叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 致子书（1750年）(letters To His Son, 1750) 000001

2. 致子书（1750年）(letters To His Son, 1750) 000002

3. 致子书（1750年）(letters To His Son, 1750) 000003

4. 致子书（1750年）(letters To His Son, 1750) 000004

5. 致子书（1750年）(letters To His Son, 1750) 000005

6. 致子书（1750年）(letters To His Son, 1750) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1750年）(Letters to His Son, 1750)

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Letters **to** **His** **Son** **,** **1750**
信件 到 他的 儿子 , -

致其子的信，1750年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
by **The** **Earl** **of** **Chesterfield**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS **TO** **HIS** **SON**
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
By **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld]
MAN **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a**
和 一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)] [siː]
LETTER **C**
信 C

字母 C

['lʌndən] , ['dʒænjuəri][eɪt] , [əʊ] . [es] . -
LONDON **,** **January** **8** **,** **O** **.** **S** **.** **1750**
伦敦 , 一月 8 , 哦 . S . -

伦敦，1750年1月8日（旧历）

[dɪə(r)] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
DEAR **BOY** **:** **I** **have** **seldom** **or** **never** **written** **to** **you** **upon** **the** **subject** **of** **religion**
亲爱的 男生 : 我 有 很少 或者 绝不 书面 到 你 之上 这 主题 的 宗教
[ænd; ənd] [mə'rælətɪ] ;
and **morality** **;**
和 道德 ;

亲爱的孩子：我很少或从未就宗教和道德问题给你写信；

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [truː] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][bəuθ] ;

your	own	reason	,	I	am	persuaded	,	has	given	you	true	notions	of	both	;
你的	自己的	原因	,	我	是	被说服	,	有	给定	你	真的	概念	的	两个都	;

我相信，你自己的理性已经让你对这两者有了正确的认识；

[ðeɪ] [spiːk] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə'sɪstəns] , [juː; jʊ][hæv; həv]

they	speak	best	for	themselves	;	but	if	they	wanted	assistance	,	you	have
他们	说话	最好的	为了	他们自己	;	但	如果	他们	通缉	协助	,	你	有

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [æt; ət][hænd] ,

Mr	.	Harte	at	hand	,
先生	.	哈特	在	手	,

他们自己最能说明问题；但如果他们需要帮助，哈特先生随时可以提供帮助。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['priːsept] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd]

both	for	precept	and	example	;	to	your	own	reason	,	therefore	,	and
两个都	为了	戒律	和	例子	;	到	你的	自己的	原因	,	所以	,	和

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,

to	Mr	.	Harte	,
到	先生	.	哈特	,

既可作为教训，也可作为榜样；因此，为了你自己的理性，也为了哈特先生，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv][bəuθ] ,

shall	I	refer	you	for	the	reality	of	both	,
将	我	参考	你	为了	这	现实	的	两个都	,

我是否应该向您介绍这两件事的真相?

[ænd; ənd] [kən'faɪn] [maɪ'self][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['diːs(ə)nsi] , [ðə; ðɪ][juː'tɪlətɪ] ,

and	confine	myself	in	this	letter	to	the	decency	,	the	utility	,
和	局限	我	在	这	信	到	这	体面	,	这	公用事业	,

我在这封信中仅限于谈及体面和实用性，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] ['skruːpjələsli] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ɒv; əv][bəuθ] .

and	the	necessity	of	scrupulously	preserving	the	appearances	of	both	.
和	这	必要性	的	一丝不苟地	保存	这	外貌	的	两个都	.

以及一丝不苟地维护两者外观的必要性。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

When	I	say	the	appearances	of	religion	,
什么时候	我	说	这	外貌	的	宗教	,

当我谈到宗教的表象时，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ɔː(r)][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)rɪ] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] ,

I	do	not	mean	that	you	should	talk	or	act	like	a	missionary	or	an	enthusiast	,
我	做	不是	意思是	那	你	应该	讲话	或者	行为	喜欢	一个	传教士	或者	一个	爱好者	,

我的意思并不是说你应该像传教士或狂热分子那样说话或行事，

[nɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['kʌdʒl] [ə'genst] [huː'evə(r)] [ə'tæks] [ðə; ðɪ] [sekt]

nor	that	you	should	take	up	a	controversial	cudgel	against	whoever	attacks	the	sect
也不	那	你	应该	拿	向上	一个	有争议的	棍棒	反对	谁	攻击	这	教派

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ;

you	are	of	;
你	是	的	;

也不意味着你应该拿起有争议的武器去攻击任何攻击你所属教派的人；

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][bəuθ] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;

this	would	be	both	useless	and	unbecoming	your	age	;
这	会	是	两个都	无用	和	不体面	你的	年龄	;

这样做既无用，也不符合你的年龄；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [siːm] [tuː; tə] [ə'pruːv] , [ɪn'kʌrɪdʒ] ,

but	I	mean	that	you	should	by	no	means	seem	to	approve	,	encourage	,
但	我	意思是	那	你	应该	经过	不	方法	似乎	到	批准	,	鼓励	,

但我的意思是，你绝不应该表现出赞同、鼓励的样子，

[ɔː(r)] [əˈplɔːd] , [ðəʊz] [ˈlɪbətiːn] [ˈnəʊʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [straɪk] [æt; ət] [rɪˈlɪdʒən] [ˈiːkwəli] ,

or	applaud	,	those	libertine	notions	,	which	strike	at	religions	equally	,
或者	鼓掌	,	那些	放荡不羁的	概念	,	哪个	罢工	在	宗教	同样地	,

或者说，应该赞扬那些同样抨击宗教的放荡不羁的观念。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈθredbeə(r)] [ˈtɑːpɪks][ɒv; əv] [hˈɑːfwɪts] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪt]

and	which	are	the	poor	threadbare	topics	of	halfwits	and	minute
和	哪个	是	这	贫穷的	破旧的	主题	的	半傻子	和	分钟

[fəˈlɑːsəfərz] .

philosophers	.
哲学家	.

而这些话题，不过是些愚钝之辈和肤浅哲学家们才会讨论的可怜的、陈腐的话题罢了。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðeə(r)][dʒəʊks] ,

Even	those	who	are	silly	enough	to	laugh	at	their	jokes	,
甚至	那些	WHO	是	愚蠢的	足够的	到	笑	在	他们的	笑话	,

即使是那些傻到会笑他们笑话的人，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ənd] [dɪˈtest] [ðeə(r)] [ˈkærəktəz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʊtɪŋ]

are	still	wise	enough	to	distrust	and	detest	their	characters	;	for	putting
是	仍然	明智的	足够的	到	怀疑	和	厌恶	他们的	人物	;	为了	推杆

[ˈmɒrəl] [ˈvɜːtjuːz] [æt; ət][ðə; ðiː] [haɪɪst] ,

moral	virtues	at	the	highest	,
道德	美德	在	这	最高	,

他们仍然足够明智，不信任甚至厌恶这类人；因为他们将道德美德置于首位，

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [æt; ət][ðə; ðiː] [ləʊɪst] , [rɪˈlɪdʒən] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	religion	at	the	lowest	,	religion	must	still	be	allowed	to	be	a
和	宗教	在	这	最低	,	宗教	必须	仍然	是	允许	到	是	一个

[kəˈlætərəl] [sɪˈkjʊərəti] ,

collateral	security	,
抵押品	安全	,

而宗教即便在最低限度上也必须被允许作为一种抵押担保。

[æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpruːd(ə)nt][mæn] [wɪl] [ˈsuːnə(r)] [trʌst] [tuː; tə] [tuː] [sɪˈkjʊrətiz]

at	least	,	to	virtue	,	and	every	prudent	man	will	sooner	trust	to	two	securities
在	至少	,	到	美德	,	和	每一个	谨慎	男人	将要	很快	相信	到	二	证券

[ðæn; ðən][tuː; tə][wʌn] .

than	to	one	.
比	到	一	.

至少，对于美德而言，每个谨慎的人都会宁愿信赖两种保障，而不是一种。

[wenˈevə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ðəʊz] [prɪˈtendɪd] - [esˈpriː]

Whenever	,	therefore	,	you	happen	to	be	in	company	with	those	pretended	'	Esprits
每当	,	所以	,	你	发生	到	是	在	公司	和	那些	假装	-	艾斯普利特

[fɔːrts] - ,

forts	'	,
堡垒	-	,

因此，每当您碰巧与那些所谓的“精灵堡垒”在一起时，

[ɔː(r)] [wɪð] [ˈθɔːtləs] [ˈlɪbəˌtiːnz] , [huː] [lɑːf] [æt; ət][ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [wɪt] ,

or	with	thoughtless	libertines	,	who	laugh	at	all	religion	to	show	their	wit	,
或者	和	轻率	放荡不羁的人	,	WHO	笑	在	全部	宗教	到	展示	他们的	有	,

或者像那些轻浮放荡之徒，为了炫耀自己的机智而嘲笑一切宗教。

[ɔː(r)] [dɪsˈkleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðeə(r)]['raɪət] ,

or	disclaim	it	,	to	complete	their	riot	,
或者	放弃	它	,	到	完全的	他们的	暴动	,

或者否认它，以完成他们的暴乱。

[let] [nəʊ] [wɜːd] [ɔː(r)] [lʊk] [ɒv; əv] [jɔːz] ['ɪntɪmət] [ðə; ði] [liːst] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ; [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

let	no	word	or	look	of	yours	intimate	the	least	approbation	;	on	the	contrary	,
让	不	单词	或者	看	的	你的	亲密的	这	至少	赞许	;	在	这	相反	,

你的言语和眼神都不要流露出丝毫赞同之意；相反，

[let] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['grævəti] [ɪk'spres] [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'laɪk] :

let	a	silent	gravity	express	your	dislike	:
让	一个	沉默的	重力	表达	你的	不喜欢	:

让无声的引力表达你的不满：

[bʌt; bət] ['entə(r)] [nɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [sʌtʃ] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt]

but	enter	not	into	the	subject	and	decline	such	unprofitable	and	indecent
但	进入	不是	进入	这	主题	和	衰退	这样的	无利可图	和	不雅

['kɔntrəvəːsiz] .

controversies	.
争议	.

但不要涉足此话题，拒绝参与这种无益且不体面的争论。

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] [truːθ] , [ðæt] ['evri] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːs] [lʊkt] [ə'pɒn] ,

Depend	upon	this	truth	,	that	every	man	is	the	worse	looked	upon	,
依赖	之上	这	真相	,	那	每一个	男人	是	这	更糟	看起来	之上	,

请记住这个真理：每个人在别人眼中都是最丑陋的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [les] ['trʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] ;

and	the	less	trusted	for	being	thought	to	have	no	religion	;
和	这	较少的	可信	为了	存在	想法	到	有	不	宗教	;

而那些被认为没有宗教信仰的人则不太受信任；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒmpəs] [ænd; ənd] ['spiːʃəs] ['epəˌθets] [hiː; hi] [meɪ] [ə'sjuːm] , [ɒv; əv] ,

in	spite	of	all	the	pompous	and	specious	epithets	he	may	assume	,	of	,
在	尽管如此	的	全部	这	傲慢	和	似是而非的	绰号	他	可能	认为	,	的	,

尽管他可能给自己冠以各种浮夸而虚假的称号，

- [esˈpriː] [fɔːt] - , [ˌfriːˈθɪŋkə(r)] , [ɔː(r)] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfə(r)] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] ['eɪθiɪst] ([ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

'	Esprit	fort	'	,	freethinker	,	or	moral	philosopher	;	and	a	wise	atheist	(	if	such	a
-	精神	堡	-	,	自由思想者	,	或者	道德	哲学家	;	和	一个	明智的	无神论者	(	如果	这样的	一个

[θɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz]) [wʊd] ,

thing	there	is	)	would	,
事物	那里	是	)	会	,

“坚韧精神”、自由思想家或道德哲学家；以及一位睿智的无神论者（如果真有这种人的话）会这样认为：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [prɪ'tend] [tuː; tə] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒən] .

for	his	own	interest	and	character	in	this	world	,	pretend	to	some	religion	.
为了	他的	自己的	兴趣	和	特点	在	这	世界	,	假装	到	一些	宗教	.

为了他自身的利益和品格，假装信奉某种宗教。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [pjʊə(r)] , [bʌt; bət] , [laɪk] ['sizərz] [waɪf] ,

Your	moral	character	must	be	not	only	pure	,	but	,	like	Caesar's	wife	,
你的	道德	特点	必须	是	不是	仅有的	纯的	,	但	,	喜欢	凯撒的	妻子	,

[ˌʌnsə'spektɪd] .

unsuspected	.
意想不到的	.

你的道德品行不仅要纯洁无瑕，而且要像凯撒的妻子一样，不为人知。

[ðə; ði] [liːst] [spek] [ɔː(r)] ['blemɪʃ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feɪt(ə)l] .

The	least	speck	or	blemish	upon	it	is	fatal	.
这	至少	斑点	或者	缺陷	之上	它	是	致命的	.

它上面哪怕有一点点瑕疵或污点都是致命的。

['nʌθɪŋ]	['di'greid]	[ænd; ənd]	['vilifai]	[mɔː(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]	[ik'sait]	[ænd; ənd]	[juˈnaɪts]	[ˌdiːte'steɪʃn]
Nothing	**degrades**	**and**	**vilifies**	**more**	**,**	**for**	**it**	**excites**	**and**	**unites**	**detestation**
没有什么	降解	和	诋毁	更多的	,	为了	它	兴奋	和	联合	憎恶

[ænd; ənd]	[kən'tempt]	.
and	**contempt**	**.**
和	鄙视	.

没有什么比这更能贬低和诋毁他人了，因为它激起了人们的憎恶和蔑视。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,
There	**are**	**,**	**however**	**,**
那里	是	,	然而	,

然而，也存在一些问题。

[retʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['prɒflɪgət]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ɪk'spləʊd]	[ɔːl]	['nəʊʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	['mɒrəl]	[gʊd]
wretches	**in**	**the**	**world**	**profligate**	**enough**	**to**	**explode**	**all**	**notions**	**of**	**moral**	**good**
可怜虫	在	这	世界	挥霍无度	足够的	到	爆炸	全部	概念	的	道德	好的

[ænd; ənd]	['iːv(ə)l]	;
and	**evil**	**;**
和	邪恶的	;

世上那些放荡不羁之徒，足以颠覆一切道德善恶观念；

[tuː; tə]	[meɪn'teɪn]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['mɪəli]	['ləʊk(ə)l]	,
to	**maintain**	**that**	**they**	**are**	**merely**	**local**	**,**
到	维持	那	他们	是	仅仅	当地的	,

为了坚持认为他们只是本地的，

[ænd; ənd]	[dɪ'pend]	[ɪn'taɪəli]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['kʌstəmz]	[ænd; ənd]	['fæʃnz]	[ɒv; əv]	['dɪfrənt]	['kʌntriz]	;	[neɪ]	,
and	**depend**	**entirely**	**upon**	**the**	**customs**	**and**	**fashions**	**of**	**different**	**countries**	**;**	**nay**	**,**
和	依赖	完全	之上	这	海关	和	时尚	的	不同的	国家	;	不	,

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪl]	,
there	**are**	**still**	**,**
那里	是	仍然	,

完全取决于不同国家的风俗习惯；不，现在仍然如此。

[ɪf]	['pɒsəb(ə)l]	,	[mɔː(r)]	[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]	[retʃ]	;
if	**possible**	**,**	**more**	**unaccountable**	**wretches**	**;**
如果	可能的	,	更多的	无法解释	可怜虫	;

如果可能的话，多一些不受约束的恶棍；

[ai]	[miːn]	[ðəʊz]	[huː]	[ə'fekt]	[tuː; tə]	[priːtʃ]	[ænd; ənd]	['prɒpəgeɪt]	[sʌtʃ]	[əb'sɜːd]	[ænd; ənd]	['ɪnfəməs]
I	**mean**	**those**	**who**	**affect**	**to**	**preach**	**and**	**propagate**	**such**	**absurd**	**and**	**infamous**
我	意思是	那些	WHO	影响	到	布道	和	传播	这样的	荒诞	和	臭名昭著的

['nəʊʃ(ə)nz]	[wɪ'ðaʊt]	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ðəm'selvz]	.
notions	**without**	**believing**	**them**	**themselves**	**.**
概念	没有	相信	他们	他们自己	.

我指的是那些假装宣扬和传播这种荒谬可笑的观念，而自己却不相信这些观念的人。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['dɛvəlz]	['hɪpəkrɪt]	.
These	**are**	**the**	**devil's**	**hypocrites**	**.**
这些	是	这	魔鬼的	伪君子	.

这些人是魔鬼的伪君子。

[ə'vɔɪd]	,	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	,	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['piːp(ə)l]	;
Avoid	**,**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**,**	**the**	**company**	**of**	**such**	**people**	**;**
避免	,	作为	很多	作为	可能的	,	这	公司	的	这样的	人们	;

尽可能避免与这类人交往；

[huː]	[rɪ'flekt]	[ə; eɪ]	[dɪ'griː]	[ɒv; əv]	[dɪs'kredɪt]	[ænd; ənd]	['ɪnfəmi]	[ə'pɒn]	[ɔːl]	[huː]	[kən'vɜːs]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
who	**reflect**	**a**	**degree**	**of**	**discredit**	**and**	**infamy**	**upon**	**all**	**who**	**converse**	**with**	**them**	**.**
WHO	反映	一个	程度	的	诋毁	和	骂名	之上	全部	WHO	交谈	和	他们	.

他们的言行给所有与他们交谈的人都带来了一定程度的耻辱和恶名。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] , ['sʌmtaɪmz] , [baɪ]['æksɪdənt] , [fɔːl]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] , [teɪk] [greɪt] [keə(r)]

But	as	you	may	,	sometimes	,	by	accident	,	fall	into	such	company	,	take	great	care
但	作为	你	可能	,	有时	,	经过	事故	,	落下	进入	这样的	公司	,	拿	伟大的	关心

[ðæt] [nəʊ] [kəm'pleɪzəns] ,

that	no	complaisance	,
那	不	顺从	,

但是，有时你可能会不小心结识到这样的人，务必小心，切勿掉以轻心。

[nəʊ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] , [nəʊ] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['fest(ə)l] [mɜːθ] , ['evə(r)] [meɪk] [juː; jʊ] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

no	good	-	humor	,	no	warmth	of	festal	mirth	,	ever	make	you	seem	even	to
不	好的	-	幽默	,	不	温暖	的	节日	欢笑	,	曾经	制作	你	似乎	甚至	到

[ˌækwi'es] ,

acquiesce	,
默许	,

没有一丝幽默，没有一丝节日的欢乐，让你显得哪怕是默许的姿态都没有。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɔː(r)] [ə'plɔːd] , [sʌtʃ] ['ɪnfəməs] ['dɒktrɪnz] .

much	less	to	approve	or	applaud	,	such	infamous	doctrines	.
很多	较少的	到	批准	或者	鼓掌	,	这样的	臭名昭著的	教义	.

更遑论赞同或称赞这种臭名昭著的理论了。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[duː; də] [nɒt] [dɪ'beɪt] [nɔː(r)]['entə(r)]['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['ɑːgjumənt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː]

do	not	debate	nor	enter	into	serious	argument	upon	a	subject	so	much	below	it
做	不是	辩论	也不	进入	进入	严肃的	争论	之上	一个	主题	所以	很多	以下	它

:

:
:

不要就如此低级的话题进行辩论或深入争论：

[bʌt; bət]['kɒntent] [jɔː'self] [wɪð] ['telɪŋ] [ðiːz] [ə'pɔsəlz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,

but	content	yourself	with	telling	these	APOSTLES	that	you	know	they	are	not	,
但	内容	你自己	和	讲述	这些	使徒	那	你	知道	他们	是	不是	,

但你只需告诉这些所谓的使徒，你知道他们并非真正的使徒即可。

['sɪəriəs] ; [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd]

serious	;	that	you	have	a	much	better	opinion	of	them	than	they	would
严肃的	;	那	你	有	一个	很多	更好的	观点	的	他们	比	他们	会

[hæv; həv][juː; jʊ][hæv; həv] ;

have	you	have	;
有	你	有	;

认真地说；你对他们的看法比他们希望你的看法要好得多；

[ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['præktɪs] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðeɪ] [priːtʃ] .

and	that	,	you	are	very	sure	,	they	would	not	practice	the	doctrine	they	preach	.
和	那	,	你	是	非常	当然	,	他们	会	不是	实践	这	教义	他们	布道	.

而且你非常肯定，他们不会践行他们所宣扬的教义。

[bʌt; bət] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [mɑːk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃʌn] [ðem; ðəm][fər'evə(r)] ['ɑːftəwəd] .

But	put	your	private	mark	upon	them	,	and	shun	them	forever	afterward	.
但	放	你的	私人的	标记	之上	他们	,	和	回避	他们	永远	之后	.

但要在它们身上留下你的个人印记，并从此永远远离它们。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['delɪkət] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,

There	is	nothing	so	delicate	as	your	moral	character	,
那里	是	没有什么	所以	精美的	作为	你的	道德	特点	,

世上最脆弱的东西莫过于你的道德品格。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [pjʊə(r)] .

and	nothing	which	it	is	your	interest	so	much	to	preserve	pure	.
和	没有什么	哪个	它	是	你的	兴趣	所以	很多	到	保存	纯的	.

没有什么比保持其纯洁性更符合你的利益了。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] , [mə'lɪgnɪti] , ['pɜ:fədi] , ['laɪɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Should	you	be	suspected	of	injustice	,	malignity	,	perfidy	,	lying	,	etc	.	,
应该	你	是	怀疑	的	不公正	,	恶毒	,	背信弃义	,	说谎	,	ETC	.	,

如果你被怀疑有不公正、恶意、背信弃义、撒谎等行为，

[ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] ['nevə(r)][prə'kjʊə(r)][ju:; jʊ] [ɪ'sti:m] , ['frendʃɪp]

all	the	parts	and	knowledge	in	the	world	will	never	procure	you	esteem	,	friendship
全部	这	部分	和	知识	在	这	世界	将要	绝不	采购	你	尊重	,	友谊

, [ɔ:(r)] [rɪ'spekt] .

,	or	respect	.
,	或者	尊重	.

拥有世界上所有的零件和知识，也永远无法为你赢得尊重、友谊或敬重。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] ['veri] [bæd] [men] [tu:; tə]

A	strange	concurrence	of	circumstances	has	sometimes	raised	very	bad	men	to
一个	奇怪的	一致	的	情况	有	有时	提高	非常	坏的	男人	到

[haɪ] ['steɪʃnz] ,

high	stations	,
高的	车站	,

有时，一些奇特的巧合也能使罪大恶极的人身居高位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [reɪzd] [laɪk] ['krɪmɪnlz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪləri] , [weə(r)] [ðeə(r)] [p'ɜ:sənz]

but	they	have	been	raised	like	criminals	to	a	pillory	,	where	their	persons
但	他们	有	到过	提高	喜欢	罪犯	到	一个	示众台	,	在哪里	他们的	人

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kraɪmz] ,

and	their	crimes	,
和	他们的	犯罪	,

但他们却像罪犯一样被押到示众台上示众，他们的人和他们的罪行，

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [kən'spɪkjuəs] , [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)] [nəʊn] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [di'test] ,

by	being	more	conspicuous	,	are	only	the	more	known	,	the	more	detested	,
经过	存在	更多的	显眼的	,	是	仅有的	这	更多的	已知	,	这	更多的	令人厌恶的	,

越是引人注目，反而越是出名，越是令人厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [pelt] [ænd; ənd] [in'sʌlt] .

and	the	more	pelted	and	insulted	.
和	这	更多的	被毛皮覆盖	和	受辱	.

以及那些被扔东西和侮辱得更多的人。

[ɪf] , [ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ˌæfek'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:dnəbl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]

If	,	in	any	case	whatsoever	,	affectation	and	ostentation	are	pardonable	,	it	is	in
如果	,	在	任何	案件	任何	,	做作	和	炫耀	是	情有可原	,	它	是	在

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ;

the	case	of	morality	;
这	案件	的	道德	;

如果说在任何情况下，矫揉造作和炫耀是可以原谅的，那也是在道德方面；

[ðəʊ] ['i:v(ə)n][ðeə(r)] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌfærɪ'seɪɪkəl] [pɒmp] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] .

though	even	there	,	I	would	not	advise	you	to	a	pharisaical	pomp	of	virtue	.
尽管	甚至	那里	,	我	会	不是	建议	你	到	一个	伪善的	盛大场面	的	美德	.

即使在那里，我也不建议你过分炫耀自己的美德。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][məʊst] ['skruːpjələs] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɒrəl]

But	I	will	recommend	to	you	a	most	scrupulous	tenderness	for	your	moral
但	我	将要	推荐	到	你	一个	最多	一丝不苟的	压痛	为了	你的	道德

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

但我会建议你极其谨慎地呵护你的道德品格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['evə(r)][səʊ]

and	the	utmost	care	not	to	say	or	do	the	least	thing	that	may	ever	so
和	这	极致	关心	不是	到	说	或者	做	这	至少	事物	那	可能	曾经	所以

['slaɪtli] [teɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .

slightly	taint	it	.
轻微地	污点	它	.

并且要极其谨慎，不说不做任何可能对其造成哪怕一丝一毫玷污的事情。

[ʃəʊ] [jɔː'self] , [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , [ðə; ði] [frend] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['bʊli] [ɒv; əv]

Show	yourself	,	upon	all	occasions	,	the	advocate	,	the	friend	,	but	not	the	bully	of
展示	你自己	,	之上	全部	场合	,	这	提倡	,	这	朋友	,	但	不是	这	欺负	的

['vɜːtʃuː] .

virtue	.
美德	.

无论何时何地，都要展现出自己是支持者、朋友的一面，但不要成为道德的恃强凌弱者。

['kɜːn(ə)l] ['ʃɑːtrə] , [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːd] [ɒv; əv] ([huː] [wɒz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Colonel	Chartres	,	whom	you	have	certainly	heard	of	(	who	was	,	I	believe	,
上校	沙特尔	,	谁	你	有	当然	听到	的	(	WHO	曾是	,	我	相信	,

查特雷斯上校，你肯定听说过他（我相信他是一位……）

[ðə; ði][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] ['blɑːstɪd] ['rɑːskl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] , [baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

the	most	notorious	blasted	rascal	in	the	world	,	and	who	had	,	by	all	sorts	of
这	最多	臭名昭著	炸毁	恶棍	在	这	世界	,	和	WHO	有	,	经过	全部	排序	的

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

世界上最臭名昭著的恶棍，犯下了各种各样的罪行，

[ə'mæst] [ɪ'mens] [welθ]) , [wɒz; wəz][səʊ]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]

amassed	immense	wealth	)	,	was	so	sensible	of	the	disadvantage	of	a	bad
积累	巨大	财富	)	,	曾是	所以	明智的	的	这	劣势	的	一个	坏的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

积累了巨额财富），并且非常清楚不良品行带来的不利影响，

[ðæt] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [wʌns] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmpjədənt] , ['prɒflɪgət] ['mænə(r)] ,

that	I	heard	him	once	say	,	in	his	impudent	,	profligate	manner	,
那	我	听到	他	一次	说	,	在	他的	厚颜无耻	,	挥霍无度	方式	,

我曾亲耳听到他用他那厚颜无耻、放荡不羁的语气说过：

[ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [wʌn] ['fɑːðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] ,

that	though	he	would	not	give	one	farthing	for	virtue	,
那	尽管	他	会	不是	给	一	法辛	为了	美德	,

虽然他不会因为一个人的美德而给他一分钱，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ;

he	would	give	ten	thousand	pounds	for	a	character	;
他	会	给	十	千	磅	为了	一个	特点	;

他愿意花一万英镑买一个角色；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get][ə; eɪ]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd][paʊndz][baɪ][ˌaɪ 'tiː]；[ˌweər'æz]，[hiː; hi][wɒz; wəz]

because	he	should	get	a	hundred	thousand	pounds	by	it	;	whereas	,	he	was
因为	他	应该	得到	一个	百	千	磅	经过	它	；	然而	，	他	曾是

[səʊ]['blɑːstɪd]，

so	blasted	,
所以	炸毁	，

因为他本可以从中获利十万英镑；然而，他却因此遭受了沉重打击。

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ˌɒpə'tjuːnəti][ɒv; əv]['tʃiːtɪŋ]['piːp(ə)l].

that	he	had	no	longer	an	opportunity	of	cheating	people	.
那	他	有	不	更长	一个	机会	的	作弊	人们	.

他再也没有机会欺骗别人了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]，[ðen]，

Is	it	possible	,	then	,
是	它	可能的	，	然后	，

那么，这有可能吗?

[ðæt][æn; ən]['ɒnɪst][mæn][kæn; kən][nɪ'glekt][wɒt][ə; eɪ][waɪz][rəʊg][wʊd]['pɜːtʃəs][səʊ][dɪə(r)]?

that	an	honest	man	can	neglect	what	a	wise	rogue	would	purchase	so	dear	?
那	一个	诚实的	男人	能	忽视	什么	一个	明智的	流氓	会	购买	所以	亲爱的	?

一个诚实的人怎么可能忽视一个精明的骗子会花大价钱买的东西呢?

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][v'aɪsɪz][ə'bʌv]['menʃ(ə)nd]，['ɪntuː][wɪtʃ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gʊd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]，

There	is	one	of	the	vices	above	mentioned	,	into	which	people	of	good	education	,
那里	是	一	的	这	恶习	多于	提及	，	进入	哪个	人们	的	好的	教育	，

上述恶习中有一种，受过良好教育的人也会染上这种恶习。

[ænd; ənd]，[ɪn][ðə; ði][meɪn]，[ɒv; əv][gʊd]['prɪnsəp(ə)lz]，['sʌmtaɪmz][fɔːl]，[frɒm; frəm][mɪ'steɪkən]['nəʊʃ(ə)nz]

and	,	in	the	main	,	of	good	principles	,	sometimes	fall	,	from	mistaken	notions
和	，	在	这	主要的	，	的	好的	原则	，	有时	落下	，	从	错误	概念

[ɒv; əv][skɪl]，

of	skill	,
的	技能	，

而且，总的来说，良好的原则有时会因为对技能的错误认知而丧失。

[dek'sterəti]，[ænd; ənd][self]-[dɪ'fens]，[ai][miːn]['laɪɪŋ]；

dexterity	,	and	self	-	defense	,	I	mean	lying	;
灵巧	，	和	自己	-	防御	，	我	意思是	说谎	；

灵巧和自卫，我的意思是说谎；

[ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'seprəbli][ə'tendɪd][wɪð][mɔː(r)]['ɪnfəmi][ænd; ənd][lɒs][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)].

though	it	is	inseparably	attended	with	more	infamy	and	loss	than	any	other	.
尽管	它	是	密不可分	参加	和	更多的	骂名	和	损失	比	任何	其他	.

虽然它带来的恶名和损失比其他任何事物都多。

[ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][nə'sesəti][ɒv; əv]['ɒf(ə)n][kən'siːlɪŋ][ðə; ði][truːθ]，[ɪn'sensəbli][si'djuːsiz]

The	prudence	and	necessity	of	often	concealing	the	truth	,	insensibly	seduces
这	谨慎	和	必要性	的	经常	隐藏	这	真相	，	无意识地	诱惑

['piːp(ə)l][tuː; tə]['vaɪəleɪt][ˌaɪ 'tiː].

people	to	violate	it	.
人们	到	违反	它	.

人们出于谨慎和必要，常常需要隐瞒真相，这反而会在不知不觉中诱使人们违背真相。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ɑːt][ɒv; əv][miːn][kə'pæsitiz]，[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['refjuːdʒ][ɒv; əv][miːn]['spɪrɪt].

It	is	the	only	art	of	mean	capacities	,	and	the	only	refuge	of	mean	spirits	.
它	是	这	仅有的	艺术	的	意思是	容量	，	和	这	仅有的	避难所	的	意思是	烈酒	.

它是卑微之人唯一的艺术，也是卑劣之人唯一的避难所。

[ˌweər'æz] , [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ə'pɒn]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒnz] , [ɪz][æz; əz]['pru:d(ə)nt][ænd; ənd][æz; əz]
Whereas , concealing the truth , upon proper occasions , is as prudent and as
然而 , 隐藏 这 真相 , 之上 恰当的 场合 , 是 作为 谨慎 和 作为
['ɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,

然而，在适当情况下隐瞒真相，既是谨慎之举，也是无辜之举。

[æz; əz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [ə'pɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪz] ['ɪnfəməs] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] .
as telling a lie , upon any occasion , is infamous and foolish .
作为 讲述 一个 说谎 , 之上 任何 场合 , 是 臭名昭著的 和 愚蠢 .

无论在任何场合，说谎都是可耻且愚蠢的。

[ai] [wɪl] [steɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'pɑ:tmənt] .
I will state you a case in your own department .
我 将要 状态 你 一个 案件 在 你的 自己的 部门 .

我会在你们部门陈述案情。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɒrən] [kɔ:t] ,
Suppose you are employed at a foreign court ,
认为 你 是 受雇 在 一个 外国的 法庭 ,

假设你在外国法院工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɔ:t] [ɪz] [əb'sɜ:d] [ɔ:(r)] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɑ:sk]
and that the minister of that court is absurd or impertinent enough to ask
和 那 这 部长 的 那 法庭 是 荒诞 或者 无礼 足够的 到 问
[ju:; jʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ?
you what your instructions are ?
你 什么 你的 指示 是 ?

而该法院的部长竟然荒谬无礼到问你有什么指示?

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm][ə; eɪ][laɪ] ,
will you tell him a lie ,
将要 你 告诉 他 一个 说谎 ,

你会对他撒谎吗?

[wɪtʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [faʊnd] [aʊt] ([ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi]) [mʌst; məst]
which as soon as found out (and found out it certainly will be) must
哪个 作为 很快 作为 成立 出去 (和 成立 出去 它 当然 将要 是) 必须
[dɪ'strɔɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kredɪt] ,
destroy your credit ,
破坏 你的 信用 ,

一旦被发现（而且肯定会被发现），就一定会毁掉你的信用。

[blɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ju:; jʊ] ['ju:sləs] [ðeə(r)] ?
blast your character , and render you useless there ?
爆炸 你的 特点 , 和 使成为 你 无用 那里 ?

彻底摧毁你的角色，让你在那里毫无用处?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm][ðə; ði] [tru:θ] [ðen] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌst] ?
Will you tell him the truth then , and betray your trust ?
将要 你 告诉 他 这 真相 然后 , 和 背叛 你的 相信 ?

那么你会告诉他真相，背叛你的信任吗?

[æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] , [nəʊ] .
As certainly , No .
作为 当然 , 不 .

当然，答案是否定的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['fɜːmnəs] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən]

But	**you**	**will**	**answer**	**with**	**firmness**	**,**	**That**	**you**	**are**	**surprised**	**at**	**such**	**a**	**question**
但	你	将要	回答	和	硬度	,	那	你	是	惊讶	在	这样的	一个	问题

,

,

,

但你会坚定地回答说，你对这样的问题感到惊讶。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,

that	**you**	**are**	**persuaded**	**he**	**does**	**not**	**expect**	**an**	**answer**	**to**	**it**	**;**	**but**	**that**	**,**
那	你	是	被说服	他	做	不是	预计	一个	回答	到	它	;	但	那	,

你确信他并不期待得到答案；但是，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][wʌn] .

at	**all**	**events**	**,**	**he**	**certainly**	**will**	**not**	**have**	**one**	**.**
在	全部	活动	,	他	当然	将要	不是	有	一	.

无论如何，他肯定不会有。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ; [hiː; hi] [wɪl] [kən'siːv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

Such	**an**	**answer**	**will**	**give**	**him**	**confidence**	**in**	**you**	**;**	**he**	**will**	**conceive**	**an**	**opinion**	**of**
这样的	一个	回答	将要	给	他	信心	在	你	;	他	将要	构想	一个	观点	的

[jɔː(r); jə(r)] [və'ræsəti] ,

your	**veracity**	**,**
你的	真实性	,

这样的回答会让他对你产生信心；他会认为你为人诚实。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɑːftəwəd] [meɪk] ['veri] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][feə(r)] [əd'væntɪdʒ] .

of	**which**	**opinion**	**you**	**may**	**afterward**	**make**	**very**	**honest**	**and**	**fair**	**advantages**	**.**
的	哪个	观点	你	可能	之后	制作	非常	诚实的	和	公平的	优势	.

你之后可能会从这种观点中获得非常诚实和公平的优势。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɪkstə(r)]

But	**if**	**,**	**in**	**negotiations**	**,**	**you**	**are**	**looked**	**upon**	**as**	**a**	**liar**	**and**	**a**	**trickster**
但	如果	,	在	谈判	,	你	是	看起来	之上	作为	一个	说谎者	和	一个	骗子

,

,

,

但如果在谈判中，你被视为骗子和诡计多端的人，

[nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][juː; jʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

no	**confidence**	**will**	**be**	**placed**	**in**	**you**	**,**	**nothing**	**will**	**be**	**communicated**	**to**	**you**	**,**
不	信心	将要	是	放置	在	你	,	没有什么	将要	是	沟通	到	你	,

我们不会信任你，也不会跟你透露任何信息。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

and	**you**	**will**	**be**	**in**	**the**	**situation**	**of**	**a**	**man**	**who**	**has**	**been**	**burned**	**in**	**the**
和	你	将要	是	在	这	情况	的	一个	男人	WHO	有	到过	烧伤	在	这

[tʃiːk] ;

cheek	**;**
脸颊	;

你将处于脸颊被烧伤的境地；

[ænd; ənd] [huː] , [frɒm; frəm] [ðæt] [mɑːk] , ['kænɒt] ['ɑːftəwəd] [get][æn; ən] ['ɒnɪst] ['laɪvlihʊd] [ɪf] [hiː; hi]

and	**who**	**,**	**from**	**that**	**mark**	**,**	**cannot**	**afterward**	**get**	**an**	**honest**	**livelihood**	**if**	**he**
和	WHO	,	从	那	标记	,	不能	之后	得到	一个	诚实的	生计	如果	他

[wʊd] ,

would	**,**
会	,

而从那之后，即使他愿意，也无法获得正当的谋生手段。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [θiːf] .

but	**must**	**continue**	**a**	**thief**	**.**
但	必须	继续	一个	贼	.

但必须继续做小偷。

[lɔːd] ['beɪkən] , ['veri] ['dʒʌstli] , [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ;

Lord	**Bacon**	**,**	**very**	**justly**	**,**	**makes**	**a**	**distinction**	**between**	**simulation**	**and**	**dissimulation**	**;**
主	熏肉	,	非常	公正地	,	制作	一个	区别	之间	模拟	和	伪装	;

培根勋爵非常公正地区分了模拟和伪装；

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði]['lætə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] [əb'zəːvz] ,

and	**allows**	**the**	**latter**	**rather**	**than**	**the**	**former**	**;**	**but**	**still**	**observes**	**,**
和	允许	这	后者	相当	比	这	以前的	;	但	仍然	观察	,

并允许后者而非前者；但仍注意到，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wiːkə] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]['aɪðə(r)] .

that	**they**	**are**	**the**	**weaker**	**sort**	**of**	**politicians**	**who**	**have**	**recourse**	**to**	**either**	**.**
那	他们	是	这	较弱	种类	的	政治家	WHO	有	追索权	到	任何一个	.

他们是那种比较弱势的政客，才会诉诸这两种手段。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [pɑːts] , ['wɒnts] ['naɪðə(r)]

A	**man**	**who**	**has**	**strength**	**of**	**mind**	**and**	**strength**	**of**	**parts**	**,**	**wants**	**neither**
一个	男人	WHO	有	力量	的	头脑	和	力量	的	部分	,	想要	两者都不

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

一个意志坚强、身体强壮的人，却两者都不想要。

['sɜːt(ə)nli] ([sez] [hiː; hi]) [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

Certainly	**(**	**says**	**he**	**)**	**the**	**ablest**	**men**	**that**	**ever**	**were**	**,**
当然	(	说道	他	)	这	最有能力	男人	那	曾经	是	,

他说道，当然，那些有史以来最有能力的人，

[hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][æn; ən] ['əʊpənnəs] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm]

have	**all**	**had**	**an**	**openness**	**and**	**frankness**	**of**	**dealing**	**,**	**and**	**a**	**name**
有	全部	有	一个	开放性	和	坦率	的	处理	,	和	一个	姓名

[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [və'ræsəti] ;

of	**certainty**	**and**	**veracity**	**;**
的	肯定	和	真实性	;

他们都秉持着公开坦诚的待人接物方式，并以可靠和诚实著称；

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['hɔːsɪz] [wel] ['mænɪdʒd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , ['pɑːsɪŋ]

but	**then**	**,**	**they**	**were**	**like**	**horses**	**well**	**managed**	**;**	**for**	**they**	**could**	**tell**	**,**	**passing**
但	然后	,	他们	是	喜欢	马匹	出色地	管理	;	为了	他们	可以	告诉	,	通过

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

但是，他们就像训练有素的马一样；因为他们能分辨出来，表现良好。

[wen] [tuː; tə] [stɒp] [ɔː(r)] [tɜːn] ; [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

when	**to**	**stop**	**or**	**turn**	**;**	**and**	**at**	**such**	**times**	**,**
什么时候	到	停止	或者	转动	;	和	在	这样的	时代	,

何时停车或转弯；以及在这样的时刻，

[wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] , [ɪf] [ðen] [ðeɪ] [juːst]

when	**they**	**thought**	**the**	**case**	**indeed**	**required**	**some**	**dissimulation**	**,**	**if**	**then**	**they**	**used**
什么时候	他们	想法	这	案件	的确	必需的	一些	伪装	,	如果	然后	他们	用过的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

当他们认为案情确实需要某种隐瞒时，他们就会使用这种手段。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'pɪnjən] [spred] [ə'brɔːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd]

it	came	to	pass	that	the	former	opinion	spread	abroad	of	their	good	faith	and
它	来了	到	经过	那	这	以前的	观点	传播	国外	的	他们的	好的	信仰	和

['klɪənəs] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] ,

clearness	of	dealing	,
清晰度	的	处理	,

后来，他们诚信经营、交易透明的良好口碑逐渐传播开来。

[meɪd] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

made	them	almost	invisible	.
制成	他们	几乎	无形的	.

使它们几乎隐形。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekən] ['ɪnəs(ə)nt] ,

There	are	people	who	indulge	themselves	in	a	sort	of	lying	,	which	they	reckon	innocent	,
那里	是	人们	WHO	放纵	他们自己	在	一个	种类	的	说谎	,	哪个	他们	估计	清白的	,

有些人沉迷于某种谎言，并认为这种谎言无伤大雅。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [sens] [ɪz][səʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [həːts] ['nəʊbədi][bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

and	which	in	one	sense	is	so	;	for	it	hurts	nobody	but	themselves	.
和	哪个	在	一	感觉	是	所以	;	为了	它	疼痛	无人	但	他们自己	.

从某种意义上说，确实如此；因为这只会伤害他们自己，而不会伤害其他人。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['spjʊərɪəs] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['vænəti] , [bɪ'gɒtn] [ə'pɒn] ['fɒli] :

This	sort	of	lying	is	the	spurious	offspring	of	vanity	,	begotten	upon	folly	:
这	种类	的	说谎	是	这	虚假的	后代	的	虚荣	,	所生的	之上	蠢事	:

这种谎言是虚荣的虚假产物，是愚昧的产物：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ;

these	people	deal	in	the	marvelous	;	they	have	seen	some	things	that	never	existed	;
这些	人们	交易	在	这	奇妙	;	他们	有	已见	一些	事物	那	绝不	存在	;

这些人见识过奇迹；他们见过一些从未存在过的事物；

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['riːəli] [sɔː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][ɪg'zɪst] ,

they	have	seen	other	things	which	they	never	really	saw	,	though	they	did	exist	,
他们	有	已见	其他	事物	哪个	他们	绝不	真的	锯	,	尽管	他们	做过	存在	,

他们看到了他们从未真正见过的事物，尽管这些事物确实存在。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .

only	because	they	were	thought	worth	seeing	.
仅有的	因为	他们	是	想法	值得	看到	.

仅仅因为它们被认为值得一看。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [biːn] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] [ɪn] ['eni] [pleɪs] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ?

Has	anything	remarkable	been	said	or	done	in	any	place	,	or	in	any	company	?
有	任何事物	卓越	到过	说	或者	完毕	在	任何	地方	,	或者	在	任何	公司	?

任何地方或任何公司是否发生过什么特别的事情或说过什么特别的话?

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] [aɪ] [ɔː(r)][ɪə(r)] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	immediately	present	and	declare	themselves	eye	or	ear	witnesses	of	it	.
他们	立即地	展示	和	宣布	他们自己	眼睛	或者	耳朵	证人	的	它	.

他们立即出面，声称自己是目击或耳闻的证人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fiːts] [ðəm'selvz] , [ˌʌnə'temptid] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʌnpə'fɔːmd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

They	have	done	feats	themselves	,	unattempted	,	or	at	least	unperformed	by	others	.
他们	有	完毕	壮举	他们自己	,	未尝试	,	或者	在	至少	未执行	经过	其他的	.

他们完成了其他人未曾尝试过，或者至少没有完成过的壮举。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['hɪərəʊz][pv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['febl] ; [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [geɪn]

They	are	always	the	heroes	of	their	own	fables	;	and	think	that	they	gain
他们	是	总是	这	英雄	的	他们的	自己的	寓言	;	和	思考	那	他们	获得

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

他们总是把自己塑造成故事中的英雄；并且认为自己能获得关注。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['prez(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] , [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

or	at	least	present	attention	,	by	it	.
或者	在	至少	展示	注意力	,	经过	它	.

或者至少引起人们的注意。

[ˌweər'æz] , [ɪn] [truːθ] , [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [get] [ɪz] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [kən'tempt] ,

Whereas	,	in	truth	,	all	that	they	get	is	ridicule	and	contempt	,
然而	,	在	真相	,	全部	那	他们	得到	是	嘲笑	和	鄙视	,

然而，事实上，他们得到的只有嘲笑和蔑视。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [pv; əv] [dɪs'trʌst] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːd] ,

not	without	a	good	degree	of	distrust	;	for	one	must	naturally	conclude	,
不是	没有	一个	好的	程度	的	怀疑	;	为了	一	必须	自然	结束	,

并非完全没有一定程度的怀疑；因为人们自然会得出这样的结论：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [tel] ['eni] [laɪ][frɒm; frəm]['aɪd(ə)l]['vænəti] ,

that	he	who	will	tell	any	lie	from	idle	vanity	,
那	他	WHO	将要	告诉	任何	说谎	从	闲置的	虚荣	,

凡是出于虚荣心而说谎的人，

[wɪl] [nɒt]['skruːp(ə)l] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] .

will	not	scruple	telling	a	greater	for	interest	.
将要	不是	顾忌	讲述	一个	更大的	为了	兴趣	.

为了利益，不会犹豫不决地告诉别人更多。

[hæd; həd][aɪ] ['riːəli] [siːn] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l][aɪ]

Had	I	really	seen	anything	so	very	extraordinary	as	to	be	almost	incredible	I
有	我	真的	已见	任何事物	所以	非常	非凡的	作为	到	是	几乎	极好的	我

[wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] ,

would	keep	it	to	myself	,
会	保持	它	到	我	,

如果我真的看到了什么极其非凡、近乎不可思议的事情，我会把它藏在心里。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] ['enibɒdi] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] , [pv; əv]

rather	than	by	telling	it	give	anybody	room	to	doubt	,	for	one	minute	,	of
相当	比	经过	讲述	它	给	任何人	房间	到	怀疑	,	为了	一	分钟	,	的

[maɪ] [və'ræsəti] .

my	veracity	.
我的	真实性	.

与其这样说，不如让任何人哪怕有一分钟的时间怀疑我的话是否属实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][pv; əv] ['tʃæstəti] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	is	most	certain	,	that	the	reputation	of	chastity	is	not	so	necessary	for	a
它	是	最多	肯定	,	那	这	名声	的	贞洁	是	不是	所以	必要的	为了	一个

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

可以肯定的是，贞洁的名声对女性来说并非那么必要。

[æz; əz] [ðæt] [pv; əv] [və'ræsəti] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] ;

as	that	of	veracity	is	for	a	man	;	and	with	reason	;
作为	那	的	真实性	是	为了	一个	男人	;	和	和	原因	;

就像真理对于一个人来说一样；并且合乎理性；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][biː; bi]['vɜːtʃuəs] , [ðəʊ] [nɒt]['strɪktli] [tʃeɪst]

for	it	is	possible	for	a	woman	to	be	virtuous	,	though	not	strictly	chaste
为了	它	是	可能的	为了	一个	女士	到	是	有德行的	,	尽管	不是	严格	贞洁

,

;

,

因为一个女人有可能品德高尚，但并非绝对贞洁。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]['vɜːtʃuəs] [wɪˈðaʊt] [strɪkt] [vəˈræsəti] .

but	it	is	not	possible	for	a	man	to	be	virtuous	without	strict	veracity	.
但	它	是	不是	可能的	为了	一个	男人	到	是	有德行的	没有	严格的	真实性	.

但是，一个人若没有严格的诚实，就不可能拥有美德。

[ðə; ði][slɪps][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [mɪə(r)]['bɒdɪli] ['freilti] ;

The	slips	of	the	poor	women	are	sometimes	mere	bodily	frailties	;
这	滑倒	的	这	贫穷的	女性	是	有时	仅仅	身体上的	弱点	;

贫困妇女的失误有时仅仅是身体上的弱点；

[bʌt; bət][ə; eɪ][laɪ][ɪn][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

but	a	lie	in	a	man	is	a	vice	of	the	mind	and	of	the	heart	.
但	一个	说谎	在	一个	男人	是	一个	副	的	这	头脑	和	的	这	心	.

但说谎对于一个男人来说，是一种心灵和思想上的恶习。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [biː; bi] ['skruːpjələsli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɒrəl]

For	God's	sake	be	scrupulously	jealous	of	the	purity	of	your	moral
为了	神的	清酒	是	一丝不苟地	嫉妒的	的	这	纯度	的	你的	道德

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

看在上帝的份上，务必严守你道德品格的纯洁；

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmækjələt] , [ʌnˈblemɪʃt] , [ˌʌnˈsʌlid] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnsəˈspektɪd] .

keep	it	immaculate	,	unblemished	,	unsullied	;	and	it	will	be	unsuspected	.
保持	它	完美无瑕	,	完美无瑕	,	纯洁无瑕的	;	和	它	将要	是	意想不到的	.

保持它完美无瑕、干净整洁，就不会有人怀疑它。

[ˌdefəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kæləmni] ['nevə(r)] [əˈtæk] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wiːk] [pleɪs] ; [ðeɪ] ['mægnɪfaɪ] ,

Defamation	and	calumny	never	attack	,	where	there	is	no	weak	place	;	they	magnify	,
诽谤	和	诽谤	绝不	攻击	,	在哪里	那里	是	不	虚弱的	地方	;	他们	放大	,

诽谤和中伤从来不会攻击没有弱点的地方；它们只会放大弱点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kriˈeɪt] .

but	they	do	not	create	.
但	他们	做	不是	创造	.

但它们并不创造。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

There	is	a	very	great	difference	between	the	purity	of	character	,
那里	是	一个	非常	伟大的	不同之处	之间	这	纯度	的	特点	,

品格的纯洁性与……之间存在着非常大的区别。

[wɪtʃ] [aɪ][səʊ] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊɪk(ə)l]['grævəti][ænd; ənd] [ɒ'sterəti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

which	I	so	earnestly	recommend	to	you	,	and	the	stoical	gravity	and	austerity	of	character	,
哪个	我	所以	切实	推荐	到	你	,	和	这	斯多葛派	重力	和	紧缩政策	的	特点	,

我诚挚地向您推荐这种品质，以及坚忍不拔、严肃认真的性格。

[wɪtʃ] [aɪ][duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] .

which	I	do	by	no	means	recommend	to	you	.
哪个	我	做	经过	不	方法	推荐	到	你	.

我绝不建议你这样做。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] , [eɪdʒ] , [ai] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪtəʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ]

At	your	,	age	,	I	would	no	more	wish	you	to	be	a	Cato	than	a
在	你的	,	年龄	,	我	会	不	更多的	希望	你	到	是	一个	卡托	比	一个

['kloʊdiəs] .

Clodius	.
克洛狄乌斯	.

在你这个年纪，我既不希望你成为卡托，也不希望你成为克洛狄乌斯。

[biː; bi] , [ænd; ənd][biː; bi] ['rekən] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

Be	,	and	be	reckoned	,	a	man	of	pleasure	as	well	as	a	man	of
是	,	和	是	估计	,	一个	男人	的	乐趣	作为	出色地	作为	一个	男人	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

要成为一个既懂生意又懂享乐的人，并且以此为荣。

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['hæpi] [ænd; ənd] ['gɪdi] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ; [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] ,

Enjoy	this	happy	and	giddy	time	of	your	life	;	shine	in	the	pleasures	,
享受	这	快乐的	和	头晕	时间	的	你的	生活	;	闪耀	在	这	快乐	,

尽情享受人生中这段快乐而令人兴奋的时光；在快乐中闪耀光芒吧！

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

and	in	the	company	of	people	of	your	own	age	.
和	在	这	公司	的	人们	的	你的	自己的	年龄	.

并且与同龄人在一起。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['əʊnli][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,

This	is	all	to	be	done	,	and	indeed	only	can	be	done	,
这	是	全部	到	是	完毕	,	和	的确	仅有的	能	是	完毕	,

这一切都必须完成，而且实际上也只能完成。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [teɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

without	the	least	taint	to	the	purity	of	your	moral	character	;	for	those
没有	这	至少	污点	到	这	纯度	的	你的	道德	特点	;	为了	那些

[mɪ'steɪkən] [jʌŋ] ['feloʊz] ,

mistaken	young	fellows	,
错误	年轻的	伙伴们	,

丝毫不会玷污你纯洁的道德品格；对于那些误入歧途的年轻人来说，

[huː] [θɪŋk] [tuː; tə] [ʃaɪn] [baɪ][æn; ən][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][ɔː(r)] [ɪ'mɒrəl] [laɪ'senʃəsnəs] , [ʃaɪn] ['əʊnli]

who	think	to	shine	by	an	impious	or	immoral	licentiousness	,	shine	only
WHO	思考	到	闪耀	经过	一个	不敬	或者	不道德	放荡	,	闪耀	仅有的

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stɪŋkɪŋ] ,

from	their	stinking	,
从	他们的	臭	,

那些妄图通过不敬神或不道德的放荡行为来博取名声的人，最终只会从他们的恶臭中“闪耀”出来。

[laɪk] [kə'rʌptɪd] [fleʃ] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

like	corrupted	flesh	,	in	the	dark	.
喜欢	腐败的	肉	,	在	这	黑暗的	.

如同黑暗中腐烂的血肉。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['pjʊərəti] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;

Without	this	purity	,	you	can	have	no	dignity	of	character	;
没有	这	纯度	,	你	能	有	不	尊严	的	特点	;

没有这种纯洁性，你就不可能拥有尊严的品格；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	without	dignity	of	character	it	is	impossible	to	rise	in	the	world	.
和	没有	尊严	的	特点	它	是	不可能的	到	上升	在	这	世界	.

没有尊严的品格，就不可能在世上出人头地。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektəbl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

You	must	be	respectable	,	if	you	will	be	respected	.
你	必须	是	可敬	, 如果	你	将要	是	受人尊敬	.

要想获得尊重，你必须先赢得尊重。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['piːp(ə)l] ['slætən] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] [pə'luːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	have	known	people	slattern	away	their	character	,	without	really	polluting	it	;
我	有	已知	人们	邋遢鬼	离开	他们的	特点	,	没有	真的	污染	它	;

我认识一些人，他们放荡不羁，丧失了品格，但并没有真正玷污自己的品格；

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪnəsntli]

the	consequence	of	which	has	been	,	that	they	have	become	innocently
这	结果	的	哪个	有	到过	,	那	他们	有	变得	天真地

[kən'temptəbl] ; [ðeə(r)] ['merɪt] [hæz; həz] [biːn] [dɪmd] ,

contemptible	;	their	merit	has	been	dimmed	,
可鄙	;	他们的	优点	有	到过	调暗	,

其结果是，他们变得无辜而可鄙；他们的功绩黯然失色。

[ðeə(r)] [prɪ'tenʃən] [ˌʌnri'gɑːdid] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [v'juːz] [dɪ'fiːtɪd] .

their	pretensions	unregarded	,	and	all	their	views	defeated	.
他们的	虚荣心	不被重视	,	和	全部	他们的	浏览	战败	.

他们的虚伪被驳斥，他们的所有观点都被驳倒。

['kærəktə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [braɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kliːn] . ['kɒntent] [jɔː'self] [wɪð]

Character	must	be	kept	bright	,	as	well	as	clean	.	Content	yourself	with
特点	必须	是	保留	明亮的	,	作为	出色地	作为	干净的	.	内容	你自己	和

[ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .

mediocrity	in	nothing	.
平庸	在	没有什么	.

品格必须保持光明和纯洁。不要在任何方面安于平庸。

[ɪn]['pjʊərəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv] ['mænəz] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɔːl] ,

In	purity	of	character	and	in	politeness	of	manners	labor	to	excel	all	,
在	纯度	的	特点	和	在	礼貌	的	礼仪	劳动	到	Excel	全部	,

在品格纯洁和举止礼貌方面力求超越所有人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['iːkwəl] ['meni] .

if	you	wish	to	equal	many	.
如果	你	希望	到	平等的	许多	.

如果你想与许多人平等。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] ['fjuːkəsaɪ]

LETTER	CI
信	置信区间

字母 CI

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	January	11	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	一月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年1月11日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] , [ɒv; əv][ðə; ði] 31st [dɪ'sembə(r)] , [en] . [es]

Yesterday	I	received	a	letter	from	Mr	.	Harte	,	of	the	31st	December	,	N	.	S
昨天	我	已收到	一个	信	从	先生	.	哈特	,	的	这	31st	十二月	,	N	.	S

. ,

: ,

. ,

昨天我收到了哈特先生12月31日从新斯科舍省寄来的一封信，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] [su:n] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [hɪm][maɪ]

which	I	will	answer	soon	;	and	for	which	I	desire	you	to	return	him	my
哪个	我	将要	回答	很快	;	和	为了	哪个	我	欲望	你	到	返回	他	我的

[θæŋks] [naʊ] .

thanks	now	.
谢谢	现在	.

我会尽快答复；为此，我希望你现在就替我向他表示感谢。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [gɪv] [ˌem 'i:] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :

He	tells	me	two	things	that	give	me	great	satisfaction	:
他	讲述	我	二	事物	那	给	我	伟大的	满意	:

他告诉我两件事，让我感到非常欣慰：

[wʌn][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [rəʊm] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ,

one	is	that	there	are	very	few	English	at	Rome	;	the	other	is	,
一	是	那	那里	是	非常	很少	英语	在	罗马	;	这	其他	是	,

一是罗马的英语使用者很少；二是，

[ðæt] [ju:; jʊ] ['fri:kwənt] [ðə; ði] [best] ['fɒrən] ['kʌmpəniz] .

that	you	frequent	the	best	foreign	companies	.
那	你	频繁	这	最好的	外国的	公司	.

你经常光顾最好的外国公司。

[ðɪs] [lɑ:st][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɪmptəm] ;

This	last	is	a	very	good	symptom	;
这	最后的	是	一个	非常	好的	症状	;

最后一个症状非常好；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ɪz]['nevə(r)][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] ['fri:kwənt] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] ,

for	a	man	of	sense	is	never	desirous	to	frequent	those	companies	,
为了	一个	男人	的	感觉	是	绝不	渴望	到	频繁	那些	公司	,

明智的人绝不会想去那些地方。

[weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [pli:z] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [hi:; hi][faindz] [ðæt] [hi:; hi] [dis'pli:z] ;

where	he	is	not	desirous	to	please	,	or	where	he	finds	that	he	displeases	;
在哪里	他	是	不是	渴望	到	请	,	或者	在哪里	他	发现	那	他	不悦	;

他不想取悦别人，或者发现自己惹人不悦；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] , [ðæt] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

it	will	not	be	expected	in	those	companies	,	that	,	at	your	age	,	you	should
它	将要	不是	是	预期的	在	那些	公司	,	那	,	在	你的	年龄	,	你	应该

[hæv; həv][ðə; ði] - ['gɑ:bəʊ] - ,

have	the	'	Garbo	'	,
有	这	-	嘉宝	-	,

在那些公司里，人们不会期望你这个年纪就拥有“葛丽泰·嘉宝”那样的身材。

[ðə; ði] - - - , [ænd; ənd][ðə; ði] - - - [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] -

the	'	Disinvoltura	'	,	and	the	'	Leggiadria	'	of	a	man	of	five	-	and	-
这	-	-	-	,	和	这	-	-	-	的	一个	男人	的	五	-	和	-

['twenti] ,

twenty	,
二十	,

一个二十五岁男人的“Disinvoltura”和“Leggiadria”，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt]

who	has	been	long	used	to	keep	the	best	companies	;	and	therefore	do	not
WHO	有	到过	长的	用过的	到	保持	这	最好的	公司	;	和	所以	做	不是

[biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

be	discouraged	,
是	灰心	,

他一直以来都擅长与最优秀的公司保持联系；因此，不要气馁。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [jɔː'self] ['aɪðə(r)] [slait] [ɔː(r)] [lɑːft] [æt; ət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [siː] ['ʌðə(r)z] ,

and	think	yourself	either	slighted	or	laughed	at	,	because	you	see	others	,
和	思考	你自己	任何一个	轻视	或者	笑了	在	,	因为	你	看	其他的	,

然后觉得自己受到了轻视或嘲笑，因为你看到其他人

['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , ['iːzɪə] , [mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ,

older	and	more	used	to	the	world	,	easier	,	more	familiar	,
老	和	更多的	用过的	到	这	世界	,	更轻松	,	更多的	熟悉的	,

年纪更大，更熟悉这个世界，更容易相处，更熟悉。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['rɑːðə(r)]['betə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌmpəniz] [ðæn; ðən] [jɔː'self] .

and	consequently	rather	better	received	in	those	companies	than	yourself	.
和	最后	相当	更好的	已收到	在	那些	公司	比	你自己	.

因此，他在那些公司里比你更受欢迎。

[ɪn] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət] [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

In	time	your	turn	will	come	;	and	if	you	do	but	show	an	inclination	,
在	时间	你的	转动	将要	来	;	和	如果	你	做	但	展示	一个	倾角	,

总有一天你会轮到自己；如果你表现出意愿，

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'bærəst] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɜː(r)][ɪn][ðə; ði]

a	desire	to	please	,	though	you	should	be	embarrassed	or	even	err	in	the
一个	欲望	到	请	,	尽管	你	应该	是	尴尬的	或者	甚至	犯错	在	这

[miːnz] ,

means	,
方法	,

想要取悦他人，即使这样做会让你感到尴尬甚至犯错。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] ,

which	must	necessarily	happen	to	you	at	first	,
哪个	必须	一定	发生	到	你	在	第一的	,

这在你最初阶段是必然发生的。

[jet] [ðə; ði] [wɪl] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] ;

yet	the	will	(	to	use	a	vulgar	expression	)	will	be	taken	for	the	deed	;
然而	这	将要	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	将要	是	已采取	为了	这	契据	;

然而，人们却将意志（用粗俗的话来说）当作行为；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] .

and	people	,	instead	of	laughing	at	you	,	will	be	glad	to	instruct	you	.
和	人们	,	反而	的	笑	在	你	,	将要	是	高兴的	到	指示	你	.

人们不会嘲笑你，反而会乐于指导你。

[gʊd] [sens] [kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ;

Good	sense	can	only	give	you	the	great	outlines	of	good	-	breeding	;
好的	感觉	能	仅有的	给	你	这	伟大的	概述	的	好的	-	选育	;

常识只能给你勾勒出良好教养的大致轮廓；

[bʌt; bət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][kæn; kən] [ə'ləʊn] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['delɪkət] ['tʌtʃɪz] , [ænd; ənd]

but	observation	and	usage	can	alone	give	you	the	delicate	touches	,	and
但	观察	和	用法	能	独自的	给	你	这	精美的	触摸	,	和

[ðə; ði] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] .

the	fine	coloring	.
这	美好的	染色	.

但只有观察和使用才能赋予你细腻的笔触和精妙的色彩。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ræŋks]

You	**will**	**naturally**	**endeavor**	**to**	**show**	**the**	**utmost**	**respect**	**to**	**people**	**of**	**certain**	**ranks**
你	将要	自然	努力	到	展示	这	极致	尊重	到	人们	的	肯定	排名

[ænd; ənd] ['kærəktəz] ,

and	**characters**	**,**
和	人物	,

你自然会努力对某些身份和品格的人表现出最大的尊重，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['prɒpə(r)] , [ðə; ði] ['delɪkət] ['mænə(r)][ɒv; əv]

and	**consequently**	**you**	**will**	**show**	**it**	**;**	**but**	**the**	**proper**	**,**	**the**	**delicate**	**manner**	**of**
和	最后	你	将要	展示	它	;	但	这	恰当的	,	这	精美的	方式	的

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

showing	**that**	**respect**	**,**
显示	那	尊重	,

因此，你应当表现出这种尊重；但表达这种尊重的方式应当恰当、得体。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [taɪm] [kæn; kən] [gɪv] .

nothing	**but**	**observation**	**and**	**time**	**can**	**give**	**.**
没有什么	但	观察	和	时间	能	给	.

唯有观察和时间才能给出答案。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːkwədnəs] [ænd; ənd] [rʌst] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ə'baʊt]

I	**remember**	**that**	**when**	**,**	**with**	**all**	**the**	**awkwardness**	**and**	**rust**	**of**	**Cambridge**	**about**
我	记住	那	什么时候	,	和	全部	这	尴尬	和	锈	的	剑桥	关于

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

我记得当时，我浑身上下都带着剑桥大学特有的笨拙和生疏感，

[aɪ][wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [gʊd] ['kʌmpəni] , [aɪ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] .

I	**was**	**first**	**introduced**	**into**	**good**	**company**	**,**	**I**	**was**	**frightened**	**out**	**of**	**my**	**wits**	**.**
我	曾是	第一的	介绍	进入	好的	公司	,	我	曾是	害怕	出去	的	我的	智慧	.

我第一次接触到优秀的人，却吓得魂飞魄散。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] , [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ['sɪv(ə)l] ; [aɪ] [meɪd] [faɪn] [ləʊ] [bəʊz] ,

I	**was**	**determined**	**to**	**be**	**,**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**civil**	**;**	**I**	**made**	**fine**	**low**	**bows**	**,**
我	曾是	决定	到	是	,	什么	我	想法	,	民用	;	我	制成	美好的	低的	弓	,

我决心要做一个自认为彬彬有礼的人；我做了优美的低弓礼，

[ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ'self] [bɪ'ləʊ] ['evrɪbɒdi] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ][wɒz; wəz]['spəʊkən][tuː; tə] , [ɔː(r)]

and	**placed**	**myself**	**below**	**everybody**	**;**	**but**	**when**	**I**	**was**	**spoken**	**to**	**,**	**or**
和	放置	我	以下	大家	;	但	什么时候	我	曾是	说	到	,	或者

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [maɪ'self] ,

attempted	**to**	**speak**	**myself**	**,**
尝试过	到	说话	我	,

我把自己置于所有人之下；但当别人和我说话，或者我试图自己说话时，

- - , - ['kəʊmiː] , [et][vɒks] ['fɔːsɪbəs] - - .

'	**obstupui**	**,**	**steteruntque**	**comae**	**,**	**et**	**vox**	**faucibus**	**haesit**	**'**	**.**
-	-	,	-	昏迷	,	等	声音	福西布斯	-	-	.

“obstupui，steteruntque comae，et vox faucibus haesit”。

[ɪf] [aɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['wɪspə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ˌem 'iː] ;

If	**I**	**saw**	**people**	**whisper**	**,**	**I**	**was**	**sure**	**it**	**was**	**at**	**me**	**;**
如果	我	锯	人们	耳语	,	我	曾是	当然	它	曾是	在	我	;

如果我看到有人窃窃私语，我确信他们是在对我说话；

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [maɪ'self][ðə; ði][səʊl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði]['rɪdɪkju:l][ɔ:(r)][ðə; ði]

and	I	thought	myself	the	sole	object	of	either	the	ridicule	or	the
和	我	想法	我	这	唯一	目的	的	任何一个	这	嘲笑	或者	这

['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ,

censure	of	the	whole	company	,
谴责	的	这	所有的	公司	,

我当时觉得自己是全公司唯一嘲笑或谴责的对象。

[hu:] , [gɒd] [nəʊz] , [dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [hedz] [ə'baʊt][ˌem 'i:] .

who	,	God	knows	,	did	not	trouble	their	heads	about	me	.
WHO	,	上帝	知道	,	做过	不是	麻烦	他们的	头部	关于	我	.

天知道，他们根本没把我放在心上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] ['sʌfəd] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)] ;

In	this	way	I	suffered	,	for	some	time	,	like	a	criminal	at	the	bar	;
在	这	方式	我	遭受	,	为了	一些	时间	,	喜欢	一个	刑事	在	这	酒吧	;

就这样，我有一段时间像个在酒吧里的罪犯一样受苦；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [ri'nauns] [ɔ:l] [pə'laɪt] ['kʌmpəni] [fər'evə(r)] ,

and	should	certainly	have	renounced	all	polite	company	forever	,
和	应该	当然	有	放弃	全部有礼貌的		公司	永远	,

而且她本应该永远放弃所有上流社会的社交活动。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [maɪ]

if	I	had	not	been	so	convinced	of	the	absolute	necessity	of	forming	my
如果	我	有	不是	到过	所以	确信	的	这	绝对	必要性	的	成型	我的

['mænəz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] ,

manners	upon	those	of	the	best	companies	,
礼仪	之上	那些	的	这	最好的	公司	,

如果我不是如此确信自己必须效仿上流人士的举止，

[ðæt] [aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] ['eniθɪŋ] , [ɔ:(r)] ['evriθɪŋ] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

that	I	determined	to	persevere	and	suffer	anything	,	or	everything	,	rather	than
那	我	决定	到	坚持不懈	和	遭受	任何事物	,	或者	一切	,	相当	比

[nɒt] ['kʌmpəs] [ðæt] [pɔɪnt] .

not	compass	that	point	.
不是	罗盘	那	观点	.

我决心坚持下去，忍受一切痛苦，也不愿错过那个机会。

[ɪn'sensəbli] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['i:zɪə] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn] [nɒt][tu:; tə][baʊ; bəʊ][səʊ] [rɪ'dɪkjələsli]

Insensibly	it	grew	easier	to	me	;	and	I	began	not	to	bow	so	ridiculously
无意识地	它	生长	更轻松	到	我	;	和	我	开始	不是	到	弓	所以	荒谬地

[ləʊ] ,

low	,
低的	,

不知不觉中，这一切变得容易多了；我也不再像以前那样荒谬地低头了。

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɔ:(r)] ['stæmərɪŋ] : [ɪf] , [naʊ] [ænd; ənd]

and	to	answer	questions	without	great	hesitation	or	stammering	:	if	,	now	and
和	到	回答	问题	没有	伟大的	犹豫	或者	结巴	:	如果	,	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

并且能够毫不犹豫或结巴地回答问题：如果，偶尔，

[sʌm; səm] ['tʃærətəbl] ['pi:p(ə)l] , ['si:ɪŋ] [maɪ] [ɪm'bærəsmənt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] - - -

some	charitable	people	,	seeing	my	embarrassment	,	and	being	'	desoevre	'
一些	慈善	人们	,	看到	我的	尴尬	,	和	存在	-	-	-

[ðəm'selvz] , [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

themselves	,	came	and	spoke	to	me	,
他们自己	,	来了	和	辐	到	我	,

一些好心人看到我尴尬的样子，他们自己也很穷困，就过来和我说话。

[ai] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][æz; əz]['eɪndʒəls][sent][tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

I	considered	them	as	angels	sent	to	comfort	me	,	and	that	gave	me	a
我	经过考虑的	他们	作为	天使	发送	到	舒适	我	,	和	那	给予	我	一个

['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

little	courage	.
小的	勇气	.

我把他们视为派来安慰我的天使，这给了我一些勇气。

[ai][gɒt][mɔː(r)] [suːn] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'trepɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][faɪn]

I	got	more	soon	afterward	,	and	was	intrepid	enough	to	go	up	to	a	fine
我	得到	更多的	很快	之后	,	和	曾是	强悍	足够的	到	去	向上	到	一个	美好的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

不久之后我又得到了更多，并且胆子大到去搭讪一位漂亮的女士。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] ; [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] ,

and	tell	her	that	I	thought	it	a	warm	day	;	she	answered	me	,
和	告诉	她	那	我	想法	它	一个	温暖的	天	;	她	回答	我	,

我告诉她我觉得那天天气很暖和；她回答我说：

['veri] ['sɪvəli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ] [tuː] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːst] , [ɒn][maɪ][pɑːt] ,

very	civilly	,	that	she	thought	so	too	;	upon	which	the	conversation	ceased	,	on	my	part	,
非常	文明地	,	那	她	想法	所以	也	;	之上	哪个	这	对话	停止	,	在	我的	部分	,

她非常客气地表示她也这么认为；于是我便结束了谈话。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ri'zjuːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðʌs] : "

for	some	time	,	till	she	,	good	-	naturedly	resuming	it	,	spoke	to	me	thus	:	"
为了	一些	时间	,	直到	她	,	好的	-	自然地	恢复	它	,	辐	到	我	因此	:	"

[ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'bærəsmənt] ,

I	see	your	embarrassment	,
我	看	你的	尴尬	,

过了一会儿，她才和蔼地重新开口，对我说："我看出你的尴尬了，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fjuː] [wɜːdz] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][kɒst][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

and	I	am	sure	that	the	few	words	you	said	to	me	cost	you	a	great	deal	;
和	我	是	当然	那	这	很少	字	你	说	到	我	成本	你	一个	伟大的	交易	;

我相信你对我说的这几句话，一定让你付出了很大的代价；

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ə'vɔɪd] [gʊd] ['kʌmpəni] .

but	do	not	be	discouraged	for	that	reason	,	and	avoid	good	company	.
但	做	不是	是	灰心	为了	那	原因	,	和	避免	好的	公司	.

但不要因此而气馁，也不要远离良友。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][meɪn] [pɔɪnt] ;

We	see	that	you	desire	to	please	,	and	that	is	the	main	point	;
我们	看	那	你	欲望	到	请	,	和	那	是	这	主要的	观点	;

我们看出你渴望取悦他人，这才是最重要的；

[juː; jʊ] [wɒnt] ['əʊnli][ðə; ðɪ]['mænə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

you	want	only	the	manner	,	and	you	think	that	you	want	it	still	more	than
你	想	仅有的	这	方式	,	和	你	思考	那	你	想	它	仍然	更多的	比

[juː; jʊ][duː; də] .

you	do	.
你	做	.

你想要的只是方式，而且你认为你想要的比你实际想要的还要多。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊˈvɪʃiət] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈfes] [gʊd] - ['briːdɪŋ] :

You	must	go	through	your	noviciate	before	you	can	profess	good	-	breeding	:
你	必须	去	通过	你的	见习	前	你	能	宣称	好的	-	选育	:

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

你必须先完成见习期才能自称出身良好：而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['nɒvɪs] , [ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][maɪ] [əˈkweɪntəns] [æz; əz] [sʌtʃ] .

if	you	will	be	my	novice	,	I	will	present	you	my	acquaintance	as	such	.
如果	你	将要	是	我的	新手	,	我	将要	展示	你	我的	熟人	作为	这样的	.

如果你愿意做我的新手，我便会向你介绍我的熟人。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [spiːtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːkwədli] [ai]

"	You	will	easily	imagine	how	much	this	speech	pleased	me	,	and	how	awkwardly	I
"	你	将要	容易地	想象	如何	很多	这	演讲	高兴	我	,	和	如何	尴尬地	我

['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] ;

answered	it	;
回答	它	;

“你很容易想象我有多高兴听到这篇演讲，以及我回答得有多么笨拙；

[ai] [hemd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɜː(r)][ɪn][maɪ] [θrəʊt]) [bɪˈfɔː(r)] [ai]

I	hemmed	once	or	twice	(	for	it	gave	me	a	bur	in	my	throat	)	before	I
我	包边	一次	或者	两次	(	为了	它	给予	我	一个	烧伤	在	我的	喉	)	前	我

[kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

could	tell	her	that	I	was	very	much	obliged	to	her	;
可以	告诉	她	那	我	曾是	非常	很多	有义务	到	她	;

我结结巴巴地说了一两遍（因为这让我喉咙发痒），才终于能告诉她我非常感谢她；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] [maɪ] [əʊn]

that	it	was	true	,	that	I	had	a	great	deal	of	reason	to	distrust	my	own
那	它	曾是	真的	,	那	我	有	一个	伟大的	交易	的	原因	到	怀疑	我的	自己的

[bɪˈheɪvjə(r)] ,

behavior	,
行为	,

事实的确如此，我有充分的理由怀疑自己的行为。

[nɒt] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [faɪn] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

not	being	used	to	fine	company	;	and	that	I	should	be	proud	of	being	her
不是	存在	用过的	到	美好的	公司	;	和	那	我	应该	是	自豪的	的	存在	她

['nɒvɪs] ,

novice	,
新手	,

我不习惯与上流人士交往；而且我应该为成为她的新手而感到自豪。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

and	receiving	her	instructions	.
和	接收	她	指示	.

并接受她的指示。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd]['fʌmb(ə)ld] [aʊt] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,

As	soon	as	I	had	fumbled	out	this	answer	,
作为	很快	作为	我	有	笨手笨脚	出去	这	回答	,

我刚磕磕绊绊地说出这个答案，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : [səˈveɪ] - [vuː] ([fɔː(r); fə(r)]

she	called	up	three	or	four	people	to	her	,	and	said	:	Savez	-	vous	(	for
她	称为	向上	三	或者	四	人们	到	她	,	和	说	:	savez	-	您	(	为了

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,

she	was	a	foreigner	,
她	曾是	一个	外国人	,

她叫了三四个人过来，说：“Savez-vous”（因为她是外国人）。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'brɔːd])

and	I	was	abroad	)
和	我	曾是	国外	)

（当时我在国外）

[ˌkjuː juː ˈiː] [-] [ɛntrɪprɪs] [ˌsiː ˈiː] [ʒɜːn] [ɔːm] , [et] [kwɪl] [ˌelˈiː] [foʊ] [rəʃʊɝ] ?

que	j'ai	entrepris	ce	jeune	homme	,	et	qu'il	le	faut	rassurer	?
que	我	企业	ce	年轻的	男	,	等	奎尔	勒	错误	安慰者	?

我是一个年轻人的企业家，还是一个失败者?

[pɔː(r)][mwɑː] , [dʒiː][krwɑː] [ɪn] [ˌævˈwɑːr] [feɪt] - - - -

Pour	moi	,	je	crois	en	avoir	fait	-	-	-	-
倒	我	,	杰	十字	英文	拥有	事实	-	-	-	-

Pour moi, je crois en avoir fait----

[[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]

[	Do	you	know	that	I	have	undertaken	this	young	man	,	and	he	must
[	做	你	知道	那	我	有	已	这	年轻的	男人	,	和	他	必须

[biː; bi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] ?

be	encouraged	?
是	鼓励	?

你知道我收养了这个年轻人，他必须得到鼓励吗?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][hɪm] ;

As	for	me	,	I	think	I	have	made	a	conquest	of	him	;
作为	为了	我	,	我	思考	我	有	制成	一个	征服	的	他	;

至于我，我觉得我已经征服了他;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dʒʌst] [naʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , [ɔːlˈðəʊ] ['trembliŋli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] .

for	he	just	now	ventured	to	tell	me	,	although	tremblingly	,	that	it	is	warm	.
为了	他	只是	现在	冒险	到	告诉	我	,	虽然	颤抖地	,	那	它	是	温暖的	.

因为他刚才鼓起勇气告诉我，虽然声音有些颤抖，但天气很暖和。

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː][ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] [hɪm] .

You	will	assist	me	in	polishing	him	.
你	将要	协助	我	在	抛光	他	.

你将协助我打磨他。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ;

He	must	necessarily	have	a	passion	for	somebody	;
他	必须	一定	有	一个	热情	为了	某人	;

他必然对某人怀有爱慕之情;

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [hiː; hi] [wɪl] [siːk] [aʊt]

if	he	does	not	think	me	worthy	of	being	the	object	,	he	will	seek	out
如果	他	做	不是	思考	我	值得	的	存在	这	目的	,	他	将要	寻找	出去

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] .

some	other	.
一些	其他	.

如果他认为我不配成为他的目标，他就会去找别人。

[haʊˈevə(r)] , [maɪ] ['nɒvɪs] , [duː; də] [nɒt] [dɪs'greɪs] [jɔːˈself] [baɪ]['friːkwənt, friˈkwent] ['ɒprə] [gˈɜːlz][ænd; ənd]

However	,	my	novice	,	do	not	disgrace	yourself	by	frequenting	opera	girls	and
然而	,	我的	新手	,	做	不是	耻辱	你自己	经过	经常	歌剧	女孩们	和

['æktrɪsɪz] ;

actresses	;
女演员	;

但是，我的新手，不要因为经常出入歌剧女演员的圈子而让自己蒙羞;

[huː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)]

who	will	not	require	of	you	sentiments	and	politeness	,	but	will	be	your
WHO	将要	不是	要求	的	你	情感	和	礼貌	,	但	将要	是	你的

['ruːɪn] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

ruin	in	every	respect	.
废墟	在	每一个	尊重	.

他不会要求你讲情面、讲礼貌，但会在各方面毁了你。

[ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] , [frend] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [ləʊ] ,

I	repeat	it	to	you	,	my	,	friend	,	if	you	should	get	into	low	,
我	重复	它	到	你	,	我的	,	朋友	,	如果	你	应该	得到	进入	低的	,

我再说一遍，我的朋友，如果你陷入低谷，

[miːn] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'dʌn] .

mean	company	,	you	will	be	undone	.
意思是	公司	,	你	将要	是	未完成	.

与卑鄙之人为伍，你将万劫不复。

[ðəʊz] ['kriːtʃəz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [kə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)]

Those	creatures	will	destroy	your	fortune	and	your	health	,	corrupt	your
那些	生物	将要	破坏	你的	财富	和	你的	健康	,	腐败	你的

['mɒrəlz] ,

morals	,
德	,

这些生物会毁掉你的财富和健康，败坏你的道德。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .]

and	you	will	never	acquire	the	style	of	good	company	.]
和	你	将要	绝不	获得	这	风格	的	好的	公司	.]

你永远也学不会与人交往的风范。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['lektʃə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [stʌnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	company	laughed	at	this	lecture	,	and	I	was	stunned	with	it	.
这	公司	笑了	在	这	演讲	,	和	我	曾是	目瞪口呆	和	它	.

公司里的人都嘲笑这次演讲，我对此感到震惊。

[ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] [ɪn] [dʒest] .

I	did	not	know	whether	she	was	serious	or	in	jest	.
我	做过	不是	知道	无论	她	曾是	严肃的	或者	在	笑话	.

我不知道她是认真的还是在开玩笑。

[baɪ] [tɜːnz] [ai] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ə'ʃeɪmd] , [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .

By	turns	I	was	pleased	,	ashamed	,	encouraged	,	and	dejected	.
经过	转弯	我	曾是	高兴	,	羞愧	,	鼓励	,	和	垂头丧气	.

我时而感到高兴，时而感到羞愧，时而感到鼓舞，时而感到沮丧。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [faʊnd] ['ɑːftəwəd] , [ðæt] [bəuθ] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

But	when	I	found	afterward	,	that	both	she	,	and	those	to	whom	she	had
但	什么时候	我	成立	之后	,	那	两个都	她	,	和	那些	到	谁	她	有

[prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] ,

presented	me	,
呈现	我	,

但后来我发现，无论是她本人，还是她介绍给我的那些人，

['kauntənəns] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ai] ['grædʒuəli] [gɒt] [mɔː(r)] [ə'ʃʊərəns] ,

countenanced	and	protected	me	in	company	,	I	gradually	got	more	assurance	,
默许	和	受保护	我	在	公司	,	我	逐步地	得到	更多的	保证	,

在公司里，有人支持我、保护我，我逐渐获得了更多自信。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [in'devə] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] .

and	began	not	to	be	ashamed	of	endeavoring	to	be	civil	.
和	开始	不是	到	是	羞愧	的	努力	到	是	民用	.

并开始不再为努力做到文明礼貌而感到羞耻。

[ai] ['kɒpid] [ðə; ði] [best] ['mɑːstəz] , [æt; ət] [fɜːst] ['sɜː.vaɪl.li] , ['ɑːftəwəd] [mɔː(r)] ['friːli] ,

I	copied	the	best	masters	,	at	first	servilely	,	afterward	more	freely	,
我	复制	这	最好的	大师	,	在	第一的	卑躬屈膝地	,	之后	更多的	自由	,

我起初模仿名家的作品，卑躬屈膝，后来则更加自由地模仿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [dʒɔɪnd] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	at	last	I	joined	habit	and	invention	.
和	在	最后的	我	加入	习惯	和	发明	.

最终，我将习惯与发明结合起来。

[ɔːl] [ðɪs] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

All	this	will	happen	to	you	,
全部	这	将要	发生	到	你	,

这一切都会发生在你身上。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

if	you	persevere	in	the	desire	of	pleasing	and	shining	as	a	man	of	the
如果	你	坚持不懈	在	这	欲望	的	令人愉悦	和	灼灼	作为	一个	男人	的	这

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

如果你执着于取悦世人、炫耀自己作为世俗之人的欲望；

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði]

that	part	of	your	character	is	the	only	one	about	which	I	have	at	present	the
那	部分	的	你的	特点	是	这	仅有的	一	关于	哪个	我	有	在	展示	这

[liːst] [daʊt] .

least	doubt	.
至少	怀疑	.

目前，我对你性格中的这一方面仅存一丝怀疑。

[ai] ['kænɒt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd]

I	cannot	entertain	the	least	suspicion	of	your	moral	character	;	your	learned
我	不能	招待	这	至少	怀疑	的	你的	道德	特点	;	你的	学习

['kærəktə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kwestʃən] .

character	is	out	of	question	.
特点	是	出去	的	问题	.

我丝毫不怀疑你的道德品质；你的学识毋庸置疑。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'laɪt] ['kærəktə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

Your	polite	character	is	now	the	only	remaining	object	that	gives	me	the
你的	有礼貌的	特点	是	现在	这	仅有的	其余的	目的	那	给予	我	这

[liːst] [æŋ'zaɪəti] ;

least	anxiety	;
至少	焦虑	;

现在，你彬彬有礼的品格是我唯一不再感到焦虑的事情了；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	are	now	in	the	right	way	of	finishing	it	.
和	你	是	现在	在	这	正确的	方式	的	精加工	它	.

现在你正走在完成它的正确道路上。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒnstənt] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [gʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [smuːð] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ]

Your	constant	collision	with	good	company	will	,	of	course	,	smooth	and	polish
你的	持续的	碰撞	和	好的	公司	将要	,	的	课程	,	光滑的	和	抛光

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你不断与良友交流，自然会使你变得成熟稳重。

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
I could wish that you would say ,
我 可以 希望 那 你 会 说 ,

我希望你会说：

[tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'kweɪntɪd] ,
to the five or six men or women with whom you are the most acquainted ,
到 这 五 或者 六 男人 或者 女性 和 谁 你 是 这 最多 熟人 ,

对你最熟悉的五六个男人或女人，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] [ðæt] , [frɒm; frəm] [juːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
that you are sensible that , from youth and inexperience , you must
那 你 是 明智的 那 , 从 青年 和 缺乏经验 , 你 必须
[meɪk] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɪn] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ;
make many mistakes in good - breeding ;
制作 许多 错误 在 好的 - 选育 ;

你明白，由于年轻缺乏经验，你在良好教养方面必然会犯很多错误；

[ðæt] [juː; jʊ][beg][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'rekt] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ]
that you beg of them to correct you , without reserve , wherever they see you
那 你 求 的 他们 到 正确的 你 , 没有 预订 , 无论 他们 看 你
[feɪl] ;
fail ;
失败 ;

你要恳求他们毫不保留地纠正你的错误；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌtʃ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [strɒgɪst] [pruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and that you shall take such admonition as the strongest proofs of their
和 那 你 将 拿 这样的 警告 作为 这 最强 证明 的 他们的
['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

你应该把这样的劝诫视为他们友谊的最有力证明。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm]
Such a confession and application will be very engaging to those to whom
这样的 一个 忏悔 和 应用 将要 是 非常 引人入胜 到 那些 到 谁
[juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] .
you make them .
你 制作 他们 .

这样的坦白和应用会非常吸引那些听者。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
They will tell others of them , who will be pleased with that disposition ,
他们 将要 告诉 其他的 的 他们 , WHO 将要 是 高兴 和 那 处置 ,

他们会把自己的事告诉其他人，其他人会很高兴看到这种性格。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] , [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [slɪp] [ɔː(r)]['erə(r)] .
and , in a friendly manner , tell you of any little slip or error .
和 , 在 一个 友好的 方式 , 告诉 你 的 任何 小的 滑 或者 错误 .

并且，以友好的方式告诉你任何小的失误或错误。

[ðə; ði] [djuːk] [diː] - - - [[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æm'bæsədə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns]
The Duke de Nivernois - - - [At that time Ambassador from the Court of France
这 公爵 德 - - - [在 那 时间 大使 从 这 法庭 的 法国
[tuː; tə] [rəʊm] .] - - [wʊd] ,
to Rome .] - - would ,
到 罗马 .] - - 会 ,

尼韦尔努瓦公爵——（当时是法国驻罗马大使）——将会

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [biː; bi] [tʃɑːmd] , [ɪf] [juː; jʊ] [drɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;

I	am	sure	,	be	charmed	,	if	you	dropped	such	a	thing	to	him	;
我	是	当然	,	是	迷住了	,	如果	你	掉落	这样的	一个	事物	到	他	;

如果你把这样的东西告诉他，我敢肯定你会很高兴；

['ædɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'dres] [jɔː'self] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][best] ['mɑːstəz] .

adding	,	that	you	loved	to	address	yourself	always	to	the	best	masters	.
添加	,	那	你	喜爱	到	地址	你自己	总是	到	这	最好的	大师	.

此外，你还喜欢向最优秀的老师请教。

[əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd]

Observe	also	the	different	modes	of	good	-	breeding	of	several	nations	,	and
观察	还	这	不同的	模式	的	好的	-	选育	的	一些	国家	,	和

[kən'fɔːm] [jɔː'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] .

conform	yourself	to	them	respectively	.
符合	你自己	到	他们	分别	.

还要观察几个国家不同的优良育种方式，并分别遵循这些方式。

[juːz][æn; ən] ['iːzi] [sə'vɪləti] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , [mɔː(r)] ['serəməni] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,

Use	an	easy	civility	with	the	French	,	more	ceremony	with	the	Italians	,
使用	一个	简单的	礼貌	和	这	法语	,	更多的	仪式	和	这	意大利人	,

与法国人交往时保持轻松礼貌，与意大利人交往时则更讲究礼节。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ; [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd]

and	still	more	with	the	Germans	;	but	let	it	be	without	embarrassment	and
和	仍然	更多的	和	这	德国人	;	但	让	它	是	没有	尴尬	和

[wɪð] [iːz] .

with	ease	.
和	舒适	.

对德国人来说更是如此；但要轻松自在，毫不尴尬。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][juːz][tuː; tə][biː; bi][hə'bɪtʃuəl][tuː; tə][juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'wɪlɪŋ]

Bring	it	by	use	to	be	habitual	to	you	;	for	,	if	it	seems	unwilling
带来	它	经过	使用	到	是	习惯性的	到	你	;	为了	,	如果	它	似乎	不情愿

[ænd; ənd] [fɔːst] ;

and	forced	;
和	强制	;

通过习惯养成；因为，如果它看起来不情愿且勉强，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [pliːz] .

it	will	never	please	.
它	将要	绝不	请	.

它永远不会让人满意。

- ['ɒmnɪ] - - ['kʌlə(r)] , [et] [riːz] - .

'	Omnis	Aristippum	decuit	color	,	et	res	'	.
-	全方位	-	-	颜色	,	等	余	-	.

“Omnis Aristippum decuit color, et res”。

[ə'kwaɪə(r)][æn; ən] ['iːzinəs] [ænd; ənd] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv] ['mænəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][maɪnd] ;

Acquire	an	easiness	and	versatility	of	manners	,	as	well	as	of	mind	;
获得	一个	容易	和	多功能性	的	礼仪	,	作为	出色地	作为	的	头脑	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

培养举止和思维的轻松自在和灵活多变；并且，

[laɪk] [ðə; ði] [kə'miːliən] , [teɪk] [ðə; ði] [hjuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] .

like	the	chameleon	,	take	the	hue	of	the	company	you	are	with	.
喜欢	这	变色龙	,	拿	这	色调	的	这	公司	你	是	和	.

像变色龙一样，融入你所处的环境。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['vetərən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , [hu:] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]

There	is	a	sort	of	veteran	women	of	condition	,	who	having	lived	always	in	the
那里	是	一个	种类	的	老将	女性	的	状况	,	WHO	拥有	居住地	总是	在	这

- [grænd] ['mɒnd] - ,

'	grande	monde	'	,
-	格兰德	世界	-	,

有一群阅历丰富的女性，她们一直生活在“上流社会”中。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pɒsəbli] [hæd; həd][sʌm; səm] ['gæləntri] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

and	having	possibly	had	some	gallantries	,	together	with	the	experience	of
和	拥有	可能	有	一些	英勇	,	一起	和	这	经验	的

[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] , [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] ,

five	-	and	-	twenty	,	or	thirty	years	,
五	-	和	-	二十	,	或者	三十	年	,

或许有过一些英勇事迹，再加上二十五年或三十年的经验，

[fɔ:m] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɪm] .

form	a	young	fellow	better	than	all	the	rules	that	can	be	given	him	.
形式	一个	年轻的	同伴	更好的	比	全部	这	规则	那	能	是	给定	他	.

培养一个比所有规则都更优秀的年轻人。

[ði:z] ['wɪmɪn] , ['bi:ɪŋ] [pɑ:st][ðeə(r)] [blu:m] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['flætəd] [baɪ][ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n]

These	women	,	being	past	their	bloom	,	are	extremely	flattered	by	the	least	attention
这些	女性	,	存在	过去的	他们的	盛开	,	是	极其	受宠若惊	经过	这	至少	注意力

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ;

from	a	young	fellow	;
从	一个	年轻的	同伴	;

这些女人已经过了青春期，所以只要得到年轻男子的一点点关注，她们就会感到无比荣幸；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [ðəʊz] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'tenʃən] [ðæt] [pli:zd]

and	they	will	point	out	to	him	those	manners	and	ATTENTIONS	that	pleased
和	他们	将要	观点	出去	到	他	那些	礼仪	和	注意	那	高兴

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] ,

and	engaged	them	,
和	已订婚的	他们	,

他们会向他指出那些令他们感到愉悦和感兴趣的举止和礼仪。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

when	they	were	in	the	pride	of	their	youth	and	beauty	.
什么时候	他们	是	在	这	自豪	的	他们的	青年	和	美丽	.

那时他们正值青春年华，容貌姣好。

[weər'evə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] , [meɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ; [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri]

Wherever	you	go	,	make	some	of	those	women	your	friends	;	which	a	very
无论	你	去	,	制作	一些	的	那些	女性	你的	朋友们	;	哪个	一个	非常

['lɪt(ə)l]['mætə(r)] [wɪl] [du:; də] .

little	matter	will	do	.
小的	事情	将要	做	.

无论你走到哪里，都要和那些女性交朋友；这只需要很小的一件事就能做到。

[ɑ:sk][ðeə(r)] [əd'vaɪs] , [tel] [ðem; ðəm][jɔ:(r); jə(r)] [daut] [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] ;

Ask	their	advice	,	tell	them	your	doubts	or	difficulties	as	to	your	behavior	;
问	他们的	建议	,	告诉	他们	你的	疑虑	或者	困难	作为	到	你的	行为	;

向他们征求意见，告诉他们你对自己行为的疑虑或困难；

[bʌt; bət] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][nɒt][tu:; tə][drɒp] [wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriəns]

but	take	great	care	not	to	drop	one	word	of	their	experience	;	for	experience
但	拿	伟大的	关心	不是	到	降低	一	单词	的	他们的	经验	;	为了	经验

[ɪm'plaɪz] [eɪdʒ] ;

implies	age	;
暗示	年龄	;

但务必小心，不要漏掉他们经验中的任何一个字；因为经验意味着年龄；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [nəʊ] ['wʊmən] , [let] [hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi]['evə(r)][səʊ][əʊld] , ['evə(r)]

and	the	suspicion	of	age	,	no	woman	,	let	her	be	ever	so	old	,	ever
和	这	怀疑	的	年龄	,	不	女士	,	让	她	是	曾经	所以	老的	,	曾经

[fə'giv] .

forgives	.
原谅	.

而对于年龄的怀疑，没有哪个女人，无论多大年纪，会原谅别人。

[ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] [telz] [ˌem 'i:][ɪz] [naʊ] ['drɔ:ɪŋ] .

I	long	for	your	picture	,	which	Mr	.	Harte	tells	me	is	now	drawing	.
我	长的	为了	你的	图片	,	哪个	先生	.	哈特	讲述	我	是	现在	绘画	.

我非常渴望得到你的画像，哈特先生告诉我他正在画这幅画。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] , [jɔ:(r); jə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [dres] ;

I	want	to	see	your	countenance	,	your	air	,	and	even	your	dress	;
我	想	到	看	你的	面容	,	你的	空气	,	和	甚至	你的	裙子	;

我想看看你的容貌、你的神态，甚至你的穿着；

[ðə; ði]['betə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)] ,

the	better	they	all	three	are	,
这	更好的	他们	全部	三	是	,

他们三个越优秀越好。

[ðə; ði]['betə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	better	I	am	not	wise	enough	to	despise	any	one	of	them	.
这	更好的	我	是	不是	明智的	足够的	到	鄙视	任何	一	的	他们	.

我越不聪明越好，因为我不会愚蠢到鄙视他们中的任何一个。

[jɔ:(r); jə(r)] [dres] , [æt; ət] [li:st] , [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,

Your	dress	,	at	least	,	is	in	your	own	power	,
你的	裙子	,	在	至少	,	是	在	你的	自己的	力量	,

至少，你的着装由你自己决定。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [dɪ'gri:] .

and	I	hope	that	you	mind	it	to	a	proper	degree	.
和	我	希望	那	你	头脑	它	到	一个	恰当的	程度	.

我希望你能适度注意。

[jɔ:z] , [ə'dju:] .

Yours	,	Adieu	.
此致	,	再见	.

此致，再见。

['letə(r)] [ˌsi: aɪ 'aɪ]

LETTER	CII
信	CII

CII 号信函

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	January	18	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	一月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年1月18日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sɒlɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['edɪfɪs] [æz; əz][səʊ][nɪə(r)] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]

I	consider	the	solid	part	of	your	little	edifice	as	so	near	being	finished	and
我	考虑	这	坚硬的	部分	的	你的	小的	大厦	作为	所以	靠近	存在	完成的	和

[kəm'plitɪd] ,

completed	,
完全的	,

我认为你这座小建筑的主体部分已经接近完工了。

[ðæt] [maɪ]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [keə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [im'beliʃmənts] ;

that	my	only	remaining	care	is	about	the	embellishments	;
那	我的	仅有的	其余的	关心	是	关于	这	装饰	;

我唯一剩下的关心就是装饰方面了；

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l][keə(r)] [tuː] .

and	that	must	now	be	your	principal	care	too	.
和	那	必须	现在	是	你的	主要的	关心	也	.

这现在也必须成为你的主要关注点。

[ə'dɔːn] [jɔː'self] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['greɪsɪz][ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt]

Adorn	yourself	with	all	those	graces	and	accomplishments	,	which	,	without
装饰	你自己	和	全部	那些	恩典	和	成就	,	哪个	,	没有

[sə'lɪdəti] , [ɑː(r); ə(r)] ['frɪvələs] ;

solidity	,	are	frivolous	;
固体	,	是	轻浮	;

用那些华而不实的美德和成就来装点自己，但这些美德和成就若没有坚实的基础，都是轻浮的；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [sə'lɪdəti] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , ['juːsləs] .

but	without	which	solidity	is	,	to	a	great	degree	,	useless	.
但	没有	哪个	固体	是	,	到	一个	伟大的	程度	,	无用	.

但如果没有这种特性，坚固性在很大程度上就毫无用处了。

[teɪk] [wʌn][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]

Take	one	man	,	with	a	very	moderate	degree	of	knowledge	,	but	with	a	pleasing
拿	一	男人	,	和	一个	非常	缓和	程度	的	知识	,	但	和	一个	令人愉悦

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

找一个知识水平一般但身材不错的男人，

[ə; eɪ] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'dres] , ['greɪsf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] , [pə'laɪt] , - [laɪənt] - ,

a	prepossessing	address	,	graceful	in	all	that	he	says	and	does	,	polite	,	'	liant	'	,
一个	令人着迷	地址	,	优美	在	全部	那	他	说道	和	做	,	有礼貌的	,	-	连体	-	,

举止优雅，言行举止得体，彬彬有礼，身姿矫健。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ed'ɔːnd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['lesə(r)] ['tæləns] : [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

and	,	in	short	,	adorned	with	all	the	lesser	talents	:	and	take	another	man	,
和	,	在	短的	,	装饰	和	全部	这	较少	天赋	:	和	拿	其他	男人	,

总之，他具备所有次要的才能：再举一个例子，

[wɪð] [saʊnd] [sens] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

with	sound	sense	and	profound	knowledge	,	but	without	the	above	-	mentioned
和	声音	感觉	和	深刻的	知识	,	但	没有	这	多于	-	提及

[əd'væntɪdʒ] ;

advantages	;
优势	;

具备良好的判断力和渊博的知识，但不具备上述优点；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [get] [ðə; ði]['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn] ['evri] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['evri]

the	former	will	not	only	get	the	better	of	the	latter	,	in	every	pursuit	of	every
这	以前的	将要	不是	仅有的	得到	这	更好的	的	这	后者	,	在	每一个	追逐	的	每一个

[kaɪnd] ,

KIND	,
种类	,

前者不仅在各种类型的追求中都会胜过后者，

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

but	in	truth	there	will	be	no	sort	of	competition	between	them	.
但	在	真相	那里	将要	是	不	种类	的	竞赛	之间	他们	.

但实际上，他们之间不会存在任何竞争关系。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['evri] [mæn][ə'kwaɪə(r)] [ðiːz] [əd'væntɪʤ] ?

But	can	every	man	acquire	these	advantages	?
但	能	每一个	男人	获得	这些	优势	?

但每个人都能获得这些优势吗?

[aɪ] [seɪ] , [jes] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] ,

I	say	,	Yes	,	if	he	please	,
我	说	,	是的	,	如果	他	请	,

我说，好的，如果他愿意的话。

[sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] ['friːkwənt] [gʊd] ['kʌmpəni] .

suppose	he	is	in	a	situation	and	in	circumstances	to	frequent	good	company	.
认为	他	是	在	一个	情况	和	在	情况	到	频繁	好的	公司	.

假设他处于能够经常与良朋益友相聚的环境中。

[ə'tenʃ(ə)n] , [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wɪl] [məʊst] [ɪn'fæləbli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Attention	,	observation	,	and	imitation	,	will	most	infallibly	do	it	.
注意力	,	观察	,	和	模仿	,	将要	最多	绝对正确	做	它	.

注意、观察和模仿，绝对能做到。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [fɜːst] - [ə'bɔːd] - [straɪks] [juː; jʊ] , [ˌpriːpə'zes, -'ses][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

When	you	see	a	man	whose	first	-	abord	-	strikes	you	,	prepossesses	you	in	his
什么时候	你	看	一个	男人	谁	第一的	-	登机	-	罢工	你	,	预显	你	在	他的

['feɪvə(r)] ,

favor	,
偏爱	,

当你看到一个男人，他的第一印象就深深吸引了你，让你对他心生好感，

[ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] ,

and	makes	you	entertain	a	good	opinion	of	him	,	you	do	not	know	why	,
和	制作	你	招待	一个	好的	观点	的	他	,	你	做	不是	知道	为什么	,

这让你对他产生了好感，但你却不知道为什么。

['ænəlaɪz] [ðæt] - [ə'bɔːd] - , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] , [wɪ'ðɪn] [jɔː'self] , [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːts] [ðæt]

analyze	that	'	abord	'	,	and	examine	,	within	yourself	,	the	several	parts	that
分析	那	-	登机	-	,	和	检查	,	之内	你自己	,	这	一些	部分	那

[kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ;

composed	it	;
由	它	;

分析这个“开端”，并在内心深处审视构成它的各个部分；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['hæpi] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]

and	you	will	generally	find	it	to	be	the	result	,	the	happy	assemblage	of
和	你	将要	一般来说	寻找	它	到	是	这	结果	,	这	快乐的	装配	的

['mɒdəsti] [ʌnɪm'bærəst; -em-] ,

modesty	unembarrassed	,
谦逊	毫不尴尬	,

你通常会发现，这就是结果，一种谦逊而不羞涩的完美结合。

[rɪ'spekt] [wɪ'ðaʊt] [tɪ'mɪdəti] , [ə; eɪ] [dʒen'ti:l] , [bʌt; bət] [ˌʌnə'fektɪd] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [lɪmz]
respect **without** **timidity** **,** **a** **genteel** **,** **but** **unaffected** **attitude** **of** **body** **and** **limbs**
尊重 没有 胆怯 , 一个 文雅的 , 但 不受影响 态度 的 身体 和 四肢
, [æn; ən]['əʊpən] ,
, **an** **open** **,**
, 一个 打开 ,

尊重而不怯懦，举止文雅而不做作，坦诚开放

['tʃɪəf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌʌn'smɜ:rkɪŋ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['neglɪdʒənt] ,
cheerful **,** **but** **unsmirking** **countenance** **,** **and** **a** **dress** **,** **by** **no** **means** **negligent** **,**
快乐 , 但 不苟言笑 面容 , 和 一个 裙子 , 经过 不 方法 疏忽 ,
[ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['fɒpɪʃ] .
and **yet** **not** **foppish** **.**
和 然而 不是 纨绔子弟 .

她面带笑容，但并不冷嘲热讽；她的穿着既不邋遢，也不轻浮。

['kɒpi] [hɪm] , [ðen] , [nɒt] ['sɜ:.vaɪl.li] , [bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv]
Copy **him** **,** **then** **,** **not** **servilely** **,** **but** **as** **some** **of** **the** **greatest** **masters** **of**
复制 他 , 然后 , 不是 卑躬屈膝地 , 但 作为 一些 的 这 最 大师 的
['peɪntɪŋ] [hæv; həv] ['kɒpid] ['ʌðə(r)z] ;
painting **have** **copied** **others** **;**
绘画 有 复制 其他的 ;

那么，就模仿他，但不是卑躬屈膝地模仿，而是像一些最伟大的绘画大师模仿其他人那样；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒpiz] [hæv; həv] [bi:n] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] , [bəuθ][æz; əz][tu:; tə] ['bju:ti]
insomuch **that** **their** **copies** **have** **been** **equal** **to** **the** **originals** **,** **both** **as** **to** **beauty**
就此而言 那 他们的 副本 有 到过 平等的 到 这 原件 , 两个都 作为 到 美丽
[ænd; ənd] ['fri:dəm] .
and **freedom** **.**
和 自由 .

以至于它们的复制品在美观和自由度方面都与原作不相上下。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃaɪn] [æz; əz][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ,
When **you** **see** **a** **man** **who** **is** **universally** **allowed** **to** **shine** **as** **an** **agreeable** **,**
什么时候 你 看 一个 男人 WHO 是 普遍地 允许 到 闪耀 作为 一个 同意 ,

当你看到一个在各方面都备受认可、令人愉悦的男人时，

[wel] - [bred][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] ([æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [dju:k] [di:]
well **-** **bred** **man** **,** **and** **a** **fine** **gentleman** **(** **as** **,** **for** **example** **,** **the** **Duke** **de**
出色地 - 繁殖 男人 , 和 一个 美好的 绅士 (作为 , 为了 例子 , 这 公爵 德
-) ,
Nivernois **)** **,**
-) ,

一位出身良好的绅士，一位优秀的绅士（例如，尼韦尔努瓦公爵）。

[ə'tend] [tu:; tə][hɪm] , [wɒtʃ] [hɪm] ['keəfəli] ; [əb'zɜ:v] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][hi:; hi] [ə'dresɪz] [hɪm'self]
attend **to** **him** **,** **watch** **him** **carefully** **;** **observe** **in** **what** **manner** **he** **addresses** **himself**
出席 到 他 , 手表 他 小心 ; 观察 在 什么 方式 他 地址 他自己
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,
to **his** **superiors** **,**
到 他的 上级 ,

留意他，仔细观察他；注意他如何向上级汇报工作。

[haʊ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [tri:ts] [hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] .
how **he** **lives** **with** **his** **equals** **,** **and** **how** **he** **treats** **his** **inferiors** **.**
如何 他 生活 和 他的 等于 , 和 如何 他 款待 他的 下等人 .

他如何与地位平等的人相处，又如何对待地位低于他的人。

[maɪnd][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈvɪzɪts] , [ðə; ði]

Mind	his	turn	of	conversation	in	the	several	situations	of	morning	visits	,	the
头脑	他的	转动	的	对话	在	这	一些	情况	的	早晨	访问	,	这

[ˈteɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

注意他在几次晨间拜访、餐桌上的谈话方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˌəˈmjuːzmənts] .

and	the	evening	amusements	.
和	这	晚上	娱乐	.

以及晚间娱乐活动。

[ˈɪmɪteɪt] , [wɪˈðaʊt] [ˈmɪmɪkɪŋ] [hɪm] ; [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈdjuːplɪkeɪt] , [bʌt; bət][nɒt][hɪz; ɪz] [eɪp] .

Imitate	,	without	mimicking	him	;	and	be	his	duplicate	,	but	not	his	ape	.
模拟	,	没有	模仿	他	;	和	是	他的	复制	,	但	不是	他的	猿	.

模仿他，但不要模仿他；要做他的复制品，但不要做他的猿猴。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [keə(r)][ˈnevə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

You	will	find	that	he	takes	care	never	to	say	or	do	any	thing	that	can	be
你	将要	寻找	那	他	需要	关心	绝不	到	说	或者	做	任何	事物	那	能	是

[kənˈstruːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [slaɪt] ,

construed	into	a	slight	,
解释	进入	一个	轻微	,

你会发现他非常注意言行举止，从不做任何可能被解读为轻视的事情。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈneglɪdʒəns] ; [ɔː(r)] [ðæt] [kæn; kən] , [ɪn] [ˈeni] [dɪˈgriː] , [ˈmɔːtɪfaɪ] [ˈpiːpəlz] [ˈvænəti][ænd; ənd][self] -

or	a	negligence	;	or	that	can	,	in	any	degree	,	mortify	people's	vanity	and	self	-
或者	一个	疏忽	;	或者	那	能	,	在	任何	程度	,	羞辱	人们的	虚荣	和	自己	-

[lʌv] ;

love	;
爱	;

或者是一种疏忽；或者在任何程度上会损害人们的虚荣心和自爱；

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [juː; jʊ] [wɪl] [pəˈsiːv] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,

on	the	contrary	,	you	will	perceive	that	he	makes	people	pleased	with	him	,
在	这	相反	,	你	将要	感知	那	他	制作	人们	高兴	和	他	,

相反，你会发现他能让人感到高兴。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst] [pliːzd] [wɪð] [ðəmˈselvz] : [hiː; hi] [ʃəʊz] [rɪˈspekt] , [rɪˈgɑːd] , [ɪˈstiːm]

by	making	them	first	pleased	with	themselves	:	he	shows	respect	,	regard	,	esteem
经过	制作	他们	第一的	高兴	和	他们自己	:	他	演出	尊重	,	看待	,	尊重

[ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] ,

and	attention	,
和	注意力	,

首先让他们感到满意：他表现出尊重、重视、敬重和关注。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəli] [ˈprɒpə(r)] : [hiː; hi] [səʊz] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːps]

where	they	are	severally	proper	:	he	sows	them	with	care	,	and	he	reaps
在哪里	他们	是	分别	恰当的	:	他	母猪	他们	和	关心	,	和	他	收割

[ðem; ðəm][ɪn] [ˈplenti] .

them	in	plenty	.
他们	在	很多	.

凡事各有其理之处：他精心播种，丰收在望。

[ðiːz] [ˈeɪmiəb(ə)l][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [əˈkwaɪəd] [baɪ][juːz][ænd; ənd]

These	amiable	accomplishments	are	all	to	be	acquired	by	use	and
这些	可亲	成就	是	全部	到	是	获得	经过	使用	和

[ˌɪmɪˈteɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

imitation	;	for	we	are	,
模仿	;	为了	我们	是	,

这些令人称道的成就都是通过实践和模仿获得的；因为我们是，

[ɪn] [truːθ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

in	**truth**	**,**	**more**	**than**	**half**	**what**	**we**	**are**	**by**	**imitation**	**.**
在	真相	,	更多的	比	一半	什么	我们	是	经过	模仿	.

事实上，我们超过一半的成就都来自于模仿。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʃuːz] [gʊd] ['mɒdlz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] .

The	**great**	**point**	**is**	**,**	**to**	**choose**	**good**	**models**	**and**	**to**	**study**	**them**	**with**	**care**	**.**
这	伟大的	观点	是	,	到	选择	好的	模型	和	到	学习	他们	和	关心	.

关键在于选择好的模型并认真研究它们。

['piːp(ə)l] [ɪn'sensəbli] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] ['mænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][v'aɪsɪz] ,

People	**insensibly**	**contract**	**,**	**not**	**only**	**the**	**air**	**,**	**the**	**manners**	**,**	**and**	**the**	**vices**	**,**
人们	无意识地	合同	,	不是	仅有的	这	空气	,	这	礼仪	,	和	这	恶习	,

人们在不知不觉中萎缩，不仅是空气、礼仪和恶习，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] ['kɒmənli] [kən'vɜːs] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] [tuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

of	**those**	**with**	**whom**	**they**	**commonly**	**converse**	**,**	**but**	**their**	**virtues**	**too**	**,**	**and**	**even**
的	那些	和	谁	他们	通常	交谈	,	但	他们的	美德	也	,	和	甚至

[ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

their	**way**	**of**	**thinking**	**.**
他们的	方式	的	思维	.

他们不仅学习与他们经常交谈的人，还学习他们的品德，甚至学习他们的思维方式。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [truː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['veri] [pleɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː]

This	**is**	**so**	**true**	**,**	**that**	**I**	**have**	**known**	**very**	**plain**	**understandings**	**catch**	**a**	**certain**	**degree**
这	是	所以	真的	,	那	我	有	已知	非常	清楚的	理解	抓住	一个	肯定	程度

[ɒv; əv] [wɪt] ,

of	**wit**	**,**
的	有	,

这话一点没错，我曾亲眼见过一些非常浅显易懂的表达方式也能展现出一定的幽默感。

[baɪ] ['kɒnstəntli] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

by	**constantly**	**conversing**	**with**	**those**	**who**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**.**
经过	不断地	对话	和	那些	WHO	有	一个	伟大的	交易	.

通过不断与那些拥有很多东西的人交谈。

[pə'sɪst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sensəbli] [bɪ'kʌm] [laɪk]

Persist	**,**	**therefore**	**,**	**in**	**keeping**	**the**	**best**	**company**	**,**	**and**	**you**	**will**	**insensibly**	**become**	**like**
坚持	,	所以	,	在	保持	这	最好的	公司	,	和	你	将要	无意识地	变得	喜欢

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

因此，坚持与最好的人交往，你会在不知不觉中变得像他们一样；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] [suːn] [bɪ'kʌm] [wʌn]

but	**if**	**you**	**add**	**attention**	**and**	**observation**	**,**	**you**	**will**	**very**	**soon**	**become**	**one**
但	如果	你	添加	注意力	和	观察	,	你	将要	非常	很快	变得	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

但如果你多加注意和观察，你很快就会成为他们中的一员。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'teɪdʒən][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][best]

The	**inevitable**	**contagion**	**of**	**company**	**shows**	**you**	**the**	**necessity**	**of**	**keeping**	**the**	**best**
这	不可避免的	传染	的	公司	演出	你	这	必要性	的	保持	这	最好的

,

,
,

公司内部不可避免的传染现象表明，留住最优秀的人才至关重要。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['evriwʌn] , ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [stɪk] .

and	avoiding	all	other	;	for	in	everyone	,	something	will	stick	.
和	避免	全部	其他	;	为了	在	每个人	,	某物	将要	戳	.

并避免其他一切；因为每个人身上都会有一些东西会粘着自己。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] , [ai] [kən'fes] , [hæd; həd] ['veri] [fju:] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [pə'laɪt]

You	have	hitherto	,	I	confess	,	had	very	few	opportunities	of	keeping	polite
你	有	迄今为止	,	我	承认	,	有	非常	很少	机会	的	保持	有礼貌的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

我承认，你迄今为止很少有机会与举止得体的人士交往。

['westmɪnstə(r)] [skʊ:l] [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ɪ'lɪbərəl] ['mænəz] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l]

Westminster	school	is	,	undoubtedly	,	the	seat	of	illiberal	manners	and	brutal
威斯敏斯特	学校	是	,	无疑	,	这	座位	的	非自由主义	礼仪	和	野蛮

[bɪ'heɪvjə(r)] .

behavior	.
行为	.

毫无疑问，威斯敏斯特学校是缺乏教养和粗暴行为的温床。

[laɪpsɪg] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænəz] .

Leipsig	,	I	suppose	,	is	not	the	seat	of	refined	and	elegant	manners	.
莱比锡	,	我	认为	,	是	不是	这	座位	的	精制	和	优雅的	礼仪	.

我想，莱比锡大概不是举止优雅高贵的地方吧。

['venɪs] , [ai] [bɪ'li:v] , [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ; [rəʊm] , [ai] [həʊp] , [wɪl] [du:; də][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

Venice	,	I	believe	,	has	done	something	;	Rome	,	I	hope	,	will	do	a	great	deal
威尼斯	,	我	相信	,	有	完毕	某物	;	罗马	,	我	希望	,	将要	做	一个	伟大的	交易

[mɔ:(r)] ;

more	;
更多的	;

我认为威尼斯已经取得了一些成就；我希望罗马能够做得更多；

[ænd; ənd]['pærɪs] [wɪl] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [du:; də][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] ;

and	Paris	will	,	I	dare	say	,	do	all	that	you	want	;
和	巴黎	将要	,	我	敢	说	,	做	全部	那	你	想	;

我敢说，巴黎会满足你的一切愿望；

['ɔ:lweɪz] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['fri:kwənt] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

always	supposing	that	you	frequent	the	best	companies	,	and	in	the	intention	of
总是	假如	那	你	频繁	这	最好的	公司	,	和	在	这	意图	的

[ɪm'pru:vɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [jɔ:'self] ;

improving	and	forming	yourself	;
改善	和	成型	你自己	;

始终假设你经常出入最好的公司，并且目的是为了提升和完善自己；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [du:; də] .

for	without	that	intention	nothing	will	do	.
为了	没有	那	意图	没有什么	将要	做	.

如果没有这种意图，一切都无济于事。

[ai][hɪə(r)][sʌb'dʒɔɪn][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] ['nesəsəri] , [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] (

I	here	subjoin	a	list	of	all	those	necessary	,	ornamental	accomplishments	(
我	这里	附加	一个	列表	的	全部	那些	必要的	,	装饰	成就	(

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,

without	which	,
没有	哪个	,

我在此列出所有必要的、装饰性的成就（没有它们，

[nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən]['aɪðə(r)] [pliːz] , [ɔː(r)][raɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ]

no	**man**	**living**	**can**	**either**	**please**	**,**	**or**	**rise**	**in**	**the**	**world**	**)**	**which**	**hitherto**	**I**	**fear**	**you**
不	男人	活的	能	任何一个	请	,	或者	上升	在	这	世界	)	哪个	迄今为止	我	害怕	你

[wɒnt] ,

want	**,**
想	,

没有一个人既能取悦他人，又能出人头地（而我担心这正是你所希望的），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['əʊnli][rɪ'kwaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'zes] .

and	**which**	**only**	**require**	**your**	**care**	**and**	**attention**	**to**	**possess**	**.**
和	哪个	仅有的	要求	你的	关心	和	注意力	到	具有	.

而拥有它们只需要您的悉心照料。

[tuː; tə] [spiːk] ['elɪgəntli] , [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [wɪl] [hɪə(r)]

To	**speak**	**elegantly**	**,**	**whatever**	**language**	**you**	**speak**	**in**	**;**	**without**	**which**	**nobody**	**will**	**hear**
到	说话	优雅地	,	任何	语言	你	说话	在	;	没有	哪个	无人	将要	听到

[juː; jʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

you	**with**	**pleasure**	**,**
你	和	乐趣	,

无论你用什么语言，都要说得优雅得体；否则，没有人会乐于倾听你的话。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .

and	**consequently**	**you**	**will**	**speak**	**to**	**very**	**little**	**purpose**	**.**
和	最后	你	将要	说话	到	非常	小的	目的	.

因此，你的讲话将毫无意义。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð]

An	**agreeable**	**and**	**distinct**	**elocution**	**;**	**without**	**which**	**nobody**	**will**	**hear**	**you**	**with**
一个	同意	和	清楚的	演讲	;	没有	哪个	无人	将要	听到	你	和

['peɪʃ(ə)ns] :

patience	**:**
耐心	:

清晰悦耳的口齿；否则，没有人会耐心听你说话：

[ðɪs] ['evrɪbɒdi] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] , [huː] [ɪz] [nɒt] [bɔːn] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənz]

this	**everybody**	**may**	**acquire**	**,**	**who**	**is**	**not**	**born**	**with**	**some**	**imperfection**	**in**	**the**	**organs**
这	大家	可能	获得	,	WHO	是	不是	出生	和	一些	缺陷	在	这	器官

[ɒv; əv] [spiːtʃ] .

of	**speech**	**.**
的	演讲	.

凡是天生语言器官没有缺陷的人，都可以获得这种能力。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

You	**are**	**not**	**;**	**and**	**therefore**	**it**	**is**	**wholly**	**in**	**your**	**power**	**.**
你	是	不是	;	和	所以	它	是	完全	在	你的	力量	.

你并非如此；因此，这完全取决于你。

[juː; jʊ] [niːd] [teɪk] [mʌtʃ] [les] [peɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [dɪd] .

You	**need**	**take**	**much**	**less**	**pains**	**for**	**it**	**than**	**Demosthenes**	**did**	**.**
你	需要	拿	很多	较少的	疼痛	为了	它	比	德摩斯梯尼	做过	.

你无需像德摩斯梯尼那样费尽心思。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'dres] ; [wɪtʃ] ['kɒmən] [sens] ,

A	**distinguished**	**politeness**	**of**	**manners**	**and**	**address**	**;**	**which**	**common**	**sense**	**,**
一个	杰出的	礼貌	的	礼仪	和	地址	;	哪个	常见的	感觉	,

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [gʊd] ['kʌmpəni] ,

observation	**,**	**good**	**company**	**,**
观察	,	好的	公司	,

举止和言谈彬彬有礼，这得益于常识、观察力、良好的人际关系。

[ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wɪl] [ɪn'fæləbli] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

and	imitation	,	will	infallibly	give	you	if	you	will	accept	it	.
和	模仿	,	将要	绝对正确	给	你	如果	你	将要	接受	它	.

模仿，如果你接受它，它一定会给你带来好处。

[ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['məuʃənz] , [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] :

A	genteel	carriage	and	graceful	motions	,	with	the	air	of	a	man	of	fashion	:
一个	文雅的	运输	和	优美	运动	,	和	这	空气	的	一个	男人	的	时尚	:

举止文雅，风度翩翩，颇具时尚男士的气质：

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm][keə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

a	good	dancing	-	master	,	with	some	care	on	your	part	,	and	some	imitation
一个	好的	跳舞	-	掌握	,	和	一些	关心	在	你的	部分	,	和	一些	模仿

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪk'sel] ,

of	those	who	excel	,
的	那些	WHO	Excel	,

一位优秀的舞蹈老师，加上你自己的细心练习，以及对优秀舞者的模仿，

[wɪl] [suːn] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .

will	soon	bring	this	about	.
将要	很快	带来	这	关于	.

很快就会实现这一点。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [kliːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [wel] [drest] , , [ə'kɔːdɪŋ]

To	be	extremely	clean	in	your	person	,	and	perfectly	well	dressed	,	,	according
到	是	极其	干净的	在	你的	人	,	和	完美	出色地	穿着	,	,	根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,

to	the	fashion	,
到	这	时尚	,

要保持个人极其干净整洁，并且穿着得体，符合时尚潮流。

[biː; bi] [ðæt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] : [jɔː(r); jə(r)] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dres] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

be	that	what	it	will	:	Your	negligence	of	your	dress	while	you	were	a
是	那	什么	它	将要	:	你的	疏忽	的	你的	裙子	尽管	你	是	一个

['skuːlbɔɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːdnəbl] ,

schoolboy	was	pardonable	,
男生	曾是	情有可原	,

不管怎样：你学生时代不修边幅是可以原谅的。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [naʊ] .

but	would	not	be	so	now	.
但	会	不是	是	所以	现在	.

但现在情况就不同了。

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]

Upon	the	whole	,	take	it	for	granted	,	that	without	these	accomplishments
之上	这	所有的	,	拿	它	为了	的确	,	那	没有	这些	成就

, [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] ,

,	all	you	know	,
,	全部	你	知道	,

总而言之，理所当然地认为，如果没有这些成就，你所知道的一切，

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , [wɪl] [ə'veɪl][juː; jʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	all	you	can	do	,	will	avail	you	very	little	.
和	全部	你	能	做	,	将要	可用	你	非常	小的	.

你所做的一切，都收效甚微。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ]
LETTER **CIII**
信 ciii

CIII 号信函

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , January 25 , O . S . 1750
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . -

伦敦，1750年1月25日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
MY DEAR FRIEND : It is so long since I have heard from you ,
我的 亲爱的 朋友 : 它 是 所以 长的 自从 我 有 听到 从 你 ,

亲爱的朋友：好久没收到你的消息了。

[ðæt] [ai] [səˈpəʊz] [rəʊm] [inˈgrəus] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ;
that I suppose Rome engrosses every moment of your time ;
那 我 认为 罗马 令人着迷 每一个 片刻 的 你的 时间 ;

我想，罗马占据了你每一分每一秒的时间；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [inˈgrəus] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
and if it engrosses it in the manner I could wish ,
和 如果 它 令人着迷 它 在 这 方式 我 可以 希望 ,

如果它能以我所希望的方式让我完全沉浸其中，

[ai] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I willingly give up my share of it .
我 心甘情愿 给 向上 我的 分享 的 它 .

我心甘情愿地放弃我应得的那份。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] - [prədɛs] [kwɑːm] - - .
I would rather ' prodesse quam conspici ' .
我 会 相当 - 普罗德塞 夸姆 - - .

我宁愿“prodesse quam conspici”。

[pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gʊd] ['ɪntrəst] ;
Put out your time , but to good interest ;
放 出去 你的 时间 , 但 到 好的 兴趣 ;

投入时间，但要获得良好的回报；

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and I do not desire to borrow much of it .
和 我 做 不是 欲望 到 借 很多 的 它 .

我并不想借太多。

[jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] , [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ]
Your studies , the respectable remains of antiquity , and your evening
你的 研究 , 这 可敬 遗迹 的 古代 , 和 你的 晚上
[əˈmjuːzmənts] ['kænɒt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːt] [nɒt] ,
amusements cannot , and indeed ought not ,
娱乐 不能 , 和 的确 应该 不是 ,

你的学业、古代令人尊敬的遗迹以及你的晚间娱乐活动不能，而且实际上也不应该，

[tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] .
to leave you much time to write .
到 离开 你 很多 时间 到 写 .

这样你就有充足的时间写作了。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['prɒbəbli] , ['nevə(r)] [siː] [rəʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

You	will	,	probably	,	never	see	Rome	again	;	and	therefore	you	ought	to	see	it
你	将要	,	大概	,	绝不	看	罗马	再次	;	和	所以	你	应该	到	看	它

[wel] [naʊ] ;

well	now	;
出色地	现在	;

你或许再也不会见到罗马了；因此，你现在应该好好看看它；

[baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ai][duː; də] [nɒt] [miːn] ['əʊnli][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [s'tætʃuːz] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ,

by	seeing	it	well	,	I	do	not	mean	only	the	buildings	,	statues	,	and	paintings	,
经过	看到	它	出色地	,	我	做	不是	意思是	仅有的	这	建筑物	,	雕像	,	和	绘画	,

我说的“好好欣赏”，不仅仅是指建筑物、雕像和绘画。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] : [bʌt; bət][ai] [miːn] ['siːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

though	they	undoubtedly	deserve	your	attention	:	but	I	mean	seeing	into	the
尽管	他们	无疑	应得	你的	注意力	:	但	我	意思是	看到	进入	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

constitution	and	government	of	it	.
宪法	和	政府	的	它	.

虽然它们无疑值得你关注：但我指的是深入了解它的宪法和政府。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒmən] [sens] .

But	these	things	certainly	occur	to	your	own	common	sense	.
但	这些	事物	当然	发生	到	你的	自己的	常见的	感觉	.

但这些事情你的常识肯定会想到。

[haʊ] [gəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [æt; ət] [rəʊm] ?

How	go	,	your	pleasures	at	Rome	?
如何	去	,	你的	快乐	在	罗马	?

你在罗马玩得开心吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] ?

Are	you	in	fashion	there	?
是	你	在	时尚	那里	?

你们那里从事时尚行业吗?

[ðæt] [ɪz] , [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ?

that	is	,	do	you	live	with	the	people	who	are	?
那	是	,	做	你	居住	和	这	人们	WHO	是	?

也就是说，你是否和那些人住在一起?

- - [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] [jɔː'self] , [ɪn] [taɪm] .

-	-	the	only	way	of	being	so	yourself	,	in	time	.
-	-	这	仅有的	方式	的	存在	所以	你自己	,	在	时间	.

——这是最终成为真正的自己的唯一途径。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [də'mestɪk] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [ˌel'iː] ['petɪ]

Are	you	domestic	enough	in	any	considerable	house	to	be	called	'	le	petit
是	你	国内的	足够的	在	任何	大量	房子	到	是	称为	-	勒	小

['stænəp] - ?

Stanhope	'	?
斯坦霍普	-	?

你是否足够贤惠，能在一个像样的家庭里被称为“小斯坦霍普”?

[hæz; həz] ['eni] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ]

Has	any	woman	of	fashion	and	good	-	breeding	taken	the	trouble	of	abusing
有	任何	女士	的	时尚	和	好的	-	选育	已采取	这	麻烦	的	滥用

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ['æmɪkəbli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ?

and	laughing	at	you	amicably	to	your	face	?
和	笑	在	你	友好地	到	你的	脸	?

有没有哪位有品位、有教养的女士当面友好地辱骂和嘲笑你?

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - - - .

Have	you	found	a	good	'	decrotteuse	'	.
有	你	成立	一个	好的	-	-	-	.

你找到好的“decrotteuse”了吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪz] [tuː; tə] [pə'laɪtnəs] .

For	those	are	the	steps	by	which	you	must	rise	to	politeness	.
为了	那些	是	这	步骤	经过	哪个	你	必须	上升	到	礼貌	.

这些是提升礼貌程度的步骤。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ə'tætʃmənt] ,

I	do	not	presume	to	ask	if	you	have	any	attachment	,
我	做	不是	怙	到	问	如果	你	有	任何	依恋	,

我不敢冒昧地问你是否有任何牵绊,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdənt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ,

because	I	believe	you	will	not	make	me	your	confident	;	but	this	I	will	say	,
因为	我	相信	你	将要	不是	制作	我	你的	自信的	;	但	这	我	将要	说	,

因为我相信你不会让我成为你的知己;但我还是要说,

[ɪ'ventʃuəli] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] , - [ɪl] [foʊ] [bjɛ] ['peɪə(r)] - [et][diː] ['petɪ] ['səʊɪn] - ,

eventually	,	that	if	you	have	one	,	'	il	faut	bien	payer	d'attentions	et	de	petits	soin	'	,
最终	,	那	如果	你	有	一	,	-	il	错误	好	付款人	-	等	德	小	索因	-	,

最后,如果你有一个“il faut bien payer d'attentions et de petits soin”,

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['sækrɪfaɪs] [prə'piʃəsli] [rɪ'siːvd] .

if	you	would	have	your	sacrifice	propitiously	received	.
如果	你	会	有	你的	牺牲	吉利地	已收到	.

如果你的牺牲能被善待的话。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən][baɪ] ['bjuːti] [æz; əz][men][ɑː(r); ə(r)] ,

Women	are	not	so	much	taken	by	beauty	as	men	are	,
女性	是	不是	所以	很多	已采取	经过	美丽	作为	男人	是	,

女人不像男人那样容易被美貌所吸引。

[bʌt; bət][prɪ'fɜː(r)] [ðəʊz] [men] [huː] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][məʊst] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	prefer	those	men	who	show	them	the	most	attention	.
但	更喜欢	那些	男人	WHO	展示	他们	这	最多	注意力	.

但她更喜欢那些对她最关注的男人。

[wʊd] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] [feə(r)] ?

Would	you	engage	the	lovely	fair	?
会	你	从事	这	迷人的	公平的	?

你愿意和这位美丽的姑娘交往吗?

[wɪð] [dʒ'ɛntləst] ['mænəz] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] ; [wɪð] ['tendə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [eə(r)] , [ɪn] [s'ɒftəst]

With	gentlest	manners	treat	her	;	With	tender	looks	and	graceful	air	,	In	softest
和	最温柔的	礼仪	对待	她	;	和	投标	看起来	和	优美	空气	,	在	最柔软

['æksents; æk'sents] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .

accents	greet	her	.
口音	迎接	她	.

用最温柔的举止对待她;用温柔的眼神和优雅的气质,用最轻柔的语气问候她。

[vɜːs] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][veɪn] , [ðə; ðɪ]['mjuːzɪz][feɪl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] - [eɪd] ;

Verse	were	but	vain	,	the	Muses	fail	,	Without	the	Graces	'	aid	;
诗	是	但	徒劳	,	这	缪斯	失败	,	没有	这	恩典	-	援助	;

如果没有美惠女神的帮助,诗歌不过是徒劳,缪斯女神也无能为力;

[ðə; ðɪ][gɒd][ɒv; əv] [vɜːs] [kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'veɪl] [tuː; tə][stɒp][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [meɪd] .

The	God	of	Verse	could	not	prevail	To	stop	the	flying	maid	.
这	上帝	的	诗	可以	不是	占上风	到	停止	这	飞行	女佣	.

诗歌之神也无法阻止飞翔的少女。

[ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ə'tenʃən] [geɪn] , [ænd; ənd] ['merɪt] [keə(r)] [baɪ] [k'eəz] ; [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [nɪmf] [rɪ'wɔːd]
Attention **by** **attentions** **gain** **,** **And** **merit** **care** **by** **cares** **;** **So** **shall** **the** **nymph** **reward**
注意力 经过 注意 获得 , 和 优点 关心 经过 关心 ; 所以 将 这 仙女 报酬
[jɔː(r); jə(r)] [peɪn] ;
your **pain** **;**
你的 疼痛 ;

关注带来关注，关怀带来关爱；如此，仙女将回报你的辛劳。

[ænd; ənd] ['viːnəs] [kraʊn] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] .
And **Venus** **crown** **your** **prayers** **.**
和 金星 王冠 你的 祈祷 .

愿金星加冕你的祈祷。

['proʊ'beɪtəm] [ˌiː es 'tiː] .
Probatum **est** **.**
遗嘱认证 est .

Probatum est.

[ə; eɪ] [mænz] [ə'dres] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [weɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] ;
A **man's** **address** **and** **manner** **weigh** **much** **more** **with** **them** **than** **his** **beauty** **;**
一个 男人的 地址 和 方式 称重 很多 更多的 和 他们 比 他的 美丽 ;

在他们眼中，男人的举止和风度比他的外貌更重要；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [mɒn'siːnjə(r)] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
and **,** **without** **them** **,** **the** **Abbati** **and** **Monsignori** **will** **get** **the** **better** **of** **you**
和 , 没有 他们 , 这 - 和 蒙席 将要 得到 这 更好的 的 你
.
:
.

如果没有他们，修道院长和主教们就会占你便宜。

[ðɪs] [ə'dres] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'spektfl] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
This **address** **and** **manner** **should** **be** **exceedingly** **respectful** **,** **but** **at** **the** **same**
这 地址 和 方式 应该 是 非常 尊重 , 但 在 这 相同的
[taɪm] ['iːzi] [ænd; ənd] [ʌnɪm'bærəst; -em-] .
time **easy** **and** **unembarrassed** **.**
时间 简单的 和 毫不尴尬 .

这种称呼和举止应该非常尊重人，但同时也要轻松自然，毫不尴尬。

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɪt] - [tʃæt] [ɔː(r)] - [ɛntrədʒənt] - [wɪð] [ðem; ðəm]
Your **chit** **-** **chat** **or** **'** **entregent** **'** **with** **them**
你的 纸条 - 聊天 或者 - 恩特雷根特 - 和 他们

你和他们的闲聊或“交流”。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] , [nɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['sɒlɪd] ;
neither **can** **,** **nor** **ought** **to** **be** **very** **solid** **;**
两者都不 能 , 也不 应该 到 是 非常 坚硬的 ;

既不能，也不应该非常坚固；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [dres] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪflz] ['prɪtɪli] ,
but **you** **should** **take** **care** **to** **turn** **and** **dress** **up** **your** **trifles** **prettily** **,**
但 你 应该 拿 关心 到 转动 和 裙子 向上 你的 琐事 漂亮 ,

但你应该注意把那些不起眼的小东西修饰得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kən'veɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]
and **make** **them** **every** **now** **and** **then** **convey** **indirectly** **some** **little**
和 制作 他们 每一个 现在 和 然后 传达 间接 一些 小的
[piːs] [ɒv; əv] ['flætəri] .
piece **of** **flattery** **.**
片 的 奉承 .

时不时地让他们间接地表达一些奉承之意。

[ə; eɪ][fæn] , [ə; eɪ]['rɪbənd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [hed] - [dres] , [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt]

A	fan	,	a	riband	,	or	a	head	-	dress	,	are	great	materials	for	gallant
一个	扇子	,	一个	丝带	,	或者	一个	头	-	裙子	,	是	伟大的	材料	为了	英勇

[ˌdɪsər'teʃən] ,

dissertations	,
学位论文	,

扇子、丝带或头饰都是雄辩之词的绝佳素材。

[tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz][gɒt] - [ˌel'iː] [tʌn] ['ledʒə(r)][et] ['eɪməbəl] [diː][lɑː] [bɒn] [kɒnpa'njiː] - .

to	one	who	has	got	'	le	ton	leger	et	aimable	de	la	bonne	compagnie	'	.
到	一	WHO	有	得到	-	勒	吨	莱杰	等	可瞄准	德	拉	好	公司	-	.

致拥有“le ton Leger et Targetable de la bonne compagnie”的人。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ə; eɪ][mæn][hæd; həd]['betə(r)] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ðæn; ðən] [tuː] ['lɪt(ə)l] ;

At	all	events	,	a	man	had	better	talk	too	much	to	women	,	than	too	little	;
在	全部	活动	,	一个	男人	有	更好的	讲话	也	很多	到	女性	,	比	也	小的	;

总之，男人宁可多跟女人说话，也不要少跟女人说话；

[ðeɪ] [teɪk] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌlnəs] , [ən'les] [weə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv]

they	take	silence	for	dullness	,	unless	where	they	think	that	the	passion	they	have
他们	拿	沉默	为了	乏味	,	除非	在哪里	他们	思考	那	这	热情	他们	有

[ɪn'spaɪəd] [ə'keɪʒnz] [ˌaɪ 'tiː] ;

inspired	occasions	it	;
灵感	场合	它	;

他们将沉默视为沉闷，除非他们认为自己激起的激情导致了沉默；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [ə'dɒpt][ðə; ðɪ]['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt]

and	in	that	case	they	adopt	the	notion	,	that
和	在	那	案件	他们	采纳	这	概念	,	那

在这种情况下，他们就采纳了这样一种观念：

['saɪləns] [ɪn] [lʌv] [bi'trei] [mɔː(r)] [wəʊ] [ðæn; ðən] [wɜːdz] , [ðəʊ] [nɛə] [səʊ] ['wɪti] ; [ðə; ðɪ] ['begə(r)] [ðæt]

Silence	in	love	betrays	more	woe	Than	words	,	though	ne'er	so	witty	;	The	beggar	that
沉默	在	爱	背叛	更多的	悲哀	比	字	,	尽管	从未	所以	机智	;	这	乞丐	那

[ɪz] [dʌm] ,

is	dumb	,
是	哑的	,

爱情中的沉默比言语更能泄露悲伤，即使言语并不机智；哑巴乞丐，

[wiː; wi] [nəʊ] , [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɪti] .

we	know	,	Deserves	a	double	pity	.
我们	知道	,	值得	一个	双倍的	遗憾	.

我们知道，他值得双倍的同情。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] : [wɒt] ['prəʊgres] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

'	A	propos	'	of	this	subject	:	what	progress	do	you	make	in	that	language	,
-	一个	提案	-	的	这	主题	:	什么	进步	做	你	制作	在	那	语言	,

关于这个话题：你在那门语言方面取得了什么进步？

[ɪn] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ?

in	which	Charles	the	Fifth	said	that	he	would	choose	to	speak	to	his	mistress	?
在	哪个	查尔斯	这	第五	说	那	他	会	选择	到	说话	到	他的	情妇	?

查理五世曾说过他会选择与他的情妇交谈？

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɔːl][ðə; ðɪ]['tendə(r)] [di'minjutiv] , [ɪn] - ['etə] , ['iːnə] - , [ænd; ənd] - - - , [wɪtʃ] ,

Have	you	got	all	the	tender	diminutives	,	in	'	etta	,	ina	'	,	and	'	ettina	'	,	which	,
有	你	得到	全部	这	投标	小词	,	在	-	埃塔	,	在	-	,	和	-	-	-	,	哪个	,

你有没有把所有昵称都列出来，比如“etta”、“ina”和“ettina”？

[ai] [prɪ'zjuːm] , [hiː; hi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ?

I	presume	,	he	alluded	to	?
我	怙	,	他	暗示	到	?

我猜他指的是什么？

[juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [pəˈzes] , [ænd; ənd] , [ai] [həʊp] , [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fəˈget] ,

You	already	possess	,	and	,	I	hope	,	take	care	not	to	forget	,
你	已经	具有	,	和	,	我	希望	,	拿	关心	不是	到	忘记	,

你已经拥有了，我希望你不要忘记，

[ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

that	language	which	he	reserved	for	his	horse	.
那	语言	哪个	他	预订的	为了	他的	马	.

那是他只对马说的语言。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ˈmɑːstə(r)] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd]

You	are	absolutely	master	,	too	,	of	that	language	in	which	he	said	he	would
你	是	绝对地	掌握	,	也	,	的	那	语言	在	哪个	他	说	他	会

[kənˈvɜːs] [wɪð] [men] ;

converse	with	men	;
交谈	和	男人	;

你也完全精通他所说的要与人交谈的那种语言；

[frentʃ] .

French	.
法语	.

法语。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ˈevri] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [preɪ] [əˈtend] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

But	,	in	every	language	,	pray	attend	carefully	to	the	choice	of	your	words	,
但	,	在	每一个	语言	,	祈祷	出席	小心	到	这	选择	的	你的	字	,

但是，无论使用哪种语言，祈祷时都要仔细斟酌用词。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

and	to	the	turn	of	your	expression	.
和	到	这	转动	的	你的	表达	.

以及你表情的变化。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ˈkɒnsɪkwəns] .

Indeed	,	it	is	a	point	of	very	great	consequence	.
的确	,	它	是	一个	观点	的	非常	伟大的	结果	.

的确，这是一个非常重要的问题。

[tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [wɪð] [səkˈses] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜːd] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] : [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]

To	be	heard	with	success	,	you	must	be	heard	with	pleasure	:	words	are
到	是	听到	和	成功	,	你	必须	是	听到	和	乐趣	:	字	是

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [θɔːts] ;

the	dress	of	thoughts	;
这	裙子	的	想法	;

要想获得成功，你必须让别人乐于倾听：言语是思想的外衣；

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [rægz] , [ˈtætəz] , [ænd; ənd] [dɜːt] , [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)]

which	should	no	more	be	presented	in	rags	,	tatters	,	and	dirt	,	than	your
哪个	应该	不	更多的	是	呈现	在	破布	,	破烂不堪	,	和	污垢	,	比	你的

[ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] .

person	should	.
人	应该	.

它不应该像你本人一样，衣衫褴褛、污秽不堪。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dres] [səˈfɪʃntli] ?

By	the	way	,	do	you	mind	your	person	and	your	dress	sufficiently	?
经过	这	方式	,	做	你	头脑	你的	人	和	你的	裙子	足够	?

顺便问一下，你足够注重自己的仪容和穿着吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] [greɪt] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ?

Do	you	take	great	care	of	your	teeth	?
做	你	拿	伟大的	关心	的	你的	牙齿	?

你很注重牙齿保健吗?

[preɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt][ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði][best]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] [rəʊm] .

Pray	have	them	put	in	order	by	the	best	operator	at	Rome	.
祈祷	有	他们	放	在	命令	经过	这	最好的	操作员	在	罗马	.

请罗马最好的经纪人帮他们整理好。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][biː; bi] - [leɪst] , [bɪ'paʊdə] , [ænd; ənd][biː; bi] - ['feðəd] , [æz; əz]['ʌðə(r)] [jʌŋ]

Are	you	be	-	laced	,	bepowdered	,	and	be	-	feathered	,	as	other	young
是	你	是	-	系带	,	粉末状	,	和	是	-	羽毛	,	作为	其他	年轻的

['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?

fellows	are	,	and	should	be	?
伙伴们	是	,	和	应该	是	?

你是否像其他年轻人一样，穿戴整齐、扑粉、戴羽毛，而且也应该如此?

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , - [ɪl] [foʊ] [ˌdiː'juː] ['brɪlənt] , [et] [miːm] [ən] [pɜː] [diː]['frækɑː] ,

At	your	age	,	'	il	faut	du	brillant	,	et	meme	un	peu	de	fracas	,
在	你的	年龄	,	-	il	错误	杜	精彩	,	等	表情包	联合国	peu	德	骚乱	,

在你这个年纪，'il faut du brillant, et meme un peu de fracas,

[meɪz] [pɔɪnt] [diː][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ; [ɪl] [foʊ] [ən] [eə(r)][vɪf] , [eɪz] [et]['nəʊb(ə)l] .

mais	point	de	mediocre	;	il	faut	un	air	vif	,	aise	et	noble	.
麦斯	观点	德	平庸	;	il	错误	联合国	空气	维夫	,	艾斯	等	高贵	.

平庸的一点； il faut un air vif、aise et Nobel。

[ə'vɛk] [lez] [hɔːmz] , [ən] [mɛ̃'tjɛ̃] [rɪspɛktʃuːoʊ] [et] [ɪn] [miːm] [tɛmz] [rɪ'spektəbl] ; [ə'vɛk] [lez]

Avec	les	hommes	,	un	maintien	respectueux	et	en	meme	tems	respectable	;	avec	les
和	莱斯	男人们	,	联合国	维护	尊敬的	等	英文	表情包	物品	可敬	;	和	莱斯

[femz] ,

femmes	,
女性	,

Avec les hommes, un keep respectueux et en meme tems 可敬；阿维克女士，

[ən] [kæ'keɪ] ['ledʒə(r)] , - , [et][bæ'dɪn] , [meɪz] [tuː'ʒʊr] [fɔːt] ['poʊli] - .

un	caquet	leger	,	enjoue	,	et	badin	,	mais	toujours	fort	poli	'	.
联合国	卡凯特	莱杰	,	-	,	等	巴丁	,	麦斯	总是	堡	政治	-	.

你可以享受、享受、等巴丁，然后前往波利堡。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['tæləntz] , [aɪ][send][juː; jʊ] , [hɪə(r)]

To	give	you	an	opportunity	of	exerting	your	talents	,	I	send	you	,	here
到	给	你	一个	机会	的	施力	你的	天赋	,	我	发送	你	,	这里

[ɪn'kləʊzd] ,

inclosed	,
封闭	,

为了给你一个发挥才能的机会，我随信附上：

[ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [mə'sjɜː] - [tuː; tə] ['mædəm] [diː] [ˌsɪmə'nɛti]

a	letter	of	recommendation	from	Monsieur	Villettes	to	Madame	de	Simonetti
一个	信	的	推荐	从	先生	-	到	夫人	德	西蒙内蒂

[æt; ət][mɪ'læn] ;

at	Milan	;
在	米兰	;

维莱特先生给米兰德西蒙内蒂夫人的推荐信；

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ;

a	woman	of	the	first	fashion	and	consideration	there	;
一个	女士	的	这	第一的	时尚	和	考虑	那里	;

那里有一位时尚且举止得体的女士；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɪn][maɪ][nekst][send][juː; jʊ][əˈnʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][seɪm]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['mædəm]
and I shall in my next send you another from the same person to Madame
和 我 将 在 我的 下一个 发送 你 其他 从 这 相同的 人 到 夫人
[klɛ'rɪʃaɪ] ,
Clerici ,
克莱里奇 ,

我下次还会寄一份同一个人给克莱里奇夫人的信给你。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .
at the same place .
在 这 相同的 地方 .

在同一地点。

[æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['leɪdɪz] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['fæʃ(ə)n] [æt; ət]
As these two ladies ' houses are the resort of all the people of fashion at
作为 这些 二 女士们 - 房屋 是 这 采取 的 全部 这 人们 的 时尚 在
[mɪ'læn] ,
Milan ,
米兰 ,

由于这两位女士的住所是米兰所有时尚人士的度假胜地，

[ðəʊz] [tuː] [ˌrekəmen'deʃən] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
those two recommendations will introduce you to them all .
那些 二 建议 将要 介绍 你 到 他们 全部 .

这两条建议将带你了解所有这些内容。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] , [ɪn] [djuː] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [tuː] ['lɛtəz] ,
Let me know , in due time , if you have received these two letters ,
让 我 知道 , 在 到期的 时间 , 如果 你 有 已收到 这些 二 信件 ,

请及时告知我您是否已收到这两封信。

[ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'njuːd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənts] .
that I may have them renewed , in case of accidents .
那 我 可能 有 他们 更新 , 在 案件 的 事故 .

以便我在发生意外时可以更换它们。

[ə'djuː] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] !
Adieu , my dear friend !
再见 , 我的 亲爱的 朋友 !

再见了，我亲爱的朋友！

['stʌdi] [hɑːd] ; [daɪ'vɜːt] [jɔː'self] ['hɑːtɪli] ; [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['keəfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Study hard ; divert yourself heartily ; distinguish carefully between the pleasures of a
学习 难的 ; 转移 你自己 衷心地 ; 区分 小心 之间 这 快乐 的 一个
[mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
man of fashion ,
男人 的 时尚 ,

努力学习；尽情娱乐；仔细分辨时尚人士的各种乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ; [pə'sjuː] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd][əb'hɔː(r)][ðə; ðɪ]['lætə(r)] ,
and the vices of a scoundrel ; pursue the former , and abhor the latter ,
和 这 恶习 的 一个 恶棍 ; 追求 这 以前的 , 和 痛恨 这 后者 ,

以及恶棍的恶习；追求前者，憎恶后者。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] .
like a man of sense .
喜欢 一个 男人 的 感觉 .

像个有见识的人。

['letə(r)] ['sɪv]
LETTER CIV
信 文明

信函 CIV

['lʌndən] , ['februəri] [faɪv] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	February	5	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	二月	5	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年2月5日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Very	few	people	are	good	economists	of	their	fortune	,
我的	亲爱的	朋友	:	非常	很少	人们	是	好的	经济学家	的	他们的	财富	,

我亲爱的朋友：很少有人能善于理财。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] ; [ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst]

and	still	fewer	of	their	time	;	and	yet	of	the	two	,	the	latter	is	the	most
和	仍然	更少	的	他们的	时间	;	和	然而	的	这	二	,	这	后者	是	这	最多

['preʃəs] .

precious	.
宝贵的	.

而且他们花在时间上的时间更少；然而在这两者之中，后者才是最宝贵的。

[aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'kɒnəmɪst] [ɒv; əv][bəuθ] :

I	heartily	wish	you	to	be	a	good	economist	of	both	:
我	衷心地	希望	你	到	是	一个	好的	经济学家	的	两个都	:

我衷心希望你成为经济学和经济学领域的双料高手：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]

and	you	are	now	of	an	age	to	begin	to	think	seriously	of	those	two
和	你	是	现在	的	一个	年龄	到	开始	到	思考	严重地	的	那些	二

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

important	articles	.
重要的	文章	.

你现在已经到了应该认真思考这两篇重要文章的年纪了。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

Young	people	are	apt	to	think	that	they	have	so	much	time	before	them	,
年轻的	人们	是	易于	到	思考	那	他们	有	所以	很多	时间	前	他们	,

年轻人往往认为自己还有很多时间。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['skwɒndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] ;

that	they	may	squander	what	they	please	of	it	,	and	yet	have	enough	left	;
那	他们	可能	挥霍	什么	他们	请	的	它	,	和	然而	有	足够的	左边	;

这样他们就可以随意挥霍，还能剩下足够的钱；

[æz; əz] ['veri] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [siˈdjuːst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [prə'fjuːʒn] .

as	very	great	fortunes	have	frequently	seduced	people	to	a	ruinous	profusion	.
作为	非常	伟大的	财富	有	频繁地	被诱惑	人们	到	一个	毁灭性的	丰富	.

因为巨额财富常常诱使人们走向毁灭性的挥霍。

['feɪt(ə)l] [mɪ'steɪks] , ['ɔːlweɪz] [ri'pent] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː] [leɪt] !

Fatal	mistakes	,	always	repented	of	,	but	always	too	late	!
致命的	错误	,	总是	悔改	的	,	但	总是	也	晚的	!

致命的错误，总是会后悔，但总是为时已晚！

[əʊld]['mɪstə(r)] . [laundz] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ]

Old	Mr	.	Lowndes	,	the	famous	Secretary	of	the	Treasury	in	the	reigns	of	King
老的	先生	.	朗兹	,	这	著名的	秘书	的	这	财政部	在	这	统治	的	国王

['wɪljəm] ,

William	,
威廉	,

老朗兹先生，威廉国王统治时期著名的财政部长，

[kwiːn] [æn] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] , [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - - [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Queen	Anne	,	and	King	George	the	First	,	used	to	say	,	-	-	TAKE	CARE	OF	THE
女王	安妮	,	和	国王	乔治	这	第一的	,	用过的	到	说	,	-	-	拿	关心	的	这

[pens] ,

PENCE	,
便士	,

安妮女王和乔治一世国王过去常说——“保管好你的便士”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paʊndz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

AND	THE	POUNDS	WILL	TAKE	CARE	OF	THEMSELVES	.
和	这	磅	将要	拿	关心	的	他们自己	.

而英镑自然会自行解决。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mæksɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [priːtʃ] [bʌt; bət] ['præktɪst] ,

To	this	maxim	,	which	he	not	only	preached	but	practiced	,
到	这	格言	,	哪个	他	不是	仅有的	布道	但	练习	,

他不仅宣扬这一格言，而且身体力行地践行了它。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['grænsʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [left]

his	two	grandsons	at	this	time	owe	the	very	considerable	fortunes	that	he	left
他的	二	孙子们	在	这	时间	欠	这	非常	大量	财富	那	他	左边

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的两个孙子现在都欠着他留下的巨额遗产。

[ðɪs] [həʊldz] ['iːkwəli] [truː] [æz; əz] [tuː; tə] [taɪm] ;

This	holds	equally	true	as	to	time	;
这	持有	同样地	真的	作为	到	时间	;

这一点同样适用于时间；

[ænd; ənd] [ai] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]

and	I	most	earnestly	recommend	to	you	the	care	of	those	minutes	and
和	我	最多	切实	推荐	到	你	这	关心	的	那些	分钟	和

['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

quarters	of	hours	,
四分之一	的	小时	,

我郑重建议您珍惜每一分钟和每一刻钟的时间。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

in	the	course	of	the	day	,	which	people	think	too	short	to	deserve	their	attention	;
在	这	课程	的	这	天	,	哪个	人们	思考	也	短的	到	应得	他们的	注意力	;

在一天之中，人们觉得时间太短，不值得他们关注；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [sʌmd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

and	yet	,	if	summed	up	at	the	end	of	the	year	,
和	然而	,	如果	总结	向上	在	这	结尾	的	这	年	,

然而，如果在年底进行总结，

[wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] .

would	amount	to	a	very	considerable	portion	of	time	.
会	数量	到	一个	非常	大量	部分	的	时间	.

这将占用相当长的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [twelv] , [baɪ]

For	example	:	you	are	to	be	at	such	a	place	at	twelve	,	by
为了	例子	:	你	是	到	是	在	这样的	一个	地方	在	十二	,	经过

[ə'pɔɪntmənt] ;

appointment	;
预约	;

例如：您须按约定时间于十二点到达该地点；

[juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['vɪzɪts] [fɜːst] ;

you	go	out	at	eleven	,	to	make	two	or	three	visits	first	;
你	去	出去	在	十一	,	到	制作	二	或者	三	访问	第一的	;

你十一点出门，先去拜访两三次；

[ðəʊz] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌɪntə'miːdiət]

those	persons	are	not	at	home	,	instead	of	sauntering	away	that	intermediate
那些	人	是	不是	在	家	,	反而	的	闲逛	离开	那	中间的

[taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒfɪhaʊs] ,

time	at	a	coffeehouse	,
时间	在	一个	咖啡馆	,

这些人不在家，而是选择在咖啡馆里消磨这段时间。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə'ləʊn] , [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [bɪ'fɔːhænd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪn'sjuːɪŋ]

and	possibly	alone	,	return	home	,	write	a	letter	,	beforehand	,	for	the	ensuing
和	可能	独自的	,	返回	家	,	写	一个	信	,	预先	,	为了	这	随后

[pəʊst] ,

post	,
邮政	,

而且可能独自一人返回家中，事先写好一封信，以便寄往下一趟邮局。

[ɔː(r)] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [deɪ'kaːt] , [mal'bɹɒnʃ] , [lɒk] ,

or	take	up	a	good	book	,	I	do	not	mean	Descartes	,	Malebranche	,	Locke	,
或者	拿	向上	一个	好的	书	,	我	做	不是	意思是	笛卡尔	,	芒枝	,	洛克	,

或者读一本好书，我指的不是笛卡尔、马勒伯朗士、洛克，

[ɔː(r)] ['njuːtən] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['dɪpɪŋ] ; [bʌt; bət] [sʌm; səm] [bʊk] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]

or	Newton	,	by	way	of	dipping	;	but	some	book	of	rational	amusement	and
或者	牛顿	,	经过	方式	的	浸渍	;	但	一些	书	的	合理的	娱乐	和

[dɪ'tætʃt] ['piːsɪz] ,

detached	pieces	,
分离的	件	,

或者像牛顿那样，通过蘸取的方式；但有些理性娱乐和零散文章的书，

[æz; əz] ['hɒrəs] , [bwɑː'ləu] , ['wɔlə] , [lɑː] [bru'jɛr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	Horace	,	Boileau	,	Waller	,	La	Bruyere	,	etc	.
作为	贺拉斯	,	博伊洛	,	沃勒	,	拉	布鲁耶尔	,	ETC	.

如贺拉斯、布瓦洛、沃勒、拉布吕耶尔等。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [seɪvd] , [ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪl] [ɪm'plɔɪd] .

This	will	be	so	much	time	saved	,	and	by	no	means	ill	employed	.
这	将要	是	所以	很多	时间	已保存	,	和	经过	不	方法	患病的	受雇	.

这将节省大量时间，而且绝非浪费时间。

['meni] ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ] ['riːdɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [riːd] ['frɪvələs]

Many	people	lose	a	great	deal	of	time	by	reading	:	for	they	read	frivolous
许多	人们	失去	一个	伟大的	交易	的	时间	经过	阅读	:	为了	他们	读	轻浮

[ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [bʊks] ,

and	idle	books	,
和	闲置的	图书	,

许多人浪费大量时间读书：因为他们读的是一些肤浅无聊的书籍。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [əb'sɜːd] [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [lɑːst] ['sentʃəriz] ; [weə(r)] ['kærəktəz] , [ðæt]

such	as	the	absurd	romances	of	the	two	last	centuries	;	where	characters	,	that
这样的	作为	这	荒诞	浪漫故事	的	这	二	最后的	几个世纪	;	在哪里	人物	,	那

['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ,

never	existed	,
绝不	存在	,

例如过去两个世纪那些荒诞的爱情故事；故事中的人物，那些根本不存在的人物，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɪpədli] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [felt] , ['pɒmpəsli]

are	insipidly	displayed	,	and	sentiments	that	were	never	felt	,	pompously
是	乏味地	显示	,	和	情感	那	是	绝不	毛毡	,	傲慢地

[dɪ'skraɪbd] :

described	:
描述	:

表达方式平淡乏味，对从未有过的情感进行浮夸的描述：

[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['reɪvɪŋz] [ænd; ənd][ik'strævəgəns,-gənsi][ɒv; əv][ðə; ði] " [ə'reɪbiən] [naɪts] , " [ænd; ənd]

the	Oriental	ravings	and	extravagances	of	the	"	Arabian	Nights	,	"	and
这	东方	胡言乱语	和	奢侈	的	这	"	阿拉伯	夜晚	,	"	和

['məʊgl] [teɪlz; 'teɪliːz] ;

Mogul	tales	;
大亨	故事	;

《一千零一夜》和莫卧儿王朝故事中东方人的狂想和奢靡；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [njuː] ['flɪmzi] [broʊ'ʃʊrz] [ðæt] [naʊ] [swɔːm] [ɪn] [frɑːns] , [ɒv; əv]['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

or	,	the	new	flimsy	brochures	that	now	swarm	in	France	,	of	fairy	tales	,
或者	,	这	新的	脆弱的	宣传册	那	现在	蜂群	在	法国	,	的	仙女	故事	,

或者，也可以说，是现在在法国泛滥的那些廉价童话故事小册子。

- [rɪ'flekʃ(ə)nz] [sɜːr][ˌel'iː] [kɜːr] [et] [lɛsprɪt] , - [diː] [ləmʊr] , ['ænəlaɪz] [dez] [bəʊz]

'	Reflections	sur	le	coeur	et	l'esprit	,	metaphysique	de	l'amour	,	analyse	des	beaux
-	反思	苏尔	勒	心脏	等	精神	,	-	德	爱	,	分析	德斯	美男子

- - ,

sentimens	'	,
-	-	,

“对心与精神的反思，对爱情的形而上学，对美好情感的分析”，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['frɪvələs] [stʌf] ,

and	such	sort	of	idle	frivolous	stuff	,
和	这样的	种类	的	闲置的	轻浮	东西	,

以及诸如此类无聊琐事，

[ðæt] ['nʌrɪʃ, 'nəː-] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði][maɪnd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪpt] [kriːm] [wʊd]

that	nourishes	and	improves	the	mind	just	as	much	as	whipped	cream	would
那	滋养	和	改善	这	头脑	只是	作为	很多	作为	鞭打	奶油	会

[ðə; ði] ['bɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

它滋养和改善心灵的效果，就像鲜奶油滋养身体一样。

[stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɪ'stæblɪʃt] [bʊks] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəts] ,

Stick	to	the	best	established	books	in	every	language	;	the	celebrated	poets	,
戳	到	这	最好的	已确立的	图书	在	每一个	语言	;	这	著名	诗人	,

[hɪ'stɔːriənz] , ['ɔːrətəz] , [ɔː(r)] [fə'lɑːsəfərz] .

historians	,	orators	,	or	philosophers	.
历史学家	,	演说家	,	或者	哲学家	.

坚持阅读每种语言中最优秀的经典著作；那些著名的诗人、历史学家、演说家或哲学家的作品。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['sɪti] ['metəfə(r)]) [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .

By	these	means	(	to	use	a	city	metaphor	)	you	will	make	fifty	PER	CENT	.
经过	这些	方法	(	到	使用	一个	城市	隐喻	)	你	将要	制作	五十	每	中心	.

通过这些方法（借用城市的例子），你将获得百分之五十的收益。

[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə'bʌv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ,

Of	that	time	,	of	which	others	do	not	make	above	three	or	four	,
的	那	时间	,	的	哪个	其他的	做	不是	制作	多于	三	或者	四	,

在那段时间里，其他人最多只能做到三四次，

[ɔː(r)] ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

or	probably	nothing	at	all	.
或者	大概	没有什么	在	全部	.

或者可能什么都没有。

['meni] ['piːp(ə)l] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [baɪ] ['leɪzinəs] ;

Many	people	lose	a	great	deal	of	their	time	by	laziness	;
许多	人们	失去	一个	伟大的	交易	的	他们的	时间	经过	懒惰	;

许多人因为懒惰而浪费大量时间;

[ðeɪ] [lɒl] [ænd; ənd] [jɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeə(r)] ,

they	loll	and	yawn	in	a	great	chair	,
他们	哈哈	和	打哈欠	在	一个	伟大的	椅子	,

他们懒洋洋地躺在舒适的椅子上打哈欠,

[tel] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['eniθɪŋ] [ðen] ,

tell	themselves	that	they	have	not	time	to	begin	anything	then	,
告诉	他们自己	那	他们	有	不是	时间	到	开始	任何事物	然后	,

告诉自己那时没有时间开始任何事情,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [wel] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

and	that	it	will	do	as	well	another	time	.
和	那	它	将要	做	作为	出色地	其他	时间	.

而且下次也会一样。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][bəuθ]

This	is	a	most	unfortunate	disposition	,	and	the	greatest	obstruction	to	both
这	是	一个	最多	不幸	处置	,	和	这	最	梗阻	到	两个都

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .

knowledge	and	business	.
知识	和	商业	.

这是一种非常不幸的心态,也是知识和商业发展的最大障碍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

致子书（1750年）(Letters to His Son, 1750)
第2/6页

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [nɔː(r)][kleɪm][tuː; tə]['leɪzɪnəs] ; [ai][hæv; həv] ,

At	your	age	,	you	have	no	right	nor	claim	to	laziness	;	I	have	,
在	你的	年龄	,	你	有	不	正确的	也不	宣称	到	懒惰	;	我	有	,

你这个年纪，既没有权利也没有理由懒惰；而我有。

[ɪf] [ai] [pliːz] , ['biːɪŋ] [ɪ'merɪtəs] .

if	I	please	,	being	emeritus	.
如果	我	请	,	存在	名誉教授	.

如果可以的话，我愿意成为荣誉退休教授。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][dʒʌst]['lɪstɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːld] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['æktɪv] , ['dɪlɪdʒənt] ,

You	are	but	just	listed	in	the	world	,	and	must	be	active	,	diligent	,
你	是	但	只是	列出	在	这	世界	,	和	必须	是	积极的	,	勤奋	,

[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] .

indefatigable	.
不懈	.

你只是世界上众多人中的一个，必须积极主动、勤奋努力、永不疲倦。

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][prə'pəʊz] [kə'mɑːndɪŋ] [wɪð] ['dɪgnəti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːv] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

If	ever	you	propose	commanding	with	dignity	,	you	must	serve	up	to	it	with
如果	曾经	你	提出	指挥	和	尊严	,	你	必须	服务	向上	到	它	和

['dɪlɪdʒəns] .

diligence	.
勤勉	.

如果你想以尊严的方式指挥，就必须以勤勉的态度来履行职责。

['nevə(r)][pʊt][ɒf][tɪl] [tə'mɒrəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] .

Never	put	off	till	tomorrow	what	you	can	do	to	-	day	.
绝不	放	离开	直到	明天	什么	你	能	做	到	-	天	.

今日事，今日毕。

[dɪ'spætʃ] [ɪz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kən'trɪbjuːts][mɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'spætʃ]

Dispatch	is	the	soul	of	business	;	and	nothing	contributes	more	to	dispatch
派遣	是	这	灵魂	的	商业	;	和	没有什么	贡献	更多的	到	派遣

[ðæn; ðən] ['meθəd] .

than	method	.
比	方法	.

效率是商业的灵魂；而效率最重要的因素莫过于方法。

[leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vaɪələbli] ,

Lay	down	a	method	for	everything	,	and	stick	to	it	inviolably	,
莱	向下	一个	方法	为了	一切	,	和	戳	到	它	不可侵犯	,

凡事都要制定方法，并且坚决遵守。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪnsɪdənts] [meɪ] [ə'laʊ] .

as	far	as	unexpected	incidents	may	allow	.
作为	远的	作为	意外	事件	可能	允许	.

在意外事件允许的范围内。

[fɪks] [wʌn] ['sɜːt(ə)n]['aʊə(r)][ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnts] ,

Fix	one	certain	hour	and	day	in	the	week	for	your	accounts	,
使固定	一	肯定	小时	和	天	在	这	星期	为了	你的	账户	,

每周固定一天和一小时来处理你的账户。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)]

and	keep	them	together	in	their	proper	order	;	by	which	means	they	will	require
和	保持	他们	一起	在	他们的	恰当的	命令	;	经过	哪个	方法	他们	将要	要求

['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

very	little	time	,
非常	小的	时间	,

并将它们按适当的顺序放在一起；这样一来，它们就只需要很少的时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [mʌtʃ] ['tʃiːtɪd] .

and	you	can	never	be	much	cheated	.
和	你	能	绝不	是	很多	作弊	.

而且你永远不会被骗得太厉害。

[wɒt'evə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [kiːp] , ['dɒkɪt] [ænd; ənd][taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðeə(r)]

Whatever	letters	and	papers	you	keep	,	docket	and	tie	them	up	in	their
任何	信件	和	文件	你	保持	,	案卷	和	领带	他们	向上	在	他们的

[rɪ'spektɪv] ['klɑːsɪz] ,

respective	classes	,
各自	课程	,

无论你保存什么信件和文件，都要按类别归档并妥善保管。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɪnstəntli] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

so	that	you	may	instantly	have	recourse	to	any	one	.
所以	那	你	可能	即刻	有	追索权	到	任何	一	.

这样你就可以立即向任何人求助。

[leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['meθəd] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] ,

Lay	down	a	method	also	for	your	reading	,
莱	向下	一个	方法	还	为了	你的	阅读	,

制定一套阅读方法，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'lɒt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋz] ;

for	which	you	allot	a	certain	share	of	your	mornings	;
为了	哪个	你	分配	一个	肯定	分享	的	你的	早晨	;

你为此会安排一部分早晨时间；

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] [kən'sekjətɪv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðæt] ['desəlt(ə)ri]

let	it	be	in	a	consistent	and	consecutive	course	,	and	not	in	that	desultory
让	它	是	在	一个	持续的	和	连续的	课程	,	和	不是	在	那	漫无目的的

[ænd; ənd] [ʌnmɪ'θɒdɪkl] ['mænə(r)] ,

and	unmethodical	manner	,
和	不循规蹈矩的	方式	,

应该循序渐进、有条不紊地进行，而不是零散无序地进行。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['piːp(ə)l] [riːd] [skræps][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] , [ə'pɒn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] .

in	which	many	people	read	scraps	of	different	authors	,	upon	different	subjects	.
在	哪个	许多	人们	读	碎屑	的	不同的	作者	,	之上	不同的	主题	.

许多人在其中阅读不同作者撰写的关于不同主题的零散文章。

[kiːp] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ʃɔːt] ['kɒmənpleɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [riːd] , [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)]

Keep	a	useful	and	short	commonplace	book	of	what	you	read	,	to	help	your
保持	一个	有用	和	短的	平凡	书	的	什么	你	读	,	到	帮助	你的

['meməri] ['əʊnli] ,

memory	only	,
记忆	仅有的	,

准备一本简洁实用的阅读笔记本，记录你读过的内容，这只是为了帮助你记忆。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'dæntɪk] [kwoʊ'teɪʃənz] .

and	not	for	pedantic	quotations	.
和	不是	为了	迂腐的	引文	.

并非为了卖弄学问式的引用。

['nevə(r)] [ri:d] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [maeps][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [bʊk] , [ɔ:(r)] ['teɪblz] ,

Never	**read**	**history**	**without**	**having**	**maps**	**and**	**a**	**chronological**	**book**	**,**	**or**	**tables**	**,**
绝不	读	历史	没有	拥有	地图	和	一个	按时间顺序	书	,	或者	表格	,

['laɪɪŋ] [baɪ][ju:; jʊ] ,

lying	**by**	**you**	**,**
说谎	经过	你	,

阅读历史时，手边一定要有地图和年表或年代表。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ri'kə:] [tu:; tə] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [hi:p]

and	**constantly**	**recurred**	**to**	**;**	**without**	**which**	**history**	**is**	**only**	**a**	**confused**	**heap**
和	不断地	复发	到	;	没有	哪个	历史	是	仅有的	一个	使困惑	堆

[ɒv; əv][fækts] .

of	**facts**	**.**
的	事实	.

而且它反复出现；没有它，历史就只是一堆混乱的事实。

[wʌn] ['meθəd] [mɔ:(r)][ai] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [greɪt] ['benɪfɪt] ,

One	**method**	**more**	**I**	**recommend**	**to**	**you**	**,**	**by**	**which**	**I**	**have**	**found**	**great**	**benefit**	**,**
一	方法	更多的	我	推荐	到	你	,	经过	哪个	我	有	成立	伟大的	益处	,

我还要向你推荐一种方法，我从中受益匪浅。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪsɪpeɪtɪd] [pɑ:t][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ; [ðæt][ɪz] , [tu:; tə][raɪz] ['ɜ:li] ,

even	**in**	**the**	**most**	**dissipated**	**part**	**of**	**my**	**life**	**;**	**that**	**is**	**,**	**to**	**rise**	**early**	**,**
甚至	在	这	最多	消散	部分	的	我的	生活	;	那	是	,	到	上升	早期的	,

即使在我人生中最放荡不羁的时期，也就是早起的时候，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ,

and	**at**	**the**	**same**	**hour**	**every**	**morning**	**,**
和	在	这	相同的	小时	每一个	早晨	,

每天早上同一时间，

[haʊ] [leɪt] [səʊ'evə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sæt][ʌp][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .

how	**late**	**soever**	**you**	**may**	**have**	**sat**	**up**	**the**	**night**	**before**	**.**
如何	晚的	无论如何	你	可能	有	卫星	向上	这	夜晚	前	.

无论你前一天晚上熬夜到多晚。

[ðɪs] [si'kjuə] [ju:; jʊ][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [æt; ət] [li:st] ,

This	**secures**	**you**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**,**	**at**	**least**	**,**
这	确保	你	一个	小时	或者	二	,	在	至少	,

这样至少能保证你有一两个小时的时间。

[ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɔ:(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'gɪn] ;

of	**reading**	**or**	**reflection**	**before**	**the**	**common**	**interruptions**	**of**	**the**	**morning**	**begin**	**;**
的	阅读	或者	反射	前	这	常见的	中断	的	这	早晨	开始	;

在清晨常见的各种干扰开始之前，进行阅读或思考；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [baɪ] ['fɔ:sɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:li] ,

and	**it**	**will**	**save**	**your**	**constitution**	**,**	**by**	**forcing**	**you**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**early**	**,**
和	它	将要	节省	你的	宪法	,	经过	强制	你	到	去	到	床	早期的	,

而且它还能保护你的体质，因为它会迫使你早睡。

[æt; ət] [li:st] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [θri:] .

at	**least**	**one**	**night**	**in**	**three**	**.**
在	至少	一	夜晚	在	三	.

至少每三天有一晚。

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [æz; əz] ['meni] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ,

You	**will**	**say**	**,**	**it**	**may**	**be**	**,**	**as**	**many**	**young**	**people**	**would**	**,**
你	将要	说	,	它	可能	是	,	作为	许多	年轻的	人们	会	,

你可能会说，就像很多年轻人会说的那样，

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , ['əʊnli][fɪt][fɔː(r); fə(r)] [dʌl] ['piːp(ə)l] ,

that	all	this	order	and	method	is	very	troublesome	,	only	fit	for	dull	people	,
那	全部	这	命令	和	方法	是	非常	麻烦的	,	仅有的	合身	为了	乏味的	人们	,

这一切秩序和方法都非常麻烦，只适合愚钝的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'streɪnt] [ə'pɒn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd]['faɪə(r)][ɒv; əv] [juːθ] .

and	a	disagreeable	restraint	upon	the	noble	spirit	and	fire	of	youth	.
和	一个	令人不快的	克制	之上	这	高贵	精神	和	火	的	青年	.

对年轻人高尚的精神和热情的一种令人不快的束缚。

[aɪ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ə'sɜːt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

I	deny	it	;	and	assert	,	on	the	contrary	,
我	否定	它	;	和	断言	,	在	这	相反	,

我否认这一点；相反，我断言：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][bəuθ][mɔː(r)] [taɪm] [ænd; ənd][mɔː(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] ;

that	it	will	procure	you	both	more	time	and	more	taste	for	your	pleasures	;
那	它	将要	采购	你	两个都	更多的	时间	和	更多的	品尝	为了	你的	快乐	;

它将为你带来更多的时间和更丰富的享乐体验；

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [pə'sjuːd]

and	,	so	far	from	being	troublesome	to	you	,	that	after	you	have	pursued
和	,	所以	远的	从	存在	麻烦的	到	你	,	那	后	你	有	追击

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

it	a	month	,
它	一个	月	,

而且，这件事非但没有给你带来任何麻烦，反而让你在坚持了一个月之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

it	would	be	troublesome	to	you	to	lay	it	aside	.
它	会	是	麻烦的	到	你	到	躺	它	旁边	.

把它放在一边对你来说会很麻烦。

['bɪznəs] [hwet] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [teɪst] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] , [æz; əz] ['eksəsaɪz] [dʌz]

Business	whets	the	appetite	,	and	gives	a	taste	to	pleasure	,	as	exercise	does
商业	磨刀石	这	食欲	,	和	给予	一个	品尝	到	乐趣	,	作为	锻炼	做

[tuː; tə] [fuːd] ;

to	food	;
到	食物	;

事业能激发人们的欲望，使人品尝到快乐的滋味，就像运动能使人品尝到美食一样；

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['meθəd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

and	business	can	never	be	done	without	method	;	it	raises	the	spirits
和	商业	能	绝不	是	完毕	没有	方法	;	它	提高	这	烈酒

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] ;

for	pleasures	;
为了	快乐	;

做生意离不开方法；方法能提升人们的享乐精神；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spektək(ə)l] , [ə; eɪ][bɔːl] , [æn; ən] [ə'sembli] , [wɪl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sensəbli] [ə'fekt] [ə; eɪ]

and	a	SPECTACLE	,	a	ball	,	an	assembly	,	will	much	more	sensibly	affect	a
和	一个	奇观	,	一个	球	,	一个	集会	,	将要	很多	更多的	明智地	影响	一个

[mæn] [huː] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] ,

man	who	has	employed	,
男人	WHO	有	受雇	,

一场盛会、一场舞会、一次集会，对一个受过良好教育的人来说，会产生更明智的影响。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] , [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [neɪ] ,

than	a	man	who	has	lost	,	the	preceding	part	of	the	day	;	nay	,
比	一个	男人	WHO	有	丢失的	,	这	前	部分	的	这	天	;	不	,

比一个输掉前一天上午的人还要糟糕；不，

[ai] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	will	venture	to	say	,
我	将要	风险投资	到	说	,

我斗胆说一句，

[ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [tʃɑːms] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['stʌdi] [ɔː(r)]

that	a	fine	lady	will	seem	to	have	more	charms	to	a	man	of	study	or
那	一个	美好的	女士	将要	似乎	到	有	更多的	魅力	到	一个	男人	的	学习	或者

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

一位气质出众的女士似乎更能吸引一位博学或经商的男士。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɔːntərər] .

than	to	a	saunterer	.
比	到	一个	漫步者	.

而不是对一个闲逛的人。

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪstləsnəs] [rʌnz] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz][ɪn'sɪpɪd][ɪn]

The	same	listlessness	runs	through	his	whole	conduct	,	and	he	is	as	insipid	in
这	相同的	倦怠	跑步	通过	他的	所有的	执行	,	和	他	是	作为	平淡	在

[hɪz; ɪz] ['pleʒəz] ,

his	pleasures	,
他的	快乐	,

他举手投足间都透着一股倦怠感，就连享乐也同样乏味无趣。

[æz; əz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] .

as	inefficient	in	everything	else	.
作为	效率低下	在	一切	别的	.

其他方面也同样效率低下。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [teɪst] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ]

I	hope	you	earn	your	pleasures	,	and	consequently	taste	them	;	for	,	by
我	希望	你	赚	你的	快乐	,	和	最后	品尝	他们	;	为了	,	经过

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

我希望你通过自己的努力获得快乐，并因此享受到快乐；因为，顺便说一句，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] , [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [men] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [huː] ,

I	know	a	great	many	men	,	who	call	themselves	men	of	pleasure	,	but	who	,
我	知道	一个	伟大的	许多	男人	,	WHO	称呼	他们自己	男人	的	乐趣	,	但	WHO	,

我认识很多自称享乐主义者的男人，但他们，

[ɪn] [truːθ] , [hæv; həv] [nʌn] .

in	truth	,	have	none	.
在	真相	,	有	没有任何	.

事实上，我一个也没有。

[ðeɪ] [ə'dɒpt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

They	adopt	other	people's	indiscriminately	,	but	without	any	taste	of	their	own	.
他们	采纳	其他	人们的	不加区分地	,	但	没有	任何	品尝	的	他们的	自己的	.

他们不加选择地接受别人的品味，却没有任何自己的品味。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] [ɪn'flɪkt] [ɪk'sesɪz] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt]

I	have	known	them	often	inflict	excesses	upon	themselves	because	they	thought
我	有	已知	他们	经常	造成	过剩	之上	他们自己	因为	他们	想法

[ðem; ðəm] [dʒen'tiːl] ;

them	genteel	;
他们	文雅的	;

我曾见过他们常常因为自认为高雅而过度伤害自己；

[ðəʊ] [ðeɪ] [sæt][æz; əz] ['ɔːkwədli] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [kləʊðz] [wʊd] [hæv; həv]

though	they	sat	as	awkwardly	upon	them	as	other	people's	clothes	would	have
尽管	他们	卫星	作为	尴尬地	之上	他们	作为	其他	人们的	衣服	会	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

虽然它们像其他人的衣服一样，笨拙地堆放在上面。

[hæv; həv][nəʊ] ['pleʒəz] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃaɪn] [ɪn][ðem; ðəm] .

Have	no	pleasures	but	your	own	,	and	then	you	will	shine	in	them	.
有	不	快乐	但	你的	自己的	,	和	然后	你	将要	闪耀	在	他们	.

除了自己的快乐之外，不要追求其他快乐，这样你才能在快乐中绽放光彩。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ? [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

What	are	yours	?	Give	me	a	short	history	of	them	.
什么	是	你的	?	给	我	一个	短的	历史	的	他们	.

你有哪些爱好？请简要介绍一下它们的历史。

- [tə'nɛz] - [vuː] [vɔtʁ] [kɔɪn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [et]['dænz][lez] [bɒn] [kɒnpa'njiː] ?

'	Tenez	-	vous	votre	coin	a	table	,	et	dans	les	bonnes	compagnies	?
-	特内兹	-	您	你的	硬币	一个	桌子	,	等	丹斯	莱斯	好	公司	?

“Tenez-vous votre 硬币一张桌子，et dans les bonnes compagnies? ”

[waɪ] - - [vuː] [ˌdiː'juː] [kəʊt] [diː][lɑː] [ˌpɒlɪ'tes] , [diː] - , [ˌdiː'juː] ['bædɪnɑːʒ] ?

y	brillez	-	vous	du	cote	de	la	politesse	,	de	d'enjouement	,	du	badinage	?
是	-	-	您	杜	科特	德	拉	礼貌	,	德	-	,	杜	玩笑	?

你有礼貌、享受、恶作剧吗?

['iːtiːz] - [vuː] [gɑːlɒŋ] ?

Etes	-	vous	galant	?
埃特斯	-	您	英勇	?

Etes-vous galant?

- - [vuː] [ˌel'iː] ['pɑːfeɪ] [ə'mʊə(r)] ?

Filex	-	vous	le	parfait	amour	?
-	-	您	勒	芭菲	恋情	?

Filex-vous le parfait amour?

[ˌiː es 'tiː] - [ɪl] ['kwestʃən] [diː] - [pɑː(r)][vɑːs][swɑːnz][et][pɑː(r)][vɑːs] [ə'tenʃən] [lez] [rɪguːrz] [diː] [kɛlk]

Est	-	il	question	de	flechir	par	vos	soins	et	par	vos	attentions	les	rigueurs	de	quelque
估计	-	il	问题	德	-	帕	vos	护理	等	帕	vos	注意	莱斯	严格要求	德	quelque

['fiːr] [prɪn'ses] - ?

fiere	Princesse	'	?
火	公主	-	?

公主的婚礼礼仪还有哪些问题?

[juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [trʌst] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['sensə(r)][ɒv; əv][vaɪs] [ænd; ənd]

You	may	safely	trust	me	;	for	though	I	am	a	severe	censor	of	vice	and
你	可能	安全	相信	我	;	为了	尽管	我	是	一个	严重	审查	的	副	和

['fɒli] ,

folly	,
蠢事	,

你可以完全信任我；因为虽然我对恶习和愚蠢行为持严厉的批判态度，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [ɔːl][ɪn][maɪ]

I	am	a	friend	and	advocate	for	pleasures	,	and	will	contribute	all	in	my
我	是	一个	朋友	和	提倡	为了	快乐	,	和	将要	贡献	全部	在	我的

['paʊə(r)][tuː; tə] [jɔːz] .

power	to	yours	.
力量	到	你的	.

我热爱快乐，也支持快乐，我会尽我所能帮助你获得快乐。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪgnəti] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [ɪn] ['pleʒəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['bɪznəs] .

There	is	a	certain	dignity	to	be	kept	up	in	pleasures	,	as	well	as	in	business	.
那里	是	一个	肯定	尊严	到	是	保留	向上	在	快乐	,	作为	出色地	作为	在	商业	.

在娱乐中，以及在商业活动中，都需要保持一定的尊严。

[ɪn] [lʌv] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] ['dɪgnəti] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

In	love	,	a	man	may	lose	his	heart	with	dignity	;	but	if	he	loses	his	nose	,
在	爱	,	一个	男人	可能	失去	他的	心	和	尊严	;	但	如果	他	失败	他的	鼻子	,

在爱情中，男人可以体面地失去真心；但如果失去鼻子，

[hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

he	loses	his	character	into	the	bargain	.
他	失败	他的	特点	进入	这	便宜货	.

他的人格也因此丧失殆尽。

[æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [wɪð] ['diːs(ə)nsi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['pælət] ;

At	table	,	a	man	may	with	decency	have	a	distinguishing	palate	;
在	桌子	,	一个	男人	可能	和	体面	有	一个	区别	味蕾	;

在餐桌上，一个有教养的男人可以有自己独特的味蕾；

[bʌt; bət] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [və'reɪʃəsnəs] ['di'greid] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glʌtn] .

but	indiscriminate	voraciousness	degrades	him	to	a	glutton	.
但	不加区分的	贪婪	降解	他	到	一个	馋嘴	.

但肆意贪婪会使他沦为饕餮之徒。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [pleɪ] [wɪð] ['diːs(ə)nsi] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [geɪmz] , [hiː; hi][ɪz] [dɪs'greɪst] .

A	man	may	play	with	decency	;	but	if	he	games	,	he	is	disgraced	.
一个	男人	可能	玩	和	体面	;	但	如果	他	游戏	,	他	是	蒙羞的	.

一个人可以玩得体；但如果他作弊，他就会蒙羞。

[vɪ'væsəti] [ænd; ənd] [wɪt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [ʃaɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] ;

Vivacity	and	wit	make	a	man	shine	in	company	;
活泼	和	有	制作	一个	男人	闪耀	在	公司	;

活泼机智使人在人群中熠熠生辉；

[bʌt; bət] [traɪt] [dʒəʊks][ænd; ənd] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [rɪ'djuːs] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bə'fuːn] .

but	trite	jokes	and	loud	laughter	reduce	him	to	a	buffoon	.
但	老套	笑话	和	大声	笑声	减少	他	到	一个	丑角	.

但低俗的笑话和大声的笑声让他沦为了一个小丑。

[[siː] [mɑːk] [tweɪnz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ['spiːtʃɪz] - [diː] . ['dʌbljuː] .] ['evri] ['vɜːtʃuː] , [ðeɪ] [seɪ] ,

[	see	Mark	Twain's	identical	advice	in	his	'	Speeches	'	D	.	W	.	]	Every	virtue	,	they	say	,
[	看	标记	马克·吐温的	完全相同的	建议	在	他的	-	演讲	-	D	.	W	.	]	每一个	美德	,	他们	说	,

[参见马克·吐温在其《演讲集》中的相同建议 DW] 他们说，每一种美德，

[hæz; həz][ɪts] ['kɪndrəd] [vaɪs] ; ['evri] ['pleʒə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [hæz; həz][ɪts] ['neɪbərɪŋ] [dɪs'greɪs] .

has	its	kindred	vice	;	every	pleasure	,	I	am	sure	,	has	its	neighboring	disgrace	.
有	它是	亲属	副	;	每一个	乐趣	,	我	是	当然	,	有	它是	邻接	耻辱	.

每一种快乐都有其对应的恶习；我相信，每一种快乐都伴随着其对应的耻辱。

[mɑːk] ['keəfəli] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][laɪn] [ðæt] ['seprəts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [stɒp] [ə; eɪ] [jɑːd] [ʃɔːt] ,

Mark	carefully	,	therefore	,	the	line	that	separates	them	,	and	rather	stop	a	yard	short	,
标记	小心	,	所以	,	这	线	那	分离	他们	,	和	相当	停止	一个	院子	短的	,

因此，要仔细标记出分隔它们的线，最好在距离终点一码处停止。

[ðæn; ðən] [step] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

than	step	an	inch	beyond	it	.
比	步	一个	英寸	超过	它	.

然后再往前走一寸。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

I	wish	to	God	that	you	had	as	much	pleasure	in	following	my	advice	,
我	希望	到	上帝	那	你	有	作为	很多	乐趣	在	下列的	我的	建议	,

我衷心希望您能从采纳我的建议中获得同样的快乐。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] !

as	I	have	in	giving	it	you	!
作为	我	有	在	给予	它	你	!

就像我把它给你一样!

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['iːzəli] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	you	may	the	more	easily	have	it	,
和	你	可能	这	更多的	容易地	有	它	,

这样你就能更容易地拥有它，

[æz; əz] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [nʌn] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] .

as	I	give	you	none	that	is	inconsistent	with	your	pleasure	.
作为	我	给	你	没有任何	那	是	不一致	和	你的	乐趣	.

因为我不会给你任何与你的快乐相悖的东西。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ə'ləʊn] [ðæt] [ai] [kən'sɪdə(r)] :

In	all	that	I	say	to	you	,	it	is	your	interest	alone	that	I	consider	:
在	全部	那	我	说	到	你	,	它	是	你的	兴趣	独自的	那	我	考虑	:

我对你说的一切话，都只是出于你的利益考虑:

[trʌst] [tuː; tə] [maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [tuː; tə] [maɪ] [ə'fekʃn] .

trust	to	my	experience	;	you	know	you	may	to	my	affection	.
相信	到	我的	经验	;	你	知道	你	可能	到	我的	感情	.

相信我的经验；你知道你可能会赢得我的喜爱。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['letə(r)] [jet] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] .

I	have	received	no	letter	yet	from	you	or	Mr	.	Harte	.
我	有	已收到	不	信	然而	从	你	或者	先生	.	哈特	.

我至今尚未收到您或哈特先生的任何来信。

['letə(r)] [ˌsiː 'viː]

LETTER	CV
信	简历

简历

['lʌndən] , ['februəri] [eit] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	February	8	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	二月	8	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年2月8日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [hæv; həv] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ai] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	have	,	by	this	time	,	I	hope	and	believe	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	有	,	经过	这	时间	,	我	希望	和	相信	,

我亲爱的朋友：我希望并相信，到目前为止，你已经.....

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [iːz] ;

made	such	a	progress	in	the	Italian	language	,	that	you	can	read	it	with	ease	;
制成	这样的	一个	进步	在	这	意大利语	语言	,	那	你	能	读	它	和	舒适	;

意大利语水平突飞猛进，现在可以轻松阅读了;

[ai] [miːn] , [ðə; ði] ['iːzi] [bʊks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðæt] ,

I	mean	,	the	easy	books	in	it	;	and	indeed	,	in	that	,
我	意思是	,	这	简单的	图书	在	它	;	和	的确	,	在	那	,

我的意思是，里面的那些简单易懂的书；的确，就这些而言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [best] ;

as	well	as	in	every	other	language	,	the	easiest	books	are	generally	the	best	;
作为	出色地	作为	在	每一个	其他	语言	,	这	最容易	图书	是	一般来说	这	最好的	;

就像在其他所有语言中一样，最简单的书通常也是最好的；

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɪz][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , ['sɜːt(ə)nli]

for	,	whatever	author	is	obscure	and	difficult	in	his	own	language	,	certainly
为了	,	任何	作者	是	朦胧	和	难的	在	他的	自己的	语言	,	当然

[dʌz] [nɒt] [θɪŋk] ['klɪəli] .

does	not	think	clearly	.
做	不是	思考	清楚地	.

因为，如果一位作者的语言晦涩难懂，那么他的思想肯定也不清晰。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'tæliən] ['ɔːθə(r)] ; [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]

This	is	,	in	my	opinion	,	the	case	of	a	celebrated	Italian	author	;	to	whom	the
这	是	,	在	我的	观点	,	这	案件	的	一个	著名	意大利语	作者	;	到	谁	这

[ɪ'tæljənz] ,

Italians	,
意大利人	,

在我看来，这正是一位著名意大利作家的案例；意大利人对他的看法是：

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][hɪm] , [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv][ɪl]

from	the	admiration	they	have	of	him	,	have	given	the	epithet	of	il
从	这	钦佩	他们	有	的	他	,	有	给定	这	别名	的	il

[dɪ'viːnoʊ] ; [ai] [miːn] ['dænti] .

divino	;	I	mean	Dante	.
神圣	;	我	意思是	但丁	.

出于对他的钦佩，他们称他为“il divino”；我指的是但丁。

[ðəʊ] [ai] ['fɔːməli] [njuː] [ɪ'tæliən] [ɪk'striːmli] [wel] , [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ;

Though	I	formerly	knew	Italian	extremely	well	,	I	could	never	understand	him	;
尽管	我	以前	知道	意大利语	极其	出色地	,	我	可以	绝不	理解	他	;

虽然我以前精通意大利语，但我始终听不懂他的话；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ai][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ,

for	which	reason	I	had	done	with	him	,
为了	哪个	原因	我	有	完毕	和	他	,

正因如此，我才和他断绝了关系。

['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [peɪnz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

fully	convinced	that	he	was	not	worth	the	pains	necessary	to	understand	him	.
完全	确信	那	他	曾是	不是	值得	这	疼痛	必要的	到	理解	他	.

我完全相信他不值得我费心去了解他。

[ðə; ði] [gʊd] [ɪ'tæliən] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət] [fjuː] ; [ai] [miːn] , ['ɔːθəz] [ɒv; əv]

The	good	Italian	authors	are	,	in	my	mind	,	but	few	;	I	mean	,	authors	of
这	好的	意大利语	作者	是	,	在	我的	头脑	,	但	很少	;	我	意思是	,	作者	的

[ɪn'venʃ(ə)n] ;

invention	;
发明	;

在我看来，优秀的意大利作家寥寥无几；我指的是擅长创作的作家；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['veri] [gʊd] [hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd] ['eksələnt] [trænz'leɪtəz] .

for	there	are	,	undoubtedly	,	very	good	historians	and	excellent	translators	.
为了	那里	是	,	无疑	,	非常	好的	历史学家	和	出色的	译者	.

毫无疑问，有很多优秀的史学家和杰出的翻译家。

[ðə; ði] [tuː] ['poʊəts] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði]['əʊnli]

The	two	poets	worth	your	reading	,	and	,	I	was	going	to	say	,	the	only
这	二	诗人	值得	你的	阅读	,	和	,	我	曾是	去	到	说	,	这	仅有的

[tuː] ,

two	,
二	,

值得一读的两位诗人，而且，我本来想说，也只有这两位值得一读的诗人，

[ɑː(r); ə(r)]['tæsoʊ][ænd; ənd][ˌɑːri'ɒstoʊ] .

are	Tasso	and	Ariosto	.
是	塔索	和	阿里奥斯托	.

是塔索和阿里奥斯托。

- - - [ˌlɪbə'rɑːtə] - [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊɪm] , [ðəʊ] - -

Tasso's	'	Gierusalemme	Liberata	'	is	altogether	unquestionably	a	fine	poem	,	though	-	-
-	-	-	自由	-	是	共	毫无疑问	一个	美好的	诗	,	尽管	-	-

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [ləʊ] ,

it	has	some	low	,
它	有	一些	低的	,

塔索的《耶路撒冷的解放》无疑是一首优秀的诗，尽管它有一些低俗之处。

[ænd; ənd] ['meni] [fɔːls] [θɔːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :

and	many	false	thoughts	in	it	:
和	许多	错误的	想法	在	它	:

其中还包含许多错误的思想：

[ænd; ənd][bwɑː'ləu] ['veri] ['dʒʌstli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [teɪst] ,

and	Boileau	very	justly	makes	it	the	mark	of	a	bad	taste	,
和	博伊洛	非常	公正地	制作	它	这	标记	的	一个	坏的	品尝	,

博伊洛非常恰当地将其视为低俗品味的标志。

[tuː; tə][kəm'peə(r)] - [ˌel'iː] ['klɪŋkənt] [tæs] [ə; eɪ][el] - [ɔː(r)][diː][vɪ'rdʒiːl] - .

to	compare	'	le	Clinquant	Tasse	a	l	'	Or	de	Virgile	'	.
到	比较	-	勒	克林昆特	杯子	一个	我	-	或者	德	活力	-	.

比较 'le Clinquant Tasse 和 l' Or de Virgile'。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['epɪk]['pəʊɪm] , [ɪz] [ləʊ]

The	image	,	with	which	he	adorns	the	introduction	of	his	epic	poem	,	is	low
这	图像	,	和	哪个	他	装饰	这	介绍	的	他的	史诗	诗	,	是	低的

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] ;

and	disgusting	;
和	令人作呕	;

他在史诗的引言中使用的形象低俗不堪，令人作呕；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frəʊwd] , [sɪk] , ['pjuːkɪŋ] [tʃaɪld] ,

it	is	that	of	a	froward	,	sick	,	puking	child	,
它	是	那	的	一个	向外	,	生病的	,	呕吐	孩子	,

那是一个任性、生病、呕吐的孩子的模样，

[huː] [ɪz] [dɪ'siːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['nesəsəri] ['fɪzɪk] [baɪ] - [ˌdiː'juː][bɒn] - [bɒn] - .

who	is	deceived	into	a	dose	of	necessary	physic	by	'	du	bon	-	bon	'	.
WHO	是	受骗	进入	一个	剂量	的	必要的	物理学	经过	-	杜	邦	-	邦	-	.

谁被“du bon-bon”欺骗，服用了一剂必要的药物。

[ðiːz] ['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :

These	verses	are	these	:
这些	诗句	是	这些	:

这些经文是：

" ['koʊzi] - - - - [ˌdiː 'aɪ] [soʊvi] [lɪ'kɔːr][gliː]['ɔːrli][del]['veɪsəʊ] :

"	Cosi	all'egro	fanciul	porgiamo	aspersi	Di	soavi	licor	gli	orli	del	vaso	:
"	酷	-	-	-	-	迪	索阿维	利口酒	gli	奥利	del	血管	:

“Cosi all'egro fanciul porgiamo aspersi Di soavi licor gli orli del vaso：

- [əˈmɑːri][ɪŋgɑːnɑːtoʊ][ɪntæntoʊ][ˌiː ˈaɪ] [biːv] , [iː][dɔːl] - [ɪŋgɑːnoʊ]['suːˌoʊ]['viːtə] [raɪsɪv] .

Succhi	**amari**	**ingannato**	**intanto**	**ei**	**beve**	**,**	**E**	**dall**	**'**	**inganno**	**suo**	**vita**	**riceve**	**.**
-	阿玛里	ingannato	瞬间	ei	贝弗	,	E	达尔	-	英甘诺	苏	维塔	里希夫	.

Succhi amari ingannato intanto ei beve, E dall' inganno suo vita Riceve。

" [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪm] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [fɔːlts] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn]

"	**However**	**,**	**the**	**poem**	**,**	**with**	**all**	**its**	**faults**	**about**	**it**	**,**	**may**	**justly**	**be**	**called**	**a**	**fine**	**one**
"	然而	,	这	诗	,	和	全部它是		故障	关于	它	,	可能	公正地	是	称为	一个	美好的	一

.

:
:

“然而，尽管这首诗有种种不足，但它仍然可以被称作一首好诗。”

[ɪf] ['fænsi] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'venʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]['pəʊɪt] ,

If	**fancy**	**,**	**imagination**	**,**	**invention**	**,**	**description**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**constitute**	**a**	**poet**	**,**
如果	想要	,	想像力	,	发明	,	描述	,	ETC	.	,	构成	一个	诗人	,

[ˌɑːriˈɒstoʊ][ɪz] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

Ariosto	**is**	**,**	**unquestionably**	**,**	**a**	**great**	**one**	**.**
阿里奥斯托	是	,	毫无疑问	,	一个	伟大的	一	.

如果说想象力、创造力、描写等构成了一位诗人，那么阿里奥斯托无疑是一位伟大的诗人。

[hɪz; ɪz] " [ɔːˈlændəʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz][ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv][laɪz][ænd; ənd] [truːðz] - - ['seɪkrɪd][ænd; ənd]

His	**"**	**Orlando**	**,**	**"**	**it**	**is**	**true**	**,**	**is**	**a**	**medley**	**of**	**lies**	**and**	**truths**	**-**	**-**	**sacred**	**and**
他的	"	奥兰多	,	"	它	是	真的	,	是	一个	混合曲	的	谎言	和	真相	-	-	神圣	和

[prəˈfeɪn] - - [wˈɔːz] ,

profane	**-**	**-**	**wars**	**,**
亵渎	-	-	战争	,

他的《奥兰多》的确是一部谎言与真相——神圣与世俗——战争的混合体。

[lʌvz] , [ɪnˈtʃɑːntmənt, en-] , ['dʒaɪənts] , - , [ænd; ənd] [ədˈventʃərəs] ['dæmzlz] , [bʌt; bət] [ðen] ,

loves	**,**	**enchantments**	**,**	**giants**	**,**	**madheroes**	**,**	**and**	**adventurous**	**damsels**	**,**	**but**	**then**	**,**
爱	,	魔法	,	巨人	,	-	,	和	冒险的	少女们	,	但	然后	,

爱情、魔法、巨人、疯狂的英雄和勇敢的少女，但是，

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['veri] ['feəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

he	**gives**	**it**	**you**	**very**	**fairly**	**for**	**what**	**it**	**is**	**,**
他	给予	它	你	非常	相当	为了	什么	它	是	,

他给出的评价非常公道，符合它的实际情况。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][əˈpɒn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] - ['epəʊˌpiː] - , [ɔː(r)]['epɪk]

and	**does**	**not**	**pretend**	**to**	**put**	**it**	**upon**	**you**	**for**	**the**	**true**	**'**	**epopee**	**'**	**,**	**or**	**epic**
和	做	不是	假装	到	放	它	之上	你	为了	这	真的	-	史诗	-	,	或者	史诗

['pəʊɪm] .

poem	**.**
诗	.

并且并不假装把它强加给你作为真正的“史诗”。

[hiː; hi] [sez] :

He	**says**	**:**
他	说道	:

他说：

" [ˌelˈiː] [dʌn] , [aiˈ][ˌkævəˈlɪə(r)] , [lɑːrm] , [gliː]['ɑːˌmɔːri][ˌelˈiː] - , - [ɪmˈpriːz] , ['aɪəʊ]['kæntəʊ] .

"	**Le**	**Donne**	**,**	**i**	**Cavalier**	**,**	**l'arme**	**,**	**gli**	**amori**	**Le**	**cortesie**	**,**	**l'audaci**	**imprese**	**,**	**io**	**canto**	**.**
"	乐	唐恩	,	我	骑士	,	武器	,	gli	阿莫里	乐	-	,	-	印象	,	io	坎托	.

“多恩，我的骑士，我的军队，我的爱，我的爱，我的印象，我的歌。

" [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [dʒʌst] , [hɪz; ɪz]

"	The	connections	of	his	stories	are	admirable	,	his	reflections	just	,	his
"	这	连接	的	他的	故事	是	令人钦佩的	,	他的	反思	只是	,	他的

[sniə] [ænd; ənd]['aiərəni] [ɪn'kɒmprəbl] ,

sneers	and	ironies	incomparable	,
冷笑	和	讽刺	无与伦比	,

“他故事的关联性令人钦佩，他的思考公正，他的嘲讽和讽刺更是无与伦比。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] ['eksələnt] .

and	his	painting	excellent	.
和	他的	绘画	出色的	.

他的画作也很棒。

[wen] [æn'dʒelɪkə] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [ə'ləʊn] [wɪð] [ɔː'lændəʊ] ,

When	Angelica	,	after	having	wandered	over	half	the	world	alone	with	Orlando	,
什么时候	安吉莉卡	,	后	拥有	漫步	超过	一半	这	世界	独自的	和	奥兰多	,

[prɪ'tendz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

pretends	,	notwithstanding	,
假装	,	虽然	,

尽管安吉莉卡和奥兰多独自游历了半个世界，但她仍然假装.....

" - - - - ['fiːɔːr] ['vɜːdʒɪnl] ['koʊzi][ə'veɪə]['sælvəʊ] , [kʌm] ['sɛloʊ] ['pɔːtu] [dɑːl]['meɪtərn] - ['ælvoʊ] .

"	-	-	-	ch'el	fior	virginal	cosi	avea	salvo	,	Come	selo	porto	dal	matern	'	alvo	.
"	-	-	-	菲奥	处女	酷	艾维亚	齐射	,	来	塞洛	波尔图	达尔	母亲	-	alvo	.	

“--- ch'el fior virginal cosi avea salvo，来 selo porto dal matern' alvo。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ædz] , ['veri] ['greɪvli] , - -

"	The	author	adds	,	very	gravely	,	-	-
"	这	作者	添加	,	非常	严重地	,	-	-

作者非常严肃地补充道——

" [fɔːrs] ['ɪərə] [vɜː] , [mɑː][nɒn]['piːroʊ] [krɛdəbəl] [ə; eɪ][kaɪ][del]['sensəu]['suːˌoʊ] [fɒs] [sɪ'njɔːrɑː] .

"	Forse	era	ver	,	ma	non	pero	credibile	A	chi	del	senso	suo	fosse	Signore	.
"	福斯	时代	版本	,	玛	非	但是	可信的	一个	气	del	感觉	苏	福斯	先生	.

“Forseera ver，ma non pero credibile A chi del senso suo fosse Signore。

" - ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

"	Astolpho's	being	carried	to	the	moon	by	St	.	John	,	in	order	to	look	for
"	-	存在	携带	到	这	月亮	经过	英石	.	约翰	,	在	命令	到	看	为了

[ɔːr'lɑːndoʊz] [lɒst] [wɪts] ,

Orlando's	lost	wits	,
奥兰多的	丢失的	智慧	,

“阿斯托尔福被圣约翰带到月球上，是为了寻找奥兰多失去的理智。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 34th [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [lɒst] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ðeə(r)]

at	the	end	of	the	34th	book	,	and	the	many	lost	things	that	he	finds	there
在	这	结尾	的	这	34th	书	,	和	这	许多	丢失的	事物	那	他	发现	那里

,

,

,

在第34本书的结尾，以及他在那里找到的许多遗失物品，

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['hæpi] [ik'strævəgəns,-gənsi] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [greɪt]

is	a	most	happy	extravagancy	,	and	contains	,	at	the	same	time	,	a	great
是	一个	最多	快乐的	奢侈	,	和	包含	,	在	这	相同的	时间	,	一个	伟大的

[diːl] [ɒv; əv] [sens] .

deal	of	sense	.
交易	的	感觉	.

这是一种非常令人愉悦的奢侈，同时又蕴含着丰富的意义。

[ai] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [ˈpəʊɪm] [wɪð] [əˈtenʃ(ə)n] .

I	would	advise	you	to	read	this	poem	with	attention	.
我	会	建议	你	到	读	这	诗	和	注意力	.

我建议你认真阅读这首诗。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [hɑːf] [ðə; ðɪ] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˈnɒv(ə)lz] , [ænd; ənd] [pleɪz] , [ðæt] [hæv; həv]

It	is	,	also	,	the	source	of	half	the	tales	,	novels	,	and	plays	,	that	have
它	是	,	还	,	这	来源	的	一半	这	故事	,	小说	,	和	演出	,	那	有

[biːn] [ˈrɪt(ə)n] [sɪns] .

been	written	since	.
到过	书面	自从	.

它还是此后创作的一半故事、小说和戏剧的灵感来源。

[ðə; ðɪ] - [ˈpɑːstə(r)] [ˈfaɪdəʊ] - [ɒv; əv] [gwɑːˈriːni] [ɪz] [səʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

The	'	Pastor	Fido	'	of	Guarini	is	so	celebrated	,	that	you	should	read	it	;
这	-	牧师	菲多	-	的	瓜里尼	是	所以	著名	,	那	你	应该	读	它	;

瓜里尼的《牧羊人菲多》非常有名，你应该读一读；

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [prəˈpraɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktəz] .

but	in	reading	it	,	you	will	judge	of	the	great	propriety	of	the	characters	.
但	在	阅读	它	,	你	将要	法官	的	这	伟大的	礼	的	这	人物	.

但读过之后，你就会明白这些人物的举止有多么得体。

[ə; eɪ] [ˈpɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ˈʃepədz] [ænd; ənd] [ˈʃepədis] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [truː] [ˈpɑːstərəl] - [sɪmˈplɪsəti] ,

A	parcel	of	shepherds	and	shepherdesses	,	with	the	TRUE	PASTORAL	'	SIMPLICITY	,
一个	包裹	的	牧羊人	和	牧羊女	,	和	这	真的	牧灵	-	简单	,

[tɔːk] [ˌmetəˈfɪzɪks] ,

talk	metaphysics	,
讲话	形而上学	,

一群牧羊人和牧羊女，带着真正的田园牧歌式的淳朴，谈论形而上学。

[ˈepigræm] , - [kənˈtʃeti] - , [ænd; ənd] [ˈkwibl] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈaʊə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

epigrams	,	'	concetti	'	,	and	quibbles	,	by	the	hour	to	each	other	.
警句	,	-	概念	-	,	和	吹毛求疵	,	经过	这	小时	到	每个	其他	.

他们每小时都在互相说些警句、妙语和俏皮话。

[ðə; ðɪ] [əmɪntoʊ] [del] [ˈtæsoʊ] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

The	Aminto	del	Tasso	,	is	much	more	what	it	is	intended	to	be	,
这	阿明托	del	塔索	,	是	很多	更多的	什么	它	是	故意的	到	是	,

《塔索的阿明托》更符合它的预期。

[ə; eɪ] [ˈpɑːstərəl] : [ðə; ðɪ] [ˈʃepədz] , [ɪnˈdiːd] , [hæv; həv] [ðeə(r)] - [kənˈtʃeti] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænˈtɪθɪsiːz] ;

a	pastoral	:	the	shepherds	,	indeed	,	have	their	'	concetti	'	and	their	antitheses	;
一个	牧灵	:	这	牧羊人	,	的确	,	有	他们的	-	概念	-	和	他们的	对立面	;

田园牧歌：牧羊人确实有他们的“概念”和他们的对立面；

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] [æbˈstræktɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [ˈpɑːstə(r)] [ˈfaɪdəʊ] .

but	are	not	quite	so	sublime	and	abstracted	as	those	in	Pastor	Fido	.
但	是	不是	相当	所以	升华	和	摘要	作为	那些	在	牧师	菲多	.

但它们并不像《牧羊人菲多》中的作品那样崇高和抽象。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] .

I	think	that	you	will	like	it	much	the	best	of	the	two	.
我	思考	那	你	将要	喜欢	它	很多	这	最好的	的	这	二	.

我认为你会更喜欢这个，它比另一个好得多。

[pɛˈtrɑːrkə] [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] , [lʌv] - [sɪk] [ˈpəʊɪt] ; [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ]

Petrarca	is	,	in	my	mind	,	a	sing	-	song	,	love	-	sick	poet	;	much	admired	,	however	,	by
彼得拉卡	是	,	在	我的	头脑	,	一个	唱歌	-	歌曲	,	爱	-	生病的	诗人	;	很多	钦佩	,	然而	,	经过

[ðə; ðɪ] [ɪˈtæljənz] :

the	Italians	:
这	意大利人	:

在我看来，彼特拉克是一位吟咏情歌、为爱痴狂的诗人；然而，他却深受意大利人的喜爱：

[bʌt; bət][æn; ən][ɪ'tælɪən] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nəʊ]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][aɪ][du:; də] ,

but	an	Italian	who	should	think	no	better	of	him	than	I	do	,
但	一个	意大利语	WHO	应该	思考	不	更好的	的	他	比	我	做	,

但一个意大利人对他的看法应该和我一样。

[wʊd] ['sɜ:t(ə)nlɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vd] [hɪz; ɪz] - ['lɔ:rə] - ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] - ['laʊroʊ] - ;

would	certainly	say	that	he	deserved	his	'	Laura	'	better	than	his	'	Lauro	'	;
会	当然	说	那	他	应得的	他的	-	劳拉	-	更好的	比	他的	-	劳罗	-	;

他肯定会说，他配得上“劳拉”这个名字，而不是“劳罗”。

[ænd; ənd] [ðæt] ['retʃɪd] ['kwɪb(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['rekən] [æn; ən] ['eksələnt] [pi:s] [ɒv; əv][ɪ'tælɪən] [wɪt] .

and	that	wretched	quibble	would	be	reckoned	an	excellent	piece	of	Italian	wit	.
和	那	可怜	狡辩	会	是	估计	一个	出色的	片	的	意大利语	有	.

而这种可笑的吹毛求疵，却会被认为是意大利式幽默的绝妙体现。

[ðə; ði][ɪ'tælɪən] [prəʊz] - ['raɪtər] ([ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [aɪ] [mi:n]) [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [tu:; tə]

The	Italian	prose	-	writers	(	of	invention	I	mean	)	which	I	would	recommend	to
这	意大利语	散文	-	作家	(	的	发明	我	意思是	)	哪个	我	会	推荐	到

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

your	acquaintance	,
你的	熟人	,

我向您的熟人推荐的意大利散文作家（我指的是虚构类散文作家）：

[ɑ:(r); ə(r)] - [ænd; ənd][boʊkɑ:sʃi:oʊ] ; [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

are	Machiavello	and	Boccacio	;	the	former	,	for	the	established	reputation
是	-	和	薄伽丘	;	这	以前的	,	为了	这	已确立的	名声

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] ,

which	he	has	acquired	,
哪个	他	有	获得	,

分别是马基雅维洛和薄伽丘；前者是因为他已经获得的声誉，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmət] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ([wɒt'evə(r)] [maɪ] [əʊn] ['praɪvət] ['sentɪmənts] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv]

of	a	consummate	politician	(	whatever	my	own	private	sentiments	may	be	of
的	一个	完善	政治家	(	任何	我的	自己的	私人的	情感	可能	是	的

['aɪðə(r)][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [mə'rælətɪ]) :

either	his	politics	or	his	morality	)	:
任何一个	他的	政治	或者	他的	道德	)	:

一位老练的政治家（无论我个人对他的政治理念或道德观有何看法）：

[ðə; ði]['lætə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

the	latter	,	for	his	great	invention	,	and	for	his	natural	and
这	后者	,	为了	他的	伟大的	发明	,	和	为了	他的	自然的	和

[ə'gri:əb(ə)l] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] .

agreeable	manner	of	telling	his	stories	.
同意	方式	的	讲述	他的	故事	.

后者因其伟大的创造力以及他自然而令人愉悦的讲故事方式而受到赞扬。

[ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] , [ˌbɛnti'voʊljoʊ] , ['dɑ:vilɑ:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] [hɪ'stɔ:riənz] , [ænd; ənd]

Guicciardini	,	Bentivoglio	,	Davila	,	etc	.	,	are	excellent	historians	,	and
圭恰尔迪尼	,	班蒂沃利奥	,	达维拉	,	ETC	.	,	是	出色的	历史学家	,	和

[dɪ'zɜ:vd] ['bi:ɪŋ] [ri:d] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .

deserved	being	read	with	attention	.
应得的	存在	读	和	注意力	.

Guicciardini、Bentivoglio、Davila 等人都是优秀的史学家，值得认真阅读。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [tʃeks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [flaɪts] [ɒv; əv][ɪ'tælɪən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

The	nature	of	history	checks	,	a	little	,	the	flights	of	Italian	imaginations	;
这	自然	的	历史	检查	,	一个	小的	,	这	航班	的	意大利语	想象力	;

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

历史的本质在一定程度上限制了意大利人天马行空的想象力；

[ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [ɪn'diːd] .

in	works	of	invention	,	are	very	high	indeed	.
在	作品	的	发明	,	是	非常	高的	的确	.

在发明创造方面，确实非常高。

[træns'leɪʃən] [kɜːb] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] : [ænd; ənd][ðeə(r)] [træns'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['klæsɪks] [ɑː(r); ə(r)]

Translations	curb	them	still	more	:	and	their	translations	of	the	classics	are
翻译	抑制	他们	仍然	更多的	:	和	他们的	翻译	的	这	经典	是

[ɪn'kɒmprəbl] ;

incomparable	;
无与伦比	;

翻译作品更能抑制他们的这种倾向：他们对经典作品的翻译更是无与伦比；

[pə'tɪkjələli] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ten] , [trænz'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['liːəʊ][ðə; ðɪ] [tenθ] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd]

particularly	the	first	ten	,	translated	in	the	time	of	Leo	the	Tenth	,	and	inscribed
特别	这	第一的	十	,	翻译	在	这	时间	的	狮子座	这	第十	,	和	铭文

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

尤其是前十条，是在利奥十世时期翻译并题献给他的。

['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - .

under	the	title	of	Collana	.
在下面	这	标题	的	-	.

标题为 Collana。

[ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] - [hæz; həz] [biːn] ['leŋθənd] [sɪns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɒt] ,

That	original	Collana	has	been	lengthened	since	;	and	if	I	mistake	not	,
那	原来的	-	有	到过	加长	自从	;	和	如果	我	错误	不是	,

最初的科拉纳后来被加长了；如果我没记错的话，

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [naʊ] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['vɒljuːmz] .

consist	now	of	one	hundred	and	ten	volumes	.
由	现在	的	一	百	和	十	卷	.

现共一百一十卷。

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,

From	what	I	have	said	,
从	什么	我	有	说	,

根据我刚才所说，

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ;

you	will	easily	guess	that	I	meant	to	put	you	upon	your	guard	;
你	将要	容易地	猜测	那	我	意思是	到	放	你	之上	你的	警卫	;

你很容易就能猜到我是想提醒你提高警惕；

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] [biː; bi] ['dæzld] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ]

and	not	let	your	fancy	be	dazzled	and	your	taste	corrupted	by	the
和	不是	让	你的	想要	是	眼花缭乱	和	你的	品尝	腐败的	经过	这

[kən'tʃeti] ,

concetti	,
概念	,

不要让你的幻想被虚幻的表象所迷惑，也不要让你的品味被这些虚幻的表象所腐蚀。

[ðə; ðɪ] ['kweɪntnəs] , [ænd; ənd] [fɔːls] [θɔːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

the	quaintnesses	,	and	false	thoughts	,	which	are	too	much	the	characteristics
这	古怪之处	,	和	错误的	想法	,	哪个	是	也	很多	这	特征

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['ɔːθəz] .

of	the	Italian	and	Spanish	authors	.
的	这	意大利语	和	西班牙语	作者	.

意大利和西班牙作家作品中过于古怪的风格和错误的思想。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,

I	think	you	are	in	no	great	danger	,
我	思考	你	是	在	不	伟大的	危险	,

我认为你没有太大危险。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ə'pɒn][ðə; ði][best] ['eɪnʃənt] ['mɒdlz] ,

as	your	taste	has	been	formed	upon	the	best	ancient	models	,
作为	你的	品尝	有	到过	形成	之上	这	最好的	古老的	模型	,

因为你的品味是建立在最好的古代典范之上的，

[ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['eɪdʒɪz] ,

the	Greek	and	Latin	authors	of	the	best	ages	,
这	希腊语	和	拉丁	作者	的	这	最好的	年龄	,

古希腊和古拉丁文学的黄金时代作家们

[huː] [ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpjʊə'rɪlətɪ] [ai][hæv; həv] [hint] [æt; ət] .

who	indulge	themselves	in	none	of	the	puerilities	I	have	hinted	at	.
WHO	放纵	他们自己	在	没有任何	的	这	幼稚	我	有	暗示	在	.

他们不会沉溺于我所暗示的任何幼稚行为。

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [seɪ] , [wɪð] [truːθ] ; [ðæt] [truː] [wɪt] , [saʊnd] [teɪst] , [ænd; ənd] [gʊd] [sens] ,

I	think	I	may	say	,	with	truth	;	that	true	wit	,	sound	taste	,	and	good	sense	,
我	思考	我	可能	说	,	和	真相	;	那	真的	有	,	声音	品尝	,	和	好的	感觉	,

我想我可以毫不夸张地说，真正的智慧、良好的品味和敏锐的判断力，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'grəʊst] [baɪ] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

are	now	,	as	it	were	,	engrossed	by	France	and	England	.
是	现在	,	作为	它	是	,	全神贯注	经过	法国	和	英格兰	.

现在，他们仿佛都被法国和英国的事务所吸引住了。

[jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ai][fɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ;

Your	old	acquaintances	,	the	Germans	,	I	fear	,	are	a	little	below	them	;
你的	老的	熟人	,	这	德国人	,	我	害怕	,	是	一个	小的	以下	他们	;

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ə'kweɪntəns] ,

and	your	new	acquaintances	,
和	你的	新的	熟人	,

恐怕你以前认识的德国人，比他们略逊一筹；而你新认识的人，

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

the	Italians	,	are	a	great	deal	too	much	above	them	.
这	意大利人	,	是	一个	伟大的	交易	也	很多	多于	他们	.

意大利人的水平远高于他们。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ai] [daʊt] , [krɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

The	former	,	I	doubt	,	crawl	a	little	;	the	latter	,	I	am	sure	,
这	以前的	,	我	怀疑	,	爬行	一个	小的	;	这	后者	,	我	是	当然	,

前者我怀疑会爬行一点点；后者我确信。

['veri] ['ɒf(ə)n][flai] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

very	often	fly	out	of	sight	.
非常	经常	飞	出去	的	视线	.

经常飞出视线范围。

[ai] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ðen] [riːd] ,

I	recommended	to	you	a	good	many	years	ago	,	and	I	believe	you	then	read	,
我	受到推崇的	到	你	一个	好的	许多	年	前	,	和	我	相信	你	然后	读	,

我很多年前就向你推荐过这本书，我相信你当时也读过。

[lɑː] [mə'njɛːr] [diː] [bjɛ] ['pɛnsər] ['dænz][lez] [uː'vrɑːʒɪz] [dɛsprɪt] [pɑː(r)][ˌel'iː] [pɛr] - ;

La	maniere	de	bien	penser	dans	les	ouvrages	d'esprit	par	le	Pere	Bouhours	;
拉	方式	德	好	彭瑟	丹斯	莱斯	作品	精神	帕	勒	佩雷	-	;

La maniere de bien penser dans les ouvrages d'esprit par le Pere Bouhours;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'gen] ,

and	I	think	it	is	very	well	worth	your	reading	again	,
和	我	思考	它	是	非常	出色地	值得	你的	阅读	再次	,

我觉得这本书非常值得你再读一遍。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .

now	that	you	can	judge	of	it	better	.
现在	那	你	能	法官	的	它	更好的	.

现在你更能判断它了。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['eni] [bʊk] [ðæt] [kən'trɪbjuːts] [mɔː(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [truː] [teɪst] ;

I	do	not	know	any	book	that	contributes	more	to	form	a	true	taste	;
我	做	不是	知道	任何	书	那	贡献	更多的	到	形式	一个	真的	品尝	;

我不知道还有哪本书比这本书更有助于培养真正的品味；

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ðeə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] ,

and	you	find	there	,	into	the	bargain	,	the	most	celebrated	passages	,
和	你	寻找	那里	,	进入	这	便宜货	,	这	最多	著名	段落	,

而且，你还会发现其中收录了最著名的篇章。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔdən] ,

both	of	the	ancients	and	the	moderns	,
两个都	的	这	古代人	和	这	现代人	,

无论是古代的还是现代的，

[wɪtʃ] [rɪ'freʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːməli] [riːd] [ɪn][ðem; ðəm] ['seprətli]

which	refresh	your	memory	with	what	you	have	formerly	read	in	them	separately
哪个	刷新	你的	记忆	和	什么	你	有	以前	读	在	他们	分别地

.

:

.

它们分别用你之前读过的内容来帮助你回忆起之前读过的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bʊk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,

It	is	followed	by	a	book	much	of	the	same	size	,	by	the	same	author	,
它	是	随后	经过	一个	书	很多	的	这	相同的	尺寸	,	经过	这	相同的	作者	,

接下来是同一作者撰写的一本篇幅相近的书。

[ɪn'taɪtld] , - [swiːt] [dez] [pɑːn'seɪz] - - .

entitled	,	'	Suite	des	Pensees	ingenieuses	'	.
标题	,	-	套房	德斯	思想	-	-	.

题为“Suite des Pensees ingenieuses”。

[tuː; tə][duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɔːθəz] ,

To	do	justice	to	the	best	English	and	French	authors	,
到	做	正义	到	这	最好的	英语	和	法语	作者	,

为了不辜负最优秀的英法作家，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ['ɪntuː] [ðæt] [fɔːls] [teɪst] ; [ðeɪ] [ə'laʊ] [nəʊ] [θɔːts] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

they	have	not	given	into	that	false	taste	;	they	allow	no	thoughts	to	be	good	,
他们	有	不是	给定	进入	那	错误的	品尝	;	他们	允许	不	想法	到	是	好的	,

他们没有屈服于那种虚假的品味；他们不允许任何美好的念头存在。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʒʌst][ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [truːθ] .

that	are	not	just	and	founded	upon	truth	.
那	是	不是	只是	和	创立	之上	真相	.

那些不公正且不以事实为依据的。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ; [bwɑː'ləu] , [ˌmɒl'jɛr] , [lɑː]

The	age	of	Lewis	XIV	.	was	very	like	the	Augustan	;	Boileau	,	Moliere	,	La
这	年龄	的	刘易斯	十四	.	曾是	非常	喜欢	这	奥古斯丁	;	博伊洛	,	莫里哀	,	拉

[fɑːn'teɪn] ,

Fontaine	,
方丹	,

刘易斯十四世的时代与奥古斯都时代非常相似；布瓦洛、莫里哀、拉封丹

['rɑ'siːn] , , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [truː] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [fɔːls] [teɪst] .

Racine	,	,	etc	.	,	established	the	true	,	and	exposed	the	false	taste	.
拉辛	,	,	ETC	.	,	已确立的	这	真的	,	和	裸露	这	错误的	品尝	.

拉辛等人确立了真正的味觉，揭露了虚假的味觉。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

The	reign	of	King	Charles	II	.
这	在位	的	国王	查尔斯	二	.

查理二世国王的统治时期。

([ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'spekt]) ['bænɪʃt] [fɔːls] [teɪst] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd]

(	meritorious	in	no	other	respect	)	banished	false	taste	out	of	England	,	and
(	有功绩的	在	不	其他	尊重	)	被放逐	错误的	品尝	出去	的	英格兰	,	和

[prə'skraɪbd] [pʌnz] , ['kwibl] , [ə'krɒstɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

proscribed	puns	,	quibbles	,	acrostics	,	etc	.
禁止	双关语	,	吹毛求疵	,	藏头诗	,	ETC	.

（除此之外并无其他优点）将错误的品味从英国驱逐出去，并禁止了双关语、吹毛求疵、藏头诗等。

[sɪns] [ðæt] , [fɔːls] [wɪt][hæz; həz] [rɪ'njuːd] [ɪts] [ə'tæks] , [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ɪts] [lɒst]

Since	that	,	false	wit	has	renewed	its	attacks	,	and	endeavored	to	recover	its	lost
自从	那	,	错误的	有	有	更新	它是	攻击	,	和	努力	到	恢复	它是	丢失的

['empaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	,

自那以后，虚假的智慧卷土重来，企图重夺其失去的帝国。

[bəuθ][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [frɑːns] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ; [ðəʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,

both	in	England	and	France	;	but	without	success	;	though	,	I	must	say	,
两个都	在	英格兰	和	法国	;	但	没有	成功	;	尽管	,	我	必须	说	,

我曾多次前往英国和法国，但均未成功；不过，我必须说，

[wɪð] [mɔː(r)] [sək'ses] [ɪn] [frɑːns] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

with	more	success	in	France	than	in	England	.
和	更多的	成功	在	法国	比	在	英格兰	.

在法国比在英国更成功。

['ædɪsən] , [pəʊp] , [ænd; ənd] [swɪft] , [hæv; həv] ['vɪgərəsli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,

Addison	,	Pope	,	and	Swift	,	have	vigorously	defended	the	rights	of	good	sense	,
艾迪生	,	教皇	,	和	迅速	,	有	大力	辩护	这	权利	的	好的	感觉	,

艾迪生、蒲柏和斯威夫特都曾大力捍卫常识的权利。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [frentʃ] ['ɔːθəz] ,

which	is	more	than	can	be	said	of	their	contemporary	French	authors	,
哪个	是	更多的	比	能	是	说	的	他们的	当代的	法语	作者	,

这一点比他们同时代的法国作家要好得多。

[huː] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['tendənsi] [tuː; tə] - [ˌel'iː] [fəʊ] ['brɪlənt] - , - [ˌel'iː]

who	have	of	late	had	a	great	tendency	to	'	le	faux	brillant	'	,	'	le
WHO	有	的	晚的	有	一个	伟大的	趋势	到	-	勒	假的	精彩	-	,	-	勒

[rəfaɪnmənt] , [et] - - .

raffinement	,	et	l'entortillement	'	.
精炼	,	等	-	-	.

他们最近有一种很大的倾向，即“假辉煌”、“精炼”和“扭曲”。

[ænd; ənd] [lɔːd] [rɔsˈkɔmən] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [naʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ,

And	Lord	Roscommon	would	be	more	in	the	right	now	,	than	he	was	then	,
和	主	罗斯康芒	会	是	更多的	在	这	正确的	现在	,	比	他	曾是	然后	,

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] , [ðæt] ,

in	saying	,	that	,
在	说	,	那	,

罗斯康芒勋爵现在的说法比当时更有道理，他说：

" [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbʊliən] [ɒv; əv][wʌn] [ˈstɜːlɪŋ] [laɪn] , [drɔːn] [tuː; tə] [frentʃ] [ˈwaɪə(r)] , [wʊd] [θruː]

"	The	English	bullion	of	one	sterling	line	,	Drawn	to	French	wire	,	would	through
"	这	英语	金条	的	一	英镑	线	,	绘制	到	法语	金属丝	,	会	通过

[həʊl] [ˈpeɪdʒɪz] [ʃaɪn] .

whole	pages	shine	.
所有的	页面	闪耀	.

“一英镑的英国金银条，用法国金属丝制成，会闪闪发光，照亮整页纸。”

" [luːz] [nəʊ] [taɪm] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , [aiˈkʌndʒə(r)][juː; jʊ] , [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ,

"	Lose	no	time	,	my	dear	child	,	I	conjure	you	,	in	forming	your	taste	,
"	失去	不	时间	,	我的	亲爱的	孩子	,	我	变戏法	你	,	在	成型	你的	品尝	,

“亲爱的孩子，我劝你不要浪费时间，尽快培养你的品味。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmænəz] , [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈevriθɪŋ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [jˈiəz] -

your	manners	,	your	mind	,	your	everything	;	you	have	but	two	years	'
你的	礼仪	,	你的	头脑	,	你的	一切	;	你	有	但	二	年	-

[taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ;

time	to	do	it	in	;
时间	到	做	它	在	;

你的举止、你的思想、你的一切；你只有两年的时间来完成这一切；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [drˈgriː] , [æt; ət] [ˈtwenti] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,

for	whatever	you	are	,	to	a	certain	degree	,	at	twenty	,	you	will	be	,
为了	任何	你	是	,	到	一个	肯定	程度	,	在	二十	,	你	将要	是	,

无论你是什么人，在某种程度上，到了二十岁，你都会是.....

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

more	or	less	,	all	the	rest	of	your	life	.
更多的	或者	较少的	,	全部	这	休息	的	你的	生活	.

差不多，你余生都将如此。

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [wʌn] .

May	it	be	a	long	and	happy	one	.
可能	它	是	一个	长的	和	快乐的	一	.

愿这段婚姻长久幸福。

[əˈdjuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[ˈletə(r)] [ˌsiː ˈviː ˈaɪ]

LETTER	CVI
信	CVI

信函 CVI

[ˈlʌndən] , [ˈfebruəri] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	February	22	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	二月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，2月22日，旧历1750年

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [tu:; tə] ['leɪdi] ['tʃestəfi:ld] [wɒz; wəz] [ɔ:l]
MY DEAR FRIEND : If the Italian of your letter to Lady Chesterfield was all
我的 亲爱的 朋友 : 如果 这 意大利语 的 你的 信 到 女士 切斯特菲尔德 曾是 全部
[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ,
your own ,
你的 自己的 ,

我亲爱的朋友：如果您写给切斯特菲尔德夫人的信中的意大利语完全出自您本人之手，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]
I am very well satisfied with the progress which you have made in that language in
我 是 非常 出色地 使满意 和 这 进步 哪个 你 有 制成 在 那 语言 在
[səʊ] [ʃɔ:t] [ə; eɪ] [taɪm] ;
so short a time ;
所以 短的 一个 时间 ;

我对你在如此短的时间内取得的语言进步非常满意；

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [grə'deɪʃn] , [ju:; jʊ] [wɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [mɔ:(r)] , [bi:; bi] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv]
according to that gradation , you will , in a very little time more , be master of
根据 到 那 层次 , 你 将要 , 在 一个 非常 小的 时间 更多的 , 是 掌握 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

按照这个进度，再过不久，你就能熟练掌握它了。

[ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədərz] , [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ɪ'tæliən] [spəʊk] ;
Except at the French Ambassador's , I believe you hear only Italian spoke ;
除了 在 这 法语 大使的 , 我 相信 你 听到 仅有的 意大利语 辐 ;

除了法国大使官邸之外，我相信你只能听到意大利语；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [spi:k] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [ɪl] .
for the Italians speak very little French , and that little generally very ill .
为了 这 意大利人 说话 非常 小的 法语 , 和 那 小的 一般来说 非常 患病的 .

因为意大利人几乎不会说法语，而且即使会说一点，通常也说得很差。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [spi:k] [ɪ'tæliən] [æz; əz] [ɪl] ;
The French are even with them , and generally speak Italian as ill ;
这 法语 是 甚至 和 他们 , 和 一般来说 说话 意大利语 作为 患病的 ;

法国人与他们一样，普遍说意大利语很糟糕；

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] ['nevə(r)] [nju:] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [hu:] [kʊd; kəd] [prə'naʊns] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ˌsi: 'i:] ,
for I never knew a Frenchman in my life who could pronounce the Italian ce ,
为了 我 绝不 知道 一个 法国人 在 我的 生活 WHO 可以 发音 这 意大利语 ce ,

因为我一生中从未见过哪个法国人能正确发音意大利语的ce。

['fju:kəsaɪ] , [ɔ:(r)] [ʒei] , [ˌdʒi: 'aɪ] .
ci , or ge , gi .
ci , 或者 ge , gi .

ci，或 ge，gi。

[jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['leɪdɪz] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [gɪv] [ju:; jʊ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði]
Your desire of pleasing the Roman ladies will of course give you not only the
你的 欲望 的 令人愉悦 这 罗马 女士们 将要 的 课程 给 你 不是 仅有的 这
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

你取悦罗马女士的愿望当然不仅会让你产生这种愿望，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['elɪgəntli] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
but the means of speaking to them elegantly in their own language .
但 这 方法 的 请讲 到 他们 优雅地 在 他们的 自己的 语言 .

但要用他们自己的语言与他们优雅地交谈。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɔ:'geize] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [spi:ks] [frentʃ] [bəuθ] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] ;

The	Princess	Borghese	,	I	am	told	,	speaks	French	both	ill	and	unwillingly	;
这	公主	博尔盖塞	,	我	是	讲述	,	说话	法语	两个都	患病的	和	不情愿地	;

据说，博尔盖塞公主的法语说得不好，而且她也不情愿说法语；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['merɪt] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

and	therefore	you	should	make	a	merit	to	her	of	your	application
和	所以	你	应该	制作	一个	优点	到	她	的	你的	应用

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

to	her	language	.
到	她	语言	.

因此，你应该让她认可你学习她的语言。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] , [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [prɪ'skrɪpʃn] ([lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [wɪʃ]) ,

She	is	,	by	a	kind	of	prescription	(	longer	than	she	would	probably	wish	)	,
她	是	,	经过	一个	种类	的	处方	(	更长	比	她	会	大概	希望	)	,

她因某种原因（可能比她希望的要长得多）而不得不这样做。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bəʊ] ['mɒnd] - [æt; ət] [rəʊm] ; [ænd; ənd] [kæn; kən] , ['kɒnsɪkwəntli] ,

at	the	head	of	the	'	beau	monde	'	at	Rome	;	and	can	,	consequently	,
在	这	头	的	这	-	帅哥	世界	-	在	罗马	;	和	能	,	最后	,

在罗马上流社会中处于领先地位；因此，他可以

[ɪ'stæblɪʃ] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

establish	or	destroy	a	young	fellow's	fashionable	character	.
建立	或者	破坏	一个	年轻的	同伴们	时髦	特点	.

塑造或毁掉一个年轻人的时尚形象。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [di'klɛə] [hɪm] - [ˌɑ:'mɑ:bɪˌleɪ][i:] - - , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [θɪŋk] [hɪm] [səʊ] ,

If	she	declares	him	'	amabile	e	leggiadro	'	,	others	will	think	him	so	,
如果	她	声明	他	-	可爱	e	-	-	,	其他的	将要	思考	他	所以	,

如果她称赞他“友善轻快”，其他人也会这么认为。

[ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [wɪl] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] .

or	at	least	those	who	do	not	will	not	dare	to	say	so	.
或者	在	至少	那些	WHO	做	不是	将要	不是	敢	到	说	所以	.

或者至少那些不这么认为的人不敢说出来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['evri] [greɪt] [taʊn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] , [hu:z] [ræŋk] , ['bju:ti] ,

There	are	in	every	great	town	some	such	women	,	whose	rank	,	beauty	,
那里	是	在	每一个	伟大的	镇	一些	这样的	女性	,	谁	秩	,	美丽	,

每个大城市里都有一些这样的女人，她们地位显赫，容貌出众，

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [hæv; həv] [kən'spaɪə(r)] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

and	fortune	have	conspired	to	place	them	at	the	head	of	the	fashion	.
和	财富	有	密谋	到	地方	他们	在	这	头	的	这	时尚	.

命运似乎有意将他们推向时尚前沿。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [bi:n] ['gælənt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['di:snt] [baʊndz] .

They	have	generally	been	gallant	,	but	within	certain	decent	bounds	.
他们	有	一般来说	到过	英勇	,	但	之内	肯定	体面的	界限	.

他们总体上都很英勇，但都在一定的体面范围内。

[ðeə(r)] ['gæləntri] [hæv; həv] [tɔ:t] , [bəuθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'maiərə] , [gʊd] - ['bri:dɪŋ] ;

Their	gallantries	have	taught	,	both	them	and	their	admirers	,	good	-	breeding	;
他们的	英勇	有	教授	,	两个都	他们	和	他们的	仰慕者	,	好的	-	选育	;

他们的英勇行为教会了他们自己和他们的仰慕者良好的教养；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp] [nəʊ] ['dɪgnəti] ,

without	which	they	could	keep	up	no	dignity	,
没有	哪个	他们	可以	保持	向上	不	尊严	,

没有它，他们就无法维持尊严。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ˈvilifai] [baɪ] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈgæləntri] [wɪtʃ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [vəʊg] .

but	would	be	vilified	by	those	very	gallantries	which	put	them	in	vogue	.
但	会	是	被诋毁	经过	那些	非常	英勇	哪个	放	他们	在	时尚	.

但正是这些使它们风靡一时的英勇行为，却会遭到它们的诋毁。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] , [æz; əz] [wɪð] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪts] [æt; ət] [kɔːt] ;

It	is	with	these	women	,	as	with	ministers	and	favorites	at	court	;
它	是	和	这些	女性	,	作为	和	部长们	和	收藏夹	在	法庭	;

这些女性的情况，就像宫廷中的大臣和宠臣一样；

[ðeɪ] [dɪˈsaɪd] [əˈpɒn] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærəktəz] , [æz; əz] [ðiːz] [duː; də] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd]

they	decide	upon	fashion	and	characters	,	as	these	do	of	fortunes	and
他们	决定	之上	时尚	和	人物	,	作为	这些	做	的	财富	和

[priˈfəːmənt] .

preferments	.
优先权	.

它们决定时尚和人物，就像它们决定财富和晋升一样。

[peɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [kɔːt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [weərˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [ðiːz] [ˈfiːmeɪl] [ˈsɔvrinz] [ɒv; əv]

Pay	particular	court	,	therefore	,	wherever	you	are	,	to	these	female	sovereigns	of
支付	特别的	法庭	,	所以	,	无论	你	是	,	到	这些	女性	君主	的

[ðə; ði] - [bəʊ] [ˈmɒnd] - ;

the	'	beau	monde	'	;
这	-	帅哥	世界	-	;

因此，无论你身在何处，都要特别殷勤地对待这些“上流社会”的女性统治者；

[ðeə(r)] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːspɔːt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] .

their	recommendation	is	a	passport	through	all	the	realms	of	politeness	.
他们的	推荐	是	一个	护照	通过	全部	这	领域	的	礼貌	.

他们的推荐信就像一张通往所有礼仪领域的通行证。

[bʌt; bət] [ðen] , [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈmɪnɪt] [əˈfɪʃəs] [əˈtenʃən] .

But	then	,	remember	that	they	require	minute	officious	attentions	.
但	然后	,	记住	那	他们	要求	分钟	爱管闲事的	注意	.

但是，请记住，它们需要细致入微的照料。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ges] [æt; ət] [ænd; ənd] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfænsiz] [ænd; ənd]

You	should	,	if	possible	,	guess	at	and	anticipate	all	their	little	fancies	and
你	应该	,	如果	可能的	,	猜测	在	和	预料	全部	他们的	小的	幻想	和

[ˌinkliˈneiʃən] ;

inclinations	;
倾向	;

如果可能的话，你应该猜到并预料到他们所有的小想法和倾向；

[meɪk] [jɔːˈself] [fəˈmɪliəli] [ænd; ənd] [dəˈmestɪkli] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [jɔːˈself]

make	yourself	familiarly	and	domestically	useful	to	them	,	by	offering	yourself
制作	你自己	熟悉地	和	国内	有用	到	他们	,	经过	提供	你自己

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈmɪʃnz] ,

for	all	their	little	commissions	,
为了	全部	他们的	小的	佣金	,

通过主动承担他们所有的小任务，让自己在他们眼中变得亲切且实用。

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,

and	assisting	in	doing	the	honors	of	their	houses	,
和	协助	在	正在做	这	荣誉	的	他们的	房屋	,

并协助完成他们家族的礼仪活动，

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['ʌŋkʃn] ['ɪntuː][ɔːl][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [gɹ'iːvənsɪz] , ['bʌsl] , [ænd; ənd]

and	entering	with	seeming	unction	into	all	their	little	grievances	,	bustles	,	and
和	进入	和	似乎	功能	进入	全部	他们的	小的	不满	,	喧闹	,	和

[v'juːz] ;

views	;
浏览	;

并且带着一种近乎虔诚的神情，融入到他们所有的小怨恨、喧嚣和观点中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .

for	they	are	always	busy	.
为了	他们	是	总是	忙碌的	.

因为他们总是很忙。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌns] - [ben] - - [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsəu] [bɔː'geize] ,

If	you	are	once	'	ben	ficcato	'	at	the	Palazzo	Borghese	,
如果	你	是	一次	-	本	-	-	在	这	宫殿	博尔盖塞	,

如果您曾经是博尔盖塞宫的“ben ficcato”，

[juː; jʊ] [twɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] [rəʊm] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [wɪl] [suːn] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ]

you	twill	soon	be	in	fashion	at	Rome	;	and	being	in	fashion	will	soon	fashion	you
你	斜纹布	很快	是	在	时尚	在	罗马	;	和	存在	在	时尚	将要	很快	时尚	你

;

;
;

你很快就会在罗马成为时尚达人；而成为时尚达人也会让你变得时髦；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['veri] ['sɪəriəsli] .

for	that	is	what	you	must	now	think	of	very	seriously	.
为了	那	是	什么	你	必须	现在	思考	的	非常	严重地	.

因为这就是你现在必须认真考虑的事情。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [gʊd] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)][æt; ət] [rəʊm] ,

I	am	sorry	that	there	is	no	good	dancing	-	master	at	Rome	,
我	是	对不起	那	那里	是	不	好的	跳舞	-	掌握	在	罗马	,

很遗憾，罗马没有好的舞蹈老师。

[tuː; tə] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][ɪk'stɪəriə(r)][eə(r)][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ; [wɪtʃ] , [ai] [daʊt] ,

to	form	your	exterior	air	and	carriage	;	which	,	I	doubt	,
到	形式	你的	外部的	空气	和	运输	;	哪个	,	我	怀疑	,

形成你的外部空气和车厢；对此，我表示怀疑。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ðə; ði] [dʒen'tiːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

are	not	yet	the	genteelest	in	the	world	.
是	不是	然而	这	最文雅的	在	这	世界	.

他们还不是世界上最有风度的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

But	you	may	,	and	I	hope	you	will	,	in	the	meantime	,
但	你	可能	,	和	我	希望	你	将要	,	在	这	与此同时	,

但在此期间，您或许可以这样做，我也希望您能这样做。

[əb'zɜːv] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

observe	the	air	and	carriage	of	those	who	are	reckoned	to	have	the
观察	这	空气	和	运输	的	那些	WHO	是	估计	到	有	这

[best] ,

best	,
最好的	,

观察那些被认为最优秀的人的举止和风度。

[ænd; ənd] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	form	your	own	upon	them	.
和	形式	你的	自己的	之上	他们	.

并在此基础上形成你自己的理念。

[iːz] , ['greɪsflnəs] , [ænd; ənd] ['dɪgnəti] , [kəm'pəʊz] [ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

Ease	,	gracefulness	,	and	dignity	,	compose	the	air	and	address	of	a	man
舒适	,	优美	,	和	尊严	,	撰写	这	空气	和	地址	的	一个	男人

[ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

of	fashion	;
的	时尚	;

轻松、优雅、庄重，构成了时尚男士的气质和举止；

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ʌn'laɪk] [ðə; ðɪ] [ə'fektɪd] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['petɪ] ['meɪtər] - ,

which	is	as	unlike	the	affected	attitudes	and	motions	of	a	'	petit	maitre	'	,
哪个	是	作为	与此不同	这	做作的	态度	和	运动	的	一个	-	小	领班	-	,

这与“小主人”矫揉造作的态度和举止截然不同。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːkwəd] , ['neglɪdʒənt] , ['klʌmzi] , [ænd; ənd] ['slaʊtʃɪŋ] ['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

as	it	is	to	the	awkward	,	negligent	,	clumsy	,	and	slouching	manner	of	a
作为	它	是	到	这	尴尬的	,	疏忽	,	笨拙	,	和	伛	方式	的	一个

['buːbi] .

booby	.
鲣鱼	.

就像傻瓜那样笨拙、粗心、迟钝、佝偻着身子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

I	am	extremely	pleased	with	the	account	Mr	.	Harte	has	given	me	of	the
我	是	极其	高兴	和	这	帐户	先生	.	哈特	有	给定	我	的	这

[ə'lɒtmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [æt; ət] [rəʊm] .

allotment	of	your	time	at	Rome	.
分配	的	你的	时间	在	罗马	.

我对哈特先生向我提供的您在罗马的时间安排情况非常满意。

[ðəʊz] [faɪv] ['aʊəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['sɪəriəs] ['stʌdiz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,

Those	five	hours	every	morning	,	which	you	employ	in	serious	studies	with	Mr	.	Harte	,
那些	五	小时	每一个	早晨	,	哪个	你	采用	在	严肃的	研究	和	先生	.	哈特	,

每天早上你和哈特先生一起认真学习的那五个小时，

[ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

are	laid	out	with	great	interest	,	and	will	make	you	rich	all	the	rest	of	your
是	铺设	出去	和	伟大的	兴趣	,	和	将要	制作	你	富有的	全部	这	休息	的	你的

[laɪf] .

life	.
生活	.

布局精妙，趣味盎然，将使您终身富裕。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pɑːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

I	do	not	look	upon	the	subsequent	morning	hours	,	which	you	pass	with	your
我	做	不是	看	之上	这	随后的	早晨	小时	,	哪个	你	经过	和	你的

[ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ] ,

Ciceroni	,
西塞罗尼	,

我不看你和你的西塞罗尼一起度过的第二天清晨时光。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ; [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

to	be	ill	-	disposed	of	;	there	is	a	kind	of	connection	between	them	;
到	是	患病的	-	处置	的	;	那里	是	一个	种类	的	联系	之间	他们	;

对某人怀有恶意；他们之间存在某种联系；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ] [daɪ'vɜːrʒən] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] , [æz; əz]['juːsf(ə)l]

and	your	evening	diversions	in	good	company	are	,	in	their	way	,	as	useful
和	你的	晚上	转移	在	好的	公司	是	,	在	他们的	方式	,	作为	有用

[ænd; ənd] ['nesəsəri] .

and	necessary	.
和	必要的	.

而你与好友共度的夜晚时光，从某种意义上来说，也是有益且必要的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] [weɪt] [ænd; ənd]['lʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

This	is	the	way	for	you	to	have	both	weight	and	lustre	in	the	world	;
这	是	这	方式	为了	你	到	有	两个都	重量	和	光泽	在	这	世界	;

这是让你在世上既有分量又有光彩的方法；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	this	is	the	object	which	I	always	had	in	view	in	your	education	.
和	这	是	这	目的	哪个	我	总是	有	在	看法	在	你的	教育	.

而这正是我一直以来在你们教育中所期望的目标。

[ə'djuː] , [maɪ] [frend] ! [gəʊ][ɒn][ænd; ənd]['prɒspə(r)] .

Adieu	,	my	friend	!	go	on	and	prosper	.
再见	,	我的	朋友	!	去	在	和	繁荣	.

再见了，我的朋友！祝你前程似锦。

['mɪstə(r)] . - [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 19th [en] . [es] .

Mr	.	Grevenkop	has	just	received	Mr	.	Harte's	letter	of	the	19th	N	.	S	.
先生	.	-	有	只是	已收到	先生	.	哈特的	信	的	这	19th	N	.	S	.

格雷文科普先生刚刚收到了哈特先生关于第19新斯科舍省的来信。

['letə(r)] [siːviːaɪ]

LETTER	CVII
信	CVII

信函 CVII

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [eit] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	March	8	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	行进	8	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年3月8日

[jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [baɪ] ['lɪvɪŋ] ,

Young	as	you	are	,	I	hope	you	are	in	haste	to	live	;	by	living	,
年轻的	作为	你	是	,	我	希望	你	是	在	匆忙	到	居住	;	经过	活的	,

尽管你还年轻，但我希望你抓紧时间好好生活；通过生活，

[ai] [miːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['lʌstə(r)][ænd; ənd]['ɒnə(r)] [tuː; tə] [jɔː'self] , [wɪð] [juː'tɪləti][tuː; tə][sə'saɪəti] ;

I	mean	living	with	lustre	and	honor	to	yourself	,	with	utility	to	society	;
我	意思是	活的	和	光泽	和	荣誉	到	你自己	,	和	公用事业	到	社会	;

我的意思是，要活得光鲜亮丽、有尊严，同时对社会有所贡献；

['duːɪŋ] [wɒt] [meɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [wɒt] [meɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

doing	what	may	deserve	to	be	written	,	or	writing	what	may	deserve	to	be	read
正在做	什么	可能	应得	到	是	书面	,	或者	写作	什么	可能	应得	到	是	读

;

;

;

做值得写下来的事，或者写值得读的东西；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [bəuθ] .

I	should	wish	both	.
我	应该	希望	两个都	.

我希望两者都能实现。

[ðəʊz] [huː] [kən'sɪdə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [lait] , [wɪl] [nɒt] ['aɪdli] ['lævɪʃ] [wʌn]['məʊmənt] .

Those	who	consider	life	in	that	light	,	will	not	idly	lavish	one	moment	.
那些	WHO	考虑	生活	在	那	光	,	将要	不是	闲散地	奢华的	一	片刻	.

那些以这种视角看待生活的人，不会浪费一分一秒。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['momənts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ]

The	present	moments	are	the	only	ones	we	are	sure	of	,	and	as	such
这	展示	时刻	是	这	仅有的	一个	我们	是	当然	的	,	和	作为	这样的

[ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ;

the	most	valuable	;
这	最多	有价值的	;

我们唯一能确定的就是当下，因此当下也是最宝贵的；

[bʌt; bət] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌbli] [səʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt] , [ðə; ði]['dɪgnəti] ,

but	yours	are	doubly	so	at	your	age	;	for	the	credit	,	the	dignity	,
但	你的	是	双倍	所以	在	你的	年龄	;	为了	这	信用	,	这	尊严	,

但你这个年纪更是如此；为了荣誉，为了尊严，

[ðə; ði] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['moməntsˌ]

the	comfort	,	and	the	pleasure	of	all	your	future	moments	,
这	舒适	,	和	这	乐趣	的	全部	你的	未来	时刻	,

舒适，以及您未来所有时光的愉悦，

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][juːz][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][wʌnz] .

depend	upon	the	use	you	make	of	your	present	ones	.
依赖	之上	这	使用	你	制作	的	你的	展示	一个	.

取决于你如何使用你现有的资源。

[aiˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] ;

I	am	extremely	satisfied	with	your	present	manner	of	employing	your	time	;
我	是	极其	使满意	和	你的	展示	方式	的	雇用	你的	时间	;

我非常满意你目前利用时间的方式；

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] ?

but	will	you	always	employ	it	as	well	?
但	将要	你	总是	采用	它	作为	出色地	?

但你也会一直采用这种方法吗?

[aiˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['miːnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [bʌt; bət][ai] [miːn] [æz; əz] [wel] [ɪn]

I	am	far	from	meaning	always	in	the	same	way	;	but	I	mean	as	well	in
我	是	远的	从	意义	总是	在	这	相同的	方式	;	但	我	意思是	作为	出色地	在

[prə'pɔːʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

我的意思并非总是千篇一律；但我的意思也同样重要。

[ɪn][ðə; ði][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

in	the	variation	of	age	and	circumstances	.
在	这	变化	的	年龄	和	情况	.

因年龄和环境而异。

[juː; jʊ] [naʊ] , ['stʌdi] [faɪv] ['aʊəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ; [ai]['naɪðə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

You	now	,	study	five	hours	every	morning	;	I	neither	suppose	that	you	will	,
你	现在	,	学习	五	小时	每一个	早晨	;	我	两者都不	认为	那	你	将要	,

你现在每天早上学习五个小时；我也不认为你会，

[nɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

nor	desire	that	you	should	do	so	for	the	rest	of	your	life	.
也不	欲望	那	你	应该	做	所以	为了	这	休息	的	你的	生活	.

也不希望你余生都这样做。

[bəuθ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [wɪl] ['dʒʌstli][ænd; ənd] ['iːkwəli] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn] [ðəʊz] ['aʊəz] .

Both	business	and	pleasure	will	justly	and	equally	break	in	upon	those	hours	.
两个都	商业	和	乐趣	将要	公正地	和	同样地	休息	在	之上	那些	小时	.

工作和娱乐都会理所当然地、同等地占用这些时间。

[bʌt; bət] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [ðeɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn]['juːsf(ə)l] ['stʌdiz] ?

But	then	,	will	you	always	employ	the	leisure	they	leave	you	in	useful	studies	?
但	然后	,	将要	你	总是	采用	这	闲暇	他们	离开	你	在	有用	研究	?

但是，你是否会利用他们留给你的空闲时间进行有益的学习呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ðæt] ['aʊə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['aɪdlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?

If	you	have	but	an	hour	,	will	you	improve	that	hour	,	instead	of	idling	it	away	?
如果	你	有	但	一个	小时	,	将要	你	提升	那	小时	,	反而	的	怠速	它	离开	?

如果你只有一小时时间，你会充分利用这一小时，而不是虚度光阴吗?

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]['mɒnɪtə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,

While	you	have	such	a	friend	and	monitor	with	you	as	Mr	.	Harte	,
尽管	你	有	这样的	一个	朋友	和	监视器	和	你	作为	先生	.	哈特	,

有哈特先生这样一位朋友和监督者在你身边，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] .

I	am	sure	you	will	.
我	是	当然	你	将要	.

我相信你一定能做到。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][sɪks][ɔː(r)] [siːn] [mʌnθs] ,

But	suppose	that	business	and	situations	should	,	in	six	or	seen	months	,
但	认为	那	商业	和	情况	应该	,	在	六	或者	已见	几个月	,

但假设在六个月或几个月后，业务和形势发生变化，

[kɔːl]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ; [tel] [ˌem 'iː]['truːli] ,

call	Mr	.	Harte	away	from	you	;	tell	me	truly	,
称呼	先生	.	哈特	离开	从	你	;	告诉	我	真的	,

把哈特先生叫走；请你如实告诉我，

[wɒt] [meɪ] [aɪ][ɪk'spekt][ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [wen] [left] [tuː; tə] [jɔː'self] ?

what	may	I	expect	and	depend	upon	from	you	,	when	left	to	yourself	?
什么	可能	我	预计	和	依赖	之上	从	你	,	什么时候	左边	到	你自己	?

如果让我自己做决定，我可以期待你做些什么，可以依靠你些什么?

[meɪ] [aɪ][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ,

May	I	be	sure	that	you	will	employ	some	part	of	every	day	,
可能	我	是	当然	那	你	将要	采用	一些	部分	的	每一个	天	,

我可以确保你每天都会抽出一些时间来做这件事吗?

[ɪn] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [left] [juː; jʊ] ?

in	adding	something	to	that	stock	of	knowledge	which	he	will	have	left	you	?
在	添加	某物	到	那	库存	的	知识	哪个	他	将要	有	左边	你	?

在留给你们的知识宝库中增添些什么呢?

[meɪ] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'lɒt] [wʌn]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

May	I	hope	that	you	will	allot	one	hour	in	the	week	to	the	care	of	your	own	affairs	,
可能	我	希望	那	你	将要	分配	一	小时	在	这	星期	到	这	关心	的	你的	自己的	事务	,

希望您每周能抽出一个小时来处理自己的事务。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [wɪtʃ] ['evri] ['pruːd(ə)nt][mæn] [dʌz] ?

to	keep	them	in	that	order	and	method	which	every	prudent	man	does	?
到	保持	他们	在	那	命令	和	方法	哪个	每一个	谨慎	男人	做	?

按照每个谨慎的人都会采取的那种顺序和方法保存它们?

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [meɪ] [ai][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒəz] , [wɔt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

But	,	above	all	,	may	I	be	convinced	that	your	pleasures	,	whatever	they	may	be
但	,	多于	全部	,	可能	我	是	确信	那	你的	快乐	,	任何	他们	可能	是

,

,

,

但最重要的是，我希望确信你的快乐，无论是什么，

[wɪl] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ?

will	be	confined	within	the	circle	of	good	company	,	and	people	of	fashion	?
将要	是	受限	之内	这	圆圈	的	好的	公司	,	和	人们	的	时尚	?

是否会被限制在上流人士和时尚人士的圈子内?

[ðəʊz] ['pleʒəz] [ai] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ai] [wɪl] [prə'məʊt] [ðem; ðəm][ai] [wɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

Those	pleasures	I	recommend	to	you	;	I	will	promote	them	I	will	pay	for
那些	快乐	我	推荐	到	你	;	我	将要	推动	他们	我	将要	支付	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我向你推荐这些乐趣；我会推广它们；我会为它们买单；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['naɪðə(r)] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] , [nɔ:(r)]['sʌfə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] , [dɪs'greɪsfl] ,

but	I	will	neither	pay	for	,	nor	suffer	,	the	unbecoming	,	disgraceful	,
但	我	将要	两者都不	支付	为了	,	也不	遭受	,	这	不体面	,	可耻	,

但我既不会为这种不体面、可耻的行为付出代价，也不会忍受这种行为。

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['pleʒəz] ([ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['pleʒəz]) , [ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd]

and	degrading	pleasures	(	they	should	not	be	called	pleasures	)	,	of	low	and
和	降级	快乐	(	他们	应该	不是	是	称为	快乐	)	,	的	低的	和

['prɒflɪgət] ['kʌmpəni] .

profligate	company	.
挥霍无度	公司	.

以及低俗放荡之人的享乐（它们不该被称为享乐）。

[ai] [kən'fes] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [haɪ] [laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['strɪktli] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ;

I	confess	the	pleasures	of	high	life	are	not	always	strictly	philosophical	;
我	承认	这	快乐	的	高的	生活	是	不是	总是	严格	哲学	;

我承认，上流生活的乐趣并不总是严格意义上的哲学乐趣；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ə; eɪ]['stəʊɪk] [wʊd] [bleɪm] , [maɪ] [ɪn'dʌldʒəns] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [jet] [nəʊ]['stəʊɪk] ,

and	I	believe	a	Stoic	would	blame	,	my	indulgence	;	but	I	am	yet	no	Stoic	,
和	我	相信	一个	斯多葛派	会	责备	,	我的	放纵	;	但	我	是	然而	不	斯多葛派	,

我相信斯多葛派会谴责我的放纵；但我还不是斯多葛派。

[ðəʊ] [tɜ:nd] [ɒv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ]

though	turned	of	five	-	and	-	fifty	;	and	I	am	apt	to	think	that	you
尽管	转向	的	五	-	和	-	五十	;	和	我	是	易于	到	思考	那	你

[ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [les] [səʊ] ,

are	rather	less	so	,
是	相当	较少的	所以	,

虽然已经年过五十；而且我认为你比我年轻得多。

[æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] .

at	eighteen	.
在	十八	.

十八岁。

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['fæʃ(ə)n] , [meɪ] [ɪn'diːd]

The	pleasures	of	the	table	,	among	people	of	the	first	fashion	,	may	indeed
这	快乐	的	这	桌子	,	之中	人们	的	这	第一的	时尚	,	可能	的确

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

对于那些讲究格调的人来说，餐桌上的乐趣有时确实可能

[baɪ]['æksɪdənt] , [rʌn] ['ɪntuː] [ɪk'sesɪz] :

by	accident	,	run	into	excesses	:
经过	事故	,	跑步	进入	过剩	:

无意中过度消费：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [sɪŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [kɔːs] [ɒv; əv] ['glʌtəni] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] .

but	they	will	never	sink	into	a	continued	course	of	gluttony	and	drunkenness	.
但	他们	将要	绝不	下沉	进入	一个	持续	课程	的	暴食	和	酒醉	.

但他们绝不会继续沉溺于暴饮暴食和酗酒之中。

[ðə; ði] ['gæləntri] [ɒv; əv] [haɪ] [laɪf] , [ðəʊ] [nɒt] ['strɪktli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] , ['kæriz] , [æt; ət] [liːst] ,

The	gallantry	of	high	life	,	though	not	strictly	justifiable	,	carries	,	at	least	,
这	英勇	的	高的	生活	,	尽管	不是	严格	合理的	,	携带	,	在	至少	,

上流社会的潇洒风度，虽然严格来说并非完全正当，但至少蕴含着……

[nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l][mɑːrks][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

no	external	marks	of	infamy	about	it	.
不	外部的	标记	的	骂名	关于	它	.

它没有任何外在的恶名昭彰之处。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [nɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; ['naɪðə(r)] [nəʊz] [nɔː(r)] ['kærəktə(r)]

Neither	the	heart	nor	the	constitution	is	corrupted	by	it	;	neither	nose	nor	character
两者都不	这	心	也不	这	宪法	是	腐败的	经过	它	;	两者都不	鼻子	也不	特点

[lɒst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

lost	by	it	;
丢失的	经过	它	;

它既不会腐蚀人心，也不会腐蚀体质；它既不会损害鼻子，也不会改变品格；

['mænəz] , ['pɒsəbli] , [ɪm'pruːvd] .

manners	,	possibly	,	improved	.
礼仪	,	可能	,	改进	.

礼仪方面或许有所改善。

[pleɪ] , [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪz]['əʊnli] [pleɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['geɪmɪŋ] ; [nɒt] [diːp] ,

Play	,	in	good	company	,	is	only	play	,	and	not	gaming	;	not	deep	,
玩	,	在	好的	公司	,	是	仅有的	玩	,	和	不是	赌博	;	不是	深的	,

与好友一起玩耍，只是玩耍，而不是玩游戏；不是深入游戏。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] ['deɪndʒərəs] [nɔː(r)] [dɪs'ɑːnərəbl] .

and	consequently	not	dangerous	nor	dishonorable	.
和	最后	不是	危险的	也不	不光彩的	.

因此，既不危险也不可耻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][ˌɪntər'ækts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .

It	is	only	the	interacts	of	other	amusements	.
它	是	仅有的	这	互动	的	其他	娱乐	.

它只是与其他娱乐活动之间的互动。

[ðɪs] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

This	,	I	am	sure	,	is	not	talking	to	you	like	an	old	man	,
这	,	我	是	当然	,	是	不是	说	到	你	喜欢	一个	老的	男人	,

我敢肯定，我这番话绝不是以老人的口吻跟你说话。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] ;

though	it	is	talking	to	you	like	an	old	friend	;
尽管	它	是	说	到	你	喜欢	一个	老的	朋友	;

虽然它像老朋友一样和你交谈;

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɑːd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] .

these	are	not	hard	conditions	to	ask	of	you	.
这些	是	不是	难的	状况	到	问	的	你	.

这些要求并不算苛刻。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˈriːznəbl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][maɪ]

I	am	certain	you	have	sense	enough	to	know	how	reasonable	they	are	on	my
我	是	肯定	你	有	感觉	足够的	到	知道	如何	合理的	他们	是	在	我的

[pɑːt] ,

part	,
部分	,

我相信你足够明智，能够明白我的想法有多么合理。

[haʊ] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [jɔːz] : [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

how	advantageous	they	are	on	yours	:	but	have	you	resolution	enough	to
如何	有利	他们	是	在	你的	:	但	有	你	解决	足够的	到

[pəˈfɔːm] [ðem; ðəm] ?

perform	them	?
履行	他们	?

它们对你来说多么有利啊：但是你有足够的决心去实现它们吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒflɪgət] ,

Can	you	withstand	the	examples	,	and	the	invitations	,	of	the	profligate	,
能	你	经受	这	示例	,	和	这	邀请函	,	的	这	挥霍无度	,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɪnfəməs] [ˈmiʃənəriz] ?

and	their	infamous	missionaries	?
和	他们的	臭名昭著的	传教士	?

你能抵挡住放荡之徒及其臭名昭著的传教士的榜样和诱惑吗?

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nəʊn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [siˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ] - [ˌmoʊˈveɪz] [ˈhɑːnti] - ,

For	I	have	known	many	a	young	fellow	seduced	by	a	'	mauvaise	honte	'	,
为了	我	有	已知	许多	一个	年轻的	同伴	被诱惑	经过	一个	-	坏	honte	-	,

因为我认识很多被“mauvaise honte”（坏女人）诱惑的年轻人。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .

that	made	him	ashamed	to	refuse	.
那	制成	他	羞愧	到	拒绝	.

这让他羞于拒绝。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrezəˈluʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ˈstedəli] [ˈeksɪkjuːt][fɔː(r); fə(r)]

These	are	resolutions	which	you	must	form	,	and	steadily	execute	for
这些	是	决议	哪个	你	必须	形式	,	和	稳步	执行	为了

[jɔːˈself] ,

yourself	,
你自己	,

这些是你必须自己制定并坚持不懈地执行的决心。

[wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [ˈfrendli] [keə(r)][ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈmentɔː(r)] .

whenever	you	lose	the	friendly	care	and	assistance	of	your	Mentor	.
每当	你	失去	这	友好的	关心	和	协助	的	你的	导师	.

当你失去导师的友善关怀和帮助时。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgriːdi] [juːz][ɒv; əv][hɪm] ; [ɪgˈzɔːst] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

In	the	meantime	,	make	a	greedy	use	of	him	;	exhaust	him	,	if	you	can	,
在	这	与此同时	,	制作	一个	贪婪的	使用	的	他	;	排气	他	,	如果	你	能	,

与此同时，尽可能地榨干他，让他精疲力竭。

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ; [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['mænt(ə)l][frɒm; frəm][hɪm] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz]

of	all	his	knowledge	;	and	get	the	prophet's	mantle	from	him	,	before	he	is
的	全部	他的	知识	;	和	得到	这	先知的	地幔	从	他	,	前	他	是

['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪm'self] .

taken	away	himself	.
已采取	离开	他自己	.

把他所有的知识都传给他；在他被接走之前，从他那里得到先知的外衣。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [rəʊm] .

You	seem	to	like	Rome	.
你	似乎	到	喜欢	罗马	.

你似乎很喜欢罗马。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ðeə(r)] ?

How	do	you	go	on	there	?
如何	做	你	去	在	那里	?

你是怎么进去的?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['gʌvənmənt] ?

Are	you	got	into	the	inside	of	that	extraordinary	government	?
是	你	得到	进入	这	里面	的	那	非凡的	政府	?

你是否打入了那个非凡政府的内部?

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)][ɑːb'bɑːteɪ] [foʊgiːni] [dɪ'skʌvəd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪstəriz] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Has	your	Abbate	Foggini	discovered	many	of	those	mysteries	to	you	?
有	你的	阿巴特	福吉尼	发现	许多	的	那些	谜团	到	你	?

你的福吉尼神父是否已经为你解开了其中的许多谜团?

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['emɪnənt] ['dʒɛʒuɪts] ?

Have	you	made	an	acquaintance	with	some	eminent	Jesuits	?
有	你	制成	一个	熟人	和	一些	杰出	耶稣会士	?

你结识过一些德高望重的耶稣会士吗?

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] .

I	know	no	people	in	the	world	more	instructive	.
我	知道	不	人们	在	这	世界	更多的	有指导意义的	.

我认识的人中，没有比他更有教益的了。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ]

You	would	do	very	well	to	take	one	or	two	such	sort	of	people	home	with	you
你	会	做	非常	出色地	到	拿	一	或者	二	这样的	种类	的	人们	家	和	你

[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ['evri] [deɪ] .

to	dinner	every	day	.
到	晚餐	每一个	天	.

你最好每天带一两个这样的人回家吃饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [mɪ'nestrə] - [ænd; ənd] - [ˌmækə'rəʊni] - [ðə; ði][mɔː(r)] ;

It	would	be	only	a	little	'	minestra	'	and	'	macaroni	'	the	more	;
它	会	是	仅有的	一个	小的	-	矿泉水	-	和	-	通心粉	-	这	更多的	;

那就只剩下少许“蔬菜汤”和“通心粉”了;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - [diː] [swiːt] - [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['juːsf(ə)l]

and	a	three	or	four	hours	'	conversation	'	de	suite	'	produces	a	thousand	useful
和	一个	三	或者	四	小时	-	对话	-	德	套房	-	产	一个	千	有用

[ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] ,

informations	,
信息	,

连续三四个小时的谈话就能产生上千条有用的信息。

[wɪtʃ] [ʃɔːt] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['snætʃɪz] [æt; ət] [θɜːd] ['pleɪsɪz][duː; də][nɒt] [əd'mɪt][ɒv; əv] ;

which	short	meetings	and	snatches	at	third	places	do	not	admit	of	;
哪个	短的	会议	和	抢夺	在	第三	地方	做	不是	承认	的	;

而短暂的会面和在第三方场所的匆忙行动是不允许的;

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪn] -
and **many** **of** **those** **gentlemen** **are** **by** **no** **means** **unwilling** **to** **dine** **'**
和 许多 的 那些 先生们 是 经过 不 方法 不情愿 到 用餐 -
['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] - .
gratis **'** **.**
免费 - .

而且，这些先生中有很多都很乐意“免费”用餐。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ['emɪnənt] [ɪn] ['eni] [wei] , [fiːd] [hɪm] ,
Whenever **you** **meet** **with** **a** **man** **eminent** **in** **any** **way** **,** **feed** **him** **,**
每当 你 见面 和 一个 男人 杰出 在 任何 方式 , 喂养 他 ,

无论何时遇到一位德高望重的人，都要款待他。

[ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ] ,
and **feed** **upon** **him** **at** **the** **same** **time** **;** **it** **will** **not** **only** **improve** **you** **,**
和 喂养 之上 他 在 这 相同的 时间 ; 它 将要 不是 仅有的 提升 你 ,

同时，你也要从他身上汲取养分；这不仅会让你变得更好，

[bʌt; bət] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðə(r)z] .
but **give** **you** **a** **reputation** **of** **knowledge** **,** **and** **of** **loving** **it** **in** **others** **.**
但 给 你 一个 名声 的 知识 , 和 的 爱 它 在 其他的 .

但这会让你赢得博学的声誉，并让你在他人身上也展现出博学的品质。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən] [bʊk] ,
I **have** **been** **lately** **informed** **of** **an** **Italian** **book** **,**
我 有 到过 最近 知情的 的 一个 意大利语 书 ,

我最近听说有一本意大利书，

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] ,
which **I** **believe** **may** **be** **of** **use** **to** **you** **,** **and** **which** **,** **I** **dare** **say** **,**
哪个 我 相信 可能 是 的 使用 到 你 , 和 哪个 , 我 敢 说 ,

我相信这对您可能有用，而且，我敢说，

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [æt; ət] [rəʊm] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɑːl'beəti] , [ə'baʊt] [fɔː'skɔː] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
you **may** **get** **at** **Rome** **,** **written** **by** **one** **Alberti** **,** **about** **fourscore** **or** **a** **hundred** **years**
你 可能 得到 在 罗马 , 书面 经过 一 阿尔贝蒂 , 关于 八十 或者 一个 百 年
[ə'gəʊ] ,
ago **,**
前 ,

你可能会在罗马找到一本由阿尔贝蒂撰写的书，大约是八百年前写的。

[ə; eɪ] [θɪk] ['kwɔːtəʊ] .
a **thick** **quarto** **.**
一个 厚的 四开本 .

厚厚的四开本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ; [frɒm; frəm] [wens] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðæt]
It **is** **a** **classical** **description** **of** **Italy** **;** **from** **whence** **,** **I** **am** **assured** **,** **that**
它 是 一个 古典 描述 的 意大利 ; 从 何处 , 我 是 保证 , 那
['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ,
Mr **.** **Addison** **,**
先生 . 艾迪生 ,

这是对意大利的经典描述；据我所知，艾迪生先生正是基于这种描述而来。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ['trʌb(ə)l] , [hæz; həz]['teɪkən][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l]
to **save** **himself** **trouble** **,** **has** **taken** **most** **of** **his** **remarks** **and** **classical**
到 节省 他自己 麻烦 , 有 已采取 最多 的 他的 评论 和 古典
['refərənsɪz] .
references **.**
参考 .

为了省事，他几乎完全照搬了自己的话和古典典故。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn] ['ɪtəli] .

I	am	told	that	it	is	an	excellent	book	for	a	traveler	in	Italy	.
我	是	讲述	那	它	是	一个	出色的	书	为了	一个	游客	在	意大利	.

有人告诉我，这是一本非常适合去意大利旅行的人阅读的书。

[wɒt] [ɪ'tæliən] [bʊks] [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] ?

What	Italian	books	have	you	read	,	or	are	you	reading	?
什么	意大利语	图书	有	你	读	,	或者	是	你	阅读	?

你读过哪些意大利书籍？或者正在读哪些意大利书籍?

[ˌɑːri'ɒstoʊ] .

Ariosto	.
阿里奥斯托	.

阿里奥斯托。

[ai] [həʊp] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	hope	,	is	one	of	them	.
我	希望	,	是	一	的	他们	.

我希望，这是其中之一。

[preɪ] [ə'plai] [jɔː'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][ɪ'tæliən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] ,

Pray	apply	yourself	diligently	to	Italian	;	it	is	so	easy	a	language	,	that	speaking	it	constantly	,
祈祷	申请	你自己	勤勉地	到	意大利语	;	它	是	所以	简单的	一个	语言	,	那	请讲	它	不断地	,

请你勤奋学习意大利语；这门语言非常简单，只要经常说，

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [mʌst; məst] , [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [mɔː(r)] , [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

and	reading	it	often	,	must	,	in	six	months	more	,	make	you	perfect	master	of	it	:
和	阅读	它	经常	,	必须	,	在	六	几个月	更多的	,	制作	你	完美的	掌握	的	它	:

经常阅读，再过六个月，你一定能完全掌握它：

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ;

in	which	case	you	will	never	forget	it	;
在	哪个	案件	你	将要	绝不	忘记	它	;

这样你将永远不会忘记它；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['əʊnli] [fə'get] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

for	we	only	forget	those	things	of	which	we	know	but	little	.
为了	我们	仅有的	忘记	那些	事物	的	哪个	我们	知道	但	小的	.

因为我们只会忘记那些我们知之甚少的事情。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [lɜːn] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

But	,	above	all	things	,	to	all	that	you	learn	,	to	all	that	you	say	,
但	,	多于	全部	事物	,	到	全部	那	你	学习	,	到	全部	那	你	说	,

但最重要的是，要珍惜你所学到的一切，珍惜你所说的一切。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] , [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['greɪsɪz] .

and	to	all	that	you	do	,	remember	to	join	the	Graces	.
和	到	全部	那	你	做	,	记住	到	加入	这	恩典	.

无论你做什么，都要记住加入恩典之门。

[ɔːl] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ; [wɪð] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['tɒlərəb(ə)l] .

All	is	imperfect	without	them	;	with	them	everything	is	at	least	tolerable	.
全部	是	不完善	没有	他们	;	和	他们	一切	是	在	至少	可容忍的	.

没有他们，一切都不完美；有了他们，一切至少都能忍受。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hɜ:t] [ˌem 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

Nothing	**could**	**hurt**	**me**	**more**	**than**	**to**	**find**	**you**	**unattended**	**by**	**them**	**.**
没有什么	可以	伤害	我	更多的	比	到	寻找	你	无人看管	经过	他们	.

没有什么比发现你独自一人不见他们更让我伤心的了。

[haʊ] ['kru:əli] [ʃʊd; ʃəd] [ai][bi:; bi] [ɒkt] , [ɪf] , [æt; ət]['aʊə(r)][fɜ:st] ['mi:tɪŋ] ,

How	**cruelly**	**should**	**I**	**be**	**shocked**	**,**	**if**	**,**	**at**	**our**	**first**	**meeting**	**,**
如何	残酷地	应该	我	是	震惊	,	如果	,	在	我们的	第一的	会议	,

如果在我们第一次见面时，我感到多么震惊和痛苦，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt] [jɔ:'self] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] !

you	**should**	**present**	**yourself**	**to**	**me**	**without**	**them**	**!**
你	应该	展示	你自己	到	我	没有	他们	!

你应该摘下它们来见我！

[ɪn'vəʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðem; ðəm] ['evri] ['məʊmənt] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][kaɪnd] ,

Invoke	**them**	**,**	**and**	**sacrifice**	**to**	**them**	**every**	**moment**	**;**	**they**	**are**	**always**	**kind**	**,**
调用	他们	,	和	牺牲	到	他们	每一个	片刻	;	他们	是	总是	种类	,

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sɪdʒuəsli] [kɔ:t] .

where	**they**	**are**	**assiduously**	**courted**	**.**
在哪里	他们	是	勤勉地	求爱	.

祈求他们的庇佑，时时刻刻向他们献祭；只要用心侍奉，他们总是会施以恩慈。

[fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [seɪk] , [eɪm][æt; ət] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['evriθɪŋ] : - [nɪl] - - [ˌes 'aɪ][kwɪd]

For	**God's**	**sake**	**,**	**aim**	**at**	**perfection**	**in**	**everything**	**:**	**'**	**Nil**	**actum**	**reputans**	**si**	**quid**
为了	神的	清酒	,	目的	在	完美	在	一切	:	-	零	-	-	是	英镑

- [ə'dʒendəm] .

superesset	**agendum**	**.**
-	议程	.

看在上帝的份上，凡事都力求完美：“Nil actum reputans si quid superessetagendum”。

[ə'dju:] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

[jɔ:z] [məʊst] ['tendəli] .

Yours	**most**	**tenderly**	**.**
此致	最多	温柔地	.

最亲爱的。

['letə(r)] -

LETTER	**CVIII**
信	-

第 118 封信

['lʌndən] , [mɑ:tʃ] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**March**	**19**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1750**	**.**
伦敦	,	行进	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1750 年 3 月 19 日。

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 24th ['februəri] ,

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**acknowledge**	**your**	**last**	**letter**	**of**	**the**	**24th**	**February**	**,**
我的	亲爱的	朋友	:	我	承认	你的	最后的	信	的	这	24th	二月	,

亲爱的朋友：我已收到你2月24日的来信，

[en] . [es] . [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:θkweɪk] ,

N	**.**	**S**	**.**	**In**	**return**	**for**	**your**	**earthquake**	**,**
N	.	S	.	在	返回	为了	你的	地震	,

作为对你地震的回报，

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

I	can	tell	you	that	we	have	had	here	more	than	our	share	of
我	能	告诉	你	那	我们	有	有	这里	更多的	比	我们的	分享	的

['əːθkweiks] ;

earthquakes	;
地震	;

我可以告诉你，我们这里发生的地震比其他地方要多得多；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['veri] [strɒŋ] [wʌnz][ɪn] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] [deɪz] .

for	we	had	two	very	strong	ones	in	eight	-	and	-	twenty	days	.
为了	我们	有	二	非常	强的	一个	在	八	-	和	-	二十	天	.

因为在二十八天内，我们遇到了两次非常强烈的风暴。

[ðeɪ] ['riːəli] [duː; də] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)][kəʊld] ['klaɪmət] ; [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɔːm] [wʌn] ,

They	really	do	too	much	honor	to	our	cold	climate	;	in	your	warm	one	,
他们	真的	做	也	很多	荣誉	到	我们的	寒冷的	气候	;	在	你的	温暖的	一	,

他们对我们寒冷的气候给予了过高的赞誉；在你们温暖的气候中，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] .

they	are	compensated	by	favors	from	the	sun	,	which	we	do	not	enjoy	.
他们	是	补偿	经过	恩惠	从	这	太阳	,	哪个	我们	做	不是	享受	.

它们会得到太阳的恩惠作为补偿，而我们却无法享受到这种恩惠。

[ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [pəʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [bɪld] ['sev(ə)n]

I	did	not	think	that	the	present	Pope	was	a	sort	of	man	to	build	seven
我	做过	不是	思考	那	这	展示	教皇	曾是	一个	种类	的	男人	到	建造	七

['mɒd(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['tʃæpəl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv][səʊ] [rɪ'spektəbl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti]

modern	little	chapels	at	the	expense	of	so	respectable	a	piece	of	antiquity
现代的	小的	小教堂	在	这	费用	的	所以	可敬	一个	片	的	古代

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌkɒlə'siːəm] .

as	the	Coliseum	.
作为	这	罗马斗兽场	.

我并不认为现任教皇会是那种为了建造七座现代小教堂而牺牲像罗马斗兽场这样令人尊敬的古代遗迹的人。

[haʊ'evə(r)] , [let] [hɪz; ɪz] [hoʊliːnəs] [teɪst] [ɒv; əv] - [vəː'tjuː] - [biː; bi]['evə(r)][səʊ][bæd] ,

However	,	let	his	Holiness's	taste	of	'	virtu	'	be	ever	so	bad	,
然而	,	让	他的	圣洁的	品尝	的	-	美德	-	是	曾经	所以	坏的	,

然而，即便尊者对“美德”的品味再差劲，

[preɪ] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] [rəʊm] ;

pray	get	somebody	to	present	you	to	him	before	you	leave	Rome	;
祈祷	得到	某人	到	展示	你	到	他	前	你	离开	罗马	;

祈祷在你离开罗马之前，能有人把你引荐给他；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [ðə; ðɪ] ['etɪkət] [ɒv; əv] [ðæt]

and	without	hesitation	kiss	his	slipper	,	or	whatever	else	the	etiquette	of	that
和	没有	犹豫	吻	他的	拖鞋	,	或者	任何	别的	这	礼仪	的	那

[kɔːt] [rɪ'kwaɪəz] .

Court	requires	.
法庭	需要	.

然后毫不犹豫地亲吻他的拖鞋，或者按照宫廷礼仪做任何其他事情。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] ['serɪmənɪz] ; [ænd; ənd][ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

I	would	have	you	see	all	those	ceremonies	;	and	I	presume	that	you	are	,
我	会	有	你	看	全部	那些	仪式	;	和	我	怙	那	你	是	,

我希望你们能亲眼看看所有这些仪式；而且我猜你们也确实想去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['redi] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ɪ'tæliən] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)] - [ɪl] ['sæntəʊ] ['pɑ:dreɪ]
by this time , ready enough at Italian to understand and answer ' il Santo Padre
经过 这 时间 , 准备好 足够的 在 意大利语 到 理解 和 回答 - il 圣托 神父
- [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .
' in that language .
- 在 那 语言 .

到那时，他的意大利语已经足够好，能够理解并用意大利语回答“il Santo Padre”（圣父）。

[ai] [həʊp] , [tu:] ,
I hope , too ,
我 希望 , 也 ,

我也希望如此。

[ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə'dres] [ænd; ənd] ['ju:sɪdʒ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [bi:; bi]
that you have acquired address and usage enough of the world to be
那 你 有 获得 地址 和 用法 足够的 的 这 世界 到 是
[prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['enibɒdi] ,
presented to anybody ,
呈现 到 任何人 ,

你已经积累了足够的人脉和影响力，可以向任何人介绍自己。

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [ɔ:(r)] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .
without embarrassment or disapprobation .
没有 尴尬 或者 非难 .

不感到尴尬或不赞同。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [jet] [kwaɪt] ['pɜ:fɪkt] , [æz; əz] [ai] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ,
If that is not yet quite perfect , as I cannot suppose it is entirely ,
如果 那 是 不是 然而 相当 完美的 , 作为 我 不能 认为 它 是 完全 ,

如果这还不够完美（我也不认为它完全完美），

['kʌstəm] [wɪl] [ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ['deɪli] , [ænd; ənd] ['hæbɪt] [æt; ət] [lɑ:st] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] .
custom will improve it daily , and habit at last complete it .
风俗 将要 提升 它 日常的 , 和 习惯 在 最后的 完全的 它 .

习惯会使它日渐完善，最终使之成为一种习惯。

[ai] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [təʊld] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [wel]
I have for some time told you , that the great difficulties are pretty well
我 有 为了 一些 时间 讲述 你 , 那 这 伟大的 困难 是 漂亮的 出色地
['kɔŋkə] .
conquered .
征服 .

我早就告诉过你们，那些巨大的困难已经基本克服了。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - [prɪn'sɪpɪəm] [et] [fɑ:nz] - ;
You have acquired knowledge , which is the ' principium et fons ' ;
你 有 获得 知识 , 哪个 是 这 - 原理 等 方斯 - ;

你已经获得了知识，这就是“principium et fons”；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['lesə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ,
but you have now a variety of lesser things to attend to ,
但 你 有 现在 一个 种类 的 较少 事物 到 出席 到 ,

但你现在还有许多琐碎的事情需要处理，

[wɪtʃ] [kə'lektɪvli] [meɪk] [wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
which collectively make one great and important object .
哪个 集体 制作 一 伟大的 和 重要的 目的 .

它们共同构成了一个伟大而重要的物件。

[ju:; jʊ] ['i:zəli] [ges] [ðæt] [ai] [mi:n] [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ðə; ði] [eə(r)] , [ə'dres] , [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd] ,
You easily guess that I mean the graces , the air , address , politeness , and ,
你 容易地 猜测 那 我 意思是 这 恩典 , 这 空气 , 地址 , 礼貌 , 和 ,

你很容易就能猜到我指的是举止、仪态、称呼、礼貌，以及……

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ðɪ] [həʊl] - ['tɜːr'njʊr] - [ænd; ənd] - [ˌɑːgrə'mɛnz] - [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

in	short	,	the	whole	'	tournure	'	and	'	agremens	'	of	a	man	of	fashion	;
在	短的	,	这	所有的	-	巡回演出	-	和	-	协议	-	的	一个	男人	的	时尚	;

简而言之，就是一个时尚男士的全部“装扮”和“配饰”；

[səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðæt] - ['tɜːr'njʊr] - ,

so	many	little	things	conspire	to	form	that	'	tournure	'	,
所以	许多	小的	事物	合谋	到	形式	那	-	巡回演出	-	,

许多小事共同作用，最终形成了那个“困境”。

[ðæt] [ðəʊ] ['seprətli] [ðeɪ] [siːm] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,

that	though	separately	they	seem	too	insignificant	to	mention	,
那	尽管	分别地	他们	似乎	也	微不足道	到	提到	,

虽然单独来看它们似乎微不足道，不值一提，

[jet] ['ægrɪgɪtli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ([huː] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [daʊn]

yet	aggregately	they	are	too	material	for	me	(	who	think	for	you	down
然而	合计	他们	是	也	材料	为了	我	(	WHO	思考	为了	你	向下

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['verɪ] [ləʊɪst] [θɪŋz]) [tuː; tə] [ə'mɪt] .

to	the	very	lowest	things	)	to	omit	.
到	这	非常	最低	事物	)	到	忽略	.

但总的来说，它们对我（一个会为你考虑最细微之处的人）来说太重要了，我不能忽略它们。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [duː; də][juː; jʊ][juːz] [jɔː'self] [tuː; tə] [kɑːv] , [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [dʒen'tiːlli] ,

For	instance	,	do	you	use	yourself	to	carve	,	eat	and	drink	genteelly	,
为了	实例	,	做	你	使用	你自己	到	雕刻	,	吃	和	喝	优雅地	,

[ænd; ənd] [wɪð] [iːz] ?

and	with	ease	?
和	和	舒适	?

例如，你是否能优雅、轻松地进行雕刻、饮食和用餐?

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [wɔːk] , [sɪt] , [stænd] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [jɔː'self] ['greɪsfəli] ?

Do	you	take	care	to	walk	,	sit	,	stand	,	and	present	yourself	gracefully	?
做	你	拿	关心	到	走	,	坐	,	站立	,	和	展示	你自己	优雅地	?

你是否注意走路、坐姿、站姿以及举止仪态?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['ɔːkwəd] ['ætətjʊd] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ,

Are	you	sufficiently	upon	your	guard	against	awkward	attitudes	,	and	illiberal	,
是	你	足够	之上	你的	警卫	反对	尴尬的	态度	,	和	非自由主义	,

[ɪl] - [bred] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] ['hæbɪts] ,

ill	-	bred	,	and	disgusting	habits	,
患病的	-	繁殖	,	和	令人作呕	习惯	,

你是否充分警惕了尴尬的态度、不宽容、粗鲁和令人作呕的习惯?

[sʌtʃ] [æz; əz] ['skrætʃɪŋ] [jɔː'self] , ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [nəʊz] , [ænd; ənd]

such	as	scratching	yourself	,	putting	your	fingers	in	your	mouth	,	nose	,	and
这样的	作为	抓挠	你自己	,	推杆	你的	手指	在	你的	嘴	,	鼻子	,	和

[ɪəz] ?

ears	?
耳朵	?

例如抓挠自己、把手指放进嘴里、鼻子里和耳朵里?

[trɪks] ['ɔːlweɪz] [ə'kwaɪəd] [æt; ət] [skuːlz] , ['ɒf(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] ['ɑːftəwəd] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)]

Tricks	always	acquired	at	schools	,	often	too	much	neglected	afterward	;	but	,	however
技巧	总是	获得	在	学校	,	经常	也	很多	被忽视的	之后	;	但	,	然而

, [ɪk'striːmli] [ɪl] - [bred] [ænd; ənd] ['nɔːziəs] .

,	extremely	ill	-	bred	and	nauseous	.
,	极其	患病的	-	繁殖	和	恶心	.

这些伎俩总是在学校里学到的，后来往往被忽视；然而，它们却极其粗俗无礼，令人作呕。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [kən'siːv] [ðæt] ['eni][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ,

For	I	do	not	conceive	that	any	man	has	a	right	to	exhibit	,
为了	我	做	不是	构想	那	任何	男人	有	一个	正确的	到	展览	,

因为我不认为任何人有权利展示，

[ɪn] ['kʌmpəni] , ['eni] [wʌn] ['ekskrɪmənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] .

in	company	,	any	one	excrement	more	than	another	.
在	公司	,	任何	一	粪便	更多的	比	其他	.

在公司里，任何一个人的排泄物都比其他人的多。

[duː; də][juː; jʊ] [dres] [wel] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪlənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] ?

Do	you	dress	well	,	and	think	a	little	of	the	brillant	in	your	person	?
做	你	裙子	出色地	,	和	思考	一个	小的	的	这	精彩	在	你的	人	?

你穿着得体吗？你是否对自己身上的闪光点有所了解?

[ðæt] , [tuː] , [ɪz] ['nesəsəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['priːvənənt] - .

That	,	too	,	is	necessary	,	because	it	is	'	prevenant	'	.
那	,	也	,	是	必要的	,	因为	它	是	-	预防	-	.

这也是必要的，因为它具有"预防"作用。

[duː; də][juː; jʊ][eɪm][æt; ət] ['iːzi] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , ['sɪv(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'spektfl]

Do	you	aim	at	easy	,	engaging	,	but	,	at	the	same	time	,	civil	or	respectful
做	你	目的	在	简单的	,	引人入胜	,	但	,	在	这	相同的	时间	,	民用	或者	尊重

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

你的目标是做到轻松愉快，同时又不失礼貌和尊重吗?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ?

according	to	the	company	you	are	in	?
根据	到	这	公司	你	是	在	?

根据你所在的公司?

[ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

These	,	and	a	thousand	other	things	,
这些	,	和	一个	千	其他	事物	,

这些，以及其他成千上万件事，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ɪn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] ,

which	you	will	observe	in	people	of	fashion	better	than	I	can	describe	them	,
哪个	你	将要	观察	在	人们	的	时尚	更好的	比	我	能	描述	他们	,

你会在时尚人士身上观察到这一点，我很难用语言来描述。

[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] ; [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæn; ðən]

are	absolutely	necessary	for	every	man	;	but	still	more	for	you	,	than
是	绝对地	必要的	为了	每一个	男人	;	但	仍然	更多的	为了	你	,	比

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] .

for	almost	any	man	living	.
为了	几乎	任何	男人	活的	.

对于每个男人来说，这些都是绝对必要的；但对你来说，它们比对几乎任何活着的男人都更加必要。

[ðə; ðɪ] ['ʃoʊɪʃ] , [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn]

The	showish	,	the	shining	,	the	engaging	parts	of	the	character	of	a	fine
这	炫耀	,	这	灼灼	,	这	引人入胜	部分	的	这	特点	的	一个	美好的

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

一位优秀绅士性格中那些光鲜亮丽、引人入胜的方面，

[ʃʊd; ʃəd] ([kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn]) [biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkts] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

should	(	considering	your	destination	)	be	the	principal	objects	,	of	your
应该	(	考虑	你的	目的地	)	是	这	主要的	对象	,	的	你的

['prez(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] .

present	attention	.
展示	注意力	.

（考虑到你的目的地）应该是你目前关注的主要对象。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] ,

When	you	return	here	,
什么时候	你	返回	这里	,

当你回到这里时，

[ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn]

I	am	apt	to	think	that	you	will	find	something	better	to	do	than	to	run
我	是	易于	到	思考	那	你	将要	寻找	某物	更好的	到	做	比	到	跑步

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɑːzbɔːrnz] [æt; ət] [greɪz] [ɪn] ,

to	Mr	.	Osborne's	at	Gray's	Inn	,
到	先生	.	奥斯本的	在	格雷的	客栈	,

我认为你肯定能找到比跑到格雷律师学院找奥斯本先生更好的事情做。

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [skeəs] [bʊks] .

to	pick	up	scarce	books	.
到	挑选	向上	稀少	图书	.

去收集稀有书籍。

[bai] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði][best] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ,

Buy	good	books	and	read	them	;	the	best	books	are	the	commonest	,
买	好的	图书	和	读	他们	;	这	最好的	图书	是	这	最常见的	,

买好书读；最好的书往往是最常见的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ðə; ði][best] , [ɪf] [ðə; ði] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['blɔkhed]

and	the	last	editions	are	always	the	best	,	if	the	editors	are	not	blockheads
和	这	最后的	版本	是	总是	这	最好的	,	如果	这	编辑	是	不是	笨蛋

,

,

,

如果编辑们不是笨蛋，那么最后一版总是最好的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

for	they	may	profit	of	the	former	.
为了	他们	可能	利润	的	这	以前的	.

因为他们可以从前者中获利。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] [tuː] [wel] .

But	take	care	not	to	understand	editions	and	title	-	pages	too	well	.
但	拿	关心	不是	到	理解	版本	和	标题	-	页面	也	出色地	.

但要注意不要太了解版本和扉页。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [smelz] [ɒv; əv] ['ped(ə)ntri] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

It	always	smells	of	pedantry	,	and	not	always	of	learning	.
它	总是	气味	的	迂腐	,	和	不是	总是	的	学习	.

它总是散发着迂腐的气息，而不是学问的气息。

[wɒt] ['kjʊəriəs] [bʊks] [ai][hæv; həv] - - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [bʌt; bət] [fjuː] - - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət]

What	curious	books	I	have	-	-	they	are	indeed	but	few	-	-	shall	be	at
什么	好奇的	图书	我	有	-	-	他们	是	的确	但	很少	-	-	将	是	在

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

your	service	.
你的	服务	.

我有一些奇特的书籍——虽然不多——可以供您参考。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mækiəvel] [ɒv; əv] - .

I	have	some	of	the	old	Collana	,	and	the	Machiavel	of	1550	.
我	有	一些	的	这	老的	-	,	和	这	马基雅维利	的	-	.

我有一些旧版的科拉纳，还有 1550 年的马基雅维利著作。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - - .

Beware	of	the	'	Bibliomanie	'	.
提防	的	这	-	-	-	.

警惕“藏书癖”。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] ,

In	the	midst	of	either	your	studies	or	your	pleasures	,
在	这	中间	的	任何一个	你的	研究	或者	你的	快乐	,

无论你是在学习还是在娱乐之中，

[preɪ] ['nevə(r)] [luːz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] : [aɪ] [miːn] [ðə; ði]

pray	never	lose	view	of	the	object	of	your	destination	:	I	mean	the
祈祷	绝不	失去	看法	的	这	目的	的	你的	目的地	:	我	意思是	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

political	affairs	of	Europe	.
政治的	事务	的	欧洲	.

请永远不要忘记你的目标：我指的是欧洲的政治事务。

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [pə'lɪtɪkli] , [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] , [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] , [θruː] [ðə; ði]

Follow	them	politically	,	chronologically	,	and	geographically	,	through	the
跟随	他们	政治上	,	按时间顺序	,	和	地理上	,	通过	这

['njuːzˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

通过报纸，从政治、时间顺序和地理位置等方面追踪他们的动向。

[ænd; ənd] [treɪs] [ʌp][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ðeə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɔːsɪz] :

and	trace	up	the	facts	which	you	meet	with	there	to	their	sources	:
和	痕迹	向上	这	事实	哪个	你	见面	和	那里	到	他们的	来源	:

并追溯你在那里遇到的事实的来源：

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kən'sʌlt] [ðə; ði] [triːtiz] ['nɔɪʃtæt] [ænd; ənd]['æbəʊ] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

as	,	for	example	,	consult	the	treaties	Neustadt	and	Abo	,	with	regard	to
作为	,	为了	例子	,	咨询	这	条约	新城	和	阿博	,	和	看待	到

[ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,

the	disputes	,
这	争议	,

例如，可以参考《诺伊施塔特条约》和《阿博条约》来解决争端。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [riːd] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['peɪpəz] , [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .

which	you	read	of	every	day	in	the	public	papers	,	between	Russia	and	Sweden	.
哪个	你	读	的	每一个	天	在	这	民众	文件	,	之间	俄罗斯	和	瑞典	.

你每天都能在报纸上读到俄罗斯和瑞典之间的冲突。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

For	the	affairs	of	Italy	,	which	are	reported	to	be	the	objects	of
为了	这	事务	的	意大利	,	哪个	是	据报道	到	是	这	对象	的

['prez(ə)nt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,

present	negotiations	,
展示	谈判	,

至于据称是当前谈判主题的意大利事务，

[rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒdrʊp(ə)l] [ə'laɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

recur	to	the	quadruple	alliance	of	the	year	1718	,
复发	到	这	四倍	联盟	的	这	年	-	,

重提1718年的四国联盟，

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [θruː] [ðeə(r)] ['sevrəl] [ˌverɪ'eʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks]

and	follow	them	down	through	their	several	variations	to	the	treaty	of	Aix
和	跟随	他们	向下	通过	他们的	一些	变体	到	这	条约	的	艾克斯

- [lɑː] - [ʃæ'pɛl] , - ;

-	la	-	Chapelle	,	1748	;
-	拉	-	教堂	,	-	;

并追溯其各种版本，直至 1748 年亚琛和约；

[ɪn] [wɪtʃ] ([baɪ][ðə; ði] [baɪ]) [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] ['tenjuə, 'tenjə][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

in	which	(	by	the	bye	)	you	will	find	the	very	different	tenures	by	which	the
在	哪个	(	经过	这	再见	)	你	将要	寻找	这	非常	不同的	任期	经过	哪个	这

['ɪnfənt] [dɒn] ['fɪlɪp] ,

Infant	Don	Philip	,
婴儿	大学教师	菲利普	,

其中（顺便一提）你会发现，小唐·菲利普的任期截然不同，

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪmseɪk] , [həʊldz]['pɑːmə][ænd; ənd] [plə'sɛnʃə] .

your	namesake	,	holds	Parma	and	Placentia	.
你的	同名者	,	持有	帕尔马	和	胎盘	.

你的名字来源于帕尔马和普拉森西亚。

[kən'sʌlt] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [-] [ækt][ɒv; əv] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəmz]

Consult	,	also	,	the	Emperor	Charles	the	Sixth's	Act	of	Cession	of	the	kingdoms
咨询	,	还	,	这	皇帝	查尔斯	这	第六名	行为	的	割让	的	这	王国

[ɒv; əv] ['neɪplz] [ænd; ənd] ['sɪsəli] ,

of	Naples	and	Sicily	,
的	那不勒斯	和	西西里岛	,

另请参阅查理六世皇帝割让那不勒斯和西西里王国的法令。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

being	a	point	which	,	upon	the	death	of	the	present	King	of	Spain	,
存在	一个	观点	哪个	,	之上	这	死亡	的	这	展示	国王	的	西班牙	,

这一点，在现任西班牙国王去世后，

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)n] [sʌm; səm][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ; [duː; də][nɒt] [luːz] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ðiːz]

is	likely	to	occasion	some	disputes	;	do	not	lose	the	thread	of	these
是	可能	到	场合	一些	争议	;	做	不是	失去	这	线	的	这些

['mætəz] ;

matters	;
事情	;

可能会引发一些争议；不要忽略这些问题；

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [greɪt] [iːz] , [bʌt; bət] [ɪf] [wʌns]['brəʊkən] , [ɪz] [ri'zjuːmd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

which	is	carried	on	with	great	ease	,	but	if	once	broken	,	is	resumed	with	difficulty	.
哪个	是	携带	在	和	伟大的	舒适	,	但	如果	一次	破碎的	,	是	恢复	和	困难	.

进行起来非常容易，但一旦中断，就很难恢复。

[preɪ] [tel] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [sent] [hɪz; ɪz] ['pækɪt] [tuː; tə]['bærən][fɜːmiːən][baɪ] [kaʊnt]

Pray	tell	Mr	.	Harte	,	that	I	have	sent	his	packet	to	Baron	Firmian	by	Count
祈祷	告诉	先生	.	哈特	,	那	我	有	发送	他的	包	到	男爵	菲尔米安	经过	数数

-

Einsiedlen	,
-	,

请转告哈特先生，我已经通过艾因西德伦伯爵将他的包裹转交给了菲尔米安男爵。

[huː] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm] [hens] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] ,

who	is	gone	from	hence	this	day	for	Germany	,
WHO	是	已消失	从	因此	这	天	为了	德国	,

从今天起，他已离开德国。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [θruː] [viˈenə] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪtəli] ;
and **passes** **through** **Vienna** **in** **his** **way** **to** **Italy** **;**
和 通过 通过 维也纳 在 他的 方式 到 意大利 ;

他途经维也纳前往意大利;

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
where **he** **is** **in** **hopes** **of** **crossing** **upon** **you** **somewhere** **or** **other** **.**
在哪里 他 是 在 希望 的 过境 之上 你 某处 或者 其他 .

他身处此地，希望能在某个地方与你相遇。

[ə'djuː] , [maɪ] [frend] .
Adieu **,** **my** **friend** **.**
再见 , 我的 朋友 .

再见了，我的朋友。

['letə(r)] [sɪks]
LETTER **CIX**
信 cix

字母 CIX

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON **,** **March** **29** **,** **O** **.** **S** **.** **1750**
伦敦 , 行进 - , 哦 . S . -

伦敦，1750年3月29日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [æt; ət] ['neɪplz] , [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [siːn] [ɒv; əv] -
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **You** **are** **now** **,** **I** **suppose** **,** **at** **Naples** **,** **in** **a** **new** **scene** **of** **'**
我的 亲爱的 朋友 : 你 是 现在 , 我 认为 , 在 那不勒斯 , 在 一个 新的 场景 的 -
[vəːˈtjuː] - ,
Virtu **'** **,**
美德 - ,

我亲爱的朋友：我想你现在应该在那不勒斯，在《美德》的新篇章中吧。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɒv; əv] [ˌhəkjəˈleiniəm] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃənz] [ɒv; əv] [maʊnt]
examining **all** **the** **curiosities** **of** **Herculaneum** **,** **watching** **the** **eruptions** **of** **Mount**
检查 全部 这 奇闻异事 的 赫库兰尼姆 , 观看 这 喷发 的 山
[viˈsuːvjəs] ,
Vesuvius **,**
维苏威火山 ,

探访赫库兰尼姆的各种奇珍异宝，观看维苏威火山的喷发，

[ænd; ənd] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['neɪplz] [ɪz]
and **surveying** **the** **magnificent** **churches** **and** **public** **buildings** **,** **by** **which** **Naples** **is**
和 测量 这 壮丽 教堂 和 民众 建筑物 , 经过 哪个 那不勒斯 是
[dɪˈstɪŋgwɪʃt] .
distinguished **.**
杰出的 .

并参观了那不勒斯引以为傲的宏伟教堂和公共建筑。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːt] [ðeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , [wɪtʃ] , [ai] [həʊp] , [juː; jʊ] ['friːkwənt] [ænd; ənd]
You **have** **a** **court** **there** **into** **the** **bargain** **,** **which** **,** **I** **hope** **,** **you** **frequent** **and**
你 有 一个 法庭 那里 进入 这 便宜货 , 哪个 , 我 希望 , 你 频繁 和
[əˈtend] [tuː; tə] .
attend **to** **.**
出席 到 .

那里还有一个法庭，我希望你能经常去那里出庭。

[pə'laɪt] ['mænəz] , [ə; eɪ] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪzəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['enəmɪz] ,

Polite	manners	,	a	versatility	of	mind	,	a	complaisance	even	to	enemies	,
有礼貌的	礼仪	,	一个	多功能性	的	头脑	,	一个	顺从	甚至	到	敌人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['voʊltoʊ]['ʃɒ（ː）ltəʊ] - ,

and	the	'	volto	sciolto	'	,
和	这	-	伏尔托	sciolto	-	,

彬彬有礼的举止，思维灵活，即使对敌人也彬彬有礼，以及“回旋镖”

[wɪð] [ðə; ði] - [pɛnsɪri] ['streti:] - , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [kɔːts] ,

with	the	'	pensieri	stretti	'	,	are	only	to	be	learned	at	courts	,
和	这	-	思想	斯特雷蒂	-	,	是	仅有的	到	是	学习	在	法院	,

那些“狭隘的思维”只能在法庭上学习。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [wel] ['lɜːnɪd] [baɪ] [huː'evə(r)] [wʊd] ['aɪðə(r)] [ʃaɪn] [ɔː(r)] [θraɪv] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	must	be	well	learned	by	whoever	would	either	shine	or	thrive	in	them	.
和	必须	是	出色地	学习	经过	谁	会	任何一个	闪耀	或者	蓬勃发展	在	他们	.

任何想要在这些领域脱颖而出或取得成功的人都必须精通这些技能。

[ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] , [ðeɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] ['mænəz]

Though	they	do	not	change	the	nature	,	they	smooth	and	soften	the	manners
尽管	他们	做	不是	改变	这	自然	,	他们	光滑的	和	软化	这	礼仪

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	mankind	.
的	人类	.

虽然它们不能改变人的本性，但它们能使人的举止更加温和柔和。

['vɪdʒɪləns] , [dek'sterəti] , [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːs] ; [ænd; ənd]

Vigilance	,	dexterity	,	and	flexibility	supply	the	place	of	natural	force	;	and
警觉	,	灵巧	,	和	灵活性	供应	这	地方	的	自然的	力量	;	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][maɪnd] ,

it	is	the	ablest	mind	,
它	是	这	最有能力	头脑	,

警觉、灵巧和灵活取代了自然力量；而最能干的头脑，

[nɒt][ðə; ði] [strɒgɪst] ['bɒdi] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ðeə(r)] .

not	the	strongest	body	that	prevails	there	.
不是	这	最强	身体	那	占上风	那里	.

并非那里最强大的力量最终获胜。

[mə'sjɜː] [ænd; ənd] ['mædəm] [foʊgliːɑːni] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv]

Monsieur	and	Madame	Fogliani	will	,	I	am	sure	,	show	you	all	the	politeness	of
先生	和	夫人	福利亚尼	将要	,	我	是	当然	,	展示	你	全部	这	礼貌	的

[kɔːts] ;

courts	;
法院	;

我相信，福格利亚尼先生和夫人一定会向你们展现出宫廷的一切礼仪；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [nəʊ] ['betə(r)] [bred] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

for	I	know	no	better	bred	people	than	they	are	.
为了	我	知道	不	更好的	繁殖	人们	比	他们	是	.

因为我认识的人当中，没有比他们更有教养的了。

[də'mestɪkeɪt] [jɔː'self] [ðeə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] ['neɪplz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Domesticate	yourself	there	while	you	stay	at	Naples	,	and	lay	aside	the	English
家养	你自己	那里	尽管	你	停留	在	那不勒斯	,	和	躺	旁边	这	英语

['kəʊldnəs] [ænd; ənd] [fɔː'mæləti] .

coldness	and	formality	.
寒冷	和	正式	.

在意大利那不勒斯逗留期间，要学会融入当地环境，摒弃英国人的冷漠和拘谨。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [kʊŋt] ['mɑːhəni] , [huːz] [haʊs] [aɪ][həʊp][juː; jʊ]['friːkwənt] ,

You	have	also	a	letter	to	Comte	Mahony	,	whose	house	I	hope	you	frequent	,
你	有	还	一个	信	到	孔特	马奥尼	,	谁	房子	我	希望	你	频繁	,

你还有一封写给马奥尼伯爵的信，我希望你经常去他家做客。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] .

as	it	is	the	resort	of	the	best	company	.
作为	它	是	这	采取	的	这	最好的	公司	.

因为这是顶级公司的度假胜地。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['mædəm] ['bʌlkli] , [ɪz] [naʊ] [hɪə(r)] ;

His	sister	,	Madame	Bulkeley	,	is	now	here	;
他的	姐姐	,	夫人	布尔克利	,	是	现在	这里	;

他的妹妹布尔克利夫人现在也在这里；

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][səʊ] [suːn] [tuː; tə] ['neɪplz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][gɒt]

and	had	I	known	of	your	going	so	soon	to	Naples	,	I	would	have	got
和	有	我	已知	的	你的	去	所以	很快	到	那不勒斯	,	我	会	有	得到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果我知道你这么快就要去那不勒斯，我一定会接你的。

- [eks] - - , [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

'	ex	abundanti	'	,	a	letter	from	her	to	her	brother	.
-	前任	-	-	,	一个	信	从	她	到	她	兄弟	.

“ex abundancei”，这是她写给哥哥的一封信。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

The	conversation	of	the	moderns	in	the	evening	is	full	as	necessary	for	you	,
这	对话	的	这	现代人	在	这	晚上	是	满的	作为	必要的	为了	你	,

现代人晚上的谈话内容丰富多彩，完全符合你的需求。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

as	that	of	the	ancients	in	the	morning	.
作为	那	的	这	古代人	在	这	早晨	.

如同古人清晨的模样。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['neɪplz] ,

You	would	do	well	,	while	you	are	at	Naples	,
你	会	做	出色地	,	尽管	你	是	在	那不勒斯	,

你在那不勒斯期间会做得很好。

[tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['veri] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] .

to	read	some	very	short	history	of	that	kingdom	.
到	读	一些	非常	短的	历史	的	那	王国	.

阅读一些关于那个王国的简短历史。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'keɪʒnd] ['meni] [wˈɔːz] ;

It	has	had	great	variety	of	masters	,	and	has	occasioned	many	wars	;
它	有	有	伟大的	种类	的	大师	,	和	有	引发	许多	战争	;

它曾被众多不同的主人统治，并引发了许多战争；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] ['meni] ['prɒpə(r)] ['kwestʃənz] ,

the	general	history	of	which	will	enable	you	to	ask	many	proper	questions	,
这	一般的	历史	的	哪个	将要	使能够	你	到	问	许多	恰当的	问题	,

了解它的基本历史将使你能够提出许多恰当的问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['juːsf(ə)l] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	to	receive	useful	informations	in	return	.
和	到	收到	有用	信息	在	返回	.

作为回报，还能获得有用的信息。

[ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:]

Inquire	**into**	**the**	**manner**	**and**	**form**	**of**	**that**	**government**	**;**	**for**	**constitution**	**it**
查询	进入	这	方式	和	形式	的	那	政府	;	为了	宪法	它

[hæz; həz] [nʌn] ,

has	**none**	**,**
有	没有任何	,

调查一下那个政府的运作方式和形式；因为它没有宪法。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [wʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['æbsəlu:t] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] ['sɜ:t(ə)n] ['kʌstəmz]

being	**an**	**absolute**	**one**	**;**	**but**	**the**	**most**	**absolute**	**governments**	**have**	**certain**	**customs**
存在	一个	绝对	一	;	但	这	最多	绝对	政府	有	肯定	海关

[ænd; ənd] [fɔ:mz] ,

and	**forms**	**,**
和	表格	,

虽然是绝对的，但最专制的政府也有一定的习俗和形式。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [əb'zɜ:vd] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['tairənt] .

which	**are**	**more**	**or**	**less**	**observed**	**by**	**their**	**respective**	**tyrants**	**.**
哪个	是	更多的	或者	较少的	观察到	经过	他们的	各自	暴君	.

这些暴君或多或少都注意到了这一点。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['empərəz] , ['æbsəlu:t] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

In	**China**	**it**	**is**	**the**	**fashion**	**for**	**the**	**emperors**	**,**	**absolute**	**as**	**they**	**are**	**,**
在	中国	它	是	这	时尚	为了	这	皇帝们	,	绝对	作为	他们	是	,

在中国，这已成为皇帝们的时尚，尽管他们拥有至高无上的权力。

[tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['ekwəti] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['mɔnəkiz] ,

to	**govern**	**with**	**justice**	**and**	**equity**	**;**	**as**	**in**	**the**	**other**	**Oriental**	**monarchies**	**,**
到	治理	和	正义	和	公平	;	作为	在	这	其他	东方	君主制	,

秉持公正公平的原则进行统治；如同其他东方君主国一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [baɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['kru:əlti] .

it	**is**	**the**	**custom**	**to**	**govern**	**by**	**violence**	**and**	**cruelty**	**.**
它	是	这	风俗	到	治理	经过	暴力	和	残酷	.

以暴力和残忍手段进行统治已成为一种惯例。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [æz; əz] ['æbsəlu:t] , [ɪn][fækt] , [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	**King**	**of**	**France**	**,**	**as**	**absolute**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**as**	**any**	**of**	**them**	**,**
这	国王	的	法国	,	作为	绝对	,	在	事实	,	作为	任何	的	他们	,

事实上，法国国王的权力与他们中的任何一位一样绝对。

[ɪz][baɪ] ['kʌstəm] ['əʊnli][mɔ:(r)]['dʒent(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [bɑ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]

is	**by**	**custom**	**only**	**more**	**gentle**	**;**	**for**	**I**	**know**	**of**	**no**	**constitutional**	**bar**	**to**	**his**
是	经过	风俗	仅有的	更多的	温和的	;	为了	我	知道	的	不	宪法	酒吧	到	他的

[wɪl] .

will	**.**
将要	.

只是因为习惯上比较温和；因为我不知道宪法上有什么规定可以限制他的意愿。

['ɪŋgləənd] [ɪz] [naʊ] , [ðə; ði]['əʊnli] ['mɒnəki] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

England	**is**	**now**	**,**	**the**	**only**	**monarchy**	**in**	**the**	**world**	**,**
英格兰	是	现在	,	这	仅有的	君主制	在	这	世界	,

英国现在是世界上唯一的君主制国家。

[ðæt] [kæn; kən] ['prɒpəli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;

that	**can**	**properly**	**be**	**said**	**to**	**have**	**a**	**constitution**	**;**
那	能	适当地	是	说	到	有	一个	宪法	;

可以恰当地说，它拥有宪法；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [lɔ:z] ;

for	**the**	**people's**	**rights**	**and**	**liberties**	**are**	**secured**	**by**	**laws**	**;**
为了	这	人们的	权利	和	自由	是	安全	经过	法律	;

因为人民的权利和自由是由法律保障的；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] ['rekən] ['swiːd(ə)n][ænd; ənd]['pəʊlənd][tuː; tə][biː; bi] ['mɔnəkiz] ,

and	I	cannot	reckon	Sweden	and	Poland	to	be	monarchies	,
和	我	不能	估计	瑞典	和	波兰	到	是	君主制	,

我不能把瑞典和波兰视为君主制国家。

[ðəʊz] [tuː] [kɪŋz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][dəʊdʒ][ɒv; əv] ['venɪs] .

those	two	kings	having	little	more	to	say	than	the	Doge	of	Venice	.
那些	二	国王	拥有	小的	更多的	到	说	比	这	狗狗币	的	威尼斯	.

这两位国王和威尼斯总督一样，没什么可说的。

[ai][duː; də] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə]

I	do	not	presume	to	say	anything	of	the	constitution	of	the	empire	to
我	做	不是	怙	到	说	任何事物	的	这	宪法	的	这	帝国	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我不敢妄自向你谈论帝国的宪法，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] - - - ['fæsaɪl] ['prɪnseps] - .

who	are	'	jurisperitorum	Germanicorum	facile	princeps	'	.
WHO	是	-	-	-	容易的	王子	-	.

谁是“jurisperitorum Germanicorum facile princesss”。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][duː; də] ['prɪti] ['seldəm] ,

When	you	write	to	me	,	which	,	by	the	way	,	you	do	pretty	seldom	,
什么时候	你	写	到	我	,	哪个	,	经过	这	方式	,	你	做	漂亮的	很少	,

你很少给我写信，但当你写信的时候，

[tel] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [siː] , [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] .

tell	me	rather	whom	you	see	,	than	what	you	see	.
告诉	我	相当	谁	你	看	,	比	什么	你	看	.

告诉我你看到了谁，而不是你看到了什么。

[ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ] [træn'zækʃnz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ; [weə(r)] , [ænd; ənd]

Inform	me	of	your	evening	transactions	and	acquaintances	;	where	,	and
通知	我	的	你的	晚上	交易	和	熟人	;	在哪里	,	和

[haʊ] [juː; jʊ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋz] ;

how	you	pass	your	evenings	;
如何	你	经过	你的	晚上	;

请告诉我你晚上都做些什么，和哪些人交往；你晚上都在哪里、如何度过；

[wɒt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ; [ænd; ənd] ,

what	people	of	learning	you	have	made	acquaintance	with	;	and	,
什么	人们	的	学习	你	有	制成	熟人	和	;	和	,

你结识了哪些有学问的人？

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æn; ən][ə'feə(r)] , [wɒt] [bel] ['pæʃ(ə)n] [ɪn'fleɪm] [juː; jʊ] .

if	you	will	trust	me	with	so	important	an	affair	,	what	belle	passion	inflames	you	.
如果	你	将要	相信	我	和	所以	重要的	一个	事务	,	什么	美女	热情	发炎	你	.

如果你愿意将如此重要的事情托付给我，你心中究竟燃烧着怎样的激情？

[ai] ['ɪntrəst] [maɪ'self][məʊst][ɪn] [wɒt] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnz] [juː; jʊ][məʊst] ;

I	interest	myself	most	in	what	personally	concerns	you	most	;
我	兴趣	我	最多	在	什么	亲自	担忧	你	最多	;

我最关心的是你个人最关心的事情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [jɪə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

and	this	is	a	very	critical	year	in	your	life	.
和	这	是	一个	非常	批判的	年	在	你的	生活	.

今年是你人生中非常关键的一年。

[tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌvɜːtʃuˈəʊsəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈkænvəs] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

To	talk	like	a	virtuoso	,	your	canvas	is	,	I	think	,	a	good	one	,
到	讲话	喜欢	一个	大师	,	你的	帆布	是	,	我	思考	,	一个	好的	一	,

用大师的口吻来说，我认为你的画布很棒。

[ænd; ənd] [ˈræfeɪəl] [hɑːrt] [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ˈædmərəbli] ; [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈwɒntɪŋ]

and	RAPHAEL	HARTE	has	drawn	the	outlines	admirably	;	nothing	is	now	wanting
和	拉斐尔	哈特	有	绘制	这	概述	令人钦佩地	;	没有什么	是	现在	想要

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtɪʃən] ,

but	the	coloring	of	Titian	,
但	这	染色	的	提香	,

拉斐尔·哈特出色地勾勒出了轮廓；现在唯一欠缺的就是提香的色彩运用了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] , [ðə; ði] - [mɔːrbiːˈdettsɑː] - [ɒv; əv] [ˈgaidəu] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

and	the	Graces	,	the	'	morbidezza	'	of	Guido	;	but	that	is	a	great	deal	.
和	这	恩典	,	这	-	病态	-	的	圭多	;	但	那	是	一个	伟大的	交易	.

还有美惠三女神，以及圭多的“柔弱”；但这意义重大。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ðem; ðəm] [suːn] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [get] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

You	must	get	them	soon	,	or	you	will	never	get	them	at	all	.
你	必须	得到	他们	很快	,	或者	你	将要	绝不	得到	他们	在	全部	.

你必须尽快拿到它们，否则就永远拿不到了。

- [pə(r)] [lɑː] [ˈlɪŋgwə] [ˌɪˌtɑːliˈɑːnə] , [ˈsoʊnoʊ] [siːkjʊroʊ] - [-] [ˌɑːˈdɛsoʊ] [proʊfɛˈsɔːreɪ] ,

'	Per	la	lingua	Italiana	,	sono	sicuro	ch'ella	n'e	adesso	professore	,
-	每	拉	语言	意大利语	,	索诺	安全	-	不	阿德索	教授	,

'Per la lingua Italiana, sono sicuro ch'ella n'e adessoprofessore,

[ə; eɪ] [ˈseɪnjəʊ] [teɪl] [tʃiːoʊ] [nɒn] - - [ˈæltrə] [ˈkoʊsə] [ɪn] [kwelə] [ˈlɪŋgwə] [ˌesˈiː] [nɒn] . [ɑːdˈdiːəʊ] - .

a	segno	tale	ch'io	non	ardisca	dirle	altra	cosa	in	quela	lingua	se	non	.	Addio	'	.
一个	塞格诺	故事	ch'io	非	-	-	奥特拉	什么	在	奎拉	语言	塞	非	.	艾迪奥	-	.

a segno tale ch'io non adisca dirle altra cosa in quela lingua se non.另外'。

[ˈletə(r)] [ˌsiːˈɛks]

LETTER	CX
信	CX

字母 CX

[ˈlʌndən] , [ˈeɪprəl] - , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	April	26	,	O	.	S	.	1756	.
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1756 年 4 月 26 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [əˈprəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [wɪl] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	As	your	journey	to	Paris	approaches	,	and	as	that	period	will	,
我的	亲爱的	朋友	:	作为	你的	旅行	到	巴黎	方法	,	和	作为	那	时期	将要	,

我亲爱的朋友：随着你前往巴黎的旅程临近，以及那段时间的到来，

[wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] , [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈkɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

one	way	or	another	,	be	of	infinite	consequence	to	you	,
一	方式	或者	其他	,	是	的	无限	结果	到	你	,

无论如何，这对你来说都意义重大。

[maɪ] [ˈlɛtəz] [wɪl] [ˌhensˈfɔːwəd] [biː; bi] [ˈprɪnsəpli] [ˈkælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [məˈrɪdiən] .

my	letters	will	henceforward	be	principally	calculated	for	that	meridian	.
我的	信件	将要	从此以后	是	主要	计算	为了	那	子午线	.

从今以后，我的信件将主要按照该子午线计算。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [left] [ðeə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'skreʃn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ,

You	will	be	left	there	to	your	own	discretion	,	instead	of	Mr	.	Harte's	,
你	将要	是	左边	那里	到	你的	自己的	审慎	,	反而	的	先生	.	哈特的	,

你将自行决定如何处置那里，而不是由哈特先生决定。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv]

and	you	will	allow	me	,	I	am	sure	,	to	distrust	a	little	the	discretion	of
和	你	将要	允许	我	,	我	是	当然	,	到	怀疑	一个	小的	这	审慎	的

[ˌeɪ'tiːn] .

eighteen	.
十八	.

我相信，您也允许我对十八岁的人的判断力稍稍抱有一些怀疑。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [mʌtʃ] [les] [dɪ'skriːt] [ðæn; ðən]

You	will	find	in	the	Academy	a	number	of	young	fellows	much	less	discreet	than
你	将要	寻找	在	这	学院	一个	数字	的	年轻的	伙伴们	很多	较少的	慎重	比

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

你会发现学院里有很多年轻人比你更不谨慎。

[ðiːz] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ; [bʌt; bət] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)]

These	will	all	be	your	acquaintances	;	but	look	about	you	first	,	and	inquire
这些	将要	全部	是	你的	熟人	;	但	看	关于	你	第一的	,	和	查询

['ɪntuː] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kærəktəz] ,

into	their	respective	characters	,
进入	他们的	各自	人物	,

这些人都会是你的熟人；但首先要观察一下周围，了解一下他们各自的性格。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [fɔːm] ['eni] [kə'nekʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , - [kiːtɜːɪs] ['pɛrɪˌbəs] - ,

before	you	form	any	connections	among	them	;	and	,	'	caeteris	paribus	'	,
前	你	形式	任何	连接	之中	他们	;	和	,	-	caeteris	不变	-	,

在你将它们联系起来之前；并且，“caeteris paribus”，

['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] ['fæməli] .

single	out	those	of	the	most	considerable	rank	and	family	.
单身的	出去	那些	的	这	最多	大量	秩	和	家庭	.

挑选出地位和家族中最显赫的人。

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)]

Show	them	a	distinguishing	attention	;	by	which	means	you	will	get	into	their
展示	他们	一个	区别	注意力	;	经过	哪个	方法	你	将要	得到	进入	他们的

[rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] ,

respective	houses	,
各自	房屋	,

对他们表现出特别的关注；这样你就能进入他们各自的家中。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] .

and	keep	the	best	company	.
和	保持	这	最好的	公司	.

并与最好的公司为伍。

[ɔːl] [ðəʊz] [frentʃ] [jʌŋ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sesɪvli] - - - ; [biː; bi] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd]

All	those	French	young	fellows	are	excessively	'	etourdis	'	;	be	upon	your	guard
全部	那些	法语	年轻的	伙伴们	是	过度	-	-	-	;	是	之上	你的	警卫

[ə'genst] [skreɪps] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] ;

against	scrapes	and	quarrels	;
反对	刮伤	和	争吵	;

那些法国小伙子们都太“爱惹事”了；要小心避免争吵和冲突；

[hæv; həv][nəʊ] ['kɔːpərəl] ['plezəntri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [nəʊ] - [ʒɜː] [diː] [meɪnz] - , [nəʊ] - [kuːz] [diː]

have	no	corporal	pleasantries	with	them	,	no	'	jeux	de	mains	'	,	no	'	coups	de
有	不	下士	客套话	和	他们	,	不	-	游戏	德	电源	-	,	不	-	政变	德

- - ,

chambriere	'	,
-	-	,

不要和他们有任何肢体上的寒暄，不要“打手游戏”，不要“轻佻的举动”。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [brɪŋ] [ɒn] ['kwɔrəlz] .

which	frequently	bring	on	quarrels	.
哪个	频繁地	带来	在	争吵	.

这常常引发争吵。

[biː; bi][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Be	as	lively	as	they	,	if	you	please	,
是	作为	热闹	作为	他们	, 如果		你	请	,

请尽量像他们一样活泼。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðiˌ] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

but	at	the	same	time	be	a	little	wiser	than	they	.
但	在	这	相同的	时间	是	一个	小的	更明智	比	他们	.

但同时，也要比他们更聪明一些。

[æz; əz][tuː; tə] ['lɛtəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] ; [duː; də][nɒt] [rɪ'prəʊtʃ]

As	to	letters	,	you	will	find	most	of	them	ignorant	;	do	not	reproach
作为	到	信件	,	你	将要	寻找	最多	的	他们	无知	;	做	不是	责备

[ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] ['ɪgnərəns] ,

them	with	that	ignorance	,
他们	和	那	无知	,

至于书信，你会发现他们大多数都很无知；不要因此责备他们。

[nɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] .

nor	make	them	feel	your	superiority	.
也不	制作	他们	感觉	你的	优势	.

也不要让他们觉得你高人一等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [fɔːlts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bred] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ] ['ɑːmi] ;

It	is	not	their	faults	,	they	are	all	bred	up	for	the	army	;
它	是	不是	他们的	故障	,	他们	是	全部	繁殖	向上	为了	这	军队	;

这不是他们的错，他们都是为参军而培养的；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1750年）(Letters to His Son, 1750)
第3/6页

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hænd] ,
but , **on** **the** **other** , **hand** ,
但 , 在 这 其他 , 手 ,

但另一方面，

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn] [ðəʊz] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz]
do **not** **allow** **their** **ignorance** **and** **idleness** **to** **break** **in** **upon** **those** **morning** **hours**
做 不是 允许 他们的 无知 和 懒惰 到 休息 在 之上 那些 早晨 小时
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'lɒt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪəriəs] ,
which **you** **may** **be** **able** **to** **allot** **to** **your** **serious** ,
哪个 你 可能 是 有能力的 到 分配 到 你的 严肃的 ,

不要让他们的无知和懒惰侵占你原本可以分配给自己认真工作的那些早晨时光。

['stʌdiz] .
studies .
研究 .

研究。

[nəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kən'sjuːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ;
No **breakfastings** **with** **them** , **which** **consume** **a** **great** **deal** **of** **time** ;
不 早餐 和 他们 , 哪个 消耗 一个 伟大的 交易 的 时间 ;

不和他们一起吃早餐，因为早餐会浪费很多时间；

[bʌt; bət] [tel] [ðem; ðəm] ([nɒt] [ˌmædʒɪ'stɪəriəli] [ænd; ənd] [sen'tenʃəsli]) [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [tuː] [ɔː(r)]
but **tell** **them** **(** **not** **magisterially** **and** **sententiously** **)** **that** **you** **will** **read** **two** **or**
但 告诉 他们 (不是 威严地 和 义正言辞地) 那 你 将要 读 二 或者
[θriː] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
three **hours** **in** **the** **morning** ,
三 小时 在 这 早晨 ,

但要告诉他们（不要用居高临下、说教式的语气），你每天早上会读两三个小时的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
and **that** **for** **the** **rest** **of** **the** **day** **you** **are** **very** **much** **at** **their** **service** .
和 那 为了 这 休息 的 这 天 你 是 非常 很多 在 他们的 服务 .

并且，在当天剩余的时间里，你将随时为他们服务。

[ðəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] ['waɪzə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .
Though , **by** **the** **way** , **I** **hope** **you** **will** **keep** **wiser** **company** **in** **the** **evenings** .
尽管 , 经过 这 方式 , 我 希望 你 将要 保持 更明智 公司 在 这 晚上 .

顺便说一句，我希望你晚上能和一些更有智慧的人在一起。

[aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒfi] - [haʊs]
I **must** **insist** **upon** **your** **never** **going** **to** **what** **is** **called** **the** **English** **coffee** **-** **house**
我 必须 坚持 之上 你的 绝不 去 到 什么 是 称为 这 英语 咖啡 - 房子
[æt; ət]['pærɪs] ,
at **Paris** ,
在 巴黎 ,

我必须强调，你绝对不能去巴黎所谓的英式咖啡馆。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skrʌb] ['ɪŋglɪʃ] ,
which **is** **the** **resort** **of** **all** **the** **scrub** **English** ,
哪个 是 这 采取 的 全部 这 擦洗 英语 ,

这里是所有英国乡巴佬的度假胜地。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ænd; ənd] [ə'teintid] [skɒtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ;

and	also	of	the	fugitive	and	attainted	Scotch	and	Irish	;
和	还	的	这	逃犯	和	被剥夺权利	苏格兰威士忌	和	爱尔兰	;

以及逃亡的和被剥夺公民权的苏格兰人和爱尔兰人；

['pɑːti] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] ['skwɔbl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['friːkwənt] [ðeə(r)] ;

party	quarrels	and	drunken	squabbles	are	very	frequent	there	;
派对	争吵	和	醉	争吵	是	非常	频繁	那里	;

那里经常发生聚会争吵和醉酒闹事；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ɔːl]['pærɪs] .

and	I	do	not	know	a	more	degrading	place	in	all	Paris	.
和	我	做	不是	知道	一个	更多的	降级	地方	在	全部	巴黎	.

在整个巴黎，我都找不到比这更堕落的地方了。

['kɒfi] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tævəːnz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['kredɪtəbl] [æt; ət]['pærɪs] .

Coffee	-	houses	and	taverns	are	by	no	means	creditable	at	Paris	.
咖啡	-	房屋	和	酒馆	是	经过	不	方法	可信赖的	在	巴黎	.

巴黎的咖啡馆和小酒馆根本算不上值得称道。

[biː; bi] ['kɔːʃəsli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [faɪn] - [drest]

Be	cautiously	upon	your	guard	against	the	infinite	number	of	fine	-	dressed
是	谨慎地	之上	你的	警卫	反对	这	无限	数字	的	美好的	-	穿着

[ænd; ənd] [faɪn] - ['spəʊkən] - [ˌʃevə'lɪə(r)] [dɪndəstri] - [ænd; ənd] - - - [wɪtʃ] [swɔːm] [æt; ət]

and	fine	-	spoken	'	chevaliers	d'industrie	'	and	'	avanturiers	'	which	swarm	at
和	美好的	-	说	-	骑士们	工业	-	和	-	-	-	哪个	蜂群	在

['pærɪs] :

Paris	:
巴黎	:

务必警惕巴黎城里熙熙攘攘的无数衣着考究、谈吐优雅的“实业骑士”和“冒险家”：

[ænd; ənd] [kiːp] ['evribɒdi] ['sɪvəli] [æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

and	keep	everybody	civilly	at	arm's	length	,
和	保持	大家	文明地	在	武器	长度	,

并与所有人保持礼貌的距离。

[ɒv; əv] [huːz] ['riːəl] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)][ræŋk][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['priːviəsli] [ɪn'fɔːmd] .

of	whose	real	character	or	rank	you	are	not	previously	informed	.
的	谁	真实的	特点	或者	秩	你	是	不是	之前	知情的	.

你事先并不知道他的真实身份或级别。

[mə'sjɜː] [ˌel'iː] [kʊŋt] [ɔː(r)] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [ʃevə'lɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [leɪst] [kəʊt] , - [et]

Monsieur	le	Comte	or	Monsieur	le	Chevalier	,	in	a	handsome	laced	coat	,	'	et
先生	勒	孔特	或者	先生	勒	骑士	,	在	一个	英俊的	系带	外套	,	-	等

伯爵先生或骑士先生，穿着漂亮的蕾丝外套，

[tres] [bjɛ]

tres	bien
特雷斯	好

非常好

[ˌem aɪ 'es] - , [ə'kɔst] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] [pleɪs] ;

mis	'	,	accosts	you	at	the	play	,	or	some	other	public	place	;
误	-	,	搭讪	你	在	这	玩	,	或者	一些	其他	民众	地方	;

mis'在剧院或其他公共场所拦住你；

[hiː; hi] [kən'siːv] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :

he	conceives	at	first	sight	an	infinite	regard	for	you	:
他	构思	在	第一的	视线	一个	无限	看待	为了	你	:

他第一眼就对你产生了无限的敬意：

[hiː; hi] [siːz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [hiː; hi] ['ɒfəz] [juː; jʊ]

he	sees	that	you	are	a	stranger	of	the	first	distinction	;	he	offers	you
他	看到	那	你	是	一个	陌生人	的	这	第一的	区别	;	他	优惠	你

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,

his	services	,
他的	服务	,

他看出你是个彻头彻尾的陌生人，于是主动提出为你服务。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɑːdntli] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

and	wishes	nothing	more	ardently	than	to	contribute	,	as	far	as	may	be
和	愿望	没有什么	更多的	热切地	比	到	贡献	,	作为	远的	作为	可能	是

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)] ,

in	his	little	power	,
在	他的	小的	力量	,

他最热切的愿望就是尽自己所能做出贡献。

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ] - [lez] [ˌɑːgrə'mɛnz][diː]['pærɪs] - .

to	procure	you	'	les	agremens	de	Paris	'	.
到	采购	你	-	莱斯	协议	德	巴黎	-	.

为你争取“巴黎协议”。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , - [ˌkjuː juː 'aɪ] - [ˌjuː en 'iː] [pə'tiːt]

He	is	acquainted	with	some	ladies	of	condition	,	'	qui	prefrent	une	petite
他	是	熟人	和	一些	女士们	的	状况	,	-	qui	-	一	娇小

[ˌsoʊsiː'ɛteɪ] [əgrɛəbəl] ,

societe	agreable	,
社会	令人愉快的	,

他认识一些有条件的女士，“qui prefrent une petite societe agreeable”，

[et] [dez] ['petɪ] [suːpɝz] [aɪməbəlz] - [dʒenz] , [ˌeɪ 'juː] - [et][ə; eɪ][lɑː] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [diː]

et	des	petits	soupers	aimables	d'honnetes	gens	,	au	tumulte	et	a	la	dissipation	de
等	德斯	小	汤罐	目标	-	基因	,	au	-	等	一个	拉	耗散	德

['pærɪs] - ;

Paris	'	;
巴黎	-	;

巴黎的喧嚣和放荡是我们这一代人的目标；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

and	he	will	with	the	greatest	pleasure	imaginable	have	the	honor	of
和	他	将要	和	这	最	乐趣	可以想象的	有	这	荣誉	的

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['kwɒlətɪ] .

introducing	you	to	those	ladies	of	quality	.
介绍	你	到	那些	女士们	的	质量	.

他将以无比的荣幸，将您介绍给这些优秀的女士们。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

Well	,	if	you	were	to	accept	of	this	kind	offer	,	and	go	with	him	,
出色地	,	如果	你	是	到	接受	的	这	种类	提供	,	和	去	和	他	,

如果你接受他的好意，跟他一起走，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] - [ˌeɪ 'juː][trwɑː'ziːɛm] ; [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd][piː] - - - - [diː] ['strʌmpɪt] ,

you	would	find	'	au	troisieme	;	a	handsome	,	painted	and	p	-	-	-	-	d	strumpet	,
你	会	寻找	-	au	第三部分	;	一个	英俊的	,	绘	和	p	-	-	-	-	d	妓女	,

你会发现“au troisieme”；一个英俊、浓妆艳抹、醉醺醺的妓女，

[ɪn][ə; eɪ] ['tɑːnɪʃt] ['sɪlvə(r)][ɔː(r)][gəʊld]['sekənd] - [hænd] [rəʊb] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæm] ['pɑːti] [æt; ət] [kɑːdz]

in	a	tarnished	silver	or	gold	second	-	hand	robe	,	playing	a	sham	party	at	cards
在	一个	失去光泽	银	或者	金子	第二	-	手	长袍	,	玩耍	一个	假	派对	在	牌

[fɔː(r); fə(r)]['liːvrəs] ,

for	livres	,
为了	利弗斯	,

身穿褪色的二手银色或金色长袍，在玩弄花式扑克牌，赌注是里弗尔。

[wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈʃɑːpə] [wel] [drest] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtaɪtlz] [ɒv; əv]

with	three	or	four	sharpers	well	dressed	enough	,	and	dignified	by	the	titles	of
和	三	或者	四	磨刀器	出色地	穿着	足够的	,	和	凝重	经过	这	标题	的

[ˈmɑːkwɪs] ,

Marquis	,
侯爵	,

三四个衣着考究、头衔显赫的骗子，都以侯爵的尊贵身份示人。

[kʊŋt] , [ænd; ənd] [ˌʃevəˈlɪə(r)] .

Comte	,	and	Chevalier	.
孔特	,	和	骑士	.

孔德和骑士。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [rɪˈsiːvz] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst][pəˈlaɪt][ænd; ənd] [ˈgreɪʃəs] [ˈmænə(r)] ,

The	lady	receives	you	in	the	most	polite	and	gracious	manner	,
这	女士	接收	你	在	这	最多	有礼貌的	和	亲切	方式	,

这位女士以最礼貌、最亲切的方式接待了你。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] - - [diː] [ruːˈtiːn] - [wɪtʃ] [ˈevri] [frentʃ] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [ˈiːkwəli]

and	with	all	those	'	complimens	de	routine	'	which	every	French	woman	has	equally
和	和	全部	那些	-	-	德	常规	-	哪个	每一个	法语	女士	有	同样地

.

:
.

还有那些每个法国女人都会有的“例行赞美”。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [rɪˈtaɪəmənt] , [ænd; ənd] [ʃʌn] - [ˌelˈiː] [grænd] [ˈmɒnd] - ,

Though	she	loves	retirement	,	and	shuns	'	le	grande	monde	'	,
尽管	她	爱	退休	,	和	回避	-	勒	格兰德	世界	-	,

虽然她热爱退休生活，并且厌恶“上流社会”，

[jet] [ʃiː; ʃi] [kənˈfes] [hɜːˈself] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɑːkwɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [prəˈkjʊəd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]

yet	she	confesses	herself	obliged	to	the	Marquis	for	having	procured	her	so
然而	她	坦白	她自己	有义务	到	这	侯爵	为了	拥有	采购	她	所以

[ɪnˈestɪməbl] ,

inestimable	,
不可估量	,

但她坦言自己很感激侯爵，因为他为她带来了如此珍贵的东西。

[səʊ] [əˈkʌmplɪʃt] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [æz; əz] [jɔːˈself] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [kənˈsɜːn] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə]

so	accomplished	an	acquaintance	as	yourself	;	but	her	concern	is	how	to
所以	完成	一个	熟人	作为	你自己	;	但	她	忧虑	是	如何	到

[əˈmjuːz] [juː; jʊ] :

amuse	you	:
娱乐	你	:

她认识你这样一位博学多识的朋友，但她却只想着如何逗你开心。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ˈsʌfə] [pleɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbʌv] [ə; eɪ]['liːvrə] ;

for	she	never	suffers	play	at	her	house	for	above	a	livre	;
为了	她	绝不	遭受	玩	在	她	房子	为了	多于	一个	利弗	;

因为她从不允许任何人在她家玩乐，花费超过一里弗尔；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][əˈmjuːz] [jɔːˈself] [wɪð] [ðæt] [ləʊ] [pleɪ] [tɪl] [ˈsʌpə(r)] , - [ə; eɪ][lɑː] [bɒn] [ɜːr] - .

if	you	can	amuse	yourself	with	that	low	play	till	supper	,	'	a	la	bonne	heure	'	.
如果	你	能	娱乐	你自己	和	那	低的	玩	直到	晚餐	,	-	一个	拉	好	时间	-	.

如果你能用这种低俗的戏剧娱乐自己到晚餐时间，那就“祝你晚安”。

[əˈkɔːdɪŋli] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] ,

Accordingly	you	sit	down	to	that	little	play	,
因此	你	坐	向下	到	那	小的	玩	,

于是你坐下来观看那出小戏，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] [teɪks] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['liːvrəs] ,

at	which	the	good	company	takes	care	that	you	shall	win	fifteen	or	sixteen	livres	,
在	哪个	这	好的	公司	需要	关心	那	你	将	赢	十五	或者	十六	利弗斯	,

这家好公司会确保你赢得十五或十六里弗尔。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd]

which	gives	them	an	opportunity	of	celebrating	both	your	good	luck	and
哪个	给予	他们	一个	机会	的	庆祝	两个都	你的	好的	运气	和

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [pleɪ] .

your	good	play	.
你的	好的	玩	.

这让他们有机会既庆祝你的好运，也庆祝你的出色表现。

['sʌpə(r)] ['kɒmz] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Supper	comes	up	,	and	a	good	one	it	is	,
晚餐	来	向上	,	和	一个	好的	一	它	是	,

晚餐时间到了，而且是一顿丰盛的晚餐。

[ə'pɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

upon	the	strength	of	your	being	able	to	pay	for	it	.
之上	这	力量	的	你的	存在	有能力的	到	支付	为了	它	.

只要你有能力支付。

- [lɑː] [mɑː'kiːz] [ɪn] [feɪt] [lez] [hɑːnɚːz] [ˌeɪ 'juː] [mjɜː] , [tɔːks] ['sentɪmənts] , - [mɜːrs] [et] [mə'rɑːl] - ,

'	La	Marquise	en	fait	les	honneurs	au	mieux	,	talks	sentiments	,	'	moeurs	et	morale	'	,
-	拉	侯爵夫人	英文	事实	莱斯	荣誉	au	更好	,	会谈	情感	,	-	模样	等	士气	-	,

'La Marquise en fait les honneurs au mieux，谈论情感，'moeurs et moale'，

[ˌintə'lɑːd] [wɪð] - - - , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'bliːk] ['əugl, 'ɔgl] ,

interlarded	with	'	enjouement	'	,	and	accompanied	with	some	oblique	ogles	,
交错	和	-	-	-	,	和	伴随	和	一些	斜	凝视	,

[wɪtʃ] [bɪd][juː; jʊ] [nɒt] [dɪ'speə(r)][ɪn] [taɪm] .

which	bid	you	not	despair	in	time	.
哪个	出价	你	不是	绝望	在	时间	.

穿插着“享受”，并伴有一些斜视，让你不会及时感到绝望。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['feərəʊ] , ['lænskəˌnet] , [ɔː(r)] [kæŋz] , ['hæpən] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə][biː; bi]

After	supper	,	pharaoh	,	lansquenet	,	or	quinze	,	happen	accidentally	to	be
后	晚餐	,	法老	,	雇佣兵	,	或者	五味子	,	发生	偶然	到	是

['menʃ(ə)nd] : [ðə; ði] [mɑː'kiːz] [ik'skleim] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

mentioned	:	the	Marquise	exclaims	against	it	,
提及	:	这	侯爵夫人	惊呼	反对	它	,

晚饭后，有人无意中提到了法老、兰斯克内特或昆泽，侯爵夫人对此表示反对。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	vows	she	will	not	suffer	it	,
和	誓言	她	将要	不是	遭受	它	,

她发誓绝不会忍受这种痛苦。

[bʌt; bət][ɪz][æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][baɪ] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] - [ˌkjuː juː 'iː][ˌsiː 'iː][ˌen 'iː]['sɪərə][ˌkjuː juː 'iː][pɔː(r)]

but	is	at	last	prevailed	upon	by	being	assured	'	que	ce	ne	sera	que	pour
但	是	在	最后的	最终获胜	之上	经过	存在	保证	-	que	ce	ne	血清	que	倒

[dez] [riːnz] - .

des	riens	'	.
德斯	里恩斯	-	.

但最终被确信“que ce ne sera que pour des riens”所说服。

[ðen] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)]['məʊmənt][ɪz] [kʌm] , [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːtɪd]

Then	the	wished	-	for	moment	is	come	,	the	operation	begins	:	you	are	cheated
然后	这	希望	-	为了	片刻	是	来	,	这	手术	开始	:	你	是	作弊

, [æt; ət] [best] ,

,	at	best	,
,	在	最好的	,

然后，期待已久的时刻到来了，手术开始了：往好了说，你被骗了。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [leɪt] ,

of	all	the	money	in	your	pocket	,	and	if	you	stay	late	,
的	全部	这	钱	在	你的	口袋	,	和	如果	你	停留	晚的	,

你口袋里所有的钱，如果你加班到很晚，

['veri] ['prɒbəbli] [rɔb] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [snʌf] - [bɒks] , ['pɒsəbli] ['məːdə] [fɔː(r); fə(r)]

very	probably	robbed	of	your	watch	and	snuff	-	box	,	possibly	murdered	for
非常	大概	被抢劫	的	你的	手表	和	鼻烟	-	盒子	,	可能	被谋杀	为了

['greɪtə(r)][sɪ'kjʊərəti] .

greater	security	.
更大的	安全	.

你的手表和鼻烟盒很可能被抢走了，甚至可能为了加强安保而被谋杀。

[ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪz][nɒt][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

This	I	can	assure	you	,	is	not	an	exaggerated	,
这	我	能	保证	你	,	是	不是	一个	夸张的	,

我可以向你保证，这绝非夸张之词。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] ['evri] [deɪ][tuː; tə][sʌm; səm] [rɔː] [ænd; ənd]

but	a	literal	description	of	what	happens	every	day	to	some	raw	and
但	一个	文字	描述	的	什么	发生	每一个	天	到	一些	生的	和

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['streɪndʒə(r)][æt; ət]['pærɪs] .

inexperienced	stranger	at	Paris	.
缺乏经验	陌生人	在	巴黎	.

但这只是对一个未经世事、缺乏经验的陌生人在巴黎每天所经历的事情的真实描述。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðiːz] ['sɪv(ə)l] ['dʒentlmən] , [huː] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][juː; jʊ]

Remember	to	receive	all	these	civil	gentlemen	,	who	take	such	a	fancy	to	you
记住	到	收到	全部	这些	民用	先生们	,	WHO	拿	这样的	一个	想要	到	你

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] ,

at	first	sight	,
在	第一的	视线	,

记住要热情接待这些对你一见钟情的绅士们。

['veri] ['kəʊldli] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['priːviəsli] [ɪn'geɪdʒd] , [wɒt'evə(r)] ['pɑːti] [ðeɪ]

very	coldly	,	and	take	care	always	to	be	previously	engaged	,	whatever	party	they
非常	冷冷地	,	和	拿	关心	总是	到	是	之前	已订婚的	,	任何	派对	他们

[prə'pəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

propose	to	you	.
提出	到	你	.

态度非常冷淡，无论对方提议参加什么派对，都要确保事先已经答应。

[juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəniz] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð]

You	may	happen	sometimes	,	in	very	great	and	good	companies	,	to	meet	with
你	可能	发生	有时	,	在	非常	伟大的	和	好的	公司	,	到	见面	和

[sʌm; səm]['dekst(ə)rəs] ['dʒentlmən] ,

some	dexterous	gentlemen	,
一些	轻巧	先生们	,

你有时可能会在一些非常优秀且令人尊敬的场合，遇到一些技艺精湛的绅士。

[huː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['veri] [ʃʊə(r)] , [tuː; tə][wɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,

who	may	be	very	desirous	,	and	also	very	sure	,	to	win	your	money	,
WHO	可能	是	非常	渴望	,	和	还	非常	当然	,	到	赢	你的	钱	,

他们可能非常渴望，也非常有信心赢得你的钱，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

if	they	can	but	engage	you	to	play	with	them	.
如果	他们	能	但	从事	你	到	玩	和	他们	.

如果他们能做到，就请你和他们一起玩。

['ðeəfɔː(r)] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l] [ruːl] ['nevə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [men] ,

Therefore	lay	it	down	as	an	invariable	rule	never	to	play	with	men	,
所以	躺	它	向下	作为	一个	不变的	规则	绝不	到	玩	和	男人	,

因此，务必将绝不与男人玩耍作为一条铁律。

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [æt; ət] [ləʊ] [pleɪ] , [ɔː(r)] [wɪð] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [mɪkst]

but	only	with	women	of	fashion	,	at	low	play	,	or	with	women	and	men	mixed
但	仅有的	和	女性	的	时尚	,	在	低的	玩	,	或者	和	女性	和	男人	混合

.

:

.

但仅限于与时尚女性、低级娱乐活动或男女混合场合。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [pleɪ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]

But	,	at	the	same	time	,	whenever	you	are	asked	to	play	deeper	than
但	,	在	这	相同的	时间	,	每当	你	是	问	到	玩	更深	比

[juː; jʊ] [wʊd] ,

you	would	,
你	会	,

但与此同时，每当被要求扮演比你通常更深入的角色时，

[duː; də][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪvli] [ænd; ənd] [sen'tenʃəsli] ,

do	not	refuse	it	gravely	and	sententiously	,
做	不是	拒绝	它	严重地	和	义正言辞地	,

不要以严肃而严肃的态度拒绝它。

[ə'ledʒ] [ðə; ðɪ] ['fɒli] [ɒv; əv] ['steɪkɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][wʌn][tuː; tə] [luːz] ,

alleging	the	folly	of	staking	what	would	be	very	inconvenient	to	one	to	lose	,
指控	这	蠢事	的	质押	什么	会	是	非常	不方便	到	一	到	失去	,

声称押注自己一旦失去就会非常不方便的金额是愚蠢的，

[ə'genst] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][wɪn] ; [bʌt; bət] ['pæri] [ðəʊz] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ['luːdɪkrəsli] , - [et]

against	what	one	does	not	want	to	win	;	but	parry	those	invitations	ludicrously	,	'	et
反对	什么	一	做	不是	想	到	赢	;	但	招架	那些	邀请函	荒谬地	,	-	等

[ɪn] - - .

en	badinant	'	.
英文	-	-	.

对抗自己不想赢的东西；但滑稽地反驳这些邀请，‘et en badinant’。

[seɪ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːz] , [juː; jʊ] [maɪt] ['pɒsəbli] [pleɪ] ,

Say	that	,	if	you	were	sure	to	lose	,	you	might	possibly	play	,
说	那	,	如果	你	是	当然	到	失去	,	你	可能	可能	玩	,

也就是说，如果你确定会输，你或许会玩，

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɪn] , [juː; jʊ] [dred] - [lɪmbɑːrəz] [dez] [rɪtʃəsɪz] - ,

but	that	as	you	may	as	well	win	,	you	dread	'	l'embarras	des	richesses	'	,
但	那	作为	你	可能	作为	出色地	赢	,	你	恐惧	-	l'embarras	德斯	财富	-	,

但既然你赢了，你就害怕“l'embarras des richesses”，

['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]

ever	since	you	have	seen	what	an	encumbrance	they	were	to	poor
曾经	自从	你	有	已见	什么	一个	累赘	他们	是	到	贫穷的

['hɑːləkwɪn] ,

Harlequin	,
丑角	,

自从你看到他们给可怜的哈莱昆带来了多大的负担之后，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['nevə(r)][tu:; tə] ['ventʃə(r)] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ə'bʌv]

and	that	,	therefore	,	you	are	determined	never	to	venture	the	winning	above
和	那	,	所以	,	你	是	决定	绝不	到	风险投资	这	获胜	多于

[tu:] ['lu:ɪs] [ə; eɪ] - [deɪ] ;

two	louis	a	-	day	;
二	路易斯	一个	-	天	;

因此，你决心永远不冒险每天赢超过两个路易；

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [lait] ['traɪflɪŋ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tu:; tə] [vaɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] ,

this	sort	of	light	trifling	way	of	declining	invitations	to	vice	and	folly	,
这	种类	的	光	琐事	方式	的	下降	邀请函	到	副	和	蠢事	,

这种轻率地拒绝诱惑、拒绝堕落和愚蠢行为的方式，

[ɪz][mɔ:(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] , [ðæn; ðən]

is	more	becoming	your	age	,	and	at	the	same	time	more	effectual	,	than
是	更多的	成为	你的	年龄	,	和	在	这	相同的	时间	更多的	有效的	,	比

[greɪv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ri'fju:zəl, ri:-] .

grave	philosophical	refusals	.
严重	哲学	拒绝	.

比起严肃的哲学式拒绝，这种做法更符合你的年龄，同时也更有效。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

A	young	fellow	who	seems	to	have	no	will	of	his	own	,
一个	年轻的	同伴	WHO	似乎	到	有	不	将要	的	他的	自己的	,

一个似乎没有自己意志的年轻人，

[ænd; ənd] [hu:] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɑ:skt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

and	who	does	everything	that	is	asked	of	him	,	is	called	a	very	good	-	natured	,
和	WHO	做	一切	那	是	问	的	他	,	是	称为	一个	非常	好的	-	自然	,

凡是能做到别人要求他做的一切的人，都被称为心地善良的人。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪz] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [jʌŋ] ['feləʊ] .

but	at	the	same	time	,	is	thought	a	very	silly	young	fellow	.
但	在	这	相同的	时间	,	是	想法	一个	非常	愚蠢的	年轻的	同伴	.

但与此同时，他也被认为是一个非常愚蠢的年轻人。

[ækt] ['waɪzli] , [ə'pɒn] ['sɒlɪd]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [tru:] ['moʊtɪvz] , [bʌt; bət] [ki:p] [ðem; ðəm]

Act	wisely	,	upon	solid	principles	,	and	from	true	motives	,	but	keep	them
行为	明智地	,	之上	坚硬的	原则	,	和	从	真的	动机	,	但	保持	他们

[tu:; tə] [jɔ:'self] ,

to	yourself	,
到	你自己	,

行事要明智，遵循坚实的原则，出于真诚的动机，但要将这些动机藏在心里。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tɔ:k] [sen'tenʃəsli] .

and	never	talk	sententiously	.
和	绝不	讲话	义正言辞地	.

而且永远不要说一些故作高深的话。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [drɪŋk] , [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ,

When	you	are	invited	to	drink	,	say	that	you	wish	you	could	,
什么时候	你	是	受邀	到	喝	,	说	那	你	希望	你	可以	,

当被邀请喝酒时，就说你很想去。

[bʌt; bət] [ðæt] [səʊ]['lɪt(ə)l] [meɪks] [ju:; jʊ][bəuθ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [sɪk] ,

but	that	so	little	makes	you	both	drunk	and	sick	,
但	那	所以	小的	制作	你	两个都	醉	和	生病的	,

但这点东西就能让你既醉又恶心。

- [ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:] [ʒɜ:] [ˌem 'i:] [voʊt] [pɑ:z][lɑ:] [ʃæn'del] - .

'	que	le	jeu	me	vaut	pas	la	chandelle	'	.
-	que	勒	游戏	我	沃特	帕斯	拉	尚德尔	-	.

“que le jeu me vaut pas la chandelle”。

[preɪ] [ʃəʊ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [tuː; tə] [mə'sjɜː] [diː][lɑː] - ;

Pray	show	great	attention	,	and	make	your	court	to	Monsieur	de	la	Gueriniere	;
祈祷	展示	伟大的	注意力	,	和	制作	你的	法庭	到	先生	德	拉	-	;

请格外注意，并向德拉盖里尼埃先生献上您的朝廷；

[hiː; hi][ɪz] [wel] [wɪð] [prɪns] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [æt; ət]['pærɪs]

he	is	well	with	Prince	Charles	and	many	people	of	the	first	distinction	at	Paris
他	是	出色地	和	王子	查尔斯	和	许多	人们	的	这	第一的	区别	在	巴黎

;
;
;

他与查尔斯王子以及巴黎的许多上流人士相处融洽；

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmen'deiʃən] [wɪl] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ðeə(r)] ,

his	commendations	will	raise	your	character	there	,
他的	表彰	将要	增加	你的	特点	那里	,

他的嘉奖会提升你在那里的品格。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪt'self] .

not	to	mention	that	his	favor	will	be	of	use	to	you	in	the	Academy	itself	.
不是	到	提到	那	他的	偏爱	将要	是	的	使用	到	你	在	这	学院	本身	.

更何况，他在学院里的人脉关系对你也会大有裨益。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ][lɑːst] ,

For	the	reasons	which	I	mentioned	to	you	in	my	last	,
为了	这	原因	哪个	我	提及	到	你	在	我的	最后的	,

正如我上次向你提到的，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi] ['ɪntɜːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [mʌnθs] ; [bʌt; bət]

I	would	have	you	be	interne	in	the	Academy	for	the	first	six	months	;	but
我	会	有	你	是	互联网	在	这	学院	为了	这	第一的	六	几个月	;	但

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

我希望你先在学院实习六个月；但之后，

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɒdʒɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] - ['dænz] [ən] [həʊ'tel][gɑː'niː]

I	promise	you	that	you	shall	have	lodgings	of	your	own	'	dans	un	hotel	garni
我	承诺	你	那	你	将	有	住宿	的	你的	自己的	-	丹斯	联合国	酒店	加尼

- ,
'
- ,
- ,

我向你保证，你将拥有自己的住处（dans un hotel garni）。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][hɪə(r)] [wel] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['friːkwənt] ,

if	in	the	meantime	I	hear	well	of	you	,	and	that	you	frequent	,
如果	在	这	与此同时	我	听到	出色地	的	你	,	和	那	你	频繁	,

如果在此期间我听到你的消息都很好，而且你经常来这里，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [ɪn][ðə; ði][best] [frentʃ] ['kʌmpəniz] .

and	are	esteemed	in	the	best	French	companies	.
和	是	尊敬的	在	这	最好的	法语	公司	.

并在法国最好的公司中备受推崇。

[juː; jʊ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , [θæŋk] [gɒd] , [bʌt; bət][ɪk'stɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] [lɑːst] ['pɒlɪʃ] , [ðæt] -

You	want	nothing	now	,	thank	God	,	but	exterior	advantages	,	that	last	polish	,	that	'
你	想	没有什么	现在	,	感谢	上帝	,	但	外部的	优势	,	那	最后的	抛光	,	那	-

['tɜːr'njʊr] [ˌdiː'juː] ['mɒnd] - ,

tournure	du	monde	'	,
巡回演出	杜	世界	-	,

谢天谢地，你现在什么都不想要了，只想要外在的优势，那最后的修饰，那“世界之巅”。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'dɔːn] , [ænd; ənd] [gɪv] ['efɪkəsi] [tuː; tə]

and	those	graces	,	which	are	so	necessary	to	adorn	,	and	give	efficacy	to
和	那些	恩典	,	哪个	是	所以	必要的	到	装饰	,	和	给	功效	到

, [ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd] ['merɪt] .

,	the	most	solid	merit	.
,	这	最多	坚硬的	优点	.

以及那些对于装饰和彰显最坚实的功德而言必不可少的美德。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] ,

They	are	only	to	be	acquired	in	the	best	companies	,
他们	是	仅有的	到	是	获得	在	这	最好的	公司	,

它们只能在最好的公司中被收购。

[ænd; ənd]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [best] [frentʃ] ['kʌmpəniz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	better	in	the	best	French	companies	than	in	any	other	.
和	更好的	在	这	最好的	法语	公司	比	在	任何	其他	.

在法国最好的公司里比在其他任何公司都表现得更好。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

You	will	not	want	opportunities	,
你	将要	不是	想	机会	,

你不会想要机会，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][send] [juː; jʊ] ['letəz] [ðæt] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

for	I	shall	send	you	letters	that	will	establish	you	in	the	most	distinguished
为了	我	将	发送	你	信件	那	将要	建立	你	在	这	最多	杰出的

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

因为我将给你寄送信件，使你跻身最杰出的公司之列。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊz] [es'priː] , [tuː] .

not	only	of	the	beau	monde	,	but	of	the	beaux	esprits	,	too	.
不是	仅有的	的	这	帅哥	世界	,	但	的	这	美男子	艾斯普利特	,	也	.

不仅是上流社会，也是才华横溢之士。

['dedɪkeɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [həʊl] [jɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ]

Dedicate	,	therefore	,	I	beg	of	you	,	that	whole	year	to	your	own	advantage
奉献	,	所以	,	我	求	的	你	,	那	所有的	年	到	你的	自己的	优势

[ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] ,

and	final	improvement	,
和	最终的	改进	,

因此，我恳请你们将这一整年都用于提升自身能力和最终进步。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts][baɪ]['aɪd(ə)l] [disi'peiʃən] , [ləʊ]

and	do	not	be	diverted	from	those	objects	by	idle	dissipations	,	low
和	做	不是	是	改道	从	那些	对象	经过	闲置的	消散	,	低的

[sɪ'dʌkʃn] , [ɔː(r)][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

seduction	,	or	bad	example	.
诱惑	,	或者	坏的	例子	.

不要因无谓的放纵、低级的诱惑或不良榜样而偏离这些目标。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] , [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ai] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

After	that	year	,	do	whatever	you	please	;	I	will	interfere	no	longer	in	your
后	那	年	,	做	任何	你	请	;	我	将要	干扰	不	更长	在	你的

[kən'dʌkt] ;

conduct	;
执行	;

那一年之后，你想做什么都可以；我不会再干涉你的行为；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][bəuθ][juː; jʊ]

for	I	am	sure	both	you
为了	我	是	当然	两个都	你

因为我确信你们俩

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ðen] .

and	I	shall	be	safe	then	.
和	我	将	是	安全的	然后	.

那样我就安全了。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见!

['letə(r)] [ˌsiː'ɛks'aɪ]

LETTER	CXI
信	中十一

信函 CXI

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	April	30	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年4月30日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [huː] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [gɪvz] [juː; jʊ][sʌm; səm] [dæʃ] [ɒv; əv]

MY	DEAR	FRIEND	:	Mr	.	Harte	,	who	in	all	his	letters	gives	you	some	dash	of
我的	亲爱的	朋友	:	先生	.	哈特	,	WHO	在	全部	他的	信件	给予	你	一些	短跑	的

[ˌpænə'dʒɪrɪk] ,

panegyric	,
颂	,

我亲爱的朋友：哈特先生，他所有的信中都夹杂着些许赞美之词，

[təʊld][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] ;

told	me	in	his	last	a	thing	that	pleases	me	extremely	;
讲述	我	在	他的	最后的	一个	事物	那	请	我	极其	;

他临终前告诉我一件让我非常高兴的事；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [æt; ət] [rəʊm] [juː; jʊ][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪ'tæliən]

which	was	that	at	Rome	you	had	constantly	preferred	the	established	Italian
哪个	曾是	那	在	罗马	你	有	不断地	首选	这	已确立的	意大利语

[ə'sembliz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'ventikl] ['setʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'sentɪŋ] ['ɪŋglɪʃ]

assemblies	to	the	English	conventicles	setup	against	them	by	dissenting	English
组件	到	这	英语	秘密集会	设置	反对	他们	经过	持不同意见	英语

['leɪdɪz] .

ladies	.
女士们	.

也就是说，在罗马，你一直更喜欢既定的意大利议会，而不是持不同政见的英国妇女为反对意大利议会而设立的英国秘密集会。

[ðæt] [ʃəʊz] [sens] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] .

That	shows	sense	,	and	that	you	know	what	you	are	sent	abroad	for	.
那	演出	感觉	,	和	那	你	知道	什么	你	是	发送	国外	为了	.

这说明你很有常识，也说明你知道自己被派往国外是为了什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] - ['mɔːreɪz] - ['hɑːmɪnəm] -

It	is	of	much	more	consequence	to	know	the	'	mores	multorem	hominum	'
它	是	的	很多	更多的	结果	到	知道	这	-	习俗	-	人	-

[ðæn; ðən][ðə; ði] - [ɜːbz] - .

than	the	'	urbes	'	.
比	这	-	城市	-	.

了解“大众风俗”比了解“城市风俗”更有意义。

[preɪ] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [dʒuː'dɪʃəs] [kən'dʌkt] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['pærɪs] , [weə(r)] ,

Pray	continue	this	judicious	conduct	wherever	you	go	,	especially	at	Paris	,	where	,
祈祷	继续	这	明智的	执行	无论	你	去	,	尤其	在	巴黎	,	在哪里	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θɜːti] ,

instead	of	thirty	,
反而	的	三十	,

无论你走到哪里，尤其是在巴黎，都请继续保持这种明智的行为，因为在那里，不是三十，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] , [hɜːrdɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [nəʊ]

you	will	find	above	three	hundred	English	,	herding	together	and	conversing	with	no
你	将要	寻找	多于	三	百	英语	,	放牧	一起	和	对话	和	不

[wʌn] [frentʃ] ['bɒdi] .

one	French	body	.
一	法语	身体	.

你会发现三百多名英国人聚在一起，不跟任何一个法国人交谈。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] - [lez] [mɪ'lɔːd] - - [ɪz] ['regjələli] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪ'regjələli] , [ðɪs] .

The	life	of	'	les	Milords	Anglois	'	is	regularly	,	or	,	if	you	will	,	irregularly	,	this	.
这	生活	的	-	莱斯	大人	-	-	是	经常	,	或者	,	如果	你	将要	,	不规则地	,	这	.

“英国贵族”的生活通常如此，或者说，不规律地如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [leɪt] , [ðeɪ] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] ,

As	soon	as	they	rise	,	which	is	very	late	,	they	breakfast	together	,
作为	很快	作为	他们	上升	,	哪个	是	非常	晚的	,	他们	早餐	一起	,

他们起床很晚，但一到家就一起吃早餐。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] .

to	the	utter	loss	of	two	good	morning	hours	.
到	这	说出	损失	的	二	好的	早晨	小时	.

就这样白白浪费了两个小时美好的早晨时光。

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæleɪ] , [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] , [ænd; ənd] ['nɒtrə] - [deɪm] ;

Then	they	go	by	coachfuls	to	the	Palais	,	the	Invalides	,	and	Notre	-	Dame	;
然后	他们	去	经过	教练们	到	这	宫殿	,	这	残疾人	,	和	圣母	-	贵妇人	;

然后他们一车一车地乘马车前往皇宫、荣军院和巴黎圣母院；

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒfi] - [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['tævən] ['pɑːti]

from	thence	to	the	English	coffee	-	house	,	where	they	make	up	their	tavern	party
从	因此	到	这	英语	咖啡	-	房子	,	在哪里	他们	制作	向上	他们的	酒馆	派对

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

然后他们前往英国咖啡馆，在那里与朋友们一起享用晚餐。

[frɒm; frəm] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [drɪŋk] [kwɪk] , [ðeɪ] [ə'dʒɜːn] [ɪn] ['klʌstəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] ,

From	dinner	,	where	they	drink	quick	,	they	adjourn	in	clusters	to	the	play	,
从	晚餐	,	在哪里	他们	喝	快的	,	他们	休会	在	集群	到	这	玩	,

晚餐时他们快速喝完酒，然后三五成群地去看戏。

[weə(r)] [ðeɪ] [kraʊd] [ʌp] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [drest] [ʌp] [ɪn] ['veri] [faɪn] [kləʊðz] ,

where	they	crowd	up	the	stage	,	dressed	up	in	very	fine	clothes	,
在哪里	他们	人群	向上	这	阶段	,	穿着	向上	在	非常	美好的	衣服	,

他们挤在舞台上，穿着华丽的衣服，

['veri] [ɪl] - [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [skɒtʃ] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] ['teɪlə(r)] .

very	ill	-	made	by	a	Scotch	or	Irish	tailor	.
非常	患病的	-	制成	经过	一个	苏格兰威士忌	或者	爱尔兰	裁缝	.

出自苏格兰或爱尔兰裁缝之手，做工非常粗糙。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] [ə'gen] , [weə(r)] [ðeɪ] [get] ['veri] [drʌŋk] ,

From	the	play	to	the	tavern	again	,	where	they	get	very	drunk	,
从	这	玩	到	这	酒馆	再次	,	在哪里	他们	得到	非常	醉	,

从剧院出来后，他们又去了酒馆，在那里喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɔ:(r)] ['sæli] [fɔ:θ] , [kə'mɪt] [sʌm; səm]['raɪət]

and	where	they	either	quarrel	among	themselves	,	or	sally	forth	,	commit	some	riot
和	在哪里	他们	任何一个	争吵	之中	他们自己	,	或者	莎莉	前进	,	犯罪	一些	暴动

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

in	the	streets	,
在	这	街道	,

当他们彼此争吵，或者冲上街头，引发骚乱时，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] .

and	are	taken	up	by	the	watch	.
和	是	已采取	向上	经过	这	手表	.

并被手表接收。

[ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [spi:k] [frentʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [nʌn] [ðeə(r)] .

Those	who	do	not	speak	French	before	they	go	,	are	sure	to	learn	none	there	.
那些	WHO	做	不是	说话	法语	前	他们	去	,	是	当然	到	学习	没有任何	那里	.

那些出发前不会说法语的人，到了那里肯定也学不会。

[ðeə(r)]['tendə(r)] [vaʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'drest] [tu:; tə][ðeə(r)] ['aɪrɪʃ] ['lɔ:ndrɪs] , [ən'les] [baɪ] [tʃɑ:ns] [sʌm; səm]

Their	tender	vows	are	addressed	to	their	Irish	laundress	,	unless	by	chance	some
他们的	投标	誓言	是	已解决	到	他们的	爱尔兰	洗衣妇	,	除非	经过	机会	一些

[aɪ'tɪnərənt] ['ɪŋglɪʃwʊmən] ,

itinerant	Englishwoman	,
流动	英国女人	,

她们的温柔誓言是向她们的爱尔兰洗衣妇许下的，除非碰巧是某个四处游荡的英国女子。

[i'ləup] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] , [di'frɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv]

eloped	from	her	husband	,	or	her	creditors	,	defrauds	her	of
私奔	从	她	丈夫	,	或者	她	债权人	,	欺诈	她	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她与丈夫私奔，或者背叛了债主，骗取了他们的钱财。

[ðʌs] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] , [mɔ:(r)] ['petjulənt] , [bʌt; bət] [nɒt] [mɔ:(r)] [ɪn'fɔ:md] , [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [left]

Thus	they	return	home	,	more	petulant	,	but	not	more	informed	,	than	when	they	left
因此	他们	返回	家	,	更多的	任性的	,	但	不是	更多的	知情的	,	比	什么时候	他们	左边

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

于是他们回到家，虽然比离开时更加烦躁，但并没有获得更多信息；

[ænd; ənd] [ʃəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðeə(r)] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ] [ə'fektɪdli] [bəuθ] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd]

and	show	,	as	they	think	,	their	improvement	by	affectedly	both	speaking	and
和	展示	,	作为	他们	思考	,	他们的	改进	经过	装腔作势	两个都	请讲	和

['dresɪŋ] [ɪn]['brəʊkən] [frentʃ] : - -

dressing	in	broken	French	:	-	-
敷料	在	破碎的	法语	:	-	-

他们自认为通过装腔作势地用蹩脚的法语说话和穿衣来展现自己的进步：

" [hʌŋk] [tu:; tə] [rə'meɪn] - .

"	Hunc	to	Romane	caveito	.
"	亨克	到	罗曼	-	.

"Hunc to Romane caveito.

" [kə'nekt] [jɔ:'self] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [frɑ:ns] , [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ; [ɪm'pru:v]

"	Connect	yourself	,	while	you	are	in	France	,	entirely	with	the	French	;	improve
"	连接	你自己	,	尽管	你	是	在	法国	,	完全	和	这	法语	;	提升

[jɔ:'self] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ,

yourself	with	the	old	,
你自己	和	这	老的	,

“在法国期间，要完全融入法国社会；向古老的智慧学习，不断提升自己。”

[daɪ'vɜːt] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ; [kən'fɔːm] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəmz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]

divert	yourself	with	the	young	;	conform	cheerfully	to	their	customs	,	even	to	their
转移	你自己	和	这	年轻的	;	符合	愉快地	到	他们的	海关	,	甚至	到	他们的

['lɪt(ə)l] ['fɒliz] ,

little	follies	,
小的	愚行	,

与年轻人一起玩乐；欣然接受他们的习俗，甚至他们的小傻事。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ðeə(r)][v'aɪsɪz] .

but	not	to	their	vices	.
但	不是	到	他们的	恶习	.

但并非纵容他们的恶习。

[duː; də] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['remənstreɪt] [ɔː(r)] [priːtʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ri'mɔnstrəns]

Do	not	,	however	,	remonstrate	or	preach	against	them	,	for	remonstrances
做	不是	,	然而	,	抗议	或者	布道	反对	他们	,	为了	抗议

[duː; də] [nɒt] [suːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

do	not	suit	with	your	age	.
做	不是	套装	和	你的	年龄	.

但是，不要劝诫他们，也不要对他们说教，因为劝诫不适合你们的年龄。

[ɪn] [frentʃ] ['kʌmpəniz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] ,

In	French	companies	in	general	you	will	not	find	much	learning	,
在	法语	公司	在	一般的	你	将要	不是	寻找	很多	学习	,

一般来说，在法国公司里你很难找到学习的机会。

['ðeəfɔː(r)] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] ['brændɪʃ] [jɔːz] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

therefore	take	care	not	to	brandish	yours	in	their	faces	.
所以	拿	关心	不是	到	挥舞	你的	在	他们的	面孔	.

因此，切勿在他们面前炫耀你的武器。

['piːp(ə)l] [heɪt] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .

People	hate	those	who	make	them	feel	their	own	inferiority	.
人们	恨	那些	WHO	制作	他们	感觉	他们的	自己的	自卑	.

人们憎恨那些让他们感到自卑的人。

[kən'siːl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][lez]

Conceal	all	your	learning	carefully	,	and	reserve	it	for	the	company	of	les
隐藏	全部	你的	学习	小心	,	和	预订	它	为了	这	公司	的	莱斯

[dʒenz] - ,

Gens	d'Eglise	,
基因	-	,

务必将你所学的一切隐藏起来，只在教会人士面前提及。

[ɔː(r)][lez][dʒenz][diː] [rəʊb] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [let][ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] [ɪk'stɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

or	les	Gens	de	Robe	;	and	even	then	let	them	rather	extort	it	from	you	,
或者	莱斯	基因	德	长袍	;	和	甚至	然后	让	他们	相当	勒索	它	从	你	,

或者说，那些穿长袍的人；即便如此，也让他们从你这里勒索吧。

[ðæn; ðən][faɪnd][juː; jʊ]['əʊvə(r)] - ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

than	find	you	over	-	willing	to	draw	it	.
比	寻找	你	超过	-	愿意的	到	画	它	.

而不是发现你过于乐意去画它。

[jɔː(r); jə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [θɔːt] , [frɒm; frəm] [ðæt] ['siːmɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋnəs] ,

Your	are	then	thought	,	from	that	seeming	unwillingness	,
你的	是	然后	想法	,	从	那	似乎	不情愿	,

于是人们便会认为，正是出于这种看似不情愿的态度，

[tuː; tə][hæv; həv] [stɪl] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] ,

to	have	still	more	knowledge	than	it	may	be	you	really	have	,
到	有	仍然	更多的	知识	比	它	可能	是	你	真的	有	,

拥有比你实际拥有的更多的知识，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['merɪt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	with	the	additional	merit	of	modesty	into	the	bargain	.
和	和	这	额外的	优点	的	谦逊	进入	这	便宜货	.

而且他还兼具谦逊的品质。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [tɔːks] [ɒv; əv] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɪnts] [æt; ət] , [hɪz; ɪz] - [bɒn] ['fɔːtʃənz] - , [ɪz] ['seldəm] [bɪ'liːvd] ,

A	man	who	talks	of	,	or	even	hints	at	,	his	'	bonnes	fortunes	'	,	is	seldom	believed	,
一个	男人	WHO	会谈	的	,	或者	甚至	提示	在	,	他的	-	好	财富	-	,	是	很少	相信	,

一个男人如果谈论甚至暗示自己“财运亨通”，很少有人会相信他。

[ɔː(r)] , [ɪf] [bɪ'liːvd] , [mʌtʃ] [bleɪmd] ;

or	,	if	believed	,	much	blamed	;
或者	,	如果	相信	,	很多	被指责	;

或者，如果这种说法属实，则会受到很大指责；

[ˌweər'æz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kən'siːl] [wɪð] [keə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] ,

whereas	a	man	who	conceals	with	care	is	often	supposed	to	have	more	than	he	has	,
然而	一个	男人	WHO	隐藏	和	关心	是	经常	据称	到	有	更多的	比	他	有	,

而一个善于隐藏自己财物的人，往往会被认为拥有比实际更多的财富。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [gets] [hɪm] ['ʌðə(r)z] .

and	his	reputation	of	discretion	gets	him	others	.
和	他的	名声	的	审慎	获得	他	其他的	.

他谨慎的名声也为他赢得了其他人的信任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi] [ə'fekts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	just	so	with	a	man	of	learning	;	if	he	affects	to	show	it	,
它	是	只是	所以	和	一个	男人	的	学习	;	如果	他	影响	到	展示	它	,

对于一个有学问的人来说，情况也是如此；如果他刻意表现出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['rekən] ['əʊnli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ;

it	is	questioned	,	and	he	is	reckoned	only	superficial	;
它	是	被质问	,	和	他	是	估计	仅有的	浅	;

有人质疑他的能力，认为他只是肤浅之辈；

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['pednt] .

but	if	afterward	it	appears	that	he	really	has	it	,	he	is	pronounced	a	pedant	.
但	如果	之后	它	出现	那	他	真的	有	它	,	他	是	发音	一个	学究	.

但如果事后证明他确实有这种特质，他就会被人称为迂腐之人。

['riːəl] ['merɪt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , - ['uːbi][ˌiː es 'tiː][nɒn]['poʊtest]['diːuː] - - ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

Real	merit	of	any	kind	,	'	ubi	est	non	potest	diu	celari	'	;	it	will	be	discovered	,
真实的	优点	的	任何	种类	,	-	育碧	est	非	最强	迪乌	-	-	;	它	将要	是	发现	,

任何形式的真正优点，“ubi est non potest diu celari”；就会被发现，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː]

and	nothing	can	depreciate	it
和	没有什么	能	贬值	它

没有什么能使它贬值。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mænz] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

but	a	man's	exhibiting	it	himself	.
但	一个	男人的	展出	它	他自己	.

但这却是男人亲身经历的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [nəʊn] .

It	may	not	always	be	rewarded	as	it	ought	,	but	it	will	always	be	known	.
它	可能	不是	总是	是	奖励	作为	它	应该	,	但	它	将要	总是	是	已知	.

它或许不总能得到应有的回报，但它将永远被铭记。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][faɪnd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊ] ['mɒnd] [æt; ət]['pærɪs][mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪd]

You	will	in	general	find	the	women	of	the	beau	monde	at	Paris	more	instructed
你	将要	在	一般的	寻找	这	女性	的	这	帅哥	世界	在	巴黎	更多的	指示

[ðæn; ðən][ðə; ði][men] ,

than	the	men	,
比	这	男人	,

一般来说，你会发现巴黎上流社会的女性比男性更有学识。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [bred] [ʌp] ['sɪŋgli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

who	are	bred	up	singly	for	the	army	,
WHO	是	繁殖	向上	单独	为了	这	军队	,

那些从小就被单独培养来参军的人，

[ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

and	thrown	into	it	at	twelve	or	thirteen	years	old	;	but	then	that	sort	of
和	抛掷	进入	它	在	十二	或者	十三	年	老的	;	但	然后	那	种类	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

十二三岁就被投入其中；但那种教育，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [bʊks] , [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	makes	them	ignorant	of	books	,	gives	them	a	great	knowledge	of	the
哪个	制作	他们	无知	的	图书	,	给予	他们	一个	伟大的	知识	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

这使他们对书籍一无所知，却赋予他们丰富的世界知识。

[æn; ən] ['iːzi] [ə'dres] , [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['mænəz] .

an	easy	address	,	and	polite	manners	.
一个	简单的	地址	,	和	有礼貌的	礼仪	.

地址简洁易懂，举止礼貌周到。

['fæʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)] [tɪ'rænɪk(ə)l] [æt; ət]['pærɪs][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

Fashion	is	more	tyrannical	at	Paris	than	in	any	other	place	in	the	world	;
时尚	是	更多的	强横	在	巴黎	比	在	任何	其他	地方	在	这	世界	;

在巴黎，时尚比世界上任何其他地方都更具专制性；

[ˌaɪ 'tiː] ['gʌvnz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æbsəluːtli] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

it	governs	even	more	absolutely	than	their	king	,	which	is	saying	a	great	deal	.
它	统治	甚至	更多的	绝对地	比	他们的	国王	,	哪个	是	说	一个	伟大的	交易	.

它的统治权力甚至比他们的国王还要专制，这可不是随便说说。

[ðə; ði] [liːst] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [prə'skrɪpʃn] .

The	least	revolt	against	it	is	punished	by	proscription	.
这	至少	反叛	反对	它	是	受到惩罚	经过	禁令	.

任何轻微的反抗都会被处以禁令。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːv] , [ænd; ənd] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - [maɪ'njuːʃiː; maɪ'njuːʃiaɪ] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	must	observe	,	and	conform	to	all	the	'	minutiae	'	of	it	,
你	必须	观察	,	和	符合	到	全部	这	-	细节	-	的	它	,

你必须遵守并遵循其中的所有“细枝末节”。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] [jɔː'self] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

if	you	will	be	in	fashion	there	yourself	;	and	if	you	are	not	in	fashion	,
如果	你	将要	是	在	时尚	那里	你自己	;	和	如果	你	是	不是	在	时尚	,

如果你在那里能引领时尚潮流；如果你不能引领时尚潮流，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nəʊbədi] .
you **are** **nobody** **.**
你 是 无人 .

你算什么东西?

[get] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] -
Get **,** **therefore** **,** **at** **all** **events** **,** **into** **the** **company** **of** **those** **men** **and** **women** **'**
得到 , 所以 , 在 全部 活动 , 进入 这 公司 的 那些 男人 和 女性 -
[ˌkjuː juː 'aɪ] [dɑːnɪnt] [ˌel'iː] [tʌn] - ;
qui **donnent** **le** **ton** **'** **;**
qui 捐赠者 勒 吨 - ;

因此，无论如何，都要与那些“qui donnent le ton”的人为伍；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'pɒn] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['θɪətə(r)] ['əʊnli][æz; əz]
and **though** **at** **first** **you** **should** **be** **admitted** **upon** **that** **shining** **theatre** **only** **as**
和 尽管 在 第一的 你 应该 是 承认 之上 那 灼灼 剧院 仅有的 作为
[ə; eɪ] - [pə'səʊnə]['mjuːtə] - ,
a **'** **persona** **muta** **'** **,**
一个 - 角色 穆塔 - ,

虽然起初你只能以“临时演员”的身份被允许进入那座光鲜亮丽的剧院，

[pə'sɪst] , [ˌpɜːsə'vɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
persist **,** **persevere** **,** **and** **you** **will** **soon** **have** **a** **part** **given** **you** **.**
坚持 , 坚持不懈 , 和 你 将要 很快 有 一个 部分 给定 你 .

坚持不懈，终会得到属于你的那份工作。

[teɪk] [greɪt] [keə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [tel] [ɪn][wʌn] ['kʌmpəni] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
Take **great** **care** **never** **to** **tell** **in** **one** **company** **what** **you** **see** **or** **hear** **in** **another** **,**
拿 伟大的 关心 绝不 到 告诉 在 一 公司 什么 你 看 或者 听到 在 其他 ,

务必小心谨慎，切勿将你在一家公司看到或听到的事情告诉另一家公司。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] ;
much **less** **to** **divert** **the** **present** **company** **at** **the** **expense** **of** **the** **last** **;**
很多 较少的 到 转移 这 展示 公司 在 这 费用 的 这 最后的 ;

更何况是为了牺牲上一家公司的利益而转移现在这家公司的利益；

[bʌt; bət][let] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] [biː; bi] [nəʊn] [pɑːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] .
but **let** **discretion** **and** **secrecy** **be** **known** **parts** **of** **your** **character** **.**
但 让 审慎 和 保密 是 已知 部分 的 你的 特点 .

但要让谨慎和保密成为你性格中为人所知的部分。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sefə] [ðæn; ðən][mɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['tæləntS] .
They **will** **carry** **you** **much** **further** **,** **and** **much** **safer** **than** **more** **shining** **talents** **.**
他们 将要 携带 你 很多 更远 , 和 很多 更安全 比 更多的 灼灼 天赋 .

他们比那些才华横溢的人更能带你走得更远，也更安全。

[biː; bi][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['kwɔrəlz] [æt; ət]['pærɪs] ; ['ɒnə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] [naɪs] [ðeə(r)] ,
Be **upon** **your** **guard** **against** **quarrels** **at** **Paris** **;** **honor** **is** **extremely** **nice** **there** **,**
是 之上 你的 警卫 反对 争吵 在 巴黎 ; 荣誉 是 极其 好的 那里 ,

在巴黎要提防争吵；那里非常重视荣誉。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ə'səːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['piːn(ə)l] .
though **the** **asserting** **of** **it** **is** **exceedingly** **penal** **.**
尽管 这 断言 的 它 是 非常 刑事 .

虽然这种主张会受到极其严厉的惩罚。

['ðeəfɔː(r)] , - [pɔɪnt] [diː] [moʊvezəz] [pleɪzəntɜːiːz] , [pɔɪnt] [diː] [ʒɜː] [diː] [meɪn] , [et] [pɔɪnt] [diː] -
Therefore **,** **'** **point** **de** **mauvaises** **plaisanteries** **,** **point** **de** **jeux** **de** **main** **,** **et** **point** **de** **raillerie**
所以 , - 观点 德 坏 休闲场所 , 观点 德 游戏 德 主要的 , 等 观点 德 -
[piːkwɑːnteɪ] - .
piquante **'** **.**
辛辣的 - .

因此，“point de mauvaises plaisanteries, point de jeux de main, et point de raillerie piquante”。

['pærɪs][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Paris	**is**	**the**	**place**	**in**	**the**	**world**	**where**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**
巴黎	是	这	地方	在	这	世界	在哪里	, 如果		你	请	,

巴黎是世界上这样一个地方，如果你愿意的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [ðə; ði] [best] [juˈnaɪt][ðə; ði] - ['juːtaɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['dʌlseɪ] - .

you	**may**	**the**	**best**	**unite**	**the**	**'**	**utile**	**'**	**and**	**the**	**'**	**dulce**	**'**	**.**
你	可能	这	最好的	团结	这	-	有用的	-	和	这	-	甜的	-	.

你或许能最好地将“有用”与“甜蜜”结合起来。

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈprʊvmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

Even	**your**	**pleasures**	**will**	**be**	**your**	**improvements**	**,**	**if**	**you**	**take**	**them**	**with**	**the**
甚至	你的	快乐	将要	是	你的	改进	, 如果		你	拿	他们	和	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

people	**of**	**the**	**place**	**,**
人们	的	这	地方	,

即使是你的享乐，如果你能与当地人一起享受，也会成为你的进步。

[ænd; ənd][ɪn] [haɪ] [laɪf] .

and	**in**	**high**	**life**	**.**
和	在	高的	生活	.

并且过着上流生活。

[frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] [dʌn] ['evriweə(r)] [els] , [ai][hæv; həv][dʒʌst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

From	**what**	**you**	**have**	**hitherto**	**done**	**everywhere**	**else**	**,**	**I**	**have**	**just**	**reason**	**to**
从	什么	你	有	迄今为止	完毕	到处	别的	,	我	有	只是	原因	到

[bɪˈliːv] ,

believe	**,**
相信	,

根据你以往在其他地方的所作所为，我有理由相信：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [æt; ət]['pærɪs] .

that	**you**	**will**	**do**	**everything**	**that**	**you**	**ought**	**at**	**Paris**	**.**
那	你	将要	做	一切	那	你	应该	在	巴黎	.

你会在巴黎做好你该做的一切。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsaɪsɪv] ['məʊmənt] ; [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]

Remember	**that**	**it**	**is**	**your**	**decisive**	**moment**	**;**	**whatever**	**you**	**do**	**there**	**will**	**be**
记住	那	它	是	你的	决定性	片刻	;	任何	你	做	那里	将要	是

[nəʊn] [tuː; tə] [θˈaʊzəndz] [hɪə(r)] ,

known	**to**	**thousands**	**here**	**,**
已知	到	数千	这里	,

记住，这是你的决定性时刻；你在那里所做的一切，都会被这里的成千上万人知道。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ðeə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wɪl] [get] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

and	**your**	**character**	**there**	**,**	**whatever**	**it**	**is**	**,**	**will**	**get**	**before**	**you**	**here**	**.**
和	你的	特点	那里	,	任何	它	是	,	将要	得到	前	你	这里	.

你在那里的品行，无论是什么，都会比你在这里的品行更重要。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] ['lʌndən] .

You	**will**	**meet**	**with**	**it**	**at**	**London**	**.**
你	将要	见面	和	它	在	伦敦	.

你将在伦敦见到它。

[meɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][bəuθ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] !

May	**you**	**and**	**I**	**both**	**have**	**reason**	**to**	**rejoice**	**at**	**that**	**meeting**	**!**
可能	你	和	我	两个都	有	原因	到	麾	在	那	会议	!

愿你我都能为那次会面感到高兴!

[əˈdjuː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letə(r)] [siksi:i:]
LETTER CXII
信 112

第 112 封信

['lʌndən] , [meɪ] [eit] , [əʊ] . [es] . -
LONDON , May 8 , O . S . 1750
伦敦 , 可能 8 , 哦 . S . -

伦敦，1750年5月8日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['nætʃ(ə)rəl] ,
MY DEAR FRIEND : At your age the love of pleasures is extremely natural ,
我的 亲爱的 朋友 : 在 你的 年龄 这 爱 的 快乐 是 极其 自然的 ,

我亲爱的朋友：在你这个年纪，追求享乐是非常自然的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nɒt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] : [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [æt; ət]
and the enjoyment of them not unbecoming : but the danger , at
和 这 享受 的 他们 不是 不体面 : 但 这 危险 , 在
[jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
your age ,
你的 年龄 ,

享受它们也无可厚非：但是，在你这个年纪，存在着危险。

[ɪz] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] .
is mistaking the object , and setting out wrong in the pursuit .
是 误会 这 目的 , 和 环境 出去 错误的 在 这 追逐 .

是找错了对象，并且在追求的过程中一开始就走错了方向。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['dæzəlz] [jʌŋ] [aɪz] ;
The character of a man of pleasure dazzles young eyes ;
这 特点 的 一个 男人 的 乐趣 令人眼花缭乱 年轻的 眼睛 ;

一个风流成性的男人的形象令年轻人眼花缭乱；

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [si:] [ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd] [fɔ:l] ['ɪntu:] [vaɪs] [ænd; ənd] ['prɒflɪgəsi]
they do not see their way to it distinctly , and fall into vice and profligacy
他们 做 不是 看 他们的 方式 到 它 明显地 , 和 落下 进入 副 和 挥霍无度
.
:
.

他们没有清晰地看到通往目标的道路，于是陷入了恶习和放荡之中。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I remember a strong instance of this a great many years ago .
我 记住 一个 强的 实例 的 这 一个 伟大的 许多 年 前 .

我记得很多年前就发生过一件非常典型的例子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ʃaɪn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
A young fellow , determined to shine as a man of pleasure ,
一个 年轻的 同伴 , 决定 到 闪耀 作为 一个 男人 的 乐趣 ,

一个年轻小伙子，决心要成为一个风流成性的男人，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['lɪbəti:n] [dɪ'strɔɪd] ,
was at the play called the " Libertine Destroyed ,
曾是 在 这 玩 称为 这 " 放荡不羁的 损毁 ,

当时正在观看名为《浪荡子被摧毁》的戏剧，

" [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ˌel'i:] ['fɛstɪn] [di:] [pjeə] - [ɒv; əv] - .
" a translation of ' Le Festin de Pierre ' of Molieire's .
" 一个 翻译 的 - 乐 费斯汀 德 皮埃尔 - 的 - .

“莫里哀的《皮埃尔节》的译本。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [faɪn] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbətiːn] ,

He	was	so	struck	with	what	he	thought	the	fine	character	of	the	libertine	,
他	曾是	所以	击	和	什么	他	想法	这	美好的	特点	的	这	放荡不羁的	,

他被这位浪荡子身上他所认为的美好品格深深打动了。

[ðæt] [hiː; hi] [swɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['lɪbətiːn] [dɪ'strɔɪd] .

that	he	swore	he	would	be	the	LIBERTINE	DESTROYED	.
那	他	发誓	他	会	是	这	放荡不羁的	损毁	.

他发誓要将浪荡子彻底消灭。

[sʌm; səm] [frendz] [ɑːskt] [hɪm] , ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['betə(r)] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['biːɪŋ]

Some	friends	asked	him	,	whether	he	had	not	better	content	himself	with	being
一些	朋友们	问	他	,	无论	他	有	不是	更好的	内容	他自己	和	存在

['əʊnli][ðə; ði] ['lɪbətiːn] ,

only	the	libertine	,
仅有的	这	放荡不羁的	,

有些朋友问他，他是不是最好只满足于做一个浪荡子?

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ?

but	without	being	DESTROYED	?
但	没有	存在	损毁	?

但又不被摧毁?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [greɪt] [wɔːmθ] , " [nəʊ] ,

to	which	he	answered	with	great	warmth	,	"	No	,
到	哪个	他	回答	和	伟大的	温暖	,	"	不	,

他热情地回答说：“不，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

for	that	being	destroyed	was	the	perfection	of	the	whole	.
为了	那	存在	损毁	曾是	这	完美	的	这	所有的	.

因为那被摧毁的，正是整体的完美。

" [ðɪs] , [ɪk'strævəgənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn] [ðɪs] [lait] ,

"	This	,	extravagant	as	it	seems	in	this	light	,
"	这	,	靡	作为	它	似乎	在	这	光	,

“从这个角度来看，这虽然显得有些夸张，

[ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['meni] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [jʌŋ] ['feləʊ] , [huː] , ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

is	really	the	case	of	many	an	unfortunate	young	fellow	,	who	,	captivated	by	the
是	真的	这	案件	的	许多	一个	不幸	年轻的	同伴	,	WHO	,	着迷	经过	这

[neɪm] [ɒv; əv] ['pleʒəz] ,

name	of	pleasures	,
姓名	的	快乐	,

很多不幸的年轻人都有这样的遭遇，他们被享乐的名义所迷惑，

['rʌʃɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [teɪst] , ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪz] ['faɪnəli]

rushes	indiscriminately	,	and	without	taste	,	into	them	all	,	and	is	finally
冲刺	不加区分地	,	和	没有	品尝	,	进入	他们	全部	,	和	是	最后

[dɪ'strɔɪd] .

DESTROYED	.
损毁	.

它不分青红皂白、毫无品味地冲向它们，最终被摧毁。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['stəʊɪkli] [əd'vaɪzɪŋ] , [nɔː(r)] [pɑːr'sɑːnɪkli] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stəʊɪk]

I	am	not	stoically	advising	,	nor	parsonically	preaching	to	you	to	be	a	Stoic
我	是	不是	坚忍地	建议	,	也不	帕森式地	布道	到	你	到	是	一个	斯多葛派

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ;

at	your	age	;
在	你的	年龄	;

我既不是以斯多葛主义的态度建议你，也不是以牧师的身份说教你，让你在这个年纪成为一个斯多葛主义者；

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] : [ai][ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [pɑːðz] [tuː; tə] ['pleʒəz] ,

far	from	it	:	I	am	pointing	out	to	you	the	paths	to	pleasures	,
远的	从	它	:	我	是	指向	出去	到	你	这	路径	到	快乐	,

恰恰相反：我是在向你们指出通往快乐的道路。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪn'devə] ['əʊnli][tuː; tə] ['kwɪkən] [ænd; ənd] ['haɪt(ə)n] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	am	endeavoring	only	to	quicken	and	heighten	them	for	you	.
和	是	努力	仅有的	到	加速	和	增高	他们	为了	你	.

我只是想尽我所能，让它们更快、更出色地呈现给你。

[ɪn'dʒɔɪ] ['pleʒəz] , [bʌt; bət][let][ðem; ðəm][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪst]

Enjoy	pleasures	,	but	let	them	be	your	own	,	and	then	you	will	taste
享受	快乐	,	但	让	他们	是	你的	自己的	,	和	然后	你	将要	品尝

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

享受快乐，但要让快乐属于你自己，这样你才能真正体会到快乐的意义；

[bʌt; bət][ə'dɒpt] [nʌn] ; [trʌst] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒenjuɪn] [wʌnz] .

but	adopt	none	;	trust	to	nature	for	genuine	ones	.
但	采纳	没有任何	;	相信	到	自然	为了	真的	一个	.

但不要采纳任何品种；相信大自然会赐予真正的品种。

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɜːn] ; [ðə; ði][mæn] [huː] [gɪvz] [hɪm'self] [ʌp]

The	pleasures	that	you	would	feel	you	must	earn	;	the	man	who	gives	himself	up
这	快乐	那	你	会	感觉	你	必须	赚	;	这	男人	WHO	给予	他自己	向上

[tuː; tə][ɔːl] ,

to	all	,
到	全部	,

你认为必须努力才能获得的快乐；那个把自己完全交付给所有人的人，

[fiːlz] [nʌn] ['sensəbli] .

feels	none	sensibly	.
感觉	没有任何	明智地	.

没有丝毫感觉。

[ˌsɑːrdənə'peɪləs] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ['nevə(r)] [felt] ['eni] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Sardanapalus	,	I	am	convinced	,	never	felt	any	in	his	life	.
萨达那帕勒斯	,	我	是	确信	,	绝不	毛毡	任何	在	他的	生活	.

我确信，萨达那帕勒斯一生中从未感受过这种感觉。

[ðəʊz] ['əʊnli] [huː] [dʒɔɪn] ['sɪəriəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['pleʒəz] , [fiːl] ['aɪðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Those	only	who	join	serious	occupations	with	pleasures	,	feel	either	as	they	should
那些	仅有的	WHO	加入	严肃的	职业	和	快乐	,	感觉	任何一个	作为	他们	应该

[duː; də] .

do	.
做	.

只有将严肃的职业与娱乐结合起来的人，才能真正体会到两者应有的感受。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [ðəʊ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪmfl] [ɪk'sesɪz] , [geɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]

Alcibiades	,	though	addicted	to	the	most	shameful	excesses	,	gave	some	time	to
阿尔西比亚德斯	,	尽管	上瘾	到	这	最多	可耻	过剩	,	给予	一些	时间	到

[fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['bɪznəs] .

philosophy	,	and	some	to	business	.
哲学	,	和	一些	到	商业	.

阿尔西比亚德斯虽然沉迷于最可耻的放纵行为，但他还是抽出一些时间研究哲学，也抽出一些时间经商。

['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [dʒɔɪnd] ['bɪznəs] [wɪð] ['pleʒə(r)] [səʊ] ['prɒpəli] , [ðæt] [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] [ə'sɪstɪd] [iːtʃ]

Julius	**Caesar**	**joined**	**business**	**with**	**pleasure**	**so**	**properly**	**,**	**that**	**they**	**mutually**	**assisted**	**each**
尤利乌斯	凯撒	加入	商业	和	乐趣	所以	适当地	,	那	他们	相互	协助	每个

['ʌðə(r)] ;

other	**;**
其他	;

尤利乌斯·凯撒将事业与娱乐结合得如此完美，以至于二者相辅相成；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [æt; ət] [rəʊm] ,

and	**though**	**he**	**was**	**the**	**husband**	**of**	**all**	**the**	**wives**	**at**	**Rome**	**,**
和	尽管	他	曾是	这	丈夫	的	全部	这	妻子们	在	罗马	,

虽然他是罗马所有妃嫔的丈夫，

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['skɑːlərz] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [best] ['ɒrətə(r)] ,

he	**found**	**time**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**best**	**scholars**	**,**	**almost**	**the**	**best**	**orator**	**,**
他	成立	时间	到	是	一	的	这	最好的	学者们	,	几乎	这	最好的	演说者	,

他抽出时间成为了最优秀的学者之一，几乎是最优秀的演说家之一。

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] [ðeə(r)] .

and	**absolutely**	**the**	**best**	**general**	**there**	**.**
和	绝对地	这	最好的	一般的	那里	.

而且他绝对是那里最优秀的将军。

[æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [laɪf] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [ɪz][æz; əz][ɪn'sɪpɪd][æz; əz] [kən'temptəbl] .

An	**uninterrupted**	**life**	**of**	**pleasures**	**is**	**as**	**insipid**	**as**	**contemptible**	**.**
一个	不间断	生活	的	快乐	是	作为	平淡	作为	可鄙	.

一成不变的享乐生活既乏味又令人鄙夷。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['gɪv(ə)n] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [wet] [bəuθ][ðə; ði][maɪnd]

Some	**hours**	**given**	**every**	**day**	**to**	**serious**	**business**	**must**	**whet**	**both**	**the**	**mind**
一些	小时	给定	每一个	天	到	严肃的	商业	必须	磨刀	两个都	这	头脑

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sensɪz] ,

and	**the**	**senses**	**,**
和	这	感官	,

每天抽出一些时间处理严肃的事情，一定能够磨练心智和感官。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

to	**enjoy**	**those**	**of**	**pleasure**	**.**
到	享受	那些	的	乐趣	.

享受快乐。

[ə; eɪ] ['səːfit] ['glʌtn] , [æn; ən] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [sɒt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['enɜːveɪtɪd] ['rɒt(ə)n] ['hɔːmɑːstə] ,

A	**surfeited**	**glutton**	**,**	**an**	**emaciated**	**sot**	**,**	**and**	**an**	**enervated**	**rotten**	**whoremaster**	**,**
一个	过量	馋嘴	,	一个	瘦弱	酒	,	和	一个	虚弱	烂	娼妓之王	,

一个吃撑了的饕餮，一个骨瘦如柴的酒鬼，和一个精疲力竭的腐败老鸨，

['nevə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] ;

never	**enjoy**	**the**	**pleasures**	**to**	**which**	**they**	**devote**	**themselves**	**;**
绝不	享受	这	快乐	到	哪个	他们	奉献	他们自己	;

他们从不享受自己所追求的享乐；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][səʊ] ['meni] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [fɔːls] [gɒdz] .

but	**they**	**are**	**only**	**so**	**many**	**human**	**sacrifices**	**to**	**false**	**gods**	**.**
但	他们	是	仅有的	所以	许多	人类	牺牲	到	错误的	神	.

但献给假神的活人祭品终究是有限的。

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ləʊ] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'steɪkən] , ['mɪəli] ['senʃuəl] , [ænd; ənd]

The	**pleasures**	**of**	**low**	**life**	**are**	**all**	**of**	**this**	**mistaken**	**,**	**merely**	**sensual**	**,**	**and**
这	快乐	的	低的	生活	是	全部	的	这	错误	,	仅仅	感性的	,	和

[dɪs'greɪsfl] ['neɪtʃə(r)] ;

disgraceful	**nature**	**;**
可耻	自然	;

下流生活的乐趣都是这种错误的、纯粹感官的、可耻的本质；

[ˌweər'æz] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [haɪ] [laɪf] ,
whereas , those of high life ,
然而 , 那些 的 高的 生活 ,

而那些上流社会人士，

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ([ðəʊ] ['pɒsəbli] [ɪn] [ðəm'selvz] [nɒt] [mɔː(r)] ['mɒrəl]) [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
and in good company (though possibly in themselves not more moral) are more
和 在 好的 公司 (尽管 可能 在 他们自己 不是 更多的 道德) 是 更多的
['delɪkət] ,
delicate ,
精美的 ,

在良朋益友的陪伴下（尽管他们本身可能并不比良朋益友更有道德），他们会变得更加敏感。

[mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] , [les] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [les] [dɪs'greɪsfl] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs]
more refined , less dangerous , and less disgraceful ; and , in the common course
更多的 精制 , 较少的 危险的 , 和 较少的 可耻 ; 和 , 在 这 常见的 课程
[ɒv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

更精致、更安全、更体面；而且，在通常情况下，

[nɒt] ['rekən] [dɪs'greɪsfl] [æt; ət][ɔːl] .
not reckoned disgraceful at all .
不是 估计 可耻 在 全部 .

一点也不觉得丢脸。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['pleʒə(r)] [mʌst; məst][nɒt] , [neɪ] , ['kænɒt] , [biː; bi][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
In short , pleasure must not , nay , cannot , be the business of a man of
在 短的 , 乐趣 必须 不是 , 不 , 不能 , 是 这 商业 的 一个 男人 的
[sens] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ;
sense and character ;
感觉 和 特点 ;

总之，享乐绝不应该是，也不可能是有理智和品格的人所关注的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz] , [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
but it may be , and is , his relief , his reward .
但 它 可能 是 , 和 是 , 他的 宽慰 , 他的 报酬 .

但这可能是，也确实是他的解脱和奖赏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] [səʊ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt]
It is particularly so with regard to the women ; who have the utmost contempt
它 是 特别 所以 和 看待 到 这 女性 ; WHO 有 这 极致 鄙视
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [men] ,
for those men ,
为了 那些 男人 ,

尤其对于女性而言更是如此；她们对这些男人极其蔑视。

[ðæt] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['kærəktə(r)] [nɔː(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [seks] ,
that , having no character nor consideration with their own sex ,
那 , 拥有 不 特点 也不 考虑 和 他们的 自己的 性别 ,

她们既没有品行，也没有对同性体谅，

['frɪvələsli] [pɑːs] [ðeə(r)] [həʊl] [taɪm] [ɪn] - [ruːɛlz] - [ænd; ənd][æt; ət] - [twɑː'let] - .
frivolously pass their whole time in ' ruelles ' and at ' toilettes ' .
轻率地 经过 他们的 所有的 时间 在 - ruelles - 和 在 - 厕所 - .

他们整天无所事事地在小巷和厕所里消磨时光。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeə(r)] ['lʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ðeɪ]

They	**look**	**upon**	**them**	**as**	**their**	**lumber**	**,**	**and**	**remove**	**them**	**whenever**	**they**
他们	看	之上	他们	作为	他们的	木材	,	和	消除	他们	每当	他们

[kæn; kən] [get] ['betə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

can	**get**	**better**	**furniture**	**.**
能	得到	更好的	家具	.

他们把这些家具当作木材，只要能买到更好的家具，就会把它们搬走。

['wɪmɪn] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['feɪvərɪts] [mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sensɪz]

Women	**choose**	**their**	**favorites**	**more**	**by**	**the**	**ear**	**than**	**by**	**any**	**other**	**of**	**their**	**senses**
女性	选择	他们的	收藏夹	更多的	经过	这	耳朵	比	经过	任何	其他	的	他们的	感官

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

or	**even**	**their**	**understandings**	**.**
或者	甚至	他们的	理解	.

女人选择自己喜欢的歌曲，更多的是凭耳朵而不是其他感官，甚至不是凭理解。

[ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [kə'mend] [baɪ] [ðə; ði] [men] ,

The	**man**	**whom**	**they**	**hear**	**the**	**most**	**commended**	**by**	**the**	**men**	**,**
这	男人	谁	他们	听到	这	最多	赞扬	经过	这	男人	,

他们听到男人们最称赞的那个人，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

will	**always**	**be**	**the**	**best**	**received**	**by**	**them**	**.**
将要	总是	是	这	最好的	已收到	经过	他们	.

永远都会是他们最喜欢的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒŋkwest] ['flætəz] [ðeə(r)] ['vænəti] , [ænd; ənd] ['vænəti] [ɪz] [ðeə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ɪf] [nɒt] [ðeə(r)]

Such	**a**	**conquest**	**flatters**	**their**	**vanity**	**,**	**and**	**vanity**	**is**	**their**	**universal**	**,**	**if**	**not**	**their**
这样的	一个	征服	奉承者	他们的	虚荣	,	和	虚荣	是	他们的	普遍的	,	如果	不是	他们的

[strɒgɪst] ['pæʃ(ə)n] .

strongest	**passion**	**.**
最强	热情	.

这样的征服满足了他们的虚荣心，而虚荣心是他们普遍的，甚至是他们最强烈的欲望。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ʃaɪnɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kraʊd] [tuː; tə] , [neɪ] ,

A	**distinguished**	**shining**	**character**	**is**	**irresistible**	**with**	**them**	**;**	**they**	**crowd**	**to**	**,**	**nay**	**,**
一个	杰出的	灼灼	特点	是	无法抗拒	和	他们	;	他们	人群	到	,	不	,

杰出而耀眼的人物对他们来说是无法抗拒的；他们会蜂拥而至，不，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kwɒrəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪʌmf] .

they	**even**	**quarrel**	**for**	**the**	**danger**	**in**	**hopes**	**of**	**the**	**triumph**	**.**
他们	甚至	争吵	为了	这	危险	在	希望	的	这	胜利	.

他们甚至为了胜利而争吵，哪怕危险也在所不惜。

[ðəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ([tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]) , [ʃiː; ʃi] [huː] ['kɒŋkəz] ['əʊnli] [kætʃɪz]

Though	**,**	**by**	**the**	**way**	**(**	**to**	**use**	**a**	**vulgar**	**expression**	**)**	**,**	**she**	**who**	**conquers**	**only**	**catches**
尽管	,	经过	这	方式	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	,	她	WHO	征服者	仅有的	捕获物

[ə; eɪ] ['tɑːtə(r)] ,

a	**Tartar**	**,**
一个	鞑靼	,

不过，顺便说一句（用一句粗俗的话来说），征服者只会抓到鞑靼人。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv] .

and	**becomes**	**the**	**slave**	**of**	**her**	**captive**	**.**
和	变成	这	奴隶	的	她	俘虏	.

她沦为俘虏的奴隶。

- [meɪz] [sɛst] [lɑ:] [lɜ:r] [ə'feə(r)] - . [dɪ'vaɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [bɪ'twi:n] ['ju:sf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

'	Mais	c'est	la	leur	affaire	'	.	Divide	your	time	between	useful	occupations	and
-	玉米	是	拉	leur	事件	-	.	划分	你的	时间	之间	有用	职业	和

['elɪgənt] ['pleʒəz] .

elegant	pleasures	.
优雅的	快乐	.

“Mais c'est la leur thinge”。将您的时间分配给有用的职业和优雅的娱乐。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] , ['bɪznəs] , [ɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð]

The	morning	seems	to	belong	to	study	,	business	,	or	serious	conversations	with
这	早晨	似乎	到	属于	到	学习	,	商业	,	或者	严肃的	对话	和

[men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ;

men	of	learning	and	figure	;
男人	的	学习	和	数字	;

上午的时间似乎应该用来学习、处理事务，或者与有学识、有地位的人进行严肃的谈话；

[nɒt] [ðæt] [ai] [ɪk'sklu:d] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [twɑ:'let] .

not	that	I	exclude	an	occasional	hour	at	a	toilette	.
不是	那	我	排除	一个	偶然	小时	在	一个	厕所	.

当然，我并不排除偶尔在洗手间待上一个小时的可能性。

[frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['pleʒə(r)] ,

From	sitting	down	to	dinner	,	the	proper	business	of	the	day	is	pleasure	,
从	坐着	向下	到	晚餐	,	这	恰当的	商业	的	这	天	是	乐趣	,

从坐下来享用晚餐开始，一天中最重要的事情就是享受。

[ən'les] ['ri:əl] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] [pə'spəʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , ['hæpənz]

unless	real	business	,	which	must	never	be	postponed	for	pleasure	,	happens
除非	真实的	商业	,	哪个	必须	绝不	是	推迟	为了	乐趣	,	发生

[ˌæksɪ'dentəli] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

accidentally	to	interfere	.
偶然	到	干扰	.

除非真正重要的事（绝不能为了享乐而耽搁）碰巧发生了干扰。

[ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

In	good	company	,
在	好的	公司	,

与良伴同行，

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['delɪkəsi]

the	pleasures	of	the	table	are	always	carried	to	a	certain	point	of	delicacy
这	快乐	的	这	桌子	是	总是	携带	到	一个	肯定	观点	的	美味

[ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	gratification	,
和	满足感	,

餐桌上的乐趣总是被提升到某种精致和满足的境界。

[bʌt; bət]['nevə(r)][tu:; tə] [ɪk'ses] [ænd; ənd]['raɪət] .

but	never	to	excess	and	riot	.
但	绝不	到	过量的	和	暴动	.

但绝不能过度，更不能引发骚乱。

[pleɪz] , ['ɒprəz] , [bɔ:lz] , ['sʌpəz] , [geɪ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['kʌmpəniz] ,

Plays	,	operas	,	balls	,	suppers	,	gay	conversations	in	polite	and	cheerful	companies	,
演出	,	歌剧	,	球	,	晚餐	,	同性恋	对话	在	有礼貌的	和	快乐	公司	,

['prɒpəli] [kən'klu:d] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] ;

properly	conclude	the	evenings	;
适当地	结束	这	晚上	;

戏剧、歌剧、舞会、晚宴，以及在礼貌而愉快的氛围中进行的轻松愉快的交谈，为夜晚画上了圆满的句号；

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['tendə(r)] [lʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [də'rekt][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz] [ðæt] [juː; jʊ]

not	to	mention	the	tender	looks	that	you	may	direct	and	the	sighs	that	you
不是	到	提到	这	投标	看起来	那	你	可能	直接的	和	这	叹息	那	你

[meɪ] ['ɒfə(r)] ,

may	offer	,
可能	提供	,

更不用说你可能投来的温柔目光和你可能发出的叹息了，

[ə'pɒn] [ðiːz] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [prə'pɪʃəs] [ɔː(r)] [ˌʌnprə'pɪʃəs] ['fiːmeɪl] ['deɪəti; 'diːəti] ,

upon	these	several	occasions	,	to	some	propitious	or	unpropitious	female	deity	,
之上	这些	一些	场合	,	到	一些	吉祥	或者	不吉利的	女性	神	,

在这些不同的场合，向一些吉利或不吉利的女性神灵祈祷，

[huː] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['mænəz] [wɪl] ['naɪðə(r)] [dɪs'greɪs] [nɔː(r)] [kə'rʌpt] [jɔːz] .

whose	character	and	manners	will	neither	disgrace	nor	corrupt	yours	.
谁	特点	和	礼仪	将要	两者都不	耻辱	也不	腐败	你的	.

他的品行和举止既不会玷污你的名誉，也不会败坏你的名声。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['riːəl] [sens] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ;

This	is	the	life	of	a	man	of	real	sense	and	pleasure	;
这	是	这	生活	的	一个	男人	的	真实的	感觉	和	乐趣	;

这是真正有品位、有乐趣的人的生活；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] ,

and	by	this	distribution	of	your	time	,	and	choice	of	your	pleasures	,
和	经过	这	分配	的	你的	时间	,	和	选择	的	你的	快乐	,

通过你对时间的这种分配方式，以及你对娱乐方式的选择，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] , [ɔː(r)][ðə; ði] - [bəʊ] ['mɒnd] - .

you	will	be	equally	qualified	for	the	busy	,	or	the	'	beau	monde	'	.
你	将要	是	同样地	合格的	为了	这	忙碌的	,	或者	这	-	帅哥	世界	-	.

你同样能够胜任忙碌的生活，或者融入上流社会。

[juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['rɪdʒɪd] ,

You	see	I	am	not	rigid	,
你	看	我	是	不是	死板的	,

你看，我并不固执。

[ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

and	do	not	require	that	you	and	I	should	be	of	the	same	age	.
和	做	不是	要求	那	你	和	我	应该	是	的	这	相同的	年龄	.

而且并不要求你我年龄相同。

[wɒt] [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][mɔː(r)] [weɪt] , [æz; əz] ['kʌmɪŋ]

What	I	say	to	you	,	therefore	,	should	have	the	more	weight	,	as	coming
什么	我	说	到	你	,	所以	,	应该	有	这	更多的	重量	,	作为	未来

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] ,

from	a	friend	,
从	一个	朋友	,

因此，我作为朋友对你说的话，应该更有分量。

[nɒt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

not	a	father	.
不是	一个	父亲	.

不是父亲。

[bʌt; bət] [ləʊ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ləʊ] [v'aɪsɪz] , [ðeə(r)] [ɪn'diːsnt] ['raɪəts][ænd; ənd] ['prɒflɪgəsi] ,

But	low	company	,	and	their	low	vices	,	their	indecent	riots	and	profligacy	,
但	低的	公司	,	和	他们的	低的	恶习	,	他们的	不雅	骚乱	和	挥霍无度	,

但是，那些低劣的同伴，以及他们低劣的恶习、不雅的骚乱和挥霍无度的行为，

[ai]['nevə(r)] [wɪl] [beə(r)][nɔː(r)] [fə'gɪv] .

I	never	will	bear	nor	forgive	.
我	绝不	将要	熊	也不	原谅	.

我永远不会容忍，也不会原谅。

[ai][hæv; həv] ['leɪtlɪ] [rɪ'siːvd] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [triːtiz] , [ɪn]['dʒɜːmən][ænd; ənd]['lætɪn] , [frɒm; frəm]

I	have	lately	received	two	volumes	of	treaties	,	in	German	and	Latin	,	from
我	有	最近	已收到	二	卷	的	条约	,	在	德语	和	拉丁	,	从

['hɔːkɪnz] ,

Hawkins	,
霍金斯	,

我最近收到了霍金斯寄来的两卷论文，一卷是德文，一卷是拉丁文。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

with	your	orders	,	under	your	own	hand	,	to	take	care	of	them	for
和	你的	订单	,	在下面	你的	自己的	手	,	到	拿	关心	的	他们	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

遵照你的指示，亲手为你照看他们，

[wɪtʃ] ['ɔːdərs] [ai][ʃæl; ʃəl][məʊst] ['djuːtɪfəli] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəli] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪt][fɔː(r); fə(r)]

which	orders	I	shall	most	dutifully	and	punctually	obey	,	and	they	wait	for
哪个	订单	我	将	最多	尽职尽责地	和	准时	服从	,	和	他们	等待	为了

[juː; jʊ][ɪn][maɪ]['laɪbrərɪ] ,

you	in	my	library	,
你	在	我的	图书馆	,

我将尽职尽责、准时执行这些命令，它们已存放在我的书房里，等着您来取。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][reə(r)] [bʊks] ,

together	with	your	great	collection	of	rare	books	,
一起	和	你的	伟大的	收藏	的	稀有的	图书	,

以及您丰富的珍稀书籍收藏，

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [sent] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [haʊs] .

which	your	Mamma	sent	me	upon	removing	from	her	old	house	.
哪个	你的	妈妈	发送	我	之上	移除	从	她	老的	房子	.

这是你妈妈从老房子搬出来时寄给我的。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnlɪ] [kiːp] [ʌp] , [bʌt; bət] [ɪm'pruːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən] ,

I	hope	you	not	only	keep	up	,	but	improve	in	your	German	,
我	希望	你	不是	仅有的	保持	向上	,	但	提升	在	你的	德语	,

我希望你不仅能保持德语水平，还能有所提高。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kəʊn]['ɪntuː] ['bɪznəs] ;

for	it	will	be	of	great	use	to	you	when	you	cone	into	business	;
为了	它	将要	是	的	伟大的	使用	到	你	什么时候	你	锥体	进入	商业	;

因为当你开始经商时，它将对你大有帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] ,

and	the	more	so	,
和	这	更多的	所以	,

而且尤其如此，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnlɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ['aɪðə(r)][kæn; kən] [spiːk] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd]

as	you	will	be	almost	the	only	Englishman	who	either	can	speak	or	understand
作为	你	将要	是	几乎	这	仅有的	英国人	WHO	任何一个	能	说话	或者	理解

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为你几乎是唯一一个能说或听懂这种语言的英国人。

[preɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][ɔːl] ['dʒɜːmənz] , [weə'evə(r)][juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] ,

Pray	speak	it	constantly	to	all	Germans	,	wherever	you	meet	them	,
祈祷	说话	它	不断地	到	全部	德国人	,	无论	你	见面	他们	,

请务必经常向所有德国人讲述这句话，无论你在哪里遇到他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['pærɪs] .

and	you	will	meet	multitudes	of	them	at	Paris	.
和	你	将要	见面	众多	的	他们	在	巴黎	.

在巴黎，你会遇到很多这样的人。

[ɪz] [ɪ'tæliən] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['iːzi] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Is	Italian	now	become	easy	and	familiar	to	you	?
是	意大利语	现在	变得	简单的	和	熟悉的	到	你	?

现在你觉得意大利语简单易懂了吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fluːənsi] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['dʒɜːmən] ?

Can	you	speak	it	with	the	same	fluency	that	you	can	speak	German	?
能	你	说话	它	和	这	相同的	流利度	那	你	能	说话	德语	?

你能像说德语一样流利地说这门语言吗?

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'siːv] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [tuː; tə]

You	cannot	conceive	what	an	advantage	it	will	give	you	in	negotiations	to
你	不能	构想	什么	一个	优势	它	将要	给	你	在	谈判	到

[pə'zes] [ɪ'tæliən] ,

possess	Italian	,
具有	意大利语	,

你无法想象拥有意大利语会在谈判中给你带来多大的优势。

['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['pɜːfɪktli] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd]

German	,	and	French	perfectly	,	so	as	to	understand	all	the	force	and
德语	,	和	法语	完美	,	所以	作为	到	理解	全部	这	力量	和

[fɪ'nes] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['læŋgwɪdʒ] .

finesse	of	those	three	languages	.
技巧	的	那些	三	语言	.

德语和法语都说得很好，因此能够理解这三种语言的全部力量和精妙之处。

[ɪf] [tuː] [men] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['tælənts] [nɪ'gəʊʃieɪt] [tə'geðə(r)] ,

If	two	men	of	equal	talents	negotiate	together	,
如果	二	男人	的	平等的	天赋	谈判	一起	,

如果两个才能相当的人进行谈判，

[hiː; hi] [huː] [best] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ,

he	who	best	understands	the	language	in	which	the	negotiation	is	carried	on	,
他	WHO	最好的	明白	这	语言	在	哪个	这	谈判	是	携带	在	,

最了解谈判所用语言的人，

[wɪl] [ɪn'fæləbli] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

will	infallibly	get	the	better	of	the	other	.
将要	绝对正确	得到	这	更好的	的	这	其他	.

一定会战胜对方。

[ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn]

The	signification	and	force	of	one	single	word	is	often	of	great	consequence	in
这	意义	和	力量	的	一	单身的	单词	是	经常	的	伟大的	结果	在

[ə; eɪ] ['triːti] ,

a	treaty	,
一个	条约	,

在条约中，一个词的意义和效力往往至关重要。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .

and	even	in	a	letter	.
和	甚至	在	一个	信	.

甚至在信中也是如此。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] - ['ɒgni] [fætɪkə] [iː]['vɑːnə] - .

Remember	**the**	**GRACES**	**,**	**for**	**without**	**them**	**'**	**ogni**	**fatica**	**e**	**vana**	**'**	**.**
记住	这	恩典	,	为了	没有	他们	-	奥格尼	脂肪	e	瓦纳	-	.

记住恩典，因为没有它们，“ogni fatica e vana”。

[ə'djuː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	**CXIII**
信	-

第113封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	**,**	**May**	**17**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1750**
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年5月17日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪʃɪp] [ɪz] [nɪə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ;

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**Your**	**apprenticeship**	**is**	**near**	**out**	**,**	**and**	**you**	**are**	**soon**	**to**	**set**	**up**	**for**	**yourself**	**;**
我的	亲爱的	朋友	:	你的	学徒制	是	靠近	出去	,	和	你	是	很快	到	放	向上	为了	你自己	;

我亲爱的朋友：你的学徒期即将结束，你很快就要开始独立创业了；

[ðæt] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['məʊmənt][ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

that	**approaching**	**moment**	**is**	**a**	**critical**	**one**	**for**	**you**	**,**	**and**	**an**	**anxious**	**one**	**for**	**me**	**.**
那	接近	片刻	是	一个	批判的	一	为了	你	,	和	一个	焦虑的	一	为了	我	.

即将到来的时刻对你来说至关重要，对我来说则令人焦虑。

[ə; eɪ] ['treɪdzmən] [huː] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

A	**tradesman**	**who**	**would**	**succeed**	**in**	**his**	**way**	**,**
一个	零售商	WHO	会	成功	在	他的	方式	,

一个会以自己的方式获得成功的商人，

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

must	**begin**	**by**	**establishing**	**a**	**character**	**of**	**integrity**	**and**	**good**	**manners**	**;**	**without**	**the**	**former**	**,**
必须	开始	经过	建立	一个	特点	的	正直	和	好的	礼仪	;	没有	这	以前的	,

必须首先树立正直和良好的品格；如果没有前者，

['nəʊbədi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [æt; ət][ɔːl] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['nəʊbədi] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] [twaɪs] .

nobody	**will**	**go**	**to**	**his**	**shop**	**at**	**all**	**;**	**without**	**the**	**latter**	**,**	**nobody**	**will**	**go**	**there**	**twice**	**.**
无人	将要	去	到	他的	店铺	在	全部	;	没有	这	后者	,	无人	将要	去	那里	两次	.

如果没有后者，就不会有人去他的店；如果没有后者，就不会有人去第二次。

[ðɪs] [ruːl] [dʌz] [nɒt] [ɪk'skluːd] [ðə; ði][feə(r)] [aːts] [ɒv; əv] [treɪd] .

This	**rule**	**does**	**not**	**exclude**	**the**	**fair**	**arts**	**of**	**trade**	**.**
这	规则	做	不是	排除	这	公平的	艺术	的	贸易	.

这条规则并不排除公平交易的艺术形式。

[hiː; hi] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][best] [praɪs][hiː; hi][kæn; kən] , [wɪˈðɪn] ['sɜːt(ə)n] [baʊndz] .

He	may	sell	his	goods	at	the	best	price	he	can	,	within	certain	bounds	.
他	可能	卖	他的	商品	在	这	最好的	价格	他	能	,	之内	肯定	界限	.

在一定范围内，他可以以自己能得到的最佳价格出售货物。

[hiː; hi] [meɪ] [əˈveɪl] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmə(r)] , [ðə; ði] [wɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fænˈtæstɪkəl] [teɪsts]

He	may	avail	himself	of	the	humor	,	the	whims	,	and	the	fantastical	tastes
他	可能	可用	他自己	的	这	幽默	,	这	心血来潮	,	和	这	奇幻	口味

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ;

of	his	customers	;
的	他的	顾客	;

他可以利用顾客的幽默感、奇思妙想和异想天开的品味；

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒrənts] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [mʌst; məst][biː; bi] ['riːəli] [səʊ] ,

but	what	he	warrants	to	be	good	must	be	really	so	,
但	什么	他	逮捕令	到	是	好的	必须	是	真的	所以	,

但他认为好的，必须确实是好的。

[wɒt] [hiː; hi] ['sɪəriəsli] [əˈsəːts] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] ,

what	he	seriously	asserts	must	be	true	,
什么	他	严重地	断言	必须	是	真的	,

他郑重其事地断言的，必定是真的。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['frɔːdʒələnt] ['prɑːfɪts] [wɪl] [suːn] [end][ɪn][ə; eɪ] ['bæŋkrʌptsi] .

or	his	first	fraudulent	profits	will	soon	end	in	a	bankruptcy	.
或者	他的	第一的	欺诈	利润	将要	很快	结尾	在	一个	破产	.

否则，他最初的欺诈所得很快就会以破产告终。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['haɪə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	the	same	in	higher	life	,	and	in	the	great	business	of	the	world	.
它	是	这	相同的	在	更高	生活	,	和	在	这	伟大的	商业	的	这	世界	.

在更高层次的生活中，以及在世界各大商业领域，情况也是如此。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] ['sɒlɪdli] [ɪˈstæblɪʃ] , [ænd; ənd] ['riːəli] [dɪˈzɜːv] , [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ,

A	man	who	does	not	solidly	establish	,	and	really	deserve	,	a	character	of	truth	,
一个	男人	WHO	做	不是	稳固地	建立	,	和	真的	应得	,	一个	特点	的	真相	,

一个没有真正树立并配得上诚实品格的人，

['prəʊbəti] , [gʊd] ['mænəz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['mɒrəlz] , [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

probity	,	good	manners	,	and	good	morals	,	at	his	first	setting	out	in	the	world	,
廉洁	,	好的	礼仪	,	和	好的	德	,	在	他的	第一的	环境	出去	在	这	世界	,

他初入社会时，就展现出正直、礼貌和良好的道德品质。

[meɪ] [ɪmˈpəʊz] , [ænd; ənd] [ʃaɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['miːtiə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [bʌt; bət] [wɪl] ['veri]

may	impose	,	and	shine	like	a	meteor	for	a	very	short	time	,	but	will	very
可能	强加	,	和	闪耀	喜欢	一个	流星	为了	一个	非常	短的	时间	,	但	将要	非常

[suːn] ['vænɪʃ] ,

soon	vanish	,
很快	消失	,

或许会昙花一现，像流星一样闪耀，但很快就会消失。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [wɪð] [kənˈtempt] .

and	be	extinguished	with	contempt	.
和	是	熄灭	和	鄙视	.

并被蔑视地消灭。

['piːp(ə)l] ['iːzəli] ['pɑːd(ə)n] , [ɪn] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌɪregjəˈlærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] :

People	easily	pardon	,	in	young	men	,	the	common	irregularities	of	the	senses	:
人们	容易地	赦免	,	在	年轻的	男人	,	这	常见的	违规行为	的	这	感官	:

人们很容易原谅年轻男性常见的感官缺陷：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fə'gɪv] [ðə; ði] [liːst] [vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .

but	they	do	not	forgive	the	least	vice	of	the	heart	.
但	他们	做	不是	原谅	这	至少	副	的	这	心	.

但他们绝不宽恕人心中哪怕最轻微的罪恶。

[ðə; ði] [hɑːt] ['nevə(r)] [grəuz] ['betə(r)] [baɪ] [eɪdʒ] ; [ai] [fɪə(r)] ['rɑːðə(r)] [wɜːs] ; ['ɔːlweɪz] ['hɑːdə(r)] .

The	heart	never	grows	better	by	age	;	I	fear	rather	worse	;	always	harder	.
这	心	绝不	生长	更好的	经过	年龄	;	我	害怕	相当	更糟	;	总是	更难	.

心不会随着年龄增长而变好；我担心只会变得更糟；只会越来越坚硬。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] ;

A	young	liar	will	be	an	old	one	;
一个	年轻的	说谎者	将要	是	一个	老的	一	;

年轻时说谎的人，年老时也会说谎；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [neɪv] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [neɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] .

and	a	young	knave	will	only	be	a	greater	knave	as	he	grows	older	.
和	一个	年轻的	恶棍	将要	仅有的	是	一个	更大的	恶棍	作为	他	生长	老	.

一个年轻的恶棍，随着年龄的增长，只会变得更加邪恶。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [bæd] [jʌŋ] [hɑːt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] ([wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði]

But	should	a	bad	young	heart	,	accompanied	with	a	good	head	(	which	,	by	the
但	应该	一个	坏的	年轻的	心	,	伴随	和	一个	好的	头	(	哪个	,	经过	这

[wei] ,

way	,
方式	,

但是，如果一颗年轻的心脏不好，却拥有一颗聪明的头脑（顺便说一句，

['veri] ['seldəm] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs]) , ['riːəli] [rɪ'fɔːm] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ,

very	seldom	is	the	case	)	,	really	reform	in	a	more	advanced	age	,
非常	很少	是	这	案件	)	,	真的	改革	在	一个	更多的	先进的	年龄	,

这种情况非常罕见），真正意义上的改革是在更成熟的时代进行的。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɒli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ɪts] [gɪlt] ;

from	a	consciousness	of	its	folly	,	as	well	as	of	its	guilt	;
从	一个	意识	的	它是	蠢事	,	作为	出色地	作为	的	它是	有罪	;

出于对自身愚蠢和罪恶的意识；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [θɔːt] [pruː'denʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [sɪn'sɪə(r)] .

such	a	conversion	would	only	be	thought	prudential	and	political	,	but	never	sincere	.
这样的	一个	转换	会	仅有的	是	想法	审慎	和	政治的	,	但	绝不	真诚	.

这样的转变只会被认为是审慎和政治上的，绝不会是真诚的。

[ai] [həʊp] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [ai] ['verɪli] .

I	hope	in	God	,	and	I	verily	.
我	希望	在	上帝	,	和	我	确实	.

我仰望上帝，我真心如此。

[bɪ'liːv] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [nəʊ] ['mɒrəl] ['vɜːtʃuː] .

believe	,	that	you	want	no	moral	virtue	.
相信	,	那	你	想	不	道德	美德	.

你相信，你不需要任何道德美德。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['vɜːtjuːz] , [ɪn] - [ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː] ['priːməʊ] - , [æz; əz] [ðə; ði]

But	the	possession	of	all	the	moral	virtues	,	in	'	actu	primo	'	,	as	the
但	这	拥有	的	全部	这	道德	美德	,	在	-	实际	普里莫	-	,	作为	这

[lə'dʒɪʃ(ə)nz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

logicians	call	it	,
逻辑学家	称呼	它	,

但是，正如逻辑学家所称的，所有道德美德的拥有，在“首要事件”（actu primo）中，

[ɪz] [nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] - [ˌeɪˌsiːˈtiːˌjuː] [si ˈkʌndəu] - [tuː] ; [neɪ] ,

is	not	sufficient	;	you	must	have	them	in	'	actu	secundo	'	too	;	nay	,
是	不是	充足的	;	你	必须	有	他们	在	-	实际	第二	-	也	;	不	,

仅仅这样还不够；你还必须在“actu secundo”中也包含它们；不，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnaɪðə(r)] - - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] .

that	is	not	sufficient	neither	-	-	you	must	have	the	reputation	of	them	also	.
那	是	不是	充足的	两者都不	-	-	你	必须	有	这	名声	的	他们	还	.

但这还不够——你还必须拥有他们的声誉。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪlt] [əˈpɒn] [ðæt] [ˈsɒlɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [fɔːl] ,

Your	character	in	the	world	must	be	built	upon	that	solid	foundation	,	or	it	will	soon	fall	,
你的	特点	在	这	世界	必须	是	建造	之上	那	坚硬的	基础	,	或者	它	将要	很快	落下	,

你在世上的品格必须建立在这个坚实的基础上，否则它很快就会崩塌。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] .

and	upon	your	own	head	.
和	之上	你的	自己的	头	.

并由你自己承担后果。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [tuː] [ˈkeəf(ə)l] , [tuː] [naɪs] , [tuː] [ˈskruːpjələs] , [ɪn] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [æt; ət] [fɜːst] ,

You	cannot	,	therefore	,	be	too	careful	,	too	nice	,	too	scrupulous	,	in	establishing	this	character	at	first	,
你	不能	,	所以	,	是	也	小心	,	也	好的	,	也	一丝不苟的	,	在	建立	这	特点	在	第一的	,

因此，在最初塑造这个角色时，你再怎么小心谨慎、再怎么和善、再怎么一丝不苟都不为过。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [dɪˈpendz] .

upon	which	your	whole	depends	.
之上	哪个	你的	所有的	取决于	.

你的一切都取决于此。

[let] [nəʊ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [nəʊ] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [nəʊ] [ˈfæʃ(ə)n] , [nəʊ] - [bɒn] [ˌem əʊ ˈtiː] - ,

Let	no	conversation	,	no	example	,	no	fashion	,	no	'	bon	mot	'	,
让	不	对话	,	不	例子	,	不	时尚	,	不	-	邦	移动	-	,

不要谈论任何话题，不要树立任何榜样，不要讲任何时尚，不要说任何俏皮话。

[nəʊ] [ˈsɪli] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbʌv] , [wɒt] [məʊst] [neiv] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [fuːlz] ,

no	silly	desire	of	seeming	to	be	above	,	what	most	knaves	,	and	many	fools	,
不	愚蠢的	欲望	的	似乎	到	是	多于	,	什么	最多	无赖	,	和	许多	傻瓜	,

没有那种愚蠢的、想要凌驾于大多数恶棍和许多傻瓜之上的自负欲望。

[kɔːl] [ˈpredʒədɪsɪz] , [ˈevə(r)] [tempt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əˈvaʊ] , [ɪkˈskjuːs] , [ɪkˈstenjʊˌeɪt] , [ɔː(r)] [lɑːf] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [briːtʃ] [ɒv; əv] [məˈrælətɪ] ;

call	prejudices	,	ever	tempt	you	to	avow	,	excuse	,	extenuate	,	or	laugh	at	the	least	breach	of	morality	;
称呼	偏见	,	曾经	诱惑	你	到	承认	,	原谅	,	减轻	,	或者	笑	在	这	至少	违反	的	道德	;

偏见总是诱使你承认、辩解、开脱，或者嘲笑哪怕是最轻微的违反道德的行为；

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [əˈpɒn] [ɔːl] [əˈkeɪʒnz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [əˈkeɪʒnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ə; eɪ] [ˌdiːteˈsteɪʃn] [ænd; ənd] [əbˈhɒrəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	show	upon	all	occasions	,	and	take	all	occasions	to	show	,	a	detestation	and	abhorrence	of	it	.
但	展示	之上	全部	场合	,	和	拿	全部	场合	到	展示	,	一个	憎恶	和	厌恶	的	它	.

但要抓住一切机会，表现出对它的憎恶和厌恶。

[ðeə(r)] , [ðəʊ] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɪkt] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊnli] , [waɪl] [jʌŋ] ,

There	,	though	young	,	you	ought	to	be	strict	;	and	there	only	,	while	young	,
那里	,	尽管	年轻的	,	你	应该	到	是	严格的	;	和	那里	仅有的	,	尽管	年轻的	,

在那里，即使年轻，你也应该严格要求；而且只有在那里，趁年轻的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [strɪkt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] .

it	becomes	you	to	be	strict	and	severe	.
它	变成	你	到	是	严格的	和	严重	.

你应当严厉苛刻。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [tuː] , [speə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [waɪl] [juː; jʊ] [læʃ] [ðə; ði] [kraɪmz] .

But	there	,	too	,	spare	the	persons	while	you	lash	the	crimes	.
但	那里	,	也	,	空闲的	这	人	尽管	你	睫毛	这	犯罪	.

但是，即便如此，也要饶恕受害者，同时严惩罪行。

[ɔːl] [ðɪs] [rɪ'leɪts] , [æz; əz][juː; jʊ] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

All	this	relates	,	as	you	easily	judge	,	to	the	vices	of	the	heart	,
全部	这	相关	,	作为	你	容易地	法官	,	到	这	恶习	的	这	心	,

这一切，正如你很容易判断的那样，都与人心中的恶习有关。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['laɪɪŋ] , [frɔːd] , ['envi] , ['mælɪs] , [dɪ'trækʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

such	as	lying	,	fraud	,	envy	,	malice	,	detraction	,	etc	.	,
这样的	作为	说谎	,	欺诈罪	,	嫉妒	,	恶意	,	贬低	,	ETC	.	,

例如撒谎、欺诈、嫉妒、恶意、诽谤等。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['freilti] [ɒv; əv] [juːθ] ,

and	I	do	not	extend	it	to	the	little	frailties	of	youth	,
和	我	做	不是	延长	它	到	这	小的	弱点	的	青年	,

我不认为它适用于年轻人的一些小缺点。

['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] [blʌd] .

flowing	from	high	spirits	and	warm	blood	.
流动	从	高的	烈酒	和	温暖的	血	.

源自高昂的情绪和温暖的血液。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪl] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

It	would	ill	become	you	,	at	your	age	,	to	declaim	against	them	,	and
它	会	患病的	变得	你	,	在	你的	年龄	,	到	宣誓	反对	他们	,	和

[sen'tenʃəsli] ['senʃə(r)] [ə; eɪ] ['gæləntri] ,

sententiously	censure	a	gallantry	,
义正言辞地	谴责	一个	英勇	,

你这把年纪，不该对他们大加指责，也不该用说教的方式谴责他们的英勇行为。

[æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ]['frɒlɪk] , [æn; ən] [ˌɪnəd'vɜːtənsi] ; [nəʊ] ,

an	accidental	excess	of	the	table	,	a	frolic	,	an	inadvertency	;	no	,
一个	偶然	过量的	的	这	桌子	,	一个	嬉戏	,	一个	漫不经心	;	不	,

桌上的意外溢出，嬉戏，无意之举；不，

[kiːp] [æz; əz] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [jɔː'self] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] : [bʌt; bət] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst]

keep	as	free	from	them	yourself	as	you	can	:	but	say	nothing	against
保持	作为	自由的	从	他们	你自己	作为	你	能	:	但	说	没有什么	反对

[ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðə(r)z] .

them	in	others	.
他们	在	其他的	.

自己尽量远离他们；但不要说别人的坏话。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [mend] [baɪ] [taɪm] , ['ɒf(ə)n][baɪ] ['riːz(ə)n] ;

They	certainly	mend	by	time	,	often	by	reason	;
他们	当然	修补	经过	时间	,	经常	经过	原因	;

它们当然会随着时间的推移而愈合，通常也会通过理性而愈合；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænz] ['wɜːldli] ['kærəktə(r)][ɪz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	a	man's	worldly	character	is	not	affected	by	them	,
和	一个	男人的	世俗	特点	是	不是	做作的	经过	他们	,

而且，一个人的世俗品格并不会因此而受到影响。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][pjʊə(r)][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .

provided	it	be	pure	in	all	other	respects	.
假如	它	是	纯的	在	全部	其他	尊重	.

前提是它在其他方面都是纯洁的。

[tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] ,

To	come	now	to	a	point	of	much	less	,
到	来	现在	到	一个	观点	的	很多	较少的	,

现在来说说一个不那么重要的地方，

[bʌt; bət] [jet] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt] . [biː; bi] [ɪk'striːmli]

but	yet	of	very	great	consequence	at	your	first	setting	out	.	Be	extremely
但	然而	的	非常	伟大的	结果	在	你的	第一的	环境	出去	.	是	极其

[ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['vænəti] ,

upon	your	guard	against	vanity	,
之上	你的	警卫	反对	虚荣	,

但这对于你的初次启程却至关重要。务必警惕虚荣心。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [juːθ] ;

the	common	failing	of	inexperienced	youth	;
这	常见的	失败	的	缺乏经验	青年	;

缺乏经验的年轻人常犯的错误；

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ə'genst] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['vænəti] [ðæt] [dʌbz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] ;

but	particularly	against	that	kind	of	vanity	that	dubs	a	man	a	coxcomb	;
但	特别	反对	那	种类	的	虚荣	那	配音	一个	男人	一个	花花公子	;

但尤其要反对那种把人称为纨绔子的虚荣心；

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] , [wʌns] [ə'kwaɪəd] , [ɪz][mɔː(r)][ɪn'deləb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

a	character	which	,	once	acquired	,	is	more	indelible	than	that	of	the	priesthood	.
一个	特点	哪个	,	一次	获得	,	是	更多的	不可磨灭	比	那	的	这	圣职	.

这种品格一旦获得，比神职人员的品格更难以磨灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][baɪ] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ['vænəti] [di'fiːt] [ɪts] [əʊn]

It	is	not	to	be	imagined	by	how	many	different	ways	vanity	defeats	its	own
它	是	不是	到	是	想象	经过	如何	许多	不同的	方式	虚荣	失败	它是	自己的

[pˈɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

虚荣心会以无数种方式适得其反，其危害之大，难以想象。

[wʌn] [mæn] [di'said] [pə'remptrəli] [ə'pɒn] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] , [bi'trei] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ə'pɒn] ['meni] ,

One	man	decides	peremptorily	upon	every	subject	,	betrays	his	ignorance	upon	many	,
一	男人	决定	专断地	之上	每一个	主题	,	背叛	他的	无知	之上	许多	,

一个人对所有问题都妄下断言，却在许多问题上暴露出自己的无知。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][rest] .

and	shows	a	disgusting	presumption	upon	the	rest	.
和	演出	一个	令人作呕	假定	之上	这	休息	.

并对其他人表现出令人作呕的傲慢态度。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [hiː; hi] [hɪnts] [æt; ət][ðə; ði]

Another	desires	to	appear	successful	among	the	women	;	he	hints	at	the
其他	欲望	到	出现	成功的	之中	这	女性	;	他	提示	在	这

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ,

encouragement	he	has	received	,
鼓励	他	有	已收到	,

另一个人则渴望在女性面前展现成功形象；他暗示自己曾受到鼓励。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ræŋk][ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts]

from	those	of	the	most	distinguished	rank	and	beauty	,	and	intimates
从	那些	的	这	最多	杰出的	秩	和	美丽	,	和	亲密

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] ;

a	particular	connection	with	some	one	;
一个	特别的	联系	和	一些	一	;

从地位最高贵、容貌最美的人中挑选出来，暗示与某人有特殊的联系；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'dʒen(ə)rəs] ; [ɪf] [fɔːls] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfəməs] :

if	it	is	true	,	it	is	ungenerous	;	if	false	,	it	is	infamous	:
如果	它	是	真的	,	它	是	吝啬	;	如果	错误的	,	它	是	臭名昭著的	:

如果属实，那就是吝啬；如果虚假，那就是臭名昭著。

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [hiː; hi] [di'strɔi] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] .

but	in	either	case	he	destroys	the	reputation	he	wants	to	get	.
但	在	任何一个	案件	他	摧毁	这	名声	他	想要	到	得到	.

但无论哪种情况，他都毁掉了自己想要获得的声誉。

[sʌm; səm]['flætə(r)][ðeə(r)]['vænəti][baɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'streɪniəs] ['ɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst]

Some	flatter	their	vanity	by	little	extraneous	objects	,	which	have	not	the	least
一些	奉承	他们的	虚荣	经过	小的	无关的	对象	,	哪个	有	不是	这	至少

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

relation	to	themselves	;
关系	到	他们自己	;

有些人喜欢用一些与自身毫无关系的小物件来满足虚荣心；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] , ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

such	as	being	descended	from	,	related	to	,	or	acquainted	with	,	people	of
这样的	作为	存在	下降	从	,	有关的	到	,	或者	熟人	和	,	人们	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] [ænd; ənd] ['emɪnənt] ['kærəktəz] .

distinguished	merit	and	eminent	characters	.
杰出的	优点	和	杰出	人物	.

例如，出身名门、与品德高尚的人有亲属关系或相识。

[ðeɪ] [tɔːk] [pə'petʃuəli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] , [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn]

They	talk	perpetually	of	their	grandfather	such	-	a	-	one	,	their	uncle	such	-	a	-	one
他们	讲话	永恒地	的	他们的	祖父	这样的	-	一个	-	一	,	他们的	叔叔	这样的	-	一个	-	一

, [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntɪmət] [frend] ['mɪstə(r)] . [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] ,

,	and	their	intimate	friend	Mr	.	Such	-	a	-	one	,
,	和	他们的	亲密的	朋友	先生	.	这样的	-	一个	-	一	,

他们总是谈论他们的祖父某某、他们的叔叔某某，以及他们的挚友某某先生。

[wɪð] [huːm] , ['pɒsəbli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [ə'kweɪntɪd] .

with	whom	,	possibly	,	they	are	hardly	acquainted	.
和	谁	,	可能	,	他们	是	几乎	熟人	.

他们或许与这些人几乎毫不相识。

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ðen] ?

But	admitting	it	all	to	be	as	they	would	have	it	,	what	then	?
但	承认	它	全部	到	是	作为	他们	会	有	它	,	什么	然后	?

但如果他们承认一切都如他们所愿，那又会怎样呢?

[hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['merɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['æksɪdənts] ?

Have	they	the	more	merit	for	those	accidents	?
有	他们	这	更多的	优点	为了	那些	事故	?

他们是否应该为这些事故承担更多责任?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ˌædven'tɪʃəs] , [pruːvz] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ;

On	the	contrary	,	their	taking	up	adventitious	,	proves	their	want	of	intrinsic	merit	;
在	这	相反	,	他们的	采取	向上	不定	,	证明	他们的	想	的	固有的	优点	;

相反，他们所取得的成就并非出于自身能力，而是出于偶然；

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]['nevə(r)] ['bɔrəu] .

a	rich	man	never	borrows	.
一个	富有的	男人	绝不	借款	.

富人从不借钱。

[teɪk] [ðɪs] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [wʌn] :

Take	this	rule	for	granted	,	as	a	never	-	failing	one	:
拿	这	规则	为了	的确	,	作为	一个	绝不	-	失败	一	:

这条规则毋庸置疑，它永远不会失效：

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd]

That	you	must	never	seem	to	affect	the	character	in	which	you	have	a	mind
那	你	必须	绝不	似乎	到	影响	这	特点	在	哪个	你	有	一个	头脑

[tuː; tə] [ʃaɪn] .

to	shine	.
到	闪耀	.

你绝不能伪装出你真正想要展现光芒的那种性格。

['mɒdəsti] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [beɪt] [wen] [juː; jʊ]['æŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [preɪz] .

Modesty	is	the	only	sure	bait	when	you	angle	for	praise	.
谦逊	是	这	仅有的	当然	饵	什么时候	你	角度	为了	称赞	.

想要获得赞扬，谦虚是唯一万无一失的诱饵。

[ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [wɪl] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [pɑːs] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊli] ;

The	affectation	of	courage	will	make	even	a	brave	man	pass	only	for	a	bully	;
这	做作	的	勇气	将要	制作	甚至	一个	勇敢的	男人	经过	仅有的	为了	一个	欺负	;

装腔作势的勇敢，即使是勇敢的人，也会被人误认为是恶霸；

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [wɪt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] .

as	the	affectation	of	wit	will	make	a	man	of	parts	pass	for	a	coxcomb	.
作为	这	做作	的	有	将要	制作	一个	男人	的	部分	经过	为了	一个	花花公子	.

装腔作势的机智会让一个有才华的人看起来像个自命不凡的纨绔子弟。

[baɪ] [ðɪs] ['mɒdəsti] [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ['bæʃf(ə)lnəs] .

By	this	modesty	I	do	not	mean	timidity	and	awkward	bashfulness	.
经过	这	谦逊	我	做	不是	意思是	胆怯	和	尴尬的	臊	.

我所说的谦逊并非指胆怯和笨拙的羞涩。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [biː; bi] ['ɪnwədli] [fɜːm] [ænd; ənd] ['stedi] , [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vælјuː] [wɒt'evə(r)]

On	the	contrary	,	be	inwardly	firm	and	steady	,	know	your	own	value	whatever
在	这	相反	,	是	内心	公司	和	稳定的	,	知道	你的	自己的	价值	任何

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

it	may	be	,
它	可能	是	,

相反，内心要坚定不移，要清楚自己的价值，无论它是什么。

[ænd; ənd][ækt][ə'pɒn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ; [bʌt; bət] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] .

and	act	upon	that	principle	;	but	take	great	care	to	.
和	行为	之上	那	原则	;	但	拿	伟大的	关心	到	.

并按照这一原则行事；但务必格外小心。

[let] ['nəʊbədi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vælјuː] .

let	nobody	discover	that	you	do	know	your	own	value	.
让	无人	发现	那	你	做	知道	你的	自己的	价值	.

不要让任何人发现你其实很清楚自己的价值。

[wɒt'evə(r)] ['ri:əl] ['merɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] , ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz]

Whatever	**real**	**merit**	**you**	**have**	**,**	**other**	**people**	**will**	**discover**	**,**	**and**	**people**	**always**
任何	真实的	优点	你	有	,	其他	人们	将要	发现	,	和	人们	总是

['mægnɪfaɪ][ðeə(r)] [əʊn] [dɪs'kʌvəri] ,

magnify	**their**	**own**	**discoveries**	**,**
放大	他们的	自己的	发现	,

无论你拥有怎样的真正价值，其他人终会发现，而人们总是会夸大自己发现的价值。

[æz; əz] [ðeɪ] ['les(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

as	**they**	**lessen**	**those**	**of**	**others**	**.**
作为	他们	减少	那些	的	其他的	.

因为它们会削弱其他人的作用。

[fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] [seɪk] , [rɪ'vɒlv] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['sɪəriəsli] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] ,

For	**God's**	**sake**	**,**	**revolve**	**all**	**these**	**things**	**seriously**	**in**	**your**	**thoughts**	**,**
为了	神的	清酒	,	围绕	全部	这些	事物	严重地	在	你的	想法	,

看在上帝的份上，请认真思考所有这些事情。

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [lɔ:ntʃ] [aʊt] [ə'ləʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['pærɪs] .

before	**you**	**launch**	**out**	**alone**	**into**	**the**	**ocean**	**of**	**Paris**	**.**
前	你	发射	出去	独自的	进入	这	海洋	的	巴黎	.

在你独自一人驶入巴黎的海洋之前。

[ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [jɔ:'self] [meɪd] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] , [kəm'peə(r)]

Recollect	**the**	**observations**	**that**	**you**	**have**	**yourself**	**made**	**upon**	**mankind**	**,**	**compare**
追忆	这	观察	那	你	有	你自己	制成	之上	人类	,	比较

[ænd; ənd] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] ,

and	**connect**	**them**	**with**	**my**	**instructions**	**,**
和	连接	他们	和	我的	指示	,

回想一下你对人类的观察，并将它们与我的指示进行比较和联系。

[ænd; ənd] [ðen] [ækt] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kwenʃəli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [nɒt] - [ˌeɪ 'ju:][dʒɜ:(r)]

and	**then**	**act**	**systematically**	**and**	**consequentially**	**from**	**them**	**;**	**not**	**'**	**au**	**jour**
和	然后	行为	系统地	和	因此	从	他们	;	不是	-	au	一天

[lɑ:] [ʒʊr'neɪ] - .

la	**journee**	**'**	**.**
拉	旅程	-	.

然后根据这些结果有条不紊地采取行动；而不是“随心所欲”。

[leɪ] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][plæn] [naʊ] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ɪk'stend][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]

Lay	**your**	**little**	**plan**	**now**	**,**	**which**	**you**	**will**	**hereafter**	**extend**	**and**	**improve**	**by**	**your**
莱	你的	小的	计划	现在	,	哪个	你	将要	此后	延长	和	提升	经过	你的

[əʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ,

own	**observations**	**,**
自己的	观察	,

现在就制定你的小计划，之后根据你自己的观察结果进行扩展和完善。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən]['nevə(r)] [mi:n] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [ju:; jʊ] ;

and	**by**	**the**	**advice**	**of**	**those**	**who**	**can**	**never**	**mean**	**to**	**mislead**	**you**	**;**
和	经过	这	建议	的	那些	WHO	能	绝不	意思是	到	误导	你	;

并听取那些绝不会故意误导你的人的建议；

[aɪ] [mi:n] ['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ'self] .

I	**mean**	**Mr**	**.**	**Harte**	**and**	**myself**	**.**
我	意思是	先生	.	哈特	和	我	.

我是说哈特先生和我。

['letə(r)] -

LETTER	**CXIV**
信	-

第十四封信

['lʌndən] , [meɪ] - . , [əʊ] . [es] . -
LONDON , May 24 . , O . S . 1750
伦敦 , 可能 - . , 哦 . S . -

伦敦，5月24日，1750年版

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'si:vd] ['jestədeɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 7th , [en] . [es] . ,
MY DEAR FRIEND : I received yesterday your letter of the 7th , N . S . ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 昨天 你的 信 的 这 7th , N . S . ,

我亲爱的朋友：我昨天收到了你7号的来信，

[frɒm; frəm] ['neɪplz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ai] [faɪnd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] , ['klæsɪkli] , ['krɪtɪkli] ,
from Naples , to which place I find you have traveled , classically , critically ,
从 那不勒斯 , 到 哪个 地方 我 寻找 你 有 旅行 , 传统上 , 关键 ,
[ænd; ənd] - [ˌdi: 'eɪ] [ˌvɜ:tʃu'əʊsəʊ] - .
and ' da virtuoso ' .
和 - 达 大师 - .

从那不勒斯出发，我发现你曾以古典的、批判的、精湛的技艺游历过那里。

[ju:; jʊ] [dɪd] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [wɜ:θ] ['si:ɪŋ] [æt; ət] , [ɔ:l] , [ɪz] [wɜ:θ] ['si:ɪŋ] [wel] ,
You did right , for whatever is worth seeing at , all , is worth seeing well ,
你 做过 正确的 , 为了 任何 是 值得 看到 在 , 全部 , 是 值得 看到 出色地 ,

你做得对，因为凡是值得看的东西，都值得好好看。

[ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] ['pi:p(ə)l] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
and better than most people see it .
和 更好的 比 最多 人们 看 它 .

比大多数人看到的都要好。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [ɪk'skju:s] , [wen] ['eniθɪŋ] ['kjʊəriəs] [ɪz] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [ðæt]
It is a poor and frivolous excuse , when anything curious is talked of that
它 是 一个 贫穷的 和 轻浮 原谅 , 什么时候 任何事物 好奇的 是 谈话 的 那
[wʌn] [hæz; həz] [si:n] ,
one has seen ,
一 有 已见 ,

当谈到自己所见到的任何奇特事物时，这只是一个蹩脚而轻率的借口。

[tu:; tə] [seɪ] , [ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]
to say , I SAW IT , BUT
到 说 , 我 锯 它 , 但

也就是说，我看到了，但是

['ri:əli] [ai] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .
REALLY I DID NOT MUCH MIND IT .
真的 我 做过 不是 很多 头脑 它 .

其实我并不太介意。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ?
Why did they go to see it , if they would not mind it ?
为什么 做过 他们 去 到 看 它 , 如果 他们 会 不是 头脑 它 ?

如果他们不介意的话，为什么还要去看呢?

[ɔ:(r)] [waɪ] [nɒt] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ?
or why not mind it when they saw it ?
或者 为什么 不是 头脑 它 什么时候 他们 锯 它 ?

或者，为什么他们看到它时就不介意呢?

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] ['neɪplz] , [ju:; jʊ] [pɑ:s] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] - [ɪn] -
Now that you are at Naples , you pass part of your time there ' en honnete
现在 那 你 是 在 那不勒斯 , 你 经过 部分 的 你的 时间 那里 - 英文 -
[ɔ:m] ,
homme ,
男 ,

既然你到了那不勒斯，你就在那里度过一部分时间吧 'en honnete homme,

[ˌdiː 'eɪ] - [ˌkævə'ljɛri] - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['kʌmpəniz] .

da	garbato	cavaliere	'	,	in	the	court	and	the	best	companies	.
达	-	骑士	-	,	在	这	法庭	和	这	最好的	公司	.

da garbato cavaliere'，在法庭和最好的公司里。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌhɒspɪ'tæləti][æt; ət] [prɪns] - - - - - - - - - [es] ,

| I | am | told | that | strangers | are | received | with | the | utmost | hospitality | at | Prince | - | - | -

[ɪf] , [ɪn] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

if	**,**	**in**	**wearing**	**it**	**,**	**he**	**shows**	**a**	**regard**	**for**	**it**	**,**
如果	,	在	穿着	它	,	他	演出	一个	看待	为了	它	,

如果他佩戴它，就表示对它的尊重，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pleɪn] [wʌn] .

and	**is**	**not**	**as**	**easy**	**in**	**it**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**plain**	**one**	**.**
和	是	不是	作为	简单的	在	它	作为	如果	它	是	一个	清楚的	一	.

而且，在这种地形上操作并不像在普通地形上那么容易。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['drɔːɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] ,

I	**thank**	**you**	**for**	**your**	**drawing**	**,**	**which**	**I**	**am**	**impatient**	**to**	**see**	**,**
我	感谢	你	为了	你的	绘画	,	哪个	我	是	不耐烦	到	看	,

谢谢你的画作，我迫不及待地想看看。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['gæləri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['blækhiːθ] ,

and	**which**	**I**	**shall**	**hang**	**up**	**in**	**a**	**new**	**gallery**	**that**	**I**	**am**	**building**	**at**	**Blackheath**	**,**
和	哪个	我	将	悬挂	向上	在	一个	新的	画廊	那	我	是	建筑	在	布莱克希思	,

我将把这些画作悬挂在我正在布莱克希思建造的新画廊里。

[ænd; ənd] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] ,

and	**very**	**fond**	**of**	**;**	**but**	**I**	**am**	**still**	**more**	**impatient**	**for**	**another**	**copy**	**,**
和	非常	喜爱	的	;	但	我	是	仍然	更多的	不耐烦	为了	其他	复制	,

我很喜欢；但我还是更渴望再得到一份。

[wɪtʃ] [aɪ]['wʌndə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] , [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns]

which	**I**	**wonder**	**I**	**have**	**not**	**yet**	**received**	**,**	**I**	**mean**	**the**	**copy**	**of**	**your**	**countenance**
哪个	我	想知道	我	有	不是	然而	已收到	,	我	意思是	这	复制	的	你的	面容

.

:

.

我很好奇我为什么还没有收到，我是指你的容貌副本。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

I	**believe**	**,**	**were**	**that**	**a**	**whole**	**length**	**,**
我	相信	,	是	那	一个	所有的	长度	,

我相信，如果那是一整条长度的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [fɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] ['ɑːftə(r)]

it	**would**	**still**	**fall**	**a**	**good**	**deal**	**short**	**of**	**the**	**dimensions**	**of**	**the**	**drawing**	**after**
它	会	仍然	落下	一个	好的	交易	短的	的	这	方面	的	这	绘画	后

-

,

Dominichino **,**

-

,

即使如此，它与多米尼奇诺的画作相比，尺寸仍然相差甚远。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [haɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] ,

which	**you**	**say**	**is**	**about**	**eight**	**feet**	**high**	**;**	**and**	**I**	**take**	**you**	**,**	**as**	**well**	**as**	**myself**	**,**
哪个	你	说	是	关于	八	脚	高的	;	和	我	拿	你	,	作为	出色地	作为	我	,

你说它大约有八英尺高；我把你和我自己都算在内，

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] .

to	**be**	**of**	**the**	**family**	**of**	**the**	**Piccolomini**	**.**
到	是	的	这	家庭	的	这	皮科洛米尼	.

出身于皮科洛米尼家族。

['mɪstə(r)] . ['bæθəst] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

Mr	**.**	**Bathurst**	**tells**	**me**	**that**	**he**	**thinks**	**you**	**rather**	**taller**	**than**	**I**	**am**	**;**
先生	.	巴瑟斯特	讲述	我	那	他	思考	你	相当	更高	比	我	是	;

巴瑟斯特先生告诉我，他认为你比我高一些；

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [get] [ʌp] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] ,

if	so	,	you	may	very	possibly	get	up	to	five	feet	eight	inches	,
如果	所以	,	你	可能	非常	可能	得到	向上	到	五	脚	八	英寸	,

如果真是这样，你很可能长到五英尺八英寸。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] ['kɒmpaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ai] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [faɪv] [fiːt] [ten] .

which	I	would	compound	for	,	though	I	would	wish	you	five	feet	ten	.
哪个	我	会	化合物	为了	,	尽管	我	会	希望	你	五	脚	十	.

我会为此付出代价，尽管我希望你身高五英尺十英寸。

[ɪn] [truːθ] , [wɒt] [duː; də] [ai] [nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ?

In	truth	,	what	do	I	not	wish	you	,	that	has	a	tendency	to	perfection	?
在	真相	,	什么	做	我	不是	希望	你	,	那	有	一个	趋势	到	完美	?

事实上，对于追求完美的人，我有什么不希望你拥有的呢?

[ai] [seɪ] [ə; eɪ] ['tendənsi] ['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,

I	say	a	tendency	only	,	for	absolute	perfection	is	not	in	human	nature	,
我	说	一个	趋势	仅有的	,	为了	绝对	完美	是	不是	在	人类	自然	,

我只是说这是一种趋势，因为绝对完美并不符合人性。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	it	would	be	idle	to	wish	it	.
所以	那	它	会	是	闲置的	到	希望	它	.

所以，许愿也是徒劳的。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmpaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n]

But	I	am	very	willing	to	compound	for	your	coming	nearer	to	perfection
但	我	是	非常	愿意的	到	化合物	为了	你的	未来	更近	到	完美

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælәti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kənt'ɛmpərərɪz] :

than	the	generality	of	your	contemporaries	:
比	这	概论	的	你的	同时代人	:

但我非常乐意奖励你，因为你比大多数同龄人更接近完美:

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɪd] [feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

without	a	compliment	to	you	,	I	think	you	bid	fair	for	that	.
没有	一个	赞扬	到	你	,	我	思考	你	出价	公平的	为了	那	.

恕我直言，我认为你的出价很合理。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ə'fəːmz] ([ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wʊd] , [ai]

Mr	.	Harte	affirms	(	and	if	it	were	consistent	with	his	character	would	,	I
先生	.	哈特	肯定	(	和	如果	它	是	持续的	和	他的	特点	会	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

哈特先生肯定地说（而且我相信，如果这符合他的性格，他也会这么做），

[sweə(r)]) [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ;

swear	)	that	you	have	no	vices	of	the	heart	;
发誓	)	那	你	有	不	恶习	的	这	心	;

发誓）你内心没有任何恶习;

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['lɜːnɪŋ] ,

you	have	undoubtedly	a	stock	of	both	ancient	and	modern	learning	,
你	有	无疑	一个	库存	的	两个都	古老的	和	现代的	学习	,

你无疑拥有丰富的古代和现代知识储备。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['nəʊbədi] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [hæz; həz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

which	I	will	venture	to	say	nobody	of	your	age	has	,	and	which	must
哪个	我	将要	风险投资	到	说	无人	的	你的	年龄	有	,	和	哪个	必须

[naʊ] ['deɪli] [ɪn'kriːs] ,

now	daily	increase	,
现在	日常的	增加	,

我敢说，你们这个年纪的人都没有这种问题，而且这个问题现在肯定每天都在加剧。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

do	what	you	will	.
做	什么	你	将要	.

随你便吧。

[wɒt] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [təˈwɔːd] [ðæt] [ˈpræktɪkəbl] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ]

What	,	then	,	do	you	want	toward	that	practicable	degree	of	perfection	which	I	wish
什么	,	然后	,	做	你	想	朝向	那	切实可行的	程度	的	完美	哪个	我	希望

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

那么，你希望达到我所期望的那种切实可行的完美程度，你又希望达到什么程度呢?

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ai]

Nothing	but	the	knowledge	,	the	turn	,	and	the	manners	of	the	world	;	I
没有什么	但	这	知识	,	这	转动	,	和	这	礼仪	的	这	世界	;	我

[miːn] [ðə; ði] - [bəʊ] [ˈmɒnd] - .

mean	the	'	beau	monde	'	.
意思是	这	-	帅哥	世界	-	.

除了世人的知识、风度和礼仪之外，我指的是“上流社会”。

[ðiːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [jet] [hæv; həv] [kwaɪt] [raɪt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈgɪv(ə)n] ,

These	it	is	impossible	that	you	can	yet	have	quite	right	;	they	are	not	given	,
这些	它	是	不可能的	那	你	能	然而	有	相当	正确的	;	他们	是	不是	给定	,

这些你现在还不可能完全拥有；它们并非与生俱来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɜːnɪd] .

they	must	be	learned	.
他们	必须	是	学习	.

它们必须学习。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

But	then	,	on	the	other	hand	,	it	is	impossible	not	to	acquire	them	,
但	然后	,	在	这	其他	手	,	它	是	不可能的	不是	到	获得	他们	,

但另一方面，又不可能不获得它们。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkwaɪəd] [ɪnˈsensəbli] , [baɪ]

if	one	has	a	mind	to	them	;	for	they	are	acquired	insensibly	,	by
如果	一	有	一个	头脑	到	他们	;	为了	他们	是	获得	无意识地	,	经过

[ˈkiːpɪŋ] [gʊd] [ˈkʌmpəni] ,

keeping	good	company	,
保持	好的	公司	,

只要你用心去做；因为这些都是在不知不觉中通过与良友相处而获得的。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [ˈmænəz] .

if	one	has	but	the	least	attention	to	their	characters	and	manners	.
如果	一	有	但	这	至少	注意力	到	他们的	人物	和	礼仪	.

如果一个人稍稍注意一下他们的品行和举止。

[ˈevri] [mæn] [bɪˈkʌmz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈgriː] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈvəːs]

Every	man	becomes	,	to	a	certain	degree	,	what	the	people	he	generally	converses
每一个	男人	变成	,	到	一个	肯定	程度	,	什么	这	人们	他	一般来说	匡威

[wɪð] [ɑː(r); ə(r)] .

with	are	.
和	是	.

每个人在某种程度上都会变成他经常与之交谈的人的样子。

[hiː; hi] [kætʃɪz] [ðeə(r)][eə(r)] , [ðeə(r)] [ˈmænəz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .

He	catches	their	air	,	their	manners	,	and	even	their	way	of	thinking	.
他	捕获物	他们的	空气	,	他们的	礼仪	,	和	甚至	他们的	方式	的	思维	.

他能捕捉到他们的呼吸、举止，甚至思维方式。

[ɪf] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [suːn] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ,

If	he	observes	with	attention	,	he	will	catch	them	soon	,	but	if	he	does	not	,
如果	他	观察	和	注意力	,	他	将要	抓住	他们	很快	,	但	如果	他	做	不是	,

如果他仔细观察，很快就能发现他们；但如果他不注意观察，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [lɒŋ] [rʌn] ['kɒntrækt; kən'trækt][ðem; ðəm] [ɪn'sensəbli] .

he	will	at	long	run	contract	them	insensibly	.
他	将要	在	长的	跑步	合同	他们	无意识地	.

从长远来看，他会不知不觉地感染它们。

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət]['pəʊətri] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

I	know	nothing	in	the	world	but	poetry	that	is	not	to	be	acquired	by	application
我	知道	没有什么	在	这	世界	但	诗	那	是	不是	到	是	获得	经过	应用

[ænd; ənd][keə(r)] .

and	care	.
和	关心	.

我只知道，世界上只有诗歌，不是通过勤加练习和精心雕琢就能获得的。

[ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

The	sum	total	of	this	is	a	very	comfortable	one	for	you	,
这	和	全部的	的	这	是	一个	非常	舒服的	一	为了	你	,

总而言之，这对你来说非常舒适。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ,

as	it	plainly	amounts	to	this	in	your	favor	,
作为	它	显然	金额	到	这	在	你的	偏爱	,

因为这显然对你有利。

[ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪbərəl] [wʌnz] ,

that	you	now	want	nothing	but	what	even	your	pleasures	,	if	they	are	liberal	ones	,
那	你	现在	想	没有什么	但	什么	甚至	你的	快乐	,	如果	他们	是	自由主义	一个	,

你现在想要的，仅仅是你的快乐，如果它们是自由的快乐的话。

[wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

will	teach	you	.
将要	教	你	.

我会教你。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

I	congratulate	both	you	and	myself	upon	your	being	in	such	a	situation	,
我	祝贺	两个都	你	和	我	之上	你的	存在	在	这样的	一个	情况	,

我既祝贺你，也祝贺我自己，因为我们身处这样的境地。

[ðæt] , [ɪk'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['eksəsaɪzɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['wɒntɪŋ] [bʌt; bət] ['pleʒəz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [juː; jʊ] .

that	,	excepting	your	exercises	,	nothing	is	now	wanting	but	pleasures	to	complete	you	.
那	,	除外	你的	练习	,	没有什么	是	现在	想要	但	快乐	到	完全的	你	.

除了锻炼之外，你现在所缺少的只有快乐，足以让你感到满足。

[teɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ([æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl]) [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['fæʃ(ə)n] ,

Take	them	,	but	(	as	I	am	sure	you	will	)	with	people	of	the	first	fashion	,
拿	他们	,	但	(	作为	我	是	当然	你	将要	)	和	人们	的	这	第一的	时尚	,

带上他们，但（我相信你会的）要和那些时髦人士一起，

[wɛr'evər] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] ; [jɔː(r); jə(r)]['eksəsaɪzɪz][æt; ət]['pærɪs] ,

whereever	you	are	,	and	the	business	is	done	;	your	exercises	at	Paris	,
无论	你	是	,	和	这	商业	是	完毕	;	你的	练习	在	巴黎	,

无论你在哪里，事情都已完成；你在巴黎的训练，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] , [wɪl] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ;

which	I	am	sure	you	will	attend	to	,	will	supple	and	fashion	your	body	;
哪个	我	是	当然	你	将要	出席	到	,	将要	柔软	和	时尚	你的	身体	;

我相信你会注意的，这将使你的身体变得柔软、健美；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] [wɪl] , [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn]

and	the	company	you	will	keep	there	will	,	with	some	degree	of	observation	on
和	这	公司	你	将要	保持	那里	将要	,	和	一些	程度	的	观察	在

[jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,

your	part	,
你的	部分	,

而你在那里结交的朋友，在你一定程度的观察下，也会逐渐形成这样的关系。

[suːn] [gɪv] [juː; jʊ][ðeə(r)][eə(r)] , [ə'dres] , ['mænəz] , [ɪn] [ʃɔːt] , - [ˌel'iː] [tʌn] [diː][lɑː] [bɒn] [kɒnpə'njiː] -

soon	give	you	their	air	,	address	,	manners	,	in	short	,	'	le	ton	de	la	bonne	compagnie	'
很快	给	你	他们的	空气	,	地址	,	礼仪	,	在	短的	,	-	勒	吨	德	拉	好	公司	-

.

:
.

很快，他们就会展现出他们的气质、举止、礼仪，简而言之，就是“好伙伴的语气”。

[let] [nɒt] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [meɪk] [juː; jʊ] [veɪn] :

Let	not	these	considerations	,	however	,	make	you	vain	:
让	不是	这些	考虑因素	,	然而	,	制作	你	徒劳	:

然而，不要让这些想法使你变得虚荣：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l]

they	are	only	between	you	and	me	but	as	they	are	very	comfortable
他们	是	仅有的	之间	你	和	我	但	作为	他们	是	非常	舒服的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

它们只存在于你我之间，但由于它们非常舒适，

[ðeɪ] [meɪ] ['dʒʌstli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mænli] [ə'ʃʊərəns] , [ə; eɪ] ['fɜːmnəs] , [ə; eɪ] ['stedinəs] ,

they	may	justly	give	you	a	manly	assurance	,	a	firmness	,	a	steadiness	,
他们	可能	公正地	给	你	一个	男子气概	保证	,	一个	硬度	,	一个	稳定性	,

他们或许会给你一种男子汉的自信、坚定和沉稳。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['naɪðə(r)] [biː; bi] [wel] - [bred] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [lait] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

without	which	a	man	can	neither	be	well	-	bred	,	or	in	any	light	appear	to
没有	哪个	一个	男人	能	两者都不	是	出色地	-	繁殖	,	或者	在	任何	光	出现	到

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

没有它，一个人既不能举止得体，也不能在任何方面显得有优势。

[ɔː(r)] ['riːəli] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

or	really	what	he	is	.
或者	真的	什么	他	是	.

或者说，他究竟是什么样的人。

[ðeɪ] [meɪ] ['dʒʌstli] [rɪ'muːv] [ɔːl] , [tɪ'mɪdəti] , ['ɔːkwəd] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ləʊ] ['dɪfɪdəns] [ɒv; əv] [wʌnz] [self]

They	may	justly	remove	all	,	timidity	,	awkward	bashfulness	,	low	diffidence	of	one's	self
他们	可能	公正地	消除	全部	,	胆怯	,	尴尬的	臊	,	低的	羞怯	的	一个人的	自己

,

,
,

他们完全可以消除所有怯懦、笨拙的羞怯和自卑。

[ænd; ənd] [miːn] ['æbdʒekt] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə] ['evri] [ɔː(r)] ['ɛniˌbɑːdiz] [ə'pɪnjən] .

and	mean	abject	complaisance	to	every	or	anybody's	opinion	.
和	意思是	卑贱	顺从	到	每一个	或者	任何人的	观点	.

这意味着对任何人的意见都卑躬屈膝。

[lɑː] [bruˈjɛr] [sez] , ['veri] ['truːli] , - [ɒn][ˌen 'iː] [voʊt] ['dænz][ˌsiː 'iː] ['mɒnd] , [ˌkjuː juː 'iː][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [-]

La	Bruyere	says	,	very	truly	,	'	on	ne	vaut	dans	ce	monde	,	que	ce	que	l'on
拉	布鲁耶尔	说道	,	非常	真的	,	-	在	ne	沃特	丹斯	ce	世界	,	que	ce	que	上

[vɜː] [vəlwɑːr] - .

veut	valoir	'	.
蔬菜	勇气	-	.

La Bruyere 非常真实地说，“on ne vaut dans ce monde, que ce que l'on veut valoir”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

It	is	a	right	principle	to	proceed	upon	in	the	world	,
它	是	一个	正确的	原则	到	继续	之上	在	这	世界	,

这是世人应当遵循的正确原则。

['teɪkɪŋ] [keə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]

taking	care	only	to	guard	against	the	appearances	and	outward	symptoms	of
采取	关心	仅有的	到	警卫	反对	这	外貌	和	向外	症状	的

['vænəti] .

vanity	.
虚荣	.

只需注意避免虚荣心的外在表现和表现。

[jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [tɜːnz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːʧə(r)] .

Your	whole	then	,	you	see	,	turns	upon	the	company	you	keep	for	the	future	.
你的	所有的	然后	,	你	看	,	转弯	之上	这	公司	你	保持	为了	这	未来	.

所以，你未来的一切都取决于你结交的朋友。

[ai][hæv; həv][leɪd][juː; jʊ][ɪn][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][best][æt; ət]['pærɪs] , [weə(r)] ,

I	have	laid	you	in	variety	of	the	best	at	Paris	,	where	,
我	有	铺设	你	在	种类	的	这	最好的	在	巴黎	,	在哪里	,

我已经带你体验了巴黎的各种顶级享受，在那里，

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv]

at	your	arrival	you	will	find	a	cargo	of	letters	to	very	different	sorts	of
在	你的	到达	你	将要	寻找	一个	货物	的	信件	到	非常	不同的	排序	的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

你到达时会发现一批寄给形形色色的人的信件。

[æz; əz] - [bəʊz] - , [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] , [et] [belz] [deɪmz] - .

as	'	beaux	esprils	,	savants	,	et	belles	dames	'	.
作为	-	美男子	-	,	学者	,	等	美女	女士们	-	.

比如“beaux esprils, savants, et belles dames”。

[ðiːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['friːkwənt] [ðem; ðəm] , [wɪl] [fɔːm] [juː; jʊ] , [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] ,

These	,	if	you	will	frequent	them	,	will	form	you	,	not	only	by	their	examples	,
这些	,	如果	你	将要	频繁	他们	,	将要	形式	你	,	不是	仅有的	经过	他们的	示例	,

如果你经常去这些地方，它们不仅会通过榜样塑造你，还会塑造你。

[əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ˌædməu'niʃən][ɪn] ['praɪvət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ;

advice	,	and	admonitions	in	private	,	as	I	have	desired	them	to	do	;
建议	,	和	告诫	在	私人的	,	作为	我	有	想要的	他们	到	做	;

私下里给他们建议和劝诫，正如我所希望的那样；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [naʊ] ['niːdfl] .

and	consequently	add	to	what	you	have	the	only	one	thing	now	needful	.
和	最后	添加	到	什么	你	有	这	仅有的	一	事物	现在	需要	.

因此，在你现有的东西基础上，再添上现在唯一需要的东西。

[preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪˈtæliən] [bʊks] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] ,
Pray **tell** **me** **what** **Italian** **books** **you** **have** **read** **,**
祈祷 告诉 我 什么 意大利语 图书 你 有 读 ,

请告诉我你读过哪些意大利书籍?

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and **whether** **that** **language** **is** **now** **become** **familiar** **to** **you** **.**
和 无论 那 语言 是 现在 变得 熟悉的 到 你 .

以及你现在是否已经熟悉这种语言。

[riːd] [ˌɑːriˈɒstoʊ][ænd; ənd][ˈtæsoʊ] [θruː] ,
Read **Ariosto** **and** **Tasso** **through** **,**
读 阿里奥斯托 和 塔索 通过 ,

通读阿里奥斯托和塔索的作品,

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpoʊəts] [huː] [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ]
and **then** **you** **will** **have** **read** **all** **the** **Italian** **poets** **who** **in** **my** **opinion** **are** **worth**
和 然后 你 将要 有 读 全部 这 意大利语 诗人 WHO 在 我的 观点 是 值得
[ˈriːdɪŋ] .
reading **.**
阅读 .

这样,你就读完了所有我认为值得一读的意大利诗人的作品。

[ɪn] [ɔːl] [ɪˈvents] , [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
In **all** **events** **,** **when** **you** **get** **to** **Paris** **,**
在 全部 活动 , 什么时候 你 得到 到 巴黎 ,

总之,当你到达巴黎时,

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈtæliən] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] [riːd] [ɪˈtæliən] [wɪð] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ;
take **a** **good** **Italian** **master** **to** **read** **Italian** **with** **you** **three** **times** **a** **week** **;**
拿 一个 好的 意大利语 掌握 到 读 意大利语 和 你 三 时代 一个 星期 ;

每周找一位优秀的意大利语老师和你一起读三次意大利语;

[nɒt] [ˈəʊnli][tuː; tə] [kiːp] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [fəˈget] ,
not **only** **to** **keep** **what** **you** **have** **already** **,** **which** **you** **would** **otherwise** **forget** **,**
不是 仅有的 到 保持 什么 你 有 已经 , 哪个 你 会 否则 忘记 ,

不仅是为了留住你已经拥有的东西,否则你可能会忘记它们,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [rest] .
but **also** **to** **perfect** **you** **in** **the** **rest** **.**
但 还 到 完美的 你 在 这 休息 .

但也要让你在其他方面更加完善。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
It **is** **a** **great** **pleasure** **,** **as** **well** **as** **a** **great** **advantage** **,**
它 是 一个 伟大的 乐趣 , 作为 出色地 作为 一个 伟大的 优势 ,

这既是莫大的荣幸,也是一大优势。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [wel] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
to **be** **able** **to** **speak** **to** **people** **of** **all** **nations** **,** **and** **well** **,** **in** **their** **own**
到 是 有能力的 到 说话 到 人们 的 全部 国家 , 和 出色地 , 在 他们的 自己的
['læŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

能够与世界各国人民交流,而且是用他们的母语交流。

[eɪm] [æt; ət] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ðəʊ] [ɪn][məʊst] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnəˈteɪnəbl] ; [haʊˈevə(r)] ,
Aim **at** **perfection** **in** **everything** **,** **though** **in** **most** **things** **it** **is** **unattainable** **;** **however** **,**
目的 在 完美 在 一切 , 尽管 在 最多 事物 它 是 高不可攀 ; 然而 ,

凡事力求完美,尽管大多数事情都无法达到完美;然而,

[ðeɪ] [huː] [eɪm] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] , [wɪl] [kʌm] [mʌtʃ] [ˈnɪərə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

they	who	aim	at	it	,	and	persevere	,	will	come	much	nearer	it	,
他们	WHO	目的	在	它	,	和	坚持不懈	,	将要	来	很多	更近	它	,

那些瞄准目标并坚持不懈的人，将会离目标更近一步。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huːz] [ˈleɪzɪnəs] [ænd; ənd] [dɪˈspɒndənsi] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [æz; əz]

than	those	whose	laziness	and	despondency	make	them	give	it	up	as
比	那些	谁	懒惰	和	沮丧	制作	他们	给	它	向上	作为

[ˌʌnəˈteɪnəbl] .

unattainable	.
高不可攀	.

而不是那些因为懒惰和沮丧而放弃，认为它无法实现的人。

- [ˈmægnɪs] [ˈteɪmən] - - - [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [preɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [əˈtend] [ə; eɪ]

'	Magnis	tamen	excidit	ausis	'	is	a	degree	of	praise	which	will	always	attend	a
-	玛格尼斯	塔门	-	-	-	是	一个	程度	的	称赞	哪个	将要	总是	出席	一个

[ˈnəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [təˈmerəti] ,

noble	and	shining	temerity	,
高贵	和	灼灼	鲁莽	,

“Magnis tamen excidit ausis”是对高尚而耀眼的勇气的一种赞誉，这种赞誉总是伴随着这种勇气而来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [saɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ðæn; ðən] - [sɜ-pɪrɪ] [ˈhjuːmaɪ] , [ˈtuːtuː, tjuːtjuː]

and	a	much	better	sign	in	a	young	fellow	,	than	'	serpere	humi	,	tutus
和	一个	很多	更好的	符号	在	一个	年轻的	同伴	,	比	-	蛇	胡米	,	芭蕾舞裙
-		-		-	-										

nimium	timidusque	procellae	'	.
-	-	-	-	.

对于年轻人来说，这比“serpere humi, tutus nimium timidusque procellae”要好得多。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] :

For	men	as	well	as	women	:
为了	男人	作为	出色地	作为	女性	:

适用于男性和女性：

" - - - - - - - - - [bɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtrəʊld] , [stuːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊld] .

"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	born	to	be	controlled	,	Stoop	to	the	forward	and	the	bold	.
"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	出生	到	是	受控	,	哈腰	到	这	向前	和	这	大胆的	.

“生来受人控制，却屈尊向前，勇往直前。”

" [ə; eɪ] [mæn] [huː] [sets] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ˈriːəl] [tɪˈmɪdəti] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪdəns] [hæz; həz] [nɒt]

"	A	man	who	sets	out	in	the	world	with	real	timidity	and	diffidence	has	not
"	一个	男人	WHO	套	出去	在	这	世界	和	真实的	胆怯	和	羞怯	有	不是

[æn; ən] [ˈiːkwəl] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ;

an	equal	chance	for	it	;
一个	平等的	机会	为了	它	;

“一个真正胆怯、缺乏自信的人进入社会，就没有平等的机会；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪsˈkʌrɪdʒd] , [pʊt] [baɪ] , [ɔː(r)] [ˈtræmp(ə)ld] [əˈpɒn] .

he	will	be	discouraged	,	put	by	,	or	trampled	upon	.
他	将要	是	灰心	,	放	经过	,	或者	践踏	之上	.

他会感到沮丧、被排挤或被践踏。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ə; eɪ] [mæn] , [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɪnwəd] [ˈfɜːmnəs]

But	to	succeed	,	a	man	,	especially	a	young	one	,	should	have	inward	firmness
但	到	成功	,	一个	男人	,	尤其	一个	年轻的	一	,	应该	有	向内	硬度

,

,
,

但是，要想成功，一个人，尤其是一个年轻人，应该内心坚定。

['stedinəs] , [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] , [wɪð] [ɪk'stɪəriə(r)] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] ['dɪfɪdəns] .

steadiness	,	and	intrepidity	,	with	exterior	modesty	and	SEEMING	diffidence	.
稳定性	,	和	勇敢	,	和	外部的	谦逊	和	似乎	羞怯	.

沉稳勇敢，外表谦逊，看似羞怯。

[hi:; hi][mʌst; məst] ['mɒdɪstli] , [bʌt; bət] ['rezəlu:tli] , [ə'sɜ:t] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] . -

He	must	modestly	,	but	resolutely	,	assert	his	own	rights	and	privileges	.	'
他	必须	谦虚地	,	但	坚决地	,	断言	他的	自己的	权利	和	特权	.	-

他必须谦逊而坚定地维护自己的权利和特权。

[swɜ:əvaɪtɜ˞][ɪn]['moʊdoʊ] - , [bʌt; bət] - [fɔ˞taɪtɜ˞] [ɪn][ˌɑ:r 'i:] - .

Suaviter	in	modo	'	,	but	'	fortiter	in	re	'	.
苏维特	在	模式	-	,	但	-	强韧	在	关于	-	.

Suaviter in modo'，但'fortiter in re'。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'pærənt] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['əʊpənnəs] , [bʌt; bət] [wɪð] ['ɪnwəd]

He	should	have	an	apparent	frankness	and	openness	,	but	with	inward
他	应该	有	一个	明显	坦率	和	开放性	,	但	和	向内

['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kləʊsnəs] .

caution	and	closeness	.
警告	和	亲近	.

他应该表面上坦率开朗，但内心却要谨慎谨慎。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ]['fri:kwənt, fri'kwent][ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪŋ] [gʊd] ['kʌmpəni] .

All	these	things	will	come	to	you	by	frequenting	and	observing	good	company	.
全部	这些	事物	将要	来	到	你	经过	经常	和	观察	好的	公司	.

多与良友交往，你会收获这一切。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

And	by	good	company	,
和	经过	好的	公司	,

以及良朋益友的陪伴

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [gʊd] ['kʌmpəni] [baɪ] ['evrɪbɒdi] [ɒv; əv] [ðæt]

I	mean	that	sort	of	company	which	is	called	good	company	by	everybody	of	that
我	意思是	那	种类	的	公司	哪个	是	称为	好的	公司	经过	大家	的	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

我指的是那种被当地所有人称为好公司的公司。

[wen] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] ; [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] ['əʊvə(r)] ,

When	all	this	is	over	,	we	shall	meet	;	and	then	we	will	talk	over	,
什么时候	全部	这	是	超过	,	我们	将	见面	;	和	然后	我们	将要	讲话	超过	,

等这一切结束了，我们会见面；到那时我们会好好谈谈。

[teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt] , [ðə; ði] ['veərɪəs] ['lɪt(ə)l] ['fɪnɪʃɪŋ] [strəʊks] [wɪtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

tete	-	a	-	tete	,	the	various	little	finishing	strokes	which	conversation	and	,
头像	-	一个	-	头像	,	这	各种各样的	小的	精加工	笔画	哪个	对话	和	,

[ə'kweɪntəns] [ə'keɪʒnəli] [sə'dʒest] ,

acquaintance	occasionally	suggest	,
熟人	偶尔	建议	,

私下交谈，指谈话和熟人之间偶尔会提及的各种细微的结尾语。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [mə'θɒdɪkli] ['rɪt(ə)n] .

and	which	cannot	be	methodically	written	.
和	哪个	不能	是	有条不紊	书面	.

而且无法系统地撰写。

[tel] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 2d [ænd; ənd] 8th [en] .

Tell	**Mr**	**.**	**Harte**	**that**	**I**	**have**	**received**	**his**	**two**	**letters**	**of**	**the**	**2d**	**and**	**8th**	**N**	**.**
告诉	先生	.	哈特	那	我	有	已收到	他的	二	信件	的	这	2d	和	8th	N	.

[es] . ,

S	**.**	**,**
S	.	,

请转告哈特先生，我已经收到他分别于第2和第8个新斯科舍省寄来的两封信。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [θɜːd] , [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

which	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**have**	**received**	**a**	**third**	**,**	**I**	**will**	**answer**	**.**
哪个	,	作为	很快	作为	我	有	已收到	一个	第三	,	我	将要	回答	.

一旦收到第三封邮件，我就会回复。

[ə'djuː] , [maɪ][dɪə(r)] !

Adieu	**,**	**my**	**dear**	**!**
再见	,	我的	亲爱的	!

再见了，亲爱的!

[aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] .

I	**find**	**you**	**will**	**do**	**.**
我	寻找	你	将要	做	.

我觉得你会做到。

['letə(r)] [siːksviː]

LETTER	**CXV**
信	15

信函 CXV

['lʌndən] , [dʒuːn][faɪv] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	**,**	**June**	**5**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1750**
伦敦	,	六月	5	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年6月5日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] ['weɪtɪd]

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**have**	**received**	**your**	**picture**	**,**	**which**	**I**	**have**	**long**	**waited**
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	已收到	你的	图片	,	哪个	我	有	长的	等待

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] :

for	**with**	**impatience**	**:**
为了	和	不耐烦	:

亲爱的朋友：我收到了你寄来的照片，我等这一天已经迫不及待了：

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [frɒm; frəm] [wens] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [æpt] ,

I	**wanted**	**to**	**see**	**your**	**countenance**	**from**	**whence**	**I**	**am**	**very**	**apt**	**,**
我	通缉	到	看	你的	面容	从	何处	我	是	非常	易于	,

我想看看你的容貌，因为我很适合这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1750年）(Letters to His Son, 1750)
第4/6页

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]

as	I	believe	most	people	are	,	to	form	some	general	opinion	of	the	mind
作为	我	相信	最多	人们	是	,	到	形式	一些	一般的	观点	的	这	头脑

.

:

.

我相信大多数人都会对思想形成一些普遍的看法。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz]['teɪkən][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] (

If	the	painter	has	taken	you	as	well	as	he	has	done	Mr	.	Harte	(
如果	这	画家	有	已采取	你	作为	出色地	作为	他	有	完毕	先生	.	哈特	(

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [laɪk] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ] [laɪf]) ,

for	his	picture	is	by	far	the	most	like	I	ever	saw	in	my	life	)	,
为了	他的	图片	是	经过	远的	这	最多	喜欢	我	曾经	锯	在	我的	生活	)	,

如果这位画家把你画得像哈特先生一样好（因为他的画像是我一生中见过的最像我的），

[ai] [drɔː] [gʊd] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz][bəuθ]['spɪrɪt][ænd; ənd]

I	draw	good	conclusions	from	your	countenance	,	which	has	both	spirit	and
我	画	好的	结论	从	你的	面容	,	哪个	有	两个都	精神	和

[fɪ'nes] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

finesse	in	it	.
技巧	在	它	.

从你的神态中，我得出了很好的结论，你的神态既充满活力又优雅得体。

[ɪn] [bʌlk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ɪn'kriːst] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ;

In	bulk	you	are	pretty	well	increased	since	I	saw	you	;
在	大部分	你	是	漂亮的	出色地	增加	自从	我	锯	你	;

自从我上次见到你以来，你的体型明显增大了很多；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [haɪt] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn'kriːst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [heɪst]

if	your	height	has	not	increased	in	proportion	,	I	desire	that	you	will	make	haste
如果	你的	高度	有	不是	增加	在	部分	,	我	欲望	那	你	将要	制作	匆忙

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

如果你的身高没有按比例增长，我希望你尽快.....

[kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

complete	it	.
完全的	它	.

完成它。

['sɪəriəsli] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['eksəsaɪzɪz][æt; ət]['pærɪs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

Seriously	,	I	believe	that	your	exercises	at	Paris	will	make	you	shoot	up	to	a
严重地	,	我	相信	那	你的	练习	在	巴黎	将要	制作	你	射击	向上	到	一个

[gʊd] [saɪz] ;

good	size	;
好的	尺寸	;

说真的，我相信你在巴黎的锻炼会让你长成一个身材健硕的好孩子；

[jɔː(r); jə(r)] [legz] , [baɪ] [ɔːl] [ə'kaʊnts] , [siːm] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

your	legs	,	by	all	accounts	,	seem	to	promise	it	.
你的	腿	,	经过	全部	账户	,	似乎	到	承诺	它	.

从各方面来看，你的双腿似乎预示着这一点。

['dɑːnsɪŋ] [ɪk'septɪd] , [ðə; ði] ['həʊlsəm] [pɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌækə'demɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz]

Dancing	**excepted**	**,**	**the**	**wholesome**	**part**	**is**	**the**	**best**	**part**	**of**	**those**	**academical**	**exercises**
跳舞	例外	,	这	健康	部分	是	这	最好的	部分	的	那些	学术的	练习

.

:

.

除了跳舞之外，这些学术练习中最有益身心的部分就是有益身心的部分。

- [ˌaɪ'el'es] - [lɜːr] [ɔːm] - .

'	**Ils**	**degraissent**	**leur**	**homme**	**'**	**.**
-	伊尔斯	-	leur	男	-	.

'Ils degraissent leur homme'.

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪz] , [aɪ] [hæv; həv] [prɪ'peəd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n]

'	**A**	**propos**	**'**	**of**	**exercises**	**,**	**I**	**have**	**prepared**	**everything**	**for**	**your**	**reception**
-	一个	提案	-	的	练习	,	我	有	准备	一切	为了	你的	接待

[æt; ət] [mə'sjɜː] [diː] [lɑː] - ,

at	**Monsieur**	**de**	**la**	**Gueriniere's**	**,**
在	先生	德	拉	-	,

关于练习，我已经为您在德拉盖里尼埃先生家的招待会做好了一切准备。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [biː; bi] ['redi] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .

and	**your**	**room**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**will**	**be**	**ready**	**at**	**your**	**arrival**	**.**
和	你的	房间	,	ETC	.	,	将要	是	准备好	在	你的	到达	.

您的房间等设施将在您抵达时准备就绪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

I	**am**	**sure**	**you**	**must**	**be**	**sensible**	**how**	**much**	**better**	**it**	**will**	**be**	**for**	**you**
我	是	当然	你	必须	是	明智的	如何	很多	更好的	它	将要	是	为了	你

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ,

to	**be**	**interne**	**in**	**the**	**Academy**	**for**	**the**	**first**	**six**	**or**	**seven**	**months**	**at**	**least**	**,**
到	是	互联网	在	这	学院	为了	这	第一的	六	或者	七	几个月	在	至少	,

我相信你一定明白，至少在学院实习六七个月对你来说会有多么大的好处。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɪn] [həʊ'tel] [gɑː'niː] - , [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

than	**to**	**be**	**'**	**en**	**hotel**	**garni**	**'**	**,**	**at**	**some**	**distance**	**from**	**it**	**,**
比	到	是	-	英文	酒店	加尼	-	,	在	一些	距离	从	它	,

与其说是“住在酒店里”，不如说是离它有一段距离。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [let] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

and	**obliged**	**to**	**go**	**to**	**it**	**every**	**morning**	**,**	**let**	**the**	**weather**	**be**	**what**	**it**	**will**	**,**
和	有义务	到	去	到	它	每一个	早晨	,	让	这	天气	是	什么	它	将要	,

而且每天早上都必须去，不管天气如何。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː] ; [bɪ'saɪdz] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

not	**to**	**mention**	**the**	**loss**	**of**	**time**	**too**	**;**	**besides**	**,**	**by**	**living**	**and**	**boarding**	**in**	**the**
不是	到	提到	这	损失	的	时间	也	;	除了	,	经过	活的	和	登机	在	这

[ə'kædəmi] ,

Academy	**,**
学院	,

更别提浪费的时间了；此外，住在学院里还要吃住，

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɑːf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] ['pærɪs] ;

you	**will**	**make**	**an**	**acquaintance**	**with**	**half**	**the**	**young**	**fellows**	**of**	**fashion**	**at**	**Paris**	**;**
你	将要	制作	一个	熟人	和	一半	这	年轻的	伙伴们	的	时尚	在	巴黎	;

在巴黎，你将结识一半的年轻时尚人士；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [frentʃ]

and	in	a	very	little	while	be	looked	upon	as	one	of	them	in	all	French
和	在	一个	非常	小的	尽管	是	看起来	之上	作为	一	的	他们	在	全部	法语

['kʌmpəniz] :

companies	:
公司	:

不久之后，他就会被视为所有法国公司中的一员：

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

an	advantage	that	has	never	yet	happened	to	any	one	Englishman	that	I	have
一个	优势	那	有	绝不	然而	发生	到	任何	一	英国人	那	我	有

[nəʊn] .

known	.
已知	.

这是我所认识的英国人从未获得过的优势。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

I	am	sure	you	do	not	suppose	that	the	difference	of	the	expense	,
我	是	当然	你	做	不是	认为	那	这	不同之处	的	这	费用	,

我相信你不会认为费用上的差异，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [hæz; həz] ['eni] [weɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

which	is	but	a	trifle	,	has	any	weight	with	me	in	this	resolution	.
哪个	是	但	一个	琐事	,	有	任何	重量	和	我	在	这	解决	.

这只是一件小事，对我的这项决议来说没有任何影响。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] [səʊ] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [frentʃ] -

You	have	the	French	language	so	perfectly	,	and	you	will	acquire	the	French	'
你	有	这	法语	语言	所以	完美	,	和	你	将要	获得	这	法语	-

['tɜːr'njʊr] - [səʊ] [suːn] ,

tournure	'	so	soon	,
巡回演出	-	所以	很快	,

你的法语说得太好了，你很快就能掌握法语的“tournure”（法语的“tournure”）。

[ðæt] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['enibɒdi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [taɪm] [səʊ] [wel] [æt; ət]['pærɪs][æz; əz]

that	I	do	not	know	anybody	likely	to	pass	their	time	so	well	at	Paris	as
那	我	做	不是	知道	任何人	可能	到	经过	他们的	时间	所以	出色地	在	巴黎	作为

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

我觉得在巴黎，没有人能像你一样把时间过得这么充实。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['kʌntrimən] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [bæd] [ə'dres] ,

Our	young	countrymen	have	generally	too	little	French	,	and	too	bad	address	,
我们的	年轻的	同胞们	有	一般来说	也	小的	法语	,	和	也	坏的	地址	,

['aɪðə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ,

either	to	present	themselves	,
任何一个	到	展示	他们自己	,

我们的青年同胞普遍法语水平太差，口才也不好，无法进行自我介绍。

[ɔː(r)][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [best] [frentʃ] ['kʌmpəniz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

or	be	well	received	in	the	best	French	companies	;	and	,	as	a	proof	of	it
或者	是	出色地	已收到	在	这	最好的	法语	公司	;	和	,	作为	一个	证明	的	它

,

,

,

或者在法国最好的公司里受到欢迎；并且，作为证明，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [biːn] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

there	is	no	one	instance	of	an	Englishman's	having	ever	been	suspected	of	a
那里	是	不	一	实例	的	一个	英国人的	拥有	曾经	到过	怀疑	的	一个

['gæləntri] [wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ,

gallantry	with	a	French	woman	of	condition	,
英勇	和	一个	法语	女士	的	状况	,

没有任何一例英国男子被怀疑与出身法国的女子有不正当关系的案例。

[ðəʊ] ['evri] [frentʃ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

though	every	French	woman	of	condition	is	more	than	suspected	of	having	a
尽管	每一个	法语	女士	的	状况	是	更多的	比	怀疑	的	拥有	一个

['gæləntri] .

gallantry	.
英勇	.

虽然每个有身份的法国女人都极有可能具有英勇的一面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] ,

But	they	take	up	with	the	disgraceful	and	dangerous	commerce	of	prostitutes	,
但	他们	拿	向上	和	这	可耻	和	危险的	商业	的	妓女	,

['æktrɪsɪz] ,

actresses	,
女演员	,

但他们却从事了卖淫、女演员等不光彩且危险的交易，

['dɑːnsɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [træʃ] ; [ðəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒmən] [ə'dres]

dancing	-	women	,	and	that	sort	of	trash	;	though	,	if	they	had	common	address
跳舞	-	女性	,	和	那	种类	的	垃圾	;	尽管	,	如果	他们	有	常见的	地址

,

,

,

舞女之类的下等人；不过，如果她们有共同的住址，

['betə(r)] [ɐtʃ'iːvmənts] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['iːzi] .

better	achievements	would	be	extremely	easy	.
更好的	成就	会	是	极其	简单的	.

取得更好的成绩将易如反掌。

- [ən] [ə'reɪndʒmənt] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] ['gæləntri] , [ɪz] , [æt; ət] ['pærɪs] ,

'	Un	arrangement	'	,	which	is	in	plain	English	a	gallantry	,	is	,	at	Paris	,
-	联合国	安排	-	,	哪个	是	在	清楚的	英语	一个	英勇	,	是	,	在	巴黎	,

“Un arrange”，用通俗的英语来说就是“绅士风度”，在巴黎是这样的：

[æz; əz] ['nesəsəri] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃənz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]

as	necessary	a	part	of	a	woman	of	fashion's	establishment	,	as	her
作为	必要的	一个	部分	的	一个	女士	的	时尚的	建立	,	作为	她

[haʊs] , ['steɪb(ə)l] , [kəʊtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

house	,	stable	,	coach	,	etc	.
房子	,	稳定的	,	教练	,	ETC	.

对于一位时尚女性来说，它就像她的住宅、马厩、马车等一样，是必不可少的组成部分。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwəd] [wʌn] , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]

A	young	fellow	must	therefore	be	a	very	awkward	one	,	to	be	reduced	to
一个	年轻的	同伴	必须	所以	是	一个	非常	尴尬的	一	,	到	是	减少	到

,

,

,

因此，一个年轻人一定非常笨拙，才会沦落到这种地步。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [teɪst] ,

or	of	a	very	singular	taste	,
或者	的	一个	非常	单数	品尝	,

或者具有非常独特的口味，

[tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][dræb][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmɜːs] ([ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

to	prefer	drabs	and	danger	to	a	commerce	(	in	the	course	of	the	world
到	更喜欢	暗淡无光	和	危险	到	一个	商业	(	在	这	课程	的	这	世界

[nɒt] [dɪs'greɪsfl]) [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [helθ] ,

not	disgraceful	)	with	a	woman	of	health	,
不是	可耻	)	和	一个	女士	的	健康	,

宁愿选择乏味和危险，也不愿与一位健康的女性进行（在世间看来并不可耻的）交易。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ræŋk] .

education	,	and	rank	.
教育	,	和	秩	.

教育程度和军衔。

['nʌθɪŋ] [sɪŋks] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['ɪntuː] [ləʊ] ['kʌmpəni] , [bəuθ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] ,

Nothing	sinks	a	young	man	into	low	company	,	both	of	women	and	men	,
没有什么	水槽	一个	年轻的	男人	进入	低的	公司	,	两个都	的	女性	和	男人	,

没有什么能让一个年轻人堕落到与低级人士交往的地步，无论男女。

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] ['dɪfɪdəns] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

so	surely	as	timidity	and	diffidence	of	himself	.
所以	一定	作为	胆怯	和	羞怯	的	他自己	.

因此，他本人也表现出胆怯和怯懦。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [pliːz] .

If	he	thinks	that	he	shall	not	,	he	may	depend	upon	it	he	will	not	please	.
如果	他	思考	那	他	将	不是	,	他	可能	依赖	之上	它	他	将要	不是	请	.

如果他认为他不会这样做，那么他可以肯定，他不会高兴。

[bʌt; bət] [wɪð] ['prɒpə(r)] [en'devəz] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ,

But	with	proper	endeavors	to	please	,	and	a	degree	of	persuasion	that	he	shall	,
但	和	恰当的	努力	到	请	,	和	一个	程度	的	劝说	那	他	将	,

但只要尽力取悦，并加以劝说，他就会……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] .

it	is	almost	certain	that	he	will	.
它	是	几乎	肯定	那	他	将要	.

他几乎肯定会这么做。

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [dʌz] [wʌn] [miːt] [wɪð] ['evriweə(r)] , [huː] , [wɪð] ['veri] ['mɒdərət] [pɑːts] ,

How	many	people	does	one	meet	with	everywhere	,	who	,	with	very	moderate	parts	,
如何	许多	人们	做	一	见面	和	到处	,	WHO	,	和	非常	缓和	部分	,

无论走到哪里，你都会遇到多少人，他们身上只有非常适度的部分，

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [pʊʃ] [ðəm'selvz] ['prɪti] [fɑː(r)] , ['sɪmpli] [baɪ] ['biːɪŋ] ['sæŋgwɪn] ,

and	very	little	knowledge	,	push	themselves	pretty	far	,	simply	by	being	sanguine	,
和	非常	小的	知识	,	推	他们自己	漂亮的	远的	,	简单地	经过	存在	乐观	,

['entəpraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ?

enterprising	,	and	persevering	?
进取	,	和	坚持不懈	?

他们知识匮乏，却凭借乐观、进取和坚持不懈的精神，取得了相当大的成就?

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [nəʊ][dɪ'naɪəl][frɒm; frəm][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] ; ['dɪfɪkəltɪz] [duː; də][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] ;

They	will	take	no	denial	from	man	or	woman	;	difficulties	do	not	discourage	them	;
他们	将要	拿	不	拒绝	从	男人	或者	女士	;	困难	做	不是	阻碍	他们	;

他们不接受任何人的拒绝，无论男女；困难也无法让他们气馁；

[riˈpʌls] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] , [ðeɪ] [ˈræli] , [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [prɪˈveɪl]

repulsed	twice	or	thrice	,	they	rally	,	they	charge	again	,	and	nine	times	in	ten	prevail
反感	两次	或者	三次	,	他们	集会	,	他们	收费	再次	,	和	九	时代	在	十	占上风

[æt; ət] [lɑːst] .

at	last	.
在	最后的	.

被击退两三次后，他们重整旗鼓，再次发起冲锋，十次中有九次最终取得胜利。

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [wɪl] [mʌtʃ] [ˈsuːnə(r)] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] , [əˈteɪn] [ðə; ði] [seɪm] [endz] ,

The	same	means	will	much	sooner	,	and	,	more	certainly	,	attain	the	same	ends	,
这	相同的	方法	将要	很多	很快	,	和	,	更多的	当然	,	达到	这	相同的	结束	,

同样的方法会更快、更肯定地达到同样的目的。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] .

with	your	parts	and	knowledge	.
和	你的	部分	和	知识	.

凭借你的零件和知识。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsæŋgwɪn] [əˈpɒn] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [ˈræli] .

You	have	a	fund	to	be	sanguine	upon	,	and	good	forces	to	rally	.
你	有	一个	基金	到	是	乐观	之上	,	和	好的	力量	到	集会	.

你有一笔资金可以依靠，也有强大的力量可以凝聚。

[ɪn] [ˈbɪznəs] ([ˈtæləntsˈsəˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]) [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪˈfektʃuəl] [ɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

In	business	(	talents	supposed	)	nothing	is	more	effectual	or	successful	,	than	a
在	商业	(	天赋	据称	)	没有什么	是	更多的	有效的	或者	成功的	,	比	一个

[gʊd] ,

good	,
好的	,

在商业领域（假设具备才能），没有什么比一个好的、

[ðəʊ] [kənˈsiːld] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] , [ə; eɪ] [fɜːm] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌnˈwɪərid]

though	concealed	opinion	of	one's	self	,	a	firm	resolution	,	and	an	unwearied
尽管	暗	观点	的	一个人的	自己	,	一个	公司	解决	,	和	一个	不知疲倦

[ˌpɜːsəˈvɪərəns] .

perseverance	.
毅力	.

尽管内心深处对自己的看法有所保留，但坚定的决心和不懈的毅力依然存在。

[nʌn] [bʌt; bət] [ˈmædmən] [əˈtempt] [ɪmˌpɒsəˈbɪlətiˌ] ; [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

None	but	madmen	attempt	impossibilities	;	and	whatever	is	possible	,
没有任何	但	狂人	试图	不可能的事	;	和	任何	是	可能的	,

只有疯子才会尝试不可能的事；而凡是可能的事，

[ɪz] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] .

is	one	way	or	another	to	be	brought	about	.
是	一	方式	或者	其他	到	是	带来	关于	.

无论如何，这件事终将实现。

[ɪf] [wʌn] [ˈmeθəd] [feɪlz] , [traɪ] [əˈnʌðə(r)] ,

If	one	method	fails	,	try	another	,
如果	一	方法	失败	,	尝试	其他	,

如果一种方法行不通，就试试另一种。

[ænd; ənd] [suːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] .

and	suit	your	methods	to	the	characters	you	have	to	do	with	.
和	套装	你的	方法	到	这	人物	你	有	到	做	和	.

根据你所接触的角色调整你的方法。

[æt; ət][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] , [wɪtʃ] ['kɑːdɪn(ə)l]['mæzəˌrɪn][ænd; ənd] [dɒn] ['luːɪs] [diː]

At	the	treaty	of	the	Pyrenees	,	which	Cardinal	Mazarin	and	Don	Louis	de
在	这	条约	的	这	比利牛斯山脉	,	哪个	红衣主教	马扎林	和	大学教师	路易斯	德

['hɑːroʊ] [kən'kluːdɪd] ,

Haro	concluded	,
哈罗	结束	,

在马扎林枢机主教和路易·德·哈罗先生缔结的《比利牛斯条约》中，

- ['dænz] [-] [dez] - - , [ðə; ði]['lætə(r)] ['kærid] [sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [baɪ][hɪz; ɪz]

'	dans	l'Isle	des	Faisans	'	,	the	latter	carried	some	very	important	points	by	his
-	丹斯	利尔岛	德斯	-	-	,	这	后者	携带	一些	非常	重要的	积分	经过	他的

['kɒnstənt] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .

constant	and	cool	perseverance	.
持续的	和	凉爽的	毅力	.

在《丹斯·伊斯·德·费桑斯》中，后者凭借其持续冷静的毅力，传达了一些非常重要的观点。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ɪ'tæliən] [vɪ'væsəti][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ; [dɒn] ['luːɪs] [ɔːl][ðə; ði]

The	Cardinal	had	all	the	Italian	vivacity	and	impatience	;	Don	Louis	all	the
这	红衣主教	有	全部	这	意大利语	活泼	和	不耐烦	;	大学教师	路易斯	全部	这

['spæniʃ] [flem] [ænd; ənd] [tɪ'neɪʃəsnəs] .

Spanish	phlegm	and	tenaciousness	.
西班牙语	痰	和	坚韧	.

红衣主教具备意大利人所有的活力和急躁；唐·路易斯则具备西班牙人所有的沉稳和坚韧。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][hæd; həd][məʊst][æt; ət] [hɑːt] [wɒz; wəz] ,

The	point	which	the	Cardinal	had	most	at	heart	was	,
这	观点	哪个	这	红衣主教	有	最多	在	心	曾是	,

红衣主教最关心的一点是：

[tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plækəbl]

to	hinder	the	re	-	establishment	of	the	Prince	of	Conde	,	his	implacable
到	阻碍	这	关于	-	建立	的	这	王子	的	孔德	,	他的	冷酷无情

['enəmi] ;

enemy	;
敌人	;

阻止孔代亲王（他的死敌）的复辟；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [kən'kluːd] , [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] ,

but	he	was	in	haste	to	conclude	,	and	impatient	to	return	to	Court	,
但	他	曾是	在	匆忙	到	结束	,	和	不耐烦	到	返回	到	法庭	,

但他急于结束谈话，迫不及待地想返回法庭。

[weə(r)] ['æbsəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] .

where	absence	is	always	dangerous	.
在哪里	缺席	是	总是	危险的	.

缺席总是危险的。

[dɒn] ['luːɪs] [əb'zɜːvd] [ðɪs] ,

Don	Louis	observed	this	,
大学教师	路易斯	观察到	这	,

唐·路易斯观察到了这一点。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [æt; ət] ['evri] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]

and	never	failed	at	every	conference	to	bring	the	affair	of	the	Prince	of
和	绝不	失败的	在	每一个	会议	到	带来	这	事务	的	这	王子	的

[kɑːndeɪ][ə'pɒn][ðə; ði]['tæpiː] .

Conde	upon	the	tapis	.
孔德	之上	这	塔皮斯	.

每次会议，他都一定会把孔代亲王的事件搬上台面。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [rɪ'fjuːzd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [triːt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	Cardinal	for	some	time	refused	even	to	treat	upon	it	.
这	红衣主教	为了	一些	时间	拒绝	甚至	到	对待	之上	它	.

红衣主教一度拒绝就此进行谈判。

[dɒn] ['luːɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] - [sæŋ] [frɔɪd] - , [æz; əz] ['kɒnstəntli] [pə'sistid] , [tɪl] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪld] :

Don	Louis	,	with	the	same	'	sang	froid	'	,	as	constantly	persisted	,	till	he	at	last	prevailed	:
大学教师	路易斯	,	和	这	相同的	-	唱	冷	-	,	作为	不断地	持续	,	直到	他	在	最后的	最终获胜	:

唐·路易斯始终保持着他一贯的冷静沉着，坚持不懈，直到最终取得胜利：

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [bəuθ][pv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd][pv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] .

contrary	to	the	intentions	and	the	interest	both	of	the	Cardinal	and	of	his	Court	.
相反	到	这	意图	和	这	兴趣	两个都	的	这	红衣主教	和	的	他的	法庭	.

这与红衣主教及其朝廷的意愿和利益背道而驰。

[sens] [mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['əʊnli] ['dɪfɪkəlt] ;

Sense	must	distinguish	between	what	is	impossible	,	and	what	is	only	difficult	;
感觉	必须	区分	之间	什么	是	不可能的	,	和	什么	是	仅有的	难的	;

理智必须能够区分不可能的事情和只是困难的事情；

[ænd; ənd]['spɪrɪt][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɪl] [get][ðə; ði]['betə(r)][pv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

and	spirit	and	perseverance	will	get	the	better	of	the	latter	.
和	精神	和	毅力	将要	得到	这	更好的	的	这	后者	.

精神和毅力终将战胜后者。

['evri] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] ['ɔːlməʊst] ['eni] [wei] .

Every	man	is	to	be	had	one	way	or	another	,	and	every	woman	almost	any	way	.
每一个	男人	是	到	是	有	一	方式	或者	其他	,	和	每一个	女士	几乎	任何	方式	.

每个男人都有办法得到，每个女人几乎都可以用任何方法得到。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [ə'mɪt] [wʌn] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['priːviəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,

I	must	not	omit	one	thing	,	which	is	previously	necessary	to	this	,	and	,
我	必须	不是	忽略	一	事物	,	哪个	是	之前	必要的	到	这	,	和	,

我不能遗漏任何一件之前必不可少的事情，而且，

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˌfleksə'bɪləti][pv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ;

indeed	,	to	everything	else	;	which	is	attention	,	a	flexibility	of	attention	;
的确	,	到	一切	别的	;	哪个	是	注意力	,	一个	灵活性	的	注意力	;

事实上，对其他一切事物而言；那就是注意力，注意力的灵活性；

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [ɪn'grəʊst] [baɪ] ['eni] [pɑːst][ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

never	to	be	wholly	engrossed	by	any	past	or	future	object	,
绝不	到	是	完全	全神贯注	经过	任何	过去的	或者	未来	目的	,

永远不要完全沉迷于任何过去或未来的事物，

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [daɪ'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

but	instantly	directed	to	the	present	one	,	be	it	what	it	will	.
但	即刻	指导	到	这	展示	一	,	是	它	什么	它	将要	.

但随即转向当下，无论结果如何。

[æn; ən]['æbsənt][mæn][kæn; kən] [meɪk] [bʌt; bət] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi]

An	absent	man	can	make	but	few	observations	;	and	those	will	be
一个	缺席的	男人	能	制作	但	很少	观察	;	和	那些	将要	是

[dɪs'dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] [wʌnz] ,

disjointed	and	imperfect	ones	,
脱节的	和	不完善	一个	,

不在场的人只能做出很少的观察；而且这些观察也会是零散的、不完整的。

[æz; əz][hɑːf][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .

as	half	the	circumstance	must	necessarily	escape	him	.
作为	一半	这	环境	必须	一定	逃脱	他	.

他必然会错过一半的情况。

[hiː; hi][kæn; kən] [pə'sjuː] ['nʌθɪŋ] ['stedəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [meɪk] [hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] .

He	can	pursue	nothing	steadily	,	because	his	absences	make	him	lose	his	way	.
他	能	追求	没有什么	稳步	,	因为	他的	缺勤	制作	他	失去	他的	方式	.

他无法持续地追求任何事，因为他的缺席让他迷失了方向。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] ;

They	are	very	disagreeable	,	and	hardly	to	be	tolerated	in	old	age	;
他们	是	非常	令人不快的	,	和	几乎	到	是	容忍	在	老的	年龄	;

它们非常令人讨厌，老年时更是难以忍受；

[bʌt; bət][ɪn] [juːθ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'givn] .

but	in	youth	they	cannot	be	forgiven	.
但	在	青年	他们	不能	是	已原谅	.

但年轻时是无法原谅的。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] ['tendənsi] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [preɪ] [wɒtʃ] [jɔː'self]

If	you	find	that	you	have	the	least	tendency	to	them	,	pray	watch	yourself
如果	你	寻找	那	你	有	这	至少	趋势	到	他们	,	祈祷	手表	你自己

['veri] ['keəfəli] ,

very	carefully	,
非常	小心	,

如果你发现自己有丝毫的倾向，请务必格外小心。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [grəʊ] ['ɪntuː]['hæbɪt] ,

and	you	may	prevent	them	now	;	but	if	you	let	them	grow	into	habit	,
和	你	可能	防止	他们	现在	;	但	如果	你	让	他们	生长	进入	习惯	,

你现在或许可以阻止它们；但如果你任由它们养成习惯，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðem; ðəm][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

you	will	find	it	very	difficult	to	cure	them	hereafter	,
你	将要	寻找	它	非常	难的	到	治愈	他们	此后	,

你会发现以后很难治愈它们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [dɪ'stempə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

and	a	worse	distemper	I	do	not	know	.
和	一个	更糟	犬瘟热	我	做	不是	知道	.

还有更严重的疾病，我并不了解。

[aɪ] [hɜːd] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] [æt; ət]

I	heard	with	great	satisfaction	the	other	day	,	from	one	who	has	been	lately	at
我	听到	和	伟大的	满意	这	其他	天	,	从	一	WHO	有	到过	最近	在

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

前几天，我从一位最近去过罗马的人那里听到一个令人非常满意的消息：

[ðæt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz]['betə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][best] ['kʌmpəniz] [ðæn; ðən] [jɔː'self] .

that	nobody	was	better	received	in	the	best	companies	than	yourself	.
那	无人	曾是	更好的	已收到	在	这	最好的	公司	比	你自己	.

在最好的公司里，没有人比你更受欢迎。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] ;

The	same	thing	,	I	dare	say	,	will	happen	to	you	at	Paris	;
这	相同的	事物	,	我	敢	说	,	将要	发生	到	你	在	巴黎	;

我敢说，同样的事情也会发生在你身上，尤其是在巴黎；

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['strendʒər] , [huː] [wɪl] [biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

where	they	are	particularly	kind	to	all	strangers	,	who	will	be	civil	to	them
在哪里	他们	是	特别	种类	到	全部	陌生人	,	WHO	将要	是	民用	到	他们

,

,

,

他们对所有陌生人都特别友善，只要陌生人对他们礼貌待人。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] .

and	show	a	desire	of	pleasing	.
和	展示	一个	欲望	的	令人愉悦	.

并表现出取悦他人的愿望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['flætəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][baɪ] [wɜːdz] ,

But	they	must	be	flattered	a	little	,	not	only	by	words	,
但	他们	必须	是	受宠若惊	一个	小的	,	不是	仅有的	经过	字	,

但他们应该得到一些奉承，不仅仅是口头上的赞美。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['prefrəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ðeə(r)] ['mænəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

but	by	a	seeming	preference	given	to	their	country	,	their	manners	,	and	their
但	经过	一个	似乎	偏爱	给定	到	他们的	国家	,	他们的	礼仪	,	和	他们的

['kʌstəmz] ;

customs	;
海关	;

但他们似乎更偏爱自己的国家、礼仪和习俗；

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

which	is	but	a	very	small	price	to	pay	for	a	very	good	reception	.
哪个	是	但	一个	非常	小的	价格	到	支付	为了	一个	非常	好的	接待	.

为了获得非常好的接待效果，这点代价微不足道。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][ɪn]['æfrɪkə] , [aɪ] [wʊd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['niːgrəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] .

Were	I	in	Africa	,	I	would	pay	it	to	a	negro	for	his	goodwill	.
是	我	在	非洲	,	我	会	支付	它	到	一个	黑人	为了	他的	善意	.

如果我在非洲，我会把这笔钱付给黑人，以感谢他的善意。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CXVI
信	-

信函 116

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	June	11	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年6月11日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌmɔːntes'kjuː] ([huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [æt; ət]

MY	DEAR	FRIEND	:	The	President	Montesquieu	(	whom	you	will	be	acquainted	with	at
我的	亲爱的	朋友	:	这	总统	孟德斯鸠	(	谁	你	将要	是	熟人	和	在

['pærɪs]) ,

Paris	)	,
巴黎	)	,

我亲爱的朋友：孟德斯鸠总统（您将在巴黎与他相识），

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ， - [diː] [lɛsprɪt] [dez]['ləʊɪs] - ，

after	having	laid	down	in	his	book	,	'	De	l'Esprit	des	Lois	'	,
后	拥有	铺设	向下	在	他的	书	，	-	德	精神	德斯	路易丝	-	，

在他于《论法律精神》一书中阐述之后，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ，[vɪz] ，

the	nature	and	principles	of	the	three	different	kinds	of	government	,	viz	,
这	自然	和	原则	的	这	三	不同的	种类	的	政府	，	即	，

[ðə; ði][ˌdemə'krætik;-kəl] ，

the	democratical	,
这	民主的	，

三种不同政体的性质和原则，即民主政体、

[ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] ，[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ， [triːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

the	monarchical	,	and	the	despotic	,	treats	of	the	education	necessary	for
这	君主制	，	和	这	专制	，	款待	的	这	教育	必要的	为了

[iːtʃ] [rɪ'spektɪv] [fɔːm] .

each	respective	form	.
每个	各自	形式	.

君主制和专制分别论述了每种政体所需的教育。

[hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] [aɪ] [θɔːt] [wɜːθ]

His	chapter	upon	the	education	proper	for	the	monarchical	I	thought	worth
他的	章	之上	这	教育	恰当的	为了	这	君主制	我	想法	值得

[træn'skraɪbɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

transcribing	and	sending	to	you	.
转录	和	发送	到	你	.

我认为他关于君主制国家应有教育的那一章值得抄录下来寄给你。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnəki] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [frɑːns] : - -

You	will	observe	that	the	monarchy	which	he	has	in	his	eye	is	France	:	-	-
你	将要	观察	那	这	君主制	哪个	他	有	在	他的	眼睛	是	法国	:	-	-

你会注意到，他心目中的君主制国家是法国：

" [ɪn] ['mɔnəkiz] ，[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [tɔːt] [ɪn] ['kɑːlɪdʒz] [ɔː(r)]

"	In	monarchies	,	the	principal	branch	of	education	is	not	taught	in	colleges	or
"	在	君主制	，	这	主要的	分支	的	教育	是	不是	教授	在	大学	或者

[ə'kædəmiz] .

academies	.
学院	.

在君主制国家，教育的主要分支不在学院或学术机构中教授。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] ，[ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ，[æt; ət]['aʊə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

It	commences	,	in	some	measure	,	at	our	setting	out	in	the	world	;
它	开始	，	在	一些	措施	，	在	我们的	环境	出去	在	这	世界	;

在某种程度上，这一切始于我们踏入这个世界之时；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['ɒnə(r)] ， [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [prɪ'septə(r)] ，

for	this	is	the	school	of	what	we	call	honor	,	that	universal	preceptor	,
为了	这	是	这	学校	的	什么	我们	称呼	荣誉	，	那	普遍的	导师	，

因为这就是我们所说的荣誉的学校，那位普世的导师。

[wɪtʃ] [ɔːt] ['evriweə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [gaɪd] .

which	ought	everywhere	to	be	our	guide	.
哪个	应该	到处	到	是	我们的	指导	.

这应当成为我们处处遵循的准则。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['kɒnstəntli] [hɪə(r)] [θriː] [ruːlz] [ɔː(r)]['mæksɪmz] ，[vɪz] :

"	Here	it	is	that	we	constantly	hear	three	rules	or	maxims	,	viz	:
"	这里	它	是	那	我们	不断地	听到	三	规则	或者	格言	，	即	:

“我们经常听到三条规则或格言，即：

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nəʊbəlnɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɜːtjuːz] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fræŋknəs]
That we should have a certain nobleness in our virtues , a kind of frankness
那 我们 应该 有 一个 肯定 高贵 在 我们的 美德 , 一个 种类 的 坦率
[ɪn] ['aʊə(r)] ['mɒrəlz] ,
in our morals ,
在 我们的 德 ,

我们的美德应该高尚，道德应该坦诚。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pə'laɪtnəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .
and a particular politeness in our behavior .
和 一个 特别的 礼貌 在 我们的 行为 .

以及我们举止中体现出的特别礼貌。

" [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] [les] [wɒt] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
" The virtues we are here taught , are less what we owe to others ,
" 这 美德 我们 是 这里 教授 , 是 较少的 什么 我们 欠 到 其他的 ,

“我们在这里被教导的美德，与其说是我们对他人的义务，不如说是……

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒt] [drɔːz] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] [sə'saɪəti] ,
than to ourselves ; they are not so much what draws us toward society ,
比 到 我们自己 ; 他们 是 不是 所以 很多 什么 平局 我们 朝向 社会 ,

比起我们自身，它们并非吸引我们走向社会的主要因素。

[æz; əz] [wɒt] [dis'tiŋgwiʃ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
as what distinguishes us from our fellow - citizens .
作为 什么 区别 我们 从 我们的 同伴 - 公民 .

这就是我们与同胞的区别所在。

" [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] , [nɒt] [æz; əz] ['vɜːtʃuəs] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] ;
" Here the actions of men are judged , not as virtuous , but as shining ;
" 这里 这 行动 的 男人 是 评判 , 不是 作为 有德行的 , 但 作为 灼灼 ;

“在这里，评判人的行为，不是看它是否道德高尚，而是看它是否光辉灿烂；

[nɒt] [æz; əz] [dʒʌst] , [bʌt; bət] [æz; əz] [greɪt] ; [nɒt] [æz; əz] ['riːznəbl] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
not as just , but as great ; not as reasonable , but as extraordinary .
不是 作为 只是 , 但 作为 伟大的 ; 不是 作为 合理的 , 但 作为 非凡的 .

不公正，但伟大；不合理，但非凡。

" [wen] ['ɒnə(r)] [hɪə(r)] [miːts] [wɪð] ['eniθɪŋ] ['nəʊb(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ,
" When honor here meets with anything noble in our actions ,
" 什么时候 荣誉 这里 满足 和 任何事物 高贵 在 我们的 行动 ,

“当荣誉与我们行为中任何高尚的品质相遇时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ə'pruːv] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['spfɪstə(r)] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
it is either a judge that approves them , or a sophister by whom they are
它 是 任何一个 一个 法官 那 批准 他们 , 或者 一个 诡辩家 经过 谁 他们 是
[ɪk'skjuːzd] .
excused .
已原谅 .

要么是法官批准了他们，要么是诡辩家为他们开脱了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ɒv; əv] ['gæləntri] , [wen] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sensəb(ə)l] [ə'fekʃn] , [ɔː(r)]
" It allows of gallantry , when united with the idea of sensible affection , or
" 它 允许 的 英勇 , 什么时候 团结的 和 这 主意 的 明智的 感情 , 或者
[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ;
with that of conquest ;
和 那 的 征服 ;

“当它与感性的情感或征服的观念结合起来时，它就体现了英勇；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi]['nevə(r)] [miːt] [wɪð] [səʊ] [strɪkt] [ə; eɪ]['pjʊərəti][ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ɪn]

this	is	the	reason	why	we	never	meet	with	so	strict	a	purity	of	morals	in
这	是	这	原因	为什么	我们	绝不	见面	和	所以	严格的	一个	纯度	的	德	在

['mɔnəkiz] [æz; əz][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənts] .

monarchies	as	in	republican	governments	.
君主制	作为	在	共和党人	政府	.

这就是为什么我们在君主制国家中看不到像共和制国家那样严格的道德纯洁性的原因。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][krɑːft] ,

"	It	allows	of	cunning	and	craft	,
"	它	允许	的	狡猾	和	工艺	,

它允许狡诈和诡计，

[wen] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [ɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'feəz] ;

when	joined	with	the	notion	of	greatness	of	soul	or	importance	of	affairs	;
什么时候	加入	和	这	概念	的	伟大	的	灵魂	或者	重要性	的	事务	;

当与灵魂的伟大或事物的重要性这一概念结合起来时；

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn]['pɒlətɪks] , [wɪð] [huːz] ['faɪnnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

as	,	for	instance	,	in	politics	,	with	whose	finenesses	it	is	far	from	being
作为	,	为了	实例	,	在	政治	,	和	谁	精细度	它	是	远的	从	存在

[ə'fendɪd] .

offended	.
被冒犯了	.

例如在政治领域，它对政治中的种种微妙之处远非感到冒犯。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fə'bɪd] [ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

"	It	does	not	forbid	adulation	,	but	when	separate	from	the	idea	of	a	large
"	它	做	不是	禁止	崇拜	,	但	什么时候	分离	从	这	主意	的	一个	大的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

“它并不禁止赞美，但当赞美与巨额财富的概念脱钩时，

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [miːn] [kən'dɪʃn] .

and	connected	only	with	the	sense	of	our	mean	condition	.
和	连接	仅有的	和	这	感觉	的	我们的	意思是	状况	.

并且只与我们平均状态的感受有关。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mɒrəlz] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,

"	With	regard	to	morals	,	I	have	observed	,
"	和	看待	到	德	,	我	有	观察到	,

“就道德方面而言，我观察到，

[ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɔnəkiz] [ɔːt] [tuː; tə] [əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fræŋknəs] [ænd; ənd]

that	the	education	of	monarchies	ought	to	admit	of	a	certain	frankness	and
那	这	教育	的	君主制	应该	到	承认	的	一个	肯定	坦率	和

['əʊpən] ['kærɪdʒ] .

open	carriage	.
打开	运输	.

君主制国家的教育应当允许一定的坦率和开明态度。

[truːθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɔɪnt] .

Truth	,	therefore	,	in	conversation	,	is	here	a	necessary	point	.
真相	,	所以	,	在	对话	,	是	这里	一个	必要的	观点	.

因此，在对话中，真诚是必不可少的。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [truːθ] .

But	is	it	for	the	sake	of	truth	.
但	是	它	为了	这	清酒	的	真相	.

但这是为了追求真相吗?

[baɪ][nəʊ] [miːnz] . [truːθ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] ['əʊnli] ,

By	no	means	.	Truth	is	requisite	only	,
经过	不	方法	.	真相	是	必需品	仅有的	,

绝非如此。真理只是必要条件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [hə'bɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə] [və'ræsəti] [hæz; həz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd]

because	a	person	habituated	to	veracity	has	an	air	of	boldness	and
因为	一个	人	习惯性的	到	真实性	有	一个	空气	的	大胆	和

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

因为一个习惯于说真话的人会有一种大胆自由的气质。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [stæmp] [siːm] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [stres] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [θɪŋz]

And	,	indeed	,	a	man	of	this	stamp	seems	to	lay	a	stress	only	on	the	things
和	,	的确	,	一个	男人	的	这	邮票	似乎	到	躺	一个	压力	仅有的	在	这	事物

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

的确，像他这样的人似乎只注重事物本身。

[nɒt] [ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] .

not	on	the	manner	in	which	they	are	received	.
不是	在	这	方式	在	哪个	他们	是	已收到	.

并非取决于它们被接受的方式。

" [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fræŋknəs] [ɪz] [kə'mend] ,

"	Hence	it	is	,	that	in	proportion	as	this	kind	of	frankness	is	commended	,
"	因此	它	是	,	那	在	部分	作为	这	种类	的	坦率	是	赞扬	,

因此，这种坦率越是受到赞扬，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] [ænd; ənd]

that	of	the	common	people	is	despised	,	which	has	nothing	but	truth	and
那	的	这	常见的	人们	是	被鄙视的	,	哪个	有	没有什么	但	真相	和

[sɪm'plɪsəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

simplicity	for	its	object	.
简单	为了	它是	目的	.

普通民众的信仰被鄙视，因为这种信仰除了真理和朴素之外，别无其他。

" [ɪn] [faɪn] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɔnəkiz] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] .

"	In	fine	,	the	education	of	monarchies	requires	a	certain	politeness	of	behavior	.
"	在	美好的	,	这	教育	的	君主制	需要	一个	肯定	礼貌	的	行为	.

总之，君主制国家的教育需要一定的礼貌行为。

[mæn] , [ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ɪz] [fɔːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn][sə'saɪəti] ;

Man	,	a	sociable	animal	,	is	formed	to	please	in	society	;
男人	,	一个	善于交际的	动物	,	是	形成	到	请	在	社会	;

人是群居动物，天生就渴望取悦社会；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] ,

and	a	person	that	would	break	through	the	rules	of	decency	,
和	一个	人	那	会	休息	通过	这	规则	的	体面	,

以及一个会突破道德底线的人，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃɒk] [ðəʊz] [hiː; hi] [kən'vəːs] [wɪð] , [wʊd] [luːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] ,

so	as	to	shock	those	he	conversed	with	,	would	lose	the	public	esteem	,
所以	作为	到	震惊	那些	他	交谈	和	,	会	失去	这	民众	尊重	,

这样一来，他与人交谈时会感到震惊，也会失去公众的尊重。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] .

and	become	incapable	of	doing	any	good	.
和	变得	无法	的	正在做	任何	好的	.

并变得无力行善。

" [bʌt; bət] [pə'laɪtnəs] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [dʌz] [nɒt] [dɪ'raɪv] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm][səʊ][pjʊə(r)]

"	But	politeness	,	generally	speaking	,	does	not	derive	its	original	from	so	pure
"	但	礼貌	,	一般来说	请讲	,	做	不是	派生	它是	原来的	从	所以	纯的

[ə; eɪ] [sɔ:s] .

a	source	.
一个	来源	.

“但总的来说，礼貌的起源并非如此纯粹。”

[ˌaɪ 'ti:][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɑ:'selvz] .

It	arises	from	a	desire	of	distinguishing	ourselves	.
它	出现	从	一个	欲望	的	区别	我们自己	.

它源于我们想要与众不同的愿望。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [praɪd] [ðæt] ['rendəz] [ˌju: 'es] [pə'laɪt] ;

It	is	pride	that	renders	us	polite	;
它	是	自豪	那	渲染	我们	有礼貌的	;

正是自尊心使我们彬彬有礼；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['flætəd] [wɪð] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ʃəʊz] [wi:; wi]

we	are	flattered	with	being	taken	notice	of	for	a	behavior	that	shows	we
我们	是	受宠若惊	和	存在	已采取	注意	的	为了	一个	行为	那	演出	我们

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mi:n] [kən'dɪʃn] ,

are	not	of	a	mean	condition	,
是	不是	的	一个	意思是	状况	,

我们因自己的行为受到关注而感到荣幸，这表明我们并非出身卑微。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [bred] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [ɪn] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]

and	that	we	have	not	been	bred	up	with	those	who	in	all	ages	are	considered
和	那	我们	有	不是	到过	繁殖	向上	和	那些	WHO	在	全部	年龄	是	经过考虑的

[æz; əz][ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

as	the	scum	of	the	people	.
作为	这	浮渣	的	这	人们	.

而且，我们没有和那些历来被视为人渣的人一起长大。

" [pə'laɪtnəs] , [ɪn] ['mɔnəkiz] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəlaɪzd][æt; ət] [kɔ:t] .

"	Politeness	,	in	monarchies	,	is	naturalized	at	court	.
"	礼貌	,	在	君主制	,	是	归化	在	法庭	.

在君主制国家，礼貌在宫廷中是理所当然的。

[wʌn] [mæn] [ɪk'sesɪvli] [greɪt] ['rendəz] ['evribɒdi] [els] ['lɪt(ə)l] .

One	man	excessively	great	renders	everybody	else	little	.
一	男人	过度	伟大的	渲染	大家	别的	小的	.

一个人过于强大，会使其他人黯然失色。

[hens] [ðæt] [rɪ'gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sʌbdʒɪkts] ; [hens] [ðæt] [pə'laɪtnəs] ,

Hence	that	regard	which	is	paid	to	our	fellow	-	subjects	;	hence	that	politeness	,
因此	那	看待	哪个	是	有薪酬的	到	我们的	同伴	-	主题	;	因此	那	礼貌	,

因此，我们才会对同胞给予尊重；因此，我们才会有礼貌，

['i:kwəli] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [baɪ] [hu:m] , [æz; əz][tu:; tə] [ðəʊz] [tə'wɔ:d] [hu:m] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪst] ;

equally	pleasing	to	those	by	whom	,	as	to	those	toward	whom	,	it	is	practiced	;
同样地	令人愉悦	到	那些	经过	谁	,	作为	到	那些	朝向	谁	,	它	是	练习	;

对于施行此行为的人和接受此行为的人来说，都同样令人愉悦；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['æktʃuəli] [bi'lɔŋz] , [ɔ:(r)][æt; ət]

because	it	gives	people	to	understand	that	a	person	actually	belongs	,	or	at
因为	它	给予	人们	到	理解	那	一个	人	实际上	属于	,	或者	在

[li:st] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] ,

least	deserves	to	belong	,
至少	值得	到	属于	,

因为它能让人们明白，一个人实际上是有归属感的，或者至少值得拥有归属感。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
to **the** **court** **.**
到 这 法庭 .

上法庭。

" [ə; eɪ] [kɔːt] [eə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn] [kwɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒrəʊd] ['greɪtnəs] .
" **A** **court** **air** **consists** **in** **quitting** **a** **real** **for** **a** **borrowed** **greatness** **.**
" 一个 法庭 空气 由 在 辞职 一个 真实的 为了 一个 借来的 伟大 .

“宫廷风尚在于放弃真实的伟大去换取借来的伟大。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [pliːz] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
The **latter** **pleases** **the** **courtier** **more** **than** **the** **former** **.**
这 后者 请 这 朝臣 更多的 比 这 以前的 .

后者比前者更能取悦朝臣。

[ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪs'deɪnf(ə)l] ['mɒdəsti] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪk'stɜːnəli] ,
It **inspires** **him** **with** **a** **certain** **disdainful** **modesty** **,** **which** **shows** **itself** **externally** **,**
它 鼓舞人心 他 和 一个 肯定 轻蔑的 谦逊 , 哪个 演出 本身 外部 ,

这让他产生了一种不屑一顾的谦逊，这种谦逊会外露出来。

[bʌt; bət] [huːz] [praɪd] [ɪn'sensəbli] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but **whose** **pride** **insensibly** **diminishes** **in** **proportion** **to** **his** **distance** **from** **the**
但 谁 自豪 无意识地 减少 在 部分 到 他的 距离 从 这
[sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪtnəs] .
source **of** **this** **greatness** **.**
来源 的 这 伟大 .

但是，随着他与伟大源泉的距离越来越远，他的骄傲却不知不觉地逐渐减弱。

" [æt; ət] [kɔːt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn] ['evriθɪŋ] ;
" **At** **court** **we** **find** **a** **delicacy** **of** **taste** **in** **everything** **;**
" 在 法庭 我们 寻找 一个 美味 的 品尝 在 一切 ;

“在宫廷里，我们发现一切都充满了精致的品味；

[ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnstənt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'fluiti] [ɒv; əv] [laɪf] ; [frɒm; frəm]
a **delicacy** **arising** **from** **the** **constant** **use** **of** **the** **superfluities** **of** **life** **;** **from**
一个 美味 产生 从 这 持续的 使用 的 这 多余的 的 生活 ; 从
[ðə; ði] [və'raɪəti] ,
the **variety** **,**
这 种类 ,

一种源于不断利用生活中剩余物品的美味；源于多样性，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sə'taɪəti] [ɒv; əv] ['pleʒəz] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
and **especially** **the** **satiety** **of** **pleasures** **;** **from** **the** **multiplicity** **and** **even**
和 尤其 这 饱腹感 的 快乐 ; 从 这 多重性 和 甚至
[kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['fænsiz] ,
confusion **of** **fancies** **,**
困惑 的 幻想 ,

尤其是享乐的满足感；源于幻想的繁多甚至混乱，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'griːəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wel] [rɪ'siːvd] .
which **,** **if** **they** **are** **not** **agreeable** **,** **are** **sure** **of** **being** **well** **received** **.**
哪个 , 如果 他们 是 不是 同意 , 是 当然 的 存在 出色地 已收到 .

即使这些言论不受欢迎，也肯定会受到热烈欢迎。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['prɒpəli] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
" **These** **are** **the** **things** **which** **properly** **fall** **within** **the** **province** **of** **education** **,**
" 这些 是 这 事物 哪个 适当地 落下 之内 这 省 的 教育 ,

“这些都是教育范畴内的事情，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
in **order** **to** **form** **what** **we** **call** **a** **man** **of** **honor** **,**
在 命令 到 形式 什么 我们 称呼 一个 男人 的 荣誉 ,

为了塑造我们所说的有荣誉感的人，

[ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['vɜːtjuːz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

a	man	possessed	of	all	the	qualities	and	virtues	requisite	in	this	kind	of
一个	男人	拥有	的	全部	这	品质	和	美德	必需品	在	这	种类	的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

一个具备这种政府所需一切品质和美德的人。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] ['evriθɪŋ] , ['mɪksɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['piːpəlz] ['mænə(r)]

"	Here	it	is	that	honor	interferes	with	everything	,	mixing	even	with	people's	manner
"	这里	它	是	那	荣誉	干扰	和	一切	,	混合	甚至	和	人们的	方式

[ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

of	thinking	,
的	思维	,

“正因如此，荣誉感会干扰一切，甚至会影响人们的思维方式。”

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['veri] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	directing	their	very	principles	.
和	导演	他们的	非常	原则	.

并指导他们的根本原则。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['wɪmzɪk(ə)l] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

"	To	this	whimsical	honor	it	is	owing	that	the	virtues	are	only	just	what	it
"	到	这	异想天开	荣誉	它	是	欠款	那	这	美德	是	仅有的	只是	什么	它

[pliːz] ;

pleases	;
请	;

“对于这种异想天开的荣誉，美德仅仅取决于它的喜好；

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ruːlz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

it	adds	rules	of	its	own	invention	to	everything	prescribed	to	us	;
它	添加	规则	的	它是	自己的	发明	到	一切	规定	到	我们	;

它将自己制定的规则添加到所有规定给我们的规则中；

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-][ɔː(r)] ['lɪmɪts] ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['fænsi] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [prə'siːd]

it	extends	or	limits	our	duties	according	to	its	own	fancy	,	whether	they	proceed
它	扩展	或者	限制	我们的	职责	根据	到	它是	自己的	想要	,	无论	他们	继续

[frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] ,

from	religion	,
从	宗教	,

它随心所欲地扩展或限制我们的义务，而不管这些义务是否源于宗教。

['pɒlətɪks] , [ɔː(r)] [mə'rælətiˌ] .

politics	,	or	morality	.
政治	,	或者	道德	.

政治，或者道德。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn] ['mɔnəkiz] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] , [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	There	is	nothing	so	strongly	inculcated	in	monarchies	,	by	the	laws	,	by	religion	,
"	那里	是	没有什么	所以	强烈	灌输	在	君主制	,	经过	这	法律	,	经过	宗教	,

“君主制国家的法律和宗教都没有像……那样根深蒂固地灌输这种观念。”

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [æz; əz] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] ['ɒnə(r)] [telz] [ˌjuː 'es]

and	honor	,	as	submission	to	the	Prince's	will	,	but	this	very	honor	tells	us
和	荣誉	,	作为	提交	到	这	王子的	将要	,	但	这	非常	荣誉	讲述	我们

,

,
,

荣誉，即服从王子的意志，但这种荣誉本身也告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['nevə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nərəbl] ['ækʃ(ə)n] ,

that	the	Prince	never	ought	to	command	a	dishonorable	action	,
那	这	王子	绝不	应该	到	命令	一个	不光彩的	行动	,

君主绝不应该下令做出不光彩的行为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wʊd] ['rendə(r)][ju: 'es] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [hɪm] .

because	this	would	render	us	incapable	of	serving	him	.
因为	这	会	使成为	我们	无法	的	服务	他	.

因为那样我们就无法为他服务了。

" [krɪ'lɑ:n] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [gaɪz] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [tu:; tə] [faɪt] [hɪm] .

"	Crillon	refused	to	assassinate	the	Duke	of	Guise	,	but	offered	to	fight	him	.
"	克里隆	拒绝	到	暗杀	这	公爵	的	伪装	,	但	提供	到	斗争	他	.

克里隆拒绝刺杀吉斯公爵，但提出与他决斗。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [bɑ:'θɒləmju:] , [tʃɑ:lz] [ɪks] . ,

After	the	massacre	of	St	.	Bartholomew	,	Charles	IX	.	,
后	这	屠杀	的	英石	.	巴塞洛缪	,	查尔斯	第九章	.	,

圣巴托罗缪大屠杀之后，查理九世.....

['hævɪŋ] [sent] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['prɒvɪnsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hju:gənɑ:ts]

having	sent	orders	to	the	governors	in	the	several	provinces	for	the	Huguenots
拥有	发送	订单	到	这	州长们	在	这	一些	省份	为了	这	胡格诺派教徒

[tu:; tə][bi:; bi] ['mə:də] ,

to	be	murdered	,
到	是	被谋杀	,

他已向各省总督下令屠杀胡格诺教徒。

['vaɪkaʊnt] [dɔ:rt] , [hu:] [kə'mɑ:nd] [æt; ət] [bei'jəun] , [rəʊt] [ðʌs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : - ['saɪə(r)] ,

Viscount	Dorte	,	who	commanded	at	Bayonne	,	wrote	thus	to	the	King	:	'	Sire	,
子爵	多特	,	WHO	命令	在	巴约讷	,	写道	因此	到	这	国王	:	-	父系	,

曾指挥巴约讷战役的多特子爵给国王写了这样一封信：“陛下，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [tru:ps] ,

Among	the	inhabitants	of	this	town	,	and	your	Majesty's	troops	,
之中	这	居民	的	这	镇	,	和	你的	陛下的	军队	,

在本镇居民和陛下军队中，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]

I	could	not	find	so	much	as	one	executioner	;	they	are	honest	citizens	and
我	可以	不是	寻找	所以	很多	作为	一	刽子手	;	他们	是	诚实的	公民	和

[breɪv] ['səʊldʒəz] .

brave	soldiers	.
勇敢的	士兵	.

我连一个刽子手都没找到；他们都是诚实的公民和勇敢的士兵。

[wi:; wi]['dʒɔɪntli] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bɪ'si:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] ['aʊə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd]

We	jointly	,	therefore	,	beseech	your	Majesty	to	command	our	arms	and
我们	共同	,	所以	,	恳求	你的	威严	到	命令	我们的	武器	和

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkəbl] . -

lives	in	things	that	are	practicable	.	'
生活	在	事物	那	是	切实可行的	.	-

因此，我们共同恳请陛下以切实可行的方式处置我们的武器和生命。

[ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [səʊl] [lʊkt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [beɪs] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

This	great	and	generous	soul	looked	upon	a	base	action	as	a	thing	impossible	.
这	伟大的	和	慷慨的	灵魂	看起来	之上	一个	根据	行动	作为	一个	事物	不可能的	.

这位伟大而慷慨的灵魂认为卑劣的行为是不可能的。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ɒnə(r)] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendz] [tu:; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

"	There	is	nothing	that	honor	more	strongly	recommends	to	the	nobility	,
"	那里	是	没有什么	那	荣誉	更多的	强烈	建议	到	这	贵族	,

“没有什么比荣誉更能强烈地向贵族们推荐的了。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'pæsəti] .

than	to	serve	their	Prince	in	a	military	capacity	.
比	到	服务	他们的	王子	在	一个	军队	容量	.

而不是以军人身份为他们的王子效力。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [prə'feʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['deindʒəz] , [ɪts] [sək'ses] ,

And	indeed	this	is	their	favorite	profession	,	because	its	dangers	,	its	success	,
和	的确	这	是	他们的	最喜欢的	职业	,	因为	它是	危险	,	它是	成功	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts] ['mɪsˌkærɪdʒz] ,

and	even	its	miscarriages	,
和	甚至	它是	流产	,

而这的确是他们最喜欢的职业，因为它的危险性、成功，甚至失败，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['grændʒə(r)] .

are	the	road	to	grandeur	.
是	这	路	到	宏伟	.

是通往辉煌的道路。

[jet] [ðɪs] ['veri] [lɔː] , [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , ['ɒnə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ;

Yet	this	very	law	,	of	its	own	making	,	honor	chooses	to	explain	;
然而	这	非常	法律	,	的	它是	自己的	制作	,	荣誉	选择	到	解释	;

然而，正是这条由荣誉自身制定的法则，荣誉选择去解释；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ə'frʌnt] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ɔː(r)] [pə'mɪts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

and	in	case	of	any	affront	,	it	requires	or	permits	us	to	retire	.
和	在	案件	的	任何	冒犯	,	它	需要	或者	许可证	我们	到	退休	.

如果受到任何冒犯，它要求或允许我们退休。

" [ˌaɪ 'tiː] [in'sist] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [siːk] [ɔː(r)][tuː; tə][rɪ'dʒekt]

"	It	insists	also	,	that	we	should	be	at	liberty	either	to	seek	or	to	reject
"	它	坚持	还	,	那	我们	应该	是	在	自由	任何一个	到	寻找	或者	到	拒绝

[ɪm'plɔɪmənt] ;

employments	;
就业	;

“它还坚持认为，我们应该有自由去寻求或拒绝工作；

[ə; eɪ] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'fɜːz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['æmpl] ['fɔːtʃuːn] .

a	liberty	which	it	prefers	even	to	an	ample	fortune	.
一个	自由	哪个	它	偏好	甚至	到	一个	充足	财富	.

它宁愿选择自由，也不愿拥有丰厚的财富。

" ['ɒnə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæz; həz][ɪts][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə'blaɪdʒd]

"	Honor	,	therefore	,	has	its	supreme	laws	,	to	which	education	is	obliged
"	荣誉	,	所以	,	有	它是	最高	法律	,	到	哪个	教育	是	有义务

[tuː; tə] [kən'fɔːm] .

to	conform	.
到	符合	.

因此，荣誉有其至高无上的法则，教育必须遵守这些法则。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][set][ə; eɪ]['væljuː][ə'pɒn]['aʊə(r)]

The	chief	of	these	are	,	that	we	are	permitted	to	set	a	value	upon	our
这	首席	的	这些	是	,	那	我们	是	允许	到	放	一个	价值	之上	我们的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

其中最主要的一点是，我们被允许为自己的财富定价。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][set] ['eni] [ə'pɒn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

but	are	absolutely	forbidden	to	set	any	upon	our	lives	.
但	是	绝对地	禁止	到	放	任何	之上	我们的	生活	.

但绝对禁止对我们的生活施加任何威胁。

" [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] , [ðæt] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɔ:(r)] [prɪ'fɜ:mənt] ,

"	The	second	is	,	that	when	we	are	raised	to	a	post	or	preferment	,
"	这	第二	是	,	那	什么时候	我们	是	提高	到	一个	邮政	或者	升迁	,

“第二点是，当我们被提拔到某个职位或晋升岗位时，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][du:; də][ɔ:(r)] [pə'mɪt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk]

we	should	never	do	or	permit	anything	which	may	seem	to	imply	that	we	look
我们	应该	绝不	做	或者	允许	任何事物	哪个	可能	似乎	到	意味着	那	我们	看

[ə'pɒn] [ɑ:'selvz] [æz; əz][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][wi:; wi][həʊld] .

upon	ourselves	as	inferior	to	the	rank	we	hold	.
之上	我们自己	作为	下	到	这	秩	我们	抓住	.

我们绝不应该做或允许任何可能暗示我们自视低于我们所拥有的等级的事情。

" [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz] , [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ɒnə(r)] [fə'bidz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['rɪgərəsli] [fə'bɪd(ə)n] ,

"	The	third	is	,	that	those	things	which	honor	forbids	are	more	rigorously	forbidden	,
"	这	第三	是	,	那	那些	事物	哪个	荣誉	禁止	是	更多的	严格地	禁止	,

第三点是，那些受荣誉约束而禁止的事情，会受到更严格的禁止。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:z] [du:; də][nɒt][kən'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ;

when	the	laws	do	not	concur	in	the	prohibition	;
什么时候	这	法律	做	不是	同意	在	这	禁令	;

当法律对禁止行为的规定不一致时；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mændz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['strɒŋli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ,

and	those	it	commands	are	more	strongly	insisted	upon	,
和	那些	它	命令	是	更多的	强烈	坚持	之上	,

而那些被它命令的人则会被更加强烈地要求服从。

[wen] [ðeɪ] ['hæpən] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [lɔ:] .

when	they	happen	not	to	be	commanded	by	law	.
什么时候	他们	发生	不是	到	是	命令	经过	法律	.

当他们恰好没有受到法律的约束时。

" [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['difəz] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

"	Though	our	government	differs	considerably	from	the	French	,
"	尽管	我们的	政府	不同	相当	从	这	法语	,

“尽管我国政府与法国政府有很大不同，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [fɪkst] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['bæriəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

inasmuch	as	we	have	fixed	laws	and	constitutional	barriers	for	the
因此	作为	我们	有	固定的	法律	和	宪法	障碍	为了	这

[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] ,

security	of	our	liberties	and	properties	,
安全	的	我们的	自由	和	特性	,

鉴于我们已经制定了保障我们的自由和财产的既定法律和宪法屏障，

[jet] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [həʊld] ['prɪti] [nɪə(r)][æz; əz] [tru:] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [æz; əz][ɪn] [frɑ:ns] .

yet	the	President's	observations	hold	pretty	near	as	true	in	England	as	in	France	.
然而	这	总统的	观察	抓住	漂亮的	靠近	作为	真的	在	英格兰	作为	在	法国	.

然而，总统的这番话在英国和法国也同样适用。

[ðəʊ] ['mɔnəkiz] [meɪ] ['dɪfə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [kɪŋz] ['dɪfə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

Though	monarchies	may	differ	a	good	deal	,	kings	differ	very	little	.
尽管	君主制	可能	不同	一个	好的	交易	,	国王	不同	非常	小的	.

虽然君主制国家之间可能存在很大差异，但国王之间的差异却很小。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:t] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ,

Those	who	are	absolute	desire	to	continue	so	,	and	those	who	are	not	,
那些	WHO	是	绝对	欲望	到	继续	所以	,	和	那些	WHO	是	不是	,

那些绝对希望继续这样做的人，以及那些不希望继续这样做的人，

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] ; [hens] [ðə; ði] [seɪm] ['mæksɪmz][ænd; ənd] ['mænəz] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ɔ:l]

endeavor	to	become	so	;	hence	the	same	maxims	and	manners	almost	in	all
努力	到	变得	所以	;	因此	这	相同的	格言	和	礼仪	几乎	在	全部

[kɔ:ts] :

courts	:
法院	:

力求如此；因此，几乎所有法庭都遵循同样的格言和礼仪：

[və'lʌptʃuəsnəs] [ænd; ənd] [prə'fju:ʒn] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][sɪŋk][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɪntu:]

voluptuousness	and	profusion	encouraged	,	the	one	to	sink	the	people	into
性感	和	丰富	鼓励	,	这	一	到	下沉	这	人们	进入

['ɪndələns] ,

indolence	,
懒惰	,

纵欲和奢靡之风盛行，使人们陷入懒惰之中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntu:] ['pɒvəti] - - ['kɒnsɪkwəntli] ['ɪntu:] [dɪ'pendəns] .

the	other	into	poverty	-	-	consequently	into	dependence	.
这	其他	进入	贫困	-	-	最后	进入	依赖性	.

另一部分人则陷入贫困——从而陷入依赖。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]['pærɪs] ;

The	court	is	called	the	world	here	as	well	as	at	Paris	;
这	法庭	是	称为	这	世界	这里	作为	出色地	作为	在	巴黎	;

在这里和在巴黎，法庭都被称为世界法庭；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	nothing	more	is	meant	by	saying	that	a	man	knows	the	world	,
和	没有什么	更多的	是	意思是	经过	说	那	一个	男人	知道	这	世界	,

“一个人了解世界”这句话的意思仅此而已。

[ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [kɔ:ts] .

than	that	he	knows	courts	.
比	那	他	知道	法院	.

他比任何人都了解法庭。

[ɪn] [ɔ:l] [kɔ:ts] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] ['frendʃɪp] , ['enməti]

In	all	courts	you	must	expect	to	meet	with	connections	without	friendship	,	enmities
在	全部	法院	你	必须	预计	到	见面	和	连接	没有	友谊	,	仇恨

[wɪ'ðaʊt] ['heɪtrɪd] ,

without	hatred	,
没有	仇恨	,

在所有法庭上，你都必须预料到会遇到没有友谊的人，遇到没有仇恨的敌人。

['ɒnə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['vɜ:tʃu:] , [ɐp'iəɹənsɪz] [seɪvd] , [ænd; ənd] [rɪ'ælitiz] ['sækrɪfaɪst] ; [gʊd] ['mænəz] [wɪð]

honor	without	virtue	,	appearances	saved	,	and	realities	sacrificed	;	good	manners	with
荣誉	没有	美德	,	外貌	已保存	,	和	现实	牺牲	;	好的	礼仪	和

[bæd] ['mɒrəlz] ;

bad	morals	;
坏的	德	;

有荣誉而无德行，只顾面子而牺牲真我；举止优雅而道德败坏；

[ænd; ənd][ɔ:l] [vaɪs] [ænd; ənd] ['vɜ:tju:z] [səʊ] [dɪs'gaɪzd] ,

and	all	vice	and	virtues	so	disguised	,
和	全部	副	和	美德	所以	伪装	,

以及所有伪装起来的恶习和美德，

[ðæt] [huːˈevə(r)] [hæz; həz][ˈəʊnli] [ˈriːzənd] [əˈpɒn] [bəuθ] [wʊd] [nəʊ] [ˈnaɪðə(r)] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [met]

that	whoever	has	only	reasoned	upon	both	would	know	neither	when	he	first	met
那	谁	有	仅有的	有理智的	之上	两个都	会	知道	两者都不	什么时候	他	第一的	遇见

[ðem; ðəm][æt; ət] [kɔːt] .

them	at	court	.
他们	在	法庭	.

凡是只考虑过这两者的人，在第一次在法庭上见到它们时，都不会对它们有任何了解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ,

It	is	well	that	you	should	know	the	map	of	that	country	,
它	是	出色地	那	你	应该	知道	这	地图	的	那	国家	,

你最好了解一下那个国家的地图。

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [ˈseɪfti] .

that	when	you	come	to	travel	in	it	,	you	may	do	it	with	greater	safety	.
那	什么时候	你	来	到	旅行	在	它	,	你	可能	做	它	和	更大的	安全	.

这样，当你乘坐它旅行时，就能更加安全地出行。

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [drɔː] [ðɪs] [ˈɒbviəs] [kənˈkluːʒn] :

From	all	this	you	will	of	yourself	draw	this	obvious	conclusion	:
从	全部	这	你	将要	的	你自己	画	这	明显的	结论	:

由此，你自己会得出这个显而易见的结论：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [truːθ] [bʌt; bət] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [skuːl] ,

That	you	are	in	truth	but	now	going	to	the	great	and	important	school	,
那	你	是	在	真相	但	现在	去	到	这	伟大的	和	重要的	学校	,

事实上，你现在要去那所伟大而重要的学校了。

[ðə; ði] [wɜːld] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈwestmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [laɪpsɪg] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prɪˈpærət(ə)ri]

the	world	;	to	which	Westminster	and	Leipsig	were	only	the	little	preparatory
这	世界	;	到	哪个	威斯敏斯特	和	莱比锡	是	仅有的	这	小的	预备

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

世界；而威斯敏斯特和莱比锡只不过是其中的预备学校而已。

[æz; əz] [ˈmærələbən] , [ˈwɪnzə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	Marylebone	,	Windsor	,	etc	.	,	are	to	them	.
作为	马里波恩	,	温莎	,	ETC	.	,	是	到	他们	.

就像马里波恩、温莎等地对他们来说一样。

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈkwaɪəd] [wɪl] [ˈəʊnli] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]

What	you	have	already	acquired	will	only	place	you	in	the	second	form	of	this	new
什么	你	有	已经	获得	将要	仅有的	地方	你	在	这	第二	形式	的	这	新的

[skuːl] ,

school	,
学校	,

你目前所取得的成就只能让你进入这所新学校的第二阶段。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

instead	of	the	first	.
反而	的	这	第一的	.

而不是第一个。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] , [æz; əz][ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][duː; də] , [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃel] ,

But	if	you	intend	,	as	I	suppose	you	do	,	to	get	into	the	shell	,
但	如果	你	打算	,	作为	我	认为	你	做	,	到	得到	进入	这	壳	,

但如果你打算进入壳中，我想你的确是这么做的，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˈlætɪn][ænd; ənd] [griːk] :

you	have	very	different	things	to	learn	from	Latin	and	Greek	:
你	有	非常	不同的	事物	到	学习	从	拉丁	和	希腊语	:

学习拉丁语和希腊语的内容截然不同：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tuː] [ded]

and	which	require	much	more	sagacity	and	attention	than	those	two	dead
和	哪个	要求	很多	更多的	睿智	和	注意力	比	那些	二	死的

['læŋgwɪdʒ] ;

languages	;
语言	;

而且，学习这两种死语言需要更多的智慧和专注力；

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ; [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ['veəriəsli]

the	language	of	pure	and	simple	nature	;	the	language	of	nature	variously
这	语言	的	纯的	和	简单的	自然	;	这	语言	的	自然	各种各样的

['mɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)nz] ,

modified	and	corrupted	by	passions	,
修改的	和	腐败的	经过	激情	,

纯粹自然的语言；被各种情感扭曲和变质的自然语言。

['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd] ['hæbɪts] ; [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] : ['veri]

prejudices	,	and	habits	;	the	language	of	simulation	and	dissimulation	:	very
偏见	,	和	习惯	;	这	语言	的	模拟	和	伪装	:	非常

[hɑːd] , [bʌt; bət] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] .

hard	,	but	very	necessary	to	decipher	.
难的	,	但	非常	必要的	到	解码	.

偏见和习惯；伪装和掩饰的语言：非常难懂，但破译它们又非常必要。

['həʊmə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] ['meni] , [nɔː(r)] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] ['daɪəlekt] ,

Homer	has	not	half	so	many	,	nor	so	difficult	dialects	,
荷马	有	不是	一半	所以	许多	,	也不	所以	难的	方言	,

荷马史诗中的方言没有那么多，也没有那么难懂。

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] .

as	the	great	book	of	the	school	you	are	now	going	to	.
作为	这	伟大的	书	的	这	学校	你	是	现在	去	到	.

就像你即将就读的这所学校的经典教材一样。

[əb'zɜːv] , ['ðeəfɔː(r)] , [prə'gresɪvli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Observe	,	therefore	,	progressively	,	and	with	the	greatest	attention	,
观察	,	所以	,	逐步	,	和	和	这	最	注意力	,

因此，要循序渐进地、极其仔细地观察，

[wɒt] [ðə; ði] [best] ['skɑːləz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [juː; jʊ] [duː; də] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

what	the	best	scholars	in	the	form	immediately	above	you	do	,	and	so	on	,
什么	这	最好的	学者们	在	这	形式	立即地	多于	你	做	,	和	所以	在	,

就像你上面那个级别的最优秀学者所做的那样，以此类推。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃel] [jɔː'self] . [ə'djuː] .

until	you	get	into	the	shell	yourself	.	Adieu	.
直到	你	得到	进入	这	壳	你自己	.	再见	.

直到你自己也钻进壳里。再见。

[preɪ] [tel] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 27th [meɪ] ,

Pray	tell	Mr	.	Harte	that	I	have	received	his	letter	of	the	27th	May	,
祈祷	告诉	先生	.	哈特	那	我	有	已收到	他的	信	的	这	27th	可能	,

请转告哈特先生，我已收到他5月27日的来信。

[en] . [es] . , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [əd'vaɪz] [hɪm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [nuːzraɪtɜ-z] ['lɪtərəli] ,

N	.	S	.	,	and	that	I	advise	him	never	to	take	the	English	newswriters	literally	,
N	.	S	.	,	和	那	我	建议	他	绝不	到	拿	这	英语	新闻撰稿人	字面上地	,

NS，我建议他永远不要字面理解英国新闻记者的报道。

[huː] ['nevə(r)] [jet] [ɪn'sɜːtɪd] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [kwaɪt] [raɪt] .

who	never	yet	inserted	any	one	thing	quite	right	.
WHO	绝不	然而	插入	任何	一	事物	相当	正确的	.

他从未真正正确地插入过任何东西。

[ai][hæv; həv][bəuθ][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn'deɪməs] , [ɪn][bəuθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

I	have	both	his	patent	and	his	mandamus	,	in	both	which	he	is
我	有	两个都	他的	专利	和	他的	强制令	,	在	两个都	哪个	他	是

['wɔːltə] ,

Walter	,
沃尔特	,

我拥有他的专利和强制令，在这两项文件中，他都是沃尔特。

[let][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kɔːl] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] .

let	the	newspapers	call	him	what	they	please	.
让	这	报纸	称呼	他	什么	他们	请	.

就让报纸随便怎么称呼他吧。

['letə(r)] [siksvaɪaː]

LETTER	CXVII
信	117

信函 117

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , [əʊ] . [es] . - .

LONDON	,	July	9	,	O	.	S	.	1750	.
伦敦	,	七月	9	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1750 年 7 月 9 日。

[maɪ][dɪə(r)] [frend] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðæt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	should	not	deserve	that	appellation	in	return	from	you	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	应该	不是	应得	那	称谓	在	返回	从	你	,

我亲爱的朋友：我不应该得到你这样的称呼。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] ['friːli] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['evri] ['kɒrɪdʒɪb(ə)l]['diːfekt] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ]

if	I	did	not	freely	and	explicitly	inform	you	of	every	corrigible	defect	which	I	may
如果	我	做过	不是	自由	和	明确地	通知	你	的	每一个	可纠正的	缺点	哪个	我	可能

['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ,

either	hear	of	,
任何一个	听到	的	,

如果我没有主动且明确地告知您我所了解到的每一个可以纠正的缺陷，

[sə'spekt] , [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [taɪm][dɪ'skʌvə(r)][ɪn][juː; jʊ] .

suspect	,	or	at	any	time	discover	in	you	.
怀疑	,	或者	在	任何	时间	发现	在	你	.

怀疑，或者在任何时候发现你身上的某些特质。

[ðəʊz] [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪl] [kɔːl] [ðəm'selvz] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ;

Those	who	,	in	the	common	course	of	the	world	,	will	call	themselves	your	friends	;
那些	WHO	,	在	这	常见的	课程	的	这	世界	,	将要	称呼	他们自己	你的	朋友们	;

在世俗生活中，那些自称是你朋友的人；

[ɔː(r)] [huːm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [θɪŋk]

or	whom	,	according	to	the	common	notions	of	friendship	,	you	may	possibly	think
或者	谁	,	根据	到	这	常见的	概念	的	友谊	,	你	可能	可能	思考

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

或者，按照通常的友谊观念，你可能会这样看待他们。

[wɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] , [stɪl] [les] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəsɪz] .

will	never	tell	you	of	your	faults	,	still	less	of	your	weaknesses	.
将要	绝不	告诉	你	的	你的	故障	,	仍然	较少的	的	你的	弱点	.

他们永远不会指出你的缺点，更不会指出你的弱点。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [mɔː(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] [frend] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [pruːv]

But	,	on	the	contrary	,	more	desirous	to	make	you	their	friend	,	than	to	prove
但	,	在	这	相反	,	更多的	渴望	到	制作	你	他们的	朋友	,	比	到	证明

[ðəm'selvz] [jɔːz] ,

themselves	yours	,
他们自己	你的	,

但恰恰相反，他们更渴望与你成为朋友，而不是证明自己是你的盟友。

[ðeɪ] [wɪl] ['flætə(r)][bəuθ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [nɒt][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] .

they	will	flatter	both	,	and	,	in	truth	,	not	be	sorry	for	either	.
他们	将要	奉承	两个都	,	和	,	在	真相	,	不是	是	对不起	为了	任何一个	.

他们会奉承两人，而且实际上，不会为两人中的任何一人感到遗憾。

[ɪn'tɪrɪərli] , [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [best] [frendz] .

Interiorly	,	most	people	enjoy	the	inferiority	of	their	best	friends	.
内部	,	最多	人们	享受	这	自卑	的	他们的	最好的	朋友们	.

内心深处，大多数人都乐于看到自己最好的朋友处于劣势。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz] [rɪ'zɜːvd] ['sɪŋgli] [fɔː(r); fə(r)]

The	useful	and	essential	part	of	friendship	,	to	you	,	is	reserved	singly	for
这	有用	和	基本的	部分	的	友谊	,	到	你	,	是	预订的	单独	为了

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪ'self] :

Mr	.	Harte	and	myself	:
先生	.	哈特	和	我	:

对你而言，友谊中真正有用且至关重要的部分，只存在于我和哈特先生之间：

['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ][stænd][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['praɪvət] [v'juːz] .

our	relations	to	you	stand	pure	and	unsuspected	of	all	private	views	.
我们的	关系	到	你	站立	纯的	和	意想不到的	的	全部	私人的	浏览	.

我们与你们的关系纯洁无瑕，没有任何私人恩怨。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [bʌt; bət] [jɔːz] .

In	whatever	we	say	to	you	,	we	can	have	no	interest	but	yours	.
在	任何	我们	说	到	你	,	我们	能	有	不	兴趣	但	你的	.

我们对你所说的一切，都只关乎你的利益。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [əd'vaɪz] , [ænd; ənd] ['remənstreɪt] ;

We	are	therefore	authorized	to	represent	,	advise	,	and	remonstrate	;
我们	是	所以	授权	到	代表	,	建议	,	和	抗议	;

因此，我们有权代表、建议和提出异议；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ænd; ənd]

and	your	reason	must	tell	you	that	you	ought	to	attend	to	and
和	你的	原因	必须	告诉	你	那	你	应该	到	出席	到	和

[bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .

believe	us	.
相信	我们	.

你的理智会告诉你，你应该听从我们的话，相信我们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kredəbli] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [hɪtʃ] [ɔː(r)] ['hɒb(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I	am	credibly	informed	,	that	there	is	still	a	considerable	hitch	or	hobble	in	your
我	是	可信地	知情的	,	那	那里	是	仍然	一个	大量	拴住	或者	跛行	在	你的

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ;

enunciation	;
发音	;

据可靠消息，你的发音仍然存在相当大的障碍或困难；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [fɑːst][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] .

and	that	when	you	speak	fast	you	sometimes	speak	unintelligibly	.
和	那	什么时候	你	说话	快速地	你	有时	说话	难以理解	.

而且，当你语速很快时，有时会导致说话含糊不清。

[ai][hæv; həv] ['fɔ:məli] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [leɪd][maɪ] [θɔ:ts] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['fʊli] [ə'pɒn] [ðɪs]
I have formerly and frequently laid my thoughts before you so fully upon this
我 有 以前 和 频繁地 铺设 我的 想法 前 你 所以 完全 之上 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

我以前曾多次就此问题向你们详细阐述过我的想法，

[ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [nju:] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
that I can say nothing new upon it now .
那 我 能 说 没有什么 新的 之上 它 现在 .

现在我对此没有什么新的见解了。

[ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] ['əʊnli] [rɪ'pi:t] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
I must therefore only repeat , that your whole depends upon it .
我 必须 所以 仅有的 重复 , 那 你的 所有的 取决于 之上 它 .

因此我只能重申，你们的一切都取决于此。

[jɔ:(r); jə(r)] [treɪd] [ɪz][tu:; tə] [spi:k] [wel] , [bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['praɪvət] .
Your trade is to speak well , both in public and in private .
你的 贸易 是 到 说话 出色地 , 两个都 在 民众 和 在 私人的 .

你的职业是善于言辞，无论在公共场合还是私下场合。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɪz] [fʊl] [æz; əz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
The manner of your speaking is full as important as the matter ,
这 方式 的 你的 请讲 是 满的 作为 重要的 作为 这 事情 ,

你的说话方式与说话内容同样重要。

[æz; əz][mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɪk(ə)ld] , [ðæn; ðən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
as more people have ears to be tickled , than understandings to judge .
作为 更多的 人们 有 耳朵 到 是 挠痒 , 比 理解 到 法官 .

因为更多的人有耳朵听，却没有理解力去判断。

[bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ['evə(r)][səʊ] [gʊd] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] ,
Be your productions ever so good , they will be of no use ,
是 你的 作品 曾经 所以 好的 , 他们 将要 是 的 不 使用 ,

即使你的作品再好，也毫无用处。

[ɪf] [ju:; jʊ]['staɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stræŋgl] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [bɜ:θ] .
if you stifle and strangle them in their birth .
如果 你 窒息 和 扼杀 他们 在 他们的 出生 .

如果你在他们出生时就扼杀他们。

[ðə; ði] [best] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [kɔ:'rɛli] , [ɪf] [ɪl] ['eksɪkju:tɪd][ænd; ənd] [pleɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [tju:n] ,
The best compositions of Corelli , if ill executed and played out of tune ,
这 最好的 作品 的 科雷利 , 如果患病的 执行 和 玩 出去 的 调 ,

科雷利最好的作品，如果演奏得不好，音准也不好，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [wen] [wel] [pə'fɔ:md] , [wʊd] ['əʊnli] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]
instead of touching , as they do when well performed , would only excite the
反而 的 接触 , 作为 他们 做 什么时候 出色地 执行 , 会 仅有的 激发 这
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [-] ,
indignation of the hearer's ,
愤慨 的 这 听众的 ,

如果表演得不好，非但不能触动人心，反而会激起听众的愤慨。

[wen] ['mə:də] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'skɪlfəl] [pə'fɔ:mə(r)] .
when murdered by an unskillful performer .
什么时候 被谋杀 经过 一个 不熟练的 演员 .

被一个技术拙劣的表演者谋杀。

[bʌt; bət][tuː; tə]['mɜːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðæt] - ['kəʊræm]['poʊpoʊloʊ] - , [ɪz][ə; eɪ]

But	to	murder	your	own	productions	,	and	that	'	coram	Populo	'	,	is	a
但	到	谋杀	你的	自己的	作品	,	和	那	-	法庭	波普洛斯	-	,	是	一个

['kruːəlti] ,

MEDEAN	CRUELTY	,
麦地安	残酷	,

但是扼杀自己的作品，以及“人民之声”，是一种中世纪式的残忍。

[wɪtʃ] ['hɒrəs] ['æbsəluːtli] [fə'bidz] .

which	Horace	absolutely	forbids	.
哪个	贺拉斯	绝对地	禁止	.

贺拉斯绝对禁止这样做。

[rɪ'membə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [dɪ'mɒsθəˌniːz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grækɪ] , [θɔːt]

Remember	of	what	importance	Demosthenes	,	and	one	of	the	Gracchi	,	thought
记住	的	什么	重要性	德摩斯梯尼	,	和	一	的	这	格拉基	,	想法

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ;

ENUNCIATION	;
发音	;

记住德摩斯梯尼和格拉古兄弟之一认为表达的重要性；

[ænd; ənd] [riːd] [wɒt] [stres] ['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] [leɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	read	what	stress	Cicero	and	Quintilian	lay	upon	it	;
和	读	什么	压力	西塞罗	和	昆体良	躺	之上	它	;

并阅读西塞罗和昆体良对此的重视程度；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɜːb] - ['wɪmɪn] [æt; ət] ['æθənz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

even	the	herb	-	women	at	Athens	were	correct	judges	of	it	.
甚至	这	草本植物	-	女性	在	雅典	是	正确的	法官	的	它	.

就连雅典的草药女祭司们也对此做出了正确的判断。

['ɒrətri] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['greɪsɪz] , [ðæt] [ɒv; əv] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

Oratory	,	with	all	its	graces	,	that	of	enunciation	in	particular	,
演说	,	和	全部	它是	恩典	,	那	的	发音	在	特别的	,

演说技巧，尤其是其表达方式，

[ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['nesəsəri] [ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [griːs] [ɔː(r)] [rəʊm] .

is	full	as	necessary	in	our	government	as	it	ever	was	in	Greece	or	Rome	.
是	满的	作为	必要的	在	我们的	政府	作为	它	曾经	曾是	在	希腊	或者	罗马	.

它在我们政府中的重要性，丝毫不亚于古希腊或古罗马时期。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

No	man	can	make	a	fortune	or	a	figure	in	this	country	,	without	speaking	,
不	男人	能	制作	一个	财富	或者	一个	数字	在	这	国家	,	没有	请讲	,

在这个国家，不说话的人不可能发财致富或出人头地。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wel] [ɪn] ['pʌblɪk] .

and	speaking	well	in	public	.
和	请讲	出色地	在	民众	.

并且善于公开演讲。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'sweɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [pliːz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] ,

If	you	will	persuade	,	you	must	first	please	;	and	if	you	will	please	,
如果	你	将要	说服	,	你	必须	第一的	请	;	和	如果	你	将要	请	,

如果你想说服别人，你必须先取悦别人；如果你想取悦别人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][tjuːn][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə] ['hɑːməni] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɑː'tɪkjuleɪt] ['evri] ['sɪləb(ə)l]

you	must	tune	your	voice	to	harmony	,	you	must	articulate	every	syllable
你	必须	调	你的	嗓音	到	和谐	,	你	必须	能言善辩	每一个	音节

[dɪ'stɪŋktli] ,

distinctly	,
明显地	,

你必须调整你的声音以求和谐，你必须清晰地发出每一个音节。

[jɔː(r); jə(r)] ['emfəsɪs] [ænd; ənd] ['keɪd(ə)ns] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [mɑːkt] ;

your	emphasis	and	cadences	must	be	strongly	and	properly	marked	;
你的	强调	和	节奏	必须	是	强烈	和	适当地	标记	;

你的重音和语调必须清晰、恰当地体现出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] : [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt]

and	the	whole	together	must	be	graceful	and	engaging	:	If	you	do	not
和	这	所有的	一起	必须	是	优美	和	引人入胜	:	如果	你	做	不是

[spiːk] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ,

speak	in	that	manner	,
说话	在	那	方式	,

整体而言，言谈举止必须优雅得体、引人入胜：如果你不能以这种方式说话，

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [nɒt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .

you	had	much	better	not	speak	at	all	.
你	有	很多	更好的	不是	说话	在	全部	.

你最好一句话都别说。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɔː(r)]['evə(r)][kæn; kən][hæv; həv] , [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [wʌn] [grəʊt] [wɪ'ðaʊt]

All	the	learning	you	have	,	or	ever	can	have	,	is	not	worth	one	groat	without
全部	这	学习	你	有	,	或者	曾经	能	有	,	是	不是	值得	一	燕麦片	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果没有它，你所拥有的或将来能够获得的所有知识都一文不值。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['klɒzɪt] ,

It	may	be	a	comfort	and	an	amusement	to	you	in	your	closet	,
它	可能	是	一个	舒适	和	一个	娱乐	到	你	在	你的	壁橱	,

它或许能给你的衣橱带来慰藉和乐趣。

[bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	can	be	of	no	use	to	you	in	the	world	.
但	能	是	的	不	使用	到	你	在	这	世界	.

但这在现实世界中对你毫无用处。

[let] [ˌem 'iː]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [tɪl] [juː; jʊ]

Let	me	conjure	you	,	therefore	,	to	make	this	your	only	object	,	till	you
让	我	变戏法	你	,	所以	,	到	制作	这	你的	仅有的	目的	,	直到	你

[hæv; həv] ['æbsəluːtli] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	absolutely	conquered	it	,
有	绝对地	征服	它	,

因此，我恳请你们将此作为你们唯一的目标，直到你们彻底征服它为止。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ; [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , [riːd] [ænd; ənd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]

for	that	is	in	your	power	;	think	of	nothing	else	,	read	and	speak	for
为了	那	是	在	你的	力量	;	思考	的	没有什么	别的	,	读	和	说话	为了

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	else	.
没有什么	别的	.

因为那是你的能力；不要想别的，不要读别的，不要说别的。

[riːd] [ə'laʊd] , [ðəʊ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [riːd] [ɑː'tɪkjələtli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]

Read	aloud	,	though	alone	,	and	read	articulately	and	distinctly	,	as	if	you
读	大声	,	尽管	独自的	,	和	读	清晰地表达	和	明显地	,	作为	如果	你

[wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

were	reading	in	public	,
是	阅读	在	民众	,

即使独自一人，也要大声朗读，并且要吐字清晰、语速适中，就像在公共场合朗读一样。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .

and	on	the	most	important	occasion	.
和	在	这	最多	重要的	场合	.

以及在最重要的场合。

[rɪ'saɪt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] , [dɪ'kleɪm] [si:nz] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] ,

Recite	pieces	of	eloquence	,	declaim	scenes	of	tragedies	to	Mr	.	Harte	,
背诵	件	的	口才	,	宣誓	场景	的	悲剧	到	先生	.	哈特	,

向哈特先生朗诵优美的诗句，演绎悲剧场景。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['nju:mərəs] ['ɔ:diəns] .

as	if	he	were	a	numerous	audience	.
作为	如果	他	是	一个	很多的	观众	.

仿佛他面对的是众多观众。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɒnsənənt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɑ:'tɪkjʊleɪt] ,

If	there	is	any	particular	consonant	which	you	have	a	difficulty	in	articulating	,
如果	那里	是	任何	特别的	辅音	哪个	你	有	一个	困难	在	清晰表达	,

如果您在发音某个特定辅音时遇到困难，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði][ɑ:(r)] , ['ʌtə(r)][ˌaɪ 'ti:] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [taɪmz]

as	I	think	you	had	with	the	R	,	utter	it	millions	and	millions	of	times
作为	我	思考	你	有	和	这	拉	,	说出	它	百万	和	百万	的	时代

,

,

,

就像你对R音的发音一样，一遍又一遍地重复数百万次。

[tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ʌtə] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] .

till	you	have	uttered	it	right	.
直到	你	有	说出	它	正确的	.

直到你把它说清楚为止。

['nevə(r)] [spi:k] [kwɪk] , [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɜ:st] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wel] .

Never	speak	quick	,	till	you	have	first	learned	to	speak	well	.
绝不	说话	快的	,	直到	你	有	第一的	学习	到	说话	出色地	.

在学会好好说话之前，千万不要急于开口。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [bʊk] , [ænd; ənd] ['evri] [θɔ:t] ,

In	short	,	lay	aside	every	book	,	and	every	thought	,
在	短的	,	躺	旁边	每一个	书	,	和	每一个	想法	,

总之，放下所有的书籍和想法。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [də'rektli] [tend] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['æbsəlu:tli] [dɪ'saɪsɪv] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

that	does	not	directly	tend	to	this	great	object	,	absolutely	decisive	of	your
那	做	不是	直接地	趋向	到	这	伟大的	目的	,	绝对地	决定性	的	你的

['fju:tʃə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] .

future	fortune	and	figure	.
未来	财富	和	数字	.

但这并不能直接促成这个对你未来命运和身材绝对决定性的伟大目标。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['nesəsəri] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ɪz] ['raɪtɪŋ] [kə'rektli] , ['elɪgəntli] , [ænd; ənd]

The	next	thing	necessary	in	your	destination	,	is	writing	correctly	,	elegantly	,	and
这	下一个	事物	必要的	在	你的	目的地	,	是	写作	正确	,	优雅地	,	和

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [tu:] ;

in	a	good	hand	too	;
在	一个	好的	手	也	;

接下来，到达目的地后，你需要做的就是用正确、优雅且工整的字体书写；

[ɪn] [wɪtʃ] [θri:] [pə'tɪkjələz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌhɪðə'tu:] [feɪl] .

in	which	three	particulars	,	I	am	sorry	to	tell	you	,	that	you	hitherto	fail	.
在	哪个	三	细节	,	我	是	对不起	到	告诉	你	,	那	你	迄今为止	失败	.

很遗憾地告诉你，其中有三点你至今未能做到。

[jɔː(r); jə(r)] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][wʌn] ,

Your	handwriting	is	a	very	bad	one	,
你的	手写	是	一个	非常	坏的	一	,

你的字迹非常难看。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['skɜːvi] ['fɪgə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] - [bʊk] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

and	would	make	a	scurvy	figure	in	an	office	-	book	of	letters	,	or	even	in	a
和	会	制作	一个	坏血病	数字	在	一个	办公室	-	书	的	信件	,	或者	甚至	在	一个

['leɪdiz] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

lady's	pocket	-	book	.
女士的	口袋	-	书	.

在办公室的信件簿里，甚至在女士的钱包里，都会显得格格不入。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔːlt] [ɪz] ['iːzəli] [kjʊəd] [baɪ][keə(r)] , [sɪns] ['evri] [mæn] ,

But	that	fault	is	easily	cured	by	care	,	since	every	man	,
但	那	过错	是	容易地	治愈	经过	关心	,	自从	每一个	男人	,

但这种缺点很容易通过细心照料来改正，因为每个人，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

who	has	the	use	of	his	eyes	and	of	his	right	hand	,
WHO	有	这	使用	的	他的	眼睛	和	的	他的	正确的	手	,

他的眼睛和右手都能正常使用。

[kæn; kən] [raɪt] [wɒt'evə(r)] [hænd][hiː; hi] [pliːz] .

can	write	whatever	hand	he	pleases	.
能	写	任何	手	他	请	.

他可以随心所欲地用任何一种字体书写。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

As	to	the	correctness	and	elegance	of	your	writing	,	attention	to
作为	到	这	正确性	和	优雅	的	你的	写作	,	注意力	到

['græmə(r)] [dʌz] [ðə; ði][wʌn] ,

grammar	does	the	one	,
语法	做	这	一	,

至于文章的正确性和优美性，注重语法是关键。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	to	the	best	authors	the	other	.
和	到	这	最好的	作者	这	其他	.

而对于最好的作者来说，则是另一种。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] 27th [dʒuːn] , [en] . [es] . ,

In	your	letter	to	me	of	the	27th	June	,	N	.	S	.	,
在	你的	信	到	我	的	这	27th	六月	,	N	.	S	.	,

在您6月27日写给我的信中，NS，

[juː; jʊ] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

you	omitted	the	date	of	the	place	,
你	省略	这	日期	的	这	地方	,

你漏掉了地点和日期。

[səʊ] [ðæt] [aɪ]['əʊnli] [kən'dʒektʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntents] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [rəʊm] .

so	that	I	only	conjectured	from	the	contents	that	you	were	at	Rome	.
所以	那	我	仅有的	推测	从	这	内容	那	你	是	在	罗马	.

所以我只能根据内容推测你当时在罗马。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] , [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendə] [ə'fekʃn] , [təʊld][juː; jʊ]

Thus	I	have	,	with	the	truth	and	freedom	of	the	tenderest	affection	,	told	you
因此	我	有	,	和	这	真相	和	自由	的	这	最嫩的	感情	,	讲述	你

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fekts] ,

all	your	defects	,
全部	你的	缺陷	,

因此，我以最真挚的爱和坦诚的态度，指出了你所有的缺点。

[æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɔː(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] .

at	least	all	that	I	know	or	have	heard	of	.
在	至少	全部	那	我	知道	或者	有	听到	的	.

至少据我所知或听说过的都是如此。

[θæŋk] [gɒd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['kjʊərəbl] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kjʊəd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]

Thank	God	,	they	are	all	very	curable	;	they	must	be	cured	,	and	I	am	sure
感谢	上帝	,	他们	是	全部	非常	可治愈的	;	他们	必须	是	治愈	,	和	我	是	当然

,

,

感谢上帝，这些病都很容易治愈；它们一定能治愈，而且我确信

[juː; jʊ] [wɪl] [kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

you	will	cure	them	.
你	将要	治愈	他们	.

你会治好他们的。

[ðæt] [wʌns] [dʌn] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ]

That	once	done	,	nothing	remains	for	you	to	acquire	,	or	for	me	to	wish
那	一次	完毕	,	没有什么	遗迹	为了	你	到	获得	,	或者	为了	我	到	希望

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

一旦这件事完成，你就没有什么需要得到的了，我也没有什么需要祝愿你的了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [tɜːn] , [ðə; ðiː] ['mænəz] , [ðə; ðiː] [ə'dres] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['greɪsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ðiː] [pə'laɪt]

but	the	turn	,	the	manners	,	the	address	,	and	the	GRACES	,	of	the	polite
但	这	转动	,	这	礼仪	,	这	地址	,	和	这	恩典	,	的	这	有礼貌的

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

但是，上流社会的礼仪、举止、称呼和风度；

[wɪtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] , [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [wɪl] [ɪn'sensəbli] [gɪv] [juː; jʊ] .

which	experience	,	observation	,	and	good	company	;	will	insensibly	give	you	.
哪个	经验	,	观察	,	和	好的	公司	;	将要	无意识地	给	你	.

经验、观察和良伴，会在不知不觉中带给你。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][hæv; həv] [riːd] , [siːn] , [ænd; ənd] [nəʊn] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

Few	people	at	your	age	have	read	,	seen	,	and	known	,	so	much	as	you
很少	人们	在	你的	年龄	有	读	,	已见	,	和	已知	,	所以	很多	作为	你

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

像你这个年纪的人，很少有人像你一样读过那么多书，看过那么多剧，了解那么多东西；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][æz; əz] [jɔː'self] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [kɔːl] [pə'fekʃ(ə)n] ,

and	consequently	few	are	so	near	as	yourself	to	what	I	call	perfection	,
和	最后	很少	是	所以	靠近	作为	你自己	到	什么	我	称呼	完美	,

因此，很少有人像你一样接近我所说的完美。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai]['əʊnli] , [miːn] ['biːɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː] [best] .

by	which	I	only	,	mean	being	very	near	as	well	as	the	best	.
经过	哪个	我	仅有的	,	意思是	存在	非常	靠近	作为	出色地	作为	这	最好的	.

我的意思是，要非常接近最好。

[fɑː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] ,

Far	,	therefore	,	from	being	discouraged	by	what	you	still	want	,
远的	,	所以	,	从	存在	灰心	经过	什么	你	仍然	想	,

因此，不要因为你仍然想要的东西而气馁，

[wɒt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'tempt] ,

what	you	already	have	should	encourage	you	to	attempt	,
什么	你	已经	有	应该	鼓励	你	到	试图	,

你已经拥有的应该鼓励你去尝试。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [baɪ] [ə'tempt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	convince	you	that	by	attempting	you	will	inevitably	obtain	it	.
和	说服	你	那	经过	尝试	你	将要	不可避免地	获得	它	.

并让你相信，只要尝试，就一定能得到它。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səː'maʊnt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ]

The	difficulties	which	you	have	surmounted	were	much	greater	than	any	you
这	困难	哪个	你	有	克服	是	很多	更大的	比	任何	你

[hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

have	now	to	encounter	.
有	现在	到	遇到	.

你所克服的困难远比你现在将要遇到的困难要大得多。

[tɪl] ['veri] ['leɪtli] , [jɔː(r); jə(r)] [wei] [hæz; həz] [biːn] ['əʊnli] [θruː] [θɔːnz] [ænd; ənd] ['braɪə(r)] ;

Till	very	lately	,	your	way	has	been	only	through	thorns	and	briars	;
直到	非常	最近	,	你的	方式	有	到过	仅有的	通过	荆棘	和	荆棘	;

直到最近，你的道路都只有荆棘和蒺藜；

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪn] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['rəʊzɪz] .

the	few	that	now	remain	are	mixed	with	roses	.
这	很少	那	现在	保持	是	混合	和	玫瑰	.

剩下的几株也混杂着玫瑰花。

['pleʒə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Pleasure	is	now	the	principal	remaining	part	of	your	education	.
乐趣	是	现在	这	主要的	其余的	部分	的	你的	教育	.

如今，快乐已成为你教育中最重要的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɒfn] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] ;

It	will	soften	and	polish	your	manners	;
它	将要	软化	和	抛光	你的	礼仪	;

它会使你的举止更加温和得体；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

it	will	make	you	pursue	and	at	last	overtake	the	GRACES	.
它	将要	制作	你	追求	和	在	最后的	超过	这	恩典	.

它会让你追求并最终超越 GRACES。

['pleʒə(r)] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'sɪprək(ə)l] ; [nəʊ] [wʌn] [fiːlz] , [huː] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv]

Pleasure	is	necessarily	reciprocal	;	no	one	feels	,	who	does	not	at	the	same	time	give
乐趣	是	一定	互惠的	;	不	一	感觉	,	WHO	做	不是	在	这	相同的	时间	给

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

快乐必然是相互的；没有人能感受到快乐，除非他同时给予快乐。

[tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [wʌn] [mʌst; məst] [pliːz] .

To	be	pleased	one	must	please	.
到	是	高兴	一	必须	请	.

要想取悦他人，首先要取悦他人。

[wɒt] [pliːz] [juː; jʊ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [wɪl] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [pliːz] [ðem; ðəm] [ɪn] [juː; jʊ] .

What	pleases	you	in	others	,	will	in	general	please	them	in	you	.
什么	请	你	在	其他的	,	将要	在	一般的	请	他们	在	你	.

你让别人感到愉悦的特质，通常也会让别人喜欢你身上的这些特质。

['pærɪs][ɪz] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪsɪz] ; [ðeɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [juː; jʊ] ,

Paris	is	indisputably	the	seat	of	the	GRACES	;	they	will	even	court	you	,
巴黎	是	无可争议地	这	座位	的	这	恩典	;	他们	将要	甚至	法庭	你	,

巴黎无疑是美人鱼的故乡；她们甚至会主动追求你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [kɔɪ] .

if	you	are	not	too	coy	.
如果	你	是	不是	也	害羞	.

如果你不太害羞的话。

['friːkwənt] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

Frequent	and	observe	the	best	companies	there	,	and	you	will	soon	be
频繁	和	观察	这	最好的	公司	那里	,	和	你	将要	很快	是

['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

naturalized	among	them	;
归化	之中	他们	;

多去观察那些最好的公司，你很快就会融入其中；

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [haʊ] [pə'tɪkjələli] [ə'tentɪv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ænd; ənd]

you	will	soon	find	how	particularly	attentive	they	are	to	the	correctness	and
你	将要	很快	寻找	如何	特别	细心	他们	是	到	这	正确性	和

['elɪgəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

elegance	of	their	language	,
优雅	的	他们的	语言	,

你很快就会发现他们是多么注重语言的正确性和优雅性。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] :

and	to	the	graces	of	their	enunciation	:
和	到	这	恩典	的	他们的	发音	:

以及他们优美的表达：

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [kɔːl] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['kwestʃən] ,

they	would	even	call	the	understanding	of	a	man	in	question	,
他们	会	甚至	称呼	这	理解	的	一个	男人	在	问题	,

他们甚至会称某人的理解能力为……

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [ɔː(r)] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

who	should	neglect	or	not	know	the	infinite	advantages	arising	from	them	.
WHO	应该	忽视	或者	不是	知道	这	无限	优势	产生	从	他们	.

谁会忽视或不了解由此产生的无穷好处呢?

- - , [rɪ'saɪtə(r)] , - [bjɛ] - , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] ['stʌdiz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wel]

'	Narrer	,	reciter	,	declamer	bien	'	,	are	serious	studies	among	them	,	and	well
-	-	,	朗诵者	,	-	好	-	,	是	严肃的	研究	之中	他们	,	和	出色地

[dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['evriweə(r)] .

deserve	to	be	so	everywhere	.
应得	到	是	所以	到处	.

“叙述者、朗诵者、宣讲者”都是严肃的研究对象，理应在任何地方都受到重视。

[ðə; ði] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

The	conversations	,	even	among	the	women	,
这	对话	,	甚至	之中	这	女性	,

即使在女性之间，这些对话也

['friːkwəntli] [tɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛlɪgənsiz] [ænd; ənd][maɪnj'uːtəst] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

frequently	turn	upon	the	elegancies	and	minutest	delicacies	of	the	French
频繁地	转动	之上	这	优雅	和	最分钟	美味佳肴	的	这	法语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

经常会欣赏法语的优雅和细微之处。

[æn; ən] - - - , [ə; eɪ] ['gæləɳt] [tɜːn] , [prɪ'veɪlz] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['kʌmpəniz] , [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

An	'	enjouement	'	,	a	gallant	turn	,	prevails	in	all	their	companies	,	to	women	,
一个	-	-	-	,	一个	英勇	转动	,	占上风	在	全部	他们的	公司	,	到	女性	,

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] ['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,

with	whom	they	neither	are	,
和	谁	他们	两者都不	是	,

在所有与女性交往的场合，他们都会表现出一种“享乐”或轻佻的姿态，而他们自己却与女性格格不入。

[nɔː(r)] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [lʌv] ;

nor	pretend	to	be	,	in	love	;
也不	假装	到	是	,	在	爱	;

也不假装恋爱；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ([æz; əz] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] ['hæpən]) [fɔːl] ['riːəli] [ɪn] [lʌv] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]

but	should	you	(	as	may	very	possibly	happen	)	fall	really	in	love	there	with	some
但	应该	你	(	作为	可能	非常	可能	发生	)	落下	真的	在	爱	那里	和	一些

['wʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sens] ([fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

woman	of	fashion	and	sense	(	for	I	do	not	suppose	you	capable	of
女士	的	时尚	和	感觉	(	为了	我	做	不是	认为	你	有能力的	的

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['strʌmpɪt]) ,

falling	in	love	with	a	strumpet	)	,
坠落	在	爱	和	一个	妓女	)	,

但是，如果你（这种情况很有可能发生）真的爱上了那里某个有品位、有教养的女人（因为我不认为你会爱上一个荡妇），

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['raɪv(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [hɑːf][jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði]

and	that	your	rival	,	without	half	your	parts	or	knowledge	,	should	get	the
和	那	你的	竞争对手	,	没有	一半	你的	部分	或者	知识	,	应该	得到	这

['betə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

better	of	you	,
更好的	的	你	,

而你的对手，在没有你一半的资源或知识的情况下，竟然能够战胜你。

['mɪəli] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['mænəz] , - - , ['bædɪnɑːʒ] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

merely	by	dint	of	manners	,	'	enjouement	,	badinage	'	,	etc	.	,
仅仅	经过	凹痕	的	礼仪	,	-	-	,	玩笑	-	,	ETC	.	,

仅仅凭借礼仪、“娱乐、玩笑”等，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'gret] [nɒt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðəʊz]

how	would	you	regret	not	having	sufficiently	attended	to	those
如何	会	你	后悔	不是	拥有	足够	参加	到	那些

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] ,

accomplishments	which	you	despised	as	superficial	and	trifling	,
成就	哪个	你	被鄙视的	作为	浅	和	琐事	,

如果你没有充分重视那些你轻视的、肤浅琐碎的成就，你会后悔莫及吗?

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [faɪnd][ɒv; əv]['riːəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

but	which	you	would	then	find	of	real	consequence	in	the	course	of	the	world	!
但	哪个	你	会	然后	寻找	的	真实的	结果	在	这	课程	的	这	世界	!

但你随后会发现，这在现实世界中具有真正的意义!

[ænd; ənd][men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] , [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ] [ðəʊz] [ɪk'stɜːn(ə)l]['greɪsɪz] .

And	men	,	as	well	as	women	,	are	taken	by	those	external	graces	.
和	男人	,	作为	出色地	作为	女性	,	是	已采取	经过	那些	外部的	恩典	.

男人和女人一样，都会被这些外在美所吸引。

[ʃʌt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , [ðen] , [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['əʊpən][ðem; ðəm]['əʊnli][æz; əz]

Shut	up	your	books	,	then	,	now	as	a	business	,	and	open	them	only	as
关闭	向上	你的	图书	,	然后	,	现在	作为	一个	商业	,	和	打开	他们	仅有的	作为

[ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ;

a	pleasure	;
一个	乐趣	;

那么，现在就把你的账簿从商业用途中关闭，只在娱乐时打开它们；

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɪəriəs] ['stʌdi] ; [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

but	let	the	great	book	of	the	world	be	your	serious	study	;	read	it	over
但	让	这	伟大的	书	的	这	世界	是	你的	严肃的	学习	;	读	它	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

但要认真研读这本世界名著；反复阅读它，

[get] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] , [ə'dɒpt] [ɪts] [staɪl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

get	it	by	heart	,	adopt	its	style	,	and	make	it	your	own	.
得到	它	经过	心	,	采纳	它是	风格	,	和	制作	它	你的	自己的	.

牢记于心，吸收其风格，并将其变成你自己的风格。

[wen] [ai][kɑːst] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] ,

When	I	cast	up	your	account	as	it	now	stands	,
什么时候	我	投掷	向上	你的	帐户	作为	它	现在	站立	,

当我把你的账户现状反映出来时，

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bæləns] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ;

I	rejoice	to	see	the	balance	so	much	in	your	favor	;
我	麾	到	看	这	平衡	所以	很多	在	你的	偏爱	;

我很高兴看到局势对你如此有利；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪtəmz][pə(r)] ['kɒntrə] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,

and	that	the	items	per	contra	are	so	few	,	and	of	such	a	nature	,
和	那	这	项目	每	相反	是	所以	很少	,	和	的	这样的	一个	自然	,

而且每项物品的数量如此之少，性质也如此之差，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli] ['kænsld] .

that	they	may	be	very	easily	cancelled	.
那	他们	可能	是	非常	容易地	取消	.

它们很容易被取消。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['detə(r)] [ænd; ənd]['kredɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ðʌs] :

By	way	of	debtor	and	creditor	,	it	stands	thus	:
经过	方式	的	债务人	和	债权人	,	它	站立	因此	:

通过债务人和债权人的关系，情况如下：

['kredɪtə(r)] .

Creditor	.
债权人	.

债权人。

[baɪ] [frentʃ] ['detə(r)] .

By	French	Debtor	.
经过	法语	债务人	.

作者：法国债务人。

[tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːmən] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪ'tæliən] ['mænəz] ['lætɪn] [griːk] ['lɒdʒɪk] ['eθɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri]

To	English	German	Enunciation	Italian	Manners	Latin	Greek	Logic	Ethics	History
到	英语	德语	发音	意大利语	礼仪	拉丁	希腊语	逻辑	伦理	历史

|Naturae [ʒuː] |Gentium |Publicum

|Naturae	Jus	|Gentium	|Publicum
|Naturae	果汁	|Gentium	|Publicum

英语 德语发音 意大利语礼仪 拉丁语 希腊语 逻辑 伦理学 历史 |Naturae Jus |Gentium |Publicum

[ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [truː] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wʌn]

This	,	my	dear	friend	,	is	a	very	true	account	;	and	a	very	encouraging	one
这	,	我的	亲爱的	朋友	,	是	一个	非常	真的	帐户	;	和	一个	非常	鼓励	一

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

亲爱的朋友，这是一个非常真实的故事，对你来说也是一个非常鼓舞人心的故事。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [əʊz] [səʊ]['lɪt(ə)l][kæn; kən][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

A	man	who	owes	so	little	can	clear	it	off	in	a	very	little	time	,
一个	男人	WHO	欠款	所以	小的	能	清除	它	离开	在	一个	非常	小的	时间	,

欠款很少的人很快就能还清债务。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] , [wɪl] ; [ˌweə'æz] [ə; eɪ][mæn] [huː] , [baɪ] [lɒŋ] ['neglɪdʒəns] ,

and	,	if	he	is	a	prudent	man	,	will	;	whereas	a	man	who	,	by	long	negligence	,
和	,	如果	他	是	一个	谨慎	男人	,	将要	;	然而	一个	男人	WHO	,	经过	长的	疏忽	,

而且，如果他是一个谨慎的人，他会这样做；而一个因长期疏忽而……的人，

[əʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [di'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ;

owes	a	great	deal	,	despairs	of	ever	being	able	to	pay	;
欠款	一个	伟大的	交易	,	绝望	的	曾经	存在	有能力的	到	支付	;

欠了很多债，绝望地认为自己永远也无法偿还；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] [lʊks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ɔːl] .

and	therefore	never	looks	into	his	account	at	all	.
和	所以	绝不	看起来	进入	他的	帐户	在	全部	.

因此，他根本不会去查看他的账户。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['dʒenəʊə] , [preɪ] [əb'zɜːv] ['keəfəli] [ɔːl][ðə; ðɪ][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	you	go	to	Genoa	,	pray	observe	carefully	all	the	environs	of	it	,
什么时候	你	去	到	热那亚	,	祈祷	观察	小心	全部	这	周边环境	的	它	,

当你去热那亚的时候，请仔细观察它周围的一切。

[ænd; ənd] [vjuː] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sʌmbədi] [huː] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]

and	view	them	with	somebody	who	can	tell	you	all	the	situations	and
和	看法	他们	和	某人	WHO	能	告诉	你	全部	这	情况	和

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒstriən] ['ɑːmi] ,

operations	of	the	Austrian	army	,
运营	的	这	奥地利	军队	,

最好和能告诉你奥地利军队所有情况和行动的人一起观看。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['feɪməs] [siːdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [wʌn] ;

during	that	famous	siege	,	if	it	deserves	to	be	called	one	;
期间	那	著名的	围城	,	如果	它	值得	到	是	称为	一	;

在那场著名的围攻期间（如果它配得上这个称呼的话）；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ri'ælətɪ] [ðə; ðɪ] [taʊn] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] ,

for	in	reality	the	town	never	was	besieged	,
为了	在	现实	这	镇	绝不	曾是	被围困	,

事实上，这座城镇从未被围困过。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɒstrɪənz] ['enɪ] [wʌn] [θɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːdʒ] .

nor	had	the	Austrians	any	one	thing	necessary	for	a	siege	.
也不	有	这	奥地利人	任何	一	事物	必要的	为了	一个	围城	.

奥地利人也没有围城所需的任何一种物资。

[ɪf] ['mɑːkwɪs] [tʃɛntʊriːoʊni] , [huː] [wɒz; wəz][lɑːst]['wɪntə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]

If	Marquis	Centurioni	,	who	was	last	winter	in	England	,	should	happen	to	be
如果	侯爵	森图里奥尼	,	WHO	曾是	最后的	冬天	在	英格兰	,	应该	发生	到	是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

如果去年冬天在英国的森图里奥尼侯爵恰巧也在那里，

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl]

go	to	him	with	my	compliments	,	and	he	will	show	you	all	imaginable
去	到	他	和	我的	赞美	,	和	他	将要	展示	你	全部	可以想象的

[si'viləti] .

civilities	.
礼貌	.

带着我的问候去见他，他会向你展现你所能想象到的所有礼貌。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['flɒrəns] ,

I	could	have	sent	you	some	letters	to	Florence	,
我	可以	有	发送	你	一些	信件	到	佛罗伦萨	,

我本可以给你寄几封信到佛罗伦萨，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [njuː] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv]

but	that	I	knew	Mr	.	Mann	would	be	of	more	use	to	you	than	all	of
但	那	我	知道	先生	.	曼恩	会	是	的	更多的	使用	到	你	比	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我知道曼恩先生对你来说比他们所有人都更有用。

[preɪ] [meɪk] [hɪm][maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

Pray	make	him	my	compliments	.
祈祷	制作	他	我的	赞美	.

请代我向他致以最诚挚的问候。

['kʌltɪveɪt] [jɔː(r); jə(r)][ɪ'tæliən] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['flɒrəns] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spəʊkən][ɪn][ɪts]

Cultivate	your	Italian	,	while	you	are	at	Florence	,	where	it	is	spoken	in	its
培育	你的	意大利语	,	尽管	你	是	在	佛罗伦萨	,	在哪里	它	是	说	在	它是

['ʌtməʊst]['pjʊərəti] ,

utmost	purity	,
极致	纯度	,

在佛罗伦萨的时候，一定要好好学习意大利语，因为那里的人们说的意大利语最纯正。

[bʌt; bət] [ɪl] [prə'naʊnst] .

but	ill	pronounced	.
但	患病的	发音	.

但发音不准。

[preɪ] [seɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['meləns] [juː; jʊ] [iːt] ,

Pray	save	me	the	seed	of	some	of	the	best	melons	you	eat	,
祈祷	节省	我	这	种子	的	一些	的	这	最好的	甜瓜	你	吃	,

请帮我留一些你吃过的最好吃的甜瓜的种子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [draɪ][ɪn]['peɪpə(r)] .

and	put	it	up	dry	in	paper	.
和	放	它	向上	干燥	在	纸	.

用纸包好晾干。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ;

You	need	not	send	it	me	;
你	需要	不是	发送	它	我	;

你不必把它发给我；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] .

but	Mr	.	Harte	will	bring	it	in	his	pocket	when	he	comes	over	.
但	先生	.	哈特	将要	带来	它	在	他的	口袋	什么时候	他	来	超过	.

但哈特先生过来的时候会把它放在口袋里带上。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [fɪgz] ,

I	should	likewise	be	glad	of	some	cuttings	of	the	best	figs	,
我	应该	同样地	是	高兴的	的	一些	插条	的	这	最好的	无花果	,

同样，如果能得到一些最好的无花果枝条，我会非常高兴。

[ɪ'speʃəli] [lɑ:]['paɪkə]['dʒentaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['si:z(ə)n]
especially la Pica gentile and the Maltese ; but as this is not the season
尤其 拉 异食癖 外邦人 和 这 马耳他语 ; 但 作为 这 是 不是 这 季节
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

尤其是拉皮卡·吉蒂莱和马耳他人；但现在不是他们的季节，

['mɪstə(r)] . [mæn] [wɪl] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
Mr . Mann will , I dare say , undertake that commission ,
先生 . 曼恩 将要 , 我 敢 说 , 承担 那 委员会 ,

我敢说，曼恩先生会接受这项委托。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm][baɪ][le'gɔ:n; 'leghɔ:n] .
and send them to me at the proper time by Leghorn .
和 发送 他们 到 我 在 这 恰当的 时间 经过 来航鸡 .

并按时用莱格霍恩飞机把它们送到我这里。

[ə'dju:] .
Adieu .
再见 .

再见。

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pli:z] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][daɪ'vɜ:t] [jɔ:'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
Endeavor to please others , and divert yourself as much as ever you can ,
奋进 到 请 其他的 , 和 转移 你自己 作为 很多 作为 曾经 你 能 ,

努力取悦他人，并尽可能多地让自己消遣娱乐。

[ɪn] - - [et] [gɑ:lbŋ] [ɔ:m] - .
in ' honnete et galant homme ' .
在 - - 等 英勇 男 - .

在“honnete et galant homme”中。

[pi:] . [es] . [aɪ] [send] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə] [lɔ:d] ['rɑ:tʃfərd] , [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l]
P . S . I send you the inclosed to deliver to Lord Rochford , upon your arrival
P . S . 我 发送 你 这 封闭 到 递送 到 主 罗奇福德 , 之上 你的 到达
[æt; ət][tjʊə'rɪn] .
at Turin .
在 都灵 .

PS：我随信附上文件，请您抵达都灵后转交给罗奇福德勋爵。

['letə(r)] [səksvi:i:i] .
LETTER CXVIII .
信 18 .

信函 18.

['lʌndən] , ['ɔ:gəst] [sɪks] , [əʊ] . [es] . -
LONDON , August 6 , O . S . 1750
伦敦 , 八月 6 , 哦 . S . -

伦敦，1750年8月6日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][frɒm; frəm] [si'enə] ,
MY DEAR FRIEND : Since your letter from Sienna ,
我的 亲爱的 朋友 : 自从 你的 信 从 赭色 ,

我亲爱的朋友：自从你从锡耶纳来信后，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪkt] [ə'kaʊnt] [bəuθ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]
which gave me a very imperfect account both of your illness and your
哪个 给予 我 一个 非常 不完善 帐户 两个都 的 你的 疾病 和 你的
[rɪ'kʌvəri] ,
recovery ,
恢复 ,

这让我对你的病情和康复情况都了解得非常不完整。

[ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'si:vd] [wʌn] [wɜ:d] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] .

I	have	not	received	one	word	either	from	you	or	Mr	.	Harte	.
我	有	不是	已收到	一	单词	任何一个	从	你	或者	先生	.	哈特	.

我既没有收到你也没有收到哈特先生的任何消息。

[ai] [ɪm'pju:t] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['sɪmpli] :

I	impute	this	to	the	carelessness	of	the	post	simply	:
我	归因	这	到	这	疏忽	的	这	邮政	简单地	:

我将此归咎于发帖人的粗心大意：

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][æt; ət]['prez(ə)nt][ik'spəuziz]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [tu:; tə] [ðəʊz]

and	the	great	distance	between	us	at	present	exposes	our	letters	to	those
和	这	伟大的	距离	之间	我们	在	展示	揭露	我们的	信件	到	那些

['æksɪdənts] .

accidents	.
事故	.

目前我们之间相距甚远，这使得我们的信件容易受到各种意外的影响。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə]['pærɪs] , [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'raɪv] [hɪə(r)] ['veri]

But	when	you	come	to	Paris	,	from	whence	the	letters	arrive	here	very
但	什么时候	你	来	到	巴黎	,	从	何处	这	信件	到达	这里	非常

['regjələli] ,

regularly	,
经常	,

但是当你来到巴黎时，你会发现，从巴黎寄来的信件非常频繁，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'sɪst] [ə'pɒn][ju:; jʊ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['kɒnstəntli] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] ;

I	shall	insist	upon	you	writing	to	me	constantly	once	a	week	;
我	将	坚持	之上	你	写作	到	我	不断地	一次	一个	星期	;

我将坚持要求你每周至少给我写一次信；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['evri] ['θɜ:zdeɪ] ,

and	that	upon	the	same	day	,	for	instance	,	every	Thursday	,
和	那	之上	这	相同的	天	,	为了	实例	,	每一个	周四	,

例如，每周四，都在同一天。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [meɪl] [tu:; tə][ɪk'spekt][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] .

that	I	may	know	by	what	mail	to	expect	your	letter	.
那	我	可能	知道	经过	什么	邮件	到	预计	你的	信	.

这样我就可以知道会通过哪种邮件收到您的来信。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsəʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['mɪnɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔ:'self]

I	shall	also	require	you	to	be	more	minute	in	your	account	of	yourself
我	将	还	要求	你	到	是	更多的	分钟	在	你的	帐户	的	你自己

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] ,

than	you	have	hitherto	been	,
比	你	有	迄今为止	到过	,

我还要求你比以往更加详细地介绍自己。

[ɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] ,

or	than	I	have	required	,
或者	比	我	有	必需的	,

或者比我要求的更多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [frɒm; frəm]

because	of	the	informations	which	I	receive	from	time	to	time	from
因为	的	这	信息	哪个	我	收到	从	时间	到	时间	从

['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] .

Mr	.	Harte	.
先生	.	哈特	.

因为我时不时会从哈特先生那里得到一些信息。

[æt; ət]['pærɪs][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

At	Paris	you	will	be	out	of	your	time	,	and	must	set	up	for
在	巴黎	你	将要	是	出去	的	你的	时间	,	和	必须	放	向上	为了

[jɔː'self] ;

yourself	;
你自己	;

在巴黎，你会失去自己的时间，必须自己安排一切；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['kæri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

it	is	then	that	I	shall	be	very	solicitous	to	know	how	you	carry	on	your
它	是	然后	那	我	将	是	非常	殷勤	到	知道	如何	你	携带	在	你的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

届时，我将非常想知道您是如何开展业务的。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)] , [ðə; ði][keə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

While	Mr	.	Harte	was	your	partner	,	the	care	was	his	share	,	and	the
尽管	先生	.	哈特	曾是	你的	伙伴	,	这	关心	曾是	他的	分享	,	和	这

['prɒfɪt] [jɔːz] .

profit	yours	.
利润	你的	.

哈特先生是你的合伙人，他负责照料，你负责获利。

[bʌt; bət][æt; ət]['pærɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['lætə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'lɒŋ]

But	at	Paris	,	if	you	will	have	the	latter	,	you	must	take	the	former	along
但	在	巴黎	,	如果	你	将要	有	这	后者	,	你	必须	拿	这	以前的	沿着

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

但在巴黎，如果你想要后者，就必须把前者也带上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

It	will	be	quite	a	new	world	to	you	;
它	将要	是	相当	一个	新的	世界	到	你	;

对你来说，这将是一个全新的世界；

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [siːn] ;

very	different	from	the	little	world	that	you	have	hitherto	seen	;
非常	不同的	从	这	小的	世界	那	你	有	迄今为止	已见	;

与你迄今为止所见的小世界截然不同；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	have	much	more	to	do	in	it	.
和	你	将要	有	很多	更多的	到	做	在	它	.

而且你在其中会有更多的事情要做。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnts] ['kɒnstəntli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

You	must	keep	your	little	accounts	constantly	every	morning	,
你	必须	保持	你的	小的	账户	不断地	每一个	早晨	,

你必须每天早上都仔细核对你的各项小账目。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [rʌn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] ,

if	you	would	not	have	them	run	into	confusion	,
如果	你	会	不是	有	他们	跑步	进入	困惑	,

如果你不想让他们感到困惑的话，

[ænd; ənd] [swel] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌlk] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['evə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm]

and	swell	to	a	bulk	that	would	frighten	you	from	ever	looking	into	them
和	膨胀	到	一个	大部分	那	会	吓唬	你	从	曾经	寻找	进入	他们

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

膨胀到令人望而却步的庞大体积，让你根本不想去看它们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

You	must	allow	some	time	for	learning	what	you	do	not	know	,
你	必须	允许	一些	时间	为了	学习	什么	你	做	不是	知道	,

你必须留出一些时间来学习你不知道的东西。

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] ;

and	some	for	keeping	what	you	do	know	;
和	一些	为了	保持	什么	你	做	知道	;

还有一些用于保存你所知道的东西；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] ; [wɪtʃ] (

and	you	must	leave	a	great	deal	of	time	for	your	pleasures	;	which	(
和	你	必须	离开	一个	伟大的	交易	的	时间	为了	你的	快乐	;	哪个	(

[aɪ] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	repeat	it	,
我	重复	它	,

你必须留出大量时间享受乐趣；（我再说一遍，）

[əˈgen]) [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ðə; ðɪ][məʊst] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

again	)	are	now	become	the	most	necessary	part	of	your	education	.
再次	)	是	现在	变得	这	最多	必要的	部分	的	你的	教育	.

再次强调）现在已成为你教育中最必要的部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] , ['dinəz] , ['sʌpəz] , [entəˈteɪnmənts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn][ðə; ðɪ]

It	is	by	conversations	,	dinners	,	suppers	,	entertainments	,	etc	.	,	in	the
它	是	经过	对话	,	晚餐	,	晚餐	,	娱乐	,	ETC	.	,	在	这

[best] ['kʌmpəniz] ,

best	companies	,
最好的	公司	,

这是通过与最好的朋友进行交谈、共进晚餐、娱乐活动等等。

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

that	you	must	be	formed	for	the	world	.
那	你	必须	是	形成	为了	这	世界	.

你们必须为这个世界做好准备。

- [lez] - [lez] [ˌɑːgrəˈmɛnz] , [lez] ['greɪsɪz] - ['kænɒt] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['θɪəri] ;

'	Les	manieres	les	agremens	,	les	graces	'	cannot	be	learned	by	theory	;
-	莱斯	-	莱斯	协议	,	莱斯	恩典	-	不能	是	学习	经过	理论	;

“Les manieres les agremens, les graces”无法通过理论学习；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][gɒt][baɪ][juːz] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðem; ðəm] ;

they	are	only	to	be	got	by	use	among	those	who	have	them	;
他们	是	仅有的	到	是	得到	经过	使用	之中	那些	WHO	有	他们	;

只有拥有它们的人才能通过相互使用获得它们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,

and	they	are	now	the	main	object	of	your	life	,
和	他们	是	现在	这	主要的	目的	的	你的	生活	,

现在，它们成了你生活的主要对象。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [steps] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

as	they	are	the	necessary	steps	to	your	fortune	.
作为	他们	是	这	必要的	步骤	到	你的	财富	.

因为这是通往财富的必要步骤。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [pɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɜːnɪŋ] ,

A	man	of	the	best	parts	,	and	the	greatest	learning	,
一个	男人	的	这	最好的	部分	,	和	这	最	学习	,

一位集众多优秀品质和渊博学识于一身的人，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

if	he	does	not	know	the	world	by	his	own	experience	and	observation	,
如果	他	做	不是	知道	这	世界	经过	他的	自己的	经验	和	观察	,

如果他没有通过自己的经验和观察来了解世界，

[wɪl] [biː; bi] ['veri] [əb'sɜːd] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['veri] [ʌn'welkəm] [ɪn] ['kʌmpəni] .

will	be	very	absurd	;	and	consequently	very	unwelcome	in	company	.
将要	是	非常	荒诞	;	和	最后	非常	不受欢迎	在	公司	.

这会非常荒谬；因此，在社交场合会非常不受欢迎。

[hiː; hi] [meɪ] [seɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][səʊ] [ɪl] - [taɪmd] ,

He	may	say	very	good	things	;	but	they	will	probably	be	so	ill	-	timed	,
他	可能	说	非常	好的	事物	;	但	他们	将要	大概	是	所以	患病的	-	定时	,

他可能会说一些很好的话，但这些话很可能时机不对。

[ˌmɪs'pleɪst] , [ɔː(r)] [ɪm'prɒpəli] [ə'drest] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

misplaced	,	or	improperly	addressed	,	that	he	had	much	better	hold	his	tongue	.
放错地方了	,	或者	不恰当	已解决	,	那	他	有	很多	更好的	抓住	他的	舌头	.

措辞不当，或者处理不当，他最好还是闭嘴。

[fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ; [ɔː(r)] [ˌɪnə'tentɪv] [tuː; tə] ,

Full	of	his	own	matter	,	and	uninformed	of	;	or	inattentive	to	,
满的	的	他的	自己的	事情	,	和	不知情	的	;	或者	注意力不集中	到	,

他满脑子都是自己的事，对……一无所知；或者对……漠不关心。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [vents] [ˌaɪ 'tiː]

the	particular	circumstances	and	situations	of	the	company	,	he	vents	it
这	特别的	情况	和	情况	的	这	公司	,	他	通风口	它

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ;

indiscriminately	;
不加区分地	;

他会针对公司的具体情况和形势，不加区分地发泄情绪；

[hiː; hi] [pʊts] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ; [hiː; hi] [ʃɒks] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] ['fraitən] [ɔːl]

he	puts	some	people	out	of	countenance	;	he	shocks	others	;	and	frightens	all
他	放置	一些	人们	出去	的	面容	;	他	冲击	其他的	;	和	吓唬	全部

,

,
,

他令一些人面露难色；令另一些人震惊；令所有人恐惧。

[huː] [dred] [wɒt] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [nekst] .

who	dread	what	may	come	out	next	.
WHO	恐惧	什么	可能	来	出去	下一个	.

他们害怕接下来会发生什么。

[ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	most	general	rule	that	I	can	give	you	for	the	world	,
这	最多	一般的	规则	那	我	能	给	你	为了	这	世界	,

我能给出的最普遍适用的规则是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] , [ɪz] ,

and	which	your	experience	will	convince	you	of	the	truth	of	,	is	,
和	哪个	你的	经验	将要	说服	你	的	这	真相	的	,	是	,

而你的经验会让你确信其真实性，那就是：

['nevə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [təʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

Never	to	give	the	tone	to	the	company	,	but	to	take	it	from	them	;
绝不	到	给	这	语气	到	这	公司	,	但	到	拿	它	从	他们	;

永远不要给公司定调，而是要从公司那里夺取调子；

[ænd; ənd][tuː; tə]['leɪbə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [kən'siːt] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ðæn; ðən][tuː; tə]

and	to	labor	more	to	put	them	in	conceit	with	themselves	,	than	to
和	到	劳动	更多的	到	放	他们	在	自负	和	他们自己	,	比	到

[meɪk] [ðem; ðəm][əd'maɪə(r)][juː; jʊ] .

make	them	admire	you	.
制作	他们	钦佩	你	.

与其费尽心思让他们敬佩你，不如努力让他们自负。

[ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [laɪk] [ðəm'selvz] ['betə(r)] , [wɪl] , [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , [laɪk][juː; jʊ]

Those	whom	you	can	make	like	themselves	better	,	will	,	I	promise	you	,	like	you
那些	谁	你	能	制作	喜欢	他们自己	更好的	,	将要	,	我	承诺	你	,	喜欢	你

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

我向你保证，那些你能让他们变得更喜欢自己的人，也会非常喜欢你。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] - ['mʌŋgə(r)] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,

A	system	-	monger	,	who	,	without	knowing	anything	of	the	world	by	experience	,
一个	系统	-	贩子	,	WHO	,	没有	会心	任何事物	的	这	世界	经过	经验	,

[hæz; həz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

has	formed	a	system	,
有	形成	一个	系统	,

一个体系鼓吹者，对世界一无所知，却凭空捏造了一套体系。

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌsti] [sel] , [leɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

of	it	in	his	dusty	cell	,	lays	it	down	,	for	example	,
的	它	在	他的	尘土飞扬	细胞	,	躺下	它	向下	,	为了	例子	,

例如，他把它放在自己布满灰尘的牢房里，然后放下。

[ðæt] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]) ['flætəri] [ɪz] ['pliːzɪŋ] .

that	(	from	the	general	nature	of	mankind	)	flattery	is	pleasing	.
那	(	从	这	一般的	自然	的	人类	)	奉承	是	令人愉悦	.

从人性的角度来看，奉承是令人愉悦的。

[hiː; hi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] ['flætə(r)] .

He	will	therefore	flatter	.
他	将要	所以	奉承	.

因此他会阿谀奉承。

[bʌt; bət] [haʊ] ? [waɪ] , [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

But	how	?	Why	,	indiscriminately	.
但	如何	?	为什么	,	不加区分地	.

但如何做到呢？为什么？不加区分地进行。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪtnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [dʒu'dɪʃəsli] , [wɪð] [sɒft] [kʌləz]

And	instead	of	repairing	and	heightening	the	piece	judiciously	,	with	soft	colors
和	反而	的	维修	和	提高	这	片	谨慎地	,	和	柔软的	颜色

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['pens(ə)l] ,

and	a	delicate	pencil	,
和	一个	精美的	铅笔	,

而没有用柔和的色彩和细腻的铅笔谨慎地修复和提升这件作品，

- - [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] ,

-	-	with	a	coarse	brush	and	a	great	deal	of	whitewash	,
-	-	和	一个	粗	刷子	和	一个	伟大的	交易	的	粉刷	,

——用粗糙的刷子和大量的石灰水，

[hiː; hi] [dɔːb] [ænd; ənd] [biˈsmiə] [ðə; ði] [piːs] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [əˈdɔːn] .

he	daubs	and	besmears	the	piece	he	means	to	adorn	.
他	涂抹	和	涂抹	这	片	他	方法	到	装饰	.

他涂抹并抹去他想要装饰的那块布料。

[hɪz; ɪz] [ˈflætəri] [əˈfend] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] ; [ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlməʊst] [tuː] [grəʊs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

His	flattery	offends	even	his	patron	;	and	is	almost	too	gross	for	his
他的	奉承	冒犯	甚至	他的	赞助人	;	和	是	几乎	也	总的	为了	他的

[ˈmɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

他的奉承甚至冒犯了他的赞助人；对他的情妇来说，更是粗俗不堪。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈflætəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ;

A	man	of	the	world	knows	the	force	of	flattery	as	well	as	he	does	;
一个	男人	的	这	世界	知道	这	力量	的	奉承	作为	出色地	作为	他	做	;

一个见多识广的人，像他一样深知奉承的力量；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] , [wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

but	then	he	knows	how	,	when	,	and	where	to	give	it	;
但	然后	他	知道	如何	,	什么时候	,	和	在哪里	到	给	它	;

但他知道如何、何时、何地给予；

[hiː; hi] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [hɪz; ɪz] [dəʊs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .

he	proportions	his	dose	to	the	constitution	of	the	patient	.
他	比例	他的	剂量	到	这	宪法	的	这	病人	.

他根据患者的体质调整剂量。

[hiː; hi] [ˈflætəz] [baɪ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ˈɪnfərəns] , [baɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] , [baɪ] [hɪnt] , [ænd; ənd] [ˈseldəm] [dəˈrektli] .

He	flatters	by	application	,	by	inference	,	by	comparison	,	by	hint	,	and	seldom	directly	.
他	奉承者	经过	应用	,	经过	推理	,	经过	比较	,	经过	暗示	,	和	很少	直接地	.

他奉承的方式多种多样，包括运用技巧、推断、比较和暗示，很少直接奉承。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] .

In	the	course	of	the	world	,	there	is	the	same	difference	in	everything	between	system	and	practice	.
在	这	课程	的	这	世界	,	那里	是	这	相同的	不同之处	在	一切	之间	系统	和	实践	.

在世间万物中，体系与实践之间总是存在着同样的差异。

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][ˈpærɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [skuːl] ;

I	long	to	have	you	at	Paris	,	which	is	to	be	your	great	school	;
我	长的	到	有	你	在	巴黎	,	哪个	是	到	是	你的	伟大的	学校	;

我非常希望你能来巴黎，那里将成为你求学的圣地；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

you	will	be	then	in	a	manner	within	reach	of	me	.
你	将要	是	然后	在	一个	方式	之内	抵达	的	我	.

那时你就会以某种方式出现在我触手可及的地方。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈkʌvəd] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [faɪnd] [ˈeni] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəmˈpleɪnt] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] ?

Tell	me	,	are	you	perfectly	recovered	,	or	do	you	still	find	any	remaining	complaint	upon	your	lungs	?
告诉	我	,	是	你	完美	恢复	,	或者	做	你	仍然	寻找	任何	其余的	抱怨	之上	你的	肺	?

告诉我，你完全康复了吗？还是你的肺部还有任何不适？

[jɔː(r); jə(r)]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kuːlɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nʌrɪʃɪŋ] .

Your	diet	should	be	cooling	,	and	at	the	same	time	nourishing	.
你的	饮食	应该	是	冷却	,	和	在	这	相同的	时间	滋养	.

你的饮食应该清凉，同时也要营养丰富。

[mɪlks] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [waɪnz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][bæd] .

Milks	of	all	kinds	are	proper	for	you	;	wines	of	all	kinds	bad	.
牛奶	的	全部	种类	是	恰当的	为了	你	;	葡萄酒	的	全部	种类	坏的	.

各种牛奶都适合你；各种葡萄酒都不适合你。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ]['vaɪələnt]['eksəsaɪz] , [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

A	great	deal	of	gentle	,	and	no	violent	exercise	,	is	good	for	you	.
一个	伟大的	交易	的	温和的	,	和	不	暴力	锻炼	,	是	好的	为了	你	.

适量温和的运动，避免剧烈运动，对你有益。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

- ['greɪʃə] , ['fɑːmə] , [et] , - , - ! -

'	Gratia	,	fama	,	et	valetudo	,	contingat	,	abunde	!	'
-	格拉蒂亚	,	著名	,	等	瓦莱图多	,	-	,	-	!	-

“谢谢，fama，et valetudo，contingat，abunde！ '

['letə(r)] [sksɪks]

LETTER	CXIX
信	CXIX

信函 CXIX

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	October	22	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	十月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年10月22日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [faɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] ['seɪfli] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	This	letter	will	,	I	am	persuaded	,	find	you	,	and	I	hope	safely	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	信	将要	,	我	是	被说服	,	寻找	你	,	和	我	希望	安全	,

我亲爱的朋友：我相信这封信会找到你，我希望你平安无事。

[ə'raɪvd] [æt; ət][mɒnt'piːljə(r)] ;

arrived	at	Montpelier	;
到达的	在	蒙彼利埃	;

抵达蒙彼利埃；

[frɒm; frəm] [wens] [ai] [trʌst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [wɪl] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['təʊtəli] [rɪ'muːvd] ,

from	whence	I	trust	that	Mr	.	Harte's	indisposition	will	,	by	being	totally	removed	,
从	何处	我	相信	那	先生	.	哈特的	病痛	将要	,	经过	存在	完全	已移除	,

因此，我相信哈特先生的不适症状会随着病情的完全缓解而消失。

[ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][get][tuː; tə]['pærɪs][bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .

allow	you	to	get	to	Paris	before	Christmas	.
允许	你	到	得到	到	巴黎	前	圣诞节	.

让你在圣诞节前到达巴黎。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðeə(r)][faɪnd] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] , [ðəʊ] [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] ,

You	will	there	find	two	people	who	,	though	both	English	,
你	将要	那里	寻找	二	人们	WHO	,	尽管	两个都	英语	,

你会发现那里有两个人，虽然他们都是英国人，

[ai] [ˌrekə'mend] [ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

I	recommend	in	the	strongest	manner	possible	to	your	attention	;
我	推荐	在	这	最强	方式	可能的	到	你的	注意力	;

我强烈建议您注意：

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ɪn]

and	advise	you	to	form	the	most	intimate	connections	with	them	both	,	in
和	建议	你	到	形式	这	最多	亲密的	连接	和	他们	两个都	,	在

[ðeə(r)] , ['dɪfrənt] [weɪz] .

their	,	different	ways	.
他们的	,	不同的	方式	.

并建议你以他们各自不同的方式与他们建立最亲密的联系。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [nɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] :

The	one	is	a	man	whom	you	already	know	something	of	,	but	not	near	enough	:
这	一	是	一个	男人	谁	你	已经	知道	某物	的	,	但	不是	靠近	足够的	:

这个人你已经有所了解，但还不够熟悉：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] ; [huː] , [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

it	is	the	Earl	of	Huntingdon	;	who	,	next	to	you	,
它	是	这	伯爵	的	亨廷顿	;	WHO	,	下一个	到	你	,

他是亨廷顿伯爵；就在你旁边，

[ɪz] [ðə; ði] [truːist] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ;

is	the	truest	object	of	my	affection	and	esteem	;
是	这	最真实的	目的	的	我的	感情	和	尊重	;

是我最真挚的爱慕和敬重的对象；

[ænd; ənd] [huː] ([ai] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]) [kɔːlz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'sidə] [ˌem 'iː] [æz; əz]

and	who	(	I	am	proud	to	say	it	)	calls	me	,	and	considers	me	as
和	WHO	(	我	是	自豪的	到	说	它	)	呼叫	我	,	和	考虑	我	作为

[hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['fɑːðə(r)] .

his	adopted	father	.
他的	已采用	父亲	.

而且（我很自豪地说）他称我为他的养父，并视我为他的养父。

[hɪz; ɪz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪk'stensɪv] ;

His	parts	are	as	quick	as	his	knowledge	is	extensive	;
他的	部分	是	作为	快的	作为	他的	知识	是	广泛的	;

他的表演速度和他的知识渊博程度一样快；

[ænd; ənd] [ɪf] ['kwɒlətɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

and	if	quality	were	worth	putting	into	an	account	,
和	如果	质量	是	值得	推杆	进入	一个	帐户	,

如果质量值得纳入考量，

[weə(r)] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] ['aɪtəm] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ðɪs]

where	every	other	item	is	so	much	more	valuable	,	he	is	the	first	almost	in	this
在哪里	每一个	其他	物品	是	所以	很多	更多的	有价值的	,	他	是	这	第一的	几乎	在	这

['kʌntrɪ] :

country	:
国家	:

在其他所有物品都比他珍贵得多的情况下，他几乎是全国第一：

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	figure	he	will	make	in	it	,	soon	after	he	returns	to	it	,
这	数字	他	将要	制作	在	它	,	很快	后	他	返回	到	它	,

他回到那里后不久，就会在那里留下他的身影。

[wɪl] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɔː(r)] [mɪ'steɪkən] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,

will	,	if	I	am	not	more	mistaken	than	ever	I	was	in	my	life	,
将要	,	如果	我	是	不是	更多的	错误	比	曾经	我	曾是	在	我的	生活	,

如果我没记错的话，我这辈子都没犯过这么大的错误。

['iːkwəl] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [maɪ] [həʊps] .

equal	his	birth	and	my	hopes	.
平等的	他的	出生	和	我的	希望	.

他的出生与我的希望相符。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [aɪ][kæn; kən]

Such	**a**	**connection**	**will**	**be**	**of**	**infinite**	**advantage**	**to**	**you**	**;**	**and**	**,**	**I**	**can**
这样的	一个	联系	将要	是	的	无限	优势	到	你	;	和	,	我	能

[ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

assure	**you**	**,**
保证	你	,

这样的联系对你来说将大有裨益；而且，我可以向你保证，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd] [wɪl] ,

that	**he**	**is**	**extremely**	**disposed**	**to**	**form**	**it**	**upon**	**my**	**account**	**;**	**and**	**will**	**,**
那	他	是	极其	处置	到	形式	它	之上	我的	帐户	;	和	将要	,

他非常愿意为了我的利益而成立它；并且愿意，

[aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

I	**hope**	**and**	**believe**	**,**	**desire**	**to**	**improve**	**and**	**cement**	**it**	**upon**	**your**	**own**	**.**
我	希望	和	相信	,	欲望	到	提升	和	水泥	它	之上	你的	自己的	.

我希望并相信，渴望改进并巩固你自己的能力。

[ɪn]['aʊə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] ['gʌvənmənt] , [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ; [ænd; ənd] , [ɪf]

In	**our**	**parliamentary**	**government**	**,**	**connections**	**are**	**absolutely**	**necessary**	**;**	**and**	**,**	**if**
在	我们的	议会	政府	,	连接	是	绝对地	必要的	;	和	,	如果

['pruːdntli] [fɔːmd] [ænd; ənd]['eɪbli] [meɪn'teɪnd] ,

prudently	**formed**	**and**	**ably**	**maintained**	**,**
谨慎地	形成	和	能够	维持	,

在我们的议会制政府中，人际关系是绝对必要的；而且，如果这些关系建立得当、维护得当，

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'fæləbl] .

the	**success**	**of**	**them**	**is**	**infallible**	**.**
这	成功	的	他们	是	绝对正确	.

他们的成功是绝对可靠的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]

There	**are**	**two**	**sorts**	**of**	**connections**	**,**	**which**	**I**	**would**	**always**	**advise**	**you**	**to**	**have**
那里	是	二	排序	的	连接	,	哪个	我	会	总是	建议	你	到	有

[ɪn] [vjuː] .

in	**view**	**.**
在	看法	.

有两种类型的联系，我始终建议您要考虑到这两种联系。

[ðə; ði][fɜːst][aɪ] [wɪl] [kɔːl] ['iːkwəl] [wʌnz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðəʊz] ,

The	**first**	**I**	**will**	**call**	**equal**	**ones**	**;**	**by**	**which**	**I**	**mean**	**those**	**,**
这	第一的	我	将要	称呼	平等的	一个	;	经过	哪个	我	意思是	那些	,

我把第一类称为平等者；我指的是那些，

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [kə'nektɪŋ] ['pɑːtiz] [rɪ'sɪprəkli] [faɪnd][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] ,

where	**the**	**two**	**connecting**	**parties**	**reciprocally**	**find**	**their**	**account**	**,**
在哪里	这	二	连接	各方	互惠	寻找	他们的	帐户	,

双方相互联系并建立账户的地方，

[frɒm; frəm] ['prɪti] [nɪə(r)][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .

from	**pretty**	**near**	**an**	**equal**	**degree**	**of**	**parts**	**and**	**abilities**	**.**
从	漂亮的	靠近	一个	平等的	程度	的	部分	和	能力	.

双方的条件和能力几乎不相上下。

[ɪn] [ðəʊz] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['friːər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ; [iːtʃ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

In	**those**	**,**	**there**	**must**	**be**	**a**	**freer**	**communication**	**;**	**each**	**must**	**see**	**that**	**the**
在	那些	,	那里	必须	是	一个	更自由	沟通	;	每个	必须	看	那	这

['ʌðə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l] ,

other	**is**	**able**	**,**
其他	是	有能力的	,

在那种情况下，必须有更自由的沟通；每个人都必须看到对方有能力，

[ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm] .

and	be	convinced	that	he	is	willing	to	be	of	use	to	him	.
和	是	确信	那	他	是	愿意的	到	是	的	使用	到	他	.

并确信他愿意为他效力。

[ˈɒnə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəˈnekʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]

Honor	must	be	the	principle	of	such	connections	;	and	there	must	be
荣誉	必须	是	这	原则	的	这样的	连接	;	和	那里	必须	是

[ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [dɪˈpendəns] ,

a	mutual	dependence	,
一个	相互的	依赖性	,

荣誉必须是这种关系的原则；而且必须存在相互依存的关系。

[ðæt] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ˈseprət] [ˈɪntrəst] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] .

that	present	and	separate	interest	shall	not	be	able	to	break	them	.
那	展示	和	分离	兴趣	将	不是	是	有能力的	到	休息	他们	.

现有的、独立的利益不应能够破坏它们。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt]

There	must	be	a	joint	system	of	action	;	and	,	in	case	of	different
那里	必须	是	一个	联合的	系统	的	行动	;	和	,	在	案件	的	不同的

[əˈpɪnjənz] ,

opinions	,
意见	,

必须建立联合行动机制；如果出现不同意见，

[iːtʃ] [mʌst; məst] [rɪˈsiːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [juˈnænɪməs] [wʌn] .

each	must	recede	a	little	,	in	order	at	last	to	form	an	unanimous	one	.
每个	必须	消退	一个	小的	,	在	命令	在	最后的	到	形式	一个	一致	一	.

每个人都必须稍稍退让一些，最终才能形成一个一致的整体。

[sʌtʃ] , [aɪ] [həʊp] , [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kəˈnekʃn] [wɪð] [lɔːd] [ˈhʌntɪŋdən] .

Such	,	I	hope	,	will	be	your	connection	with	Lord	Huntingdon	.
这样的	,	我	希望	,	将要	是	你的	联系	和	主	亨廷顿	.

我希望你与亨廷顿勋爵的关系就是这样。

[juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈpɑːləmənt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

You	will	both	come	into	parliament	at	the	same	time	;
你	将要	两个都	来	进入	议会	在	这	相同的	时间	;

你们两人将同时进入议会；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ˈiːkwəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [əˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ænd; ənd]

and	if	you	have	an	equal	share	of	abilities	and	application	,	you	and
和	如果	你	有	一个	平等的	分享	的	能力	和	应用	,	你	和

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

如果你们能力和努力程度相当，你和他，

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] ,

with	other	young	people	,	with	whom	you	will	naturally	associate	,
和	其他	年轻的	人们	,	和	谁	你	将要	自然	联系	,

与其他年轻人一起，你自然而然会和他们交往，

[meɪ] [fɔːm] [ə; eɪ][bænd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈspektɪd] [baɪ] [ˈeni] [əd͵mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,

may	form	a	band	which	will	be	respected	by	any	administration	,
可能	形式	一个	乐队	哪个	将要	是	受人尊敬	经过	任何	行政	,

可以组建一支受到任何政府尊重的乐队，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

and	make	a	figure	in	the	public	.
和	制作	一个	数字	在	这	民众	.

并在公众面前树立形象。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)nz] [ai] [kɔ:l] [ʌn'i:kwəl] [wʌnz] ; [ðæt] [ɪz] ,

The	other	sort	of	connections	I	call	unequal	ones	;	that	is	,
这	其他	种类	的	连接	我	称呼	不等	一个	;	那	是	,

另一种联系我称之为不平等联系；也就是说，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

where	the	parts	are	all	on	one	side	,	and	the	rank	and	fortune	on	the	other
在哪里	这	部分	是	全部	在	一	边	,	和	这	秩	和	财富	在	这	其他

.

:
.

其中所有部件都在一边，等级和命运在另一边。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪz] [ɔ:l] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['eɪbli]

Here	,	the	advantage	is	all	on	one	side	;	but	that	advantage	must	be	ably
这里	,	这	优势	是	全部	在	一	边	;	但	那	优势	必须	是	能够

[ænd; ənd] ['ɑ:tfəli] [kən'si:ld] .

and	artfully	concealed	.
和	巧妙地	暗	.

在这种情况下，优势完全在一方；但这种优势必须巧妙地、有技巧地隐藏起来。

[kəm'pleɪzəns] , [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ˌɒplə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [eəz]

Complaisance	,	an	engaging	manner	,	and	a	patient	toleration	of	certain	airs
顺从	,	一个	引人入胜	方式	,	和	一个	病人	容忍	的	肯定	播出

[ɒv; əv] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] , [mʌst; məst] [sɪ'ment] [ðem; ðəm] .

of	superiority	,	must	cement	them	.
的	优势	,	必须	水泥	他们	.

顺从、亲切的态度以及对某些优越感的耐心容忍，必须巩固这种关系。

[ðə; ði] [wi:kə] ['pɑ:ti] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] , [hɪz; ɪz] [hed] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [həʊld] ;

The	weaker	party	must	be	taken	by	the	heart	,	his	head	giving	no	hold	;
这	较弱	派对	必须	是	已采取	经过	这	心	,	他的	头	给予	不	抓住	;

弱者必须攻其心，不能让其理智占据上风；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] ['gʌvnz] .

and	he	must	be	governed	by	being	made	to	believe	that	he	governs	.
和	他	必须	是	受统治	经过	存在	制成	到	相信	那	他	统治	.

必须让他相信自己拥有统治权，才能控制他。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] , ['skɪlfʊli] [led] , [gɪv] [greɪt] [weɪt] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['li:də(r)] .

These	people	,	skillfully	led	,	give	great	weight	to	their	leader	.
这些	人们	,	巧妙地	引领	,	给	伟大的	重量	到	他们的	领导者	.

这些人受到巧妙的领导，对领导者给予极大的信任。

[ai] [hæv; həv] ['fɔ:məli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [ai] [teɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɒpə(r)]

I	have	formerly	pointed	out	to	you	a	couple	that	I	take	to	be	proper
我	有	以前	尖	出去	到	你	一个	夫妻	那	我	拿	到	是	恰当的

['ɒbdʒɪkts] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [skɪl] ;

objects	for	your	skill	;
对象	为了	你的	技能	;

我之前已经向你指出过几个我认为很适合你技能的对象；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [wɪð] ['twenti] [mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [raɪf] .

and	you	will	meet	with	twenty	more	,	for	they	are	very	rife	.
和	你	将要	见面	和	二十	更多的	,	为了	他们	是	非常	普遍存在	.

你还会遇到另外二十个，因为它们非常猖獗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1750年）(Letters to His Son, 1750)
第5/6页

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [ai] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ; [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən]

The	other	person	whom	I	recommended	to	you	is	a	woman	;	not	as	a	woman
这	其他	人	谁	我	受到推崇的	到	你	是	一个	女士	;	不是	作为	一个	女士

,

;

,

我推荐给你的另一位人选是一位女性；不是因为她是女性，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [maɪ] ['bɪznəs] ; [bɪ'saɪdz] , [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tɜːnd] [ɒv; əv] ['fɪfti]

for	that	is	not	immediately	my	business	;	besides	,	I	fear	that	she	is	turned	of	fifty
为了	那	是	不是	立即地	我的	商业	;	除了	,	我	害怕	那	她	是	转向	的	五十

.

:

.

因为这并非我眼前的事；再说，恐怕她已经五十多岁了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['leɪdi] ['hɜːrvi] , [huːm] [ai] [daɪ'rɛktɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [æt; ət] [di'ʒuŋ] ,

It	is	Lady	Hervey	,	whom	I	directed	you	to	call	upon	at	Dijon	,
它	是	女士	赫维	,	谁	我	指导	你	到	称呼	之上	在	第戎	,

我指示你们去第戎拜访的就是赫维夫人。

[bʌt; bət] [huː] , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] , ['pɑːsɪz] [ɔːl] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [æt; ət] ['pærɪs] .

but	who	,	to	my	great	joy	,	because	to	your	great	advantage	,	passes	all	this	winter	at	Paris	.
但	WHO	,	到	我的	伟大的	喜悦	,	因为	到	你的	伟大的	优势	,	通过	全部	这	冬天	在	巴黎	.

但令我非常高兴的是，因为对你来说也大有裨益的是，他将在巴黎度过整个冬天。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [bred] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [æt; ət] [kɔːts] ;

She	has	been	bred	all	her	life	at	courts	;
她	有	到过	繁殖	全部	她	生活	在	法院	;

她一生都在宫廷中长大；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːzi] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [f'rɪvələsnəs] .

of	which	she	has	acquired	all	the	easy	good	-	breeding	and	politeness	,	without	the	frivolousness	.
的	哪个	她	有	获得	全部	这	简单的	好的	-	选育	和	礼貌	,	没有	这	轻浮	.

她具备了所有轻松自在的良好教养和礼貌，却没有轻浮之风。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['wʊmən] [niːd] [hæv; həv] ;

She	has	all	the	reading	that	a	woman	should	have	;	and	more	than	any	woman	need	have	;
她	有	全部	这	阅读	那	一个	女士	应该	有	;	和	更多的	比	任何	女士	需要	有	;

她拥有一个女人应该拥有的所有书籍；而且比任何女人需要的还要多；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] ['lætɪn] ['pɜːfɪktli] [wel] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

for	she	understands	Latin	perfectly	well	,	though	she	wisely	conceals	it	.
为了	她	明白	拉丁	完美	出色地	,	尽管	她	明智地	隐藏	它	.

因为她精通拉丁语，尽管她很聪明地将其隐藏起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,

As	she	will	look	upon	you	as	her	son	,
作为	她	将要	看	之上	你	作为	她	儿子	,

她会把你视作她的儿子，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ] ['delɪgət] : [trʌst] , [kən'sʌlt] ,

I	desire	that	you	will	look	upon	her	as	my	delegate	:	trust	,	consult	,
我	欲望	那	你	将要	看	之上	她	作为	我的	代表	:	相信	,	咨询	,

我希望你们把她视为我的代表：信任她，向她咨询，

[ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] .

and	apply	to	her	without	reserve	.
和	申请	到	她	没有	预订	.

毫无保留地向她提出申请。

[nəʊ] ['wʊmən] ['evə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz] , - [ˌel'iː] [tʌn] [diː][lɑː] [pɑːrfeɪtmənt] [bɒn]

No	woman	ever	had	more	than	she	has	,	'	le	ton	de	la	parfaitement	bonne
不	女士	曾经	有	更多的	比	她	有	,	-	勒	吨	德	拉	完美	好

[kɒnpa'njiː] ,

compagnie	,
公司	,

没有哪个女人拥有的比她拥有的更多，'le ton de la parfaitement bonne compagnie，

[lez] - , [et][ˌel'iː][dʒiː][ˌen 'iː] [saɪs] [kwɑː][ˌkjuː juː 'aɪ] [plæt] - .

les	manieres	engageantes	,	et	le	je	ne	sais	quoi	qui	plait	'	.
莱斯	-	参与者	,	等	勒	杰	ne	说	quoi	qui	编	-	.

les manieres Engageantes, et le je ne sais quoi qui pliit'。

[dɪ'zaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ænd; ənd] [kə'rekt] ['eni] , [ænd; ənd] ['evri] , [ðə; ði] [liːst] ['erə(r)]

Desire	her	to	reprove	and	correct	any	,	and	every	,	the	least	error
欲望	她	到	责备	和	正确的	任何	,	和	每一个	,	这	至少	错误

[ænd; ənd][ɪn] - ,

and	in	-	,
和	在	-	,

希望她能纠正并纠正任何哪怕是最细微的错误和疏忽。

['ækjərəsi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [eə(r)] , [ə'dres] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [nəʊ] ['wʊmən] [ɪn] ['jʊərəp]

accuracy	in	your	manners	,	air	,	address	,	etc	.	No	woman	in	Europe
准确性	在	你的	礼仪	,	空气	,	地址	,	ETC	.	不	女士	在	欧洲

[kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] ;

can	do	it	so	well	;
能	做	它	所以	出色地	;

你的举止、仪态、称呼等等都非常精准。欧洲没有哪个女人能做到如此出色；

[nʌn] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['prɒpə(r)][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ]['mænə(r)] .

none	will	do	it	more	willingly	,	or	in	a	more	proper	and	obliging	manner	.
没有任何	将要	做	它	更多的	心甘情愿	,	或者	在	一个	更多的	恰当的	和	乐于助人	方式	.

没有人会比他更乐意，也没有人会以更恰当、更乐于助人的方式去做这件事。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,

In	such	a	case	she	will	not	put	you	out	of	countenance	,
在	这样的	一个	案件	她	将要	不是	放	你	出去	的	面容	,

在这种情况下，她不会对你冷眼相待。

[baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmpəni] ; [bʌt; bət]['aɪðə(r)] ['ɪntɪmət] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm][saɪn] ,

by	telling	you	of	it	in	company	;	but	either	intimate	it	by	some	sign	,
经过	讲述	你	的	它	在	公司	;	但	任何一个	亲密的	它	经过	一些	符号	,

在人前当面告诉你；或者用某种暗示来告诉你，

[ɔː(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] .

or	wait	for	an	opportunity	when	you	are	alone	together	.
或者	等待	为了	一个	机会	什么时候	你	是	独自的	一起	.

或者等待你们单独相处的机会。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][best] [frentʃ] ['kʌmpəni] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [ˌɪntrə'djuːs] [bʌt; bət] [pʌf]

She	is	also	in	the	best	French	company	,	where	she	will	not	only	introduce	but	PUFF
她	是	还	在	这	最好的	法语	公司	,	在哪里	她	将要	不是	仅有的	介绍	但	噗

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

她还在法国最好的公司工作，在那里她不仅会介绍你，还会让你大吃一惊。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

if	I	may	use	so	low	a	word	.
如果	我	可能	使用	所以	低的	一个	单词	.

恕我用如此低俗的词语。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [help] , [ɪn][ðə; ði] - [bəʊ] ['mɒnd] - ,

And	I	can	assure	you	that	it	is	no	little	help	,	in	the	'	beau	monde	'	,
和	我	能	保证	你	那	它	是	不	小的	帮助	,	在	这	-	帅哥	世界	-	,

我可以向你保证，这在“上流社会”中绝对大有裨益。

[tuː; tə][biː; bi] [pʌft] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wʊmən] .

to	be	puffed	there	by	a	fashionable	woman	.
到	是	膨胀的	那里	经过	一个	时髦	女士	.

被一位时髦的女士在那里抽。

[aɪ] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['bɪlɪt] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	send	you	the	inclosed	billet	to	carry	her	,
我	发送	你	这	封闭	坯料	到	携带	她	,

我随信附上信封，请你把她带走。

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] ,

only	as	a	certificate	of	the	identity	of	your	person	,
仅有的	作为	一个	证书	的	这	身份	的	你的	人	,

仅作为证明您个人身份的凭证。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [ə'gen] .

which	I	take	it	for	granted	she	could	not	know	again	.
哪个	我	拿	它	为了	的确	她	可以	不是	知道	再次	.

我理所当然地认为她不可能再次知道这件事。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [həʊl] ['letə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]

You	would	be	so	much	surprised	to	receive	a	whole	letter	from	me	without
你	会	是	所以	很多	惊讶	到	收到	一个	所有的	信	从	我	没有

['eni] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['ɔːrnəmənts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

any	mention	of	the	exterior	ornaments	necessary	for	a	gentleman	,
任何	提到	的	这	外部的	装饰品	必要的	为了	一个	绅士	,

如果你收到我一封信，却只字未提绅士应有的外在装扮，你一定会非常惊讶。

[æz; əz] ['mænəz] , [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] , [eə(r)] , [ə'dres] , ['greɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] , [tuː; tə][kəm'plaɪ]

as	manners	,	elocution	,	air	,	address	,	graces	,	etc	.	,	that	,	to	comply
作为	礼仪	,	演讲	,	空气	,	地址	,	恩典	,	ETC	.	,	那	,	到	遵守

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

with	your	expectations	,
和	你的	期望	,

举止、谈吐、仪态、称呼、礼节等等，都应符合您的期望。

[aɪ] [wɪl] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] ,

I	will	touch	upon	them	;	and	tell	you	,	that	when	you	come	to	England	,
我	将要	触碰	之上	他们	;	和	告诉	你	,	那	什么时候	你	来	到	英格兰	,

我会简要提及它们；并告诉你们，当你们来到英国时，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [huːm] [aɪ][duː; də] [nɒt] [naʊ] [keə(r)][tuː; tə] [neɪm] ,

I	will	show	you	some	people	,	whom	I	do	not	now	care	to	name	,
我	将要	展示	你	一些	人们	,	谁	我	做	不是	现在	关心	到	姓名	,

我会向你们介绍一些人，但我现在不想透露他们的名字。

[reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['steɪʃnz] ['sɪŋgli] [baɪ] [ðəʊz] [ɪk'stɪəriə(r)][ænd; ənd] [ˌædven'tɪʃəs] ['ɔːrnəmənts] ,

raised	to	the	highest	stations	singly	by	those	exterior	and	adventitious	ornaments	,
提高	到	这	最高	车站	单独	经过	那些	外部的	和	不定	装饰品	,

仅仅凭借那些外在的、后天的装饰，就被提升到了最高的地位。

[huːz] [pɑːts] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]['eksaɪz] .

whose	parts	would	never	have	entitled	them	to	the	smallest	office	in	the	excise	.
谁	部分	会	绝不	有	标题	他们	到	这	最小	办公室	在	这	消费税	.

他们的那些身份根本不足以让他们获得税务部门哪怕是最微不足道的职位。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðen] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [wɜːθ] [ə'kwaɪərɪŋ] , [ɔː(r)][nɒt] ?

Are	they	then	necessary	,	and	worth	acquiring	,	or	not	?
是	他们	然后	必要的	,	和	值得	收购	,	或者	不是	?

那么，它们是必需的，值得拥有的吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æt; ət]['pærɪs] , [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] ['gleərɪŋ] [wʌn] ,

You	will	see	many	instances	of	this	kind	at	Paris	,	particularly	a	glaring	one	,
你	将要	看	许多	实例	的	这	种类	在	巴黎	,	特别	一个	刺眼	一	,

在巴黎你会看到很多这样的例子，尤其是一个特别显眼的例子。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] - - [[em] . [ˌel'iː] ['mɛrəʃæl] [diː] ['rɪʃəˌluː]] - - [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pəʊsts]

of	a	person	-	-	[	M	.	le	Marechal	de	Richelieu	]	-	-	raised	to	the	highest	posts
的	一个	人	-	-	[	M	.	勒	马雷夏尔	德	黎塞留	]	-	-	提高	到	这	最高	帖子

[ænd; ənd] ['dignəti] [ɪn] [frɑːns] ,

and	dignities	in	France	,
和	尊严	在	法国	,

指一位被提拔到法国最高职位和最高荣誉的人——[黎塞留元帅]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːt] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bəʊ] ['mɒnd] - ,

as	well	as	to	be	absolute	sovereign	of	the	'	beau	monde	'	,
作为	出色地	作为	到	是	绝对	主权	的	这	-	帅哥	世界	-	,

同时，还要成为“上流社会”的绝对统治者。

['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ə'dres] ; [baɪ] ['wʊmənz] [tʃɪt] - [tʃæt] ,

simply	by	the	graces	of	his	person	and	address	;	by	woman's	chit	-	chat	,
简单地	经过	这	恩典	的	他的	人	和	地址	;	经过	女性的	纸条	-	聊天	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dʒestʃəz] ;

accompanied	with	important	gestures	;
伴随	和	重要的	手势	;

仅凭他举止和谈吐的风度；通过女性的闲聊，以及伴随而来的重要手势；

[baɪ][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [eə(r)][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ə'bɔːd] .

by	an	imposing	air	and	pleasing	abord	.
经过	一个	气势磅礴	空气	和	令人愉悦	登机	.

气势恢宏，乘坐舒适。

[neɪ] , [baɪ] [ðiːz] [helps] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɪt] ,

Nay	,	by	these	helps	,	he	even	passes	for	a	wit	,
不	,	经过	这些	帮助	,	他	甚至	通过	为了	一个	有	,

不，凭借这些帮助，他甚至还能算得上是个机智的人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæθ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ʌn'kɒmən] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	hath	certainly	no	uncommon	share	of	it	.
尽管	他	有	当然	不	罕见	分享	的	它	.

虽然他所拥有的份额肯定并不特别多。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [neɪm] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pruːd(ə)nt][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

I	will	not	name	him	,	because	it	would	be	very	imprudent	in	you	to	do	it
我	将要	不是	姓名	他	,	因为	它	会	是	非常	轻率的	在	你	到	做	它

.

:

.

我不会说出他的名字，因为你这样做非常不明智。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] - [bəʊ] ['mɒnd] - ,

A	young	fellow	,	at	his	first	entrance	into	the	'	beau	monde	'	,
一个	年轻的	同伴	,	在	他的	第一的	入口	进入	这	-	帅哥	世界	-	,

一个年轻人，初次踏入上流社会，

[mʌst; məst][nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] [kɪŋ] - [diː]['fæktəʊ] - [ðeə(r)] .

must	not	offend	the	king	'	de	facto	'	there	.
必须	不是	得罪	这	国王	-	德	事实上	-	那里	.

不能得罪那里的实际统治者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'siːl] [kən'tempt] [ðæn; ðən] [rɪ'zentmənt] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)]

It	is	very	often	more	necessary	to	conceal	contempt	than	resentment	,	the	former
它	是	非常	经常	更多的	必要的	到	隐藏	鄙视	比	怨恨	,	这	以前的

[fə'givn] ,

forgiven	,
已原谅	,

很多时候，人们更需要隐藏蔑视而不是怨恨，因为前者可以被原谅。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɒt] .

but	the	latter	sometimes	forgot	.
但	这	后者	有时	忘了	.

但后者有时会忘记。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] , - [ɪs'twɑːr] - [diː][lɑː] [frɑːns] - ,

There	is	a	small	quarto	book	entitled	,	'	Histoire	Chronologique	de	la	France	'	,
那里	是	一个	小的	四开本	书	标题	,	-	组织	-	德	拉	法国	-	,

有一本四开本小书，题为《法国编年史》，

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌel'iː] ['prezɪdənt] [-] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,

lately	published	by	Le	President	Henault	,	a	man	of	parts	and	learning	,
最近	已发布	经过	乐	总统	埃诺	,	一个	男人	的	部分	和	学习	,

最近由博学多才的勒·普雷默·埃诺先生出版

[wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [get] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs] .

with	whom	you	will	probably	get	acquainted	at	Paris	.
和	谁	你	将要	大概	得到	熟人	在	巴黎	.

你很可能会在巴黎结识到他。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] ,

I	desire	that	it	may	always	lie	upon	your	table	,
我	欲望	那	它	可能	总是	说谎	之上	你的	桌子	,

我希望它能一直摆放在你的桌上。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kɔːs] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

for	your	recourse	as	often	as	you	read	history	.
为了	你的	追索权	作为	经常	作为	你	读	历史	.

你可以通过阅读历史来寻求答案。

[ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] , [ðəʊ] ['tʃiːfli] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] , [ɪz][nɒt] ['sɪŋgli]

The	chronology	,	though	chiefly	relative	to	the	history	of	France	,	is	not	singly
这	时间顺序	,	尽管	主要	相对的	到	这	历史	的	法国	,	是	不是	单独

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

confined	to	it	;
受限	到	它	;

虽然该年表主要与法国历史有关，但并不局限于法国历史；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɜːtɪd] ,

but	the	most	interesting	events	of	all	the	rest	of	Europe	are	also	inserted	,
但	这	最多	有趣的	活动	的	全部	这	休息	的	欧洲	是	还	插入	,

但欧洲其他地区最有趣的事件也都被收录其中。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɐd'ɔ:nd] [baɪ] [ʃɔ:t] , ['prɪti] , [ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

and	many	of	them	adorned	by	short	,	pretty	,	and	just	reflections	.
和	许多	的	他们	装饰	经过	短的	,	漂亮的	,	和	只是	反思	.

其中许多都点缀着简短、漂亮、公正的倒影。

[ðə; ði] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [lez] [ˌmɛm'wɑrz] [di:] ['sʌli] - , [ɪn] [θri:] ['kwɔ:təʊ] ['vɒlju:mz] ,

The	new	edition	of	'	Les	Memoires	de	Sully	'	,	in	three	quarto	volumes	,
这	新的	版	的	-	莱斯	回忆录	德	玷污	-	,	在	三	四开本	卷	,

新版《苏利回忆录》，共三卷四开本。

[ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] [wel] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['klɪərə(r)] ,

is	also	extremely	well	worth	your	reading	,	as	it	will	give	you	a	clearer	,
是	还	极其	出色地	值得	你的	阅读	,	作为	它	将要	给	你	一个	更清晰	,

这本书也非常值得一读，因为它会让你更清楚地了解情况。

[ænd; ənd]['tru:ə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

and	truer	notion	of	one	of	the	most	interesting	periods	of	the	French
和	更真实	概念	的	一	的	这	最多	有趣的	时期	的	这	法语

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

更准确地说，这是对法国历史上最有趣时期之一的描述。

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [jet] [hæv; həv] [fɔ:md] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

than	you	can	yet	have	formed	from	all	the	other	books	you	may	have
比	你	能	然而	有	形成	从	全部	这	其他	图书	你	可能	有

[ri:d] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

read	upon	the	subject	.
读	之上	这	主题	.

比你从其他所有关于这个主题的书籍中所能形成的还要多。

[ðæt] [prɪns] , [aɪ] [mi:n] ['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] , [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]

That	prince	,	I	mean	Henry	the	Fourth	,	had	all	the	accomplishments
那	王子	,	我	意思是	亨利	这	第四	,	有	全部	这	成就

[ænd; ənd] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

and	virtues	of	a	hero	,
和	美德	的	一个	英雄	,

那位王子，我指的是亨利四世，具备英雄的一切成就和美德。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

and	of	a	king	,	and	almost	of	a	man	.
和	的	一个	国王	,	和	几乎	的	一个	男人	.

既像国王，又几乎像人。

[ðə; ði][lɑ:st][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['reəli] [si:n] .

The	last	are	the	most	rarely	seen	.
这	最后的	是	这	最多	很少	已见	.

最后几种最为罕见。

[meɪ] [ju:; jʊ] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɔ:l] ! [ə'dju:] .

May	you	possess	them	all	!	Adieu	.
可能	你	具有	他们	全部	!	再见	.

愿你拥有这一切！再见。

[preɪ] [meɪk] [maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] ,

Pray	make	my	compliments	to	Mr	.	Harte	,
祈祷	制作	我的	赞美	到	先生	.	哈特	,

请代我向哈特先生致以问候。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 12th ,

and	let	him	know	that	I	have	this	moment	received	his	letter	of	the	12th	,
和	让	他	知道	那	我	有	这	片刻	已收到	他的	信	的	这	12th	,

并告知他我已收到他12日的来信。

[en] . [es] . , [frɒm; frəm] [ɒn'ti:b] .

N	.	S	.	,	from	Antibes	.
N	.	S	.	,	从	昂蒂布	.

NS，来自昂蒂布。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['ɑ:nsə(r)] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'leɪ] [maɪn] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]

It	requires	no	immediate	answer	;	I	shall	therefore	delay	mine	till	I	have	another
它	需要	不	即时	回答	;	我	将	所以	延迟	矿	直到	我	有	其他

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

无需立即答复；因此，我将等收到他的另一份答复后再作答复。

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['eliət] .

Give	him	the	inclosed	,	which	I	have	received	from	Mr	.	Eliot	.
给	他	这	封闭	,	哪个	我	有	已收到	从	先生	.	艾略特	.

请将我从艾略特先生那里收到的附件交给他。

['letə(r)] [ˌsi:'ɛks'ɛks]

LETTER	CXX
信	cxx

字母 CXX

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	November	1	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	十一月	1	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年11月1日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [nɒt] [faɪnd][ju:; jʊ] [stɪl] [æt; ət] [mɒnt'pi:ljə(r)] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	hope	that	this	letter	will	not	find	you	still	at	Montpelier	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	希望	那	这	信	将要	不是	寻找	你	仍然	在	蒙彼利埃	,

我亲爱的朋友：我希望这封信不会让你仍然待在蒙彼利埃。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [sent] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə]['pærɪs] , [weə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

but	rather	be	sent	after	you	from	thence	to	Paris	,	where	,	I	am
但	相当	是	发送	后	你	从	因此	到	巴黎	,	在哪里	,	我	是

[pə'sweɪdɪd] ,

persuaded	,
被说服	,

但更可能从那里被派往巴黎，在那里，我相信，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɑ:rt] [kʊd; kəd][faɪnd][æz; əz] [gʊd] [əd'vaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][leg][æz; əz][æt; ət][mɒnt'pi:ljə(r)]

that	Mr	.	Harte	could	find	as	good	advice	for	his	leg	as	at	Montpelier
那	先生	.	哈特	可以	寻找	作为	好的	建议	为了	他的	腿	作为	在	蒙彼利埃

,

,

,

哈特先生或许能像在蒙彼利埃一样，在那里找到治疗腿伤的好建议。

[ɪf] [nɒt] ['betə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,

if	not	better	;	but	if	he	is	of	a	different	opinion	,
如果	不是	更好的	;	但	如果	他	是	的	一个	不同的	观点	,

即使不是更好，但如果他有不同的意见，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zaɪr] .

I	am	sure	you	ought	to	stay	there	,	as	long	as	he	desires	.
我	是	当然	你	应该	到	停留	那里	,	作为	长的	作为	他	欲望	.

我相信你应该待在那里，只要他愿意。

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [frɑ:ns] ,

While	you	are	in	France	,
尽管	你	是	在	法国	,

当你身处法国时，

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [juː; jʊ] [ə'lɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

I	could	wish	that	the	hours	you	allot	for	historical	amusement	should	be
我	可以	希望	那	这	小时	你	分配	为了	历史	娱乐	应该	是

[ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] .

entirely	devoted	to	the	history	of	France	.
完全	奉献	到	这	历史	的	法国	.

我希望你们安排在历史娱乐方面的时间能够全部用于学习法国历史。

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [riːdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

One	always	reads	history	to	most	advantage	in	that	country	to	which	it	is
一	总是	阅读	历史	到	最多	优势	在	那	国家	到	哪个	它	是

['relətɪv] ;

relative	;
相对的	;

人们总是在与历史相关的国家里解读历史，才能获得最大的益处；

[nɒt]['əʊnli] [bʊks] , [bʌt; bət] [p'ɜːsənz] ['biːɪŋ] ['evə(r)][æt; ət][hænd][tuː; tə] [sɒlv] [daut] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ʌp]

not	only	books	,	but	persons	being	ever	at	hand	to	solve	doubts	and	clear	up
不是	仅有的	图书	,	但	人	存在	曾经	在	手	到	解决	疑虑	和	清除	向上

['dɪfɪkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

不仅有书籍，而且随时有人可以解答疑问、解决难题。

[aɪ][duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] ['rænsæk] ,

I	do	by	no	means	advise	you	to	throw	away	your	time	in	ransacking	,
我	做	经过	不	方法	建议	你	到	扔	离开	你的	时间	在	洗劫	,

我绝不建议你把时间浪费在四处搜刮上。

[laɪk] [ə; eɪ] [dʌl] [ˌæntɪ'kweərɪən] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]

like	a	dull	antiquarian	,	the	minute	and	unimportant	parts	of	remote	and
喜欢	一个	乏味的	古玩	,	这	分钟	和	不重要	部分	的	偏僻的	和

['fæbjələs] [taɪmz] .

fabulous	times	.
太棒了	时代	.

就像一个无趣的古董收藏家，对遥远而辉煌的时代中那些细小而无关紧要的部分感到厌倦。

[let] ['blɔkhed] [riːd] [wɒt] ['blɔkhed] [rəʊt] .

Let	blockheads	read	what	blockheads	wrote	.
让	笨蛋	读	什么	笨蛋	写道	.

让蠢货们看看蠢货们写的东西吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] ,

And	a	general	notion	of	the	history	of	France	,
和	一个	一般的	概念	的	这	历史	的	法国	,

以及对法国历史的总体认识，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [fræŋks] , [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs]

from	the	conquest	of	that	country	by	the	Franks	,	to	the	reign	of	Louis
从	这	征服	的	那	国家	经过	这	弗兰克斯	,	到	这	在位	的	路易斯

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,

the	Eleventh	,
这	第十一	,

从法兰克人征服该国到路易十一统治时期，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , ['kɒnsɪkwəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

is	sufficient	for	use	,	consequently	sufficient	for	you	.
是	充足的	为了	使用	,	最后	充足的	为了	你	.

足以满足使用需求，因此也足以满足您的需求。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [taɪmz] , [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['iəɹəz] [ðæt] [dɪ'zɜ:v]

There	are	,	however	,	in	those	remote	times	,	some	remarkable	eras	that	deserve
那里	是	,	然而	,	在	那些	偏僻的	时代	,	一些	卓越	时代	那	应得

[mɔ:(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

more	particular	attention	;
更多的	特别的	注意力	;

然而，在那些遥远的时代，有一些值得我们特别关注的非凡时期；

[ai] [mi:n] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]

I	mean	those	in	which	some	notable	alterations	happened	in	the	constitution	and
我	意思是	那些	在	哪个	一些	值得注意的	变化	发生	在	这	宪法	和

[fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

form	of	government	.
形式	的	政府	.

我指的是那些宪法和政府形式发生显著变化的国家。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['kləʊvɪs][ɪn] [gɔ:l] ,

As	,	for	example	,	in	the	settlement	of	Clovis	in	Gaul	,
作为	,	为了	例子	,	在	这	沉降	的	克洛维斯	在	高卢	,

例如，克洛维在高卢的定居就是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ;

and	the	form	of	government	which	he	then	established	;	for	,	by	the	way	;
和	这	形式	的	政府	哪个	他	然后	已确立的	;	为了	,	经过	这	方式	;

以及他随后建立的政府形式；顺便说一句；

[ðæt] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['difə] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gɒθɪk]

that	form	of	government	differed	in	this	particular	from	all	the	other	Gothic
那	形式	的	政府	不同	在	这	特别的	从	全部	这	其他	哥特

['gʌvənmənts] ,

governments	,
政府	,

这种政体与其他所有哥特式政体在这一点上都截然不同。

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['naɪðə(r)] [kə'lektɪvli] [nɔ:(r)][baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [hæd; həd] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

that	the	people	,	neither	collectively	nor	by	representatives	,	had	any	share	in	it	.
那	这	人们	,	两者都不	集体	也不	经过	代表	,	有	任何	分享	在	它	.

人民，无论是集体还是通过代表，都没有参与其中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['mɒnəki] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] :

It	was	a	mixture	of	monarchy	and	aristocracy	:
它	曾是	一个	混合物	的	君主制	和	贵族	:

它融合了君主制和贵族制：

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [frɑ:ns] [kən'sistid] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]

and	what	were	called	the	States	General	of	France	consisted	only	of	the
和	什么	是	称为	这	各州	一般的	的	法国	由……组成	仅有的	的	这

[nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['klɜ:dʒi] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌel'i:][bel] ,

nobility	and	clergy	till	the	time	of	Philip	le	Bel	,
贵族	和	牧师	直到	这	时间	的	菲利普	勒	贝尔	,

而所谓的法国三级会议，直到腓力四世时期，都只由贵族和教士组成。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hu:] [fɜ:st] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]

in	the	very	beginning	of	the	fourteenth	century	,	who	first	called	the	people	to
在	这	非常	开始	的	这	第十四	世纪	,	WHO	第一的	称为	这	人们	到

[ðəʊz] [ə'sembliz] ,

those	assemblies	,
那些	组件	,

十四世纪初，是谁首先号召民众参加这些集会？

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðɪs]
by **no** **means** **for** **the** **good** **of** **the** **people** **,** **who** **were** **only** **amused** **by** **this**
经过 不 方法 为了 这 好的 的 这 人们 , WHO 是 仅有的 觉得好笑 经过 这
[prɪ'tendɪd] ['ɒnə(r)] ,
pretended **honor** **,**
假装 荣誉 ,

这绝非为了人民的利益，人民只是被这种虚假的荣誉所取乐。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['klɜːdʒi] ,
but **,** **in** **truth** **,** **to** **check** **the** **nobility** **and** **clergy** **,**
但 , 在 真相 , 到 查看 这 贵族 和 牧师 ,

但实际上，是为了遏制贵族和教士阶层，

[ænd; ənd][ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'fjuːʒn] ;
and **induce** **them** **to** **grant** **the** **money** **he** **wanted** **for** **his** **profusion** **;**
和 诱导 他们 到 授予 这 钱 他 通缉 为了 他的 丰富 ;

并诱使他们支付他为挥霍无度而想要的钱财；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] - [diː] [mə'rɪgni] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ,
this **was** **a** **scheme** **of** **Enguerrand** **de** **Marigny** **,** **his** **minister** **,**
这 曾是 一个 方案 的 - 德 马里尼 , 他的 部长 ,

这是他的大臣恩格朗·德·马里尼的阴谋。

[huː] ['gʌvənd] [bəuθ][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə] ,
who **governed** **both** **him** **and** **his** **kingdom** **to** **such** **a** **degree** **as** **to** **,**
WHO 受统治 两个都 他 和 他的 王国 到 这样的 一个 程度 作为 到 ,

他统治着他和他的王国，其程度之深，以至于：

[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][kəʊ'ædʒʊtə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
be **called** **the** **coadjutor** **and** **governor** **of** **the** **kingdom** **.**
是 称为 这 帮手 和 州长 的 这 王国 .

被称为王国的辅佐官和总督。

[tʃɑːlz] ['mɑːtel] [leɪd] [ə'saɪd] [ðiːz] [ə'sembliz] , [ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ]['əʊpən] [fɔːs] .
Charles **Martel** **laid** **aside** **these** **assemblies** **,** **and** **governed** **by** **open** **force** **.**
查尔斯 马特尔 铺设 旁边 这些 组件 , 和 受统治 经过 打开 力量 .

查理·马特废除了这些议会，转而以武力进行统治。

['pepɪn] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]
Pepin **restored** **them** **,** **and** **attached** **them** **to** **him** **,** **and** **with** **them** **the**
佩平 恢复 他们 , 和 随附的 他们 到 他 , 和 和 他们 这
['neɪʃ(ə)n] ;
nation **;**
国家 ;

丕平归还了他们，并将他们归于自己，国家也随之归于他们；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [diˈpəuz] ['tʃɪldərɪk] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
by **which** **means** **he** **deposed** **Childeric** **and** **mounted** **the** **throne** **.**
经过 哪个 方法 他 被罢免 希尔德里克 和 安装 这 王座 .

他以此方式废黜了希尔德里克，登上了王位。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪəriəd] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
This **is** **a** **second** **period** **worth** **your** **attention** **.**
这 是 一个 第二 时期 值得 你的 注意力 .

这是第二个值得您关注的时期。

[ðə; ði] [θɜːd] [reɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [hjuːz] [kæ'peɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɪəriəd] .
The **third** **race** **of** **kings** **,** **which** **begins** **with** **Hugues** **Capet** **,** **is** **a** **third** **period** **.**
这 第三 种族 的 国王 , 哪个 开始 和 休斯 卡佩 , 是 一个 第三 时期 .

第三代君主，从雨果·卡佩开始，是第三个时期。

[ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈriːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl] [seɪv] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]

A	judicious	reader	of	history	will	save	himself	a	great	deal	of	time	and
一个	明智的	读者	的	历史	将要	节省	他自己	一个	伟大的	交易	的	时间	和

[ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [əˈtendɪŋ] [wɪð] [keə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ]

trouble	by	attending	with	care	only	to	those	interesting	periods	of	history	which
麻烦	经过	参加	和	关心	仅有的	到	那些	有趣的	时期	的	历史	哪个

[ˈfɜːnɪʃ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪˈvents] ,

furnish	remarkable	events	,
提供	卓越	活动	,

一位明智的历史读者，只需认真关注那些发生重大事件的有趣历史时期，就能节省大量的时间和精力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈiəɹəz] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ˈslaɪtli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] , [ˈkɒmən] [rʌn] [ɒv; əv] [ɪˈvents] .

and	make	eras	,	and	going	slightly	over	the	,	common	run	of	events	.
和	制作	时代	,	和	去	轻微地	超过	这	,	常见的	跑步	的	活动	.

创造时代，并略微超越寻常的事件进程。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [riːd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˈʌðə(r)z] [riːd] [ðə; ði] " [ˈpɪlgrɪmz] [ˈprəʊgres] " ; [ˈgɪvɪŋ] [ˈiːkwəl]

Some	people	read	history	as	others	read	the	"	Pilgrim's	Progress	"	;	giving	equal
一些	人们	读	历史	作为	其他的	读	这	"	朝圣者的	进步	"	;	给予	平等的

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ,

attention	to	,
注意力	到	,

有些人读历史就像有些人读《天路历程》一样，给予同等的关注。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [ˈləʊdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmeməriz] [wɪð] [ˈevri] [pɑːt] [əˈlaɪk] .

and	indiscriminately	loading	their	memories	with	every	part	alike	.
和	不加区分地	加载中	他们的	回忆	和	每一个	部分	同样	.

并且不加区分地将每个部分都以相同的方式加载到他们的记忆中。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmænə(r)] ;

But	I	would	have	you	read	it	in	a	different	manner	;
但	我	会	有	你	读	它	在	一个	不同的	方式	;

但我希望你以另一种方式来阅读它；

[teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri] ;

take	the	shortest	general	history	you	can	find	of	every	country	;
拿	这	最短	一般的	历史	你	能	寻找	的	每一个	国家	;

选取每个国家最简短的通史；

[ænd; ənd] [mɑːk] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɪərɪədz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɔŋkwests]

and	mark	down	in	that	history	the	most	important	periods	,	such	as	conquests
和	标记	向下	在	那	历史	这	最多	重要的	时期	,	这样的	作为	征服

,

,

,

并在历史记载中标记出最重要的时期，例如征服时期。

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈreiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] ;

changes	of	kings	,	and	alterations	of	the	form	of	government	;
变化	的	国王	,	和	变化	的	这	形式	的	政府	;

君主更迭，政府形式改变；

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][mɔː(r)] [ɪkˈstensɪv] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz][ɔː(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈtriːtiziz] ,

and	then	have	recourse	to	more	extensive	histories	or	particular	treatises	,
和	然后	有	追索权	到	更多的	广泛的	历史	或者	特别的	论文	,

[ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [greɪt] [pɔɪnts] .

relative	to	those	great	points	.
相对的	到	那些	伟大的	积分	.

然后，可以参考更详尽的历史著作或与这些重要观点相关的专门论著。

[kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] [wel] , [treɪs] [ʌp][ðeə(r)] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Consider	them	well	,	trace	up	their	causes	,	and	follow	their	consequences	.
考虑	他们	出色地	,	痕迹	向上	他们的	原因	,	和	跟随	他们的	结果	.

仔细考虑它们，追溯其原因，并追踪其后果。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] , [ðəʊ] ['veri] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] ,

For	instance	,	there	is	a	most	excellent	,	though	very	short	history	of	France	,
为了	实例	,	那里	是	一个	最多	出色的	,	尽管	非常	短的	历史	的	法国	,

[baɪ][ˌel'iː] ['ʒɑːndr] .

by	Le	Gendre	.
经过	乐	性别	.

例如，勒让德尔写了一部非常优秀但篇幅很短的法国史。

[riːd] [ðæt] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

Read	that	with	attention	,	and	you	will	know	enough	of	the	general	history	;
读	那	和	注意力	,	和	你	将要	知道	足够的	的	这	一般的	历史	;

认真阅读，你就能了解足够的历史概况；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðeə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɪərɪədz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

but	when	you	find	there	such	remarkable	periods	as	are	above	mentioned	,
但	什么时候	你	寻找	那里	这样的	卓越	时期	作为	是	多于	提及	,

[kən'sʌlt] - ,

consult	Mezeray	,
咨询	-	,

但是，如果你发现有上述如此非凡的时期，请咨询梅泽雷。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best][ænd; ənd][maɪnj'uːtəst][hɪ'stɔːriənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	other	of	the	best	and	minutest	historians	,	as	well	as	political
和	其他	的	这	最好的	和	最分钟	历史学家	,	作为	出色地	作为	政治的

['triːtiziz] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts] .

treatises	upon	those	subjects	.
论文	之上	那些	主题	.

以及其他最优秀、最细致的历史学家的著作，以及关于这些主题的政治论著。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] , ['memwɑːz] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [diː] [ˌkɑː'miːn] ,

In	later	times	,	memoirs	,	from	those	of	Philip	de	Commines	,
在	之后	时代	,	回忆录	,	从	那些	的	菲利普	德	公矿	,

后来，菲利普·德·科米内斯的回忆录中提到了这一点。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [wʌnz][ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ðə; ðɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] , [hæv; həv] [biːn]

down	to	the	innumerble	ones	in	the	reign	of	Louis	the	Fourteenth	,	have	been
向下	到	这	-	一个	在	这	在位	的	路易斯	这	第十四	,	有	到过

[ɒv; əv] [greɪt] [juːz] ,

of	great	use	,
的	伟大的	使用	,

早在路易十四统治时期，就有无数的此类建筑发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [greɪt] [laɪt] [ə'pɒn] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	thrown	great	light	upon	particular	parts	of	history	.
和	抛掷	伟大的	光	之上	特别的	部分	的	历史	.

并为历史的某些特定部分提供了重要的启示。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [frɑːns] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ə'dres] [ænd; ənd][dek'sterəti][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]

Conversation	in	France	,	if	you	have	the	address	and	dexterity	to	turn	it
对话	在	法国	,	如果	你	有	这	地址	和	灵巧	到	转动	它

[ə'pɒn]['juːsf(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,

upon	useful	subjects	,
之上	有用	主题	,

在法国，如果你有足够的社交能力和技巧，能够将谈话引向有用的话题，那么交谈就会很愉快。

[wɪl] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)]

will	exceedingly	improve	your	historical	knowledge	;	for	people	there	,	however
将要	非常	提升	你的	历史	知识	;	为了	人们	那里	,	然而

['klæsɪkli] ['ɪgnərənt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

classically	ignorant	they	may	be	,
传统上	无知	他们	可能	是	,

这将极大地提升你的历史知识；对于当地居民而言，无论他们对古典历史多么缺乏了解，

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] :

think	it	a	shame	to	be	ignorant	of	the	history	of	their	own	country	:
思考	它	一个	耻辱	到	是	无知	的	这	历史	的	他们的	自己的	国家	:

认为对本国历史一无所知是一种耻辱：

[ðeɪ] [riːd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [riːd] ['nʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [riːd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

they	read	that	,	if	they	read	nothing	else	,	and	having	often	read	nothing	else	,
他们	读	那	,	如果	他们	读	没有什么	别的	,	和	拥有	经常	读	没有什么	别的	,

即使他们不读其他任何书籍，他们也会读到这些，而且他们通常也不读其他任何书籍。

[ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [riːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] ;

are	proud	of	having	read	that	,	and	talk	of	it	willingly	;
是	自豪的	的	拥有	读	那	,	和	讲话	的	它	心甘情愿	;

他们为读过这本书而感到自豪，并乐于谈论它；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

even	the	women	are	well	instructed	in	that	sort	of	reading	.
甚至	这	女性	是	出色地	指示	在	那	种类	的	阅读	.

就连女性读者也对这类阅读颇有心得。

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['miːnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['waɪzli] [ɪn]

I	am	far	from	meaning	by	this	that	you	should	always	be	talking	wisely	in
我	是	远的	从	意义	经过	这	那	你	应该	总是	是	说	明智地	在

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

我的意思绝不是说你在人前应该时刻谨言慎行。

[ɒv; əv] [bʊks] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['mætəz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

of	books	,	history	,	and	matters	of	knowledge	.
的	图书	,	历史	,	和	事情	的	知识	.

书籍、历史和知识方面的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ,

There	are	many	companies	which	you	will	,	and	ought	to	keep	,
那里	是	许多	公司	哪个	你	将要	,	和	应该	到	保持	,

有很多公司是你将会而且应该保留的，

[weə(r)] [sʌtʃ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ˌmɪs'pleɪst] [ænd; ənd] [ɪl] - [taɪmd] ;

where	such	conversations	would	be	misplaced	and	ill	-	timed	;
在哪里	这样的	对话	会	是	放错地方了	和	患病的	-	定时	;

在不恰当且不合时宜的地方进行此类对话；

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] .

your	own	good	sense	must	distinguish	the	company	and	the	time	.
你的	自己的	好的	感觉	必须	区分	这	公司	和	这	时间	.

你应该凭自己的判断力来区分公司和时机。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['traɪf(ə)l]['əʊnli] [wɪð] ['traiflə] ; [ænd; ənd][biː; bi] ['sɪəriəs] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ,

You	must	trifle	only	with	triflers	;	and	be	serious	only	with	the	serious	,
你	必须	琐事	仅有的	和	小人物	;	和	是	严肃的	仅有的	和	这	严肃的	,

你只需与玩弄感情的人玩弄感情，只需与严肃的人严肃对待。

[bʌt; bət] [dɑːns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [paɪp] .

but	dance	to	those	who	pipe	.
但	舞蹈	到	那些	WHO	管道	.

但要为吹笛的人跳舞。

- [kɜː(r)][ɪn] ['θiːətrəm] ['keɪtəʊ] ['sevəz] - ? - [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [sed] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][mæn] :

'	Cur	in	theatrum	Cato	severs	venisti	?	'	was	justly	said	to	an	old	man	:
-	库尔	在	剧院	卡托	服务器	-	?	-	曾是	公正地	说	到	一个	老的	男人	:

“你在剧院里卡托切断了维尼斯蒂吗？”’公正地对一位老人说：

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ?

how	much	more	so	would	it	be	to	one	of	your	age	?
如何	很多	更多的	所以	会	它	是	到	一	的	你的	年龄	?

对于像你这个年纪的人来说，这种感觉岂不更加强烈?

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt] , ['pɒkɪt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

From	the	moment	that	you	are	dressed	and	go	out	,	pocket	all	your
从	这	片刻	那	你	是	穿着	和	去	出去	,	口袋	全部	你的

['nɒlɪdʒ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ,

knowledge	with	your	watch	,
知识	和	你的	手表	,

从你穿戴整齐出门的那一刻起，就把所有知识都装进你的手表里。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] [ən'les] [dɪ'zaɪəd] : [ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]

and	never	pull	it	out	in	company	unless	desired	:	the	producing	of	the	one
和	绝不	拉	它	出去	在	公司	除非	想要的	:	这	生产	的	这	一

[ˌʌn'ɑːskt] ,

unasked	,
未经询问	,

除非对方要求，否则绝不要在公共场合拿出来：这是不请自来的举动。

[ɪm'plaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

implies	that	you	are	weary	of	the	company	;	and	the	producing	of	the
暗示	那	你	是	厌倦	的	这	公司	;	和	这	生产	的	这

['ʌðə(r)] [ˌʌnrɪ'kwaɪərd] ,

other	unrequired	,
其他	不需要	,

这意味着你对这家公司感到厌倦；以及生产其他不必要的产品，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɪəri] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

will	make	the	company	weary	of	you	.
将要	制作	这	公司	厌倦	的	你	.

这会让公司对你感到厌倦。

['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [tuː] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ɪts] ['libətiz] ,

Company	is	a	republic	too	jealous	of	its	liberties	,
公司	是	一个	共和国	也	嫉妒的	的	它是	自由	,

公司就像一个共和国，太过珍视自己的自由。

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ; [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðæt]

to	suffer	a	dictator	even	for	a	quarter	of	an	hour	;	and	yet	in	that
到	遭受	一个	独裁者	甚至	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	;	和	然而	在	那

,

,
,

哪怕只是忍受独裁者一刻钟；然而即便如此，

[æz; əz][ɪn] [rɪ'pʌblɪk] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [fjuː] [huː] ['riːəli] ['gʌv(ə)n] ;

as	in	republics	,	there	are	some	few	who	really	govern	;
作为	在	共和国	,	那里	是	一些	很少	WHO	真的	治理	;

就像在共和国里一样，真正掌权的只是少数人；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kleɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][juː'zɜːp][ðə; ði]

but	then	it	is	by	seeming	to	disclaim	,	instead	of	attempting	to	usurp	the
但	然后	它	是	经过	似乎	到	放弃	,	反而	的	尝试	到	篡	这

['paʊə(r)] ;

power	;
力量	;

但他的做法是表面上否认，而不是试图篡夺权力；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['mænəz] , [dek'sterəti] , [ə'dres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪnəbl] - [dʒiː]

that	is	the	occasion	in	which	manners	,	dexterity	,	address	,	and	the	undefinable	'	je
那	是	这	场合	在	哪个	礼仪	,	灵巧	,	地址	,	和	这	无法定义的	-	杰

[ˌen 'iː][saɪs][kwɑː] - ['traɪʌmf] ;

ne	sais	quoi	'	triumph	;
ne	说	quoi	-	胜利	;

在这样的场合，礼仪、技巧、谈吐以及难以言喻的“魅力”都得以展现；

[ɪf] ['prɒpəli] [ig'zəːtid] , [ðeə(r)] ['kɒŋkwest] [ɪz][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ]

if	properly	exerted	,	their	conquest	is	sure	,	and	the	more	lasting	for	not	being
如果	适当地	施加	,	他们的	征服	是	当然	,	和	这	更多的	持久	为了	不是	存在

[pə'siːvd] .

perceived	.
感知	.

如果运用得当，他们的征服是必然的，而且由于不被察觉，征服的效果会更加持久。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][fɜːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ,

Remember	,	that	this	is	not	only	your	first	and	greatest	,
记住	,	那	这	是	不是	仅有的	你的	第一的	和	最	,

记住，这不仅是你的第一个也是最伟大的，

[bʌt; bət] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frɑːns] .

but	ought	to	be	almost	your	only	object	,	while	you	are	in	France	.
但	应该	到	是	几乎	你的	仅有的	目的	,	尽管	你	是	在	法国	.

但这应该是你在法国期间几乎唯一的目的。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [kɔːl][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd]

I	know	that	many	of	your	countrymen	are	apt	to	call	the	freedom	and
我	知道	那	许多	的	你的	同胞们	是	易于	到	称呼	这	自由	和

[vɪ'væsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['petjʊlənsi] [ænd; ənd] - ;

vivacity	of	the	French	petulancy	and	illbreeding	;
活泼	的	这	法语	性急	和	-	;

我知道你们很多同胞倾向于把法国人的自由和活力称为任性和粗鲁；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ə'pɒn] ['meni] [ə'kaʊnts] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ;

but	,	should	you	think	so	,	I	desire	upon	many	accounts	that	you	will	not	say	so	;
但	,	应该	你	思考	所以	,	我	欲望	之上	许多	账户	那	你	将要	不是	说	所以	;

但是，如果你这么想，我出于诸多原因希望你不要这么说；

[ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] - ['petɪ] ['meɪtrəz] - - ,

I	admit	that	it	may	be	so	in	some	instances	of	'	petits	maitres	Etourdis	'	,
我	承认	那	它	可能	是	所以	在	一些	实例	的	-	小	领班	-	-	,

我承认在某些“petits maitres Etourdis”的例子中可能是这样，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌn'brəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ]

and	in	some	young	people	unbroken	to	the	world	;	but	I	can	assure	you
和	在	一些	年轻的	人们	未破	到	这	世界	;	但	我	能	保证	你

,

,
,

有些年轻人天真无邪，不谙世事；但我可以向你保证，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ræŋk][ænd; ənd][eɪdʒ] ,

that	you	will	find	it	much	otherwise	with	people	of	a	certain	rank	and	age	,
那	你	将要	寻找	它	很多	否则	和	人们	的	一个	肯定	秩	和	年龄	,

但你会发现，在特定阶层和年龄的人身上，情况则大不相同。

[ə'pɒn] [huːz] ['mɒd(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [tuː; tə] [fɔːm] [jɔː'self] .

upon	whose	model	you	will	do	very	well	to	form	yourself	.
之上	谁	模型	你	将要	做	非常	出色地	到	形式	你自己	.

你最好以他为榜样。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðeə(r)] ['stedi] [ə'ʃʊərəns] , ['ɪmpjədəns] [waɪ] ?

We	call	their	steady	assurance	,	impudence	why	?
我们	称呼	他们的	稳定的	保证	,	厚颜无耻	为什么	?

我们为什么称他们坚定的自信为厚颜无耻?

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['mɒdəsti] [ɪz] ['ɔːkwəd] ['bæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] - [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] -

Only	because	what	we	call	modesty	is	awkward	bashfulness	and	'	mauvaise	honte	'
仅有的	因为	什么	我们	称呼	谦逊	是	尴尬的	臊	和	-	坏	honte	-

.

:
.

只是因为我们所谓的谦虚其实是尴尬的羞怯和“mauvaise honte”。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ] [siː] [nəʊ] ['ɪmpjədəns] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] ,

For	my	part	,	I	see	no	impudence	,	but	,	on	the	contrary	,
为了	我的	部分	,	我	看	不	厚颜无耻	,	但	,	在	这	相反	,

就我而言，我并不觉得这是无礼，相反，

['ɪnfɪnət] [juː'tɪləti][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [wʌnz] [self] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]

infinite	utility	and	advantage	in	presenting	one's	self	with	the	same	coolness	and
无限	公用事业	和	优势	在	呈现	一个人的	自己	和	这	相同的	凉爽	和

[ˌʌnkən'sɜːn] [ɪn] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['kʌmpəni] .

unconcern	in	any	and	every	company	.
漠不关心	在	任何	和	每一个	公司	.

在任何场合都以同样的冷静和漠不关心的态度展现自己，会带来无限的实用性和优势。

[tɪl] [wʌn][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['nevə(r)]['prez(ə)nt] [wʌnz] [self]

Till	one	can	do	that	,	I	am	very	sure	that	one	can	never	present	one's	self
直到	一	能	做	那	,	我	是	非常	当然	那	一	能	绝不	展示	一个人的	自己

[wel] .

well	.
出色地	.

如果一个人做不到这一点，我非常肯定他永远无法很好地展现自己。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [dʌn] ['ʌndə(r)] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] [dʌn] ,

Whatever	is	done	under	concern	and	embarrassment	,	must	be	ill	done	,
任何	是	完毕	在下面	忧虑	和	尴尬	,	必须	是	患病的	完毕	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

凡是在担忧和尴尬之下所做的事情，都一定是做得不好的，而且，

[tɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['æbsəluːtli] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːnd] [ɪn] ['evri] ['kʌmpəni] ,

till	a	man	is	absolutely	easy	and	unconcerned	in	every	company	,
直到	一个	男人	是	绝对地	简单的	和	漠不关心	在	每一个	公司	,

直到一个人在任何场合都能完全放松自在，毫不在意为止。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [gʊd] ['kʌmpəni] , [nɔː(r)][biː; bi] ['veri] ['welkəm] [ɪn]

he	will	never	be	thought	to	have	kept	good	company	,	nor	be	very	welcome	in
他	将要	绝不	是	想法	到	有	保留	好的	公司	,	也不	是	非常	欢迎	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

人们永远不会认为他结交了什么好朋友，他也不会受到好朋友的欢迎。

[ə; eɪ] ['stedi] [ə'ʃʊərəns] , [wɪð] ['siːmɪŋ] ['mɒdəsti] ,

A	steady	assurance	,	with	seeming	modesty	,
一个	稳定的	保证	,	和	似乎	谦逊	,

沉稳自信，看似谦逊。

[ɪz] ['pɒsəbli] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hæv; həv][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]

is	possibly	the	most	useful	qualification	that	a	man	can	have	in	every	part	of
是	可能	这	最多	有用	资格	那	一个	男人	能	有	在	每一个	部分	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

这可能是男人在人生各个方面所能拥有的最有用的资格。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

A	man	would	certainly	make	a	very	considerable	fortune	and	figure	in	the	world	,
一个	男人	会	当然	制作	一个	非常	大量	财富	和	数字	在	这	世界	,

这个人肯定会积累非常可观的财富，并在世界上占有一席之地。

[huːz] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒf(ə)n] ,

whose	modesty	and	timidity	should	often	,
谁	谦逊	和	胆怯	应该	经常	,

他们的谦逊和羞怯常常应该，

[æz; əz] ['bæʃf(ə)lnəs] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ([pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

as	bashfulness	always	does	(	put	him	in	the	deplorable	and	lamentable	situation
作为	臊	总是	做	(	放	他	在	这	可悲的	和	令人惋惜的	情况

[ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs] [ɪ'niːəs] ,

of	the	pious	AEneas	,
的	这	虔诚的	埃涅阿斯	,

羞怯总是让他陷入虔诚的埃涅阿斯那可悲又可怜的境地，

[wen] - - , - ['kəʊmiː] ; [et][vɒks] ['fɔːsɪbəs] - !) .

when	'	obstupuit	,	steteruntque	comae	;	et	vox	faucibus	haesit	!	)	.
什么时候	-	-	,	-	昏迷	;	等	声音	福西布斯	-	!	)	.

当'obstupuit, steteruntque comae; et vox faucibus haesit!)。

['fɔːtʃuːn] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn]) - -

Fortune	(	as	well	as	women	)	-	-
财富	(	作为	出色地	作为	女性	)	-	-

财富（以及女性）——

" - - - - - - - - - [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'trəʊld] , [stuːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] .

"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	born	to	be	controlled	,	Stoops	to	the	forward	and	the	bold	.
"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	出生	到	是	受控	,	台阶	到	这	向前	和	这	大胆的	.

“---------生来受人控制，却屈尊向前，勇往直前。”

" [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['bænə(r)][ɒv; əv] ['siːmɪŋ] ['mɒdəsti] , [klɪə(r)]

"	Assurance	and	intrepidity	,	under	the	white	banner	of	seeming	modesty	,	clear
"	保证	和	勇敢	,	在下面	这	白色的	横幅	的	似乎	谦逊	,	清除

[ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['merɪt] ,

the	way	for	merit	,
这	方式	为了	优点	,

“在看似谦逊的白旗之下，自信和无畏为才能铺平了道路。”

[ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ɪts] ['dʒɜːni] ;

that	would	otherwise	be	discouraged	by	difficulties	in	its	journey	;
那	会	否则	是	灰心	经过	困难	在	它是	旅行	;

否则，它将因旅途中的困难而气馁；

[ˌweər'æz] ['beəfeɪst] ['ɪmpjədəns] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] ['hɑːbɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

whereas	barefaced	impudence	is	the	noisy	and	blustering	harbinger	of	a
然而	露骨	厚颜无耻	是	这	嘈杂	和	虚张声势	预兆	的	一个

['wɜːθləs] [ænd; ənd] ['sensləs] [juː'zɜːpə(r)] .

worthless	and	senseless	usurper	.
毫无价值	和	无意义的	篡位者	.

而厚颜无耻则是无用且愚蠢的篡位者喧闹而嚣张的先兆。

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [dʌn] [ˌrekə'mendɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɪk'stɪəriə(r)]

You	will	think	that	I	shall	never	have	done	recommending	to	you	these	exterior
你	将要	思考	那	我	将	绝不	有	完毕	推荐	到	你	这些	外部的

['wɜːldli] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,

worldly	accomplishments	,
世俗	成就	,

你会觉得我永远不会停止向你推荐这些外在的世俗成就，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] ;

and	you	will	think	right	,	for	I	never	shall	;
和	你	将要	思考	正确的	,	为了	我	绝不	将	;

你会这么想的，因为我永远不会这么想；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ɔː(r)]

they	are	of	too	great	consequence	to	you	for	me	to	be	indifferent	or
他们	是	的	也	伟大的	结果	到	你	为了	我	到	是	冷漠	或者

['neglɪdʒənt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] :

negligent	about	them	:
疏忽	关于	他们	:

这件事对你来说太重要了，我不能漠不关心或疏忽大意：

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [dɪ'pendz] [naʊ] ['həʊlli] [ə'pɒn]

the	shining	part	of	your	future	figure	and	fortune	depends	now	wholly	upon
这	灼灼	部分	的	你的	未来	数字	和	财富	取决于	现在	完全	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你未来形象和财富的辉煌部分现在完全取决于他们。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [gɪv] ['efɪkəsi] [ænd; ənd] [sək'ses] [tuː; tə] [ðəʊz]

These	are	the	acquisitions	which	must	give	efficacy	and	success	to	those
这些	是	这	收购	哪个	必须	给	功效	和	成功	到	那些

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] .

you	have	already	made	.
你	有	已经	制成	.

这些收购必须能够提升你已有收购的效力并取得成功。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['lɜːnɪd] [mæn] [ɪn]

To	have	it	said	and	believed	that	you	are	the	most	learned	man	in
到	有	它	说	和	相信	那	你	是	这	最多	学习	男人	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

被人称赞为英格兰最有学问的人，

[wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bentli] ;

would	be	no	more	than	was	said	and	believed	of	Dr	.	Bentley	;
会	是	不	更多的	比	曾是	说	和	相信	的	博士	.	宾利	;

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

but	to	have	it	said	,
但	到	有	它	说	,

不会比人们对本特利博士的评价和看法更进一步；但要说出来，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [best] - [bred] , [məʊst] [pə'laɪt] ,

at	the	same	time	,	that	you	are	also	the	best	-	bred	,	most	polite	,
在	这	相同的	时间	,	那	你	是	还	这	最好的	-	繁殖	,	最多	有礼貌的	,

与此同时，你也是最有教养、最有礼貌的，

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and	agreeable	man	in	the	kingdom	,
和	同意	男人	在	这	王国	,

王国里一位和蔼可亲的人，

[wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ai]['nevə(r)] [jet] [njuː] ['eni]

would	be	such	a	happy	composition	of	a	character	as	I	never	yet	knew	any
会	是	这样的	一个	快乐的	作品	的	一个	特点	作为	我	绝不	然而	知道	任何

[wʌn][mæn] [dɪ'zɜːv] ;

one	man	deserve	;
一	男人	应得	;

这将是一个如此完美的人物形象，我从未见过任何人配得上这样的形象；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɑːdntli] [wɪʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] .

and	which	I	will	endeavor	,	as	well	as	ardently	wish	,	that	you	may	.
和	哪个	我	将要	努力	,	作为	出色地	作为	热切地	希望	,	那	你	可能	.

我将尽力而为，并衷心希望您能够做到。

['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz] , [ai] [wel] [nəʊ] , [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [tuː] ,

Absolute	perfection	is	,	I	well	know	,	unattainable	;	but	I	know	too	,
绝对	完美	是	,	我	出色地	知道	,	高不可攀	;	但	我	知道	也	,

我深知，绝对的完美是无法达到的；但我同样知道，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'wɪərɪdli] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] ['prɪti]

that	a	man	of	parts	may	be	unweariedly	aiming	at	it	,	and	arrive	pretty
那	一个	男人	的	部分	可能	是	不知疲倦地	瞄准	在	它	,	和	到达	漂亮的

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

一个有才华的人可以孜孜不倦地瞄准它，并且非常接近它。

[traɪ] , ['leɪbə(r)] , [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .

Try	,	labor	,	persevere	.
尝试	,	劳动	,	坚持不懈	.

尝试、努力、坚持。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CXXI
信	-

第 121 号信函

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)][eit] , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	November	8	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	十一月	8	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年11月8日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['pærɪs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Before	you	get	to	Paris	,
我的	亲爱的	朋友	:	前	你	得到	到	巴黎	,

我亲爱的朋友：在你到达巴黎之前，

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪˈskreʃn] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ,

where	you	will	soon	be	left	to	your	own	discretion	,	if	you	have	any	,
在哪里	你	将要	很快	是	左边	到	你的	自己的	审慎	,	如果	你	有	任何	,

届时，你将很快由自己自行决定（如果你有任何决定权的话）。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndəˈstænd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ['θʌrəli] ;

it	is	necessary	that	we	should	understand	one	another	thoroughly	;
它	是	必要的	那	我们	应该	理解	一	其他	彻底	;

我们必须充分了解彼此；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒbəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

which	is	the	most	probable	way	of	preventing	disputes	.
哪个	是	这	最多	可能	方式	的	预防	争议	.

这是防止纠纷最可能的方法。

['mʌni] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Money	,	the	cause	of	much	mischief	in	the	world	,
钱	,	这	原因	的	很多	恶作剧	在	这	世界	,

金钱，世间诸多罪恶的根源。

[ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [məʊst] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] ;

is	the	cause	of	most	quarrels	between	fathers	and	sons	;
是	这	原因	的	最多	争吵	之间	父亲们	和	儿子们	;

这是父子之间大多数争吵的根源；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['kɒmənli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [gɪv] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

the	former	commonly	thinking	that	they	cannot	give	too	little	,	and	the	latter	,
这	以前的	通常	思维	那	他们	不能	给	也	小的	,	和	这	后者	,

前者通常认为自己给予的再少也不为过，而后者，

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ; [bəuθ] ['iːkwəli] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .

that	they	cannot	have	enough	;	both	equally	in	the	wrong	.
那	他们	不能	有	足够的	;	两个都	同样地	在	这	错误的	.

他们永远都无法满足；双方都错了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] ,

You	must	do	me	the	justice	to	acknowledge	,
你	必须	做	我	这	正义	到	承认	,

你必须公正地承认这一点，

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] ['naɪðə(r)] [stint] [nɔː(r)] [grʌdʒ] ['eni] [ɪkˈspens] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv]

that	I	have	hitherto	neither	stinted	nor	grudged	any	expense	that	could	be	of
那	我	有	迄今为止	两者都不	吝啬	也不	心怀怨恨	任何	费用	那	可以	是	的

[juːz] [ɔː(r)] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

use	or	real	pleasure	to	you	;
使用	或者	真实的	乐趣	到	你	;

我从未吝惜过任何可能对你有用或带来真正快乐的开支；

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

and	I	can	assure	you	,	by	the	way	,
和	我	能	保证	你	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，我可以向你保证，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][maɪ'self]

that	you	have	traveled	at	a	much	more	considerable	expense	than	I	did	myself
那	你	有	旅行	在	一个	很多	更多的	大量	费用	比	我	做过	我

;

;

;

你的旅行花费比我多得多；

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ,

but	I	never	so	much	as	thought	of	that	,
但	我	绝不	所以	很多	作为	想法	的	那	,

但我从未想过这一点。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ;

while	Mr	.	Harte	was	at	the	head	of	your	finances	;
尽管	先生	.	哈特	曾是	在	这	头	的	你的	财政	;

哈特先生负责你们的财务工作时；

['biːɪŋ] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌmz] ['grɑːntɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['skruːpjələsli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz]

being	very	sure	that	the	sums	granted	were	scrupulously	applied	to	the	uses
存在	非常	当然	那	这	总和	的确	是	一丝不苟地	应用	到	这	用途

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] .

for	which	they	were	intended	.
为了	哪个	他们	是	故意的	.

非常确信所拨付的款项都严格用于其预定用途。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['ɔːltəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'siːvə(r)]

But	the	case	will	soon	be	altered	,	and	you	will	be	your	own	receiver
但	这	案件	将要	很快	是	已修改	,	和	你	将要	是	你的	自己的	接收者

[ænd; ənd] ['treʒərə(r)] .

and	treasurer	.
和	财务主管	.

但情况很快就会改变，你将自己担任收款人和财务主管。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['kwɒrəl] ['sɪŋgli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwɒntəm] ,

However	,	I	promise	you	,	that	we	will	not	quarrel	singly	upon	the	quantum	,
然而	,	我	承诺	你	,	那	我们	将要	不是	争吵	单独	之上	这	量子	,

但是，我向你保证，我们不会单独就量子问题争论不休。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['friːli] ['grɑːntɪd] :

which	shall	be	cheerfully	and	freely	granted	:
哪个	将	是	愉快地	和	自由	的确	:

应当欣然且自由地授予：

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [pɔɪnt] ,

the	application	and	appropriation	of	it	will	be	the	material	point	,
这	应用	和	拨款	的	它	将要	是	这	材料	观点	,

它的应用和运用将是关键所在。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .

which	I	am	now	going	to	clear	up	and	finally	settle	with	you	.
哪个	我	是	现在	去	到	清除	向上	和	最后	定居	和	你	.

我现在要把这件事弄清楚，并最终和你解决。

[aɪ] [wɪl] [fɪks] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [neɪm] , [nəʊ]['set(ə)ld] [ə'laʊəns] ;

I	will	fix	,	or	even	name	,	no	settled	allowance	;
我	将要	使固定	,	或者	甚至	姓名	,	不	定居	津贴	;

我不会制定，甚至不会指定，任何固定的津贴；

[ðəʊ] [aɪ] [wel] [nəʊ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)][wʌn] ;

though	I	well	know	in	my	own	mind	what	would	be	the	proper	one	;
尽管	我	出色地	知道	在	我的	自己的	头脑	什么	会	是	这	恰当的	一	;

虽然我心里很清楚哪个才是合适的；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɜːst][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [drɑːfts] ,
but I will first try your draughts ,
但 我 将要 第一的 尝试 你的 起草 ,

但我会先尝尝你们的酒。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .
by which I can in a good degree judge of your conduct .
经过 哪个 我 能 在 一个 好的 程度 法官 的 你的 执行 .

由此我便能大致判断你的行为。

[ðɪs] ['əʊnlɪ][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
This only I tell you in general ,
这 仅有的 我 告诉 你 在 一般的 ,

我只大致告诉你这些。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][wʌnz] ,
that if the channels through which my money is to go are the proper ones ,
那 如果 这 频道 通过 哪个 我的 钱 是 到 去 是 这 恰当的 一个 ,

前提是，我所用的资金渠道是正确的，

[ðə; ði] [sɔːs] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['skænti] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] ['diːvieɪt] ['ɪntuː]['dɜːti] , ['mʌdi] ,
the source shall not be scanty ; but should it deviate into dirty , muddy ,
这 来源 将 不是 是 稀少 ; 但 应该 它 偏离 进入 肮脏的 , 浑 ,

水源不应匮乏；但若水源变得污浊不堪，

[ænd; ənd][əb'skjʊə(r)][wʌnz] ([wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][baɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['wɪðaʊt]
and obscure ones (which by the bye , it cannot do for a week without
和 朦胧 一个 (哪个 经过 这 再见 , 它 不能 做 为了 一个 星期 没有
[maɪ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) ;
my knowing it) ;
我的 会心 它) ;

还有一些不太常见的（顺便说一句，这种事不可能瞒过我一个星期）；

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][feə(r)][ænd; ənd] ['taɪmlɪ] ['nəʊtɪs] , [ðæt][ðə; ði] [sɔːs] [wɪl] ['ɪnstəntlɪ] [biː; bi][draɪ] .
I give you fair and timely notice , that the source will instantly be dry .
我 给 你 公平的 和 及时 注意 , 那 这 来源 将要 即刻 是 干燥 .

我会提前通知你，水源会立即干涸。

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] , [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] , [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [ðəʊz] ['prɒpə(r)]
Mr . Harte , in establishing you at Paris , will point out to you those proper
先生 . 哈特 , 在 建立 你 在 巴黎 , 将要 观点 出去 到 你 那些 恰当的
['tʃæn(ə)lz] ;
channels ;
频道 ;

哈特先生在安排你到巴黎工作时，会为你指出合适的途径；

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
he will leave you there upon the foot of a man of fashion ,
他 将要 离开 你 那里 之上 这 脚 的 一个 男人 的 时尚 ,

他会把你丢在那里，让你落在一个时髦男士的脚下。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊtʃ] ,
and I will continue you upon the same ; you will have your coach ,
和 我 将要 继续 你 之上 这 相同的 ; 你 将要 有 你的 教练 ,

我将继续带你走这条路；你将有你的教练，

[jɔː(r); jə(r)]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fʊtmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt][diː]
your valet de chambre , your own footman , and a valet de
你的 代客泊车 德 房间 , 你的 自己的 男仆 , 和 一个 代客泊车 德
[pleɪs] ; [wɪtʃ] ,
place ; which ,
地方 ; 哪个 ,

你的贴身男仆、你的私人侍从和一名侍从；其中，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz][wʌn] ['sɜːvənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] .

by	the	way	,	is	one	servant	more	than	I	had	.
经过	这	方式	,	是	一	仆人	更多的	比	我	有	.

顺便说一句，他比我以前多了一个仆人。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['veri] [wel] [drest] ,

I	would	have	you	very	well	dressed	,
我	会	有	你	非常	出色地	穿着	,

我会让你穿得非常得体。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [drest] [æz; əz][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ;

by	which	I	mean	dressed	as	the	generality	of	people	of	fashion	are	;
经过	哪个	我	意思是	穿着	作为	这	概论	的	人们	的	时尚	是	;

我的意思是穿着打扮要像大多数时尚人士那样；

[ðæt] [ɪz] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ,

that	is	,	not	to	be	taken	notice	of	,
那	是	,	不是	到	是	已采取	注意	的	,

也就是说，无需注意。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [faɪn] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['biːɪŋ] [wel]

for	being	either	more	or	less	fine	than	other	people	:	it	is	by	being	well
为了	存在	任何一个	更多的	或者	较少的	美好的	比	其他	人们	:	它	是	经过	存在	出色地

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

因穿着得体而显得比其他人更优秀或更逊色：这体现在穿着打扮上。

[nɒt] ['faɪnli] [drest] , [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

not	finely	dressed	,	that	a	gentleman	should	be	distinguished	.
不是	精细地	穿着	,	那	一个	绅士	应该	是	杰出的	.

衣着并不考究，这不符合绅士的身份。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['friːkwənt] - [lez] ['spektək(ə)lz] - , [wɪtʃ] [ɪk'spens] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɪlɪŋli] [sə'plaɪ] .

You	must	frequent	'	les	spectacles	'	,	which	expense	I	shall	willingly	supply	.
你	必须	频繁	-	莱斯	眼镜	-	,	哪个	费用	我	将	心甘情愿	供应	.

你必须经常去看“les spectacles”(演出)，这笔费用我乐意承担。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] - [ə; eɪ][dez] ['petɪ] [ʒɜː] [diː] ['kɒmɜːs] - [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] ; [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz]

You	must	play	'	a	des	petits	jeux	de	commerce	'	in	mixed	companies	;	that	article	is
你	必须	玩	-	一个	德斯	小	游戏	德	商业	-	在	混合	公司	;	那	文章	是

['traɪflɪŋ] ;

trifling	;
琐事	;

你必须在男女混合的公司里玩“a des petits jeux de commerce”；那篇文章是微不足道的；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪəfəli] .

I	shall	pay	it	cheerfully	.
我	将	支付	它	愉快地	.

我会欣然支付。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] - ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [æt; ət]['pærɪs] ,

All	the	other	articles	of	pocket	-	money	are	very	inconsiderable	at	Paris	,
全部	这	其他	文章	的	口袋	-	钱	是	非常	微不足道的	在	巴黎	,

在巴黎，其他零花钱都显得微不足道。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

in	comparison	of	what	they	are	here	,
在	比较	的	什么	他们	是	这里	,

与它们在这里的样子相比，

[ðə; ði] ['sɪli] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [weər'evə(r)] [wʌn] [daɪnz] [ɔː(r)] [sʌps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪv]

the	silly	custom	of	giving	money	wherever	one	dines	or	sups	,	and	the	expensive
这	愚蠢的	风俗	的	给予	钱	无论	一	餐厅	或者	主食	,	和	这	昂贵的

[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃnz] ,

importunity	of	subscriptions	,
恳求	的	订阅	,

在任何用餐或小酌的地方都要给钱的愚蠢习俗，以及昂贵的订阅费，

[nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [ˌɪntrə'djuːst] [ðeə(r)] .

not	being	yet	introduced	there	.
不是	存在	然而	介绍	那里	.

尚未引入到那里。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['rekən] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːsnt] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [məʊst]

Having	thus	reckoned	up	all	the	decent	expenses	of	a	gentleman	,	which	I	will	most
拥有	因此	估计	向上	全部	这	体面的	开支	的	一个	绅士	,	哪个	我	将要	最多

['redɪli] [dɪ'freɪ] ,

readily	defray	,
容易	支付	,

综上所述，我已将一位绅士所有体面的开销都计算在内，这些开销我非常乐意承担。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [beə(r)] [nɔː(r)] [sə'plaɪ] .

I	come	now	to	those	which	I	will	neither	bear	nor	supply	.
我	来	现在	到	那些	哪个	我	将要	两者都不	熊	也不	供应	.

现在我要谈的是那些我既不会承担也不会提供的东西。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['geɪmɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

The	first	of	these	is	gaming	,	of	which	,
这	第一的	的	这些	是	赌博	,	的	哪个	,

首先是游戏，其中，

[ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [juː; jʊ] ,

though	I	have	not	the	least	reason	to	suspect	you	,
尽管	我	有	不是	这	至少	原因	到	怀疑	你	,

虽然我没有任何理由怀疑你，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [ə'fʊə(r)] [juː; jʊ] ,

I	think	it	necessary	eventually	to	assure	you	,
我	思考	它	必要的	最终	到	保证	你	,

我认为最终有必要向你保证，

[ðæt] [nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [dets] ;

that	no	consideration	in	the	world	shall	ever	make	me	pay	your	play	debts	;
那	不	考虑	在	这	世界	将	曾经	制作	我	支付	你的	玩	债务	;

世界上任何理由都不能让我替你偿还游戏债务；

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪz] [pɔːnd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [məʊst]

should	you	ever	urge	to	me	that	your	honor	is	pawned	,	I	should	most
应该	你	曾经	敦促	到	我	那	你的	荣誉	是	典当	,	我	应该	最多

[ɪm'ʊvəbli] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] ,

immovably	answer	you	,
不可移动地	回答	你	,

如果你胆敢向我声称你的荣誉已被抵押，我将毫不动摇地回答你。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [nɒt] [maɪn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [pɔːnd] ;

that	it	was	your	honor	,	not	mine	,	that	was	pawned	;
那	它	曾是	你的	荣誉	,	不是	矿	,	那	曾是	典当	;

被典当的不是我的荣誉，而是你的荣誉；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kredɪtə(r)] [maɪt] [iːn] [teɪk] [ðə; ði] [pɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [det] .

and	that	your	creditor	might	e'en	take	the	pawn	for	the	debt	.
和	那	你的	债权人	可能	e'en	拿	这	典当	为了	这	债务	.

债权人甚至可能没收抵押物来偿还债务。

[ləʊ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ləʊ] ['pleʒəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒstli] [ðæn; ðən] ['lɪbərəl]

Low	company	,	and	low	pleasures	,	are	always	much	more	costly	than	liberal
低的	公司	,	和	低的	快乐	,	是	总是	很多	更多的	昂贵	比	自由主义

[ænd; ənd] ['elɪgənt] [wʌnz] .

and	elegant	ones	.
和	优雅的	一个	.

低俗的陪伴和低级的享乐，总是比高雅的陪伴和享乐代价更高。

[ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['raɪəts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tævən] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	disgraceful	riots	of	a	tavern	are	much	more	expensive	,	as	well	as
这	可耻	骚乱	的	一个	酒馆	是	很多	更多的	昂贵的	,	作为	出色地	作为

[dɪs'ɑːnərəbl] ,

dishonorable	,
不光彩的	,

酒馆里发生的这种可耻的骚乱不仅损失更大，而且有失体面。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmtaɪmz] ['pɑːdnəbl] [ɪk'sesɪz] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .

than	the	sometimes	pardonable	excesses	in	good	company	.
比	这	有时	情有可原	过剩	在	好的	公司	.

比起在好友陪伴下偶尔可以原谅的过激行为。

[ai][mʌst; məst] ['æbsəluːtli] [hɪə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['tævən] [skreɪps] [ænd; ənd] ['skwɔbl] .

I	must	absolutely	hear	of	no	tavern	scrapes	and	squabbles	.
我	必须	绝对地	听到	的	不	酒馆	刮伤	和	争吵	.

我绝对不能听到任何酒馆斗殴或争吵的消息。

[ai] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [mə'tɪəriəl] [pɔɪnt] ; [ai] [miːn] ['wɪmɪn] ;

I	come	now	to	another	and	very	material	point	;	I	mean	women	;
我	来	现在	到	其他	和	非常	材料	观点	;	我	意思是	女性	;

现在我要谈另一个非常实际的问题；我指的是女性；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,

and	I	will	not	address	myself	to	you	upon	this	subject	,	either	in	a	religious	,
和	我	将要	不是	地址	我	到	你	之上	这	主题	,	任何一个	在	一个	宗教	,

我不会就此事与你交谈，无论是在宗教方面，

[ə; eɪ] ['mɒrəl] , [ɔː(r)][ə; eɪ][pə'rent(ə)l] [staɪl] .

a	moral	,	or	a	parental	style	.
一个	道德	,	或者	一个	父母	风格	.

一种道德观念，或者一种教养方式。

[ai] [wɪl] ['iːv(ə)n] [leɪ] [ə'saɪd][maɪ][eɪdʒ] , [rɪ'membə(r)] [jɔːz] ,

I	will	even	lay	aside	my	age	,	remember	yours	,
我	将要	甚至	躺	旁边	我的	年龄	,	记住	你的	,

我甚至可以忽略我的年龄，记住你的年龄。

[ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][wʌn][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːts] [tuː] ,

and	speak	to	you	as	one	man	of	pleasure	,	if	he	had	parts	too	,
和	说话	到	你	作为	一	男人	的	乐趣	,	如果	他	有	部分	也	,

如果他也有性器官，他就会像一个享乐主义者那样与你交谈。

[wʊd] [spiːk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

would	speak	to	another	.
会	说话	到	其他	.

会和另一个人交谈。

[ai] [wɪl] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

I	will	by	no	means	pay	for	whores	,	and	their	never	-	failing	consequences	,
我	将要	经过	不	方法	支付	为了	妓女	,	和	他们的	绝不	-	失败	结果	,

['sɜːdʒənz] ;

surgeons	;
外科医生	;

我绝不会为妓女及其带来的种种后果买单，外科医生们；

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ] , [əˈpɒn] [ˈeni] [əˈkaʊnt] , [kiːp] [ˈsɪŋəz] , [ˈdɑːnsəz] , [ˈæktrɪsɪz] , [ænd; ənd] - [ˌaɪ ˈdiː][ˈdʒiːnəs]

nor	will	I	,	upon	any	account	,	keep	singers	,	dancers	,	actresses	,	and	'	id	genus
也不	将要	我	,	之上	任何	帐户	,	保持	歌手	,	舞者	,	女演员	,	和	-	ID	属

['ɑːmni] - ;

omne	'	;
omne	-	;

我无论如何都不会留用歌手、舞者、女演员和“id genus omne”；

[ænd; ənd] , [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspens] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [sʌtʃ] [kəˈnekʃ(ə)nz]

and	,	independently	of	the	expense	,	I	must	tell	you	,	that	such	connections
和	,	独立	的	这	费用	,	我	必须	告诉	你	,	那	这样的	连接

[wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] ,

would	give	me	,
会	给	我	,

而且，撇开费用不谈，我必须告诉你，这样的关系会给我带来：

[ænd; ənd][ɔːl]['sensəb(ə)l]['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə'dres]

and	all	sensible	people	,	the	utmost	contempt	for	your	parts	and	address
和	全部	明智的	人们	,	这	极致	鄙视	为了	你的	部分	和	地址

;

;
;

所有明事理的人都对你的部分和地址表示极度的蔑视；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l] [sens] [æz; əz] [ə'dres] , [tuː; tə] ['ventʃə(r)] , [ɔː(r)]

a	young	fellow	must	have	as	little	sense	as	address	,	to	venture	,	or
一个	年轻的	同伴	必须	有	作为	小的	感觉	作为	地址	,	到	风险投资	,	或者

[mɔː(r)] ['prɒpəli] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ,

more	properly	to	sacrifice	,
更多的	适当地	到	牺牲	,

一个年轻人必须像说话一样缺乏常识，才能冒险，或者更确切地说，才能做出牺牲。

[hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd]['ruːɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [wɪð] [sʌtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ;

his	health	and	ruin	his	fortune	,	with	such	sort	of	creatures	;
他的	健康	和	废墟	他的	财富	,	和	这样的	种类	的	生物	;

与这种人在一起，不仅损害了他的健康，也毁了他的财产；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['pærɪs] [ɪ'speʃəli] ,

in	such	a	place	as	Paris	especially	,
在	这样的	一个	地方	作为	巴黎	尤其	,

尤其是在巴黎这样的地方，

[weə(r)] ['gæləntri] [ɪz][bəuθ][ðə; ði] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən] [ɒv; əv]

where	gallantry	is	both	the	profession	and	the	practice	of	every	woman	of
在哪里	英勇	是	两个都	这	职业	和	这	实践	的	每一个	女士	的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

在那里，风度翩翩既是每位时尚女性的职业，也是她们的日常行为。

[tuː; tə] [spiːk] ['pleɪnli] , [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [siː] - - - - - - - - [es][ænd; ənd][piː]

To	speak	plainly	,	I	will	not	forgive	your	understanding	c	-	-	-	-	-	-	-	-	s	and	p
到	说话	显然	,	我	将要	不是	原谅	你的	理解	c	-	-	-	-	-	-	-	-	s	和	p

- - - - - - - [es] ;

-	-	-	-	-	-	-	-	s	;
-	-	-	-	-	-	-	-	s	;

坦白地说，我不会原谅你理解 c--------s 和 p-------s；

[nɔː(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fə'gɪv] [ðem; ðəm][juː; jʊ] .

nor	will	your	constitution	forgive	them	you	.
也不	将要	你的	宪法	原谅	他们	你	.

你的宪法也不会原谅他们。

[ðiːz] [dɪ'stempə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [kj'ɔːz] , [fɔːl] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lʌŋz] .

These	distempers	,	as	well	as	their	cures	,	fall	nine	times	in	ten	upon	the	lungs	.
这些	犬瘟热	,	作为	出色地	作为	他们的	治愈	,	落下	九	时代	在	十	之上	这	肺	.

这些疾病及其治疗方法，十有八九都与肺部有关。

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ] : [fɔː(r); fə(r)][ai]['prəʊtest] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

This	argument	,	I	am	sure	,	ought	to	have	weight	with	you	:	for	I	protest	to	you	,
这	争论	,	我	是	当然	,	应该	到	有	重量	和	你	:	为了	我	反对	到	你	,

我相信，这个论点对你来说应该很有分量：因为我向你抗议，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['eni] [sʌtʃ] ['æksɪdənt] ,

that	if	you	meet	with	any	such	accident	,
那	如果	你	见面	和	任何	这样的	事故	,

如果你不幸遭遇此类事故，

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [wʌn] [jɪrz] ['pɜːtʃəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

I	would	not	give	one	year's	purchase	for	your	life	.
我	会	不是	给	一	年	购买	为了	你的	生活	.

我不会用一年的购物来换取你的生命。

['lɑːstli] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ,

Lastly	,	there	is	another	sort	of	expense	that	I	will	not	allow	,
最后	,	那里	是	其他	种类	的	费用	那	我	将要	不是	允许	,

最后，还有另一种开支是我不允许的。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [wʌn] ;

only	because	it	is	a	silly	one	;
仅有的	因为	它	是	一个	愚蠢的	一	;

仅仅因为这很愚蠢；

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['fuːlɪŋ] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪn] ['bɔːbl] [æt; ət] [tɔɪ] [ʃɒps] .

I	mean	the	fooling	away	your	money	in	baubles	at	toy	shops	.
我	意思是	这	愚弄	离开	你的	钱	在	小饰品	在	玩具	商店	.

我指的是在玩具店里把钱浪费在买小玩意儿上。

[hæv; həv][wʌn] ['hænsəm] [snʌf] - [bɒks] ([ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [snʌf]) , [ænd; ənd][wʌn] ['hænsəm] [sɒːd] ;

Have	one	handsome	snuff	-	box	(	if	you	take	snuff	)	,	and	one	handsome	sword	;
有	一	英俊的	鼻烟	-	盒子	(	如果	你	拿	鼻烟	)	,	和	一	英俊的	剑	;

拥有一个漂亮的鼻烟盒（如果你吸鼻烟的话）和一把漂亮的剑；

[bʌt; bət] [ðen] [nəʊ][mɔː(r)] ['prɪti] [ænd; ənd] ['veri] ['juːsləs] [θɪŋz] .

but	then	no	more	pretty	and	very	useless	things	.
但	然后	不	更多的	漂亮的	和	非常	无用	事物	.

但那样一来，就不会再有漂亮却毫无用处的东西了。

[baɪ] [wɒt] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [pə'siːv] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] ,

By	what	goes	before	,	you	will	easily	perceive	that	I	mean	to	allow	you	whatever	is	necessary	,
经过	什么	去	前	,	你	将要	容易地	感知	那	我	意思是	到	允许	你	任何	是	必要的	,

从前面的内容你应该很容易理解，我打算允许你做任何必要的事情。

[nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

not	only	for	the	figure	,	but	for	the	pleasures	of	a	gentleman	,
不是	仅有的	为了	这	数字	,	但	为了	这	快乐	的	一个	绅士	,

不仅是为了身材，更是为了满足绅士的享乐。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪk] .

and	not	to	supply	the	profusion	of	a	rake	.
和	不是	到	供应	这	丰富	的	一个	耙	.

而不是像耙子一样提供大量的。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kənˈfes] , [dʌz] [nɒt] [ˈseɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɔː(r)] [ˈpɑːsɪməni]

This	,	you	must	confess	,	does	not	savor	of	either	the	severity	or	parsimony
这	,	你	必须	承认	,	做	不是	品尝	的	任何一个	这	严重性	或者	节俭

[ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] .

of	old	age	.
的	老的	年龄	.

你必须承认，这既没有体现出老年人的严厉，也没有体现出老年人的节俭。

[aɪ] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [əˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] , [æz; əz] [ə; eɪ] [səbˈsɪdiəri] [ˈtriːti] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] ,

I	consider	this	agreement	between	us	,	as	a	subsidiary	treaty	on	my	part	,
我	考虑	这	协议	之间	我们	,	作为	一个	子公司	条约	在	我的	部分	,

我认为我们之间的这项协议，是我方签署的一项附属条约。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɒn] [jɔːz] .

for	services	to	be	performed	on	yours	.
为了	服务	到	是	执行	在	你的	.

为您提供的服务。

[aɪ] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ˈpʌŋktʃuəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbsədiz] ,

I	promise	you	,	that	I	will	be	as	punctual	in	the	payment	of	the	subsidies	,
我	承诺	你	,	那	我	将要	是	作为	准时	在	这	支付	的	这	补贴	,

我向你们保证，我会按时支付补贴款项。

[æz; əz] [ˈɪŋglənd] [hæz; həz] [biːn] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] ;

as	England	has	been	during	the	last	war	;
作为	英格兰	有	到过	期间	这	最后的	战争	;

就像英国在上次战争期间那样；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	then	I	give	you	notice	at	the	same	time	,
但	然后	我	给	你	注意	在	这	相同的	时间	,

但与此同时，我也会通知你。

[ðæt] [aɪ] [rɪˈkwaɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈskruːpjələs] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,

that	I	require	a	much	more	scrupulous	execution	of	the	treaty	on	your	part	,
那	我	要求	一个	很多	更多的	一丝不苟的	执行	的	这	条约	在	你的	部分	,

我要求你们更加严格地执行条约。

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [met] [wɪð] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈælaɪz] ; [ɔː(r)] [els] [ðæt] [ˈpeɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt]

than	we	met	with	on	that	of	our	allies	;	or	else	that	payment	will	be	stopped
比	我们	遇见	和	在	那	的	我们的	盟国	;	或者	别的	那	支付	将要	是	停止

.

:

.

比我们与盟友会面时的情况要好；否则，这笔款项将停止支付。

[aɪ] [həʊp] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [sed] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] ,

I	hope	all	that	I	have	now	said	was	absolutely	unnecessary	,
我	希望	全部	那	我	有	现在	说	曾是	绝对地	不必要	,

我希望我刚才说的都是完全没有必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsentɪmənts] [mɔː(r)] [ˈwɜːðɪ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈnəʊb(ə)l] [ðæn; ðən] [pɪˈkjuːniəri] [wʌnz] ,

and	that	sentiments	more	worthy	and	more	noble	than	pecuniary	ones	,
和	那	情感	更多的	值得	和	更多的	高贵	比	金钱	一个	,

而且这种情感比金钱更有意义、更高尚。

[wʊd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [aɪ] [ˌrekə'mend] ; [bʌt; bət]

would	of	themselves	have	pointed	out	to	you	the	conduct	I	recommend	;	but
会	的	他们自己	有	尖	出去	到	你	这	执行	我	推荐	;	但

,

,

,

他们本来会主动向你指出我所建议的行为；但是，

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪk'splɪsɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

at	all	events	,	I	resolved	to	be	once	for	all	explicit	with	you	,
在	全部	活动	,	我	已解决	到	是	一次	为了	全部	显式	和	你	,

总之，我决定一次性地向你坦白一切。

[ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [pliːd] ['ɪgnərəns] ,

that	,	in	the	worst	that	can	happen	,	you	may	not	plead	ignorance	,
那	,	在	这	最差	那	能	发生	,	你	可能	不是	恳求	无知	,

也就是说，在最糟糕的情况下，你不能以不知情为由推卸责任。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	complain	that	I	had	not	sufficiently	explained	to	you	my	intentions	.
和	抱怨	那	我	有	不是	足够	解释	到	你	我的	意图	.

并抱怨我没有充分向你解释我的意图。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːd] [reɪk] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]

Having	mentioned	the	word	rake	,	I	must	say	a	word	or	two	more	on	that	subject
拥有	提及	这	单词	耙	,	我	必须	说	一个	单词	或者	二	更多的	在	那	主题

,

,

,

既然提到了“耙子”这个词，我就再多说几句吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['feɪtəli] ,

because	young	people	too	frequently	,	and	always	fatally	,
因为	年轻的	人们	也	频繁地	,	和	总是	致命的	,

因为年轻人太频繁地，而且总是致命的，

[ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [mɪs'teɪk] [ðæt] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;

are	apt	to	mistake	that	character	for	that	of	a	man	of	pleasure	;
是	易于	到	错误	那	特点	为了	那	的	一个	男人	的	乐趣	;

人们很容易将这种性格误认为是享乐主义者的性格；

[ˌweər'æz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː] ['kærəktəz] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] .

whereas	,	there	are	not	in	the	world	two	characters	more	different	.
然而	,	那里	是	不是	在	这	世界	二	人物	更多的	不同的	.

然而，世界上再也找不到比他们更截然不同的两个人了。

[ə; eɪ] [reɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ləʊɪst] , [məʊst] [ɪg'nəʊb(ə)l] , [dɪ'greɪdɪŋ] , [ænd; ənd]

A	rake	is	a	composition	of	all	the	lowest	,	most	ignoble	,	degrading	,	and
一个	耙	是	一个	作品	的	全部	这	最低	,	最多	卑鄙的	,	降级	,	和

['ʃeɪmfl] [v'aɪsɪz] ;

shameful	vices	;
可耻	恶习	;

浪荡子是所有最低级、最卑鄙、最堕落、最可耻的恶习的集合体；

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ;

they	all	conspire	to	disgrace	his	character	,	and	to	ruin	his	fortune	;
他们	全部	合谋	到	耻辱	他的	特点	,	和	到	废墟	他的	财富	;

他们都合谋败坏他的名声，毁掉他的财产；

[waɪl] [waɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piː] - - - - - - - [es] [kən'tend] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [suːnɪst] [ænd; ənd] [məʊst]

while	wine	and	the	p	-	-	-	-	-	-	-	s	contend	which	shall	soonest	and	most
尽管	葡萄酒	和	这	p	-	-	-	-	-	-	-	s	抗衡	哪个	将	最快	和	最多

[ɪ'fektʃuəli] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

effectually	destroy	his	constitution	.
有效地	破坏	他的	宪法	.

酒和尿液争夺着哪个能最快、最有效地摧毁他的身体。

[ə; eɪ] ['dɪsəluːt] , [flə'dʒɪʃəs] ['fʊtmən] , [ɔː(r)]['pɔːtə(r)] ,

A	dissolute	,	flagitious	footman	,	or	porter	,
一个	荒淫	,	丑恶	男仆	,	或者	搬运工	,

一个放荡、凶恶的男仆或搬运工，

[meɪks] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [reɪk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kwɒləti] .

makes	full	as	good	a	rake	as	a	man	of	the	first	quality	.
制作	满的	作为	好的	一个	耙	作为	一个	男人	的	这	第一的	质量	.

完全可以像一个一流的浪荡子一样游手好闲。

[baɪ][ðə; ði] [baɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] ,

By	the	bye	,	let	me	tell	you	,	that	in	the	wildest	part	of	my	youth	,
经过	这	再见	,	让	我	告诉	你	,	那	在	这	最狂野的	部分	的	我的	青年	,

顺便一提，让我告诉你，在我最狂野的青春岁月里，

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪk] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['ɔːlweɪz] [di'test] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd]

I	never	was	a	rake	,	but	,	on	the	contrary	,	always	detested	and	despised
我	绝不	曾是	一个	耙	,	但	,	在	这	相反	,	总是	令人厌恶的	和	被鄙视的

[ðæt] ['kærəktə(r)] .

that	character	.
那	特点	.

我从来就不是个浪荡子，相反，我一直厌恶和鄙视那种人。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['skruːpjələs] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

A	man	of	pleasure	,	though	not	always	so	scrupulous	as	he	should	be	,
一个	男人	的	乐趣	,	尽管	不是	总是	所以	一丝不苟的	作为	他	应该	是	,

他是个享乐主义者，虽然并不总是像他应该的那样恪守道德准则。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ri'fain] [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz]

and	as	one	day	he	will	wish	he	had	been	,	refines	at	least	his	pleasures
和	作为	一	天	他	将要	希望	他	有	到过	,	精炼	在	至少	他的	快乐

[baɪ] [teɪst] ,

by	taste	,
经过	品尝	,

而有一天，他会希望自己曾经是那样的人，至少他现在通过品味来提升自己的快乐。

[ə'kʌmp(ə)niz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['diːs(ə)nsi] , [ænd; ənd][in'dʒɔi][ðem; ðəm] [wɪð] ['dɪgnəti] .

accompanies	them	with	decency	,	and	enjoys	them	with	dignity	.
伴随	他们	和	体面	,	和	享受	他们	和	尊严	.

他举止得体地陪伴他们，并以尊严的态度享受他们。

[fjuː] [men] [kæn; kən][biː; bi] [men] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , ['evri] [mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪk] .

Few	men	can	be	men	of	pleasure	,	every	man	may	be	a	rake	.
很少	男人	能	是	男人	的	乐趣	,	每一个	男人	可能	是	一个	耙	.

很少有人能成为享乐主义者，但每个人都可能是浪荡子。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də][æt; ət]['pærɪs] , [æz; əz][ɪg'zæktli]

Remember	that	I	shall	know	everything	you	say	or	do	at	Paris	,	as	exactly
记住	那	我	将	知道	一切	你	说	或者	做	在	巴黎	,	作为	确切地

[æz; əz] [ɪf] ,

as	if	,
作为	如果	,

记住，我在巴黎会知道你说的每一句话、做的每一件事，就像亲眼所见一样。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['mædʒɪk] , [aɪ][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ['evriweə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [sɪlf] [ɔː(r)][ə; eɪ]

by	the	force	of	magic	,	I	could	follow	you	everywhere	,	like	a	sylph	or	a
经过	这	力量	的	魔法	,	我	可以	跟随	你	到处	,	喜欢	一个	精灵	或者	一个

[nəʊm] ,

gnome	,
侏儒	,

凭借魔法的力量，我可以像精灵或侏儒一样跟随你到任何地方。

[ɪn'vɪzəb(ə)l][maɪ'self] .

invisible	myself	.
无形的	我	.

我自己隐形了。

['senəkə] [sez] , ['veri] ['prɪtɪli] , [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Seneca	says	,	very	prettily	,	that	one	should	ask	nothing	of	God	,
塞内卡	说道	,	非常	漂亮	,	那	一	应该	问	没有什么	的	上帝	,

塞内卡说得非常优美，人不应该向上帝祈求任何东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ; [nɔː(r)][ɒv; əv] [men] ,

but	what	one	should	be	willing	that	men	should	know	;	nor	of	men	,
但	什么	一	应该	是	愿意的	那	男人	应该	知道	;	也不	的	男人	,

但一个人应该愿意让人们知道的事情；以及关于人的事情，

[bʌt; bət] [wɒt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

but	what	one	should	be	willing	that	God	should	know	.
但	什么	一	应该	是	愿意的	那	上帝	应该	知道	.

但人应该愿意让上帝知道的事情。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] ['pærɪs] ,

I	advise	you	to	say	and	do	nothing	at	Paris	,
我	建议	你	到	说	和	做	没有什么	在	巴黎	,

我建议你在巴黎什么都不要说，什么都不要做。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

but	what	you	would	be	willing	that	I	should	know	.
但	什么	你	会	是	愿意的	那	我	应该	知道	.

但你希望我知道些什么呢?

[aɪ] [həʊp] , [neɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

I	hope	,	nay	,	I	believe	,	that	will	be	the	case	.
我	希望	,	不	,	我	相信	,	那	将要	是	这	案件	.

我希望，不，我相信，情况会是这样。

[sens] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] ; [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]

Sense	,	I	dare	say	,	you	do	not	want	;	instruction	,	I	am	sure	,	you	have	never
感觉	,	我	敢	说	,	你	做	不是	想	;	操作说明	,	我	是	当然	,	你	有	绝不

['wɒntɪd] :

wanted	:
通缉	:

我敢说，你不需要常识；我确信，你也从未需要过指导：

[ɪk'spɪəriəns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['geɪnɪŋ] :

experience	you	are	daily	gaining	:
经验	你	是	日常的	获得	:

你每天获得的经验：

[ɔːl] [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]) [meɪk] [juː; jʊ] [bəuθ] - [rɪ'spektəbl] [et]

all	which	together	must	inevitably	(	I	should	think	)	make	you	both	'	respectable	et
全部	哪个	一起	必须	不可避免地	(	我	应该	思考	)	制作	你	两个都	-	可敬	等

['eɪməbəl] - ,

aimable	'	,
可瞄准	-	,

我认为，所有这些加在一起必然会使你们俩都“受人尊敬且令人喜爱”。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən]['kærəktə(r)] .

the	perfection	of	a	human	character	.
这	完美	的	一个	人类	特点	.

人类品格的完美。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [ɒn][maɪ] [pɑ:t] ,

In	that	case	nothing	shall	be	wanting	on	my	part	,
在	那	案件	没有什么	将	是	想要	在	我的	部分	,

那样的话，我这边就没什么可隐瞒的了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɒlɪdli] [ɪk'spɪəriəns] [ɔ:l][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn]

and	you	shall	solidly	experience	all	the	extent	and	tenderness	of	my	affection
和	你	将	稳固地	经验	全部	这	程度	和	压痛	的	我的	感情

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;

for	you	;
为了	你	;

你将真切地感受到我对你的深切爱意和温柔体贴；

[bʌt; bət] [dred] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][bəuθ] !

but	dread	the	reverse	of	both	!
但	恐惧	这	撤销	的	两个都	!

但更害怕两者的反面！

[ə'dju:] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[pi:] . [es] . [wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə]['pærɪs] , ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][weɪt] [ɒn] [lɔ:d] ['ælbəˌmɑ:rl]

P	.	S	.	When	you	get	to	Paris	,	after	you	have	been	to	wait	on	Lord	Albemarle
P	.	S	.	什么时候	你	得到	到	巴黎	,	后	你	有	到过	到	等待	在	主	阿尔伯马尔

,

,
,

PS：当你到达巴黎，在侍奉完阿尔伯马尔勋爵之后，

[gəʊ][tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . [jɔ:rk] ,

go	to	see	Mr	.	Yorke	,
去	到	看	先生	.	约克	,

去见约克先生，

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [pə'tɪkjələ(r)] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [wɪð] ,

whom	I	have	particular	reasons	for	desiring	that	you	should	be	well	with	,
谁	我	有	特别的	原因	为了	渴望	那	你	应该	是	出色地	和	,

我特别希望你和他在一起时一切安好，这其中有我深切的理由。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] .

as	I	shall	hereafter	explain	to	you	.
作为	我	将	此后	解释	到	你	.

正如我稍后将向你们解释的那样。

[let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] ,

Let	him	know	that	my	orders	,	and	your	own	inclinations	,
让	他	知道	那	我的	订单	,	和	你的	自己的	倾向	,

让他知道我的命令，以及你自己的意愿，

[kən'spaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

conspired	to	make	you	desire	his	friendship	and	protection	.
密谋	到	制作	你	欲望	他的	友谊	和	保护	.

精心策划，让你渴望他的友谊和保护。

['letə(r)] -

LETTER CXXII

信 -

信函 CXXII

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [səʊ] ['meni] [prɪ'pærət(ə)ri] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪs] ,

MY DEAR FRIEND : I have sent you so many preparatory letters for Paris ,

我的 亲爱的 朋友 : 我 有 发送 你 所以 许多 预备 信件 为了 巴黎 ,

我亲爱的朋友：我给你寄了很多去巴黎的准备信，

[ðæt] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

that this , which will meet you there , shall only be a summary of them all .

那 这 , 哪个 将要 见面 你 那里 , 将 仅有的 是 一个 概括 的 他们 全部 .

届时您将看到的，仅仅是所有这些内容的概要。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['lɪbəti] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ['evə(r)] [hæd; həd]

You have hitherto had more liberty than anybody of your age ever had

你 有 迄今为止 有 更多的 自由 比 任何人 的 你的 年龄 曾经 有

;

;

;

你们迄今为止所享有的自由比你们这个时代任何人都多；

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [duː; də] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [əʊn] ,

and I must do you the justice to own ,

和 我 必须 做 你 这 正义 到 自己的 ,

我必须公正地对待你，让你拥有这一切。

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ]

that you have made a better use of it than most people of your age

那 你 有 制成 一个 更好的 使用 的 它 比 最多 人们 的 你的 年龄

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;

would have done ;

会 有 完毕 ;

你比大多数同龄人更好地利用了它；

[bʌt; bət] [ðen] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒeɪlə(r)] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [juː; jʊ] .

but then , though you had not a jailer , you had a friend with you .

但 然后 , 尽管 你 有 不是 一个 狱卒 , 你 有 一个 朋友 和 你 .

但是，虽然你没有狱卒，但你身边有朋友。

[æt; ət] ['pærɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [ˌʌnkən'faɪnd] , [bʌt; bət] [ˌʌnə'sɪstɪd] .

At Paris , you will not only be unconfined , but unassisted .

在 巴黎 , 你 将要 不是 仅有的 是 不受限制的 , 但 独自一人 .

在巴黎，你不仅不会受到限制，而且不会得到任何帮助。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] [gaɪd] : [ai] [hæv; həv] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Your own good sense must be your only guide : I have great confidence in it ,

你的 自己的 好的 感觉 必须 是 你的 仅有的 指导 : 我 有 伟大的 信心 在 它 ,

你必须以自己的常识为唯一准则：我对此深信不疑。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt]

and am convinced that I shall receive just such accounts of your conduct

和 是 确信 那 我 将 收到 只是 这样的 账户 的 你的 执行

[æt; ət] ['pærɪs] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ;

at Paris as I could wish ;

在 巴黎 作为 我 可以 希望 ;

我相信我将会收到我所希望的关于你在巴黎的行为的详细报告；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːhænd] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst][maɪˈnjuːtli] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]

for	I	tell	you	beforehand	,	that	I	shall	be	most	minutely	informed	of	all	that
为了	我	告诉	你	预先	,	那	我	将	是	最多	精确到分钟	知情的	的	全部	那

[juː; jʊ][duː; də] ,

you	do	,
你	做	,

因为我事先告诉过你，你所做的一切事，我都会非常详细地了解。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] .

and	almost	of	all	that	you	say	there	.
和	几乎	的	全部	那	你	说	那里	.

几乎你说的所有内容都是如此。

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [juːθ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)] : [bʌt; bət] [rɪˈfaɪn] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪ]

Enjoy	the	pleasures	of	youth	,	you	cannot	do	better	:	but	refine	and	dignify
享受	这	快乐	的	青年	,	你	不能	做	更好的	:	但	精炼	和	赋予尊严

[ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

them	like	a	man	,
他们	喜欢	一个	男人	,

尽情享受青春的快乐吧，这已是莫大的荣幸；但也要像个男人一样，懂得如何优雅地对待它们。

[ɒv; əv] [pɑːts] ; [let][ðem; ðəm] [reɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [sɪŋk] ; [let][ðem; ðəm] [əˈdɔːn] [ænd; ənd] [nɒt]['vɪlɪfaɪ]

of	parts	;	let	them	raise	,	and	not	sink	;	let	them	adorn	and	not	vilify
的	部分	;	让	他们	增加	,	和	不是	下沉	;	让	他们	装饰	和	不是	丑化

[jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] ;

your	character	;
你的	特点	;

各部分；让它们提升，而不是降低；让它们美化，而不是玷污你的品格；

[let][ðem; ðəm] , [ɪn] [ʃɔːt] , [biː; bi][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd]['teɪkən] [wɪð]

let	them	,	in	short	,	be	the	pleasures	of	a	gentleman	,	and	taken	with
让	他们	,	在	短的	,	是	这	快乐	的	一个	绅士	,	和	已采取	和

[jɔː(r); jə(r)] ['iːkwəlz] [æt; ət] [liːst] ,

your	equals	at	least	,
你的	等于	在	至少	,

总之，让它们成为绅士的乐趣，至少要与地位相当的人一起享受。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sjuˈpɪərɪəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['tʃiːfli] [frentʃ] .

but	rather	with	your	superiors	,	and	those	chiefly	French	.
但	相当	和	你的	上级	,	和	那些	主要	法语	.

但更多的是和你的上级，尤其是那些法国人。

[ɪnˈkwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌækədɪmˈɪʃənz] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [fɔːm] [ə; eɪ]

Inquire	into	the	characters	of	the	several	Academicians	,	before	you	form	a
查询	进入	这	人物	的	这	一些	院士	,	前	你	形式	一个

[kəˈnekʃn] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

connection	with	any	of	them	;
联系	和	任何	的	他们	;

在与任何一位院士建立联系之前，先了解一下各位院士的品行；

[ænd; ənd][biː; bi][məʊst][əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [əˈgenst] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [kɔːt] [tuː; tə]

and	be	most	upon	your	guard	against	those	who	make	the	most	court	to
和	是	最多	之上	你的	警卫	反对	那些	WHO	制作	这	最多	法庭	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

务必提防那些对你阿谀奉承的人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['stʌdi] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['stʌdi] ['juːsfəli] [ðeə(r)] ,

You	cannot	study	much	in	the	Academy	;	but	you	may	study	usefully	there	,
你	不能	学习	很多	在	这	学院	;	但	你	可能	学习	有用	那里	,

在学院里你学不到太多东西，但你可以在那里学到一些有用的知识。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'kɒnəmɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

if	**you**	**are**	**an**	**economist**	**of**	**your**	**time**	**,**
如果	你	是	一个	经济学家	的	你的	时间	,

如果你是一位当代经济学家，

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] ['əʊnlɪ][ə'pɒn] [gʊd] [bʊks] [ðəʊz] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [hɑːvz] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

and	**bestow**	**only**	**upon**	**good**	**books**	**those**	**quarters**	**and**	**halves**	**of**	**hours**	**,**
和	赐给	仅有的	之上	好的	图书	那些	四分之一	和	一半	的	小时	,

只把那几分钟的时间留给好书。

[wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evrɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

which	**occur**	**to**	**everybody**	**in**	**the**	**course**	**of**	**almost**	**every**	**day**	**;**	**and**	**which**	**,**
哪个	发生	到	大家	在	这	课程	的	几乎	每一个	天	;	和	哪个	,

几乎每个人每天都会遇到的情况；而且，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [jɪrz] [end] , [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['verɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] [taɪm] . [let] [griːk] ,

at	**the**	**year's**	**end**	**,**	**amount**	**to**	**a**	**very**	**considerable**	**sum**	**of**	**time**	**.**	**Let**	**Greek**	**,**
在	这	年	结尾	,	数量	到	一个	非常	大量	和	的	时间	.	让	希腊语	,

到年底，累计起来的时间相当可观。希腊语，

[wɪ'ðaʊt] [feɪl] , [ʃeə(r)] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evrɪ] [deɪ] ; [aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðə; ðɪ] [griːk] ['poʊəts] ,

without	**fail**	**,**	**share**	**some**	**part**	**of**	**every**	**day**	**;**	**I**	**do**	**not**	**mean**	**the**	**Greek**	**poets**	**,**
没有	失败	,	分享	一些	部分	的	每一个	天	;	我	做	不是	意思是	这	希腊语	诗人	,

每天都要不厌其烦地分享一些事情；我指的不是希腊诗人，

[ðə; ðɪ] [kætʃɪz] [ɒv; əv] [ə'nækrɪən] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['tendə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [θiː'ɔkrɪtəs] ,

the	**catches**	**of**	**Anacreon**	**,**	**or**	**the**	**tender**	**complaints**	**of**	**Theocritus**	**,**
这	捕获物	的	阿那克里翁	,	或者	这	投标	投诉	的	忒奥克里图斯	,

阿那克里翁的捕获物，或是忒奥克里托斯的温柔抱怨，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['pɔːtə(r)] - [laɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['hoʊmərz]['hɪərəʊz] ; [ɒv; əv] [huːm] [ɔːl] [ɪn]

or	**even**	**the**	**porter**	**-**	**like**	**language**	**of**	**Homer's**	**heroes**	**;**	**of**	**whom**	**all**	**smatterers**	**in**
或者	甚至	这	搬运工	-	喜欢	语言	的	荷马	英雄	;	的	谁	全部	零碎的东西	在

[griːk] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Greek	**know**	**a**	**little**	**,**
希腊语	知道	一个	小的	,

甚至是荷马笔下英雄们那种如同搬运工般的语言；所有略懂希腊语的人都略知一二。

[kwəʊt] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ['pleɪtəʊ] , [ˌærɪ'stɑːtəˌliːz] , [dɪ'mɒsθəˌniːz] ,

quote	**often**	**,**	**and**	**talk**	**of**	**always**	**;**	**but**	**I**	**mean**	**Plato**	**,**	**Aristoteles**	**,**	**Demosthenes**	**,**
引用	经常	,	和	讲话	的	总是	;	但	我	意思是	柏拉图	,	亚里士多德	,	德摩斯梯尼	,

[ænd; ənd] [θu'sɪdɪˌdiz] ,

and	**Thucydides**	**,**
和	修昔底德	,

经常引用，总是谈论；但我指的是柏拉图、亚里士多德、德摩斯梯尼和修昔底德。

[huːm] [nʌn] [bʌt; bət] [ə'depts] [nəʊ] .

whom	**none**	**but**	**adepts**	**know**	**.**
谁	没有任何	但	专家	知道	.

只有行家才知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːk] [ðæt] [mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] [wɜːld] , ['lætɪn] [ə'ləʊn] [wɪl] [nɒt] :

It	**is**	**Greek**	**that**	**must**	**distinguish**	**you**	**in**	**the**	**learned**	**world**	**,**	**Latin**	**alone**	**will**	**not**	**:**
它	是	希腊语	那	必须	区分	你	在	这	学习	世界	,	拉丁	独自的	将要	不是	:

在学术界，希腊语才能使你脱颖而出，单凭拉丁语是不够的。

[ænd; ənd] [griːk] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːz] [laɪk]

and	**Greek**	**must**	**be**	**sought**	**to**	**be**	**retained**	**,**	**for**	**it**	**never**	**occurs**	**like**
和	希腊语	必须	是	寻求	到	是	保留	,	为了	它	绝不	发生	喜欢

['lætɪn] .

Latin	**.**
拉丁	.

希腊语必须努力保留下来，因为它不像拉丁语那样频繁出现。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

When	you	read	history	or	other	books	of	amusement	,
什么时候	你	读	历史	或者	其他	图书	的	娱乐	,

当你阅读历史或其他娱乐书籍时，

[let] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hæv; həv][ɪts] [tɜːn] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'teɪn] ,

let	every	language	you	are	master	of	have	its	turn	,	so	that	you	may	not	only	retain	,
让	每一个	语言	你	是	掌握	的	有	它是	转动	,	所以	那	你	可能	不是	仅有的	保持	,

让你精通的每一种语言都轮流使用，这样你不仅可以记住，

[bʌt; bət] [ɪm'pruːv] [ɪn] ['evriwʌn] .

but	improve	in	everyone	.
但	提升	在	每个人	.

但每个人都能有所进步。

[ai]['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'vɜːs] [ɪn]['dʒɜːmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ,

I	also	desire	that	you	will	converse	in	German	and	Italian	,
我	还	欲望	那	你	将要	交谈	在	德语	和	意大利语	,

我还希望你能用德语和意大利语交流。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [kən'vɜːs] [æt; ət][ɔːl] .

with	all	the	Germans	and	the	Italians	with	whom	you	converse	at	all	.
和	全部	这	德国人	和	这	意大利人	和	谁	你	交谈	在	全部	.

与你交谈过的所有德国人和意大利人。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

This	will	be	a	very	agreeable	and	flattering	thing	to	them	,
这	将要	是	一个	非常	同意	和	奉承	事物	到	他们	,

这对他们来说将是一件非常令人高兴和受宠若惊的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	a	very	useful	one	to	you	.
和	一个	非常	有用	一	到	你	.

而且对你来说非常有用。

[preɪ] [ə'plai] [jɔː'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['eksəsaɪzɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪz] [nɒt] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,

Pray	apply	yourself	diligently	to	your	exercises	;	for	though	the	doing	them	well	is	not	supremely	meritorious	,
祈祷	申请	你自己	勤勉地	到	你的	练习	;	为了	尽管	这	正在做	他们	出色地	是	不是	至高无上	有功绩的	,

请你勤勉地进行锻炼；因为虽然把锻炼做好并非至高无上的功德，

[ðə; ði] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪl] [ɪz] [ɪ'lɪbərəl] , ['vʌlgə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

the	doing	them	ill	is	illiberal	,	vulgar	,	and	ridiculous	.
这	正在做	他们	患病的	是	非自由主义	,	庸俗	,	和	荒谬的	.

对他们施以不公是缺乏自由精神的、粗俗的、荒谬的。

[ai] [ˌrekə'mend] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [æt; ət]['pærɪs] .

I	recommend	theatrical	representations	to	you	;	which	are	excellent	at	Paris	.
我	推荐	戏剧	表现形式	到	你	;	哪个	是	出色的	在	巴黎	.

我向您推荐戏剧表演；巴黎的戏剧表演非常精彩。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [kɔːr'neɪl] [ænd; ənd] ['rɑ'siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [ˌmɒl'jɛr] , [wel] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

The	tragedies	of	Corneille	and	Racine	,	and	the	comedies	of	Moliere	,	well	attended	to	,
这	悲剧	的	科内耶	和	拉辛	,	和	这	喜剧	的	莫里哀	,	出色地	参加	到	,

科内耶和拉辛的悲剧，以及莫里哀的喜剧，都得到了很好的欣赏。

[ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] ['lesnz] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] .

are	admirable	lessons	,	both	for	the	heart	and	the	head	.
是	令人钦佩的	课程	，两个都		为了	这	心	和	这	头	.

这些都是令人钦佩的教训，无论对心灵还是对头脑都是如此。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [nɔː(r)]['evə(r)][wɒz; wəz] , ['eni] ['θɪətə(r)] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

There	is	not	,	nor	ever	was	,	any	theatre	comparable	to	the	French	.
那里	是	不是	，	也不	曾经	曾是	，	任何	剧院	可比	到	这	法语	.

世界上没有任何一个剧院能与法国剧院相媲美，过去也从未有过。

[ɪf] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒprəz] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)][ɪ'tæliən][ɪə(r)] ,

If	the	music	of	the	French	operas	does	not	please	your	Italian	ear	,
如果	这	音乐	的	这	法语	歌剧	做	不是	请	你的	意大利语	耳朵	,

如果法国歌剧的音乐不合你意大利人的耳朵，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)] [sens] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] ,

the	words	of	them	,	at	least	,	are	sense	and	poetry	,	which	is	much	more	than	I	can	,
这	字	的	他们	，	在	至少	，	是	感觉	和	诗	，	哪个	是	很多	更多的	比	我	能	,

至少他们的文字是有意义、有诗意的，这比我强多了。

[seɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'tæliən] ['ɒprə] [ðæt] [ai]['evə(r)] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɪn][maɪ][laɪf] .

say	of	any	Italian	opera	that	I	ever	read	or	heard	in	my	life	.
说	的	任何	意大利语	歌剧	那	我	曾经	读	或者	听到	在	我的	生活	.

就我一生中读过或听过的所有意大利歌剧而言。

[ai] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['letə(r)][ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə] ['mɑːkwɪs] [mɑː'tɪnjɒn] ,

I	send	you	the	inclosed	letter	of	recommendation	to	Marquis	Matignon	,
我	发送	你	这	封闭	信	的	推荐	到	侯爵	马蒂尼翁	,

我随信附上写给马蒂尼翁侯爵的推荐信。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

which	I	would	have	you	deliver	to	him	as	soon	as	you	can	;
哪个	我	会	有	你	递送	到	他	作为	很快	作为	你	能	;

我希望你尽快把这些东西交给他；

[juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

you	will	,	I	am	sure	,
你	将要	，	我	是	当然	,

我相信你会的。

[fiːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lɔːd] ['bɔliŋbruk] ,

feel	the	good	effects	of	his	warm	friendship	for	me	and	Lord	Bolingbroke	,
感觉	这	好的	效果	的	他的	温暖的	友谊	为了	我	和	主	博林布鲁克	,

我和博林布鲁克勋爵都感受到了他热情友谊带来的益处。

[huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

who	has	also	wrote	to	him	upon	your	subject	.
WHO	有	还	写道	到	他	之上	你的	主题	.

他也曾就你提出的问题写信给他。

[baɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][sent][juː; jʊ] ,

By	that	,	and	by	the	other	letters	which	I	have	sent	you	,
经过	那	，	和	经过	这	其他	信件	哪个	我	有	发送	你	,

通过那封信，以及我寄给你的其他信件，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns][səʊ] ['θʌrəli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][best] [frentʃ] ['kʌmpəni] ,

you	will	be	at	once	so	thoroughly	introduced	into	the	best	French	company	,
你	将要	是	在	一次	所以	彻底	介绍	进入	这	最好的	法语	公司	,

您将立即被全面引入法国最好的公司。

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [bæd] ;

that	you	must	take	some	pains	if	you	will	keep	bad	;
那	你	必须	拿	一些	疼痛	如果	你	将要	保持	坏的	;

如果你想保持邪恶，就必须付出一些努力；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][duː; də] [nɒt] [sə'spekt] [juː; jʊ][ɒv; əv] .

but	that	is	what	I	do	not	suspect	you	of	.
但	那	是	什么	我	做	不是	怀疑	你	的	.

但我并不怀疑你会做这种事。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

You	have	,	I	am	sure	,
你	有	,	我	是	当然	,

我相信你一定有。

[tuː] [mʌtʃ] [raɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

too	much	right	ambition	to	prefer	low	and	disgraceful	company	to	that	of
也	很多	正确的	志向	到	更喜欢	低的	和	可耻	公司	到	那	的

[jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] ,

your	superiors	,
你的	上级	,

野心太大，宁愿与卑鄙无耻之徒为伍，也不愿与上级为伍。

[bəuθ][ɪn][ræŋk][ænd; ənd][eɪdʒ] .

both	in	rank	and	age	.
两个都	在	秩	和	年龄	.

无论军衔还是年龄。

[jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , ['æbsəluːtli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]

Your	character	,	and	consequently	your	fortune	,	absolutely	depends	upon	the
你的	特点	,	和	最后	你的	财富	,	绝对地	取决于	之上	这

['kʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] ,

company	you	keep	,
公司	你	保持	,

你的品格，以及由此而来的你的命运，完全取决于你结交的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːn] [juː; jʊ] [teɪk] [æt; ət]['pærɪs] .

and	the	turn	you	take	at	Paris	.
和	这	转动	你	拿	在	巴黎	.

以及你在巴黎转的路。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [miːn] [ə; eɪ] [greɪv] [tɜːn] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

I	do	not	in	the	least	mean	a	grave	turn	;	on	the	contrary	,
我	做	不是	在	这	至少	意思是	一个	严重	转动	;	在	这	相反	,

我丝毫没有暗示事态会急转直下；恰恰相反，

[ə; eɪ] [geɪ] , [ə; eɪ] ['spraɪtli] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [wʌn] .

a	gay	,	a	sprightly	,	but	,	at	the	same	time	,	an	elegant	and	liberal	one	.
一个	同性恋	,	一个	轻快的	,	但	,	在	这	相同的	时间	,	一个	优雅的	和	自由主义	一	.

一位同性恋者，一位活泼开朗的同性恋者，但同时又是一位优雅而开明的同性恋者。

[kiːp] ['keəfəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [skreɪps] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] .

Keep	carefully	out	of	all	scrapes	and	quarrels	.
保持	小心	出去	的	全部	刮伤	和	争吵	.

尽量避免卷入任何争吵和冲突。

[ðeɪ] ['ləʊə(r)][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɪk'striːmli] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [frɑːns] ;

They	lower	a	character	extremely	;	and	are	particularly	dangerous	in	France	;
他们	降低	一个	特点	极其	;	和	是	特别	危险的	在	法国	;

它们会严重降低一个人的品格；在法国尤其危险；

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'sɑ:nərd] [baɪ][nɒt] [ri'zent] [æn; ən] [ə'frʌnt] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['ru:ɪnd] [baɪ]

where	a	man	is	dishonored	by	not	resenting	an	affront	,	and	utterly	ruined	by
在哪里	一个	男人	是	蒙羞	经过	不是	怨恨	一个	冒犯	,	和	完全地	毁坏	经过

[ri'zent] [ˌaɪ 'ti:] .

resenting	it	.
怨恨	它	.

一个人若不怨恨侮辱，便是蒙羞；若怨恨侮辱，便是彻底毁了自己。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ɑ:(r); ə(r)] ['heɪsti] , ['gɪdi] , [ænd; ənd] ['petjulənt] ; [ɪk'stri:mli] ['næʃ(ə)nəl] ,

The	young	Frenchmen	are	hasty	,	giddy	,	and	petulant	;	extremely	national	,
这	年轻的	法国人	是	仓促	,	头晕	,	和	任性的	;	极其	国家的	,

[ænd; ənd] - [ævəntɪʒʊ] - .

and	'	avantageux	'	.
和	-	前卫	-	.

这些年轻的法国人急躁、轻浮、任性；民族主义情绪高涨，而且“具有先锋精神”。

[fɔ:'beə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] [dʒəʊks] [ɔ:(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'prɒpə(r)] ,

Forbear	from	any	national	jokes	or	reflections	,	which	are	always	improper	,
忍耐	从	任何	国家的	笑话	或者	反思	,	哪个	是	总是	不当	,

[ænd; ənd] ['kɒmənli] [ˌʌn'dʒʌst] .

and	commonly	unjust	.
和	通常	不公正	.

不要开任何与国家有关的玩笑或评论，这些玩笑和评论总是不得体，而且通常是不公正的。

[ðə; ði]['kəʊldə(r)] ['nɔ:ðən] ['neɪʃnz] ['dʒen(ə)rəli] [lʊk] [ə'pɒn] [frɑ:ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] ,

The	colder	northern	nations	generally	look	upon	France	as	a	whistling	,	singing	,
这	更冷	北方	国家	一般来说	看	之上	法国	作为	一个	吹口哨	,	歌唱	,

['dɑ:nsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

北方的寒冷国家通常把法国视为一个吹着口哨、唱歌跳舞的民族。

['frɪvələs] ['neɪʃ(ə)n] ; [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] [wʌn] ,

frivolous	nation	;	this	notion	is	very	far	from	being	a	true	one	,
轻浮	国家	;	这	概念	是	非常	远的	从	存在	一个	真的	一	,

轻浮的民族；这种说法与事实相去甚远。

[ðəʊ] ['meni] - ['petɪ] ['meɪtrəz] - [baɪ][ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] [si:m] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ðəʊz]

though	many	'	Petits	maitres	'	by	their	behavior	seem	to	justify	it	;	but	those
尽管	许多	-	小	领班	-	经过	他们的	行为	似乎	到	证明合法	它	;	但	那些

['veri] - ['petɪ] - - ,

very	'	petits	maltres	'	,
非常	-	小	-	-	,

虽然许多“小主人”的行为似乎证明了这一点；但是那些“小虐待者”，

[wen] ['meləu] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] , ['veri] ['ɒf(ə)n] [tɜ:n] [aʊt] ['veri] ['eɪb(ə)l] [men] .

when	mellowed	by	age	and	experience	,	very	often	turn	out	very	able	men	.
什么时候	温和的	经过	年龄	和	经验	,	非常	经常	转动	出去	非常	有能力的	男人	.

随着年龄和阅历的增长，他们往往会变得非常能干。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eksələnt] ['ɔ:θəz] ,

The	number	of	great	generals	and	statesmen	,	as	well	as	excellent	authors	,
这	数字	的	伟大的	将军们	和	政治家	,	作为	出色地	作为	出色的	作者	,

[ðæt] [frɑ:ns] [hæz; həz] [prə'dju:st] ,

that	France	has	produced	,
那	法国	有	生产	,

法国涌现出众多伟大的将军、政治家以及杰出的作家，

[ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [pru:f] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðæt] ['frɪvələs] , [ʌn'θɪŋkɪŋ] ,

is	an	undeniable	proof	,	that	it	is	not	that	frivolous	,	unthinking	,
是	一个	无可否认	证明	,	那	它	是	不是	那	轻浮	,	不假思索	,

这无可辩驳地证明，它并非那么轻率、不经思考。

['empti] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nɔːðən] ['predʒədɪsɪz] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

empty	nation	that	northern	prejudices	suppose	it	.
空的	国家	那	北方	偏见	认为	它	.

北方人的偏见所认为的那种空洞的国家。

[siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] ,

Seem	to	like	and	approve	of	everything	at	first	,
似乎	到	喜欢	和	批准	的	一切	在	第一的	,

起初似乎对一切都喜欢和赞同，

[ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ['ɑːftəwəd] .

and	I	promise	you	that	you	will	like	and	approve	of	many	things	afterward	.
和	我	承诺	你	那	你	将要	喜欢	和	批准	的	许多	事物	之后	.

我向你保证，之后你会喜欢并认可很多事物。

[ai] [ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['kɒnstəntli] , [wʌns] ['evri] [wiːk] ,

I	expect	that	you	will	write	to	me	constantly	,	once	every	week	,
我	预计	那	你	将要	写	到	我	不断地	,	一次	每一个	星期	,

我希望你能经常给我写信，至少每周一次。

[wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['evri] ['θɜːzdeɪ] ;

which	I	desire	may	be	every	Thursday	;
哪个	我	欲望	可能	是	每一个	周四	;

我希望每周四都能如此；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [træn'zækʃnz] : [nɒt] [ɒv; əv]

and	that	your	letters	may	inform	me	of	your	personal	transactions	:	not	of
和	那	你的	信件	可能	通知	我	的	你的	个人的	交易	:	不是	的

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] ,

what	you	see	,
什么	你	看	,

希望你的来信能让我了解你的个人事务，而不是你所看到的。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] .

but	of	whom	you	see	,	and	what	you	do	.
但	的	谁	你	看	,	和	什么	你	做	.

但你所看到的，以及你所做的事情。

[biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɒnɪtə(r)] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

Be	your	own	monitor	,	now	that	you	will	have	no	other	.
是	你的	自己的	监视器	,	现在	那	你	将要	有	不	其他	.

既然你没有其他人可以监督你，那就自己监督自己吧。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ai] [mʌst; məst] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

As	to	enunciation	,	I	must	repeat	it	to	you	again	and	again	,
作为	到	发音	,	我	必须	重复	它	到	你	再次	和	再次	,

至于发音，我必须一遍又一遍地向你解释。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [səʊ] ['nesəsəri] : [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['tæləntz] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ,

that	there	is	no	one	thing	so	necessary	:	all	other	talents	,	without	that	,
那	那里	是	不	一	事物	所以	必要的	:	全部	其他	天赋	,	没有	那	,

没有哪一样东西是绝对必要的：没有它，其他一切才能都无从谈起。

[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['juːsləs] , [ɪk'sept] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['klɒzɪt] .

are	absolutely	useless	,	except	in	your	own	closet	.
是	绝对地	无用	,	除了	在	你的	自己的	壁橱	.

除了放在你自己的衣柜里，它们毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [rɪ'dɪkjələsli] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] ['stʌdi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ; [ænd; ənd] [jet]

It	sounds	ridiculously	to	bid	you	study	with	your	dancing	-	master	;	and	yet
它	声音	荒谬地	到	出价	你	学习	和	你的	跳舞	-	掌握	;	和	然而

[aɪ][duː; də] .

I	do	.
我	做	.

让你跟你的舞蹈老师学习，这听起来很荒谬；然而，我的确这么做了。

[ðə; ði] ['bɒdɪli] - ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

The	bodily	-	carriage	and	graces	are	of	infinite	consequence	to	everybody	,
这	身体上的	-	运输	和	恩典	是	的	无限	结果	到	大家	,

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	more	particularly	to	you	.
和	更多的	特别	到	你	.

体态和举止对每个人都至关重要，对你来说尤其如此。

[ə'djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] .

Adieu	for	this	time	,	my	dear	child	.
再见	为了	这	时间	,	我的	亲爱的	孩子	.

亲爱的孩子，暂别了。

[jɔːz] ['tendəli] .

Yours	tenderly	.
此致	温柔地	.

亲爱的。

['letə(r)] [ksiːi]

LETTER	CXXIII
信	第一百二十三

信函 CXXIII

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -

LONDON	,	November	12	,	O	.	S	.	1750
伦敦	,	十一月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1750年11月12日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [wɪl] ['pɒsəbli] [θɪŋk] , [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [tɜːnz] [ə'pɒn] [streɪndʒ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	will	possibly	think	,	that	this	letter	turns	upon	strange	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	将要	可能	思考	,	那	这	信	转弯	之上	奇怪的	,

我亲爱的朋友：你或许会觉得这封信很奇怪，

['lɪt(ə)l] , ['traɪflɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] ['seprətli]

little	,	trifling	objects	;	and	you	will	think	right	,	if	you	consider	them	separately
小的	,	琐事	对象	;	和	你	将要	思考	正确的	,	如果	你	考虑	他们	分别地

;

;

;

都是些微不足道的小事；如果你把它们分开来看，你就会明白我的意思了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ægrɪgɪtli] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [æz; əz] [pɑːts] ,

but	if	you	take	them	aggregately	,	you	will	be	convinced	that	as	parts	,
但	如果	你	拿	他们	合计	,	你	将要	是	确信	那	作为	部分	,

但如果你把它们作为一个整体来看，你就会确信，作为各个部分，

[wɪtʃ] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðæt] [həʊl] , [kɔːld] [ðə; ði][ɪk'stɪərɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

which	conspire	to	form	that	whole	,	called	the	exterior	of	a	man	of	fashion	,
哪个	合谋	到	形式	那	所有的	,	称为	这	外部的	的	一个	男人	的	时尚	,

这些因素共同构成了所谓的时尚男士的外表。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

they	are	of	importance	.
他们	是	的	重要性	.

它们很重要。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dwel] [naʊ] [ə'pɒn] [ðiːz] ['pɜːsən(ə)l] ['greɪsɪz] , [ðæt] ['lɪbərəl] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]

I	shall	not	dwell	now	upon	these	personal	graces	,	that	liberal	air	,	and	that
我	将	不是	住	现在	之上	这些	个人的	恩典	,	那	自由主义	空气	,	和	那

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] ,

engaging	address	,
引人入胜	地址	,

我暂且不赘述这些个人风度、宽厚的气质和迷人的谈吐。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [dɪ'send] [stɪl] ['ləʊə(r)] , [tuː; tə]

which	I	have	so	often	recommended	to	you	;	but	descend	still	lower	,	to
哪个	我	有	所以	经常	受到推崇的	到	你	;	但	下降	仍然	降低	,	到

[jɔː(r); jə(r)] [dres] ,

your	dress	,
你的	裙子	,

我曾多次向你推荐过；但请再往下看，看看你的衣服，

['klenlinəs] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] .

cleanliness	,	and	care	of	your	person	.
清洁	,	和	关心	的	你的	人	.

注重个人卫生和护理。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] [drest] ;

When	you	come	to	Paris	,	you	may	take	care	to	be	extremely	well	dressed	;
什么时候	你	来	到	巴黎	,	你	可能	拿	关心	到	是	极其	出色地	穿着	;

来到巴黎时，你一定要注意穿着得体；

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ; [ðɪs] [dʌz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]

that	is	,	as	the	fashionable	people	are	;	this	does	by	no	means	consist	in
那	是	,	作为	这	时髦	人们	是	;	这	做	经过	不	方法	由	在

[ðə; ði]['faɪnəri] ,

the	finery	,
这	服饰	,

也就是说，像那些时髦人士一样；但这绝不是指穿着华丽，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [teɪst] , ['fɪtnəs] , [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ; [ə; eɪ] [faɪn] [suːt]

but	in	the	taste	,	fitness	,	and	manner	of	wearing	your	clothes	;	a	fine	suit
但	在	这	品尝	,	健康	,	和	方式	的	穿着	你的	衣服	;	一个	美好的	套装

[ɪl] - [meɪd] ,

ill	-	made	,
患病的	-	制成	,

但要注重穿着的品味、合身度和方式；一套做工粗糙的上衣，

[ænd; ənd] ['slætənli] [ɔː(r)] ['stɪfli] [wɔːn] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'dɔːnɪŋ] , ['əʊnli][ik'spəuziz][ðə; ði]

and	slatternly	or	stiffly	worn	,	far	from	adorning	,	only	exposes	the
和	邋遢地	或者	僵硬地	磨损	,	远的	从	装饰	,	仅有的	揭露	这

['ɔːkwədnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] .

awkwardness	of	the	wearer	.
尴尬	的	这	佩戴者	.

邋遢或僵硬地穿着，非但不起到装饰作用，反而暴露了穿着者的笨拙。

[get] [ðə; ði] [best] [frentʃ] ['teɪlə(r)][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

Get	the	best	French	tailor	to	make	your	clothes	,	whatever	they	are	,	in	the
得到	这	最好的	法语	裁缝	到	制作	你的	衣服	,	任何	他们	是	,	在	这

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

找最好的法国裁缝为你量身定制任何款式、任何风格的时尚服装。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɪt][juː; jʊ] : [ænd; ənd] [ðen] [weə(r)][ðem; ðəm] , ['bʌt(ə)n][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ˌʌn'bʌtn]

and	to	fit	you	:	and	then	wear	them	,	button	them	,	or	unbutton
和	到	合身	你	:	和	然后	穿	他们	,	按钮	他们	,	或者	解开

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并且要适合你：然后穿上它们，扣上扣子，或者解开扣子。

[æz; əz][ðə; ði] [dʒen'tiːl] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [siː] [duː; də] .

as	the	genteelest	people	you	see	do	.
作为	这	最文雅的	人们	你	看	做	.

就像你所见到的最有教养的人那样。

[let] [jɔː(r); jə(r)][mæn] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [frɪ'zɜːr] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [wel] ,

Let	your	man	learn	of	the	best	friseur	to	do	your	hair	well	,
让	你的	男人	学习	的	这	最好的	理发师	到	做	你的	头发	出色地	,

让你的男人去了解一下哪位理发师最擅长给你做头发。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mə'tɪəriəl] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dres] .

for	that	is	a	very	material	part	of	your	dress	.
为了	那	是	一个	非常	材料	部分	的	你的	裙子	.

因为那是你裙子上非常重要的组成部分。

[teɪk] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [s'tɒkɪŋz] [wel] ['gɑːtə] [ʌp] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [wel]

Take	care	to	have	your	stockings	well	gartered	up	,	and	your	shoes	well
拿	关心	到	有	你的	长筒袜	出色地	吊袜带	向上	,	和	你的	鞋	出色地

['bʌk(ə)ld] ;

buckled	;
弯曲	;

注意把长袜系紧，鞋带系好；

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['slʌv(ə)nli] [eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [ɪl] - [drest] [legz] .

for	nothing	gives	a	more	slovenly	air	to	a	man	than	ill	-	dressed	legs	.
为了	没有什么	给予	一个	更多的	邋遢的	空气	到	一个	男人	比	患病的	-	穿着	腿	.

没有什么比穿着邋遢的双腿更能显得男人邋遢不堪了。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ækjərətli] [klɪːn] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , [hændz] ,

In	your	person	you	must	be	accurately	clean	;	and	your	teeth	,	hands	,
在	你的	人	你	必须	是	准确	干净的	;	和	你的	牙齿	,	双手	,

[ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	nails	,
和	指甲	,

你的身体必须保持彻底清洁；你的牙齿、双手和指甲，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli][səʊ] ; [ə; eɪ] ['dɜːti] [maʊθ] [hæz; həz] ['riːəl] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə]

should	be	superlatively	so	;	a	dirty	mouth	has	real	ill	consequences	to
应该	是	极好的	所以	;	一个	肮脏的	嘴	有	真实的	患病的	结果	到

[ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

the	owner	,
这	所有者	,

应该极其谨慎；满嘴脏话会给说话者带来非常严重的后果。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fæləbli] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [peɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

for	it	infallibly	causes	the	decay	,	as	well	as	the	intolerable	pain	of	the
为了	它	绝对正确	原因	这	衰变	,	作为	出色地	作为	这	无法容忍	疼痛	的	这

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

因为它必然会导致蛀牙，以及难以忍受的牙痛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'fensɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [məʊst] [ɪn'evɪtəbli]

and	it	is	very	offensive	to	his	acquaintance	,	for	it	will	most	inevitably
和	它	是	非常	进攻	到	他的	熟人	,	为了	它	将要	最多	不可避免地

[stɪŋk] .

stink	.
臭	.

而且这对他熟人来说非常冒犯，因为它肯定会散发臭味。

[ai] [ɪn'sɪst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] ['evri]

I	insist	,	therefore	,	that	you	wash	your	teeth	the	first	thing	you	do	every
我	坚持	,	所以	,	那	你	洗	你的	牙齿	这	第一的	事物	你	做	每一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

因此，我坚持认为，你每天早上做的第一件事就是刷牙。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [swɔːm] ['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ;

with	a	soft	sponge	and	swarm	water	,	for	four	or	five	minutes	;
和	一个	柔软的	海绵	和	蜂群	水	,	为了	四	或者	五	分钟	;

用软海绵蘸水，擦拭四五分钟；

[ænd; ənd] [ðen] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] .

and	then	wash	your	mouth	five	or	six	times	.
和	然后	洗	你的	嘴	五	或者	六	时代	.

然后漱口五六次。

['muːtɒn] , [huːm] [ai][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs] ,

Mouton	,	whom	I	desire	you	will	send	for	upon	your	arrival	at	Paris	,
木桐	,	谁	我	欲望	你	将要	发送	为了	之上	你的	到达	在	巴黎	,

我希望你抵达巴黎后能派人去接穆顿。

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['əʊpiət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪkə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['sʌmtaɪmz] .

will	give	you	an	opiate	,	and	a	liquor	to	be	used	sometimes	.
将要	给	你	一个	阿片类药物	,	和	一个	酒	到	是	用过的	有时	.

会给你一些鸦片类药物和一些偶尔使用的酒。

['nʌθɪŋ] [lʊks] [mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['vʌlgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] , [ðæn; ðən] ['dɜːti] [hændz] , [ænd; ənd] ['ʌgli]

Nothing	looks	more	ordinary	,	vulgar	,	and	illiberal	,	than	dirty	hands	,	and	ugly
没有什么	看起来	更多的	普通的	,	庸俗	,	和	非自由主义	,	比	肮脏的	双手	,	和	丑陋的

, [ʌn'iːv(ə)n] ,

,	uneven	,
,	不均匀	,

没有什么比脏手和丑陋、凹凸不平的双手看起来更普通、粗俗和不宽容了。

[ænd; ənd] ['rægɪd] [neɪlz] : [ai][duː; də] [nɒt] [sə'spekt] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['ʃɒkɪŋ] , ['ɔːkwəd] [trɪk] ,

and	ragged	nails	:	I	do	not	suspect	you	of	that	shocking	,	awkward	trick	,
和	破烂不堪	指甲	:	我	做	不是	怀疑	你	的	那	令人震惊	,	尴尬的	诡计	,

还有参差不齐的指甲：我并不怀疑你会使出那种令人震惊、尴尬的伎俩。

[ɒv; əv] ['baɪtɪŋ] [jɔːz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] :

of	biting	yours	;	but	that	is	not	enough	:
的	咬	你的	;	但	那	是	不是	足够的	:

咬你的；但这还不够：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn] , [nɒt] [tɪpt] [wɪð] [blæk] ,

you	must	keep	the	ends	of	them	smooth	and	clean	,	not	tipped	with	black	,
你	必须	保持	这	结束	的	他们	光滑的	和	干净的	,	不是	倾斜	和	黑色的	,

你必须保持它们的末端光滑干净，不要沾上黑色物质。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːpəlz] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] .

as	the	ordinary	people's	always	are	.
作为	这	普通的	人们的	总是	是	.

就像普通百姓一样。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smɔːl] ['segmənts; seg'ments] [ɒv; əv] ['sɜːklz] , [wɪtʃ] ,

The	ends	of	your	nails	should	be	small	segments	of	circles	,	which	,
这	结束	的	你的	指甲	应该	是	小的	片段	的	界	,	哪个	,

指甲末端应该是小段的圆形，

[baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzəli] [brɔːt] [tuː; tə] ;

by	a	very	little	care	in	the	cutting	,	they	are	very	easily	brought	to	;
经过	一个	非常	小的	关心	在	这	切割	,	他们	是	非常	容易地	带来	到	;

只要在切割时稍加注意，它们就很容易被采摘下来；

['evri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , [rʌb] [ðə; ði] [skɪn] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] ['bækwəd] ,

every	time	that	you	wipe	your	hands	,	rub	the	skin	round	your	nails	backward	,
每一个	时间	那	你	擦拭	你的	双手	,	擦	这	皮肤	圆形的	你的	指甲	落后	,

每次擦手时，都要将指甲周围的皮肤向后揉搓。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [grəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʃɔːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] [tuː] [mʌtʃ] .

that	it	may	not	grow	up	,	and	shorten	your	nails	too	much	.
那	它	可能	不是	生长	向上	,	和	缩短	你的	指甲	也	很多	.

它可能不会长长，而且你的指甲可能会剪得太短。

[ðə; ði] ['klenlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

The	cleanliness	of	the	rest	of	your	person	,	which	,	by	the	way	,
这	清洁	的	这	休息	的	你的	人	,	哪个	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，你身体其他部位的清洁程度也很重要。

[wɪl] [kən'djuːs] ['greɪtli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [aɪ] [rɪ'fɜː(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

will	conduce	greatly	to	your	health	,	I	refer	from	time	to	time	to	the
将要	有助于	非常	到	你的	健康	,	我	参考	从	时间	到	时间	到	这

['bɑːnjəʊ; 'bænjəʊ] .

bagnio	.
巴尼奥	.

这将极大地促进您的健康，我时不时会提到浴室。

[maɪ] ['menʃnɪŋ] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [ə'raɪzɪz] ([aɪ] ['friːli] [əʊn]) [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt]

My	mentioning	these	particulars	arises	(	I	freely	own	)	from	some	suspicion	that
我的	提及	这些	细节	出现	(	我	自由	自己的	)	从	一些	怀疑	那

[ðə; ði] [hɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ;

the	hints	are	not	unnecessary	;
这	提示	是	不是	不必要	;

我之所以提及这些细节，是因为我怀疑这些暗示并非毫无必要；

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['slʌv(ə)nli] [ænd; ənd] ['dɜːti] [ə'bʌv]

for	,	when	you	were	a	schoolboy	,	you	were	slovenly	and	dirty	above
为了	,	什么时候	你	是	一个	男生	,	你	是	邋遢的	和	肮脏的	多于

[jɔː(r); jə(r)] ['feloʊz] .

your	fellows	.
你的	伙伴们	.

因为，当你还是个学生的时候，你比同龄人邋遢肮脏得多。

[aɪ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ə'pɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɒt'evə(r)] , [juː; jʊ] [pʊt]

I	must	add	another	caution	,	which	is	that	upon	no	account	whatever	,	you	put
我	必须	添加	其他	警告	,	哪个	是	那	之上	不	帐户	任何	,	你	放

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

your	fingers	,
你的	手指	,

我必须补充一点，那就是无论如何都不要把手指伸进去。

[æz; əz] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɛpt] [tuː; tə] [duː; də] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɔː(r)] [ɪəz] .

as	too	many	people	are	apt	to	do	,	in	your	nose	or	ears	.
作为	也	许多	人们	是	易于	到	做	,	在	你的	鼻子	或者	耳朵	.

很多人喜欢这样做，比如往鼻子或耳朵里滴东西。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈʃɒkɪŋ] , [ˈnɑːsti] , [ˈvʌlgə(r)] [ˈruːdnəs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɒfəd] [tuː; tə]

It	is	the	most	shocking	,	nasty	,	vulgar	rudeness	,	that	can	be	offered	to
它	是	这	最多	令人震惊	,	可恶的	,	庸俗	粗鲁	,	那	能	是	提供	到

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

这是对客人最令人震惊、最恶劣、最粗俗的无礼行为；

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪsˈgʌst] [wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [wʌnz] [ˈstʌmək] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,

it	disgusts	one	,	it	turns	one's	stomach	;	and	,	for	my	own	part	,
它	令人厌恶	一	,	它	转弯	一个人的	胃	;	和	,	为了	我的	自己的	部分	,

它令人作呕，令人反胃；就我个人而言，

[ai] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [briːtʃ] ,

I	would	much	rather	know	that	a	man's	fingers	were	actually	in	his	breech	,
我	会	很多	相当	知道	那	一个	男人的	手指	是	实际上	在	他的	臀	,

我更想知道那男人的手指确实伸进了他的裤裆里。

[ðæn; ðən] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

than	see	them	in	his	nose	.
比	看	他们	在	他的	鼻子	.

比看到它们在他的鼻子里更清楚。

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wel] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf]

Wash	your	ears	well	every	morning	,	and	blow	your	nose	in	your	handkerchief
洗	你的	耳朵	出色地	每一个	早晨	,	和	吹	你的	鼻子	在	你的	手帕

[wenˈevə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈkeɪʒ(ə)n] ;

whenever	you	have	occasion	;
每当	你	有	场合	;

每天早上要彻底清洗耳朵，有需要时要用手帕擤鼻涕；

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɑːftəwəd] .

but	,	by	the	way	,	without	looking	at	it	,	afterward	.
但	,	经过	这	方式	,	没有	寻找	在	它	,	之后	.

但顺便说一句，事后我并没有去看它。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

There	should	be	in	the	least	,	as	well	as	in	the	greatest	parts	of	a
那里	应该	是	在	这	至少	,	作为	出色地	作为	在	这	最	部分	的	一个

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

一个绅士，无论其品格多么卑微，都应该具备以下特质：

- [lez] - ['nəublz] - .

'	les	manieres	nobles	'	.
-	莱斯	-	贵族	-	.

'les manieres nobles'。

[sens] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] , [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ˈʌðə(r)z] ; [əˈtend] [ˈkeəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænəz] ,

Sense	will	teach	you	some	,	observation	others	;	attend	carefully	to	the	manners	,
感觉	将要	教	你	一些	,	观察	其他的	;	出席	小心	到	这	礼仪	,

[ðə; ði][ˈdɪkʃ(ə)n] ,

the	diction	,
这	措辞	,

有些事靠感觉就能明白，有些事靠观察就能明白；要仔细注意礼仪和措辞。

[ðə; ði] ['məuʃənz] , [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔ:m] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɒn]

the	motions	,	of	people	of	the	first	fashion	,	and	form	your	own	upon
这	运动	,	的	人们	的	这	第一的	时尚	,	和	形式	你的	自己的	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

模仿第一时尚人士的动作，并以此为基础形成你自己的动作。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [əb'zɜ:v] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'vɔɪd]

On	the	other	hand	,	observe	a	little	those	of	the	vulgar	,	in	order	to	avoid
在	这	其他	手	,	观察	一个	小的	那些	的	这	庸俗	,	在	命令	到	避免

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

另一方面，要稍微留意一下庸俗之人，以便避开他们：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɔ:(r)][du:; də] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ,

for	though	the	things	which	they	say	or	do	may	be	the	same	,
为了	尽管	这	事物	哪个	他们	说	或者	做	可能	是	这	相同的	,

虽然他们所说或所做的事情可能相同，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] : [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

the	manner	is	always	totally	different	:	and	in	that	,	and	nothing	else	,
这	方式	是	总是	完全	不同的	:	和	在	那	,	和	没有什么	别的	,

方式总是截然不同：仅此而已，别无其他。

[kən'sɪsts] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

consists	the	characteristic	of	a	man	of	fashion	.
由	这	特征	的	一个	男人	的	时尚	.

具备时尚男士的特征。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['pez(ə)nt] [spi:ks] , [mu:vz] , [dresɪz] , [i:ts] , [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

The	lowest	peasant	speaks	,	moves	,	dresses	,	eats	,	and	drinks	,
这	最低	农民	说话	,	移动	,	连衣裙	,	吃	,	和	饮料	,

最底层的农民也会说话、行动、穿衣、吃饭、喝水。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðem; ðəm][ɔ:l] [kwaɪt]

as	much	as	a	man	of	the	first	fashion	,	but	does	them	all	quite
作为	很多	作为	一个	男人	的	这	第一的	时尚	,	但	做	他们	全部	相当

['dɪfrəntli] ;

differently	;
不同	;

和一流男士一样，但他做事的方式却截然不同；

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [məʊst] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	by	doing	and	saying	most	things	in	a	manner	opposite	to	that	of	the
所以	那	经过	正在做	和	说	最多	事物	在	一个	方式	对面的	到	那	的	这

['vʌlgə(r)] ,

vulgar	,
庸俗	,

因此，通过以与庸俗相反的方式做事和说话，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] .

you	have	a	great	chance	of	doing	and	saying	them	right	.
你	有	一个	伟大的	机会	的	正在做	和	说	他们	正确的	.

你有很大的机会把它们做对、说对。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌgreˈdeʃən] [ɪn] [ˈɔːkwədnəs] [ænd; ənd] [ˈvʌlgərɪzəm] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
There **are** **gradations** **in** **awkwardness** **and** **vulgarism** **,** **as** **there** **are** **in**
那里 是 渐变 在 尴尬 和 粗俗 , 作为 那里 是 在
[ˈevriθɪŋ] [els] .
everything **else** **.**
一切 别的 .

尴尬和粗俗也有程度之分，就像其他任何事物一样。

- [lez] - [diː] [rəʊb] - , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] - [lez] -
' **Les** **manieres** **de** **robe** **'** **,** **though** **not** **quite** **right** **,** **are** **still** **better** **than** **'** **les** **manieres**
- 莱斯 - 德 长袍 - , 尽管 不是 相当 正确的 , 是 仍然 更好的 比 - 莱斯 -
[ˈbʊəʒwɑː] - ;
bourgeoises **'** **;**
资产阶级 - ;

“Les manieres de robe”虽然不完全正确，但仍然比“les manieres bourgeoises”好；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ðəʊ] [bæd] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] - [lez] - [diː] [ˈkæmpeɪdʒ] - .
and **these** **,** **though** **bad** **,** **are** **still** **better** **than** **'** **les** **manieres** **de** **campagne** **'** **.**
和 这些 , 尽管 坏的 , 是 仍然 更好的 比 - 莱斯 - 德 坎帕涅 - .

虽然这些不好，但仍然比“les manieres de campagne”好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [eə(r)] , [ðə; ði] [dres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
But **the** **language** **,** **the** **air** **,** **the** **dress** **,** **and** **the** **manners** **of** **the** **court** **,**
但 这 语言 , 这 空气 , 这 裙子 , 和 这 礼仪 的 这 法庭 ,

但是宫廷的语言、氛围、服饰和礼仪，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [truː] [ˈstændəd] - [dez] - [ˈnəublz] , [et] [-] - [ɔːm] .
are **the** **only** **true** **standard** **'** **des** **manieres** **nobles** **,** **et** **d'un** **honnete** **homme** **.**
是 这 仅有的 真的 标准 - 德斯 - 贵族 , 等 逼债 - 男 .

是唯一真正的标准“des manieres saints, et d'un honnete homme”。

[eks] [pid] - - [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [truː] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)]
Ex **pede** **Herculem** **'** **is** **an** **old** **and** **true** **saying** **,** **and** **very** **applicable** **to** **our**
前任 佩德 - - 是 一个 老的 和 真的 说 , 和 非常 适用的 到 我们的
[ˈprez(ə)nt] [ˈsʌbdʒɪkt] ;
present **subject** **;**
展示 主题 ;

“Ex pede Herculem”是一句古老而真实的谚语，非常适用于我们现在的主题；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [pɑːts] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [bred] [æt; ət] [kɔːts] ,
for **a** **man** **of** **parts** **,** **who** **has** **been** **bred** **at** **courts** **,**
为了 一个 男人 的 部分 , WHO 有 到过 繁殖 在 法院 ,

对于一个有才华、在宫廷中长大的人来说，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [best] [ˈkʌmpəni] , [wɪl] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪmˈself] ,
and **used** **to** **keep** **the** **best** **company** **,** **will** **distinguish** **himself** **,**
和 用过的 到 保持 这 最好的 公司 , 将要 区分 他自己 ,

他过去常常与最好的朋友交往，这将使他脱颖而出。

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvʌlgə(r)] [baɪ] [ˈevri] [wɜːd] , [ˈætɪtjuːd] , [ˈdʒestʃə(r)] ,
and **is** **to** **be** **known** **from** **the** **vulgar** **by** **every** **word** **,** **attitude** **,** **gesture** **,**
和 是 到 是 已知 从 这 庸俗 经过 每一个 单词 , 态度 , 手势 ,
[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] .
and **even** **look** **.**
和 甚至 看 .

从言谈举止、态度、手势甚至眼神中，都能看出他是庸俗之辈。

[ai] ['kænɒt] [li:v] [ðiːz] ['siːmɪŋ] - [maɪ'nju:ʃiː; maɪ'nju:ʃiaɪ] - , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]

I	cannot	leave	these	seeming	'	minutiae	'	,	without	repeating	to	you	the
我	不能	离开	这些	似乎	-	细节	-	,	没有	重复	到	你	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɑːvɪŋ] [wel] ;

necessity	of	your	carving	well	;
必要性	的	你的	雕刻	出色地	;

我不能就此罢休，必须再次强调你精湛雕刻技艺的重要性；

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ɪz]['juːsf(ə)l] [twaɪs] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [wʌnz] [laɪf] ;

which	is	an	article	,	little	as	it	is	,	that	is	useful	twice	every	day	of	one's	life	;
哪个	是	一个	文章	,	小的	作为	它	是	,	那	是	有用	两次	每一个	天	的	一个人的	生活	;

这是一篇篇幅虽短的文章，但人每天都能用到两次；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ɪz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [wʌnz] [self] , [ænd; ənd] ['veri]

and	the	doing	it	ill	is	very	troublesome	to	one's	self	,	and	very
和	这	正在做	它	患病的	是	非常	麻烦的	到	一个人的	自己	,	和	非常

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

disagreeable	,
令人不快的	,

而且这样做对自身非常麻烦，也非常令人不快。

['ɒf(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] , [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

often	ridiculous	,	to	others	.
经常	荒谬的	,	到	其他的	.

在别人看来，这往往很荒谬。

['hævɪŋ] [sed] [ɔːl] [ðɪs] , [ai] ['kænɒt] [help] [rɪ'flektɪŋ] , [wɒt] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [dʌl] ['feləʊ] ,

Having	said	all	this	,	I	cannot	help	reflecting	,	what	a	formal	dull	fellow	,
拥有	说	全部	这	,	我	不能	帮助	反思	,	什么	一个	正式的	乏味的	同伴	,

说了这么多，我不禁感叹，他真是个古板无趣的人。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['klɔɪstəd] ['pednt] , [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['letə(r)] :

or	a	cloistered	pedant	,	would	say	,	if	they	were	to	see	this	letter	:
或者	一个	隐修	学究	,	会	说	,	如果	他们	是	到	看	这	信	:

或者，如果一个与世隔绝的学究看到这封信，他会说：

[ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] ,

they	would	look	upon	it	with	the	utmost	contempt	,
他们	会	看	之上	它	和	这	极致	鄙视	,

他们会对此嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [maɪt] [faɪnd] [mʌtʃ] ['betə(r)]['tɑːpɪks][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə]

and	say	that	surely	a	father	might	find	much	better	topics	for	advice	to
和	说	那	一定	一个	父亲	可能	寻找	很多	更好的	主题	为了	建议	到

[ə; eɪ] [sʌn] .

a	son	.
一个	儿子	.

并表示，父亲肯定能找到更好的话题给儿子提建议。

[ai] [wʊd] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

I	would	admit	it	,	if	I	had	given	you	,	or	that	you	were	capable	of
我	会	承认	它	,	如果	我	有	给定	你	,	或者	那	你	是	有能力的	的

[rɪ'siːvɪŋ] ,

receiving	,
接收	,

如果我给了你，或者你有能力接受，我会承认的。

[nəʊ]['betə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd]

no	better	;	but	if	sufficient	pains	have	been	taken	to	form	your	heart	and
不	更好的	;	但	如果	充足的	疼痛	有	到过	已采取	到	形式	你的	心	和

[ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

improve	your	mind	,
提升	你的	头脑	,

也好不到哪去；但是，如果你已经花费足够的心思去塑造你的心灵，提升你的思想，

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [həʊp] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ðəʊz] ['sɒlɪd] ['dʒentlmən] ,

and	,	as	I	hope	,	not	without	success	,	I	will	tell	those	solid	gentlemen	,
和	,	作为	我	希望	,	不是	没有	成功	,	我	将要	告诉	那些	坚硬的	先生们	,

而且，我希望能够成功地，我会告诉那些正直的先生们：

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['traɪflɪŋ] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] , [kə'lektɪvli] , [fɔːm] [ðæt] ['pliːzɪŋ] -

that	all	these	trifling	things	,	as	they	think	them	,	collectively	,	form	that	pleasing	'
那	全部	这些	琐事	事物	,	作为	他们	思考	他们	,	集体	,	形式	那	令人愉悦	-

[dʒiː][ˌen 'iː] [saɪs] [kwɑː] - ,

je	ne	sais	quoi	'	,
杰	ne	说	quoi	-	,

他们认为所有这些琐碎的事情，加在一起，就构成了那种令人愉悦的“难以言喻的特质”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1750年）(Letters to His Son, 1750)
第6/6页

[ðæt] [pn'spmb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [bəuθ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
that **ensemble** **,** **which** **they** **are** **utter** **strangers** **to** **both** **in** **themselves** **and** **others**
那 合奏 , 哪个 他们 是 说出 陌生人 到 两个都 在 他们自己 和 其他的
.
:
.

对他们而言，无论是在自身还是在他人身上，都是一个完全陌生的组合。

[ðə; ði] [wɜːd] ['eɪməbəl] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['mænəz] .
The **word** **aimable** **is** **not** **known** **in** **their** **language** **,** **or** **the** **thing** **in** **their** **manners** **.**
这 单词 可瞄准 是 不是 已知 在 他们的 语言 , 或者 这 事物 在 他们的 礼仪 .

他们的语言中没有“可喜爱的”这个词，他们的礼仪中也没有这种事物。

[greɪt] ['juːsɪdʒ] [pv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [pv; əv] ['pliːzɪŋ] ,
Great **usage** **of** **the** **world** **,** **great** **attention** **,** **and** **a** **great** **desire** **of** **pleasing** **,**
伟大的 用法 的 这 世界 , 伟大的 注意力 , 和 一个 伟大的 欲望 的 令人愉悦 ,

对世界的运用非常出色，注意力高度集中，并且非常渴望取悦他人。

[kæn; kən] [ə'ləʊn] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['traɪf(ə)l] .
can **alone** **give** **it** **;** **and** **it** **is** **no** **trifle** **.**
能 独自的 给 它 ; 和 它 是 不 琐事 .

只有他才能给予；而且这绝非小事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [əʊld] ['piːpəlz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] ['traɪflz] ,
It **is** **from** **old** **people's** **looking** **upon** **these** **things** **as** **trifles** **,**
它 是 从 老的 人们的 寻找 之上 这些 事物 作为 琐事 ,

这是因为老一辈人把这些事看作是琐事。

[ɔː(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [pv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,
or **not** **thinking** **of** **them** **at** **all** **,**
或者 不是 思维 的 他们 在 全部 ,

或者根本没想过他们，

[ðæt] [səʊ] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪl] - [bred] .
that **so** **many** **young** **people** **are** **so** **awkward** **and** **so** **ill** **-** **bred** **.**
那 所以 许多 年轻的 人们 是 所以 尴尬的 和 所以 患病的 - 繁殖 .

很多年轻人举止笨拙，缺乏教养。

[ðeə(r)] ['peərənts] , ['pf(ə)n] ['keələs] [ænd; ənd] [ʌn'maɪndfl] [pv; əv] [ðem; ðəm] , [gɪv] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [ðə; ði]
Their **parents** **,** **often** **careless** **and** **unmindful** **of** **them** **,** **give** **them** **only** **the**
['kɒmən] [rʌn] [pv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
common **run** **of** **education** **,**
常见的 跑步 的 教育 ,

他们的父母往往疏于照顾，只给他们提供普通的教育。

[æz; əz] [skuːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] [ðen] ['træv(ə)lɪŋ] ; [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['pf(ə)n]
as **school** **,** **university** **,** **and** **then** **traveling** **;** **without** **examining** **,** **and** **very** **often**
作为 学校 , 大学 , 和 然后 旅行 ; 没有 检查 , 和 非常 经常
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
without **being** **able** **to** **judge** **,**
没有 存在 有能力的 到 法官 ,

就像上学、上大学，然后旅行一样；没有经过考察，而且往往也无法做出判断。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ɪg'zæmɪn] , [wɒt] ['prəʊgres] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪdʒɪz] .

if	they	did	examine	,	what	progress	they	make	in	any	one	of	these	stages	.
如果	他们	做过	检查	,	什么	进步	他们	制作	在	任何	一	的	这些	阶段	.

如果他们确实进行了考察，那么他们在这些阶段中的任何一个阶段都取得了哪些进展。

[ðen] , [ðeɪ] ['keələsli] ['kʌmfət] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] [wɪl] [duː; də] [laɪk]

Then	,	they	carelessly	comfort	themselves	,	and	say	,	that	their	sons	will	do	like
然后	,	他们	粗心大意	舒适	他们自己	,	和	说	,	那	他们的	儿子们	将要	做	喜欢

['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [sʌnz] ;

other	people's	sons	;
其他	人们的	儿子们	;

然后，他们漫不经心地安慰自己说，他们的儿子会像其他人的儿子一样行事；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , [ðæt] [ɪz] , ['kɒmənli] ['veri] [ɪl] .

and	so	they	do	,	that	is	,	commonly	very	ill	.
和	所以	他们	做	,	那	是	,	通常	非常	患病的	.

所以他们往往都病得很重。

[ðeɪ] [kə'rekt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['nɑːsti] [trɪks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [æt; ət] [skuːl] ;

They	correct	none	of	the	childish	nasty	tricks	,	which	they	get	at	school	;
他们	正确的	没有任何	的	这	幼稚	可恶的	技巧	,	哪个	他们	得到	在	学校	;

他们对孩子们在学校里学到的那些幼稚可笑的恶作剧一点儿也不纠正；

[nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lɪbərəl] ['mænəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [nɔː(r)] [ðə; ði]

nor	the	illiberal	manners	which	they	contract	at	the	university	;	nor	the
也不	这	非自由主义	礼仪	哪个	他们	合同	在	这	大学	;	也不	这

['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːtnəs] ,

frivolous	and	superficial	pertness	,
轻浮	和	浅	俏丽	,

既没有他们在大学里养成的不宽容的举止，也没有轻浮肤浅的傲慢。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['trævlz] .

which	is	commonly	all	that	they	acquire	by	their	travels	.
哪个	是	通常	全部	那	他们	获得	经过	他们的	旅行	.

这通常是他们旅行中所获得的全部东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , ['nəʊbədi] [els] [kæn; kən] ;

As	they	do	not	tell	them	of	these	things	,	nobody	else	can	;
作为	他们	做	不是	告诉	他们	的	这些	事物	,	无人	别的	能	;

因为他们不告诉他们这些事，所以其他人就不知道了；

[səʊ] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hɪərɪŋ] , [ɔː(r)] ['nəʊɪŋ] ,

so	they	go	on	in	the	practice	of	them	,	without	ever	hearing	,	or	knowing	,
所以	他们	去	在	在	这	实践	的	他们	,	没有	曾经	听力	,	或者	会心	,

所以他们继续这样做，却从未听过或知道。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] , [ɪn'diːsnt] , [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] .

that	they	are	unbecoming	,	indecent	,	and	shocking	.
那	他们	是	不体面	,	不雅	,	和	令人震惊	.

它们有伤风化、不雅且令人震惊。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['fɔːməli] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

For	,	as	I	have	often	formerly	observed	to	you	,
为了	,	作为	我	有	经常	以前	观察到	到	你	,

因为，正如我以前多次向你们指出的那样，

['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

nobody	but	a	father	can	take	the	liberty	to	reprove	a	young	fellow	,
无人	但	一个	父亲	能	拿	这	自由	到	责备	一个	年轻的	同伴	,

只有父亲才有资格训斥年轻人。

[grəʊn] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kaɪndz][ɒv; əv] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd] [ˌimprə'praiəti] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] .

grown	up	,	for	those	kinds	of	inaccuracies	and	improprieties	of	behavior	.
生长	向上	,	为了	那些	种类	的	不准确之处	和	不当行为	的	行为	.

对于这类不准确和不当的行为，成年人应该承担责任。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] , [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ] , [wɪl] [nɒt] ['ɔːθəraɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	most	intimate	friendship	,	unassisted	by	the	paternal	superiority	,	will	not	authorize	it	.
这	最多	亲密的	友谊	,	独自一人	经过	这	父系	优势	,	将要	不是	授权	它	.

即使是最亲密的友谊，如果没有父权制的干预，也不会允许这种情况发生。

[ai] [meɪ] ['truːli] [seɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ,

I	may	truly	say	,	therefore	,	that	you	are	happy	in	having	me	for	a	sincere	,
我	可能	真的	说	,	所以	,	那	你	是	快乐的	在	拥有	我	为了	一个	真诚	,

因此，我可以真诚地说，你很高兴有我这样一位真诚的.....

['frendlɪ] , [ænd; ənd] [kwɪk] - ['saɪtɪd] ['mɒnɪtə(r)] .

friendly	,	and	quick	-	sighted	monitor	.
友好的	,	和	快的	-	目击者	监视器	.

友好且眼光敏锐的监控员。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] : [ai][ʃæl; ʃəl][praɪ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fekts] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] ,

Nothing	will	escape	me	:	I	shall	pry	for	your	defects	,	in	order	to	correct	them	,
没有什么	将要	逃脱	我	:	我	将	撬	为了	你的	缺陷	,	在	命令	到	正确的	他们	,

没有什么能逃过我的眼睛：我会仔细探究你的缺点，以便改正它们。

[æz; əz] ['kjʊəriəslɪ] [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'fekʃən] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

as	curiously	as	I	shall	seek	for	your	perfections	,	in	order	to	applaud	and	reward	them	,
作为	奇怪的是	作为	我	将	寻找	为了	你的	完美	,	在	命令	到	鼓掌	和	报酬	他们	,

我将以极大的好奇心去探寻你们的完美之处，以便给予赞扬和嘉奖。

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] ['əʊnlɪ] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ['pʌblɪklɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [hɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

with	this	difference	only	,	that	I	shall	publicly	mention	the	latter	,	and	never	hint	at	the	former	,
和	这	不同之处	仅有的	,	那	我	将	公开	提到	这	后者	,	和	绝不	暗示	在	这	以前的	,

唯一的区别在于，我会公开提及后者，而绝不会暗示前者。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [teɪt] - [diː] - [teɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	in	a	letter	to	,	or	a	tete	-	d	-	tete	with	you	.
但	在	一个	信	到	,	或者	一个	头像	-	d	-	头像	和	你	.

但在写给你的信中，或者与你单独交谈时。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmpəni] ;

I	will	never	put	you	out	of	countenance	before	company	;
我	将要	绝不	放	你	出去	的	面容	前	公司	;

我绝不会在客人面前让你难堪；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	hope	you	will	never	give	me	reason	to	be	out	of	countenance	for
和	我	希望	你	将要	绝不	给	我	原因	到	是	出去	的	面容	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我希望你永远不会让我有理由对你无礼。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [dɪ'fekts] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] .

as	any	one	of	the	above	-	mentioned	defects	would	make	me	.
作为	任何	一	的	这	多于	-	提及	缺陷	会	制作	我	.

上述任何一种缺陷都会使我变成这样。

- ['priːtə; 'priːtɔː] [nɒn] , ['kjʊəræt][diː] ['mɪnɪmaɪ] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mæksɪm][ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] [lɔː] ;

'	Praetor	non	,	curat	de	minimis	'	,	was	a	maxim	in	the	Roman	law	;
-	执政官	非	,	策展人	德	最小	-	,	曾是	一个	格言	在	这	罗马	法律	;

“Praetor non, curat de minimis”是罗马法律中的一条格言;

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪz] ['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]['væljuː][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [baɪ] [hɪm] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

for	causes	only	of	a	certain	value	were	tried	by	him	but	there	were
为了	原因	仅有的	的	一个	肯定	价值	是	尝试	经过	他	但	那里	是

[ɪn'fɪəriə(r)][ˌdʒuəris'dikʃənz] ,

inferior	jurisdictions	,
下	管辖权	,

他只审理一定金额的案件，但也有下级法院。

[ðæt] [tʊk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] .

that	took	cognizance	of	the	smallest	.
那	采取	认知	的	这	最小	.

甚至连最小的细节都考虑到了。

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][juː; jʊ] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz] - ['priːtə; 'priːtɔː] - [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] , [bʌt; bət][æz; əz] -

Now	I	shall	try	you	,	not	only	as	'	praetor	'	in	the	greatest	,	but	as	'
现在	我	将	尝试	你	,	不是	仅有的	作为	-	执政官	-	在	这	最	,	但	作为	-

['sensə(r)] - [ɪn] ['lesə(r)] ,

censor	'	in	lesser	,
审查	-	在	较少	,

现在我不仅要以“最高级别的裁判官”的身份审判你，还要以“次要级别的审查官”的身份审判你。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] ['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [keɪsɪz] .

and	as	the	lowest	magistrate	in	the	least	cases	.
和	作为	这	最低	地方法官	在	这	至少	案例	.

而且在最少的案件中，他只是最低级别的法官。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [nəʊ'vembə(r)] , [en] . [es] . ,

I	have	this	moment	received	Mr	.	Harte's	letter	of	the	1st	November	,	N	.	S	.	,
我	有	这	片刻	已收到	先生	.	哈特的	信	的	这	1st	十一月	,	N	.	S	.	,

我刚刚收到了哈特先生11月1日（新斯科舍省）的来信。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] ['pærɪs] ,

by	which	I	am	very	glad	to	find	that	he	thinks	of	moving	toward	Paris	,
经过	哪个	我	是	非常	高兴的	到	寻找	那	他	思考	的	移动	朝向	巴黎	,

得知他打算搬到巴黎，我非常高兴。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][leg][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] ;

the	end	of	this	month	,	which	looks	as	if	his	leg	were	better	;
这	结尾	的	这	月	,	哪个	看起来	作为	如果	他的	腿	是	更好的	;

本月底，他的腿伤似乎有所好转;

[bɪ'saɪdz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [juː; jʊ][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ]['əʊnli] [luːz] [taɪm] [æt; ət][mɒnt'piːljə(r)] ;

besides	,	in	my	opinion	,	you	both	of	you	only	lose	time	at	Montpelier	;
除了	,	在	我的	观点	,	你	两个都	的	你	仅有的	失去	时间	在	蒙彼利埃	;

此外，依我看，你们俩在蒙彼利埃只会浪费时间;

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]['betə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['betə(r)] ['kʌmpəni] , [æt; ət]['pærɪs] .

he	would	find	better	advice	,	and	you	better	company	,	at	Paris	.
他	会	寻找	更好的	建议	,	和	你	更好的	公司	,	在	巴黎	.

在巴黎，他会找到更好的建议，你也会找到更好的陪伴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] [ðeə(r)][ɪz][æt; ət][mɒnt'piːljə(r)] ;

In	the	meantime	,	I	hope	you	go	into	the	best	company	there	is	at	Montpelier	;
在	这	与此同时	,	我	希望	你	去	进入	这	最好的	公司	那里	是	在	蒙彼利埃	;

与此同时，我希望你能进入蒙彼利埃最好的公司；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] .

and	there	always	is	some	at	the	Intendant's	,	or	the	Commandant's	.
和	那里	总是	是	一些	在	这	-	,	或者	这	指挥官的	.

总督府或司令府总会有一些。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd] [fʊl] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn] - [lez] [p'ɛtaɪts] ['ʃænsənz] - - ,

You	will	have	had	full	time	to	learn	'	les	petites	chansons	Languedociennes	'	,
你	将要	有	有	满的	时间	到	学习	-	莱斯	小号	香颂	-	-	,

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] [wʌnz] ,

which	are	exceedingly	pretty	ones	,
哪个	是	非常	漂亮的	一个	,

你将有充足的时间学习“朗格多克小调”，这些歌曲非常优美动听。

[bəuθ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tjuːnz] .

both	words	and	tunes	.
两个都	字	和	曲调	.

包括歌词和曲调。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,

I	remember	,	when	I	was	in	those	parts	,
我	记住	,	什么时候	我	曾是	在	那些	部分	,

我记得，当我身处那些地方的时候，

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

I	was	surprised	at	the	difference	which	I	found	between	the	people	on	one	side	,
我	曾是	惊讶	在	这	不同之处	哪个	我	成立	之间	这	人们	在	一	边	,

我惊讶地发现，双方之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] .

and	those	on	the	other	side	of	the	Rhone	.
和	那些	在	这	其他	边	的	这	罗纳河	.

以及罗纳河对岸的人们。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['sɜːli] , [ɪl] - [bred] , ['ʌgli] , [ænd; ənd] ['swɔːðɪ] ; [ðə; ði]

The	Provencaux	were	,	in	general	,	surly	,	ill	-	bred	,	ugly	,	and	swarthy	;	the
这	-	是	,	在	一般的	,	粗鲁	,	患病的	-	繁殖	,	丑陋的	,	和	黝黑的	;	这

[ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] :

Languedocians	the	very	reverse	:
朗格多克人	这	非常	撤销	:

普罗旺斯人总体上脾气暴躁、粗鲁无礼、相貌丑陋、肤色黝黑；而朗格多克人则恰恰相反：

[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , [wel] - [bred] , ['hænsəm] ['piːp(ə)l] .

a	cheerful	,	well	-	bred	,	handsome	people	.
一个	快乐	,	出色地	-	繁殖	,	英俊的	人们	.

一群开朗、有教养、外表俊美的人。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[jɔːz] [məʊst] [əˈfekʃənətli] .
Yours most affectionately .
此致 最多 亲切地 .

最亲爱的。

[piː] . [es] . [əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ai][dəˈrekt] [ðɪs] [ˈletə(r)] [tuː; tə]['pærɪs] ;
P . S . Upon reflection , I direct this letter to Paris ;
P . S . 之上 反射 , 我 直接的 这 信 到 巴黎 ;

PS：经过深思熟虑，我决定将此信寄往巴黎；

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [mɒntˈpiːljə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [əˈraɪv] [ðeə(r)] .
I think you must have left Montpelier before it could arrive there .
我 思考 你 必须 有 左边 蒙彼利埃 前 它 可以 到达 那里 .

我想你一定是在它到达蒙彼利埃之前就离开了。

['letə(r)] -
LETTER CXXIV
信 -

第一百二十四封信

['lʌndən] , [nəʊˈvembə(r)] - , [əʊ] . [es] . -
LONDON , November 19 , O . S . 1750
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . -

伦敦，1750年11月19日（旧历）

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 12th , [en] .
MY DEAR FRIEND : I was very glad to find by your letter of the 12th , N .
我的 亲爱的 朋友 : 我 曾是 非常 高兴的 到 寻找 经过 你的 信 的 这 12th , N .
[es] . ,
S . ,
S . ,

我亲爱的朋友：我很高兴从你12日的来信中得知，

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪnˈfɔːmd] [jɔːˈself] [səʊ] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [məˈriːn] [æt; ət]
that you had informed yourself so well of the state of the French marine at
那 你 有 知情的 你自己 所以 出色地 的 这 状态 的 这 法语 海洋 在
[tʊˈlʊŋ] ,
Toulon ,
土伦 ,

你对法国海军在土伦的状况了解得如此透彻，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [æt; ət] [mɑːˈseɪlz] ;
and of the commerce at Marseilles ;
和 的 这 商业 在 马赛 ;

以及马赛的商业；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri][ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [huː]
they are objects that deserve the inquiry and attention of every man who
他们 是 对象 那 应得 这 询问 和 注意力 的 每一个 男人 WHO
[ɪnˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːnd] [ɪn] ['pʌblɪk] [əˈfeəz] .
intends to be concerned in public affairs .
意图 到 是 担心的 在 民众 事务 .

对于每一个打算参与公共事务的人来说，这些都是值得探究和关注的对象。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['waɪzli] [əˈtentɪv] [tuː; tə][bəuθ] ;
The French are now wisely attentive to both ;
这 法语 是 现在 明智地 细心 到 两个都 ;

法国人现在明智地兼顾了这两方面；

[ðeə(r)] ['kɒmɜːs] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [ɪnˈkriːst] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ;
their commerce is incredibly increased within these last thirty years ;
他们的 商业 是 难以置信 增加 之内 这些 最后的 三十 年 ;

近三十年来，他们的商业活动得到了极大的增长；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪ'vænt; lə'vænt] [treɪd] ;

they	have	beaten	us	out	of	great	part	of	our	Levant	trade	;
他们	有	被打败	我们	出去	的	伟大的	部分	的	我们的	黎凡特	贸易	;

他们已经从我们手中夺走了黎凡特贸易的大部分份额；

[ðeə(r)] [iːst] ['ɪndiə] [treɪd] [hæz; həz] ['greɪtli] [ə'fektɪd] ['aʊəz] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

their	East	India	trade	has	greatly	affected	ours	;	and	,	in	the	West	Indies	,
他们的	东方	印度	贸易	有	非常	做作的	我们的	;	和	,	在	这	西方	印第斯	,

他们在东印度群岛的贸易对我们的贸易产生了巨大影响；而在西印度群岛，

[ðeə(r)][ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [sə'plaɪz] , [nɒt]['əʊnli] [frɑːns] [ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt]

their	Martinico	establishment	supplies	,	not	only	France	itself	,	but	the	greatest	part
他们的	马提尼科	建立	补给品	,	不是	仅有的	法国	本身	,	但	这	最	部分

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

他们的马提尼克工厂不仅向法国本土供货，还向欧洲大部分地区供货。

[wɪð] ['ʃʊgər] [ˌweər'æz] ['aʊə(r)]['aɪləndz] , [æz; əz][dʒə'meɪkə] , [bɑːr'beɪdoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːwəd] ,

with	sugars	whereas	our	islands	,	as	Jamaica	,	Barbadoes	,	and	the	Leeward	,
和	糖	然而	我们的	岛屿	,	作为	牙买加	,	巴巴多斯	,	和	这	背风面	,

糖分含量很高，而我们的岛屿，如牙买加、巴巴多斯和背风群岛，

[hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] [bʌt; bət] ['ɪŋglənd] .

have	now	no	other	market	for	theirs	but	England	.
有	现在	不	其他	市场	为了	他们的	但	英格兰	.

现在除了英国，他们的产品已经没有其他市场了。

[njuː] [frɑːns] , [ɔː(r)]['kænədə] , [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] ['les(ə)nd] ['aʊə(r)][fɜː(r)][ænd; ənd][skɪn] [treɪd] .

New	France	,	or	Canada	,	has	also	greatly	lessened	our	fur	and	skin	trade	.
新的	法国	,	或者	加拿大	,	有	还	非常	减少	我们的	毛皮	和	皮肤	贸易	.

新法兰西（或加拿大）也大大减少了我们的毛皮贸易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ([æz; əz][juː; jʊ] [seɪ]) [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [səb'sɪstɪŋ] ([aɪ]

It	is	true	(	as	you	say	)	that	we	have	no	treaty	of	commerce	subsisting	(	I
它	是	真的	(	作为	你	说	)	那	我们	有	不	条约	的	商业	生存	(	我

[duː; də][nɒt] [seɪ] [wɪð] [mɑː'seɪlz]) [bʌt; bət] [wɪð] [frɑːns] .

do	not	say	WITH	MARSEILLES	)	but	with	France	.
做	不是	说	和	马赛	)	但	和	法国	.

确实（正如你所说），我们没有有效的商业条约（我不是说与马赛签订的条约），而是与法国签订的条约。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ,

There	was	a	treaty	of	commerce	made	between	England	and	France	,
那里	曾是	一个	条约	的	商业	制成	之间	英格兰	和	法国	,

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['juːtrekt] ;

immediately	after	the	treaty	of	Utrecht	;
立即地	后	这	条约	的	乌得勒支	;

在《乌得勒支条约》签订之后，英国和法国立即签订了一项商业条约；

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['triːti] [wɒz; wəz] [kən'dɪʃən(ə)l] ,

but	the	whole	treaty	was	conditional	,
但	这	所有的	条约	曾是	条件	,

但整个条约是有条件的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːrləmənts] [ɪ'næktɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	to	depend	upon	the	parliament's	enacting	certain	things	which	were
和	到	依赖	之上	这	议会的	实施	肯定	事物	哪个	是

['stɪpjuːleɪtɪd][ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ;

stipulated	in	two	of	the	articles	;
规定的	在	二	的	这	文章	;

并且取决于议会是否颁布其中两条条款中规定的某些事项；

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [dɪ'beɪt] , [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

the	parliament	,	after	a	very	famous	debate	,	would	not	do	it	;
这	议会	,	后	一个	非常	著名的	辩论	,	会	不是	做	它	;

经过一场著名的辩论，议会最终决定不这样做；

[səʊ][ðə; ði] ['triːti] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] : [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['triːti] [ɑː(r); ə(r)] ,

so	the	treaty	fell	to	the	ground	:	however	,	the	outlines	of	that	treaty	are	,
所以	这	条约	跌倒	到	这	地面	:	然而	,	这	概述	的	那	条约	是	,

因此，该条约宣告失败；然而，该条约的概要如下：

[baɪ]['mjuːtʃuəl][ænd; ənd]['tæsɪt] [kən'sent] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['kɒmɜːs] [wɪð]

by	mutual	and	tacit	consent	,	the	general	rules	of	our	present	commerce	with
经过	相互的	和	默契	同意	,	这	一般的	规则	的	我们的	展示	商业	和

[frɑːns] .

France	.
法国	.

经双方默许，我们与法国现行商业的一般规则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [tuː] , [ðæt] ['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] , [mʌst; məst][gəʊ][ɪn]['aʊə(r)]

It	is	true	,	too	,	that	our	commodities	which	go	to	France	,	must	go	in	our
它	是	真的	,	也	,	那	我们的	商品	哪个	去	到	法国	,	必须	去	在	我们的

['bɒtəms] ;

bottoms	;
底部	;

确实，我们运往法国的商品必须装在我们的船舱里；

[ðə; ði] [frentʃ] ['hævɪŋ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['aʊə(r)] ['feɪməs] [ækt][ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	French	having	imitated	in	many	respects	our	famous	Act	of	Navigation	,	as	it
这	法语	拥有	模仿	在	许多	尊重	我们的	著名的	行为	的	导航	,	作为	它

[ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] .

is	commonly	called	.
是	通常	称为	.

法国人在许多方面都模仿了我们著名的《航海条例》（通常这样称呼它）。

[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [held][baɪ] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .

This	act	was	made	in	the	year	1652	,	in	the	parliament	held	by	Oliver	Cromwell	.
这	行为	曾是	制成	在	这	年	-	,	在	这	议会	握住	经过	奥利弗	克伦威尔	.

该法案于 1652 年在奥利弗·克伦威尔主持的议会中制定。

[ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [ɔːl] ['fɒrən] [ʃɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ['eni] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɔː(r)] [kə'mɒdətiz]

It	forbids	all	foreign	ships	to	bring	into	England	any	merchandise	or	commodities
它	禁止	全部	外国的	船舶	到	带来	进入	英格兰	任何	商品	或者	商品

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

whatsoever	,
任何	,

它禁止所有外国船只向英国运送任何商品或货物。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəʊz]

that	were	not	of	the	growth	and	produce	of	that	country	to	which	those
那	是	不是	的	这	生长	和	生产	的	那	国家	到	哪个	那些

[ʃɪps] [bɪ'lɒŋd] ,

ships	belonged	,
船舶	属于	,

那些并非产自该船只所属国家的作物和产品，

['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] .

under	penalty	of	the	forfeiture	of	such	ships	.
在下面	惩罚	的	这	没收	的	这样的	船舶	.

违者将被没收该等船舶。

[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ˈlevəl] [æt; ət][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

This	act	was	particularly	leveled	at	the	Dutch	,
这	行为	曾是	特别	平整	在	这	荷兰语	,

这一行为尤其针对荷兰人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kærɪəz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][gɒt]

who	were	at	that	time	the	carriers	of	almost	all	Europe	,	and	got
WHO	是	在	那	时间	这	承运人	的	几乎	全部	欧洲	,	和	得到

[ɪ'mensli] [baɪ] [freɪt] .

immensely	by	freight	.
非常	经过	货运	.

当时他们是几乎整个欧洲的运输商，靠货运赚得盆满钵满。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [freɪt] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n]

Upon	this	principle	,	of	the	advantages	arising	from	freight	,	there	is	a	provision
之上	这	原则	,	的	这	优势	产生	从	货运	,	那里	是	一个	条款

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ækt] ,

in	the	same	act	,
在	这	相同的	行为	,

基于货运带来的优势这一原则，同一法案中有一项规定：

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]

that	even	the	growth	and	produce	of	our	own	colonies	in	America	shall	not	be
那	甚至	这	生长	和	生产	的	我们的	自己的	殖民地	在	美国	将	不是	是

['kærid] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ,

carried	from	thence	to	any	other	country	in	Europe	,
携带	从	因此	到	任何	其他	国家	在	欧洲	,

甚至我们美洲殖民地的作物和产品也不得从那里运往欧洲任何其他国家。

[wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [klɔːz] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [rɪ'piːld] ,

without	first	touching	in	England	;	but	this	clause	has	lately	been	repealed	,
没有	第一的	接触	在	英格兰	;	但	这	条款	有	最近	到过	废除	,

无需先在英国境内触碰；但该条款最近已被废除。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['perɪʃəb(ə)l] [kə'mɒdətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz][raɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

in	the	instances	of	some	perishable	commodities	,	such	as	rice	,	etc	.	,
在	这	实例	的	一些	易腐烂的	商品	,	这样的	作为	米	,	ETC	.	,

对于某些易腐烂商品，例如大米等，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [də'rektli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [tuː; tə]

which	are	allowed	to	be	carried	directly	from	our	American	colonies	to
哪个	是	允许	到	是	携带	直接地	从	我们的	美国人	殖民地	到

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

other	countries	.
其他	国家	.

这些物品可以直接从我们的美洲殖民地运往其他国家。

[ðə; ði][ækt]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdz] , [ðæt] [tuː] - [θɜːdz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	act	also	provides	,	that	two	-	thirds	,	I	think	,
这	行为	还	提供	,	那	二	-	三分之一	,	我	思考	,

该法案还规定，我认为，三分之二

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [sed] [ʃɪps] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] .

of	those	who	navigate	the	said	ships	shall	be	British	subjects	.
的	那些	WHO	导航	这	说	船舶	将	是	英国	主题	.

驾驶上述船舶的人员应为英国臣民。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [mə'sjɜ:] [hju:'ɛt]
There is an excellent , and little book , written by the famous Monsieur Huet
那里 是 一个 出色的 , 和 小的 书 , 书面 经过 这 著名的 先生 于埃特
Ev6que - ,
Ev6que d'Avranches ,
Ev6que - ,

有一本很棒的小书，作者是著名的 Huet Ev6que d'Avranches 先生，

- [sɜ:r][ˌel'i:] ['kɒmɜ:s] [dez] [ˌɑ:n'sjɛn] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [wel] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri]
' Sur le Commerce des Anciens ' , which is very well worth your reading , and very
- 苏尔 勒 商业 德斯 古代 - , 哪个 是 非常 出色地 值得 你的 阅读 , 和 非常
[su:n] [ri:d] .
soon read .
很快 读 .

《Sur le Commerce des Anciens》这本书非常值得一读，而且应该尽快阅读。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][klɪə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .
It will give you a clear notion of the rise and progress of commerce .
它 将要 给 你 一个 清除 概念 的 这 上升 和 进步 的 商业 .

它将让你清楚地了解商业的兴起和发展。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [wɪtʃ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [weə(r)]
There are many other books , which take up the history of commerce where
那里 是 许多 其他 图书 , 哪个 拿 向上 这 历史 的 商业 在哪里
[mə'sjɜ:] - [li:vz] [ˌaɪ 'ti:] ,
Monsieur d'Avranches leaves it ,
先生 - 树叶 它 ,

还有许多其他书籍，它们接续了达夫朗什先生未竟的商业史事业。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [ði:z] [taɪmz] .
and bring it down to these times .
和 带来 它 向下 到 这些 时代 .

并将其还原到当今时代。

[ai] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [keə(r)] ;
I advise you to read some of them with care ;
我 建议 你 到 读 一些 的 他们 和 关心 ;

我建议你仔细阅读其中一些内容；

['kɒmɜ:s] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ;
commerce being a very essential part of political knowledge in every country ;
商业 存在 一个 非常 基本的 部分 的 政治的 知识 在 每一个 国家 ;

商业是每个国家政治知识中非常重要的一部分；

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [əʊz] [ɔ:l] [ɪts] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
but more particularly in that which owes all its riches and power to it .
但 更多的 特别 在 那 哪个 欠款 全部它是 财富 和 力量 到 它 .

但更重要的是，它赋予了它所有的财富和力量。

[ai] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:'θɒgrəfi] ,
I come now to another part of your letter , which is the orthography ,
我 来 现在 到 其他 部分 的 你的 信 , 哪个 是 这 正字法 ,

现在我要谈你信中的另一部分，那就是拼写问题。

[ɪf] [ai] [meɪ] [kɔ:l] [bæd] ['spelɪŋ] [ɔ:'θɒgrəfi] .
if I may call bad spelling ORTHOGRAPHY .
如果 我 可能 称呼 坏的 拼写 正字法 .

如果我没记错的话，这是拼写错误，应该叫正字法错误。

[ju:; jʊ] [spel] [ɪn'dju:s] , - ; [ænd; ənd]['grændʒə(r)] , [ju:; jʊ] [spel] [grændʊɝ] ;
You spell induce , ENDUCE ; and grandeur , you spell grandURE ;
你 拼写 诱导 , - ; 和 宏伟 , 你 拼写 宏伟 ;

诱导（induce）拼写为 ENDUCE；宏伟（grandeur）拼写为 grandure；

[tuː] [fɔːlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['haʊsmeɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] .

two	faults	of	which	few	of	my	housemaids	would	have	been	guilty	.
二	故障	的	哪个	很少	的	我的	女佣	会	有	到过	有罪的	.

我的女佣中很少有人会犯这两种错误。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔː'θɒgrəfi] , [ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

I	must	tell	you	that	orthography	,	in	the	true	sense	of	the	word	,
我	必须	告诉	你	那	正字法	,	在	这	真的	感觉	的	这	单词	,

我必须告诉你，正字法，就其真正含义而言，

[ɪz][səʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] ; [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

is	so	absolutely	necessary	for	a	man	of	letters	;	or	a	gentleman	,
是	所以	绝对地	必要的	为了	一个	男人	的	信件	;	或者	一个	绅士	,

对于一位文人墨客或一位绅士来说，这是绝对必要的。

[ðæt] [wʌn] [fɔːls] ['spelɪŋ] [meɪ] [fɪks] ['rɪdɪkjuːl] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;

that	one	false	spelling	may	fix	ridicule	upon	him	for	the	rest	of	his	life	;
那	一	错误的	拼写	可能	使固定	嘲笑	之上	他	为了	这	休息	的	他的	生活	;

一次拼写错误可能会让他终生遭受嘲笑；

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kwɒlətɪ] ,

and	I	know	a	man	of	quality	,
和	我	知道	一个	男人	的	质量	,

我认识一位很有品格的人，

[huː] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [speld] ['həʊlsəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['dʌbljuː] .

who	never	recovered	the	ridicule	of	having	spelled	WHOLESOME	without	the	w	.
WHO	绝不	恢复	这	嘲笑	的	拥有	拼写	健康	没有	这	西	.

他始终未能从因将 WHOLESOME 拼写成没有 w 的单词而遭受的嘲笑中恢复过来。

['riːdɪŋ] [wɪð] [keə(r)] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] ['evrɪbɒdi] [frɒm; frəm] [fɔːls] ['spelɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]

Reading	with	care	will	secure	everybody	from	false	spelling	;	for	books	are
阅读	和	关心	将要	安全的	大家	从	错误的	拼写	;	为了	图书	是

['ɔːlweɪz] [wel] [speld] ,

always	well	spelled	,
总是	出色地	拼写	,

认真阅读可以避免拼写错误；因为书籍的拼写总是正确的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

according	to	the	orthography	of	the	times	.
根据	到	这	正字法	的	这	时代	.

根据当时的拼写规则。

[sʌm; səm] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['daʊtf(ə)l] , ['biːɪŋ] [speld] ['dɪfrəntli] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]

Some	words	are	indeed	doubtful	,	being	spelled	differently	by	different	authors	of
一些	字	是	的确	疑	,	存在	拼写	不同	经过	不同的	作者	的

['iːkwəl] [ɔː'θɒrətɪ] ;

equal	authority	;
平等的	权威	;

有些词语确实存在疑问，因为不同权威作者的拼写可能不同；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] ['evrɪ] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['ɒpʃ(ə)n] ,

but	those	are	few	;	and	in	those	cases	every	man	has	his	option	,
但	那些	是	很少	;	和	在	那些	案例	每一个	男人	有	他的	选项	,

但这种情况很少；而且在这些情况下，每个人都有自己的选择。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪ] [pliːd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətɪ] ['aɪðə(r)] [weɪ] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]

because	he	may	plead	his	authority	either	way	;	but	where	there	is	but	one
因为	他	可能	恳求	他的	权威	任何一个	方式	;	但	在哪里	那里	是	但	一

[raɪt] [weɪ] ,

right	way	,
正确的	方式	,

因为他可以援引自己的权威来支持任何一种观点；但是，如果只有一种正确的方式，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

as	in	the	two	words	above	mentioned	,
作为	在	这	二	字	多于	提及	,

如上文提到的两个词所示，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈpɑːdnəbl] [ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ;

it	is	unpardonable	and	ridiculous	for	a	gentleman	to	miss	it	;
它	是	不可饶恕的	和	荒谬的	为了	一个	绅士	到	错过	它	;

绅士错过这种机会是不可饶恕且荒谬的；

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɒlərəb(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪˈspaɪz] [ænd; ənd] [lɑːf] , [æt; ət] , [ə; eɪ]

even	a	woman	of	a	tolerable	education	would	despise	and	laugh	,	at	,	a
甚至	一个	女士	的	一个	可容忍的	教育	会	鄙视	和	笑	,	在	,	一个

[ˈlʌvə(r)] ,

lover	,
情人	,

即使是受过良好教育的女性也会鄙视和嘲笑自己的情人。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪl] - [speld] [ˈbɪlɪt] - [duː] .

who	should	send	her	an	ill	-	spelled	billet	-	doux	.
WHO	应该	发送	她	一个	患病的	-	拼写	坯料	-	doux	.

谁应该给她寄一封拼写错误的情书?

[ai][fɪə(r)][ænd; ənd] [səˈspekt] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,

I	fear	and	suspect	,	that	you	have	taken	it	into	your	head	,	in	most	cases	,
我	害怕	和	怀疑	,	那	你	有	已采取	它	进入	你的	头	,	在	最多	案例	,

我担心并怀疑，在大多数情况下，你已经把这件事想得太复杂了。

[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

that	the	matter	is	all	,	and	the	manner	little	or	nothing	.
那	这	事情	是	全部	,	和	这	方式	小的	或者	没有什么	.

事情本身才是最重要的，方式则无关紧要。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ʌndɪˈsiːv] [jɔːˈself] , [ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] , [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

If	you	have	,	undeceive	yourself	,	and	be	convinced	that	,	in	everything	,
如果	你	有	,	不欺骗	你自己	,	和	是	确信	那	,	在	一切	,

如果你已经有了这种想法，那就别再自欺欺人了，并且要确信，在一切事情上，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪz] [fʊl] [æz; əz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] .

the	manner	is	full	as	important	as	the	matter	.
这	方式	是	满的	作为	重要的	作为	这	事情	.

方式与内容同样重要。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] , [ɪn][bæd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l]

If	you	speak	the	sense	of	an	angel	,	in	bad	words	and	with	a	disagreeable
如果	你	说话	这	感觉	的	一个	天使	,	在	坏的	字	和	和	一个	令人不快的

['ʌtərəns] ,

utterance	,
发声	,

如果你用污言秽语、令人不快的言辞说出天使般的话语，

['nəʊbədi] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] [twaɪs] , [huː] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

nobody	will	hear	you	twice	,	who	can	help	it	.
无人	将要	听到	你	两次	,	WHO	能	帮助	它	.

谁也无法阻止别人听你讲第二遍。

[ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪˈpɪslz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['sɪsəˌrəʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd][hænd] ,

If	you	write	epistles	as	well	as	Cicero	,	but	in	a	very	bad	hand	,
如果	你	写	书信	作为	出色地	作为	西塞罗	,	但	在	一个	非常	坏的	手	,

如果你能像西塞罗那样写出优美的书信，但字迹却很糟糕，

[ænd; ənd] ['veri] [ɪl] - [speld] , [huː'evə(r)] [rɪ'siːvz] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

and	very	ill	-	spelled	,	whoever	receives	will	laugh	at	them	;	and	if	you
和	非常	患病的	-	拼写	,	谁	接收	将要	笑	在	他们	;	和	如果	你

[hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə'dəʊnɪs] ,

had	the	figure	of	Adonis	,
有	这	数字	的	阿多尼斯	,

而且拼写错误百出，收到的人都会嘲笑他们；如果你长着阿多尼斯那样的身材，

[wɪð] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [eə(r)][ænd; ənd] ['məʊʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪs'gʌst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] .

with	an	awkward	air	and	motions	,	it	will	disgust	instead	of	pleasing	.
和	一个	尴尬的	空气	和	运动	,	它	将要	厌恶	反而	的	令人愉悦	.

如果姿态和动作笨拙，只会让人反感而不是愉悦。

['stʌdi] ['mænə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['evriθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] .

Study	manner	,	therefore	,	in	everything	,	if	you	would	be	anything	.
学习	方式	,	所以	,	在	一切	,	如果	你	会	是	任何事物	.

因此，无论做什么事，都要学习礼仪，如果你想有所成就的话。

[maɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [æt; ət]['pærɪs] , [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ,

My	principal	inquiries	of	my	friends	at	Paris	,	concerning	you	,
我的	主要的	查询	的	我的	朋友们	在	巴黎	,	有关	你	,

我在巴黎的朋友主要询问的是关于你的事，

[wɪl] [biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] .

will	be	relative	to	your	manner	of	doing	whatever	you	do	.
将要	是	相对的	到	你的	方式	的	正在做	任何	你	做	.

这将与你做事的方式有关。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [dɪ'mɒsθəˌniːz] , [tæsitəs] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] - [ʒuː]

I	shall	not	inquire	whether	you	understand	Demosthenes	,	Tacitus	,	or	the	'	Jus
我	将	不是	查询	无论	你	理解	德摩斯梯尼	,	塔西佗	,	或者	这	-	果汁

['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii] - ;

Publicum	Imperii	'	;
公众	帝国	-	;

我不会询问你是否理解德摩斯梯尼、塔西佗或《公法》；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪə(r)] , ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtərəns] [ɪz] ['pliːzɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] [nɒt]['əʊnli]

but	I	shall	inquire	,	whether	your	utterance	is	pleasing	,	your	style	not	only
但	我	将	查询	,	无论	你的	发声	是	令人愉悦	,	你的	风格	不是	仅有的

[pjʊə(r)] ,

pure	,
纯的	,

但我会询问，你的言辞是否悦耳，你的文风是否纯正，

[bʌt; bət] ['elɪgənt] , [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] , [jɔː(r); jə(r)][eə(r)][ænd; ənd] [ə'dres]

but	elegant	,	your	manners	noble	and	easy	,	your	air	and	address
但	优雅的	,	你的	礼仪	高贵	和	简单的	,	你的	空气	和	地址

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ʃɔːt] ,

engaging	in	short	,
引人入胜	在	短的	,

但你的举止优雅，高贵而亲切，你的神态和谈吐总而言之引人入胜。

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [kiːp] [gʊd]

whether	you	are	a	gentleman	,	a	man	of	fashion	,	and	fit	to	keep	good
无论	你	是	一个	绅士	,	一个	男人	的	时尚	,	和	合身	到	保持	好的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

无论你是绅士、时尚人士，还是善于交际的绅士，

[ɔː(r)] [nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] ,

or	not	;	for	,	till	I	am	satisfied	in	these	particulars	,
或者	不是	;	为了	,	直到	我	是	使满意	在	这些	细节	,

或者不；因为，在我对这些细节感到满意之前，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [miːt] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

you	and	I	must	by	no	means	meet	;	I	could	not	possibly	stand	it	.
你	和	我	必须	经过	不	方法	见面	;	我	可以	不是	可能	站立	它	.

你我绝不能见面；我绝对无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] ['pærɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

It	is	in	your	power	to	become	all	this	at	Paris	,	if	you	please	.
它	是	在	你的	力量	到	变得	全部	这	在	巴黎	,	如果	你	请	.

如果你愿意，你可以在巴黎成为这一切的自己。

[kən'sʌlt] [wɪð] ['leɪdi] ['hɜːrvi] [ænd; ənd] ['mædəm] - [ə'pɒn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] ; [ænd; ənd]

Consult	with	Lady	Hervey	and	Madame	Monconseil	upon	all	these	matters	;	and
咨询	和	女士	赫维	和	夫人	-	之上	全部	这些	事情	;	和

[ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

they	will	speak	to	you	,
他们	将要	说话	到	你	,

就所有这些事情咨询赫维夫人和蒙孔塞夫人，她们会告诉你。

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['friːli] .

and	advise	you	freely	.
和	建议	你	自由	.

并随时为您提供建议。

[tel] [ðem; ðəm] , [ðæt] - [bɪsɑːgnə] - [æŋ'kɔːrɑː] - , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [njuː] [ɪn] [ðə; ði]

Tell	them	,	that	'	bisogna	compatire	ancora	'	,	that	you	are	utterly	new	in	the
告诉	他们	,	那	-	比索尼亚	-	安科拉	-	,	那	你	是	完全地	新的	在	这

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

告诉他们，“bisogna compatire ancora”，你是这个世界上的一个新人；

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [fɔːm] [jɔː'self] ; [ðæt] [juː; jʊ] [beg] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pruːv] ,

that	you	are	desirous	to	form	yourself	;	that	you	beg	they	will	reprove	,
那	你	是	渴望	到	形式	你自己	;	那	你	求	他们	将要	责备	,

你渴望塑造自己；你恳求他们会责备你，

[əd'vaɪz] , [ænd; ənd] [kə'rekt] [juː; jʊ] ; [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] ;

advise	,	and	correct	you	;	that	you	know	that	none	can	do	it	so	well	;
建议	,	和	正确的	你	;	那	你	知道	那	没有任何	能	做	它	所以	出色地	;

给你建议，纠正你；让你知道没有人能做得比你更好；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'plɪsɪtli] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	that	you	will	implicitly	follow	their	directions	.
和	那	你	将要	隐式地	跟随	他们的	方向	.

你会毫不犹豫地遵从他们的指示。

[ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best]

This	,	together	with	your	careful	observation	of	the	manners	of	the	best
这	,	一起	和	你的	小心	观察	的	这	礼仪	的	这	最好的

['kʌmpəni] , [wɪl] ['riːəli] [fɔːm] [juː; jʊ] .

company	,	will	really	form	you	.
公司	,	将要	真的	形式	你	.

这一点，再加上你仔细观察上流人士的礼仪，将会真正塑造你。

['æbi, 'ɑːbə] [gwɑːskoʊ] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

Abbe	Guasco	,	a	friend	of	mine	,
阿贝	瓜斯科	,	一个	朋友	的	矿	,

我的朋友阿贝·瓜斯科

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs] ;

will	come	to	you	as	soon	as	he	knows	of	your	arrival	at	Paris	;
将要	来	到	你	作为	很快	作为	他	知道	的	你的	到达	在	巴黎	;

他一得知你抵达巴黎的消息就会赶来见你；

[hiː; hi][ɪz] [wel] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][best] ['kʌmpəniz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]

he	is	well	received	in	the	best	companies	there	,	and	will	introduce	you	to
他	是	出色地	已收到	在	这	最好的	公司	那里	,	和	将要	介绍	你	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他在当地最好的公司里很受欢迎，他会把你介绍给他们。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] ['eni] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][kæn; kən] ; [hiː; hi][ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd]

He	will	be	desirous	to	do	you	any	service	he	can	;	he	is	active	and
他	将要	是	渴望	到	做	你	任何	服务	他	能	;	他	是	积极的	和

['kjʊəriəs] ,

curious	,
好奇的	,

他会很乐意为你提供任何帮助；他积极主动，求知欲强。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][məʊst] [θɪŋz] .

and	can	give	you	information	upon	most	things	.
和	能	给	你	信息	之上	最多	事物	.

并且可以为你提供大多数事物的信息。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - [kəm'pleɪzənt] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌmɔːntes'kjuː] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ]

He	is	a	sort	of	'	complaisant	'	of	the	President	Montesquieu	,	to	whom	you
他	是	一个	种类	的	-	顺从的	-	的	这	总统	孟德斯鸠	,	到	谁	你

[hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] .

have	a	letter	.
有	一个	信	.

他是孟德斯鸠总统的某种"顺从者"，你给孟德斯鸠总统写了一封信。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	imagine	that	this	letter	will	not	wait	for	you	very	long	at	Paris	,
我	想象	那	这	信	将要	不是	等待	为了	你	非常	长的	在	巴黎	,

我想这封信应该不会在你身在巴黎的时候等你太久。

[weə(r)] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .

where	I	reckon	you	will	be	in	about	a	fortnight	.
在哪里	我	估计	你	将要	是	在	关于	一个	两星期	.

我估计你大约两周后会到那里。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] ['siː'eks'eksv'iː]

LETTER	CXXV
信	125

信函 CXXV

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , -

LONDON	,	December	24	,	1750
伦敦	,	十二月	-	,	-

伦敦，1750年12月24日

[dɪə(r)] [frend] : [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

DEAR	FRIEND	:	At	length	you	are	become	a	Parisian	,	and	consequently
亲爱的	朋友	:	在	长度	你	是	变得	一个	巴黎人	,	和	最后

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'drest] [ɪn] [frentʃ] ;

must	be	addressed	in	French	;
必须	是	已解决	在	法语	;

亲爱的朋友：你终究会成为巴黎人，因此必须用法语与你交谈；

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ]['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

you	will	also	answer	me	in	the	same	language	,
你	将要	还	回答	我	在	这	相同的	语言	,

你也要用同样的语言回答我。

[ðæt] [ai] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði] ['elɪgəns] ,

that	I	may	be	able	to	judge	of	the	degree	in	which	you	possess	the	elegance	,
那	我	可能	是	有能力的	到	法官	的	这	程度	在	哪个	你	具有	这	优雅	,

以便我能判断你拥有的优雅程度，

[ðə; ði] ['delɪkəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'θɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ,

the	delicacy	,	and	the	orthography	of	that	language	which	is	,	in	a	manner	,
这	美味	,	和	这	正字法	的	那	语言	哪个	是	,	在	一个	方式	,

这种语言的精妙之处，以及它的正字法，在某种程度上，

[bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][wʌn][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

become	the	universal	one	of	Europe	.
变得	这	普遍的	一	的	欧洲	.

成为欧洲的通用语言。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [wel] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌgre'deʃən] .

I	am	assured	that	you	speak	it	well	,	but	in	that	well	there	are	gradations	.
我	是	保证	那	你	说话	它	出色地	,	但	在	那	出色地	那里	是	渐变	.

我知道你英语说得很好，但是英语水平也是有高低起伏的。

[hi:; hi] , [hu:] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [mait] [bi:; bi] ['rekən] [tu:; tə] [spi:k] [kə'rektli] ,

He	,	who	in	the	provinces	might	be	reckoned	to	speak	correctly	,
他	,	WHO	在	这	省份	可能	是	估计	到	说话	正确	,

在外省，他或许会被认为说话正确，

[wʊd] [æt; ət]['pærɪs][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [gɔ:l] .

would	at	Paris	be	looked	upon	as	an	ancient	Gaul	.
会	在	巴黎	是	看起来	之上	作为	一个	古老的	高卢	.

在巴黎，人们会将他视为古代高卢人。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [məʊd] , ['i:v(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] ,

In	that	country	of	mode	,	even	language	is	subservient	to	fashion	,
在	那	国家	的	模式	,	甚至	语言	是	顺从的	到	时尚	,

在那个时尚之国，就连语言也要服从于时尚。

[wɪtʃ] ['veəriz] ['ɔ:lməʊst][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] [kləʊðz] .

which	varies	almost	as	often	as	their	clothes	.
哪个	变化	几乎	作为	经常	作为	他们的	衣服	.

他们的穿着打扮几乎和他们的性格一样经常变化。

[ðə; ði] [ə'fektɪd] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] , [ðə; ði] [ˌni:ə'lɒdʒɪkəl] ,

The	AFFECTED	,	the	REFINED	,	the	NEOLOGICAL	,
这	做作的	,	这	精制	,	这	新词	,

受影响的，精致的，新造的，

[ɔ:(r)] [nju:] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [staɪl] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [æt; ət]['pærɪs] .

OR	NEW	FASHIONABLE	STYLE	are	at	present	too	much	in	vogue	at	Paris	.
或者	新的	时髦	风格	是	在	展示	也	很多	在	时尚	在	巴黎	.

或者说，目前巴黎的新潮风格过于流行。

[nəʊ] , [əb'zɜːv] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [kən'vɜːs] ([ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]) [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz]

Know , observe , and occasionally converse (if you please) according to those

知道 , 观察 , 和 偶尔 交谈 (如果 你 请) 根据 到 那些

['dɪfrənt] [staɪlz] ;

different styles ;

不同的 风格 ;

了解、观察并偶尔（如果愿意的话）根据这些不同的风格进行交谈；

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [let][jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [biː; bi] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

but do not let your taste be infected by them .

但 做 不是 让 你的 品尝 是 已感染 经过 他们 .

但不要让你的品味受到它们的影响。

[wɪt] , [tuː] , [ɪz][ðeə(r)] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['æktʃuəli] , [æt; ət]['pærɪs] , [wʌn][mʌst; məst]

Wit , too , is there subservient to fashion ; and actually , at Paris , one must

有 , 也 , 是 那里 顺从的 到 时尚 ; 和 实际上 , 在 巴黎 , 一 必须

[hæv; həv][wɪt] ,

have wit ,

有 有 ,

在那里，机智也服从于时尚；事实上，在巴黎，一个人必须具备机智。

['iːv(ə)n][ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] .

even in despite of Minerva .

甚至 在 尽管 的 米涅瓦 .

即使违背了密涅瓦的意愿。

['evribɒdi] [rʌnz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl'ðəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪt'self] ;

Everybody runs after it ; although if it does not come naturally and of itself ;

大家 跑步 后 它 ; 虽然 如果 它 做 不是 来 自然 和 的 本身 ;

每个人都在追逐它；尽管如果它不是自然而然产生的；

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .

it never can be overtaken .

它 绝不 能 是 被超越 .

它永远无法被超越。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [pə'sjuː] , [ðeɪ] [siːz] [ə'pɒn] [wɒt] [ðeɪ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]

But , unfortunately for those who pursue , they seize upon what they take for

但 , 很遗憾 为了 那些 WHO 追求 , 他们 抢占 之上 什么 他们 拿 为了

[wɪt] ,

wit ,

有 ,

但不幸的是，对于那些追逐真相的人来说，他们会抓住那些他们认为是机智的东西不放。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] .

and endeavor to pass it for such upon others .

和 努力 到 经过 它 为了 这样的 之上 其他的 .

并试图将其冒充为他人所信奉的那种东西。

[ðɪs] [ɪz] , [æt; ət] [best] , [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][ɪk'saɪən] ,

This is , at best , the lot of Ixion ,

这 是 , 在 最好的 , 这 很多 的 伊克西翁 ,

这充其量就是伊克西翁的命运了。

[huː] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hiː; hi] [pə'sjuːd] .

who embraced a cloud instead of the goddess he pursued .

WHO 拥抱 一个 云 反而 的 这 女神 他 追击 .

他拥抱的不是自己追求的女神，而是一朵云。

[faɪn] ['sentɪmənts] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] , [fɔːls] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [θɔːts] , [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]

Fine	**sentiments**	**,**	**which**	**never**	**existed**	**,**	**false**	**and**	**unnatural**	**thoughts**	**,**	**obscure**	**and**
美好的	情感	,	哪个	绝不	存在	,	错误的	和	不自然	想法	,	朦胧	和

[fɑː(r)] - [sɔːt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,

far	**-**	**sought**	**expressions**	**,**
远的	-	寻求	表达式	,

美好的情怀，却从未存在过；虚假不自然的思想；晦涩难懂、遥不可及的表达。

[nɒt]['əʊnli][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiːv(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə]

not	**only**	**unintelligible**	**,**	**but**	**which**	**it**	**is**	**even**	**impossible**	**to**	**decipher**	**,**	**or**	**to**
不是	仅有的	无法理解	,	但	哪个	它	是	甚至	不可能的	到	解码	,	或者	到

[ges] [æt; ət] ,

guess	**at**	**,**
猜测	在	,

不仅难以理解，而且根本无法破译或猜测。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['erə(r)] ;

are	**all**	**the**	**consequences**	**of**	**this**	**error**	**;**
是	全部	这	结果	的	这	错误	;

这些都是该错误造成的后果；

[ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [frentʃ] [bʊks] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]

and	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**	**new**	**French**	**books**	**which**	**now**	**appear**	**are**	**made**	**up**	**of**
和	二	-	三分之一	的	这	新的	法语	图书	哪个	现在	出现	是	制成	向上	的

[ðəʊz] [ɪn'griːdiənts] .

those	**ingredients**	**.**
那些	原料	.

现在新出版的法国书籍中，有三分之二是由这些要素构成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [njuː] ['kʊkəri] [ɒv; əv] [pɑː'næsəs] ,

It	**is**	**the**	**new**	**cookery**	**of**	**Parnassus**	**,**
它	是	这	新的	烹饪	的	帕纳索斯山	,

这是帕纳索斯山的新烹饪风格。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɪl] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd][ðə; ði][spɪt] ,

in	**which**	**the**	**still**	**is**	**employed**	**instead**	**of**	**the**	**pot**	**and**	**the**	**spit**	**,**
在	哪个	这	仍然	是	受雇	反而	的	这	锅	和	这	吐	,

其中使用蒸馏器代替锅和烤肉叉，

[ænd; ənd] [weə(r)] [kwin'tesəns] [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][et; eɪt] ['tʃiːfli] [juːst] .

and	**where**	**quintessences**	**and**	**extracts**	**ate**	**chiefly**	**used**	**.**
和	在哪里	精华	和	提取物	吃	主要	用过的	.

以及主要使用精华和提取物的地方。

[en] . [biː] .

N	**.**	**B**	**.**
N	.	B	.

注意：

[ðə; ði] ['ætɪk] [sɔːlt][ɪz] [prə'skraɪbd] .

The	**Attic**	**salt**	**is**	**proscribed**	**.**
这	阁楼	盐	是	禁止	.

阁楼盐是被禁止使用的。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['kʊkəri] ,

You	**will**	**now**	**and**	**then**	**be**	**obliged**	**to**	**eat**	**of**	**this**	**new**	**cookery**	**,**
你	将要	现在	和	然后	是	有义务	到	吃	的	这	新的	烹饪	,

你时不时会被迫品尝这种新式菜肴。

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	**do**	**not**	**suffer**	**your**	**taste**	**to**	**be**	**corrupted**	**by**	**it**	**.**
但	做	不是	遭受	你的	品尝	到	是	腐败的	经过	它	.

但不要让你的品味因此而变质。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , [ɑː(r); ə(r)][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ˈʌðə(r)z] ,

And	when	you	,	in	your	turn	,	are	desirous	of	treating	others	,
和	什么时候	你	,	在	你的	转动	,	是	渴望	的	治疗	其他的	,

而当你也想善待他人时，

[teɪk] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [ˈkʊkəri] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] . - [es] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] .

take	the	good	old	cookery	of	Lewis	XIV	.	'	s	reign	for	your	rule	.
拿	这	好的	老的	烹饪	的	刘易斯	十四	.	-	s	在位	为了	你的	规则	.

以路易斯十四世统治时期的优良传统烹饪为准绳。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈædmərəb(ə)l] [hed] [kʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kɔːrˈneɪl] , [bwɑːˈləu] ,

There	were	at	that	time	admirable	head	cooks	,	such	as	Corneille	,	Boileau	,
那里	是	在	那	时间	令人钦佩的	头	厨师	,	这样的	作为	科内耶	,	博伊洛	,

[ˈrɑˈsiːn] , [ænd; ənd][lɑː] [fɑːnˈteɪn] .

Racine	,	and	La	Fontaine	.
拉辛	,	和	拉	方丹	.

当时涌现出许多杰出的主厨，如科内耶、布瓦洛、拉辛和拉方丹。

[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [prɪˈpeəd] [wɒz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈhəʊlsəm] , [ænd; ənd]['sɒlɪd] .

Whatever	they	prepared	was	simple	,	wholesome	,	and	solid	.
任何	他们	准备	曾是	简单的	,	健康	,	和	坚硬的	.

他们准备的食物都很简单、健康、实在。

[bʌt; bət] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [mˈɛtəfˌɔːz] , [duː; də] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [jɔːˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdæzld] [baɪ] [fɔːls]

But	laying	aside	all	metaphors	,	do	not	suffer	yourself	to	be	dazzled	by	false
但	躺下	旁边	全部	隐喻	,	做	不是	遭受	你自己	到	是	眼花缭乱	经过	错误的

['brɪljənsi] ,

brilliancy	,
才华横溢	,

但抛开所有比喻，不要让自己被虚假的辉煌所迷惑。

[baɪ] [ʌnˈnætʃrəl] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] , [nɔː(r)][baɪ] [ðəʊz] [ænˈtɪθɪsiːz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] : [æz; əz][ə; eɪ]

by	unnatural	expressions	,	nor	by	those	antitheses	so	much	in	fashion	:	as	a
经过	不自然	表达式	,	也不	经过	那些	对立面	所以	很多	在	时尚	:	作为	一个

[prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ˌɪnəˈveʃən] ,

protection	against	such	innovations	,
保护	反对	这样的	创新	,

既不采用不自然的表达方式，也不采用当时流行的对立手法：以此来防止此类创新，

[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] .

have	a	recourse	to	your	own	good	sense	,	and	to	the	ancient	authors	.
有	一个	追索权	到	你的	自己的	好的	感觉	,	和	到	这	古老的	作者	.

运用你自己的常识，并参考古代作家的著作。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [duː; də] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [ðəʊz] [huː] [gɪv] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['erə(r)z] ;

On	the	other	hand	,	do	not	laugh	at	those	who	give	into	such	errors	;
在	这	其他	手	,	做	不是	笑	在	那些	WHO	给	进入	这样的	错误	;

另一方面，不要嘲笑那些犯这种错误的人；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][ækt][ðə; ði]['krɪtɪk] ,

you	are	as	yet	too	young	to	act	the	critic	,
你	是	作为	然而	也	年轻的	到	行为	这	评论家	,

你年纪还小，不适合扮演评论家的角色。

[ɔː(r)][tuː; tə][stænd] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)][əˈvendʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪəleɪtɪd] [raɪts] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] .

or	to	stand	forth	a	severe	avenger	of	the	violated	rights	of	good	sense	.
或者	到	站立	前进	一个	严重	复仇者	的	这	违反	权利	的	好的	感觉	.

或者挺身而出，严厉捍卫常人应有的权利。

['kɒntent] [jɔːˈself] [wɪð] [nɒt] ['biːɪŋ] [pəˈvɜːtɪd] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kənˈvɜːrt] ['ʌðə(r)z] ;

Content	yourself	with	not	being	perverted	,	but	do	not	think	of	converting	others	;
内容	你自己	和	不是	存在	变态	,	但	做	不是	思考	的	转换	其他的	;

满足于自己不堕落，但不要想着去感化别人；

[let] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] ['erə(r)z] [ɪn] [teɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

let	them	quietly	enjoy	their	errors	in	taste	,	as	well	as	in	religion	.
让	他们	悄悄	享受	他们的	错误	在	品尝	,	作为	出色地	作为	在	宗教	.

就让他们默默地享受他们在品味和宗教方面的错误吧。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,

Within	the	course	of	the	last	century	and	a	half	,
之内	这	课程	的	这	最后的	世纪	和	一个	一半	,

在过去一个半世纪的时间里，

[teɪst] [ɪn] [frɑːns] [hæz; həz] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɪt'self]) [ˌʌndə'gɒn] ['meni] [vɪ'sɪsɪtjuːdz]

taste	in	France	has	(	as	well	as	that	kingdom	itself	)	undergone	many	vicissitudes
品尝	在	法国	有	(	作为	出色地	作为	那	王国	本身	)	经历	许多	变迁

.

:

.

法国的口味（以及法国这个王国本身）经历了许多变迁。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [seɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Under	the	reign	of	I	do	not	say	Lewis	XIII	.
在下面	这	在位	的	我	做	不是	说	刘易斯	十三	.

在……我不说是路易斯十三世统治时期。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] ['rɪʃəˌluː] , [gʊd] [teɪst] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] .

but	of	Cardinal	de	Richelieu	,	good	taste	first	began	to	make	its	way	.
但	的	红衣主教	德	黎塞留	,	好的	品尝	第一的	开始	到	制作	它是	方式	.

但正是黎塞留红衣主教，才让高雅品味开始流行起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [æt; ət] [liːst] ,

It	was	refined	under	that	of	Lewis	XIV	.	,	a	great	king	,	at	least	,
它	曾是	精制	在下面	那	的	刘易斯	十四	.	,	一个	伟大的	国王	,	在	至少	,

它在其君主路易斯十四世（至少是一位伟大的君主）统治时期得到了完善。

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

if	not	a	great	man	.
如果	不是	一个	伟大的	男人	.

即使他不是伟人。

[kɔːr'neɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'stɔːrə(r)] [ɒv; əv] [truː] [teɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]

Corneille	was	the	restorer	of	true	taste	,	and	the	founder	of	the	French
科内耶	曾是	这	修复器	的	真的	品尝	,	和	这	创始人	的	这	法语

['θɪətə(r)] ;

theatre	;
剧院	;

高乃依是真正品味的复兴者，也是法国戏剧的创始人；

[ɔːl'ðəʊ] ['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] - [kən'tʃeti] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spæniʃ] - - - .

although	rather	inclined	to	the	Italian	'	Concetti	'	and	the	Spanish	'	Agudeze	'	.
虽然	相当	倾斜	到	这	意大利语	-	概念	-	和	这	西班牙语	-	-	-	.

虽然更倾向于意大利语的“Concetti”和西班牙语的“Agudeze”。

['wɪtnəs] [ðəʊz] ['epigræm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ʃɪ'miːn] ['ʌtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [griːf]

Witness	those	epigrams	which	he	makes	Chimene	utter	in	the	greatest	excess	of	grief
证人	那些	警句	哪个	他	制作	奇梅内	说出	在	这	最	过量的	的	悲伤

.

:

.

见证他让希梅内以极度悲痛之心说出的那些警句。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ðəʊz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [aɪ'tɪnərənt] ['ɔːθəz] , [kɔːld] ['truːbəduəz] [ɔː(r)] - ,

Before	his	time	,	those	kind	of	itinerant	authors	,	called	troubadours	or	romanciers	,
前	他的	时间	,	那些	种类	的	流动	作者	,	称为	吟游诗人	或者	-	,

在他之前，这类四处游历的作家，被称为游吟诗人或小说家，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['mædmən] [huː] [ə'træktɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fuːlz] .

were	a	species	of	madmen	who	attracted	the	admiration	of	fools	.
是	一个	物种	的	狂人	WHO	吸引	这	钦佩	的	傻瓜	.

他们是一群疯子，却赢得了傻瓜们的崇拜。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluːz] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['luːɪs]

Toward	the	end	of	Cardinal	de	Richelieu's	reign	,	and	the	beginning	of	Lewis
朝向	这	结尾	的	红衣主教	德	黎塞留的	在位	,	和	这	开始	的	刘易斯

[ˌɛksˌaɪ'viː] . - [es] ,

XIV	.	'	s	,
十四	.	-	s	,

在黎塞留红衣主教统治末期，以及路易十四统治初期，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [teɪst] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ɒv; əv] [ˌræmbʊ'jeː] ;

the	Temple	of	Taste	was	established	at	the	Hotel	of	Rambouillet	;
这	寺庙	的	品尝	曾是	已确立的	在	这	酒店	的	朗布依埃	;

味觉圣殿在朗布依埃酒店成立；

[bʌt; bət] [ðæt] [teɪst] [wɒz; wəz][nɒt] [dʒu'dɪʃəsli] [rɪ'faɪnd] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɒv; əv] [teɪst] [maɪt] [mɔː(r)] ['prɒpəli]

but	that	taste	was	not	judiciously	refined	this	Temple	of	Taste	might	more	properly
但	那	品尝	曾是	不是	谨慎地	精制	这	寺庙	的	品尝	可能	更多的	适当地

[hæv; həv] [biːn] [nemd] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [wɪt] ,

have	been	named	a	Laboratory	of	Wit	,
有	到过	命名	一个	实验室	的	有	,

但如果这种品味没有得到明智的提炼，这座"味觉殿堂"或许更应该被称为"智慧实验室"。

[weə(r)] [gʊd] [sens] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ,

where	good	sense	was	put	to	the	torture	,
在哪里	好的	感觉	曾是	放	到	这	酷刑	,

如果酷刑中运用了合理的手段，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['sʌbtɪl] ['es(ə)ns] .

in	order	to	extract	from	it	the	most	subtile	essence	.
在	命令	到	提炼	从	它	这	最多	微妙	本质	.

为了从中提取出最微妙的本质。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['vɔɪtʃə(r)] ['leɪbəd] [hɑːd][ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [wɪt] .

There	it	was	that	Voiture	labored	hard	and	incessantly	to	create	wit	.
那里	它	曾是	那	汽车	辛勤劳作	难的	和	不已	到	创造	有	.

正是在那里，沃图尔孜孜不倦地创作着幽默作品。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bwɑː'ləu][ænd; ənd] [ˌmɒl'jɛr] [fɪkst] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [truː] [teɪst] .

At	length	,	Boileau	and	Moliere	fixed	the	standard	of	true	taste	.
在	长度	,	博伊洛	和	莫里哀	固定的	这	标准	的	真的	品尝	.

最终，布瓦洛和莫里哀确立了真正品味的标准。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]

In	spite	of	the	Scuderys	,	the	Calprenedes	,	etc	.	,	they	defeated	and
在	尽管如此	的	这	-	,	这	-	,	ETC	.	,	他们	战败	和

[pʊt][tuː; tə] [flaɪt] - ,

put	to	flight	ARTAMENES	,
放	到	航班	-	,

尽管有斯库德里家族、卡尔普雷内德家族等人阻挠，他们还是击败并击溃了阿尔塔梅内斯。

['dʒuːbə] , - , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][rəʊ'mæns] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ,

JUBA	,	OROONDATES	,	and	all	those	heroes	of	romance	,	who	were	,
朱巴	,	-	,	和	全部	那些	英雄	的	浪漫	,	WHO	是	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ([iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) ,

notwithstanding	(	each	of	them	)	,
虽然	(	每个	的	他们	)	,

JUBA、OROONDATES，以及所有那些浪漫爱情故事中的英雄人物，尽管他们每个人都.....

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] .

as	good	as	a	whole	Army	.
作为	好的	作为	一个	所有的	军队	.

堪比一支军队。

[ðəʊz] ['mædmən] [ðen] [ɪn'devə] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən][ə'saɪləm][ɪn] [l'aɪbɹəɹiz] ; [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Those	madmen	then	endeavored	to	obtain	an	asylum	in	libraries	;	this	they	could
那些	狂人	然后	努力	到	获得	一个	庇护所	在	图书馆	;	这	他们	可以

[nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ,

not	accomplish	,
不是	完成	,

这些疯子随后试图在图书馆寻求庇护；但他们未能成功。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

but	were	under	a	necessity	of	taking	shelter	in	the	chambers	of	some
但	是	在下面	一个	必要性	的	采取	庇护所	在	这	房间	的	一些

[fjuː] ['leɪdɪz] .

few	ladies	.
很少	女士们	.

但他们被迫在几位女士的房间里避难。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] " [ˌkliːə'pætrə] , " [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] " ['kliliə] " ;

I	would	have	you	read	one	volume	of	"	Cleopatra	,	"	and	one	of	"	Clelia	"	;
我	会	有	你	读	一	体积	的	"	克利奥帕特拉	,	"	和	一	的	"	克莱莉娅	"	;

我建议你读一卷《克利奥帕特拉》和一卷《克莉莉娅》;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

it	will	otherwise	be	impossible	for	you	to	form	any	idea	of	the
它	将要	否则	是	不可能的	为了	你	到	形式	任何	主意	的	这

[ɪk'strævəgəns,-gənsi] [ðeɪ] [kən'teɪn] ;

extravagances	they	contain	;
奢侈	他们	包含	;

否则，你将无法想象它们有多么奢靡;

[bʌt; bət] [gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['evə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [twelfθ] .

but	God	keep	you	from	ever	persevering	to	the	twelfth	.
但	上帝	保持	你	从	曾经	坚持不懈	到	这	第十二	.

但愿上帝保佑你永远无法坚持到第十二步。

['djʊərɪŋ]['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ] [həʊl] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [truː] [teɪst] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts]['pjʊərəti] ,

During	almost	the	whole	reign	of	Lewis	XIV	.	,	true	taste	remained	in	its	purity	,
期间	几乎	这	所有的	在位	的	刘易斯	十四	.	,	真的	品尝	剩余	在	它是	纯度	,

在路易十四统治时期的大部分时间里，真正的品味都保持着纯粹的状态。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [hɜːt] , [ɔːl'ðəʊ] [.ʌndi'zaindli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒiːniəs] , [aɪ]

until	it	received	some	hurt	,	although	undesignedly	,	from	a	very	fine	genius	,	I
直到	它	已收到	一些	伤害	,	虽然	非故意地	,	从	一个	非常	美好的	天才	,	我

[miːn] [mə'sjɜː] [diː] [ˌfɑːntə'nɛl] ;

mean	Monsieur	de	Fontenelle	;
意思是	先生	德	丰特内尔	;

直到它受到一些伤害，虽然并非有意为之，而伤害它的是一位非常优秀的天才，我指的是丰特内尔先生;

[huː] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [sens] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst]['sɒlɪd] ['lɜːnɪŋ] , ['sækrɪfaɪst] ['rɑːðə(r)] [tuː]

who	,	with	the	greatest	sense	and	the	most	solid	learning	,	sacrificed	rather	too
WHO	,	和	这	最	感觉	和	这	最多	坚硬的	学习	,	牺牲	相当	也

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] ,

much	to	the	Graces	,
很多	到	这	恩典	,

他以最敏锐的洞察力和最扎实的学识，为美惠女神做出了过多的牺牲。

[huːz] [məʊst] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

whose	most	favorite	child	and	pupil	he	was	.
谁	最多	最喜欢的	孩子	和	瞳孔	他	曾是	.

他是她最宠爱的孩子和学生。

[əd'maɪəd] [wɪð] ['riːz(ə)n] , ['ʌðə(r)z] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,

Admired	with	reason	,	others	tried	to	imitate	him	;	but	,	unfortunately	for	us	,
钦佩	和	原因	,	其他的	尝试	到	模拟	他	;	但	,	很遗憾	为了	我们	,

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['pæstərəlz] ,

the	author	of	the	"	Pastorals	,
这	作者	的	这	"	牧区	,

其他人出于理性而钦佩他，并试图模仿他；但不幸的是，对我们来说，《田园诗》的作者，

" [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɔːrəkəlz] , " [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [frentʃ] ['θɪətə(r)] ,

"	of	the	"	History	of	Oracles	,	"	and	of	the	"	French	Theatre	,
"	的	这	"	历史	的	神谕	,	"	和	的	这	"	法语	剧院	,

《神谕史》和《法国戏剧》

" [faʊnd] ['fjuːə(r)] ['ɪmɪtəɪtəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - [dɪd] ['mɪmɪks] .

"	found	fewer	imitators	than	the	Chevalier	d'Her	did	mimics	.
"	成立	更少	模仿者	比	这	骑士	-	做过	模仿	.

“发现的模仿者比骑士德埃尔发现的模仿者还要少。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːθəz] :

He	has	since	been	taken	off	by	a	thousand	authors	:
他	有	自从	到过	已采取	离开	经过	一个	千	作者	:

此后，他被上千位作者取缔：

[bʌt; bət] ['nevə(r)] ['riːəli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['eniwʌn] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

but	never	really	imitated	by	anyone	that	I	know	of	.
但	绝不	真的	模仿	经过	任何人	那	我	知道	的	.

但我所知，从来没有人真正模仿过。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [truː] [teɪst] [ɪn] [frɑːns] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [nɒt] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] .

At	this	time	,	the	seat	of	true	taste	in	France	seems	to	me	not	well	established	.
在	这	时间	,	这	座位	的	真的	品尝	在	法国	似乎	到	我	不是	出色地	已确立的	.

在我看来，目前法国真正的品味中心似乎还没有确立。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət] [tɔːn] [baɪ] ['fækʃənz] .

It	exists	,	but	torn	by	factions	.
它	存在	,	但	撕裂	经过	派系	.

它存在，但内部派系林立。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['petɪ] ['meɪtrəz] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɑːf] - ['lɜːnɪd] ['wɪmɪn] ,

There	is	one	party	of	petits	maitres	,	one	of	half	-	learned	women	,
那里	是	一	派对	的	小	领班	,	一	的	一半	-	学习	女性	,

其中有一群小女主人，还有一群半吊子女人，

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'sɪpɪd] ['ɔːθəz] [huːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] - ['vɜːrbə] [et] ['vəʊsiːz] , [et] [priːtɜːiːə] ['naɪhɪl] - ;

another	of	insipid	authors	whose	works	are	'	verba	et	voces	,	et	praeterea	nihil	'	;
其他	的	平淡	作者	谁	作品	是	-	动词	等	声音	,	等	普雷特雷亚	虚无	-	;

另一位乏味的作家，他的作品是“verba et voces, et praeterea nihil”；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['raɪtər] , [huː] , [ɪn]

and	,	in	short	,	a	numerous	and	very	fashionable	party	of	writers	,	who	,	in
和	,	在	短的	,	一个	很多的	和	非常	时髦	派对	的	作家	,	WHO	,	在

[ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['dʒʌmb(ə)l] ,

a	metaphysical	jumble	,
一个	形而上学的	杂乱	,

简而言之，这是一群数量众多、非常时髦的作家，他们在形而上学的杂乱论述中，

[ˌɪntrə'djuːs] [ðeə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['riːzənɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

introduce	**their**	**false**	**and**	**subtle**	**reasonings**	**upon**	**the**	**movements**	**and**	**the**
介绍	他们的	错误的	和	微妙的	理由	之上	这	移动	和	这

['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,

sentiments	**of**	**THE**	**SOUL**	**,**
情感	的	这	灵魂	,

将他们虚假而微妙的推理强加于灵魂的运动和情感之上，

[ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] .

THE	**HEART**	**,**	**and**	**THE**	**MIND**	**.**
这	心	,	和	这	头脑	.

心灵与思想。

[duː; də][nɒt] [let] [jɔː'self] [biː; bi] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

Do	**not**	**let**	**yourself**	**be**	**overpowered**	**by**	**fashion**	**,**
做	不是	让	你自己	是	实力悬殊	经过	时尚	,

不要被时尚所左右，

[nɔː(r)][baɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [sets] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] ;

nor	**by**	**particular**	**sets**	**of**	**people**	**with**	**whom**	**you**	**may**	**be**	**connected**	**;**
也不	经过	特别的	套	的	人们	和	谁	你	可能	是	连接	;

也不是通过与你有所联系的特定人群；

[bʌt; bət][traɪ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['eni] [ɪn] ['peɪmənt] .

but	**try**	**all**	**the**	**different**	**coins**	**before**	**you**	**receive**	**any**	**in**	**payment**	**.**
但	尝试	全部	这	不同的	硬币	前	你	收到	任何	在	支付	.

但在您收到任何付款之前，请尝试所有不同的硬币。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [iːtʃ] ;

Let	**your**	**own**	**good**	**sense**	**and**	**reason**	**judge**	**of**	**the**	**value**	**of**	**each**	**;**
让	你的	自己的	好的	感觉	和	原因	法官	的	这	价值	的	每个	;

让你的理智和判断力来评判它们的价值；

[ænd; ənd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ən'les] [truː] :

and	**be**	**persuaded**	**,**	**that**	**NOTHING**	**CAN**	**BE**	**BEAUTIFUL**	**UNLESS**	**TRUE**	**:**
和	是	被说服	,	那	没有什么	能	是	美丽的	除非	真的	:

并被说服，唯有真实才能称之为美：

[wɒt'evə(r)] ['brɪljənsi] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] ,

whatever	**brilliancy**	**is**	**not**	**the**	**result**	**of**	**the**	**solidity**	**and**	**justness**	**of**	**a**	**thought**	**,**
任何	才华横溢	是	不是	这	结果	的	这	固体	和	公正	的	一个	想法	,

凡是不源于思想的坚实性和公正性的才华，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] [gleə(r)] .

it	**is**	**but**	**a**	**false**	**glare**	**.**
它	是	但	一个	错误的	强光	.

那不过是虚假的光芒。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['seɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪz] ['iːkwəli] [dʒʌst] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [θɔːts] ,

The	**Italian**	**saying**	**upon**	**a**	**diamond**	**is**	**equally**	**just**	**with**	**regard**	**to**	**thoughts**	**,**
这	意大利语	说	之上	一个	钻石	是	同样地	只是	和	看待	到	想法	,

意大利关于钻石的谚语同样适用于思想。

- ['kwɑːntoʊ][pjuː] - , ['tæntəʊ][pjuː] [splɛndɔ] - .

'	**Quanto**	**Piu**	**sodezza**	**,**	**tanto**	**piu**	**splendore**	**'**	**.**
-	数量	piu	-	,	短刀	piu	辉煌	-	.

“Quanto Piu sodezza，tanto piu splendore”。

[ɔːl] [ðɪs] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [kən'fɔːmiŋ] [ɪk'stɜːnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊdz]

All	this	ought	not	to	hinder	you	from	conforming	externally	to	the	modes
全部	这	应该	不是	到	阻碍	你	从	符合	外部	到	这	模式

[ænd; ənd] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] .

and	tones	of	the	different	companies	in	which	you	may	chance	to	be	.
和	音调	的	这	不同的	公司	在	哪个	你	可能	机会	到	是	.

所有这些都不应该妨碍你在外部适应你可能身处的不同公司的模式和语气。

[wɪð] [ðə; ði] - ['petɪ] ['meɪtrəz] - [spiːk] ['epigræm] ; [fɔːls] ['sentɪmənts] , [wɪð] ['frɪvələs] ['wɪmɪn] ;

With	the	'	petits	maitres	'	speak	epigrams	;	false	sentiments	,	with	frivolous	women	;
和	这	-	小	领班	-	说话	警句	;	错误的	情感	,	和	轻浮	女性	;

与“小女主人”说警句；与轻浮的女人说虚假的感情；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [prə'fest] [bəʊz] [es'priː] .

and	a	mixture	of	all	these	together	,	with	professed	beaux	esprits	.
和	一个	混合物	的	全部	这些	一起	,	和	声称	美男子	艾斯普利特	.

以及所有这些因素的混合体，还有自称英俊潇洒的人。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][duː; də][səʊ] ;

I	would	have	you	do	so	;
我	会	有	你	做	所以	;

我希望你这样做；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	at	your	age	you	ought	not	to	aim	at	changing	the	tone	of	the
为了	在	你的	年龄	你	应该	不是	到	目的	在	变化	这	语气	的	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

因为你这个年纪不应该试图改变公司的基调。

[bʌt; bət] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	conform	to	it	.
但	符合	到	它	.

但要遵守它。

[ɪg'zæmɪn] [wel] , [haʊ'evə(r)] ; [weɪ] [ɔːl][mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] [wɪ'ðɪn] [jɔː'self] ;

Examine	well	,	however	;	weigh	all	maturely	within	yourself	;
检查	出色地	,	然而	;	称重	全部	成熟	之内	你自己	;

然而，要仔细审视；要成熟地权衡一切；

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [mis'teik] [ðə; ði] ['tɪnsl] [ɒv; əv]['tæsoʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] .

and	do	not	mistake	the	tinsel	of	Tasso	for	the	gold	of	Virgil	.
和	做	不是	错误	这	箔	的	塔索	为了	这	金子	的	维吉尔	.

不要把塔索的华丽装饰误认为维吉尔的黄金。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æt; ət]['pærɪs] [gʊd] ['ɔːθəz] , [ænd; ənd] ['sɜːklz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv]

You	will	find	at	Paris	good	authors	,	and	circles	distinguished	by	the	solidity	of
你	将要	寻找	在	巴黎	好的	作者	,	和	界	杰出的	经过	这	固体	的

[ðeə(r)] ['riːzənɪŋ] .

their	reasoning	.
他们的	推理	.

在巴黎，你会发现优秀的作家，以及以严谨的推理而著称的学术圈子。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)] ['traɪflɪŋ] , [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][fɑː(r)] - [sɔːt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [æt; ət]

You	will	never	hear	TRIFLING	,	AFFECTED	,	and	far	-	sought	conversations	,	at
你	将要	绝不	听到	琐事	,	做作的	,	和	远的	-	寻求	对话	,	在

['mædəm] [diː] - ,

Madame	de	Monconseil's	,
夫人	德	-	,

在蒙孔塞夫人的家中，你永远不会听到琐碎、矫揉造作、故作高深的谈话。

[nɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊ'telz][ɒv; əv] [mɑ:'tɪnˌjɒn] [ænd; ənd] - , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˌɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ] .

nor	**at**	**the**	**hotels**	**of**	**Matignon**	**and**	**Coigni**	**,**	**where**	**she**	**will**	**introduce**	**you**	**.**
也不	在	这	酒店	的	马蒂尼翁	和	-	,	在哪里	她	将要	介绍	你	.

也不会在马蒂尼翁和科伊尼的酒店里见到她，她会在那里介绍你们。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌmɔ:ntes'kju:] [wɪl] [nɒt] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌepɪgrə'mætɪk] [staɪl] .

The	**President**	**Montesquieu**	**will**	**not**	**speak**	**to**	**you**	**in**	**the**	**epigrammatic**	**style**	**.**
这	总统	孟德斯鸠	将要	不是	说话	到	你	在	这	警句	风格	.

孟德斯鸠总统不会用警句式的风格与你交谈。

[hɪz; ɪz] [bʊk] , [ðə; ði] " ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] ,

His	**book**	**,**	**the**	**"**	**Spirit**	**of**	**the**	**Laws**	**,**	**"**	**written**	**in**	**the**	**vulgar**	**tongue**	**,**
他的	书	,	这	"	精神	的	这	法律	,	"	书面	在	这	庸俗	舌头	,

他的著作《法律的精神》是用通俗语言写成的，

[wɪl] ['i:kwəli] [pli:z] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ju:; jʊ] .

will	**equally**	**please**	**and**	**instruct**	**you**	**.**
将要	同样地	请	和	指示	你	.

既能让您满意，又能给您带来指导。

['fri:kwənt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wen'evə(r)] [kɔ:r'neɪl] , ['rɑ'si:n] , [ænd; ənd] [moʊljɪrɛz] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪd] .

Frequent	**the**	**theatre**	**whenever**	**Corneille**	**,**	**Racine**	**,**	**and**	**Moliere's**	**pieces**	**are**	**played**	**.**
频繁	这	剧院	每当	科内耶	,	拉辛	,	和	莫里哀的	件	是	玩	.

每当上演科内耶、拉辛和莫里哀的作品时，都要经常去剧院观看。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [tru:θ] .

They	**are**	**according**	**to**	**nature**	**and**	**to**	**truth**	**.**
他们	是	根据	到	自然	和	到	真相	.

它们符合自然规律和真理。

[aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][tu:; tə] ['sevrəl] ['ædmərəb(ə)l]['mɒd(ə)n] [pleɪz]

I	**do**	**not**	**mean**	**by**	**this**	**to**	**give**	**an**	**exclusion**	**to**	**several**	**admirable**	**modern**	**plays**
我	做	不是	意思是	经过	这	到	给	一个	排除	到	一些	令人钦佩的	现代的	演出

,

,

,

我这么说并不是要将一些优秀的现代戏剧排除在外。

[pə'tɪkjələli] " - , " - - [['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] "

particularly	**"**	**Cenie**	**,**	**"**	**-**	**-**	**[**	**Imitated**	**in**	**English**	**by**	**Mr**	**.**	**Francis**	**,**	**in**	**a**	**play**	**called**	**"**
特别	"	-	,	"	-	-	[	模仿	在	英语	经过	先生	.	弗朗西斯	,	在	一个	玩	称为	"

[ju:'dʒi:njə] .

Eugenia	**.**
尤金妮娅	.

特别是“Cenie”，——[弗朗西斯先生在一部名为“Eugenia”的戏剧中用英语模仿了它。

"] - - [rɪ'pli:t] [wɪð] ['sentɪmənts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [wʌnz]

"	**]**	**-**	**-**	**replete**	**with**	**sentiments**	**that**	**are**	**true**	**,**	**natural**	**,**	**and**	**applicable**	**to**	**one's**
"	]	-	-	充足的	和	情感	那	是	真的	,	自然的	,	和	适用的	到	一个人的

[self] .

self	**.**
自己	.

“]-- 充满了真实、自然且适用于自身的感受。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [naʊ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ri:d] [krɪbɪlɔn] [ðə; ði]

If	**you**	**choose**	**to**	**know**	**the**	**characters**	**of**	**people**	**now**	**in**	**fashion**	**,**	**read**	**Crebillon**	**the**
如果	你	选择	到	知道	这	人物	的	人们	现在	在	时尚	,	读	克雷比永	这

['jʌŋgə] ,

younger	**,**
年轻	,

如果你想了解当今时尚界人士的性格，那就去读读小克雷比永的作品吧。

[ænd; ənd] [mærɪvoʊs] [wɜːks] .

and	Marivaux's	works	.
和	马里沃的	作品	.

以及马里沃的作品。

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['peɪntə(r)] ; [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæz; həz] ['stʌdɪd] , [ænd; ənd] [nəʊz]

The	former	is	a	most	excellent	painter	;	the	latter	has	studied	,	and	knows
这	以前的	是	一个	最多	出色的	画家	;	这	后者	有	研究	,	和	知道

[ðə; ðɪ]['hjuːmən] [hɑːt] ,

the	human	heart	,
这	人类	心	,

前者是一位非常优秀的画家；后者研究过人心，了解人心。

[pə'hæps] [tuː] [wel] .

perhaps	too	well	.
也许	也	出色地	.

或许做得太好了。

- - - [ˌdiː'juː] [kɜːr] [et][diː] [lɛsprɪt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪn][ɪts][kaɪnd] ;

Crebillon's	'	Egaremens	du	Coeur	et	de	l'Esprit	is	an	excellent	work	in	its	kind	;
-	-	-	杜	心脏	等	德	精神	是	一个	出色的	工作	在	它是	种类	;

克雷比隆的《Egaremens du Coeur et de l'Esprit》是同类作品中的一部优秀作品；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɒt] ['təʊtəli] ['juːsləs] .

it	will	be	of	infinite	amusement	to	you	,	and	not	totally	useless	.
它	将要	是	的	无限	娱乐	到	你	,	和	不是	完全	无用	.

它会给你带来无穷的乐趣，而且并非完全无用。

[ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] " - [ænd; ənd] - , " [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [ɪz]

The	Japanese	history	of	"	Tanzar	and	Neadarne	,	"	by	the	same	author	,	is
这	日本人	历史	的	"	-	和	-	,	"	经过	这	相同的	作者	,	是

[æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ik'strævəgəns,-gənsi] ,

an	amiable	extravagancy	,
一个	可亲	奢侈	,

同一作者所著的《丹扎尔与尼达恩》的日本历史，是一部令人愉悦的奇幻之作。

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst][dʒʌst] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

interspersed	with	the	most	just	reflections	.
穿插	和	这	最多	只是	反思	.

穿插着最公正的思考。

[ɪn] [ʃɔːt] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [mis'teik] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

In	short	,	provided	you	do	not	mistake	the	objects	of	your	attention	,
在	短的	,	假如	你	做	不是	错误	这	对象	的	你的	注意力	,

简而言之，只要你没有把注意力对象搞混，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['mætə(r)][æt; ət]['pærɪs][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [teɪst] .

you	will	find	matter	at	Paris	to	form	a	good	and	true	taste	.
你	将要	寻找	事情	在	巴黎	到	形式	一个	好的	和	真的	品尝	.

在巴黎，你会发现很多东西能培养出真正美好的品味。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,

As	I	shall	let	you	remain	at	Paris	without	any	person	to	direct	your	conduct	,
作为	我	将	让	你	保持	在	巴黎	没有	任何	人	到	直接的	你的	执行	,

既然我允许你留在巴黎，没有任何人可以指导你的行为，

[aɪ]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][bæd][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [aɪ] [rɪ'pəʊz] [ɪn]

I	flatter	myself	that	you	will	not	make	a	bad	use	of	the	confidence	I	repose	in
我	奉承	我	那	你	将要	不是	制作	一个	坏的	使用	的	这	信心	我	休息	在

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我自认为你不会辜负我对你的信任。

[ai][du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðæt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][li:d][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpjʊtʃɪn]['freɪə(r)];

I	do	not	require	that	you	should	lead	the	life	of	a	Capuchin	friar	;
我	做	不是	要求	那	你	应该	带领	这	生活	的	一个	卷尾猴	修士	;

我并不要求你们过嘉布遣会修士的生活；

[kwaɪt][ðə; ði]['kɒntrəri] : [ai] [ˌrekə'mend] ['pleʒəz] [tu:; tə][ju:; jʊ];

quite	the	contrary	:	I	recommend	pleasures	to	you	;
相当	这	相反	:	我	推荐	快乐	到	你	;

恰恰相反：我向你推荐快乐；

[bʌt; bət][ai][ɪk'spekt][ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentlmən] .

but	I	expect	that	they	shall	be	the	pleasures	of	a	gentleman	.
但	我	预计	那	他们	将	是	这	快乐	的	一个	绅士	.

但我相信，这将是绅士才能享受到的乐趣。

[ðəʊz] [ˌeɪ di: 'di:] ['brɪljənsi] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['kærəktə(r)] ; [bʌt; bət] [dɪ'bɔ:tʃəri] ['vilifai] [ænd; ənd]

Those	add	brilliancy	to	a	young	man's	character	;	but	debauchery	vilifies	and
那些	添加	才华横溢	到	一个	年轻的	男人的	特点	;	但	放荡	诋毁	和

['di'greid] [ˌaɪ 'ti:] .

degrades	it	.
降解	它	.

这些品质能提升年轻人的品格；但放荡行为会败坏和玷污这种品格。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['veri] [tru:] [ænd; ənd][ɪg'zækt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd] ,

I	shall	have	very	true	and	exact	accounts	of	your	conduct	;	and	,
我	将	有	非常	真的	和	精确的	账户	的	你的	执行	;	和	,

我将掌握你行为的真实准确记录；而且，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [ai] [rɪ'si:v] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][mɔ:(r)] , [ɔ:(r)] [les] , [ɔ:(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ,

according	to	the	informations	I	receive	,	shall	be	more	,	or	less	,	or	not	at	all	,
根据	到	这	信息	我	收到	,	将	是	更多的	,	或者	较少的	,	或者	不是	在	全部	,

[jɔ:z] . [ə'dju:] .

yours	.	Adieu	.
你的	.	再见	.

根据我所掌握的信息，这或许会更多地属于你，或许会更少，或许根本不属于你。再见。

[pi:] . [es] . [du:; də][nɒt][ə'mɪt] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][wʌns][ə; eɪ] - [wi:k] ;

P	.	S	.	Do	not	omit	writing	to	me	once	a	-	week	;
P	.	S	.	做	不是	忽略	写作	到	我	一次	一个	-	星期	;

PS：请每周至少给我写一封信；

[ænd; ənd][let][jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['letə(r)][bi:; bi][ɪn] [frentʃ] .

and	let	your	answer	to	this	letter	be	in	French	.
和	让	你的	回答	到	这	信	是	在	法语	.

请用法语回复这封信。

[kə'nekt] [jɔ:'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpəli]

Connect	yourself	as	much	as	possible	with	the	foreign	ministers	;	which	is	properly
连接	你自己	作为	很多	作为	可能的	和	这	外国的	部长们	;	哪个	是	适当地

['træv(ə)lɪŋ] ['ɪntu:] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

traveling	into	different	countries	,
旅行	进入	不同的	国家	,

尽可能多地与各国部长建立联系；这需要适当地访问不同的国家。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] .

without	going	from	one	place	.
没有	去	从	一	地方	.

无需从任何地方出发。

[spi:k] [ɪ'tæliən][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd]['dʒɜ:mən][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ju:; jʊ] [mi:t] ,

Speak	Italian	to	all	the	Italians	,	and	German	to	all	the	Germans	you	meet	,
说话	意大利语	到	全部	这	意大利人	,	和	德语	到	全部	这	德国人	你	见面	,

和所有遇到的意大利人说意大利语，和所有遇到的德国人说德语。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðəʊz] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] .

in	**order**	**not**	**to**	**forget**	**those**	**two**	**languages**	**.**
在	命令	不是	到	忘记	那些	二	语言	.

为了不忘记这两种语言。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [æz; əz] ['meni] ['hæpi] [njuː] [j'iəz] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] ,

I	**wish**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**friend**	**,**	**as**	**many**	**happy**	**new**	**years**	**as**	**you**	**deserve**	**,**
我	希望	你	,	我的	亲爱的	朋友	,	作为	许多	快乐的	新的	年	作为	你	应得	,

亲爱的朋友，祝你新年快乐，愿你拥有你应得的每一个新年！

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [mɔː(r)] .

and	**not**	**one**	**more**	**.**
和	不是	一	更多的	.

一个都不能再多了。

[meɪ] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] !

May	**you**	**deserve**	**a**	**great**	**number**	**!**
可能	你	应得	一个	伟大的	数字	!

愿你拥有一个好数字！

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神